叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 已付清(paid Off) 000001

2. 已付清(paid Off) 000002

3. 已付清(paid Off) 000003

4. 已付清(paid Off) 000004

5. 已付清(paid Off) 000005

6. 已付清(paid Off) 000006

7. 已付清(paid Off) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

已付清(Paid off)
第1/7页

[ədˈventʃər]
ADVENTURE
冒险

冒险

[dʒʊˈlaɪ] - , -
July 10 , 1925
七月 - , -

1925年7月10日

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[liː] , [noʊ] . [ˌaɪˌaɪˌaɪˈaɪ]
LIII , No . IIII
liii , 不 . iiii

LIII，第 IIII 期

[peɪd] [ɔːf]
PAID OFF
有薪酬的 离开

已付清

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌnɑːvlˈet]
A Complete Novelette
一个 完全的 小说

一部完整的中篇小说

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈwɔːltər] [dʒeɪ] . [ˈkoʊbɝn]
Walter J . Coburn
沃尔特 J . 科伯恩

沃尔特·J·科伯恩

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [grʌb] [laɪn] , ”
Author of “ The Grub Line , ”
作者 的 “ 这 幼虫 线 , ”

《食物线》的作者，

“ [duːs] [haɪ] , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
“ Deuce High , ” etc .
“ 德乌斯 高的 , ” ETC .

“Deuce High”等等。

[aɪ]
I
我

我

" [baʊ; boʊ] - [legd] [rʌnt] , [eɪ] ?
" Bow - legged runt , eh ?
" 弓 - 腿 矮子 , 嗯 ?

"罗圈腿的小矮子，是吧？"

[ænd; ənd][maɪ] [skjuːbɔl] ['poʊniz][ə; eɪ] [kroʊ] - [beɪt] , [eɪ] ?
And my Skewball pony's a crow - bait , eh ?
和 我的 斜球 小马的 一个 乌鸦 - 饵 , 嗯 ?

我的歪球小马成了乌鸦的诱饵，是吧?

[ænd; ənd][aɪm] [tuː] — — [smɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [groʊd] - [ʌp][mæn] [tʊ] ['tæk(ə)l] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
And I'm too — — small for a growed - up man tuh tackle , am I ?
和 我是 也 — — 小的 为了 一个 生长 - 向上 男人 tuh 处理 , 是 我 ?

我个子太小，成年男人根本没法制服我，是吗?

" [iːtʃ] ['grʌntɪŋ] , ['pæntɪŋ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [slæp] .
" Each grunting , panting question was punctuated by a stinging slap .
" 每个 哼哼 , 喘息 问题 曾是 标点符号 经过 一个 刺痛 拍击 .

"每一句喘息着、咕哝着的问题都伴随着一记响亮的耳光。"

['ʃɔːrti] - [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑːsps][frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bruːzd] , ['bliːdɪŋ]
Shorty Carroway's breath came in gasps from between a pair of bruised , bleeding
矮子 - 气息 来了 在 喘息 从 之间 一个 一对 的 瘀伤 , 出血
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

肖蒂·卡罗威的呼吸断断续续地从他那对淤青流血的嘴唇间发出。

[hɪz; ɪz] [weɪt] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [tʃest] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][mæn] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
His weight resting on the heaving chest of the big man under him ,
他的 重量 休息 在 这 起伏 胸部 的 这 大的 男人 在下面 他 ,

他的体重压在身下那个大个子男人起伏的胸膛上，

[niːz] [dʒæmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] ['mʌslz] [ʌv; əv] [ðæt] ['biːtn] ['mænz] [fɔːr'ɑːmz] , ['ʃɔːrtiz] [fʊl] -
knees jammed into the bulging muscles of that beaten man's forearms , Shorty's full -
膝盖 卡住 进入 这 凸起 肌肉 的 那 被打败 男人的 前臂 , 矮个子的 满的 -
[swʌŋ] [slæps][dʒəultid][ðə; ði]['swoʊlən] ,
swung slaps jolted the swollen ,
摇摆 掌掴 猛然一震 这 肿 ,

矮子膝盖猛地顶进那个被打男人肿胀的前臂肌肉里，他全力挥出的耳光震得肿胀的肌肉一阵阵颤抖。

['bætərd] [feɪs] .
battered face .
伤痕累累 脸 .

伤痕累累的脸。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [hænd] [gript] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði][bɪg]
Then the little cowpuncher's hand gripped the shock of hair and raised the big
然后 这 小的 - 手 紧握 这 震惊 的 头发 和 提高 这 大的
[hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɔːdʌst] - ['kʌvərd] [flɔːr] .
head from the sawdust - covered floor .
头 从 这 锯末 - 涵盖 地面 .

然后，那个小牛仔的手抓住那蓬乱的头发，把那颗大脑袋从满是锯末的地板上提了起来。

" [gɑːt][ə; eɪ] ['plenti] ?
" Got a plenty ?
" 得到 一个 很多 ?

"有很多吗？"

" ['ʃɔːrti] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] - ['raʊəld] ,
" Shorty shifted his weight to one side and a sharp - roweled ,
" 矮子 转移 他的 重量 到 一 边 和 一个 锋利的 - 轮状 ,

"矮子把重心移到一边，用尖锐的轮子……"

[lɔːŋ] - [ʃæŋkt] [spɜːr] [reɪkt] [ðə; ði][rɪbz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][bɪg]['mænz] ['hevi] ['mækəˌnɔː] .

long	-	shanked	spur	raked	the	ribs	beneath	the	big	man's	heavy	mackinaw	.
长的	-	带柄的	刺	耙过的	这	肋骨	下面	这	大的	男人的	重的	麦基诺	.

长柄马刺刮擦着大个子男人厚重的麦金纳外套下的肋骨。

[hiː; hi] [grɪnd] ['mɜːrθləsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blʌdʃɑːt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heviweɪt] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv]

He	grinned	mirthlessly	into	the	bloodshot	eyes	of	the	heavyweight	champion	of
他	咧嘴一笑	无情地	进入	这	充血	眼睛	的	这	重量级	冠军	的

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɑːkiz] .

the	Little	Rockies	.
这	小的	落基山脉	.

他对着小洛矶山脉重量级冠军布满血丝的眼睛露出了毫无笑意的笑容。

“ [jʌ] [meɪd] [ə; eɪ] [kræk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʌfəst] [dʒent][ɪn]

“	Yuh	made	a	crack	a	few	minutes	ago	that	you	was	the	toughest	gent	in
“	嗯	制成	一个	裂缝	一个	很少	分钟	前	那	你	曾是	这	最难	绅士	在

[mɑːn'tænə] ,

Montana	,
蒙大拿	,

“你几分钟前开玩笑说你是蒙大拿州最强悍的绅士，

” [grʌntid] ['ʃɔːrti] .

”	grunted	Shorty	.
”	哼哼	矮子	.

“矮子哼了一声。”

“ [jʌ] [tʊk] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [reɪndʒ] , [jʌ] [sweɪ] - [bækt] , ['mʌs(ə)l] - [baʊnd] , [stoʊv] - [ʌp][ɑːks] .

“	Yuh	took	in	too	much	range	,	yuh	sway	-	backed	,	muscle	-	bound	,	stove	-	up	ox	.
“	嗯	采取	在	也	很多	范围	,	嗯	摇摆	-	支持的	,	肌肉	-	边界	,	火炉	-	向上	牛	.

“你这头驼背、肌肉发达、像烤肉一样的牛，吃得太多了。”

[wel] [aɪm][frʌm; frəm][ˌærɪ'zoʊnə] , ['sævi] ?

Well	I'm	from	Arizona	,	sabe	?
出色地	我是	从	亚利桑那	,	萨贝	?

我来自亚利桑那州，知道吗?

[ænd; ənd] [daʊn] [ðer; ðər] , [wiː; wi][gɑːt] ['kriplz] [ðæt] [kɪn] [leɪ] [ə'saɪd][ðer; ðər] ['krʌtʃɪz] [ænd; ənd] [wʌp]

And	down	there	,	we	got	cripples	that	kin	lay	aside	their	crutches	and	whup
和	向下	那里	,	我们	得到	残疾人	那	亲属	躺	旁边	他们的	拐杖	和	啪

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

而在下面，我们有残疾人，他们的亲戚会放下拐杖，揍你一顿。

[jʌ] [pɪkt] [ɑːn][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm]['kaɪndə] [smɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,

Yuh	picked	on	me	because	I'm	kinda	small	and	a	stranger	,
嗯	挑选	在	我	因为	我是	有点	小的	和	一个	陌生人	,

你欺负我是因为我个子小，而且是个陌生人。

[ænd; ənd] [jʌ] [græbd] - [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌ; ɜː] ['hɔːnɪts] , ['dɪdnt] [jʌ] ?

and	yuh	grabbed	yorese'f	a	handful	uh	hornets	,	didn't	yuh	?
和	嗯	抓住	-	一个	少数	呃	大黄蜂	,	没有	嗯	?

你抓了一把黄蜂，对吧?

[gɑːt][ə; eɪ] ['plenti] , — — [jʌ] ?

Got	a	plenty	,	—	—	yuh	?
得到	一个	很多	,	—	—	嗯	?

有很多，——是吗?

” [ə'nʌðər] [slæp] [sent] [ðə; ði] ['maɪnɝz] [hed] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɔːdʌst] .

”	Another	slap	sent	the	miner's	head	back	into	the	sawdust	.
”	其他	拍击	发送	这	矿工的	头	后退	进入	这	锯末	.

“又一巴掌将矿工的头打回了锯末中。”

[tæd] ['læd] , ['pɑːrtnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['kaʊˌpʌntʃər] ,
Tad Ladd , partner of the fighting cowpuncher ,
塔德 拉德 , 伙伴 的 这 斗争 牛仔 ,

塔德·拉德，那位好斗牛仔的搭档

[peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['maɪnərz][ænd; ənd] ['kaʊˌpʌntʃərz] [huː] ['kraʊdɪd]
paced up and down before a crowd of miners and cowpunchers who crowded
踱步 向上 和 向下 前 一个 人群 的 矿工 和 牛仔 WHO 挤
['bækwərd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bætərd] [puːl] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ə'bændənd] ['feroʊ] ['leɪaʊt] .
backward behind the battered pool table and abandoned faro layout .
落后 在后面 这 伤痕累累 水池 桌子 和 弃 法罗 布局 .

他来回踱步，面对着一群矿工和牛仔，他们挤在破旧的台球桌和废弃的法罗牌桌后面。

“ [ðæts] [maɪ] [lɪl] - [oʊl] - [rʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrdnər] , ['jɑːndər] , ” [hiː; hi] ['tɔːntɪd] [ðə; ði]['sɜːrli] [kraʊd] .
“ That's my li'l ' ol ' runt of a pardner , yonder , ” he taunted the surly crowd .
“ 那就是 我的 小 - ol - 矮子 的 一个 伙伴 , 远处 , ” 他 嘲讽 这 粗鲁 人群 .

“那是我那矮小的搭档，”他嘲讽着那群脾气暴躁的人群。

“ [maɪ] [dæŋd] [lɪl] [oʊl] - [bentʃ] - [legd] [pɑːd] .
“ My danged li'l ol ' bench - legged pard .
“ 我的 该死的 小 ol - 长椅 - 腿 帕尔德 .

“我那该死的瘦弱的小家伙。”

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , ['hɒmbəz] !
Watch him , hombres !
手表 他 , 男人们 !

伙计们，看着他！

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [klɑːst] [waɪl] [jʌ] [siː] [jɔːr] ['ɔːldər] [gʌltʃ] [tʃəmpiːn] [gɪt][hɪz; ɪz] - .
Watch him clost while yuh see yore Alder Gulch champeen git his needin's .
手表 他 克洛斯特 尽管 嗯 看 昔时 桤木 峡谷 冠军 git 他的 - .

看着他近距离地满足你对奥尔德峡谷冠军的需求。

[gɑːt] ['eri] [mɔːr] [sledʒ] - ['swɪŋɪn] - , [snʌf] - ['iːtɪn] - ,
Got ary more sledge - swingin ' , snuff - eatin ' ,
得到 ary 更多的 雪橇 - 摇摆 - , 鼻烟 - 吃 - ,

又开始挥舞大锤、吞食鼻烟了，

[laʊd] - [maʊðd] ['faɪtɪn] - [men] [ðæt] ['wɒnts] [tʊ] [gɪt] [wɜːrkt] [daʊn] [tuː; tə] ['ʃɔːrtiz] [saɪz][ænd; ənd]
loud - mouthed fightin ' men that wants tuh git worked down to Shorty's size and
大声 - 嘴巴 战斗 - 男人 那 想要 tuh git 工作 向下 到 矮个子的 尺寸 和
[wʌpt] [baɪ][ə; eɪ][dʒent] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ?
whupped by a gent that does it scientific ?
痛打 经过 一个 绅士 那 做 它 科学 ?

那些大嗓门、爱打架的男人，想要被练到像小矮子一样的体型，然后被一个用科学方法教训他们的绅士痛扁一顿?

[gɑːt] ['eri] [mɔːr] ['næsti] [ri'maːks] [tʊ] [meɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pəuniz] [ðæt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['pɑːrdnər]
Got ary more nasty remarks tuh make about the ponies that me and my pardner
得到 ary 更多的 可恶的 评论 tuh 制作 关于 这 小马 那 我 和 我的 伙伴
[raɪdz] ?
rides ?
骑行 ?

你还有什么更难听的话要说吗？关于我和我的伙伴骑的小马，你还有什么更难听的话要说？

[gɑːt] ['eri] — — ”
Got ary — — ”
得到 ary — — ”

戈特·里——”

“ [wʌt] [ðə; ði] — — [goʊz] [ɑːn][ɪn] [hɪr] ?
“ What the — — goes on in here ?
“ 什么 这 — — 去 在 在 这里 ?

“这里到底发生了什么？

" [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ɪn][noʊ][ʌn'sɜːrt(ə)n] [toʊnz] .
" The voice came from the doorway in no uncertain tones .
" 这 嗓音 来了 从 这 门口 在 不 不确定 音调 .

"那声音从门口传来，语气坚定不移。"

[ə; eɪ] [greɪ] [mə'stɑːʃ] , [waɪt] - ['herd] [mæn][ʌv; əv] ['stɑːki] [bɪld] [stept] [θruː] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ]
A gray mustached , white - haired man of stocky build stepped through the swinging
一个 灰色的 偲 , 白色的 - 头发 男人 的 矮壮 建造 步 通过 这 摇摆
[dɔːz] .
doors .
门 .

一个身材魁梧、留着灰白胡须、头发花白的男人推开了旋转门。

[tuː; tə][ðə; ði][lə'pel][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊpən] [vest] [wʌz; wəz] [pɪnd] [ə; eɪ]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [bædʒ] .
To the lapel of his open vest was pinned a sheriff's badge .
到 这 翻领 的 他的 打开 背心 曾是 已置顶 一个 警长的 徽章 .

他敞开的马甲翻领上别着一枚警徽。

[ə; eɪ] [bluː] - ['bærəld] . - ['kʌvərd] [tæd] .
A blue - barreled . 45 covered Tad .
一个 蓝色的 - 桶装 . - 涵盖 塔德 .

一把蓝色枪管的.45口径带盖Tad手枪。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɑːtəl] - [feɪst] , [waɪt] - ['eɪpr(ə)n] [mæn][ɪn] [ʃɜːrt] [sliːvz] .
Behind the sheriff stood a mottle - faced , white - aproned man in shirt sleeves .
在后面 这 警长 站立 一个 斑点 - 面对 , 白色的 - 围裙 男人 在 衬衫 袖子 .

警长身后站着一个满脸斑点、穿着衬衫、系着白色围裙的男人。

[ðə; ði]['mænz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][tɔːrn][ænd; ənd] [dʌst] - ['kʌvərd] .
The man's clothes were torn and dust - covered .
这 男人的 衣服 是 撕裂 和 灰尘 - 涵盖 .

男子的衣服破烂不堪，沾满了灰尘。

[hɪz; ɪz] ['pʌdʒi] [hændz][ænd; ənd]['mɑːt(ə)ld] [feɪs] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [kʌts] .
His pudgy hands and mottled face were covered with small cuts .
他的 胖乎乎的 双手 和 斑驳 脸 是 涵盖 和 小的 削减 .

他胖乎乎的手和满是斑点的脸上布满了小伤口。

[tæd] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪstbænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪdɪd]['oʊvərɔːlz] .
Tad shoved his gun back into the waistband of his faded overalls .
塔德 推搡 他的 枪 后退 进入 这 腰带 的 他的 褪色 连体工作服 .

塔德把枪塞回褪色工装裤的腰带里。

[hiː; hi] [grɪnd] ['plezntli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,
He grinned pleasantly at the sheriff , nodded ,
他 咧嘴一笑 愉快 在 这 警长 , 点头 ,

他愉快地朝警长咧嘴一笑，点了点头。

[ðen] [hɪz; ɪz] [grɪn] ['waidnd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːrtli] [mæn][ɪn][ðə; ði] [dis'kʌlərd] ['eɪprən] .
then his grin widened as he looked at the portly man in the discolored apron .
然后 他的 咧嘴笑 扩大 作为 他 看起来 在 这 肥胖的 男人 在 这 变色 围裙 .

然后，当他看着那个穿着褪色围裙的胖男人时，他的笑容更灿烂了。

" [soʊ] [jɔːr] [bæk] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .
" So yo're back , eh ? " he said pleasantly .
" 所以 昔时 后退 , 嗯 ? " 他 说 愉快 .

"你回来了啊？"他愉快地说道。

" [dʒest] [laɪk] [ə; eɪ] [dæŋd] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] .
" Jest like a danged jack - in - the - box .
" 笑话 喜欢 一个 该死的 杰克 - 在 - 这 - 盒子 .

"就像一个该死的弹簧玩具。"

[aɪ] [pɪtʃ] [jʌ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [jʌ] [kʌm] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
I pitch yuh out the window and yuh come back through the door .
我 沥青 嗯 出去 这 窗户 和 嗯 来 后退 通过 这 门 .

我把你从窗户扔出去，你却从门里回来了。

" [tæd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʃɔːrti] , [huː] , ['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
" Tad turned to Shorty , who , heedless of the interruption ,
" 塔德 转向 到 矮子 , WHO , 鲁莽 的 这 中断 ,

塔德转向肖蒂，肖蒂全然不顾被打断，

[wʌz; wəz] ['lendɪŋ] [æn; ən] [ə'tentɪv] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['pliːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪpt] ['maɪnər] .
was lending an attentive ear to the pleadings of the whipped miner .
曾是 贷款 一个 细心 耳朵 到 这 诉状 的 这 鞭打 矿工 .

他正认真倾听被鞭打的矿工的恳求。

" [let] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] - ['bʌstər] , ['ʃɔːrti] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Let up on the big rock - buster , Shorty , " he called .
" 让 向上 在 这 大的 岩石 - 巴斯特 , 矮子 , " 他 称为 .

"别再用那根大石头砸人了，小矮子，"他喊道。

" [dʒɑːn] [lɔː] [hæz; həz] [dʌn] [tʊk] [tʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
" John Law has done took chips in the game .
" 约翰 法律 有 完毕 采取 芯片 在 这 游戏 .

"约翰·劳确实在游戏中拿了筹码。"

" [tædz] [wɜːrdz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][aɪs] ['wɔːtər] [θroʊn] [ɑːn]
" Tad's words had much the same effect as a bucket of ice water thrown on
" 蝌蚪的 字 有 很多 这 相同的 影响 作为 一个 桶 的 冰 水 抛掷 在
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [dɔːgz] .
a couple of fighting dogs .
一个 夫妻 的 斗争 狗 .

"塔德的话就像一桶冰水泼在两只正在打架的狗身上一样，起到了很好的效果。"

['ʃɔːrti] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [felt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dis'kʌlərd] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [kloʊzd] [aɪ] ,
Shorty got to his feet , felt of a discolored and partially closed eye ,
矮子 得到 到 他的 脚 , 毛毡 的 一个 变色 和 部分 关闭 眼睛 ,

肖蒂站起身来，摸了摸自己那只颜色异常、半闭着的眼睛。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər] ['pepərz] [ænd; ənd][tə'bækoʊ] .
and reached for papers and tobacco .
和 达到 为了 文件 和 烟草 .

然后伸手去拿纸和烟草。

[hiː; hi] [grɪnd] [ʌn'iːzɪli] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊld] - [bluː] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] .
He grinned uneasily into the cold - blue eyes of the sheriff .
他 咧嘴一笑 不安地 进入 这 寒冷的 - 蓝色的 眼睛 的 这 警长 .

他不安地咧嘴一笑，迎上警长冰冷的蓝眼睛。

" [hænd][ˌem 'iː][maɪ] [gʌn] , , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['leɪbərd] [gɑːsps] .
" Hand me my gun , Taddie , " he said , his breath coming in labored gasps .
" 手 我 我的 枪 , 塔迪 , " 他 说 , 他的 气息 未来 在 辛勤劳作 喘息 .

"把我的枪给我，塔迪，"他喘着粗气说。

" [wiːd] [dʒest][æz; əz] [wel] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [aɪ] ['rekən] .
" We'd jest as well be moving along , I reckon .
" 我们会 笑话 作为 出色地 是 移动 沿着 , 我 估计 .

"我觉得我们最好还是继续前进。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] [blɑːkt] [ðə; ði]['eksɪt] .
" But the sheriff blocked the exit .
" 但 这 警长 已屏蔽 这 出口 .

但警长封锁了出口。

“ [aɪm]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [tʃɑːrdʒ] [ʌ; ɜː][ðə; ði] ['ʃuːtɪn] - ['aɪərnz] , ” [hiː; hi] [sed] ['stɜːrnli] .

“	**I'm**	**takin**	**'**	**charge**	**uh**	**the**	**shootin**	**'**	**irons**	**,**	**”**	**he**	**said**	**sternly**	**.**
”	我是	拿	-	收费	呃	这	射击	-	熨斗	,	”	他	说	严厉地	.

“我负责射击，”他严厉地说。

“ ['ænti] , [bɪg] - [ən] .

“	**Ante**	**,**	**big**	**'**	**un**	**.**
”	赌注	,	大的	-	联合国	.

“安特，大块头。”

[bʌts] [fɜːrst] .

Butts	**first**	**.**
屁股	第一的	.

屁股先行。

[θæŋks] .

Thanks	**.**
谢谢	.

谢谢。

” [hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['tendəd] ['wɛpənz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .

”	**He**	**shoved**	**the**	**tendered**	**weapons**	**into**	**his**	**waistband**	**.**
”	他	推搡	这	已提交	武器	进入	他的	腰带	.

他把递过来的武器塞进了腰带里。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tuː] [kʌm] ['piːsəbl] [ɜːr; ər][duː][aɪ][pʊt][ðə; ði] - [kʌfs] [ɑːn] [jʌ] ? ”

“	**Will**	**you**	**two**	**come**	**peaceable**	**er**	**do**	**I**	**put**	**the**	**'**	**cuffs**	**on**	**yuh**	**?**	**”**
”	将要	你	二	来	和平的	呃	做	我	放	这	-	袖口	在	嗯	?	”

“你们两个能不能老老实实地来？不然我就给你们戴上手铐了。”

“ [jʌ] [miːn] [wɪə(r)] [ə'restɪd] ? ” [gɑːspt] ['ʃɔːrti] .

“	**Yuh**	**mean**	**we're**	**arrested**	**?**	**”**	**gasped**	**Shorty**	**.**
”	嗯	意思是	是	被捕	?	”	倒吸一口气	矮子	.

“你是说我们被捕了？”肖蒂倒吸了一口气。

“ [jʌ] [dəunt] [θɪŋk] ['fɜːˑ, 'fɛr][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] ['hʌntərz] [kɪn] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [taʊn] ,

“	**Yuh**	**don't**	**think**	**fer**	**a**	**minute**	**that**	**you**	**trouble**	**hunters**	**kin**	**come**	**into**	**my**	**town**	**,**
”	嗯	不	思考	fer	一个	分钟	那	你	麻烦	猎人	亲属	来	进入	我的	镇	,

“你们这些麻烦的猎人别想踏进我的镇子一步，

[bʌst] [aʊt] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [reɪz] — — [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌ; ɜː][maɪ][dʒeɪl]

bust	**out**	**windows**	**and**	**raise**	**—**	**—**	**in**	**general**	**,**	**and**	**not**	**see**	**the**	**inside**	**uh**	**my**	**jail**
摔碎	出去	视窗	和	增加	—	—	在	一般的	,	和	不是	看	这	里面	呃	我的	监狱

,

,

,

砸碎窗户，掀翻——总之，看不到我监狱里面的情况，

[duː] [jʌ] ?

do	**yuh**	**?**
做	嗯	?

是吗?

” ['ʃɔːrti] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [geɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg]['pɑːrtnər] .

”	**Shorty**	**turned**	**a**	**sorrowful**	**gaze**	**on**	**his**	**big**	**partner**	**.**
”	矮子	转向	一个	悲伤	目光	在	他的	大的	伙伴	.

矮个子悲伤地望着他的高大搭档。

“ [kɪn] [jʌ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] , [tæd] ?

“	**Kin**	**yuh**	**beat**	**it**	**,**	**Tad**	**?**
”	亲属	嗯	打	它	,	塔德	?

“Kin yuh beat it, Tad?”

[kɪn] [jʌ] ['evər] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Kin yuh ever tie it ?
亲属 嗯 曾经 领带 它 ?

Kin yuh 系过吗?

[lʊks] [laɪk] [its] [-] [ðə; ði] [lɔː] [tʊ] [trɪm] [daʊn] ['ɑːksɪz] [laɪk] [ðæt] ['boʊˌhʌŋk] ['sɛtɪn] - ['jɑːndər] ,
Looks like it's ag'in the law tuh trim down oxes like that bohunk settin ' yonder ,
看起来 喜欢 它是 再次 这 法律 tuh 修剪 向下 牛 喜欢 那 笨蛋 塞廷 - 远处 ,

看来给牛修剪毛发是违法的，就像那边那个笨蛋坐着的一样。

[ə; eɪ] - ['fiːlɪn] - [hɪz; ɪz] [sɔːr] [spɑːts] .
a - feelin ' his sore spots .
一个 - 感觉 - 他的 疮 地点 .

摸摸他的痛处。

[daʊn] [hoʊm] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['baʊnti] [ɑːn] - [ɪm] . ”
Down home there's a bounty on ' em . ”
向下 家 有 一个 赏金 在 - 呃 . ”

家乡那边悬赏捉拿他们。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [rʌnt] .
“ But we're a long ways from home , runt .
“ 但 是 一个 长的 方式 从 家 , 矮子 .

“但是我们离家还很远，小家伙。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪn] - [goʊz] , [wiː; wi] [hæz; həz] [fel] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] .
And as the sayin ' goes , we has fell among strangers .
和 作为 这 说 - 去 , 我们 有 跌倒 之中 陌生人 .

正如俗语所说，我们落入了陌生人的境地。

[mɑːn'tænə] [eint] [ˌærɪ'zoʊnə] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] - - [eint] [soʊ] — — ['sɑːlɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] .
Montana ain't Arizona and our footin ' ain't so — — solid as she might be .
蒙大拿 不是 亚利桑那 和 我们的 - - 不是 所以 — — 坚硬的 作为 她 可能 是 .
”
”
”

蒙大拿州不是亚利桑那州，我们的立足之地也不像她可能那么稳固。

“ [bʌt; bət] [dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , ['ʃerɪf] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['ʃɔːrti] , “ [ðə; ði] [loʊ] - [daʊn] [skʌŋk] [wʌz; wəz]
“ But dang it all , Sheriff , ” pleaded Shorty , “ the low - down skunk was
“ 但 当 它 全部 , 警长 , ” 恳求 矮子 , “ 这 低的 - 向下 臭鼬 曾是
- - [maɪ] [skjuːbɔl] ['poʊni] .
blackguardin ' my Skewball pony .
- - 我的 斜球 小马 .

“但是该死的，警长，”肖蒂恳求道，“那个卑鄙的家伙竟然偷了我的歪球小马。”

[ðə; ði] [best] ['hɑːs] , ['bɑːrɪn] - [nʌn] , [ðæt] ['evər] [pækt] [ə; eɪ] [kaʊ] [hænd] .
The best hoss , barrin ' none , that ever packed a cow hand .
这 最好的 霍斯 , 巴林 - 没有任何 , 那 曾经 包装 一个 奶牛 手 .

绝对是最好的牧牛人，没有之一。

[jʌ] [siːn] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] ?
Yuh seen him outside ?
嗯 已见 他 外部 ?

你看到他在外面了吗?

[bɔːld] - [feɪst] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['stɑːkɪn] - [legz] ?
Bald - faced black with stockin ' legs ?
秃 - 面对 黑色的 和 丝袜 - 腿 ?

光头黑皮肤，穿长筒袜的腿?

[ðə; ði] [fæstɪst] [kaʊ] ['poʊni] [nɔːrθ] [ʌ; ɜː] — — [ɪz] [skjuːbɔl] ,

The	fastest	cow	pony	north	uh	—	—	is	Skewball	,
这	最快	奶牛	小马	北	呃	—	—	是	斜球	,

北方最快的小牛是Skewball，

[ænd; ənd][aɪ] [eint] ['eɪmɪn] - [tʊ] [hæv; həv][noʊ][kwɔːrts] - [klɔɪn] - [pɪk] - [ræslɚ] [huː] - ['rewɪn] - [ˌem 'iː] ['riːˌgɑːrdɪn] - [hɪm; ɪm] !

and	I	ain't	aimin	'	tuh	have	no	quartz	-	clawin	'	pick	-	rassler	hoo	-	rawin	'	me	regardin	'	him	!
和	我	不是	艾明	-	tuh	有	不	石英	-	爪子	-	挑选	-	摔跤手	呼	-	拉温	-	我	关于	-	他	!

我可不想让一个拿着石英爪的镐头摔跤手对我大喊大叫！

[aɪl] [gaʊdʒ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['uːtə] [hɪm; ɪm][æn; ən] - — —

I'll	gouge	his	eyes	outa	him	an	'	—	—
患病的	挖出	他的	眼睛	出	他	一个	-	—	—

我要挖出他的眼睛，然后——

" [tædz] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd] [kept] ['ʃɔːrti] [frʌm; frəm] [ri'njuːiŋ] [ðə; ði] [faɪt] .

"	Tad's	restraining	hand	kept	Shorty	from	renewing	the	fight	.
"	蝌蚪的	限制	手	保留	矮子	从	更新	这	斗争	.

“塔德的制止手阻止了肖蒂再次发起攻击。”

[ðə; ði] [kraʊd] ['sɝːdʒd] ['fɔːrwərd] ['æŋgrəli] .

The	crowd	surged	forward	angrily	.
这	人群	激增	向前	愤怒地	.

人群愤怒地向前涌去。

“ ['iːzi] , [rʌnt] , " ['kɔːʃənd] [tæd] .

“	Easy	,	runt	,	"	cautioned	Tad	.
"	简单的	,	矮子	,	"	警告	塔德	.

“别紧张，小家伙，”塔德告诫道。

“ [jʌ] [wʌn] [jɔːr] [faɪt] .

“	Yuh	won	yore	fight	.
"	嗯	韩元	昔时	斗争	.

“你赢了你的战斗。”

[wɪə(r)] [plʌm] [ˌəuvə'mætʃt] . "

We're	plumb	overmatched	.	"
是	垂直	实力悬殊	.	"

我们完全不是对手。

“ [waɪ] [ðə; ði] — — [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʊsgaʊ] ? " [hwaɪnd] [ðə; ði] [waɪt] - ['eɪpr(ə)n] [sə'luːn] [mæn] .

“	Why	the	—	—	don't	you	take	'	em	to	the	hoosegow	?	"	whined	the	white	-	aproned	saloon	man	.
"	为什么	这	—	—	不	你	拿	-	呃	到	这	监	?	"	抱怨	这	白色的	-	围裙	酒吧	男人	.

“你们为什么不把他们送进监狱？”穿着白围裙的酒吧老板抱怨道。

“ [ðeɪl] [biː; bi] ['gɛtɪn] - [ə'weɪ] [ɪf] [jʌ] [eint] ['kerf(ə)l] . "

“	They'll	be	gettin	'	away	if	yuh	ain't	careful	.	"
"	他们会	是	获得	-	离开	如果	嗯	不是	小心	.	"

“如果你不小心，他们就会逃走。”

“ [aɪ] ['rekən] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

“	I	reckon	not	,	"	said	the	sheriff	.
"	我	估计	不是	,	"	说	这	警长	.

“我想不会，”警长说。

“ [aɪ][gɑːt][ðer; ðər]['gʌnz] . ”
“ I got their guns . ”
“ 我 得到 他们的 枪支 . ”

“我拿到了他们的枪。”

“ [jɔːr] [plʌm] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [smoʊk] - [poʊlz] , ['ʃerɪf] , ” [grɪnd] [tæd] .
“ Yo're plumb welcome to the smoke - poles , Sheriff , ” grinned Tad .
“ 昔时 垂直 欢迎 到 这 抽烟 - 杆子 , 警长 , ” 咧嘴一笑 塔德 .

“欢迎来到烟雾缭绕的消防队，警长，”塔德咧嘴一笑。

“ ['niːðər] [ʌ; ɜː][ðə; ði] [dɜːn] [θɪŋz] [ɪz] ['loʊdɪd] .
“ Neither uh the durned things is loaded .
“ 两者都不 呃 这 期间 事物 是 已加载 .

“呃，那该死的东西也没装弹。”

[laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] , ['aʊər; ɑːr]['gʌnz] [ɪz] ['empti] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪn] - [goʊz] .
Like our pockets , our guns is empty , as the sayin ' goes .
喜欢 我们的 口袋 , 我们的 枪支 是 空的 , 作为 这 说 - 去 .

正如俗语所说，我们的口袋空空如也，枪也空空如也。

['laɪkwaɪz] , ['aʊər; ɑːr] ['beliz] .
Likewise , our bellies .
同样地 , 我们的 肚子 .

同样，我们的肚子也是如此。

[aɪ] [hoʊp] [jʌ] ['fiːdz] [jɔːr] - .
I hope yuh feeds yore pris'ners .
我 希望 嗯 饲料 昔时 - .

我希望你能喂饱你的囚犯。

[wiː; wi] [eint] [et] [sɪns] [deɪ] [ə'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
We ain't et since day afore yesterday .
我们 不是 等 自从 天 之前 昨天 .

我们从前天起就没吃过东西了。

” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [geɪv] [ðə; ði] [per] [æn; ən] [ɑːd] [lʊk] , [ðen] [hə:did] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] .
” The sheriff gave the pair an odd look , then herded them outside .
” 这 警长 给予 这 一对 一个 奇怪的 看 , 然后 放牧 他们 外部 .

“警长奇怪地看了那两人一眼，然后把他们赶了出去。”

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'striːmli] [tɔːl] , [blæk] - [klæd][mæn] [huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]
They almost collided with an extremely tall , black - clad man who stood on the
他们 几乎 碰撞 和 一个 极其 高的 , 黑色的 - 覆膜 男人 WHO 站立 在 这
['saɪdwɔːk] .
sidewalk .
人行道 .

他们差点撞上一个站在人行道上的身材极其高大、身穿黑衣的男子。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
The man had evidently been taking in the scene from outside .
这 男人 有 显然 到过 采取 在 这 场景 从 外部 .

显然，这名男子一直在外面观察着眼前的景象。

[hɪz; ɪz] [haɪt] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɔːrt] , ['swɪŋɪŋ] [dɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'luːn] .
His height permitted him to see over the short , swinging doors into the saloon .
他的 高度 允许 他 到 看 超过 这 短的 , 摇摆 门 进入 这 酒吧 .

他的身高使他能够越过矮小的旋转门看到沙龙里面的景象。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [teɪld] [blæk] [koʊt] ,
The long - tailed black coat ,
这 长的 - 有尾巴的 黑色的 外套 ,

那件长尾黑毛衣，

[waɪt] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [blæk] [strɪŋ] [taɪ] [geɪv] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .

white	shirt	and	black	string	tie	gave	the	tall	man	the	appearance	of	a	minister	.
白色的	衬衫	和	黑色的	细绳	领带	给予	这	高的	男人	这	外貌	的	一个	部长	.

白衬衫和黑色领带让这位高个子男人看起来像个牧师。

[ðə; ði] ['mænz] [feɪs] , [haʊ'evər] , [bɪ'laɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] ['kɔːlɪŋ] .

The	man's	face	,	however	,	belied	such	a	worthy	calling	.
这	男人的	脸	,	然而	,	谎言	这样的	一个	值得	呼叫	.

然而，这名男子的脸上却看不出他肩负着如此崇高的使命。

[liːn] , [θɪn] - [lɪpt] , [ˌʌn'smaɪlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃər] .

Lean	,	thin	-	lipped	,	unsmiling	,	it	was	a	face	without	a	single	redeeming	feature	.
倾斜	,	薄的	-	嘴唇	,	不苟言笑	,	它	曾是	一个	脸	没有	一个	单身的	赎回	特征	.

瘦削的身材，薄薄的嘴唇，脸上没有一丝笑容，这是一张毫无可取之处的脸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [smɔːl] , [ə; eɪ] [peɪl] [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] ,

His	eyes	were	small	,	a	pale	gray	in	color	,
他的	眼睛	是	小的	,	一个	苍白	灰色的	在	颜色	,

他的眼睛很小，呈浅灰色。

[set] [kloʊz] [tə'geðər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪn] [biːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [noʊz] .

set	close	together	on	each	side	of	a	thin	beak	of	a	nose	.
放	关闭	一起	在	每个	边	的	一个	薄的	喙	的	一个	鼻子	.

紧挨着长在细长喙状鼻子的两侧。

[ə; eɪ] [waɪd] - [brɪmd] , ['weðər] - [wɔːrn] [blæk] ['stetsn] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [tæd] [felt] [ʃʊr] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːld] .

A	wide	-	brimmed	,	weather	-	worn	black	Stetson	covered	the	head	that	Tad	felt	sure	must	be	bald	.
一个	宽的	-	满溢	,	天气	-	磨损	黑色的	斯泰森	涵盖	这	头	那	塔德	毛毡	当然	必须	是	秃	.

一顶宽边、饱经风霜的黑色斯泰森帽遮住了塔德确信一定是秃头的脑袋。

[ðə; ði] ['mænz] ['redɪʃ] ['aɪˌbraʊz] [met] [ɪn] [ə; eɪ] [skaʊl] [æz; əz] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] - ['fræŋkli] ['kjʊriəs] [geɪz] .

The	man's	reddish	eyebrows	met	in	a	scowl	as	he	met	the	cowpuncher's	frankly	curious	gaze	.
这	男人的	微红	眉毛	遇见	在	一个	皱眉头	作为	他	遇见	这	-	坦率地说	好奇的	目光	.

男人的红棕色眉毛相接，皱起了眉头，迎上了牛仔坦率好奇的目光。

“ [aɪ] [bet] ['hiːz] [ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['bʌzərd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɔːhaɪd] [roʊp] ,

“	I	bet	he's	a	cross	between	a	buzzard	and	a	rawhide	rope	,
“	我	赌注	他是	一个	叉	之间	一个	秃鹰	和	一个	生皮	绳索	,

我敢打赌他是秃鹰和生皮绳的混合体，

” [sed] ['ʃɔːrti] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʃʌvd] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] .

”	said	Shorty	as	the	sheriff	shoved	them	along	.
”	说	矮子	作为	这	警长	推搡	他们	沿着	.

“肖蒂一边说着，一边被警长推搡着往前走。”

“ [wʌn] [ʌ; ɜː] [ðiːz] [hɪr] ['faɪər] [æn; ən] - ['brɪmstoʊn] [skaɪ] ['paɪləts] [gɔːn] [rɔːŋ] , [ɪz] [maɪ] [bet] .

“	One	uh	these	here	fire	an	'	brimstone	sky	pilots	gone	wrong	,	is	my	bet	.
“	一	呃	这些	这里	火	一个	-	硫磺	天空	飞行员	已消失	错误的	,	是	我的	赌注	.

“我敢打赌，这群满天飞的飞行员里肯定有一个出了差错。”

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɪnz] , ['ʃerɪf] ? ” ['ædɪd] [tæd] .

Which	of	us	wins	,	Sheriff	?	”	added	Tad	.
哪个	的	我们	胜利	,	警长	?	”	额外	塔德	.

“我们俩谁会赢，警长？”塔德补充道。

“ ['niːðər] .
“ Neither .
” 两者都不 .

“两者都不。

” [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [toʊn] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [wɪð; wɪθ] [ə'nɔɪəns] .
” The sheriff's tone was sharp with annoyance .
” 这 警长的 语气 曾是 锋利的 和 烦恼 .

警长的语气带着明显的恼怒。

“ [juː; jʊ] [ʃɔːr] [kʊkt] [jɔːr] [guːs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [braɪt] [ri'maːks] .
“ You shore cooked yore goose with them bright remarks .
” 你 支撑 煮熟 昔时 鹅 和 他们 明亮的 评论 .

“你那些精彩的评论真是把你的鹅烤熟了。”

- [gɪt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [naʊ] [wen] [jɔːr] ['traɪəl] [kʌmz] [ʌp] .
Yuh'll git the limit now when yore trial comes up .
- git 这 限制 现在 什么时候 昔时 审判 来 向上 .

你的审判开始时就会达到上限。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['luːθər] [fɑːks] . ”
That was Luther Fox . ”
那 曾是 路德 狐狸 . ”

那是卢瑟·福克斯。

“ [ænd; ənd] [huː] , ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['pʌntʃər] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] , “ [ɪz] ['luːθər] [fɑːks] ? ”
“ And who , ” inquired the punchers in unison , “ is Luther Fox ? ”
” 和 WHO , ” 询问 这 拳击手 在 齐声 , “ 是 路德 狐狸 ? ”

“那么，”拳击手们异口同声地问道，“卢瑟·福克斯是谁？”

“ [jʌ] [miːn] [tʊ] [seɪ] [jʌ] ['nevər] [hɪd] [tel] [ʌ; ɜː] [fɑːks] ? ”
“ Yuh mean tuh say yuh never heerd tell uh Fox ? ”
” 嗯 意思是 tuh 说 嗯 绝不 听见 告诉 呃 狐狸 ? ”

“你是说你从没听福克斯说过这话？”

“ [wɪə(r)] [plʌm] [st'reɪndʒəz] , ['mɪstər] .
“ We're plumb strangers , mister .
” 是 垂直 陌生人 , 先生 .

“先生，我们完全是陌生人。”

[lets] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's have it .
我们来吧 有 它 .

那就这么办吧。

[bəuθ] ['bærəlz] . ”
Both barrels . ”
两个都 桶 . ”

两个枪管。

“ [hiː; hi] ['kudnt] [help] ['hɪrɪn] - [ðem; ðəm] [ri'maːks] , ” ['mʌmbld] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['mjuːzɪŋ] [ə'laʊd] .
“ He couldn't help hearin ' them remarks , ” mumbled the sheriff , musing aloud .
” 他 不能 帮助 听觉 - 他们 评论 , ” 喃喃自语 这 警长 , 沉思 大声 .

“他不可能不听到那些议论，”警长喃喃自语道，自言自语道。

“ [hm] . — — - [es] [tʊ] [peɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd] . ”
“ Hmmm . — — ' s tuh pay all around . ”
” 嗯 . — — - s tuh 支付 全部 大约 . ”

“嗯……到处都要付出代价。”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɑːks] , ” ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [tæd] .
“ But you was goin ' to tell us about this Fox , ” hinted Tad .
” 但 你 曾是 去 - 到 告诉 我们 关于 这 狐狸 , ” 暗示 塔德 .

“但你本来打算告诉我们关于这只狐狸的事，”塔德暗示道。

" [wʌz; wəz][aɪ] ?
" Was I ?
" 曾是 我 ?

是吗?

[aɪ] ['rekən] [nɑ:t] .
I reckon not .
我 估计 不是 .

我想应该不是。

[aɪ][dəunt] [tɔ:k] [tu:; tə]['noʊbɑ:di] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒent] .
I don't talk to nobody about that gent .
我 不 讲话 到 无人 关于 那 绅士 .

我不会跟任何人谈论那个人。

" [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [toʊn] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪsɪv] .
" The sheriff's tone was decisive .
" 这 警长的 语气 曾是 决定性 .

警长的语气很坚定。

[tæd] , ['glænsɪŋ] ['koʊvɜ:rtli][æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['ʃerɪf] , [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['taɪtli] [klæmpt]
Tad , glancing covertly at the old sheriff , caught a glimpse of tightly clamped
塔德 , 瞥了一眼 隐蔽 在 这 老的 警长 , 捕捉 一个 一瞥 的 紧紧 夹紧
[dʒɔ:z] .
jaws .
下颚 .

塔德偷偷瞥了一眼老警长，瞥见他紧咬的下颚。

[bɪ'ni:θ] ['ʃægi] [waɪt] [braʊz] , [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [ki:n] [aɪz] ['smə ʊldəd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɪnər]
Beneath shaggy white brows , the sheriff's keen eyes smoldered with some inner
下面 毛茸茸 白色的 眉毛 , 这 警长的 敏锐的 眼睛 闷烧 和 一些 内
['faɪər] .
fire .
火 .

在浓密的白眉下，警长锐利的双眼中燃烧着一股内在的火焰。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔ:gɪd] , ['sʌlən] [lʊk] ,
It was a dogged , sullen look ,
它 曾是 一个 顽强 , 忧郁 看 ,

那是一种执拗而阴郁的眼神。

['streɪndʒli] [aʊt] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪk] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪzld] [lɔ:] ['ɑ:fɪsər] .
strangely out of keeping with the general make up of the grizzled law officer .
奇怪的 出去 的 保持 和 这 一般的 制作 向上 的 这 斑白 法律 官 .

这与人们印象中饱经风霜的执法人员的形象格格不入。

" [jʌ] [dəunt] [mi:n] [tʊ] [seɪ] [ðæt] [oʊl] ['skerkroʊ] [hæz; həz] [jʌ] ['bʌfələʊ] ? " [pʊt] [ɪn] ['ʃɔ:rti] ,
" Yuh don't mean tuh say that ole scarecrow has yuh buffaloed ? " put in Shorty ,
" 嗯 不 意思是 tuh 说 那 奥莱 稻草人 有 嗯 野牛 ? " 放 在 矮子 ,

"你不会是说那只老稻草人把你吓得魂飞魄散吧？"肖蒂插嘴道。

[wɪnsɪŋ] [æz; əz] [tædz] [spɜ:r] [reɪkt] [hɪz; ɪz] [ʃɪn] [wɪð; wɪθ] ['mi:nɪŋ] ['vɪgər] .
wincing as Tad's spur raked his shin with meaning vigor .
畏缩 作为 蝌蚪的 刺 耙过的 他的 胫 和 意义 活力 .

塔德的马刺狠狠地划过他的小腿，他疼得龇牙咧嘴。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [tɜ:rnd] [ɑ:n] ['ʃɔ:rti] , [aɪz] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ][hɑ:t] [rɪ'zentmənt] .
The sheriff turned on Shorty , eyes ablaze with hot resentment .
这 警长 转向 在 矮子 , 眼睛 燃烧 和 热的 怨恨 .

警长转过身来，怒视着肖蒂，眼中燃烧着浓烈的怨恨。

“ [huː] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [skerd] ?
“ Who said I was scared ?
“ WHO 说 我 曾是 害怕的 ?

谁说我害怕了?

[huːˈevər] [toʊld] [jʌ] [ðæt] , [laɪd; liːd] .
Whoever told yuh that , lied .
谁 讲述 嗯 那 , 撒谎了 .

告诉你这话的人撒谎了。

[laɪd; liːd] , [hɪr] [ˌem ˈiː] ?
Lied , hear me ?
撒谎了 , 听到 我 ?

我撒谎了，听见了吗?

” [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈferli] [ˈtrembld] [wɪð; wɪθ] [ˈfjʊri] .
” The sheriff fairly trembled with fury .
” 这 警长 相当 颤抖 和 愤怒 .

警长气得浑身发抖。

[hiː; hi] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [hɪt] [ˈʃɔːrti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] . - [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He seemed about to hit Shorty with the . 45 in his hand .
他 似乎 关于 到 打 矮子 和 这 . - 在 他的 手 .

他似乎要用手里的.45口径手枪打肖蒂。

[tæd] , [pɔɪzd] [ˈiːzəli] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Tad , poised easily on the balls of his feet ,
塔德 , 准备 容易地 在 这 球 的 他的 脚 ,

泰德轻松地踮着脚尖，

[klentʃt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [fɪst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpræktɪst] [aɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [wel] -
clenched his big fist and his practised eye picked the point where the well -
紧握 他的 大的 拳头 和 他的 已实践 眼睛 挑选 这 观点 在哪里 这 出色地 -
[pleɪst] [bloʊ] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [tuː; tə] [sliːp] .
placed blow would put the sheriff to sleep .
放置 吹 会 放 这 警长 到 睡觉 .

他紧握着粗大的拳头，凭借着训练有素的眼光，找到了一个合适的击打点，让警长昏睡过去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ˈpʌntʃərz] [aɪz] .
There was a look of resignation in the big puncher's eyes .
那里 曾是 一个 看 的 辞职 在 这 大的 拳击手的 眼睛 .

这位重炮手的眼神中流露出一丝无奈。

[ðen] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈefərt] , [riːˈgeɪnd] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [tɜːrnd]
Then the sheriff , with an effort , regained control of himself and turned
然后 这 警长 , 和 一个 努力 , 恢复 控制 的 他自己 和 转向
[frʌm; frəm] [ˈʃɔːrti] .
from Shorty .
从 矮子 .

然后，警长努力控制住自己，转身离开了肖蒂。

[tæd] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
Tad gave a sigh of relief .
塔德 给予 一个 叹 的 宽慰 .

塔德松了口气。

[ˈstraɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtnər] , [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ] .
Striking an officer , even in defense of his partner , was little to his liking .
引人注目 一个 官 , 甚至 在 防御 的 他的 伙伴 , 曾是 小的 到 他的 喜欢 .

即使是为了保护搭档，殴打警官也是他非常不愿意的。

[ðə; ði]['triːoʊ] [muːvd] [ɑːn][ɪn]['saɪləns] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] .

The	trio	moved	on	in	silence	for	some	moments	.
这	三人组	已搬	在	在	沉默	为了	一些	时刻	.

三人沉默地继续前行了一会儿。

[tæd] , ['miːtɪŋ] ['ʃɔːrtiz] [aɪz] , [geɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pɑːrtnər][ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] [lʊk] .

Tad	,	meeting	Shorty's	eyes	,	gave	his	little	partner	a	ferocious	look	.
塔德	,	会议	矮个子的	眼睛	,	给予	他的	小的	伙伴	一个	凶猛	看	.

泰德与肖蒂目光相遇，狠狠地瞪着他的小伙伴。

['ʃɔːrti] [skwɜːmd] [ʌn'iːzɪli] .

Shorty	squirmed	uneasily	.
矮子	扭动着身子	不安地	.

矮个子不安地扭动着身子。

“ [aɪm][ə'skɪn] - [jɔːr] ['pɑːrd(ə)n] , ['ʃerɪf] , ” [hiː; hi] [sed] ['miːkli] .

“	I'm	askin	'	yore	pardon	,	Sheriff	,	”	he	said	meekly	.
“	我是	问	-	昔时	赦免	,	警长	,	”	他	说	温顺地	.

“警长，请您原谅。”他怯怯地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒest]['traɪɪn] - [tʊ] [biː; bi] ['fʌni] .

“	I	was	jest	tryin	'	tuh	be	funny	.
“	我	曾是	笑话	尝试	-	tuh	是	有趣的	.

我只是想开个玩笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [kræk] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][aɪm] [plʌm] ['sɑːri] .

It	was	a	fool	crack	to	make	and	I'm	plumb	sorry	.
它	曾是	一个	傻子	裂缝	到	制作	和	我是	垂直	对不起	.

那是个愚蠢的玩笑，我真是后悔莫及。

” [hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] .

”	His	tone	was	sincere	.
”	他的	语气	曾是	真诚	.

他的语气很真诚。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz]['saɪlənt] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑːlədʒi] .

The	sheriff	nodded	his	silent	acceptance	of	the	apology	.
这	警长	点头	他的	沉默的	验收	的	这	道歉	.

警长点头表示默默接受了道歉。

“ [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ʃɔːr] ['gæli] [ʌ; ɜː][ˌem 'iː] [tʊ] [biː; bi] [ə'skɪn] - ['eri] ['feɪvərz] , ['ʃerɪf] ,

“	I	reckon	it's	shore	gally	uh	me	tuh	be	askin	'	ary	favors	,	Sheriff	,
“	我	估计	它是	支撑	加利	呃	我	tuh	是	问	-	ary	恩惠	,	警长	,

“我想这应该是我请求您帮忙的时候了，警长。”

” ['ʃɔːrti] [pʊt] [ɪn][æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pædlɑːk] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg][dʒeɪl] ,

”	Shorty	put	in	as	they	halted	before	the	padlocked	door	of	the	log	jail	,
”	矮子	放	在	作为	他们	停止	前	这	已上锁	门	的	这	日志	监狱	,

“肖蒂插话道，他们停在了那扇上了锁的木屋监狱大门前。”

“ [bʌt; bət] [wʊd] [jʌ] ['kaɪndə] [lʊk] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [hɑsɪz] [waɪl] [ˌem 'iː]

“	but	would	yuh	kinda	look	after	our	hosses	while	me
“	但	会	嗯	有点	看	后	我们的	软管	尽管	我

“但是，在我工作的时候，你能不能帮忙照看一下我们的马？”

[ænd; ənd][tæd][ɪz] [pend] [ʌp] ? ”

and	Tad	is	penned	up	?	”
和	塔德	是	撰写	向上	?	”

泰德被关起来了吗?

“ [ʌ; ɜː] [kɔːrs] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

“	Uh	course	,	”	agreed	the	sheriff	.
“	呃	课程	,	”	同意	这	警长	.

“呃，当然，”警长同意道。

“ [jɔːr] [hɑsɪz] [wɪl] [biː; bi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] .
“ Yore hosses will be took care of .
“ 昔时 软管 将要 是 采取 关心 的 .

“您的马匹会得到妥善照顾。”

[jʌ] [wəʊnt][biː; bi] ['niːdɪn] -
Yuh won't be needin '
嗯 惯于 是 需要 -

你不需要

- [ɪm] [wer] [jɔːr] ['gɔɪn] - .
' em where yo're goin ' .
- 呃 在哪里 昔时 去 - .

告诉他们你要去哪里。

['betər] [sel] - [ɪm] [tʊ] [gɪt] ['lɔɪər] ['mʌni] . ”
Better sell ' em tuh git lawyer money . ”
更好的 卖 - 呃 tuh git 律师 钱 . ”

最好把它们卖掉，好赚点律师费。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gɔɪn] - [tʊ] [biː; bi] [ðæt] [bæd] ? ” [æskt] [tæd] ['sɪriəsli] .
“ Is it goin ' tuh be that bad ? ” asked Tad seriously .
“ 是 它 去 - tuh 是 那 坏的 ? ” 问 塔德 严重地 .

“情况真有那么糟糕吗？”塔德严肃地问道。

“ [wʊs] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['krɪptɪk] [rɪ'plaɪ] ,
“ Wuss , ” came the cryptic reply ,
“ 懦夫 , ” 来了 这 神秘的 回复 ,

“怂包，”对方神秘兮兮地回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pædlɑːk] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃerɪf] [lɔkt]
and the two prisoners heard the click of the padlock as the sheriff locked
和 这 二 囚犯 听到 这 点击 的 这 挂锁 作为 这 警长 已锁定
[ðem; ðəm][ɪn] .
them in .
他们 在 .

两名囚犯听到警长将他们锁上牢房时发出的咔哒声。

[ɪn] [dɪ'dʒektɪd] ['saɪləns] , [ðə; ði] [tuː] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] ['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs][spɜːrz]
In dejected silence , the two listened to the receding tinkle of the sheriff's spurs
在 垂头丧气 沉默 , 这 二 听着 到 这 消退 小便 的 这 警长的 马刺
.
:
.

两人沮丧地沉默着，听着警长马刺的叮当声渐渐远去。

“ [wel] , [maɪ] [ʃɔːrt] - [kəm'plektɪd] [ə'miːgoʊ] , [jʌ] [ʃɔːr] [dʌn] [ˌjuː 'es] [praʊd] [ðɪs] [deɪ] , ” [tæd] [broʊk]
“ Well , my short - complected amigo , yuh shore done us proud this day , ” Tad broke
“ 出色地 , 我的 短的 - 复杂的 朋友 , 嗯 支撑 完毕 我们 自豪的 这 天 , ” 塔德 打破
[ðə; ði] ['saɪləns] .
the silence .
这 沉默 .

“嗯，我那肤色较矮的朋友，你今天真让我们感到骄傲，”塔德打破了沉默。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [her] - ['trɪgər] ['tempər] [ʌ; ɜː][juːrn; jɔːrn; joʊrn] [kɪn] [ʃɔːr] [gɪt][ˌjuː 'es]['ɪntuː] [mɔːr]
“ You and that hair - trigger temper uh yourn kin shore git us into more
“ 你 和 那 头发 - 扳机 脾气 呃 你的 亲属 支撑 git 我们 进入 更多的
['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ten]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɜːrd][ʌ; ɜː] [lɔː] [ʃɑːps] [kɪn] [gɪt][ˌjuː 'es] ['uːtə] .
trouble than ten judges and a herd uh law sharps kin git us outa .
麻烦 比 十 法官 和 一个 一群 呃 法律 尖锐 亲属 git 我们 出 .

“你和你那一点就着的脾气，呃，你肯定会给我们带来比十个法官和一群法律专家能帮我们摆脱的更大的麻烦。

[jʌ] ['maɪtə] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃoʊ] [tɪl] ['æftər] [wiːd] [greɪzd] [sʌm; səm] .

Yuh	mighta	put	off	the	show	till	after	we'd	grazed	some	.
嗯	可能	放	离开	这	展示	直到	后	我们会	放牧	一些	.

尤可能会把演出推迟到我们吃完一些之后。

[aɪm] - [æz; əz] [ə; eɪ] ['doʊgi] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [fɑːlɝɪn] - [ə; eɪ] [hɑːrd] ['wɪntər] . ”

I'm	ga'ant	as	a	dogie	in	the	spring	follerin	'	a	hard	winter	.	”
我是	-	作为	一个	小狗	在	这	春天	卵泡素	-	一个	难的	冬天	.	”

我像一只小狗在经历了严冬后迎来了春天一样充满希望。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wen] [ðæt] [bɑːks] - ['æŋk(ə)l] ['ʃʌv(ə)l] ['swɪŋər] [in'sʌltid] [juː 'es] ,

“	And	if	I	hadn't	took	it	up	when	that	box	-	ankled	shovel	swinger	insulted	us	,
“	和	如果	我	之前没有	采取	它	向上	什么时候	那	盒子	-	脚踝	铲	摇摆者	受辱	我们	,

“如果我当初没有挺身而出，反击那个脚踝粗壮、挥舞铁锹的家伙对我们出言不逊的话，

[wiːd] [ʌ; ɜː] [bɪn] [rʌn] ['uːtə] [taʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌplə] [ʌ; ɜː] ['ʃiːpˌhɜːrdərz] .

we'd	uh	bin	run	outa	town	for	a	coupla	uh	sheepherders	.
我们会	呃	垃圾桶	跑步	出	镇	为了	一个	一对	呃	牧羊人	.

我们为了几个牧羊人跑出了城。

[juː; jʊ] [wʌz; wəz] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] [hiːp] [ʌ; ɜː] ['jɛlɪn] - [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] , ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] [dʒent] [ðæt] [heɪts]

You	was	doin	'	a	heap	uh	yellin	'	and	so	on	,	fer	a	gent	that	hates
你	曾是	做	-	一个	堆	呃	大喊	-	和	所以	在	,	fer	一个	绅士	那	讨厌

['faɪtɪn] - .

fightin	'	.
战斗	-	.

你当时大喊大叫，等等，这对于一个讨厌打架的人来说太不寻常了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [ðæt] ['bʌstɪd] [ðæt] ['pɜːrti] , ['ʃaɪni] ['wɪndoʊ] [baɪ] - - [ðæt] [drɪŋk] ['mɪksər]

It	was	you	that	busted	that	purty	,	shiny	window	by	th'owin	'	that	drink	mixer
它	曾是	你	那	被捕	那	漂亮	,	闪亮的	窗户	经过	-	-	那	喝	混合器

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

是你把饮料搅拌器扔进去，打破了那扇漂亮闪亮的窗户。

[jʌ] ['maɪtə] [slʌŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , [dʒest] [æz; əz] ['iːzi] , [bʌt; bət] [noʊ] ,

Yuh	mighta	slung	him	out	the	door	,	jest	as	easy	,	but	no	,
嗯	可能	吊着	他	出去	这	门	,	笑话	作为	简单的	,	但	不	,

你本可以轻而易举地把他扔出门外，但是不，

[jʌ] [hæd; həd] [tʊ] [goʊ] ['bʌstɪn] - [θɪŋz] .

yuh	had	tuh	go	bustin	'	things	.
嗯	有	tuh	去	布斯汀	-	事物	.

你得去搞破坏。

[ðæt] - [set] [juː 'es] [bæk] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ten] [gʊd] [drʌŋks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [faɪn] .

That	glass'll	set	us	back	the	price	of	ten	good	drunks	and	a	reasonable	fine	.
那	-	放	我们	后退	这	价格	的	十	好的	醉汉	和	一个	合理的	美好的	.

那一个杯子的价格相当于十个酒鬼的酒钱外加一笔合理的罚款。

[gɑːt] ['eri] - [tʊ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɪr] [braʊn] ['peɪpər] , [ɑːks] ?

Got	ary	terbaccer	tuh	go	with	this	here	brown	paper	,	Ox	?
得到	ary	-	tuh	去	和	这	这里	棕色的	纸	,	牛	?

牛，你用这张棕色纸包着什么烟草吗?

” [tæd] ['hændɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [θɪn] [sæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

”	Tad	handed	over	a	thin	sack	with	a	pinch	of	tobacco	in	the	bottom	.
”	塔德	递交	超过	一个	薄的	解雇	和	一个	捏	的	烟草	在	这	底部	.

“塔德递过来一个薄薄的袋子，底部装着一小撮烟草。”

“ ['gɪmi] [bʌts] [ɑːn] - [ɜːr; ər] , [rʌnt] .
“ Gimme butts on ' er , runt .
“ 给我 屁股 在 - 呃 , 矮子 .

“把屁股给我，小家伙。”

[its] [ðə; ði] - [ʌ; ɜː][ðə; ði] [læst] [sæk] [ʌ; ɜː] [wʌt] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [fʊl] ['kædi] [ʌ; ɜː]['smoʊkɪn] .
It's the tailin's uh the last sack uh what was once a full caddy uh smokin .
它是 这 - 呃 这 最后的 解雇 呃 什么 曾是 一次 一个 满的 球童 呃 吸烟 .

这是尾部，呃，最后一袋，呃，曾经装满的球杆，呃，冒着烟。

['fɝː, 'fɛr] [wɪtʃ] [jɔːr] [stɪl] ['oʊɪn] - [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [jɔːr] [hæf] [ʌ; ɜː][ðə; ði] [praɪs] .
Fer which yo're still owin ' me for yore half uh the price .
fer 哪个 昔时 仍然 欧文 - 我 为了 昔时 一半 呃 这 价格 .

但你还欠我一半的价钱呢。

[seɪ] , [wʌt] [eɪlz] [ðæt] ['ʃerɪf] , [aɪ] ['wʌndər] ?
Say , what ails that sheriff , I wonder ?
说 , 什么 疾病 那 警长 , 我 想知道 ?

我想知道，那位警长到底出了什么事?

[hiː; hi] [laɪk] [tʊ] ['bʌstɪd] [ə; eɪ][hæm] - [strɪŋ] [wen] [jʌ] [dʒɔʃt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [fɑːks] ['felər] .
He like tuh busted a ham - string when yuh joshed him about that Fox feller .
他 喜欢 tuh 被捕 一个 火腿 - 细绳 什么时候 嗯 乔希德 他 关于 那 狐狸 伙计 .

你拿那个狐狸队球员开玩笑，他好像腿筋都拉伤了。

['ʃɔːrti] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [dæŋd] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [diːl] .
Shorty , there's somethin ' danged queer about the whole deal .
矮子 , 有 某物 - 该死的 酷儿 关于 这 所有的 交易 .

小妞，这整件事都透着一股诡异劲儿。

['reɪz(ə)n] - [ə; eɪ] [lɪl] - [oʊl] - ['rʌkəs] [ɪn] ['jɑːndər] [sə'luːn] [eint] [noʊ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ə'fens] .
Raisin ' a li'l ' ol ' ruckus in yonder saloon ain't no penitentiary offense .
葡萄干 - 一个 小 - ol - 骚动 在 远处 酒吧 不是 不 监狱 罪行 .

在酒吧里闹出点小动静，又不至于要坐牢。

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [oʊl] - ['ʃerɪf] [tʊk] [ɑːn] , [ə; eɪ] [mænd] [θɔːt] [wiːd] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [foʊks] .
The way that ol ' sheriff took on , a man'd thought we'd killed a few folks .
这 方式 那 ol - 警长 采取 在 , 一个 男人 想法 我们会 被杀 一个 很少 各位 .

那老警长的态度，好像我们杀了几个人似的。

[ɪz] [ðem; ðəm] [baːz] ['jɑːndər] ['sɑːlɪd] ? ”
Is them bars yonder solid ? ”
是 他们 酒吧 远处 坚硬的 ? ”

那边的栏杆是实心的吗?

“ ['sɑːlɪd] [æz; əz] ['rɑːks] , [tæd] .
“ Solid as rocks , Tad .
“ 坚硬的 作为 岩石 , 塔德 .

“像石头一样坚韧，塔德。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [luːs] ,
Even if they was loose ,
甚至 如果 他们 曾是 松动的 ,

即使它们是松散的，

[wiː; wi] [bɪn] [ɑːn] [ʃɔːrt] [græzɪn] - [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [wɪə(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [praɪ] - [ɪm] [luːs] .
we bin on short grazin ' so long that we're too weak to pry ' em loose .
我们 垃圾桶 在 短的 放牧 - 所以 长的 那 是 也 虚弱的 到 撬 - 呃 松动的 .

我们长期进行短途放牧，以至于我们太虚弱了，无法将它们赶走。

[ɪf] [ðə; ði] [peɪnt] ['hɑːs] ['hædnt] [gɑːt] [draʊnd] ['krɑːsɪn] - [ðə; ði] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [bedz] [ænd; ənd]

If	the	paint	hoss	hadn't	got	drowned	crossin	'	the	Missouri	and	our	beds	and
如果	这	画	霍斯	之前没有	得到	溺水	穿越	-	这	密苏里州	和	我们的	床	和

[grʌb] [gɑːt] [lɔːst] ,

grub	got	lost	,
幼虫	得到	丢失的	,

如果那匹油漆马没有在过密苏里河时溺水身亡，我们的床铺和食物也没有丢失，

[wiːd] [ʌ; ɜː] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪəmən] - [laɪn] [baɪ] [naʊ] . ”

we'd	uh	bin	to	the	Wyomin	'	line	by	now	.	”
我们会	呃	垃圾桶	到	这	怀俄明州	-	线	经过	现在	.	”

我们现在应该已经到怀俄明州边界了。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌoʊvər'wɜːrkt] ['tempər] [ʌ; ɜː] [juːrn; jɔːrn; joʊrn] ['hædnt] [broʊk] [aʊt]

“	And	if	you	and	that	overworked	temper	uh	yourn	hadn't	broke	out
“	和	如果	你	和	那	过度劳累	脾气	呃	你的	之前没有	打破	出去

[ænd; ənd] [rʌn] [hɔːg] [waɪld] ['jestərdeɪ] ,

and	run	hog	wild	yesterday	,
和	跑步	猪	荒野	昨天	,

“如果你和你那暴躁的脾气昨天没有爆发，没有大发雷霆的话，

[wiːd] [ʌ; ɜː] [gɑːt] [ə; eɪ] [skwer] [miːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['aʊtfɪt] [wiː; wi] [strʌk] [æt; ət] [nuːn]

we'd	uh	got	a	square	meal	and	a	job	with	that	outfit	we	struck	at	noon
我们会	呃	得到	一个	正方形	一顿饭	和	一个	工作	和	那	全套服装	我们	击	在	中午

. ”

:	”
.	”

我们中午突击搜查了那家公司，结果不仅能吃上一顿饱饭，还能找到一份工作。”

“ [wɜːrk] ['fɝː, 'fɛr] [ðæt] [spred] ['æftər] [ðæt] [blæk] - ['mʌzld] ['wægən] - [bɔːs] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌz; wəz] [aɪ]

“	Work	fer	that	spread	after	that	black	-	muzzled	wagon	-	boss	asked	me	was	I
“	工作	fer	那	传播	后	那	黑色的	-	戴口套	车皮	-	老板	问	我	曾是	我

[ɪk'spɛktɪn] - ['bɔɪz] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [aɪ] [hoʊld] [daʊn] [ə; eɪ] ['hɑːs] ['ræŋglərz] [dʒɑːb] !

expectin	'	boy's	wages	and	could	I	hold	down	a	hoss	wrangler's	job	!
期待	-	男孩们	工资	和	可以	我	抓住	向下	一个	霍斯	牧马人的	工作	!

“在那位黑嘴马车夫问我是否期望得到男孩的工资以及我是否能胜任牧马人的工作之后，那份工作就传开了！”

[aɪ] [wɪʃt] [jʌ] [hæd; həd] [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] ['wəːkin] - [ðæt] [smɑːrt] ['ælɪk] ['oʊvər] , [ɑːks] .

I	wisht	yuh	had	let	me	finish	workin	'	that	smart	Aleck	over	,	Ox	.
我	愿望	嗯	有	让	我	结束	工作	-	那	聪明的	阿莱克	超过	,	牛	.

奥克斯，我真希望你让我把那个自作聪明的家伙彻底解决掉。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒest] ['gɛtɪn] - [maɪ] ['sekənd] [wɪnd] [wen] [jʌ] [drʌg] [ˌem 'iː] [ɔːf] [hɪm; ɪm] . ”

I	was	jest	gettin	'	my	second	wind	when	yuh	drug	me	off	him	.	”
我	曾是	笑话	获得	-	我的	第二	风	什么时候	嗯	药品	我	离开	他	.	”

我刚缓过劲儿来，你就把我从他身上拉开了。

“ [seɪ] ! ”

“	Say	!	”
“	说	!	”

“说！ ”

“ [hʌ] ? ” ['ʃɔːrti] , ['stɑːrtld] [baɪ] [ðə; ði] ['viːəmənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɝz] [ˌeksklə'meɪʃn] ,

“	Huh	?	”	Shorty	,	startled	by	the	vehemence	of	his	partner's	exclamation	,
“	嗯	?	”	矮子	,	惊慌	经过	这	激烈	的	他的	合伙人的	感叹	,

“啊？”肖蒂被搭档这声激烈的惊呼吓了一跳。

[tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baːz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wʌn] ['wɪndoʊ] .

turned	from	his	inspection	of	the	bars	across	the	one	window	.
转向	从	他的	检查	的	这	酒吧	穿过	这	一	窗户	.

他停止了对窗户上铁栏杆的检查。

“ [wʌt] [bɪt] [jʌ] ? ”
“ What bit yuh ? ”
“ 什么 少量 嗯 ? ”

“你被什么咬了？”

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒest] - - [ðæt] [blæk] - ['wɪskərd] ['dʒɛnts] [tɔːk] .
“ I was jest rememberin ' that black - whiskered gent's talk .
“ 我 曾是 笑话 - - 那 黑色的 - 胡须 绅士的 讲话 .

“我只是想起了那位留着黑色胡须的绅士的谈话。”

[jʌ] [maɪnd] , ['ʃɔːrti] ?
Yuh mind , Shorty ?
嗯 头脑 , 矮子 ?

你介意吗，小矮子?

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['luːθər] [fɑːks][dəunt] [peɪ] [aʊt] [gʊd] ['mʌni] [tuː; tə] [ˌʌndər'saɪzd] [dʒents]
He says to us that Luther Fox don't pay out good money to undersized gents
他 说道 到 我们 那 路德 狐狸 不 支付 出去 好的 钱 到 矮小 男士们
[ðæt] [kɑːnt] [duː][ə; eɪ]['mænz] [wɜːrk] . ”
that can't do a man's work . ”
那 不能 做 一个 男人的 工作 . ”

他告诉我们，路德·福克斯公司不会给那些身材矮小、干不了男人活的家伙支付高薪。

“ ['mænz] [wɜːrk] !
“ Man's work !
“ 男人的 工作 !

“男人的杰作！”

[aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] — — ”
I showed him what a man — — ”
我 显示 他 什么 一个 男人 — — ”

我让他见识了男人该有的样子——”

“ [draɪ] [ʌp] .
“ Dry up .
“ 干燥 向上 .

“干涸。

[fɝːdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Fergit it .
弗吉特 它 .

费吉特。

[jʌ] [dəunt] ['fɒlər] [maɪ] ['miːnɪn] - .
Yuh don't foller my meanin ' .
嗯 不 福勒 我的 含义 - .

你没明白我的意思。

['luːθər] [fɑːks][mʌst; məst] [oʊn] [ðæt] [kaʊ] ['aʊtfɪt] [ðæt] [blæk] ['wɪskərz] [wɜːrks] [fɔːr; fər] .
Luther Fox must own that cow outfit that Black Whiskers works for .
路德 狐狸 必须 自己的 那 奶牛 全套服装 那 黑色的 胡须 作品 为了 .

卢瑟·福克斯一定是黑胡子工作的那家奶牛服装公司的老板。

['sævi] ? ”
Sabe ? ”
佐部 ? ”

萨贝?

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] .
“ Uh - huh .
“ 呃 - 嗯 .

“嗯哼。”

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪn] - [hiː; hi] [dʌz] ?
And **supposin** **'** **he** **does** **?**
和 假设 - 他 做 ?

假设他真的这么做了呢?

[wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
What **of** **it** **?**
什么 的 它 ?

那又怎样?

[goʊ][ɑːn][frʌm; frəm][ðer; ðər] , [bɪg] - [ən] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [jɔːr] [wɜːrdz] [meɪks] [sens] . ”
Go **on** **from** **there** **,** **big** **'** **un** **,** **and** **let's** **see** **if** **yore** **words** **makes** **sense** **.** **”**
去 在 从 那里 , 大的 - 联合国 , 和 我们来吧 看 如果 昔时 字 制作 感觉 . ”

继续说下去吧，大块头，看看你说的话有没有道理。

“ [wel] , [frʌm; frəm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɛtɪn] - , [ðæt] [raʊnd] - [ʌp] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [spred] .
“ **Well** **,** **from** **where** **I** **was** **settin** **'** **,** **that** **round** **-** **up** **looked** **like** **a** **big** **spread** **.**
“ 出色地 , 从 在哪里 我 曾是 塞廷 - , 那 圆形的 - 向上 看起来 喜欢 一个 大的 传播 .

“嗯，从我当时的位置来看，那场围捕看起来像是一场大规模的围捕。”

[ðeɪ] [wʌz; wəz]['hoʊldɪn] - [ə; eɪ][hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['kudnt] [ʃuːt] [ə'krɔːs] .
They **was** **holdin** **'** **a** **herd** **that** **a** **man** **couldn't** **shoot** **across** **.**
他们 曾是 持有 - 一个 一群 那 一个 男人 不能 射击 穿过 .

他们围着一群牛，一个人根本无法射杀到它们对面。

[lʊkt] [laɪk] [θriː] ['hʌndrəd] [hed] [ʌ; ɜː] [hɑsɪz] [ɪn][ðer; ðər][riˈmjuːdə, reiˈmuːðɑː] .
Looked **like** **three** **hundred** **head** **uh** **hosses** **in** **their** **remuda** **.**
看起来 喜欢 三 百 头 呃 软管 在 他们的 雷穆达 .

看起来像三百匹马在它们的群居区里。

[ɪf] [ðɪs] [fɑːks] ['felər] [oʊnz] [ðæt] ['aʊtfɪt] , ['hiːz] [wʌn] [dæŋd] [bɪg] ['kaʊmən] , [ænd; ənd] [sʌn] ,
If **this** **Fox** **feller** **owns** **that** **outfit** **,** **he's** **one** **danged** **big** **cowman** **,** **and** **son** **,**
如果 这 狐狸 伙计 拥有 那 全套服装 , 他是 一 该死的 大的 牧牛人 , 和 儿子 ,

如果这只叫福克斯的家伙真是那套牛的主人，那他可真是个了不起的大牛仔，儿子。

[wiː; wi] [ʃɔːr] [set] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːrd] [geɪm] [ɪf] [wiːv] [hɜːrt][ðə; ði][oʊl] - - ['fiːlɪnz] .
we **shore** **set** **into** **a** **hard** **game** **if** **we've** **hurt** **the** **ol** **'** **rannyhan's** **feelin's** **.**
我们 支撑 放 进入 一个 难的 游戏 如果我们已经 伤害 这 ol - - 感觉 .

如果我们伤了老兰尼汉的心，那我们肯定会陷入一场苦战。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [leɪ] [ʌ; ɜː][ðə; ði][lænd] , ['ʃɔːrti] ;
I **don't** **like** **the** **lay** **uh** **the** **land** **,** **Shorty** **;**
我 不 喜欢 这 躺 呃 这 土地 , 矮子 ;

我不喜欢现在的状况，小矮子;

[nʌn] [ˌwɑːtˌsʌm'ɛvər] .
None **whatsomever** **.**
没有任何 不管 .

什么都没有。

“ [ɪf] [ðæt] [oʊl] - [wʊlf] [sets] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
“ **If** **that** **ol** **'** **wolf** **sets** **his** **mind** **to** **it** **,**
“ 如果 那 ol - 狼 套 他的 头脑 到 它 ,

“如果那只老狼下定决心，

['aʊər; ɑːr] - [biː; bi] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn][ðə; ði] [fens] [ə'fɔːr] ['mɔːrnɪn] - .
our **hides'll** **be** **hangin** **'** **on** **the** **fence** **afore** **mornin** **'** **.**
我们的 - 是 悬挂 - 在 这 栅栏 之前 早晨 - .

黎明之前，我们的兽皮就会挂在栅栏上。

[jeə] .
Yeah **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] - ['mʌzld] ['wægən] [bɔːs] ['evər] [gɪts] [tʊ] ['mækɪn] - ['medɪs(ə)n]

And	if	him	and	his	black	-	muzzled	wagon	boss	ever	gits	tuh	makin	'	medicine
和	如果	他	和	他的	黑色的	-	戴口套	车皮	老板	曾经	git	tuh	制造	-	药品

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [dʒent] - [loʊz] [wɪə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrtiz] [ðæt] [roʊd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kæmp][ænd; ənd]

and	the	black	gent	'	lows	we're	the	same	parties	that	rode	into	his	camp	and
和	这	黑色的	绅士	-	低	是	这	相同的	各方	那	骑	进入	他的	营	和

[reɪzd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] ,

raised	a	ruckus	,
提高	一个	骚动	,

如果他和他那黑嘴马车夫真的开始制药，而那个黑人绅士又低声说“我们就是之前闯进他营地闹事的那帮人”，

[ˌem 'iː]

me
我

我

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪz] [duː] [tʊ] [stretʃ] [sʌm; səm] [roʊp] . ”

and	you	is	due	tuh	stretch	some	rope	.	”
和	你	是	到期的	tuh	拉紧	一些	绳索	.	”

你该拉拉绳子了。

“ [ðæt] [bɪg]['boʊˌhʌŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][kwɔːrts] - [biː; bi] [rɪrɪn] - [tʊ] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ʌ; ɜː] [sek]

“	That	big	bohunk	of	a	quartz	wrangler'll	be	rearin	'	tuh	work	in	the	lead	uh	sech
“	那	大的	笨蛋	的	一个	石英	-	是	后备	-	tuh	工作	在	这	带领	呃	sech

[ə; eɪ] ['nektaɪ] ['pɑːrti] ,

a	necktie	party	,
一个	领带	派对	,

“那个身材魁梧的石英矿工人将迫不及待地想在领带派对上大显身手，

[tuː] , ” [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtiz] [raɪ] ['kɑːment] .

too	,	”	was	Shorty's	wry	comment	.
也	,	”	曾是	矮个子的	讽刺	评论	.

“我也是，”肖蒂讽刺地评论道。

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] , ?

“	What'll	we	do	,	Taddie	?
“	什么会	我们	做	,	塔迪	?

“我们该怎么办，塔迪？”

[ʃʌks] , [aɪ] [heɪts] [tʊ] [steɪ] [bɑːgd] [daʊn] [hɪr] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tʊ] [hæŋ] [ˌjuː 'es] .

Shucks	,	I	hates	tuh	stay	bogged	down	here	till	they	come	tuh	hang	us	.
呸	,	我	讨厌	tuh	停留	陷入泥潭	向下	这里	直到	他们	来	tuh	悬挂	我们	.

唉，我真讨厌被困在这里，直到他们来绞死我们。

[aɪ][dəunt][hæv; həv][noʊ] — — [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌ; ɜː] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðæt] [oʊl] - ['ʃerɪf] ['felər] ,

I	don't	have	no	—	—	of	a	lot	uh	confidence	in	that	ol	'	sheriff	feller	,
我	不	有	不	—	—	的	一个	很多	呃	信心	在	那	ol	-	警长	伙计	,

我对那个老警长一点信心都没有。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] . ”

if	it	comes	to	a	fight	.	”
如果	它	来	到	一个	斗争	.	”

如果真的打起来的话。”

“ [jʌ] [maɪt] [ʌ; ɜː] [dʌn] [sʌm; səm] ['hevi] ['θɪŋkɪn] - [ə'lɔːŋ] [ðem; ðəm] [laɪnz] [ə'fɔːr] [jʌ] [gɑːt][ˌjuː 'es]['ɪntuː]

“	Yuh	might	uh	done	some	heavy	thinkin	'	along	them	lines	afore	yuh	got	us	into
“	嗯	可能	呃	完毕	一些	重的	思考	-	沿着	他们	线条	之前	嗯	得到	我们	进入

[ɔːl] [ðɪs] ,

all	this	,
全部	这	,

“在你把我们卷入这一切之前，你可能已经认真考虑过这些问题了。”

[jʌ] ['faɪər] - - - [lɪl] - [oʊl] - ['ruːstər] .
yuh fire - swallerin ' li'l ' ol ' rooster .
嗯 火 - - - 小 - ol - 公鸡 .

你这个贪火的老公鸡。

[naʊ] ['gɪmi] [bʌts] [ɑːn] [ðæt] [smoʊk] ['soʊz] [aɪ] [kɪn] [smʌdʒ] [sʌm; səm] [θɔːts] ['uːtə] [maɪ] [breɪn] .
Now gimme butts on that smoke so's I kin smudge some thoughts outa my brain .
现在 给我 屁股 在 那 抽烟 所以也是 我 亲属 弄脏 一些 想法 出 我的 脑 .

现在给我来点烟，好让我把脑子里的某些想法熏掉。

〃 [iː] “
〃 II “
〃 二 “

“二”

- [weɪ] [ʌp] [haɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] - , [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] ,
' Way up high in the Mokiones , among the mountain tops ,
- 方式 向上 高的 在 这 - , 之中 这 山 最高额 ,

在莫基奥内斯山脉的高处，在群山之巅，

[ə; eɪ] ['laɪən] [kliːnd] [ə; eɪ] - [boʊnz] [ænd; ənd] [lɪkt] [hɪz; ɪz] ['θæŋkfl] [tʃɔps] ;
A lion cleaned a yearlin's bones and licked his thankful chops ;
一个 狮子 已清洗 一个 - 骨头 和 舔过 他的 感恩 排骨 ;

一头狮子舔干净了一岁幼狮的骨头，感激地舔了舔嘴唇；

[wen] [huː] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [siːn] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] , [ə; eɪ] ['trɪpɪn] - [daʊn] [ðə; ðɪ] [sloʊp] ,
When who upon the scene should ride , a trippin ' down the slope ,
什么时候 WHO 之上 这 场景 应该 骑 , 一个 绊脚石 - 向下 这 坡 ,

当谁出现在现场，从斜坡上摔下来时，

[bʌt; bət] [haɪ] - [tʃɪn] [bɑːb] [ʌv; əv] ['sɪnfl] [praɪd] [ænd; ənd] ['mævərɪk] - ['hʌŋgri] [roʊp] . -
But High - Chin Bob of sinful pride and maverick - hungry rope . '
但 高的 - 下巴 鲍勃 的 罪恶的 自豪 和 特立独行者 - 饥饿的 绳索 . -

但高下巴的鲍勃却有着罪恶的骄傲和特立独行的绳索。

〃 ['ʃɔːrtiz] [vɔɪs] , [laʊd] [ænd; ənd] [haɪ] [pɪtʃt] , [fɪld] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['kæbɪn] .
〃 Shorty's voice , loud and high pitched , filled the small cabin .
〃 矮个子的 嗓音 , 大声 和 高的 投球 , 已填 这 小的 舱 .

肖蒂的声音又大又尖，充满了这间小屋。

[fɔːr; fər] [wʌns] , [tæd] [faʊnd] [noʊ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɝz] ['sɪŋɪŋ] .
For once , Tad found no fault with his partner's singing .
为了 一次 , 塔德 成立 不 过错 和 他的 合伙人的 歌唱 .

这一次，塔德竟然没有挑出搭档唱歌的任何毛病。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪŋɝz] [vɔɪs] [draʊnd] [aʊt] [wʌt] [nɔɪz] [tæd] [maɪt] [biː; bi]
because the sound of the singer's voice drowned out what noise Tad might be
因为 这 声音 的 这 歌手的 嗓音 溺水 出去 什么 噪音 塔德 可能 是
['meɪkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] ['hwɪtld] ['dɔːgɪdli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [paɪn] [lɔːg] [wer'ɪn] [ðə; ðɪ] ['aɪərn] [baːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
making as he whittled doggedly at the pine log wherein the iron bars of the
制作 作为 他 削过的 顽强地 在 这 松树 日志 其中 这 铁 酒吧 的 这
['wɪndoʊ] [wɜːr; wər] [ɪm'bedɪd] .
window were embedded .
窗户 是 嵌入式 .

因为歌手的歌声盖过了塔德在用木头顽强地削着窗户铁栏杆时可能发出的声音。

['ʃɔːrti] , [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['hevi] [paɪn] [dɔːr] ,
Shorty , eyes fixed on the heavy pine door ,
矮子 , 眼睛 固定的 在 这 重的 松树 门 ,

矮个子，眼睛紧盯着那扇厚重的松木门，

[sæŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz]['duːti][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɑːbstək(ə)lz] .
sang with the air of one who does his duty in the face of great obstacles .
唱 和 这 空气 的 一 WHO 做 他的 责任 在 这 脸 的 伟大的 障碍 .

他歌唱时带着一种不畏艰难险阻、尽职尽责的神情。

[wɪ'ðaʊt] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] ,
Without missing a note ,
没有 丢失的 一个 笔记 ,

一个音符都没漏掉

[hiː; hi] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['hwitliŋ] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][hæt]
he gathered in a handful of whittlings and shoved the shavings under his hat
他 聚集 在 一个 少数 的 削木制品 和 推搡 这 刨花 在下面 他的 帽子
,
,
,

他抓起一把削下来的木屑，塞到帽子底下。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
which lay on the floor .
哪个 躺 在 这 地面 .

它躺在地板上。

[ðen] [hɪz; ɪz] [toʊ] [poʊkt] [tædz] [ʃɪn] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː] ['dʒent(ə)l]['kɑːntækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtlɪŋ]
Then his toe poked Tad's shin with none too gentle contact and the whittling
然后 他的 脚趾 戳 蝌蚪的 胫 和 没有任何 也 温和的 接触 和 这 削木
['siːst] .
ceased .
停止 .

然后他的脚趾用力戳了一下塔德的小腿，削木头的动作就停止了。

['ʃɔːrti] , [riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] , [sæŋ] [ɑːn] , [hed] ['tɪltɪd] ['ʌpwərd] ,
Shorty , resuming his seat on the edge of the bunk , sang on , head tilted upward ,
矮子 , 恢复 他的 座位 在 这 边缘 的 这 假寐 , 唱 在 , 头 斜 向上 ,

肖蒂重新坐回铺位边缘，仰着头继续唱歌。

[aɪz] [hæf] [kloʊzd] .
eyes half closed .
眼睛 一半 关闭 .

眼睛半闭着。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] ['entərd] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['hevɪli] ['leɪdn] [treɪ] .
Thus the sheriff found them when he entered , bearing a heavily laden tray .
因此 这 警长 成立 他们 什么时候 他 进入 , 轴承 一个 重度 满载 托盘 .

于是，警长端着满满一托盘东西进来时，发现了他们。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'nʌf] , [ðiːz] [tuː] .
They looked innocent enough , these two .
他们 看起来 清白的 足够的 , 这些 二 .

这两个人看起来很无辜。

['ʃɔːrti] , [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bʌŋk] ,
Shorty , reclining on the bunk ,
矮子 , 斜倚 在 这 假寐 ,

矮个子斜倚在床铺上，

[tæd] [geɪzɪŋ] ['bruːdɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rʌsti] [baːz][ɪn][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]['saɪlənt] [dɪ'dʒekʃn] .

Tad	**gazing**	**broodingly**	**out**	**between**	**the**	**rusty**	**bars**	**in**	**an**	**attitude**	**of**	**silent**	**dejection**	**.**
塔德	凝视	沉思地	出去	之间	这	生锈的	酒吧	在	一个	态度	的	沉默的	沮丧	.

塔德沉默地望着锈迹斑斑的铁栏杆，神情沮丧。

“ [ten] [ə'klɔk, əu-] ['brekfəst] , .

“	**Ten**	**o'clock**	**breakfast**	**,**	**Taddie**	**.**
”	十	点钟	早餐	,	塔迪	.

“塔迪，十点钟吃早餐。”

” ['ʃɔːrti] [ðʌs] [broʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

”	**Shorty**	**thus**	**broke**	**off**	**his**	**song**	**.**
”	矮子	因此	打破	离开	他的	歌曲	.

“肖蒂就这样停止了唱歌。”

“ [kʌm] [ænd; ənd][gɪt][ˌaɪ 'tiː][ɜːr; ər][aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !

“	**Come**	**and**	**git**	**it**	**er**	**I**	**th'ow**	**it**	**away**	**!**
”	来	和	git	它	呃	我	-	它	离开	!

“来拿吧，不然我就把它扔掉！”

[gɑːʃ]

Gosh
天哪

天哪

[-] , [tæd] , [its] ['riːəl] [grʌb] !

a'mighty	**,**	**Tad**	**,**	**it's**	**real**	**grub**	**!**
强大的	,	塔德	,	它是	真实的	幼虫	!

我的天哪，Tad，这可是真材实料！

[steɪk] [ænd; ənd] - ['teɪtər] [ænd; ənd][paɪ] !

Steak	**and**	**'**	**taters**	**and**	**pie**	**!**
牛排	和	-	土豆	和	馅饼	!

牛排、土豆和馅饼！

['ʃerɪf] , [jɔːr] [ə; eɪ] [plʌm] [waɪt] [mæn] !

Sheriff	**,**	**yo're**	**a**	**plumb**	**white**	**man**	**!**
警长	,	昔时	一个	垂直	白色的	男人	!

警长，你真是个彻头彻尾的白人！

” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [grɪnd] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [treɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

”	**The**	**sheriff**	**grinned**	**and**	**set**	**the**	**tray**	**on**	**the**	**table**	**.**
”	这	警长	咧嘴一笑	和	放	这	托盘	在	这	桌子	.

警长咧嘴一笑，把托盘放在桌子上。

[ðə; ði][grɪn] [geɪv] [ðə; ði][oʊld] ['ɑːfɪsər][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [bɪ'naɪn] [ə'pɪrəns] .

The	**grin**	**gave**	**the**	**old**	**officer**	**an**	**almost**	**benign**	**appearance**	**.**
这	咧嘴笑	给予	这	老的	官	一个	几乎	良性	外貌	.

那笑容让这位老军官看起来几乎和蔼可亲。

“ [hæv; həv][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kaʊˌbɔɪz] , [ə'fɔːr] [ʃiː; ʃi][gɪts][koʊld] .

“	**Have**	**at**	**it**	**cowboys**	**,**	**afore**	**she**	**gits**	**cold**	**.**
”	有	在	它	牛仔	,	之前	她	git	寒冷的	.

“牛仔们，趁她还没着凉，赶紧行动吧。”

[its] [ðə; ði][best][aɪ][kʊd; kəd]['rʌs(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [-] [pleɪs] .

It's	**the**	**best**	**I**	**could**	**rustle**	**at**	**the**	**Chink's**	**place**	**.**
它是	这	最好的	我	可以	沙沙	在	这	奇克的	地方	.

这是我在中国人家里能找到的最好的东西了。

[jʌ] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ][ʌ; ɜː] [jʌ] .

Yuh	**earned**	**it**	**,**	**both**	**uh**	**yuh**	**.**
嗯	获得	它	,	两个都	呃	嗯	.

你应得的，你们俩都应得的。

[maɪ]['hæts] [ɔːf] [tʊ] ['eri] [tuː] [dʒents] [ðæt] [kɪn] [kliːn] [ʌp] ['ɔːldər] [gʌltʃ] [ɑːn] ['empti] ['beliz] [ænd; ənd]
My hat's off tuh ary two gents that kin clean up Alder Gulch on empty bellies and
我的 帽子 离开 tuh ary 二 男士们 那 亲属 干净的 向上 桤木 峡谷 在 空的 肚子 和
[wɪð; wɪθ] ['empti] ['gʌnz] . ”
with empty guns . ”
和 空的 枪支 . ”

我由衷地佩服这两位先生，他们饿着肚子，带着空枪，竟然能把奥尔德峡谷清理得干干净净。”

“ [jʌ] [eint] ['hoʊldɪn] - [noʊ][hɑːrd] ['fiːlɪnz] ? ”
“ Yuh ain't holdin ' no hard feelin's ? ”
“ 嗯 不是 持有 - 不 难的 感觉 ? ”

“你没记仇吧？”

“ [nɑːt][ˌem 'iː] .
“ Not me .
“ 不是 我 .

“不是我。”

[dʒoʊ] ['kɪp] [eint] [ðæt] [kaɪnd] .
Joe Kipp ain't that kind .
乔 基普 不是 那 种类 .

乔·基普可不是那种人。

['pɜːrsən(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ˌem 'iː] [gʊd] [tʊ] [siː] [ðæt] [bɪg]['maɪnər] [wʌpt] .
Personal , it done me good tuh see that big miner whupped .
个人的 , 它 完毕 我 好的 tuh 看 那 大的 矿工 痛打 .

就我个人而言，看到那个大矿工被痛击，我感觉很爽。

[ðæt] — — ['bɑːrtendər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪn] - [tuː] . ”
That — — bartender had it comin ' too . ”
那 — — 调酒师 有 它 即将到来 - 也 . ”

那个酒保也活该。”

“ [gɑːʃ] !
“ Gosh !
“ 天哪 !

“天哪！”

” [tæd] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [fuːd] ,
” Tad swallowed a mouthful of food ,
” 塔德 吞咽 一个 一口气 的 食物 ,

“蝌蚪吞下了一大口食物，

[wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪn][maɪld]
washed it down with a swallow of coffee and eyed the sheriff in mild
洗过 它 向下 和 一个 吞 的 咖啡 和 眼睛 这 警长 在 温和的
[sər'praɪz] . “
surprise . “
惊喜 . “

我咕咚咕咚喝了一口咖啡，带着一丝惊讶打量着警长。

- [perz] [tʊ] [ˌem 'iː] [laɪk] [juːd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌ; ɜː][maɪnd] , ['ʃerɪf] .
' Pears tuh me like you'd had a sudden change uh mind , Sheriff .
- 梨 tuh 我 喜欢 你会 有 一个 突然 改变 呃 头脑 , 警长 .

警长，你好像突然改变主意了。

[jʌ] ['æktɪd] [plʌm] ['riŋi] [wen] [jʌ] [næbd] [juː 'es] . ”
Yuh acted plumb ringy when yuh nabbed us . ”
嗯 行动 垂直 铃铛 什么时候 嗯 被抓获 我们 . ”

你抓到我们的时候表现得非常狡猾。

“ [foʊks] [wʌz; wəz] ['wɑːtʃɪn] - .
“ Folks was watchin ' .
” 各位 曾是 观看 - .

“大家都在看着呢。”

[ðə; ðiː] ['bɑːrtendər] [hæd; həd] [swɔːr] [aʊt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [fɑːks] [ə; eɪ] - ['wɑːtʃɪn] - , [aɪ]
The bartender had swore out a complaint and with Fox a - watchin ' , I
这 调酒师 有 发誓 出去 一个 抱怨 和 和 狐狸 一个 - 观看 - , 我
[hæd; həd] [tʊ] [goʊ] [θruː] . ”
had tuh go through . ”
有 tuh 去 通过 . ”

酒保破口大骂，还说要投诉，而且福克斯电视台也在监视，所以我不得不去处理这件事。

“ [jʌ] [miːn] [ðɪs] ['luːθər] [fɑːks] [dʒent] [ɪz] ['æftər] [jɔːr] [tɔː] ?
“ Yuh mean this Luther Fox gent is after yore taw ?
” 嗯 意思是 这 路德 狐狸 绅士 是 后 昔时 塔瓦 ?

“你是说这位名叫卢瑟·福克斯的先生在追捕你？”

['hiːz] [rɪrɪn] - [tʊ] [dʒʌmp] [jɔːr] [freɪm] ? ”
He's rearin ' tuh jump yore frame ? ”
他是 后备 - tuh 跳 昔时 框架 ? ”

他准备跳过你的身体了吗?

“ ['sʌmθɪn] - [laɪk] [ðæt] .
“ Somethin ' like that .
” 某物 - 喜欢 那 .

“差不多是这样。”

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [dəunt] [weɪst] [noʊ] [sɔːft] - [spoʊk] [lʌv] [wɜːrdz] [ɑːn] [wʌn] [ə'nʌðər] .
Him and me don't waste no soft - spoke love words on one another .
他 和 我 不 浪费 不 柔软的 - 辐 爱 字 在 一 其他 .

我和他之间从不浪费口舌说甜言蜜语。

” [hiː; hi] [pɔːzd] , ['skaʊlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [ɪf] ['wɜːrɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] ['prɑːbləm] .
” He paused , scowling at the floor as if worrying out some problem .
” 他 暂停 , 皱眉 在 这 地面 作为 如果 令人担忧 出去 一些 问题 .

他顿了顿，皱着眉头盯着地板，好像在担心什么问题。

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [dʒents] [ɑːn] [ðɪs] [reɪndʒ] ['ðætəl] [tel] [jʌ] [aɪm] [skerd] [ʌ; ɜː] ['luːθər]
“ There's more than a few gents on this range that'll tell yuh I'm scared uh Luther
” 有 更多的 比 一个 很少 男士们 在 这 范围 那将 告诉 嗯 我是 害怕的 呃 路德
[fɑːks] [ænd; ənd] - [blæk] [dʒæk] - ,
Fox and ' Black Jack ' ,
狐狸 和 - 黑色的 杰克 - ,

“这片区域里有不少人会告诉你，他们害怕卢瑟·福克斯和《黑杰克》。”

” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .
” he finished .
” 他 完成的 .

“他总结道。”

“ [blæk] [dʒæk] ? ”
“ Black Jack ? ”
” 黑色的 杰克 ? ”

“黑杰克？”

“ ['fɑːksəz] ['wægən] [bɔːs] .
“ Fox's wagon boss .
” 狐狸的 车皮 老板 .

“狐狸的马车老板。”

[rʌnz] [ðə; ði][ɛl'ɛf] [spred] .
Runs the LF spread .
跑步 这 低频 传播 .

运行左外野价差策略。

" [tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [iks'tʃeindʒd] [grɪnz] .
" Tad and Shorty exchanged grins .
" 塔德 和 矮子 交换 咧嘴笑 .

“塔德和肖蒂交换了一个笑容。”

“ [blæk] - ['wɪskərd] [dʒent] ?
“ Black - whiskered gent ?
" 黑色的 - 胡须 绅士 ?

“黑胡子绅士？”

[aɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['ɪndʒən] ?
Eyes like a Injun ?
眼睛 喜欢 一个 印第安人 ?

眼睛像印第安人一样?

" ['kɪp] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Kipp nodded .
" 基普 点头 .

基普点了点头。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
“ You boys know him ? "
" 你 男孩们 知道 他 ? "

“你们认识他吗？”

“ [wiː; wi] [kʌm] [baɪ][ðə; ði][ɛl'ɛf] [raʊnd] - [ʌp] .
“ We come by the LF round - up .
" 我们 来 经过 这 低频 圆形的 - 向上 .

“我们通过 LF 围捕行动来到这里。

[jeə] , [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] [tʊ] [lʊk] [æt; ət] . "
Yeah , we know him tuh look at . "
是的 , 我们 知道 他 tuh 看 在 . "

是的，我们知道他长什么样。”

“ [eint] [jʌ] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ? " [in'kwaiəd] ['kɪp] .
“ Ain't yuh the boys from the south ? " inquired Kipp .
" 不是 嗯 这 男孩们 从 这 南 ? " 询问 基普 .

“你们不是南方来的那帮小子吗？”基普问道。

“ [aɪ] [siː] [jʌ] [bəuθ] [raɪd] ['dʌb(ə)l] - [rɪgd] ['sædlz] [ænd; ənd] [jɔːr] [hɑsɪz] [pæk] [streɪndʒ] [brændz] . "
“ I see yuh both ride double - rigged saddles and yore hosses pack strange brands . "
" 我 看 嗯 两个都 骑 双倍的 - 作弊 马鞍 和 昔时 软管 盒 奇怪的 品牌 . "

“我看到你们俩都骑着双鞍，而且你们的马身上带着奇怪的烙印。”

“ [wɪə(r)] [frʌm; frəm] ['teksəs] ['fʌst] , [ˌærɪ'zoʊnə]['æftər][bɑːrb]['waɪər] [rʌn] [ˌjuː 'es] ['uːtə] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [reɪndʒ]
“ We're from Texas fust , Arizona after barb wire run us outa our home range
" 是 从 德克萨斯州 fust , 亚利桑那 后 倒钩 金属丝 跑步 我们 出 我们的 家 范围
.
:
.

“我们来自德克萨斯州，后来亚利桑那州用铁丝网把我们赶出了家园。”

[wiː; wi] [kʌm] [tʊ] [mɑːn'tænə] [tʊ] [kloʊz] [ə; eɪ] [diːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] - ['faɪər] .
We come tuh Montana tuh close a deal that was hangin ' fire .
我们 来 tuh 蒙大拿 tuh 关闭 一个 交易 那 曾是 悬挂 - 火 .

我们来到蒙大拿州是为了完成一笔悬而未决的交易。

[wuːnd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [diːl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['hɛdɪn] - ['fɝː, 'fɛr] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [reɪndʒ] [wen] [wiː; wi]

Wound	up	our	deal	and	was	headin	'	fer	our	home	range	when	we
伤口	向上	我们的	交易	和	曾是	标题	-	fer	我们的	家	范围	什么时候	我们

['luːzɪz] ['aʊər; ɑːr] ['laɪfs] - [ɪn] [jɔːr] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] .

loses	our	life's	gatherin's	in	yore	Missouri	River	.
失败	我们的	生活的	-	在	昔时	密苏里州	河	.

交易结束，我们正准备返回家园，却在密苏里河畔失去了毕生的财富。

[pæk] ['hɑːs] , [bed] , ['mʌni] , [grʌb] , [ðə; ði] [hʌl] [wɜːrks] [goʊz] .

Pack	hoss	,	bed	,	money	,	grub	,	the	hull	works	goes	.
盒	霍斯	,	床	,	钱	,	幼虫	,	这	船体	作品	去	.

打包马匹、床铺、钱财、食物，船体工作继续进行。

['ʃɔːrtiz] [peɪnt] ['hɑːs] [wɪtʃ] [wɪə(r)] ['pækɪn] - [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɔːr] [geɪm] [faɪt] , [bʌt; bət] - - [noʊ]

Shorty's	paint	hoss	which	we're	packin	'	makes	a	shore	game	fight	,	but	'	twan't	no
矮个子的	画	霍斯	哪个	是	包装	-	制作	一个	支撑	游戏	斗争	,	但	-	-	不

[goʊ] .

go	.
去	.

Shorty 的油漆马，我们带着它去打岸边的仗，但是不行。

[ðə; ði] ['ʌndərkɜːrənt] [ketʃ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [goʊz] ['ʌndər] [ænd; ənd] [dəunt] [kʌm] [ʌp] [noʊ] [mɔːr]

The	undercurrent	ketches	him	and	he	goes	under	and	don't	come	up	no	more
这	暗流	双桅帆船	他	和	他	去	在下面	和	不	来	向上	不	更多的

.

:

.

暗流将他卷入水中，他沉了下去，再也没有浮上来。

“ [aɪ'd] [ʌ; ɜː] [gɔːn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ['oʊnli] ['fɝː, 'fɛr] ['ʃɔːrti] .

“	I'd	uh	gone	the	same	way	only	fer	Shorty	.
“	ID	呃	已消失	这	相同的	方式	仅有的	fer	矮子	.

“我本来也会走同样的路，只不过是为了肖蒂。”

[jʌ] [siː] , -

Yuh	see	,	me'n
嗯	看	,	-

你看，我

[maɪ] ['jælə] ['hæmər] ['hɑːs] ['biːn] - [brʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] ['kʌntri] ,

my	yaller	hammer	hoss	bein	'	brung	up	in	a	windmill	country	,
我的	亚勒	锤	霍斯	是	-	带来	向上	在	一个	风车	国家	,

我的黄锤马是在风车之乡长大的，

[wiː; wi] [eint] ['niːðər] [ʌv; əv] [juː 'es] [juːst] [tʊ] ['wɔːtər] [ɪn] [sek] [bɪg] ['doʊsɪz] .

we	ain't	neither	of	us	used	tuh	water	in	sech	big	doses	.
我们	不是	两者都不	的	我们	用过的	tuh	水	在	sech	大的	剂量	.

我们俩都没习惯这么大剂量地喝水。

- [aɪ] [gɑːt] - [sɪntʃ] [tuː] [taɪt] [ɜːr; ər] [hiː; hi] [gɪts] ['wɔːtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɜːr; ər] ['sʌθɪn] - .

Mebbeso	I	got	Yaller's	cinch	too	tight	er	he	gits	water	in	his	ears	er	suthin	'	.
-	我	得到	-	肚带	也	紧的	呃	他	git	水	在	他的	耳朵	呃	苏辛	-	.

也许我把Yaller的腰带勒得太紧了，他耳朵里进了水之类的。

['enɪˌwez] ,

Anyways	,
总之	,

总之，

[hiː; hi] [goʊz] ['beli] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌ; ɜː] [ðə; ði] [krɪk] [ænd; ənd] ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] [spel] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk]

he	goes	belly	-	up	in	the	middle	uh	the	crick	and	fer	a	spell	it	looks	like
他	去	腹部	-	向上	在	这	中间	呃	这	板球	和	fer	一个	拼写	它	看起来	喜欢

- [hɪmz] [ə; eɪ] - ['hɛdɪn] - [fæst] ['fɝː, 'fɛr] [ðə; ði] [bɪg] [reɪndʒ] .

me'n	him's	a	-	headin	'	fast	fer	the	Big	Range	.
-	他的	一个	-	标题	-	快速地	fer	这	大的	范围	.

他在小溪中间翻了个身，有一阵子看起来他好像要飞速冲向大山脉了。

“ [aɪm] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪn] - [ə'lɔːŋ] [ðem; ðəm] [laɪnz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['felər] [sez] , [wen] ['ʃɔːrti] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

“	I'm	a	thinkin	'	along	them	lines	,	as	the	feller	says	,	when	Shorty	on	his
“	我是	一个	思考	-	沿着	他们	线条	,	作为	这	伙计	说道	,	什么时候	矮子	在	他的

[skjuːbɔl] ['poʊni] ,

Skewball	pony	,
斜球	小马	,

“我的想法和那家伙说的差不多，当肖蒂骑着他的歪歪扭扭小马时，

['bʌstɪn] - [ðæt] ['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪd] - - ['stiːmboʊt] , [dʒest] - [roʊps] [ˌem 'iː] ,

bustin	'	that	water	like	a	side	gougin	'	steamboat	,	jest	nacherally	ropes	me	,
布斯汀	-	那	水	喜欢	一个	边	-	-	汽船	,	笑话	-	绳索	我	,

像一艘横冲直撞的汽船一样冲破水面，简直像在用绳索捆绑我一样。

[teɪks] [hɪz; ɪz] ['waɪndz] [ænd; ənd] [jæŋks] [ˌem 'iː] [ə'ʃɔːr] .

takes	his	winds	and	yanks	me	ashore	.
需要	他的	风	和	美国人	我	岸上	.

他借着风力把我拽到岸上。

['jælə] [drɪfts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sænd] [bɑːr] [ænd; ənd] [weidz] [aʊt] [waɪl] ['ʃɔːrti] [beɪlz] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]

Yaller	drifts	to	a	sand	bar	and	wades	out	while	Shorty	bails	the	mud	and
亚勒	漂移	到	一个	沙	酒吧	和	涉水	出去	尽管	矮子	保释	这	泥	和

['wɔːtər] ['uːtə] [ˌem 'iː] .

water	outa	me	.
水	出	我	.

Yaller漂到沙洲上，涉水而出，而Shorty则帮我把身上的泥水舀出来。

[drʌŋk] [ɜːr; ər]

Drunk	er
醉	呃

醉汉

['soʊbər] , [maɪ] ['ʃɔːrti] [pɑːd] [eint] [mʌtʃ] [tʊ] [lʊk] [æt; ət] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [ʃoʊz]

sober	,	my	Shorty	pard	ain't	much	tuh	look	at	,	but	there's	times	when	he	shows
清醒	,	我的	矮子	帕尔德	不是	很多	tuh	看	在	,	但	有	时代	什么时候	他	演出

[gʊd] . ”

good	p'ints	.	”
好的	点	.	”

清醒的时候，我的矮个子朋友长相平平，但有时候他也会展现出不错的风采。”

“ [ʃʌks] , ['ʃerɪf] , [dəunt] [peɪ] [noʊ] [maɪnd] [tʊ] [tæd] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [self] - ['kɑːnʃəs] ['ʃɔːrti] .

“	Shucks	,	Sheriff	,	don't	pay	no	mind	tuh	Tad	,	”	grinned	the	self	-	concious	Shorty	.
“	呸	,	警长	,	不	支付	不	头脑	tuh	塔德	,	”	咧嘴一笑	这	自己	-	有意识	矮子	.

“哎呀，警长，别理会塔德，”害羞的肖蒂咧嘴一笑。

“ [hiː; hi] [ʃɔːr] [laɪks] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; ɜː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] .

“	He	shore	likes	the	sound	uh	his	own	voice	.
“	他	支撑	点赞	这	声音	呃	他的	自己的	嗓音	.

他当然喜欢自己的声音。

[ɪf] [jʌ] [wʌz; wəz] [tʊ] - [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [maʊθ] [hɪm; ɪm] , - [faɪnd][hɪz; ɪz] [frʌnt] [tiːθ] [plʌm]
If yuh was tuh th'ow him and mouth him , yuh'd find his front teeth plumb
如果 嗯 曾是 tuh - 他 和 嘴 他 , - 寻找 他的 正面 牙齿 垂直
[wɔːr] [daʊn] .
wore down .
穿着 向下 .

如果你把他拉过来，用嘴巴咬他，你会发现他的门牙都磨没了。

[ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hævɪn] - [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən]['fɝː, 'fɛr]['tɑːkən] - [soʊ] [mʌtʃ] .
That comes from his havin ' his mouth open fer talkin ' so much .
那 来 从 他的 拥有 - 他的 嘴 打开 fer 谈话 - 所以 很多 .

那都是因为他张着嘴说太多话的缘故。

[ðə; ði] [wɪnd] , [ə; eɪ] - ['bloʊɪn] - [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] , [hæz; həz]
The wind , a - blowin ' to and fro across his teeth , consequential , has
这 风 , 一个 - 吹 - 到 和 弗 穿过 他的 牙齿 , 后果 , 有
[wɔːr] - [ɪm] [daʊn] .
wore ' em down .
穿着 - 呃 向下 .

风吹拂着他的牙齿，来回摩擦，最终磨损了他的牙齿。

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ðiːz] [tuː] ['ɑːdli] ['meɪtɪd] ['pɑːrtnərz] ['θɜːrəli] .
" The sheriff was beginning to like these two oddly mated partners thoroughly .
" 这 警长 曾是 开始 到 喜欢 这些 二 奇怪 已交配 合作伙伴 彻底 .

“警长开始非常喜欢这对奇特的伴侣了。”

[hiː; hi] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] .
He moved across the floor to a chair .
他 已搬 穿过 这 地面 到 一个 椅子 .

他走到地板另一边，坐到椅子上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [muːvd] ['ʃɔːrtiz] [hæt] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv]
As he did so , he accidentally moved Shorty's hat , revealing the pile of
作为 他 做过 所以 , 他 偶然 已搬 矮个子的 帽子 , 揭示 这 桩 的
['hwitliŋ] .
whittlings .
削木制品 .

他这样做的时候，不小心挪动了肖蒂的帽子，露出了那堆削下来的木屑。

['ʃɔːrti] ['mænfəli] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [briːtʃ] .
Shorty manfully stepped into the breach .
矮子 勇敢地 步 进入 这 违反 .

肖蒂挺身而出，勇敢地填补了空缺。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['noʊtɪst] ,
Before the sheriff noticed ,
前 这 警长 注意到 ,

在警长注意到之前，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌntʃər] [hæd; həd] [græbd] [ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðem; ðəm]
the little puncher had grabbed the handful of shavings and shoved them
这 小的 冲床 有 抓住 这 少数 的 刨花 和 推搡 他们
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
into his mouth .
进入 他的 嘴 .

这个小家伙抓起一把刨花，塞进了嘴里。

“ [naʊ] [swɔlɝ] , ” ['wɪspəd] [tæd][ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] ,
“ Now swaller , ” whispered Tad in an undertone ,
“ 现在 吞咽者 , ” 低声说道 塔德 在 一个 底色 ,

“现在吞下去，”塔德低声耳语道。

[æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] - [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['freʃli] ['hwɪtld] [nɑːtʃ] [æt; ət]

as	he	dropped	his	neckscarf	on	the	sill	to	cover	the	freshly	whittled	notch	at
作为	他	掉落	他的	-	在	这	窗台	到	覆盖	这	新鲜的	削过的	缺口	在

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [bɑːr] .

the	base	of	the	steel	bar	.
这	根据	的	这	钢	酒吧	.

他将领巾扔在窗台上，盖住钢条底部新削出的缺口。

['ʃɔːrti] ['swɑːloʊd] , [tʃoʊkt] , [gɑːspt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tænd] [feɪs] [gruː] ['pɜːrp(ə)l] .

Shorty	swallowed	,	choked	,	gasped	and	his	tanned	face	grew	purple	.
矮子	吞咽	,	窒息	,	倒吸一口气	和	他的	晒黑的	脸	生长	紫色的	.

肖蒂咽了口唾沫，呛了一下，喘了口气，他黝黑的脸变得紫红。

[tæd] , ['muːvɪŋ] ['swɪftli] , ['prɑːmptli] [ʌp] - ['endɪd] ['ʃɔːrti] ,

Tad	,	moving	swiftly	,	promptly	up	-	ended	Shorty	,
塔德	,	移动	迅速地	,	及时	向上	-	结束	矮子	,

蝌蚪动作迅速，立刻将肖蒂掀翻在地。

['θʌmpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnkən'sɜːrn] [ðæt] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ʌv; əv]

thumping	him	on	the	back	with	an	unconcern	that	hinted	of
怦	他	在	这	后退	和	一个	漠不关心	那	暗示	的

['bɔːrdəm] .

boredom	.
无聊	.

他漫不经心地拍打着他的背，语气中带着一丝无聊。

[ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv] [mæʃt] [pə'tetoz] , [wel] ['wɑːdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪvɪŋz] ,

A	wad	of	mashed	potatoes	,	well	wadded	with	shavings	,
一个	瓦德	的	捣碎	土豆	,	出色地	揉成团的	和	刨花	,

一大团土豆泥，里面裹满了刨花，

[spjuːd] [fɔːrθ] [ænd; ənd][tæd] ['prɑːmptli] [kɪkt] [ðə; ði]['sɑːd(ə)n] [mæs] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʌŋk] .

spewed	forth	and	Tad	promptly	kicked	the	sodden	mass	under	the	bunk	.
喷涌而出	前进	和	塔德	及时	踢	这	烂	大量的	在下面	这	假寐	.

液体喷涌而出，塔德立即将湿漉漉的东西踢到床铺下面。

“ [wɪl] [jʌ] [hænd][ˌem 'iː][ðə; ði]['wɔːtər] ['pɪtʃər] , ['ʃerɪf] ?

“	Will	yuh	hand	me	the	water	pitcher	,	Sheriff	?
”	将要	嗯	手	我	这	水	投手	,	警长	?

“警长，请把水壶递给我好吗？”

[θæŋks] .

Thanks	.
谢谢	.

谢谢。

[naʊ] ['ɪrɪgeɪt] , [rʌnt] .

Now	irrigate	,	runt	.
现在	灌溉	,	矮子	.

现在去浇水，小家伙。

” [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [tuː; tə] ['ʃɔːrtiz] [maʊθ] [ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['poʊʃ(ə)n] [daʊn]

”	He	held	the	pitcher	to	Shorty's	mouth	and	poured	a	generous	potion	down
”	他	握住	这	投手	到	矮个子的	嘴	和	倾倒	一个	慷慨的	药水	向下

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌntʃərz] [θroʊt] .

the	little	puncher's	throat	.
这	小的	拳击手的	喉	.

他把水罐举到肖蒂嘴边，往这个小拳击手的喉咙里倒了一大口药水。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'tɜːrnl] [er] ,

Then	,	with	a	paternal	air	,
然后	,	和	一个	父系	空气	,

然后，带着一种慈父般的语气，

[hiː; hi][sæt] [ˈʃɔːrti] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] [ˈluːsnd] [hɪz; ɪz][ˈkɑːlər] .

he	sat	Shorty	on	the	edge	of	the	bunk	and	loosened	his	collar	.
他	卫星	矮子	在	这	边缘	的	这	假寐	和	松动	他的	衣领	.

他让肖蒂坐在床边，然后松开了他的衣领。

“ [eint] [aɪ][toʊld] [jʌ] , [taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] , [nɑːt] [tʊ] [swɔlɚ] [jɔːr] [grʌb] [hoʊl] , [ˈlɪt(ə)l] - [ən] ?

“	Ain't	I	told	yuh	,	time	and	again	,	not	tuh	swaller	yore	grub	whole	,	little	'	un	?
”	不是	我	讲述	嗯	,	时间	和	再次	,	不是	tuh	吞咽者	昔时	幼虫	所有的	,	小的	-	联合国	?

“我不是跟你说过很多遍了吗，小家伙，不要把食物整个吞下去？”

[dæŋ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [jʌ] [ˈevər] [groʊd] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈtʃoʊkɪn] - [tʊ] [deθ] .

Dang	me	if	I	can	see	how	yuh	ever	growed	up	without	chokin	'	tuh	death	.
当	我	如果	我	能	看	如何	嗯	曾经	生长	向上	没有	乔金	-	tuh	死亡	.

我真不明白你是怎么长大的，居然没被噎死的。

” [tæd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [wɪð; wɪθ][æn; ən][əˌpɑːləˈdʒetɪk] [grɪn] .

”	Tad	turned	to	the	sheriff	with	an	apologetic	grin	.
”	塔德	转向	到	这	警长	和	一个	道歉的	咧嘴笑	.

“塔德转向警长，带着歉意的笑容。

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌ; ɜː][ɔːl] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [lɪl] - [ˈvɑːrmɪnt] [wɪl] [wʊlf] [hɪz; ɪz] [grʌb] .

“	In	spite	uh	all	I	tell	him	,	that	li'l	'	varmint	will	wolf	his	grub	.
”	在	尽管如此	呃	全部	我	告诉	他	,	那	小	-	害兽	将要	狼	他的	幼虫	.

“尽管我跟他说了那么多，那只小家伙还是会狼吞虎咽地吃掉他的虫子。”

[ˌaɪ ˈtiː] [eint] [ðə; ði] [ˈfʌst] [taɪm] [ˈhiːz] [tʃoʊkt] [daʊn] [ɑːn][ˌem ˈiː] [ˈðætəweɪ] .

It	ain't	the	fust	time	he's	choked	down	on	me	thataway	.
它	不是	这	fust	时间	他是	窒息	向下	在	我	那边	.

这已经不是他第一次这样欺负我了。

, [æt; ət][ə; eɪ][aɪs] - [kriːm] [ˈsoʊʃəb(ə)l] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈhiːlə] , [ə; eɪ] [ˈbrɑkəl] - [feɪst] [skuːl] [ˈmɑːm]

Onct	,	at	a	ice	-	cream	sociable	down	on	the	Gila	,	a	brockle	-	faced	school	marm
仅限	,	在	一个	冰	-	奶油	善于交际的	向下	在	这	吉拉	,	一个	布罗克尔	-	面对	学校	玛姆

,

,

,

Onct，在吉拉河畔的一次冰淇淋聚会上，一位面容憔悴的女教师，

[ə; eɪ] - [ketʃ] - [ɪn] - [hɪm; ɪm][ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌ; ɜː] [keɪk] ,

a	-	ketch	-	in	'	him	off	his	guard	with	a	face	full	uh	cake	,
一个	-	双体帆船	-	在	-	他	离开	他的	警卫	和	一个	脸	满的	呃	蛋糕	,

用满脸蛋糕让他放松警惕，

[ˌeɪ es ˈtiː][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [her] - [ˈkɜːrli] [əˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][bɔːld]

ast	him	was	his	hair	nacherally	curly	afore	it	slipped	and	left	him	bald
最	他	曾是	他的	头发	-	卷曲	之前	它	滑倒了	和	左边	他	秃

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][hɔːrnz] .

between	the	horns	.
之间	这	角	.

他原本的头发天生卷曲，后来滑落，使他两角之间变成了秃顶。

[aɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wen] [ðə; ði] [pleɪ] [kʌmz] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪk] [tʊ] [ˈperɪʃt] [kəmˈpliːt]

I'm	out	in	the	kitchen	when	the	play	comes	up	and	he	like	tuh	perished	complete
我是	出去	在	这	厨房	什么时候	这	玩	来	向上	和	他	喜欢	tuh	遇难	完全的

[əˈfɔːr] [aɪ][gɪts][ðer; ðər] .

afore	I	gits	there	.
之前	我	git	那里	.

演出开始时我正在厨房，结果在我到之前他就彻底死了。

[ðə; ði] [ˈfɪdlər] , [ə; eɪ] - [ˈθɪŋkɪn] - [ðə; ði] [lɪl] - [kʌs] [hæd; həd] - [ə; eɪ][fɪt] ,

The	fiddler	,	a	-	thinkin	'	the	li'l	'	cuss	had	th'owed	a	fit	,
这	小提琴手	,	一个	-	思考	-	这	小	-	坏话	有	-	一个	合身	,

小提琴手以为那小家伙发脾气了，

['emptiz] [ə; eɪ] ['peɪlfʊl] [ʌ; ɜː] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

empties	a	pailful	uh	pink	lemonade	on	him	.
空瓶	一个	一桶	呃	粉色的	柠檬水	在	他	.

她把一桶粉红色的柠檬水倒在他身上。

[aɪ][tɪps][hɪm; ɪm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

I	tips	him	upside	down	,
我	尖端	他	上行	向下	,

我把他翻了个底朝天，

[nɔks] [ðə; ði] [hʌŋk] [ʌ; ɜː] [keɪk] [luːs] [frʌm; frəm] [wer] [its] [lɑːdʒd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [bʌk] [tiːθ]

knocks	the	hunk	uh	cake	loose	from	where	it's	lodged	between	his	buck	teeth
敲门声	这	帅哥	呃	蛋糕	松动的	从	在哪里	它是	已提交	之间	他的	巴克	牙齿

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ,

and	his	briskit	,
和	他的	-	,

他把卡在龅牙和牛腩之间的那块蛋糕敲了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪz]['oʊvər] .

and	the	show	is	over	.
和	这	展示	是	超过	.

演出结束了。

[wiː; wi][s'pendz][ə; eɪ] [gʊd] [hæf] - ['aʊər] ['hʌntɪn] - [ðə; ði] [luːs] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [drɑːps] ['uːtə] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt]

We	spends	a	good	half	-	hour	huntin	'	the	loose	change	which	drops	outa	his	pocket
我们	花费	一个	好的	一半	-	小时	亨廷顿	-	这	松动的	改变	哪个	滴	出	他的	口袋

['djʊrɪn] - [ðə; ði] - .

durin	'	the	proceedin's	.
期间	-	这	-	.

我们花了整整半个小时寻找他在审判过程中从口袋里掉出来的零钱。

[aɪ] [bɪn] ['θɪŋkɪn]

I	bin	thinkin
我	垃圾桶	思考

我一直在想

- ['sɪriəs] [ʌ; ɜː] ['nɒkɪn] - [hɪz; ɪz] [tiːθ] [aʊt]

'	serious	uh	knockin	'	his	teeth	out
-	严肃的	呃	敲门声	-	他的	牙齿	出去

“真的，呃，打掉了他的牙齿。”

['soʊz] ['hiːd][hæv; həv] [tʊ] [greɪz] [ɑːn] [mʌʃ] [ænd; ənd] [sek] [laɪt] [trʌk] . ”

so's	he'd	have	tuh	graze	on	mush	and	sech	light	truck	.	”
所以也是	他会	有	tuh	轻擦	在	糊状物	和	sech	光	卡车	.	”

所以他只能吃些粥和六辆轻型卡车了。”

“ [ɔː] , [let][ə; eɪ][mæn][biː; bi] , [ɑːks] , ” [grɪnd] ['ʃɔːrti] , ['bʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːrθ] ['bɪskɪt] .

“	Aw	,	let	a	man	be	,	Ox	,	”	grinned	Shorty	,	buttering	his	fourth	biscuit	.
“	啊	,	让	一个	男人	是	,	牛	,	”	咧嘴一笑	矮子	,	涂抹黄油	他的	第四	饼干	.

“哎呀，就让男人做自己吧，奥克斯，”肖蒂咧嘴一笑，一边往他的第四块饼干上抹黄油。

“ [ɪf] [jʌ] ['gɑːtə] [rʌn] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [hed] ,

“	If	yuh	gotta	run	off	at	the	head	,
“	如果	嗯	必须	跑步	离开	在	这	头	,

“如果你非要从头开始跑，

[tel] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hæʃ] - [naɪf] ['hɑːs] [kroʊ] [hɑːpt] [wɪð; wɪθ] [jʌ] [ænd; ənd] [jɔːr] [set][ʌ; ɜː]

tell	about	the	time	that	Hash	-	Knife	hoss	crow	hopped	with	yuh	and	yore	set	uh
告诉	关于	这	时间	那	哈希	-	刀	霍斯	乌鸦	跳跃	和	嗯	和	昔时	放	呃

[stɔːr] [tiːθ] [s'wɒpt] ['ɛndz][ænd; ənd][laɪk] [tʊ] [bɪt] [jɔːr] [tʌŋ] [ɔːf] .

store	teeth	swapped	ends	and	like	tuh	bit	yore	tongue	off	.
店铺	牙齿	交换	结束	和	喜欢	tuh	少量	昔时	舌头	离开	.

讲讲哈希刀公鸡乌鸦和你一起跳，你的牙齿互换了末端，还咬掉了你的舌头。

['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːs][ə; eɪ] - ['paɪlɪn] - [jʌ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['saʊərdoʊ] [pæn] ,

Only	**for**	**the**	**hoss**	**a**	**-**	**pilin**	**'**	**yuh**	**into**	**the**	**sourdough**	**pan**	**,**
仅有的	为了	这	霍斯	一个	-	菌毛	-	嗯	进入	这	拓荒者	平底锅	,

只有那匹把你堆进酸面包烤盘里的马，

[juːd] [ʌ; ɜː] [gɔːn] [θruː] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʌŋ] .

you'd	**uh**	**gone**	**through**	**life**	**without**	**a**	**tongue**	**.**
你会	呃	已消失	通过	生活	没有	一个	舌头	.

你这辈子都没长过舌头。

[jʌ] [maɪnd] , ,

Yuh	**mind**	**,**	**Taddie**	**,**
嗯	头脑	,	塔迪	,

你介意吗，塔迪?

[haʊ] [ðæt] ['ket(ə)l] - [pɔːntʃ] [oʊl] - [kʊk] [rʌn] [jʌ] ['uːtə] [kæmp]['fɜːː, 'fɛr] - - [hɪz; ɪz] [bætʃ] [ʌ; ɜː]

how	**that**	**kettle**	**-**	**paunched**	**ol**	**'**	**cook**	**run**	**yuh**	**outa**	**camp**	**fer**	**sp'ilin**	**'**	**his**	**batch**	**uh**
如何	那	壶	-	大腹便便	ol	-	厨师	跑步	嗯	出	营	fer	-	-	他的	批	呃

[bred] [doʊ] ?

bread	**dough**	**?**
面包	面团	?

那个挺着啤酒肚的老厨子怎么会因为你弄丢了他的面包面团而把你赶出营地呢?

['hiːd] [ʌ; ɜː] ['hwɪtld] [jʌ] [daʊn] [tʊ] [hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd] [wʌpt] [jʌ] , [tuː] , ['oʊnli][aɪ] [trɪpt]

He'd	**uh**	**whittled**	**yuh**	**down**	**tuh**	**his**	**size**	**and**	**whupped**	**yuh**	**,**	**too**	**,**	**only**	**I**	**tripped**
他会	呃	削过的	嗯	向下	tuh	他的	尺寸	和	痛打	嗯	,	也	,	仅有的	我	绊倒了

[hɪm; ɪm][ʌp] .

him	**up**	**.**
他	向上	.

他把你打得跟他一样瘦，还揍了你一顿，结果我绊倒了他。

[ðeəz; ðəz][taɪmz] [wen] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ'd][let] [ðæt] [oʊl] - [grʌb] - [ketʃ] [jʌ] .

There's	**times**	**when**	**I**	**wisht**	**I'd**	**let**	**that**	**ol**	**'**	**grub**	**sp'iler**	**ketch**	**yuh**	**.**
有	时代	什么时候	我	愿望	ID	让	那	ol	-	幼虫	-	双体帆船	嗯	.

有时候我真希望当初让那个老骗子把你抓走。

" [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [pæst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	**A**	**shadow**	**passed**	**the**	**window**	**.**
"	一个	阴影	通过了	这	窗户	.

一道黑影掠过窗户。

[ðə; ði][grɪn][ɑːn] - [feɪs] ['vænɪʃt] .

The	**grin**	**on**	**Kipp's**	**face**	**vanished**	**.**
这	咧嘴笑	在	-	脸	消失了	.

基普脸上的笑容消失了。

" [hɪr] [kʌmz] [fɑːks] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	**Here**	**comes**	**Fox**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**.**
"	这里	来	狐狸	,	"	他	低声说道	.

"狐狸来了，"他低声说道。

" [pleɪ] [jɔːr] [kɑːrdz] [kɪrfəl] , [bɔɪz] .

"	**Play**	**yore**	**cards**	**keerful**	**,**	**boys**	**.**
"	玩	昔时	牌	keerful	,	男孩们	.

"小心出牌，伙计们。"

[jʌ] [wʌpt] [ðə; ði][best][mæn][hiː; hi][hæz; həz][ɪn][kæmp] , ['ʃɔːrti] .

Yuh	**whupped**	**the**	**best**	**man**	**he**	**has**	**in**	**camp**	**,**	**Shorty**	**.**
嗯	痛打	这	最好的	男人	他	有	在	营	,	矮子	.

你把营地里最厉害的人，小矮子，揍得落花流水。

[ænd; ənd] ['hiːz] [dʌn] [hɜːrd] [haʊ] [tæd] [stʊd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʌ; ɜː] [tʌf] [men] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['empti]
And **he's** **done** **heard** **how** **Tad** **stood** **off** **his** **gang** **uh** **tough** **men** **with** **a** **empty**
和 他是 完毕 听到 如何 塔德 站立 离开 他的 帮派 呃 艰难的 男人 和 一个 空的
[gʌn] .
gun .
枪 .

而且他还听说了塔德是如何用一把空枪抵挡住他那帮恶棍的。

[daʊn] [ɪn] [ðæt] [blæk] [hɑːrt] [ʌ; ɜː] [hɪzən] , [hiː; hi] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [nɜːrv] [laɪk]
Down **in** **that** **black** **heart** **uh** **hisn** **,** **he** **respects** **nerve** **like**
向下 在 那 黑色的 心 呃 他的 , 他 尊重 神经 喜欢
[juːrn; jɔːrn; joʊrn] .
yourn .
你的 .

在那颗黑暗的内心深处，他尊重勇气，就像尊重你一样。

[hiː; hi] [meɪ] [pʊt] [jʌ] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
He **may** **put** **yuh** **some** **kind** **of** **a** **proposition** **.**
他 可能 放 嗯 一些 种类 的 一个 主张 .

他可能会向你提出某种要求。

['betər] [kən'sɪdər] [kɪrfəl] [ə'fɔːr] [jʌ] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Better **consider** **keerful** **afore** **yuh** **turn** **it** **down** **.**
更好的 考虑 keerful 之前 嗯 转动 它 向下 .

拒绝之前最好三思。

“ ['hiːz] [gɑːt] [jʌ] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] .
“ **He's** **got** **yuh** **in** **a** **tight** **.**
“ 他是 得到 嗯 在 一个 紧的 .

“他把你逼入了绝境。”

[hiː; hi] [oʊnz] [ðæt] [sə'luːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌstɪd] ['wɪndoʊ] .
He **owns** **that** **saloon** **and** **the** **busted** **window** **.**
他 拥有 那 酒吧 和 这 被捕 窗户 .

那家酒吧和那扇破窗户都是他的。

[fækt] [ɪz] , [hiː; hi] [oʊnz] [ðə; ði] [kæmp] .
Fact **is** **,** **he** **owns** **the** **camp** **.**
事实 是 , 他 拥有 这 营 .

事实上，他是营地的主人。

['rekən] [aɪ'd] ['betər] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] [naʊ] .
Reckon **I'd** **better** **let** **him** **in** **now** **.**
估计 ID 更好的 让 他 在 现在 .

我想我最好现在就让他进来。

['hiːz] ['paʊndɪn] - [aʊt] ['jɑːndər] [fɪt] [tʊ] [bʌst] [ðə; ði] [dɔːr] [daʊn] .
He's **poundin** **'** **out** **yonder** **fit** **tuh** **bust** **the** **door** **down** **.**
他是 重击 - 出去 远处 合身 tuh 摔碎 这 门 向下 .

他正在外面猛敲，准备把门撞开。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪnt] , [ʌn'iːzi] [smaɪl] , ['kɪp] [roʊz] [ænd; ənd] [ʌn'boʊltɪd] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] .
" **With** **a** **faint** **,** **uneasy** **smile** **,** **Kipp** **rose** **and** **unbolted** **the** **heavy** **door** **.**
" 和 一个 头晕的 , 不安 微笑 , 基普 玫瑰 和 已拆卸 这 重的 门 .

基普脸上带着一丝淡淡的、不安的微笑，站起身来，打开了沉重的门闩。

['luːθər] [fɑːks] ['entərd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [lɔːŋ] [straɪd] .
Luther **Fox** **entered** **with** **one** **long** **stride** **.**
路德 狐狸 进入 和 一 长的 步幅 .

卢瑟·福克斯迈着大步走了进来。

[hɪz; ɪz] ['gɪmlət] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪzənɝz, 'prɪznɝz] ['sʌmptʃuəs] ['dɪnər]

His	gimlet	eyes	were	fixed	on	the	remains	of	the	prisoner's	sumptuous	dinner
他的	金利口酒	眼睛	是	固定的	在	这	遗迹	的	这	囚犯的	豪华	晚餐

.

:

.

他锐利的目光紧紧盯着囚犯丰盛晚餐的残余。

" ['fænsi] ['vɪtlz] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər] ['prizənəz] , ['kɪp] , " [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['ræspɪŋ] , [flæt]

"	Fancy	victuals	that	you	give	your	prisoners	,	Kipp	,	"	he	spoke	in	a	rasping	,	flat
"	想要	食物	那	你	给	你的	囚犯	,	基普	,	"	他	辐	在	一个	粗糙	,	平坦的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

"基普，你给囚犯们准备的都是些什么花哨的食物啊？"他用沙哑而平淡的声音说道。

" ['kaʊnti] ['peɪɪn] - [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [grʌb] ?

"	County	payin	'	for	such	grub	?
"	县	支付	-	为了	这样的	幼虫	?

"县政府竟然为这种食物买单？"

" - [aɪz] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃɪli] [lʊk] .

"	Kipp's	eyes	took	on	a	chilly	look	.
"	-	眼睛	采取	在	一个	寒冷	看	.

基普的眼神变得冰冷起来。

" [aɪ] [peɪd] [ðə; ði] [tʃɪŋk] ['uːtə] [maɪ] [oʊn] ['pɑːkɪt] , [fɑːks] .

"	I	paid	the	chink	outa	my	own	pocket	,	Fox	.
"	我	有薪酬的	这	裂缝	出	我的	自己的	口袋	,	狐狸	.

"福克斯，我自掏腰包付了那笔钱。"

" ['luːθər] ['fɑːksəz] [θɪn] [lɪps] [twɪtʃt] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz] .

"	Luther	Fox's	thin	lips	twitched	at	the	corners	.
"	路德	狐狸的	薄的	嘴唇	抽搐	在	这	角落	.

卢瑟·福克斯的薄唇嘴角抽搐了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smaɪl] .

It	may	have	been	meant	for	a	smile	.
它	可能	有	到过	意思是	为了	一个	微笑	.

也许他是想博君一笑。

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [mɜːrθ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ðæt] ['lɝːkt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [peɪl]

Devoid	of	mirth	,	it	seemed	to	accentuate	the	cruelty	that	lurked	behind	the	pale
缺乏	的	欢笑	,	它	似乎	到	强调	这	残酷	那	潜伏	在后面	这	苍白

- [greɪ] [aɪz] .

-	gray	eyes	.
-	灰色的	眼睛	.

那双苍白的灰色眼睛里似乎隐藏着残酷，却丝毫没有欢乐的气氛。

" [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [men] , ['kɪp] .

"	I	want	that	I	should	be	left	alone	with	these	two	men	,	Kipp	.
"	我	想	那	我	应该	是	左边	独自的	和	这些	二	男人	,	基普	.

"我希望我能单独和这两个男人待在一起，基普。"

[klɪr] [aʊt] .

Clear	out	.
清除	出去	.

清场。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [əu'beid] .

"	It	was	the	command	of	a	man	who	was	accustomed	to	being	obeyed	.
"	它	曾是	这	命令	的	一个	男人	WHO	曾是	习惯	到	存在	服从	.

"这是一个习惯于被人服从的人所下达的命令。"

[tæd] , ['wɑtʃɪŋ] ['kɪp] ['kloʊsli] , [sɔː] [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [maʊθ] ['taɪt(ə)n] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

Tad	,	watching	Kipp	closely	,	saw	the	sheriff's	mouth	tighten	so	as	to	leave	the
塔德	,	观看	基普	密切	,	锯	这	警长的	嘴	拧紧	所以	作为	到	离开	这

[lɪps][ə; eɪ] ['blʌdləs] ,

lips	a	bloodless	,
嘴唇	一个	无血	,

塔德密切观察着基普，看到警长的嘴唇紧抿，变得毫无血色。

['krʊkɪd] [laɪn] .

crooked	line	.
歪	线	.

弯曲的线。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [mæn] [held] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [geɪz] .

For	a	long	moment	the	officer	and	the	cow	man	held	each	other's	gaze	.
为了	一个	长的	片刻	这	官	和	这	奶牛	男人	握住	每个	其他的	目光	.

警官和牧牛人对视了许久。

“ [fɑːks] , ” [sed] ['kɪp] , ['meʒərɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪbərət] ['sloʊnəs] , “ [aɪm] ['ʃerɪf] [hɪr] .

“	Fox	,	”	said	Kipp	,	measuring	his	words	with	deliberate	slowness	,	“	I'm	sheriff	here	.
“	狐狸	,	”	说	基普	,	测量	他的	字	和	商榷	缓慢	,	“	我是	警长	这里	.

“福克斯，”基普故意放慢语速说道，“我是这里的警长。”

[ðɪs] [dʒeɪl][ɪz] ['kaʊnti] ['prɑːpərti] .

This	jail	is	county	property	.
这	监狱	是	县	财产	.

这座监狱是县里的财产。

[aɪ] [liːv] [hɪr] [wen] [aɪ][get] — — ['redi] .

I	leave	here	when	I	get	—	—	ready	.
我	离开	这里	什么时候	我	得到	—	—	准备好	.

我准备好后就会离开这里。

[ɪf] [jɔːr] ['eɪmɪn] - [tʊ] [smel] ['paʊdər] [smoʊk] , [goʊ]['fɝː, 'fɛr] [jɔːr] [gʌn] .

If	yo're	aimin	'	tuh	smell	powder	smoke	,	go	fer	yore	gun	.
如果	昔时	艾明	-	tuh	闻	粉末	抽烟	,	去	fer	昔时	枪	.

如果你想闻到火药味，那就去拿你的枪。

” ['fɑːksəz] ['ʌpər] [lɪp] ['lɪftɪd] , [rɪ'viːlɪŋ] [lɔːŋ] , ['krʊkɪd] , ['jeloʊ] [tiːθ] .

”	Fox's	upper	lip	lifted	,	revealing	long	,	crooked	,	yellow	teeth	.
”	狐狸的	上	唇	抬起	,	揭示	长的	,	歪	,	黄色的	牙齿	.

“狐狸的上唇抬起，露出又长又歪的黄牙。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][mæn] ['hɪdiəs] .

They	made	the	man	hideous	.
他们	制成	这	男人	可怕	.

他们把那个人弄得面目全非。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] ['pætɪd] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪvəri] - ['hændəld] . - [ðæt] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][taɪd]

His	long	fingers	patted	the	butt	of	an	ivory	-	handled	.	45	that	swung	in	a	tied
他的	长的	手指	轻拍	这	屁股	的	一个	象牙	-	处理	.	-	那	摇摆	在	一个	系

['hoʊlstər] ,

holster	,
枪套	,

他修长的手指轻拍着挂在系带枪套里的象牙柄.45口径手枪的枪托。

[loʊ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θaɪ] .

low	down	on	his	thigh	.
低的	向下	在	他的	大腿	.

在他大腿下方。

“ [wen'evər] [aɪ] [pʊl] [maɪ] [gʌn] , ['kɪp] , [ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [laɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [nu:] ['ʃerɪf] .

“	Whenever	I	pull	my	gun	,	Kipp	,	this	county	will	be	in	line	for	a	new	sheriff	.
”	每当	我	拉	我的	枪	,	基普	,	这	县	将要	是	在	线	为了	一个	新的	警长	.

“基普，只要我拔出枪，这个县就得换个新警长了。”

[haʊ'evər] , [ɪts] [bæd] [lʌk] [tu:; tə] [kɪl] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] .

However	,	it's	bad	luck	to	kill	an	officer	of	the	law	.
然而	,	它是	坏的	运气	到	杀	一个	官	的	这	法律	.

然而，杀死执法人员是不吉利的。

['aʊər; ɑ:r] ['kwɑ:rəl] [wɪl] [ki:p] [wɪ'ðaʊt] [spɔɪlɪn] - .

Our	quarrel	will	keep	without	spoilin	'	.
我们的	争吵	将要	保持	没有	破坏	-	.

我们的争吵不会恶化。

[aɪl] [wɜ:rd] [maɪ] [wɪʃɪz] ['dɪfrəntli] .

I'll	word	my	wishes	differently	.
患病的	单词	我的	愿望	不同	.

我会换一种方式表达我的愿望。

[aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [paʊ] - [waʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['prizənəz] , ['ʃerɪf] ['kɪp] .

I'd	like	a	few	minutes	pow	-	wow	with	your	prisoners	,	Sheriff	Kipp	.
ID	喜欢	一个	很少	分钟	火力	-	哇	和	你的	囚犯	,	警长	基普	.

基普警长，我想和你的囚犯们单独谈谈。

[wɪl] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tu:; tə] [grænt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['feɪvər] ?

Will	you	be	so	kind	as	to	grant	so	great	a	favor	?
将要	你	是	所以	种类	作为	到	授予	所以	伟大的	一个	偏爱	?

您能否慷慨解囊，帮我这个大忙?

” [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [freɪm] [bent] [æt; ət] [ðə; ði] ['weɪstlaɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] [baʊ; boʊ] .

”	His	long	frame	bent	at	the	waistline	in	a	mocking	bow	.
”	他的	长的	框架	弯曲	在	这	腰围	在	一个	嘲讽	弓	.

他修长的身躯弯腰，摆出一副嘲讽的鞠躬姿势。

['ru:mər] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['lu:θər] [fɑ:ks] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ju:θ] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪŋglənd]

Rumor	had	it	that	Luther	Fox	,	in	his	youth	,	had	been	a	New	England
谣言	有	它	那	路德	狐狸	,	在	他的	青年	,	有	到过	一个	新的	英格兰

['sku:lmæstər] .

schoolmaster	.
校长	.

有传言说，卢瑟·福克斯年轻时曾在新英格兰当过教师。

[laɪk] [rʌst] [kə'roʊdɪŋ] [ə; eɪ] [sti:l] [bleɪd] ,

Like	rust	corroding	a	steel	blade	,
喜欢	锈	腐蚀	一个	钢	刀刃	,

就像锈蚀钢刀一样，

[frʌn'tɪr] ['kɑ:ntækt] [hæd; həd] [wel] [naɪ] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ðæt] ['fɔ:rmər]

frontier	contact	had	well	nigh	obliterated	the	polish	that	belonged	to	that	former
边境	接触	有	出色地	夜	彻底摧毁	这	抛光	那	属于	到	那	以前的

[laɪf] .

life	.
生活	.

边境接触几乎彻底抹去了过去生活中的那种精致生活。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['sɑ:rkæzəm] .

Occasionally	it	was	visible	,	usually	in	the	form	of	sarcasm	.
偶尔	它	曾是	可见的	,	通常	在	这	形式	的	讽刺	.

偶尔会表现出来，通常以讽刺的形式出现。

['kɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['efərt] , [fɔːt] [daʊn] [ðə; ði][hɑːt][reɪdʒ] [ðæt] ['sɜːdʒd] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .

Kipp	**,**	**with**	**a**	**visible**	**effort**	**,**	**fought**	**down**	**the**	**hot**	**rage**	**that**	**surged**	**up**	**inside**	**him**	**.**
基普	,	和	一个	可见的	努力	,	战斗	向下	这	热的	愤怒	那	激增	向上	里面	他	.

基普明显很努力地压制住了心中涌起的怒火。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

He	**turned**	**on**	**his**	**heel**	**and**	**walked**	**to**	**the**	**door**	**.**
他	转向	在	他的	脚跟	和	步行	到	这	门	.

他转身走向门口。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bækwərd] [glæns] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Without	**a**	**backward**	**glance**	**he**	**closed**	**the**	**door**	**behind**	**him**	**.**
没有	一个	落后	瞥一眼	他	关闭	这	门	在后面	他	.

他头也不回地关上了身后的门。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dʒeɪl] ,

Inside	**the**	**jail**	**,**
里面	这	监狱	,

在监狱里，

[tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [geɪz] [æt; ət][fɑːks][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

Tad	**and**	**Shorty**	**looked**	**up**	**with**	**curious**	**gaze**	**at**	**Fox**	**and**	**waited**	**for**	**him**
塔德	和	矮子	看起来	向上	和	好奇的	目光	在	狐狸	和	等待	为了	他

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] - [dɪ'pɑːrtʃər] .

to	**break**	**the**	**silence**	**that**	**followed**	**Kipp's**	**departure**	**.**
到	休息	这	沉默	那	随后	-	离开	.

Tad 和 Shorty 好奇地抬头看着 Fox，等着他打破 Kipp 离开后出现的沉默。

['fɑːksəz][lɪps][wɜːr; wər] [ə'gen] ['twɪtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz] .

Fox's	**lips**	**were**	**again**	**twitching**	**at**	**the**	**corners**	**.**
狐狸的	嘴唇	是	再次	抽搐	在	这	角落	.

福克斯的嘴角又开始抽搐了。

['ʌðərwaɪz] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] .

Otherwise	**,**	**his**	**expression**	**did**	**not**	**change**	**.**
否则	,	他的	表达	做过	不是	改变	.

除此之外，他的表情没有变化。

“ [wel] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ?

“	**Well**	**,**	**what**	**have**	**you**	**two**	**got**	**to**	**say**	**for**	**yourselves**	**?**
“	出色地	,	什么	有	你	二	得到	到	说	为了	你们自己	?

“那么，你们两个有什么要说的呢？”

” [hiː; hi] [æskt] ['faɪnəli] .

”	**he**	**asked**	**finally**	**.**
”	他	问	最后	.

他最后问道。

[lɔːŋ] [legz][fɑːr][ə'pɑːrt] , ['boʊni]['fɪŋgərz] ['twɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Long	**legs**	**far**	**apart**	**,**	**bony**	**fingers**	**twisting**	**in**	**a**	**knot**	**behind**	**his**	**back**	**,**
长的	腿	远的	除	,	骨质	手指	扭曲	在	一个	结	在后面	他的	后退	,

他双腿大张，骨瘦如柴的手指在背后扭成一团。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['koʊldli][æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['pʌntʃər] .

he	**glanced**	**coldly**	**at**	**the**	**two**	**punchers**	**.**
他	瞥了一眼	冷冷地	在	这	二	拳击手	.

他冷冷地瞥了一眼那两个拳击手。

“ [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['ænti] , ” [tæd] [grɪnd] ['iːzəli] .

“	**It**	**don't**	**look**	**to**	**me**	**like**	**it**	**was**	**our**	**ante**	**,**	**”**	**Tad**	**grinned**	**easily**	**.**
“	它	不	看	到	我	喜欢	它	曾是	我们的	赌注	,	”	塔德	咧嘴一笑	容易地	.

“我看这不像是我们的底注，”塔德轻松地笑着说。

“ [ðə; ði] [ʃerɪf] [telz] [juː 'es] [jɔːr] ['hoʊldɪn] - [ðə; ði]['dʒoʊkər] . ”

“	**The**	**sheriff**	**tells**	**us**	**yo're**	**holdin**	**'**	**the**	**joker**	**.**	**”**
”	这	警长	讲述	我们	昔时	持有	-	这	小丑	.	”

“警长告诉我们，你手里拿着小丑。”

“ [ɪg'zæktli] .

“	**Exactly**	**.**
”	确切地	.

“确切地。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [pleɪ] [stændz] , [aɪ][kæn; kən] ['iːðər] [meɪk] [ɔːr] [breɪk] [juː; jʊ] [tuː] .

The	**way**	**the**	**play**	**stands**	**,**	**I**	**can**	**either**	**make**	**or**	**break**	**you**	**two**	**.**
这	方式	这	玩	站立	,	我	能	任何一个	制作	或者	休息	你	二	.

就目前的情况来看，我能左右你们俩的成败。

” [hiː; hi] [pɔːzd] .

”	**He**	**paused**	**.**
”	他	暂停	.

他停顿了一下。

“ [spred] [jɔːr] [kɑːrdz] , ['mɪstər] .

“	**Spread**	**yore**	**cards**	**,**	**mister**	**.**
”	传播	昔时	牌	,	先生	.

“摊牌吧，先生。”

” [tæd] [fɔː'stɔːld] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [fɑːks][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

”	**Tad**	**forestalled**	**the**	**silence**	**that**	**Fox**	**had**	**anticipated**	**,**
”	塔德	阻止	这	沉默	那	狐狸	有	预期	,

“塔德打破了福克斯预想中的沉默，

[ə; eɪ] ['saɪləns] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðiːz] [tuː] [kaʊ] ['pʌntʃər]

a	**silence**	**during**	**which**	**he**	**had**	**expected**	**to**	**watch**	**these**	**two**	**cow**	**punchers**
一个	沉默	期间	哪个	他	有	预期的	到	手表	这些	二	奶牛	拳击手

[skwɜːrm] .

squirm	**.**
蠕动	.

他原本以为会看到这两个牛仔局促不安，但一阵沉默之后，他却看到了他们的窘境。

[ə; eɪ] [fraʊn] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['redɪʃ] [braʊz] [tə'geðər] .

A	**frown**	**of**	**annoyance**	**brought**	**his**	**reddish**	**brows**	**together**	**.**
一个	皱眉	的	烦恼	带来	他的	微红	眉毛	一起	.

他恼怒地皱起眉头，蹙起了泛红的眉毛。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ræðər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['prizənəz] [ə'freɪd][ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [pliːz]

He	**had**	**rather**	**expected**	**to**	**find**	**the**	**prisoners**	**afraid**	**and**	**eager**	**to**	**please**
他	有	相当	预期的	到	寻找	这	囚犯	害怕的	和	渴望的	到	请

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他原本以为囚犯们会害怕他，并渴望取悦他。

[ɪn'sted] , [bəuθ][wɜːr; wər] ['grɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Instead	**,**	**both**	**were**	**grinning**	**as**	**if**	**they**	**enjoyed**	**the**	**situation**	**.**
反而	,	两个都	是	咧嘴笑	作为	如果	他们	享受	这	情况	.

相反，两人都咧嘴笑着，似乎很享受这种局面。

“ ['veri] [wel] , ” [hiː; hi] [snæpt] .

“	**Very**	**well**	**,**	**”**	**he**	**snapped**	**.**
”	非常	出色地	,	”	他	啪啪	.

“很好，”他厉声说道。

“ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [tʃɔɪs] .
“ I give you your choice .
“ 我 给 你 你的 选择 .

“我把选择权交给你。”

['iːðər] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði][ɛl'ɛf]['peɪroʊl] . ”
Either you go to the penitentiary or on the LF payroll . ”
任何一个 你 去 到 这 监狱 或者 在 这 低频 工资单 . ”

要么进监狱，要么去LF领工资。

“ [ˌpenɪ'tenʃəri] ? ” [sed] [tæd] ['sloʊli] .
“ Penitentiary ? ” said Tad slowly .
“ 监狱 ? ” 说 塔德 缓慢地 .

“监狱？”塔德缓缓说道。

“ [sɪns] [wen] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [tʊ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ə'fens] [tʊ] [mɪks][ɪn][ə; eɪ] [tuː] - [bɪt]
“ Since when has it got tuh be a penitentiary offense tuh mix in a two - bit
“ 自从 什么时候 有 它 得到 tuh 是 一个 监狱 罪行 tuh 混合 在 一个 二 - 少量
[sə'luːn] [faɪt] ? ”
saloon fight ? ”
酒吧 斗争 ? ”

“什么时候在小酒馆里打架也成了坐牢的罪行了？”

“ [ə'sɔːlt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dedli] ['wepən] [miːnz] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] , ” [smaɪld] [fɑːks] .
“ Assault with a deadly weapon means a stretch in the big house , ” smiled Fox .
“ 突击 和 一个 致命 武器 方法 一个 拉紧 在 这 大的 房子 , ” 微笑 狐狸 .

“用致命武器袭击意味着要在大监狱里待上一段时间，”福克斯笑着说。

“ ['krɔːsɪŋ] ['luːθər] [fɑːks] , [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] , [ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːrs] [kraɪm] . ”
“ Crossing Luther Fox , you may find , is even a worse crime . ”
“ 十字路口 路德 狐狸 , 你 可能 寻找 , 是 甚至 一个 更糟 犯罪 . ”

“你会发现，得罪卢瑟·福克斯甚至是一种更严重的罪行。”

“ [jʌ] [miːn] [juːl] ['reɪlroʊd] [ˌjuː 'es] , [eɪ] ? ” [sed] [tæd] ['iːvnli] .
“ Yuh mean you'll railroad us , eh ? ” said Tad evenly .
“ 嗯 意思是 你会 铁路 我们 , 嗯 ? ” 说 塔德 均匀地 .

“你的意思是你要欺负我们，是吗？”塔德平静地说。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['mjuːzɪŋ] [ə'laʊd] .
He seemed to be musing aloud .
他 似乎 到 是 沉思 大声 .

他似乎在自言自语。

“ [jeə] , [aɪ] ['rekən] [jʌ] [kʊd; kəd] .
“ Yeah , I reckon yuh could .
“ 是的 , 我 估计 嗯 可以 .

“是啊，我觉得你可以。”

- [maɪ] [lɪl] - [pɑːd] [ɪz][st'reɪndʒəz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd][ænd; ənd] [plʌm] [broʊk] .
Me'n my li'l ' pard is strangers in a strange land and plumb broke .
- 我的 小 - 帕尔德 是 陌生人 在 一个 奇怪的 土地 和 垂直 打破 .

我和我的小伙伴身处异乡，身无分文。

[jeə] , ['rekən] [jʌ] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] .
Yeah , reckon yuh could do it , mister .
是的 , 估计 嗯 可以 做 它 , 先生 .

是的，我觉得你能做到，先生。

[naʊ] [sə'poʊzɪn] - [wiː; wi] [teɪk] [jʌ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ?
Now supposin ' we take yuh up on the other proposition ?
现在 假设 - 我们 拿 嗯 向上 在 这 其他 主张 ?

如果咱们接受你的另一个提议呢?

[dʒest] [wʌt] [kaɪnd][ʌ; ɜː][wɜːrk][duː] [jʌ] [eɪm] [ðæt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈʃɔːrti] [ʃʊd; ʃəd][duː] [tʊ] [ɜːrn] [ˈaʊər; ɑːr]
Jest **what** **kind** **uh** **work** **do** **yuh** **aim** **that** **me** **and** **Shorty** **should** **do** **tuh** **earn** **our**
笑话 什么 种类 呃 工作 做 嗯 目的 那 我 和 矮子 应该 做 tuh 赚 我们的
[peɪ] ?
pay **?**
支付 ?

Jest，你打算让我和Shorty做什么样的工作才能挣到工资?

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [jʌ] [naʊ] , [fɑːks] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌnz] [eɪnt] [ˈfɝː, ˈfɛr][ˈhaɪər] , [ɪf] [ðæts] [jɔːr]
I **might** **as** **well** **tell** **yuh** **now** **,** **Fox** **,** **our** **guns** **ain't** **fer** **hire** **,** **if** **that's** **yore**
我 可能 作为 出色地 告诉 嗯 现在 , 狐狸 , 我们的 枪支 不是 fer 聘请 , 如果 那就是 昔时
[geɪm] . ”
game **.** **”**
游戏 . ”

福克斯，我最好现在就告诉你，我们的枪手可不是用来卖命的，如果你是想玩这套的话。

“ [ðə; ði][dʒɑːb][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] [ɪz] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [lɔː] ,
“ **The** **job** **I** **have** **in** **mind** **for** **you** **two** **is** **legitimate** **and** **within** **the** **law** **,**
“ 这 工作 我 有 在 头脑 为了 你 二 是 合法的 和 之内 这 法律 ,

“我为你们俩准备的工作是合法合规的。”

” [sed] [fɑːks] .
” **said** **Fox** **.**
” 说 狐狸 .

福克斯说道。

“ [ə; eɪ] [ˈræntʃər] [neɪmd] [hæŋk] [ˈbæsɪt] [oʊz] [ˌem ˈiː] [ˈmʌni] .
“ **A** **rancher** **named** **Hank** **Basset** **owes** **me** **money** **.**
“ 一个 牧场主 命名 汉克 巴塞特 欠款 我 钱 .

“一个名叫汉克·巴塞特的牧场主欠我钱。”

[aɪ][hoʊld][hɪz; ɪz] [noʊt] [fɔːr; fər] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] [wɪtʃ] [fɔːlz] [duː] [nekst] [wiːk] .
I **hold** **his** **note** **for** **ten** **thousand** **dollars** **which** **falls** **due** **next** **week** **.**
我 抓住 他的 笔记 为了 十 千 美元 哪个 瀑布 到期的 下一个 星期 .

我持有他下周到期的一万美元票据。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][dʒɑːb][tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ræntʃ] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [ðæt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd]
It **will** **be** **your** **job** **to** **ride** **to** **his** **ranch** **and** **collect** **that** **ten** **thousand**
它 将要 是 你的 工作 到 骑 到 他的 牧场 和 收集 那 十 千
[ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] ,
dollars **,**
美元 ,

你的任务是骑马去他的牧场，收取那1万美元。

[ɪn] [kæʃ] [ɔːr] [stiəz] .
in **cash** **or** **steers** **.**
在 现金 或者 牛 .

现金或牛。

[sɪns] [ðə; ði][mæn][ɪz] [broʊk] ,
Since **the** **man** **is** **broke** **,**
自从 这 男人 是 打破 ,

由于这个人身无分文，

[ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˌem ˈiː] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [hed] [ʌv; əv] [stiəz]
the **payment** **will** **be** **made** **by** **turning** **over** **to** **me** **five** **hundred** **head** **of** **steers**
这 支付 将要 是 制成 经过 转弯 超过 到 我 五 百 头 的 牛
[æt; ət] [ˈtwenti] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][pər] [hed] . ”
at **twenty** **dollars** **per** **head** **.** **”**
在 二十 美元 每 头 . ”

付款方式为向我交付五百头小牛，每头二十美元。”

“ ['maɪti] [tʃi:p] ['kæt(ə)l] , ” [grʌntid] ['ʃɔ:rti] .
“ Mighty cheap cattle , ” grunted Shorty .
“ 强大的 便宜的 牛 , ” 哼哼 矮子 .

“真是些便宜货，”肖蒂咕哝道。

[fɑ:ks] [ʃ'rʌgd] .
Fox shrugged .
狐狸 耸了耸肩 .

福克斯耸了耸肩。

“ - .
“ Mebbeso .
“ - .

“Mebbeso。

[ðæts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
That's beside the question .
那就是 旁 这 问题 .

那与问题无关。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['ænsər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [eint] ['helθi] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
I am waiting for your answer and it ain't healthy , as a rule ,
我 是 等待 为了 你的 回答 和 它 不是 健康 , 作为 一个 规则 ,

我在等你的答复，但通常来说，这并不健康。

[tu:; tə] [ki:p] ['lu:θər] [fɑ:ks] ['weɪtɪŋ] .
to keep Luther Fox waiting .
到 保持 路德 狐狸 等待 .

让路德·福克斯继续等下去。

” [fɑ:ks] [fiʃt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stəugi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
” Fox fished a long stogie from his pocket ,
” 狐狸 钓鱼 一个 长的 雪茄 从 他的 口袋 ,

福克斯从口袋里掏出一根长长的雪茄，

[rɪ'per] [ɪts]['broʊkən] ['ræpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsɪgə'ret]['peɪpər][ænd; ənd][set]['faɪər][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
repaired its broken wrapper with a cigaret paper and set fire to it .
已修复 它是 破碎的 包装纸 和 一个 香烟 纸 和 放 火 到 它 .

他用香烟纸包好破损的包装纸，然后点燃了它。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] ['sɜrˌveɪd] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] [blu:] [smoʊk] .
His little eyes surveyed them through the haze of blue smoke .
他的 小的 眼睛 调查 他们 通过 这 阴霾 的 蓝色的 抽烟 .

他的小眼睛透过蓝色的烟雾打量着他们。

[tæd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ʃɔ:rti] .
Tad turned to Shorty .
塔德 转向 到 矮子 .

塔德转向肖蒂。

“ [sə'poʊzɪn] - [wi:; wi] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['fɝ:, 'fɛr][ˌju: 'es] , ['pɑ:rdnər] ? ”
“ Supposin ' we leave it to the sheriff to decide fer us , pardner ? ”
“ 假设 - 我们 离开 它 到 这 警长 到 决定 fer 我们 , 伙伴 ? ”

“如果我们让警长替我们做决定，伙计？”

“ ['su:ts] [ˌem 'i:] , [tæd] .
“ Suits me , Tad .
“ 西装 我 , 塔德 .

“我很喜欢，塔德。”

” ['lu:θər] ['fɑ:ksəz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [pɪn] - [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] [greɪ] [θru:] [ðə; ði] [smoʊk] [heɪz] .
” Luther Fox's eyes became pin - points of glittering gray through the smoke haze .
” 路德 狐狸的 眼睛 成为 别针 - 积分 的 闪闪发光 灰色的 通过 这 抽烟 阴霾 .

“透过烟雾，卢瑟·福克斯的眼睛变成了闪烁的灰色光点。”

[hɪz; ɪz] [hed] [θrʌst] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ə; eɪ] ['skɪni] [nek] , [hiː; hi] [piəd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['pʌntʃər] .

His	**head**	**thrust**	**forward**	**on**	**a**	**skinny**	**neck**	**,**	**he**	**peered**	**at**	**the**	**two**	**punchers**	**.**
他的	头	推力	向前	在	一个	瘦骨嶙峋的	脖子	,	他	窥视	在	这	二	拳击手	.

他瘦长的脖子上探出头来，盯着那两个拳击手。

[ə; eɪ] ['sɪnɪstər] , [heɪt] - [laɪnd] [feɪs] , [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

A	**sinister**	**,**	**hate**	**-**	**lined**	**face**	**,**	**unchanging**	**in**	**expression**	**.**
一个	险恶	,	恨	-	衬里	脸	,	不变	在	表达	.

一张阴险、充满仇恨的脸，表情一动不动。

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['boʊni] ['fɪŋgərz] [ˌɪntə:'waɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [krækt] .

Behind	**his**	**back**	**,**	**the**	**long**	**,**	**bony**	**fingers**	**intertwined**	**until**	**the**	**joints**	**cracked**	**.**
在后面	他的	后退	,	这	长的	,	骨质	手指	交织在一起	直到	这	关节	裂纹	.

在他背后，他那修长而骨瘦如柴的手指交缠在一起，直到关节发出咔咔的响声。

“ — — [oʊld] ['bʌzərd] , ” [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtiz] ['ɪnwərd] ['kɑːment] .

“	**—**	**—**	**old**	**buzzard**	**,**	**”**	**was**	**Shorty's**	**inward**	**comment**	**.**
“	—	—	老的	秃鹰	,	”	曾是	矮个子的	向内	评论	.

“——老秃鹫，”肖蒂在心里嘀咕道。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [fɑːks] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

Without	**a**	**word**	**,**	**Fox**	**turned**	**and**	**strode**	**to**	**the**	**door**	**.**
没有	一个	单词	,	狐狸	转向	和	大步走	到	这	门	.

福克斯一言不发，转身大步走向门口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

已付清(Paid off)
第2/7页

[hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən][ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌaʊtˈsaɪd] .
He swung it open and shoved his head outside .
他 摇摆 它 打开 和 推搡 他的 头 外部 .

他猛地打开门，把头探了出去。

“ [kʌm] [ɪn] [hɪr] , [ˈkɪp] , ” [hiː; hi] [snæpt] .
“ Come in here , Kipp , ” he snapped .
“ 来 在 这里 , 基普 , ” 他 啪啪 .

“进来，基普，”他厉声说道。

“ [jʊə(r)] [ˈwɑːntɪd] .
“ You're wanted .
“ 你是 通缉 .

“你被通缉了。”

” [ˈkɪp] , [ə; eɪ] [stʌb] [ʌv; əv] [ˌsɪgəˈret] [ˈstɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
” Kipp , a stub of cigaret sticking from the corner of his mouth ,
” 基普 , 一个 存根 的 香烟 粘性 从 这 角落 的 他的 嘴 ,

“基普嘴角叼着一截烟头，

[roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈskwɑːtɪŋ] [ˈpɑːstʃər] [əˈgenst] [ðə; ði][lɔːg][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] .
rose from his squatting posture against the log wall of the jail .
玫瑰 从 他的 蹲姿 姿势 反对 这 日志 墙 的 这 监狱 .

他从倚靠监狱木墙的蹲姿站了起来。

“ [fɑːks] [ˈwɒnts] - [ˈʃɔːrti] [tʊ] [kəˈlekt] [ə; eɪ][bæd] [det] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒent] [neɪmd] [hæŋk] [ˈbæsɪt] ,
“ Fox wants me'n Shorty tuh collect a bad debt from a gent named Hank Basset ,
“ 狐狸 想要 - 矮子 tuh 收集 一个 坏的 债务 从 一个 绅士 命名 汉克 巴塞特 ,

“福克斯想让我和肖蒂去向一个名叫汉克·巴塞特的先生追讨一笔坏账。”

” [sed] [tæd] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
” said Tad , coming to the point .
” 说 塔德 , 未来 到 这 观点 .

“塔德开门见山地说。”

“ [wiː; wi] - [loʊd] [wiːd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [tʊ] [juː; jʊ] .
“ We ' lowed we'd leave it up tuh you .
“ 我们 - 低 我们会 离开 它 向上 tuh 你 .

“我们本来打算把决定权交给你。”

” [ˈkɪp] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
” Kipp nodded .
” 基普 点头 .

基普点了点头。

“ [ˈkaɪndə] [fɪgɚd] [hiː; hi] [maɪt] [pɪk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ˈfɚː, ˈfɛr][ðə; ði][dʒɑːb] .
“ Kinda figgered he might pick you boys fer the job .
“ 有点 计算 他 可能 挑选 你 男孩们 fer 这 工作 .

“我猜他可能会选你们几个小子来做这份工作。”

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] . ”
Take him up on it . ”
拿 他 向上 在 它 . ”

接受他的提议吧。

“ [wɪə(r)] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [jʌ] , ['ʃerɪf] , ” [grɪnd] [tæd] .

“	We're	obliged	to	yuh	,	Sheriff	,	”	grinned	Tad	.
”	是	有义务	到	嗯	,	警长	,	”	咧嘴一笑	塔德	.

“我们感激不尽，警长，”塔德咧嘴一笑。

“ ['mɪstər] [fɑːks] , [jʌ] [dʌn] [haɪrd] [tuː] [hændz] .

“	Mister	Fox	,	yuh	done	hired	two	hands	.
”	先生	狐狸	,	嗯	完毕	雇用	二	双手	.

“狐狸先生，你雇了两个人。”

” [ə'gen] [ðə; ði] ['twɪtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv] ['luːθər] ['fɑːksəz] [θɪn] [lɪps] .

”	Again	the	twitching	at	the	corners	of	Luther	Fox's	thin	lips	.
”	再次	这	抽搐	在	这	角落	的	路德	狐狸的	薄的	嘴唇	.

“路德·福克斯的薄唇嘴角又抽搐了一下。”

“ [get] [jʊr; jər] ['gʌnz] [frʌm; frəm] ['kɪp] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] .

“	Get	your	guns	from	Kipp	and	pull	out	.
”	得到	你的	枪支	从	基普	和	拉	出去	.

“从基普那里拿上你的枪，撤退。”

[aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər][sɪks] - ['ʃuːtɝz] [wɜːr; wər] ['empti] .

I	heard	your	six	-	shooters	were	empty	.
我	听到	你的	六	-	射击者	是	空的	.

我听说你的左轮手枪空了。

[juːl] [faɪnd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] - ['plenti] [ɪn][jʊr; jər]['sæd(ə)l] ['pɑːkəts] .

You'll	find	ammunition	a	-	plenty	in	your	saddle	pockets	.
你会	寻找	弹药	一个	-	很多	在	你的	鞍	口袋	.

你的马鞍袋里会有充足的弹药。

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] [ə'piːs] , [ɪn][jʊr; jər]['sæd(ə)l] ['skæbərd] .

Likewise	a	Winchester	apiece	,	in	your	saddle	scabbards	.
同样地	一个	温彻斯特	一块	,	在	你的	鞍	剑鞘	.

同样，每人一把温彻斯特步枪，放在马鞍枪套里。

[hɪəz] [æn; ən]['ɔːrdər][ɑːn] ['bæsɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stiəz] .

Here's	an	order	on	Basset	for	the	steers	.
这里是	一个	命令	在	巴塞特	为了	这	牛	.

这是给小牛喂巴塞特羊的订单。

” [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ]['foʊldɪd]['peɪpər] .

”	He	held	out	a	folded	paper	.
”	他	握住	出去	一个	折叠	纸	.

他递出一张折叠的纸。

[tæd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [vest] ['pɑːkɪt] .

Tad	shoved	it	in	his	vest	pocket	.
塔德	推搡	它	在	他的	背心	口袋	.

塔德把它塞进了背心口袋里。

[fɑːks] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

Fox	turned	to	the	sheriff	.
狐狸	转向	到	这	警长	.

福克斯转向警长。

“ ['kɪp] , [ðiːz] [tuː] [men] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][maɪ] ['peɪroʊl] .

“	Kipp	,	these	two	men	are	now	on	my	payroll	.
”	基普	,	这些	二	男人	是	现在	在	我的	工资单	.

“基普，这两个人现在是我的员工了。”

[ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] [drɑːpt] .

The	charges	against	them	are	dropped	.
这	收费	反对	他们	是	掉落	.

对他们的指控被撤销。

[gɪv] - [ɪm] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [let] - [ɪm] [goʊ] .

Give	'	em	their	guns	and	let	'	em	go	.
给	-	呃	他们的	枪支	和	让	-	呃	去	.

把枪还给他们，放他们走。

[ðeə(r)] ['weɪstɪŋ] [ɛl'ɛf] [taɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [ə'hed] .

They're	wasting	LF	time	here	and	they	have	a	long	ride	ahead	.
它们是	浪费	低频	时间	这里	和	他们	有	一个	长的	骑	前方	.

他们在这里浪费时间，而且他们还有很长的路要走。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] [hæŋk] ['bæsɪt] , ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [ˌʌndər'stænd] ?

If	you	have	any	message	for	Hank	Basset	,	carry	it	yourself	,	understand	?
如果	你	有	任何	信息	为了	汉克	巴塞特	,	携带	它	你自己	,	理解	?

如果你有什么话要对汉克·巴塞特说，自己带过去，明白吗?

[maɪ] [men] [ɑːr; ər] [peɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ] ['ɔːrdərz] , [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [jʊr; jər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

My	men	are	paid	to	carry	out	my	orders	,	not	to	deliver	your	messages	.
我的	男人	是	有薪酬的	到	携带	出去	我的	订单	,	不是	到	递送	你的	消息	.

我的手下受雇执行我的命令，而不是传递你的信息。

[aɪ] [θɪŋk] , ['kɪp] , [ðæt] [juː; jʊ] ['sævi] [wʌt] [aɪm] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðiːz] [men] [dəunt] . ”

I	think	,	Kipp	,	that	you	savvy	what	I'm	driving	at	,	even	if	these	men	don't	.	”
我	思考	,	基普	,	那	你	精明	什么	我是	驾驶	在	,	甚至	如果	这些	男人	不	.	”

基普，我觉得你明白我的意思，即使这些人不明白。

“ [aɪ] ['sævi] , [fɑːks] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['iːvnli] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [tæd] [ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

“	I	savvy	,	Fox	,	”	returned	the	sheriff	evenly	,	as	he	handed	Tad	and	Shorty	their	guns	.
“	我	精明	,	狐狸	,	”	返回	这	警长	均匀地	,	作为	他	递交	塔德	和	矮子	他们的	枪支	.

“我明白，福克斯，”警长平静地回答道，同时把枪递给了塔德和肖蒂。

[hiː; hi] ['ʌʃəd] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] .

He	ushered	them	outside	.
他	引导	他们	外部	.

他领着他们走了出去。

“ [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ig'nɔːɪŋ] [fɑːks] , “ [aɪ] ['loʊdɪd] [bəuθ] [jɔːr] ['gʌnz] .

“	Boys	,	”	he	said	,	ignoring	Fox	,	“	I	loaded	both	yore	guns	.
“	男孩们	,	”	他	说	,	忽略	狐狸	,	“	我	已加载	两个都	昔时	枪支	.

“孩子们，”他无视福克斯说道，“我已经给你们的两把枪都上了膛。”

[faɪv] ['ʃɛlz] [ɪn] [iːtʃ] [sɪks] - [gʌn] , ['liːvɪn] - [ə; eɪ] ['empti] ['tʃeɪmbər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hæmərz] .

Five	shells	in	each	six	-	gun	,	leavin	'	a	empty	chamber	under	the	hammers	.
五	贝壳	在	每个	六	-	枪	,	离开	-	一个	空的	房间	在下面	这	锤子	.

每支六发左轮手枪装填五发子弹，击锤下方留出一个空弹膛。

[wen] [jʌ] [raɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɔːldər] [gʌltʃ] , [dʒest] [rɪ'membər] [ðɪs] ; [ðem; ðəm] [ɪz] [gʊd] , ['ɑːnɪst] ,

When	yuh	ride	away	from	Alder	Gulch	,	jest	remember	this	;	them	is	good	,	honest	,
什么时候	嗯	骑	离开	从	桤木	峡谷	,	笑话	记住	这	;	他们	是	好的	,	诚实的	,

ca'tridges	,
卡特里奇	,

当你离开奥尔德峡谷时，记住这一点：那些都是善良、诚实的猫。

[bɔːt] [wɪð; wɪθ] [kliːn] , ['ɑːnɪst] ['mʌni] .

bought	with	clean	,	honest	money	.
买	和	干净的	,	诚实的	钱	.

用干净、正当的钱买的。

[soʊ] - [lɔːŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .

So	-	long	and	good	luck	.
所以	-	长的	和	好的	运气	.

再见，祝你好运。

" ['kɪp] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə; eɪ] [briːf] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [riː'entərɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪl] , [swʌŋ] [ðə; ði] [dɔːr]

"	Kipp	nodded	a	brief	farewell	and	reentering	the	jail	,	swung	the	door
"	基普	点头	一个	简短的	告别	和	重新进入	这	监狱	,	摇摆	这	门

[kloʊzd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

closed	behind	him	.
关闭	在后面	他	.

基普点头简短地道别，然后重新走进监狱，随手关上了身后的门。

[tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [geɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] ,

Tad	and	Shorty	gave	each	other	a	puzzled	look	,
塔德	和	矮子	给予	每个	其他	一个	困惑	看	,

泰德和肖蒂面面相觑，一脸疑惑。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] [fɑːks] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lɪvəri] [bɑːrn] .

then	followed	the	scowling	Fox	toward	the	livery	barn	.
然后	随后	这	皱眉	狐狸	朝向	这	涂装	谷仓	.

然后，他跟着那只怒气冲冲的狐狸朝马厩走去。

[ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][bɑːrn][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['praɪvət] ['hɔːrsɪz] , ['sædəld] .

In	the	corral	adjoining	the	barn	were	their	private	horses	,	saddled	.
在	这	围栏	相邻的	这	谷仓	是	他们的	私人的	马匹	,	鞍	.

在谷仓旁边的围栏里，是他们自己的马，都已备好鞍具。

['ɔːlsoʊ][sɪks] [mɔːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [mjuːl] ,

Also	six	more	horses	and	a	pack	mule	,
还	六	更多的	马匹	和	一个	盒	骡子	,

此外还有六匹马和一头驮骡。

[ðə; ði] ['lætər] ['berɪŋ] [ə; eɪ][bed] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [tɑːr'pɔːlɪn] .

the	latter	bearing	a	bed	covered	by	a	new	tarpaulin	.
这	后者	轴承	一个	床	涵盖	经过	一个	新的	篷布	.

后者的床上铺着一块新的防水布。

" [ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ] [θriː] [maʊnts] [ə'piːs] [bɪ'saɪd] [jʊr; jər] ['praɪvəts] , " [fɑːks] [ɪk'spleɪnd] .

"	That	gives	you	three	mounts	apiece	beside	your	privates	,	"	Fox	explained	.
"	那	给予	你	三	安装	一块	旁	你的	私人	,	"	狐狸	解释	.

"这样一来，除了你的私处之外，你每人就有三个坐骑了，"福克斯解释道。

" [juːl] [help] ['bæsɪt] ['gæðər] [ðoʊz] [stiəz] .

"	You'll	help	Basset	gather	those	steers	.
"	你会	帮助	巴塞特	收集	那些	牛	.

"你会帮助巴塞特把那些牛群赶到一起。"

[juːz] [jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'baʊt] ['eni] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [kʌm] [ʌp] ,

Use	your	own	judgment	about	any	difficulties	that	come	up	,
使用	你的	自己的	判断	关于	任何	困难	那	来	向上	,

对于出现的任何困难，请自行判断。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['regjələr] - [rep] - [wʊd] [duː] .

the	same	as	any	regular	'	rep	'	would	do	.
这	相同的	作为	任何	常规的	-	代表	-	会	做	.

和任何普通的"代表"都会做的一样。

[wʌn] [wiːk] [frʌm; frəm] [tə'mɑːroʊ] ,

One	week	from	tomorrow	,
一	星期	从	明天	,

从明天算起还有一周，

[aɪl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][loʊn] ['kɑːtnwʊd] [ɑːn] [rɑːk] [kriːk] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

I'll	meet	you	at	the	lone	cottonwood	on	Rock	Creek	and	receive	the	cattle	.
患病的	见面	你	在	这	孤独	棉白杨	在	岩石	溪	和	收到	这	牛	.

我会在岩溪边那棵孤零零的白杨树下与你碰面，接收牛群。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [jʊə(r)] ['drɔːɪn] - [ɛl'ɛf] [peɪ] ,

I	don't	want	either	of	you	to	forget	that	you're	drawin	'	LF	pay	,
我	不	想	任何一个	的	你	到	忘记	那	你是	画	-	低频	支付	,

我不想让你们俩忘记你们拿的是低薪。

[ænd; ənd][tɑːp]['weɪdʒɪz][æt; ət] [ðæt] .

and	top	wages	at	that	.
和	顶部	工资	在	那	.

而且工资待遇优厚。

[juːl] ['gʌvərn] [jɔːr'selvz] [ə'kɔːrdɪŋli] . ”

You'll	govern	yourselves	accordingly	.	”
你会	治理	你们自己	因此	.	”

你们要依法行事。

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] , ” [grɪnd] [tæd] .

“	Uh	-	huh	,	”	grinned	Tad	.
“	呃	-	嗯	,	”	咧嘴一笑	塔德	.

“嗯哼，”塔德咧嘴一笑。

“ [tɑːp]['weɪdʒɪz] , [fɑːks] , [bʌt; bət][nɑːt] ['faɪtɪn] - ['weɪdʒɪz] .

“	Top	wages	,	Fox	,	but	not	fightin	'	wages	.
“	顶部	工资	,	狐狸	,	但	不是	战斗	-	工资	.

“福克斯，工资很高，但不是打比赛的工资。”

[ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['pɑːrdnər][ɪz] ['piːsf(ə)l] ['fɛlɝz] ['les(ə)n][wiː; wi][gɪts] [trɔmpt] [ɑːn] .

Me	and	my	pardner	is	peaceful	fellers	lessen	we	gits	tromped	on	.
我	和	我的	伙伴	是	和平	伙计们	减少	我们	git	践踏	在	.

我和我的伙伴都是爱好和平的人，我们很少被人欺负。

[wiː; wi][dəunt]['trævə)l] [nʌn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃeɪps] [nɜːr] [liːd] - ['slɪŋɪn] - ['kwɑːlətiz] .

We	don't	travel	none	on	our	shapes	ner	lead	-	slingin	'	qualities	.
我们	不	旅行	没有任何	在	我们的	形状	ner	带领	-	投掷	-	品质	.

我们不靠外形或投掷铅弹的能力出行。

[wiː; wi] [eint] ['wɑːntɪd] [noʊ] [pleɪs] ['fɝː, 'fɛr][noʊ] [kraɪm] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] ['fɪgər] [ɑːn] ['liːvɪn] - [ðɪs]

We	ain't	wanted	no	place	fer	no	crime	and	we	don't	figger	on	leavin	'	this
我们	不是	通缉	不	地方	fer	不	犯罪	和	我们	不	菲格	在	离开	-	这

['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːsi] [fɑːlɝɪn] - [ˌjuː 'es] .

country	with	a	posse	follerin	'	us	.
国家	和	一个	民兵	卵泡素	-	我们	.

我们不想去任何犯罪的地方，我们也不想离开这个国家时被一帮人跟踪。

[wiːl] ['gæðər] [ðem; ðəm] [stiəz] , [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [faɪt] [nʌn] [tʊ] [hoʊld] - [ɪm] .

We'll	gather	them	steers	,	but	we	won't	fight	none	tuh	hold	'	em	.
出色地	收集	他们	牛	,	但	我们	惯于	斗争	没有任何	tuh	抓住	-	呃	.

我们会把这些牛聚集起来，但我们不会为了占有它们而与任何人战斗。

[aɪ] [bɪn] ['pʌntʃɪn] - [kaʊz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['nɪgər] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl]

I	bin	punchin	'	cows	long	enough	tuh	know	that	there's	a	nigger	in	the	woodpile
我	垃圾桶	打孔	-	牛	长的	足够的	tuh	知道	那	有	一个	黑鬼	在	这	木柴堆

['sʌmhwɛə] [ɑːn] [ðɪs] [diːl] [ɜːr; ər] [juːd] ['iːðər] ['gæðər] [ðem; ðəm] [stiəz] - [ɜːr; ər] [send]

somewheres	on	this	deal	er	you'd	either	gather	them	steers	yorese'f	er	send
某个地方	在	这	交易	呃	你会	任何一个	收集	他们	牛	-	呃	发送

[sʌm; səm][ʌ; ɜː] [jɔːr] ['regjələr] [hændz] [tʊ] [duː][ðə; ði][dʒɑːb] .

some	uh	yore	regular	hands	tuh	do	the	job	.
一些	呃	昔时	常规的	双手	tuh	做	这	工作	.

我赶牛的时间够长了，我知道这笔交易里肯定有黑鬼在暗中作祟，要么你自己去把牛赶回来，要么派你手下几个普通人去干这活。

[wiː; wi]['teɪkən][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [seɪ] - [soʊ] [ə'baʊt] [hɪrɪn] - [aʊt] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ðə; ði] [pleɪ] [θruː]

We	taken	the	sheriff's	say	-	so	about	hirin	'	out	and	we'll	see	the	play	through
我们	已采取	这	警长的	说	-	所以	关于	希林	-	出去	和	出色地	看	这	玩	通过

[tuː; tə][ðə; ði][læst][kɑːrd] ,

to	the	last	card	,
到	这	最后的	卡片	,

我们听从了警长关于雇佣打手的指示，我们会把事情闹到最后。

[bʌt; bət][wiː; wi] [eint] ['dɔɪɪn] - [noʊ]['dɜːrti][dʒɑːbz]['fɝː, 'fɛr][noʊ][mæn] , ['mɪstər] .

but	we	ain't	doin	'	no	dirty	jobs	fer	no	man	,	mister	.
但	我们	不是	做	-	不	肮脏的	工作	fer	不	男人	,	先生	.

但我们绝不会为任何人做脏活累活，先生。

" [tæd][hæd; həd] [swʌŋ] [ə'bɔːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][sæt] [slaʊtʃt] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['wɑtʃɪŋ]

"	Tad	had	swung	aboard	his	horse	and	sat	slouched	in	the	saddle	,	watching
"	塔德	有	摇摆	船上	他的	马	和	卫星	懒散地	在	这	鞍	,	观看

[fɑːks] .

Fox	.
狐狸	.

“塔德翻身上马，懒散地坐在马鞍上，看着福克斯。”

“ [get] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] , " [rɪ'plaɪd] [fɑːks] .

“	Get	the	cattle	and	I'll	be	satisfied	,	"	replied	Fox	.
"	得到	这	牛	和	患病的	是	使满意	,	"	回复	狐狸	.

“把牛弄到手我就满意了，”狐狸回答说。

“ [jɑːndɝz] [ðə; ði] [treɪl] .

“	Yonder's	the	trail	.
"	远处的	这	踪迹	.

“那边是小路。”

[bæsɪts] [hoʊm] [ræntʃ] [leiz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['heɪzi] [piːk] .

Basset's	home	ranch	lays	at	the	foot	of	that	hazy	peak	.
巴塞特	家	牧场	躺下	在	这	脚	的	那	朦胧	顶峰	.

巴塞特的家乡牧场就位于那座朦胧山峰的山脚下。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['deɪlaɪt] [tə'mɑːroʊ] .

You	should	make	it	by	daylight	tomorrow	.
你	应该	制作	它	经过	日光	明天	.

你应该能在明天天亮前到达。

['fɑːloʊ] [ðɪs] [treɪl] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊn] ['kɑːtnwʊd] , [wer] [ðə; ði] [treɪl] [fɔːks] .

Follow	this	trail	till	you	come	to	the	lone	cottonwood	,	where	the	trail	forks	.
跟随	这	踪迹	直到	你	来	到	这	孤独	棉白杨	,	在哪里	这	踪迹	叉子	.

沿着这条小路走，直到看到那棵孤零零的白杨树，小路在那里分岔。

[teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [treɪl] .

Take	the	right	hand	trail	.
拿	这	正确的	手	踪迹	.

走右边的小路。

" ['ʃɔːrti] [swʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði][poʊl] [geɪt] [ænd; ənd][tæd] [heɪz] [ðə; ði]['hɔːrsɪz]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .

"	**Shorty**	**swung**	**open**	**the**	**pole**	**gate**	**and**	**Tad**	**hazed**	**the**	**horses**	**into**	**the**	**open**	**.**
"	矮子	摇摆	打开	这	极	门	和	塔德	朦胧	这	马匹	进入	这	打开	.

“肖蒂猛地打开栅栏门，塔德把马赶到外面。

[legz] [spred] [fɑːr][ə'pɑːrt] , [hændz] [klentʃt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Legs	**spread**	**far**	**apart**	**,**	**hands**	**clenched**	**behind**	**his**	**back**	**,**
腿	传播	远的	除	,	双手	紧握	在后面	他的	后退	,

双腿大张，双手紧握在背后。

['luːθər] [fɑːks] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Luther	**Fox**	**stood**	**in**	**the**	**dusty**	**trail**	**and**	**watched**	**them**	**out**	**of**	**sight**	**.**
路德	狐狸	站立	在	这	尘土飞扬	踪迹	和	观看	他们	出去	的	视线	.

路德·福克斯站在尘土飞扬的小路上，远远地看着他们。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kruːəl] [maʊθ] [twɪtʃt] ['ɑːdli] .

Once	**more**	**the**	**corners**	**of**	**his**	**cruel**	**mouth**	**twitched**	**oddly**	**.**
一次	更多的	这	角落	的	他的	残忍的	嘴	抽搐	奇怪	.

他那残忍的嘴角再次怪异地抽搐了一下。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['feɪdɪŋ] [dʌst] [klaʊd] [ðæt] [hɪd][ðə; ði]['pɑːrtnərz] ,

As	**he**	**watched**	**the**	**rapidly**	**fading**	**dust**	**cloud**	**that**	**hid**	**the**	**partners**	**,**
作为	他	观看	这	快速	褪色	灰尘	云	那	隐藏	这	合作伙伴	,

他看着迅速消散的尘埃云，那团尘埃云遮蔽了他们的伙伴们。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glitəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] .

his	**eyes**	**glittered**	**with**	**a**	**look**	**of**	**cunning**	**.**
他的	眼睛	闪闪发光	和	一个	看	的	狡猾	.

他眼中闪过一丝狡黠的光芒。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

“ [aɪ] [də'noʊ] [dʒest] [waɪ] , [tæd] , " ['ʃɔːrti] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] ,

“	**I**	**dunno**	**jest**	**why**	**,**	**Tad**	**,**	**”**	**Shorty**	**broke**	**the**	**silence**	**,**
"	我	不知道	笑话	为什么	,	塔德	,	"	矮子	打破	这	沉默	,

“我也不知道为什么，塔德，”肖蒂打破了沉默。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ʃɔːr] [fiːl] ['sɑːri] ['fɝː, 'fɛr] [ðæt] ['kɪp] [dʒent] .

“	**but**	**I**	**shore**	**feel**	**sorry**	**fer**	**that**	**Kipp**	**gent**	**.**
"	但	我	支撑	感觉	对不起	fer	那	基普	绅士	.

但我真的为基普先生感到难过。

['hiːz] [raɪt] [oʊld] [tʊ] [biː; bi] ['pestəd] [baɪ][ə; eɪ] [skʌŋk] [laɪk] [fɑːks] .

He's	**right**	**old**	**tuh**	**be**	**pestered**	**by**	**a**	**skunk**	**like**	**Fox**	**.**
他是	正确的	老的	tuh	是	烦扰	经过	一个	臭鼬	喜欢	狐狸	.

他年纪大了，被像狐狸这样的臭鼬骚扰是件好事。

[hɪz; ɪz] [nəːvs] [eint] [soʊ] ['stedi] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [wʌz; wəz] .

His	**nerves**	**ain't**	**so**	**steady**	**as**	**they**	**once**	**was**	**.**
他的	神经	不是	所以	稳定的	作为	他们	一次	曾是	.

他的神经不如以前那么稳定了。

[aɪ] [siːn] [hɪz; ɪz][hænd] [ʃeɪk] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] ['fɑːksəz][hænd] .

I	**seen**	**his**	**hand**	**shake**	**when**	**he**	**called**	**Fox's**	**hand**	**.**
我	已见	他的	手	摇	什么时候	他	称为	狐狸的	手	.

我看到他喊出福克斯的手时，他的手在颤抖。

[ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] [duː] [gʊd] ['ʃuːtɪn] - [wen] [hɪz; ɪz][hænd] ['ʃeɪks] , [tæd] . "

A	**man**	**can't**	**do**	**good**	**shootin**	**'**	**when**	**his**	**hand**	**shakes**	**,**	**Tad**	**.**	**”**
一个	男人	不能	做	好的	射击	-	什么时候	他的	手	奶昔	,	塔德	.	"

“塔德，手抖的话，枪法肯定不好。”

" ['hiːd] [ə; eɪ] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] [aʊt] [ðoʊ] , ['ʃɔːrti] .

"	He'd	a	played	his	string	out	though	,	Shorty	.
"	他会	一个	玩	他的	细绳	出去	尽管	,	矮子	.

“不过，肖蒂，他的琴弦已经弹完了。”

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['noʊd] [fɑːks] - [ʌd] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [drɔː] .

Even	when	he	knowed	Fox	'	ud	beat	him	to	the	draw	.
甚至	什么时候	他	已知	狐狸	-	ud	打	他	到	这	画	.

即使他知道福克斯会抢先一步。

- [geɪm] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi]['kaɪndə] ['kɑːtənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Kipp's	game	,	and	I	reckon	that's	why	we	kinda	cottoned	to	him	.
-	游戏	,	和	我	估计	那就是	为什么	我们	有点	棉质	到	他	.

基普的比赛风格，我想这就是我们喜欢他的原因。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [ʃɔːr] [fed] [ˌjuː 'es] [gʊd] .

Besides	,	he	shore	fed	us	good	.
除了	,	他	支撑	美联储	我们	好的	.

此外，他确实把我们喂得很好。

[aɪm] ['wʌndərɪn] - [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] ['seɪɪn] - ['hiːd] [pʊt] ['ɑːnɪst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ?

I'm	wonderin	'	what	he	meant	by	sayin	'	he'd	put	honest	ca'tridges	in	our	guns	?
我是	好奇	-	什么	他	意思是	经过	说	-	他会	放	诚实的	卡特里奇	在	我们的	枪支	?

我想知道他说的“在我们的枪里装上诚实的子弹”是什么意思?

['rekən] [wɪə(r)] [noʊzɪn] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [reɪndʒ] [wɔːr] ?

Reckon	we're	nosin	'	into	a	range	war	?
估计	是	诺辛	-	进入	一个	范围	战争	?

你觉得我们是不是要陷入一场射程大战了?

[dæŋd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][gɪt]['ɪntuː] [mɔːr] [dʒæmz][ðæn; ðən][ə; eɪ]['bɜːrglər] .

Danged	if	we	don't	git	into	more	jams	than	a	burglar	.
该死的	如果	我们	不	git	进入	更多的	果酱	比	一个	窃贼	.

我们遇到的麻烦比窃贼还多。

[jɑːndɝz] [ðə; ði] [loʊn] ['kɑːtnwʊd] .

Yonder's	the	lone	cottonwood	.
远处的	这	孤独	棉白杨	.

远处是一棵孤零零的白杨树。

" [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst][set][ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [hɪlz] [wɜːr; wər] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [səb'duːd]

"	The	sun	had	just	set	and	the	rolling	hills	were	bathed	in	the	subdued
"	这	太阳	有	只是	放	和	这	滚动	丘陵	是	洗澡	在	这	低沉的

['æftərgloʊ] .

afterglow	.
余辉	.

“太阳刚刚落山，连绵起伏的山丘沐浴在柔和的余晖中。”

[ðə; ði] ['grisˌwʊd] [flæt] [bɪ'jɑːnd] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] - [griːn] ['kɑːrpɪt] .

The	greasewood	flat	beyond	took	on	the	appearance	of	a	dark	-	green	carpet	.
这	油脂木	平坦的	超过	采取	在	这	外貌	的	一个	黑暗的	-	绿色的	地毯	.

远处的灌木丛看起来像铺了一层深绿色的地毯。

['dɪstənt] [piːks] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [læst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

Distant	peaks	reflected	the	last	rays	of	the	sun	.
遥远	高峰	反映	这	最后的	射线	的	这	太阳	.

远处的山峰倒映着夕阳的最后一缕光芒。

[ə; eɪ] ['kʌvi] [ʌv; əv][seɪdʒ] [henz] [hwɜːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

A	covey	of	sage	hens	whirred	from	the	brush	in	front	of	the	horses	,
一个	蜂群	的	圣人	母鸡	嗡嗡作响	从	这	刷子	在	正面	的	这	马匹	,

一群艾草鸡从马匹前方的灌木丛中嗡嗡地飞了出来。

[ðen] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
then dropped out of sight .
然后 掉落 出去 的 视线 .

然后消失在视线之外。

[tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [pʊld] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɑːtnwʊd] ,
Tad and Shorty pulled up in front of the giant cottonwood ,
塔德 和 矮子 拉 向上 在 正面 的 这 巨大的 棉白杨 ,

泰德和肖蒂把车停在了那棵巨大的白杨树前。

[aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] ['ruːdli] ['letərd] [saɪn] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] [trʌŋk] , [ə; eɪ] [saɪn] ['rɪdl]
eyes fixed on a rudely lettered sign nailed to the wide trunk , a sign riddled
眼睛 固定的 在 一个 粗鲁地 字母 符号 钉子 到 这 宽的 树干 , 一个 符号 布满谜团
[wɪð; wɪθ] ['bulits] .
with bullets .
和 子弹 .

目光落在钉在粗壮树干上的一块字迹潦草的牌子上，牌子上布满了弹孔。

['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ɛl'ɛf] [men] .
Warning to LF men .
警告 到 低频 男人 .

警告LF男性。

[ðɪs] [hɪr] [triː] [ɪz][maɪ] [nɔːrθ] ['baʊndri] .
This here tree is my north boundry .
这 这里 树 是 我的 北 边界 .

这棵树是我的北边界。

[ðə; ði] [laɪn] [rʌnz] [duː] [west] [tuː; tə] [skwɔː] [bjuːt] .
The line runs due west to Squaw Butte .
这 线 跑步 到期的 西方 到 印第安女人 比尤特 .

这条线向正西方向延伸至斯夸比尤特。

['eri] [fɑːks][mæn] [ðæt] [krɔsiz] [ðæt] [laɪn] [wɪl] [biː; bi] ['hʌntɪn] - ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['hiːl] [ʃɔːr] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Ary Fox man that crosses that line will be huntin ' trouble and he'll shore find it .
艾莉 狐狸 男人 那 十字架 那 线 将要 是 亨廷顿 - 麻烦 和 地狱 支撑 寻找 它 .

任何越过那条线的狐狸精都会自找麻烦，而且肯定会惹上麻烦。

[hæŋk] ['bæsɪt] .
HANK BASSET .
汉克 巴塞特 .

汉克·巴塞特。

[tæd] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [saɪn] .
Tad waved a hand toward the sign .
塔德 挥手 一个 手 朝向 这 符号 .

塔德朝标志牌挥了挥手。

“ [jɑːndɝz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [pɪkt] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [stɪr] - ['gæðərɪn] -
“ Yonder's the reason why me and you are picked fer the steer - gatherin '
“ 远处的 这 原因 为什么 我 和 你 是 挑选 fer 这 转向 - 聚集 -
[dʒɑːb] , [rʌnt] .
job , runt .
工作 , 矮子 .

“这就是你我被选中去赶牛的原因，小家伙。”

[aɪ] ['noʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [eɪs] [hɪd] [ʌp] ['fɑːksəz] [sliːv] .
I knowed there was a ace hid up Fox's sleeve .
我 已知 那里 曾是 一个 高手 隐藏 向上 狐狸的 袖子 .

我知道福克斯还有一张王牌。

[wʌt] [duː] [jʌ] [seɪ] , [pɑːd] ?
What do yuh say , pard ?
什么 做 嗯 说 , 帕尔德 ?

你觉得怎么样，伙计?

[duː][wiː; wi][tɜːrn] [bæk] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɜːr; ər][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
Do we turn back from here er go through with it ? ”
做 我们 转动 后退 从 这里 呃 去 通过 和 它 ? ”

我们是就此作罢，还是继续下去?

“ [wiː; wi] [dʌn] [haɪrd] [aʊt] [ˈfɝː, ˈfɛr][ðə; ði][dʒɑːb] , [tæd] .
“ We done hired out fer the job , Tad .
“ 我们 完毕 雇用 出去 fer 这 工作 , 塔德 .

“我们已经把这项工作外包出去了，塔德。”

[lets] [pleɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [strɪŋ] [aʊt] .
Let's play our string out .
我们来吧 玩 我们的 细绳 出去 .

让我们把这段弦乐演奏完。

[ʃʌks] , [aɪˈd] [heɪt] [tʊ] [biː; bi] [blʌft] [aʊt] [baɪ] [ˈeri] [saɪn] .
Shucks , I'd hate tuh be bluffed out by ary sign .
呸 , ID 恨 tuh 是 虚张声势 出去 经过 ary 符号 .

哎呀，我可不想被任何一个手势就唬住。

” [tæd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈθɔːtfəli] .
” Tad nodded thoughtfully .
” 塔德 点头 深思熟虑 .

塔德若有所思地点了点头。

“ [ˈkɪp] [eɪmd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [θruː] .
“ Kipp aimed that we should go through .
“ 基普 旨在 那 我们 应该 去 通过 .

“基普的目标是让我们通过。”

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bæd] [det] ,
There's more to this play than a bad debt ,
有 更多的 到 这 玩 比 一个 坏的 债务 ,

这出戏背后还有比坏账更复杂的问题。

[ænd; ənd][aɪm] [raɪt] [ˈkjʊriəs] [tʊ] [tɜːrn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .
and I'm right curious tuh turn the next page .
和 我是 正确的 好奇的 tuh 转动 这 下一个 页 .

我很好奇，想翻到下一页。

[heɪz] [ðæt] [ˈhæmər] - [ˈhedɪd] , [pæk] - [ˈslɪpɪn] - [mjuːl] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [wiːl] [gɪt] [ˈgɔɪn]
Haze that hammer - headed , pack - slippin ' mule on to the trail and we'll git goin
阴霾 那 锤 - 标题 , 盒 - 滑倒 - 骡子 在 到 这 踪迹 和 出色地 git 去
- , [ˈpɑːrdnər] .
' , pardner .
- , 伙伴 .

把那头笨重、驮包容易滑落的骡子赶到路上，我们就可以出发了，伙伴。

[aɪm] [rɪrɪn] - [tʊ] [gɪt][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət] [ðɪs] [hɪr] [ˈbæsɪt] [ˈɑːmbreɪ] ,
I'm rearin ' tuh git a squint at this here Basset hombre ,
我是 后备 - tuh git 一个 眯 在 这 这里 巴塞特 男人 ,

我迫不及待地想眯起眼睛看看这只巴塞特猎犬。

[prəˈvaɪdɪn] - [hiː; hi] [eɪnt] [ˈlaɪnɪn] - [hɪz; ɪz] [saɪts] [ɑːn][maɪ] - .
providin ' he ain't linin ' his sights on my briskit .
普罗维丁 - 他 不是 亚麻因 - 他的 景点 在 我的 - .

只要他没盯上我的胸肌就行。

['laɪkwaɪz] , [lɪl] -
Likewise , li'l '
同样地 , 小 -

同样，小

- [ən] , [ber] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] .
' un , bear this in mind .
- 联合国 , 熊 这 在 头脑 .

嗯，记住这一点。

[dəunt][goʊ] [klɔɪn] - ['fɝ:, 'fɛr][noʊ] [gʌn]
Don't go clawin ' fer no gun
不 去 爪子 - fer 不 枪

别去抓枪

['ifən] [wi:; wi] [gɪts] [dʒʌmpt] .
iffen we gits jumped .
伊芬 我们 git 跳了起来 .

如果我们就跳下去。

[set] [taɪt] [ænd; ənd] ['lemi] ['ɔ:gər] - [ɪm] [sʌm; səm] .
Set tight and lemme augur ' em some .
放 紧的 和 让我 占卜师 - 呃 一些 .

抓紧了，让我给他们占卜几句。

[wi:; wi] [eint] ['krɑ:sɪn] - [ðɪs] [ded] - [laɪn] [tʊ] [bɜ:rn] ['paʊdər] .
We ain't crossin ' this dead - line tuh burn powder .
我们 不是 穿越 - 这 死的 - 线 tuh 烧伤 粉末 .

我们不会越过这条最后期限去烧火药。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʌst] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] ['u:tə] [ðə; ði] [taɪt] ,
If it comes to the wust and there's no other way outa the tight ,
如果 它 来 到 这 wust 和 有 不 其他 方式 出 这 紧的 ,

如果到了最坏的地步，没有其他办法摆脱困境，

[wi:; wi] [teɪks] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [pɑ:rts] [laɪk] ['dʒent(ə)lmən] .
we takes our own parts like gentlemen .
我们 需要 我们的 自己的 部分 喜欢 先生们 .

我们像绅士一样各司其职。

[wi:; wi] [eint] ['hʌntɪn] - [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
We ain't huntin ' no trouble and , on the other hand ,
我们 不是 亨廷顿 - 不 麻烦 和 , 在 这 其他 手 ,

我们不想惹麻烦，另一方面，

[wi:; wi] [eint] ['stɑ:pɪn] - [noʊ] [sɔ:ft] - [noʊzd] ['bulits] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:kəsɪz] [ɪf] [wi:; wi] [kɪn] [ki:p]
we ain't stoppin ' no soft - nosed bullets with our carcasses if we kin keep
我们 不是 停止 - 不 柔软的 - 鼻子 子弹 和 我们的 尸体 如果 我们 亲属 保持
[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .
from it .
从 它 .

如果我们能避免的话，我们绝不会用我们的尸体去阻挡那些软头子弹。

[ænd; ənd][gɪt][ə; eɪ][teɪl][hoʊlt][ɑ:n] [jɔ:r] - ['tempər] , ['sævi] ?
And git a tail holt on yore ingrowed temper , sabe ?
和 git 一个 尾巴 霍尔特 在 昔时 - 脾气 , 萨贝 ?

好好反省一下你那顽固的脾气吧，懂吗?

[ðə; ði]['fʌst] [saɪn][aɪ] [ri:dz] [ʌ; ɜ:][ju:; jʊ]['kʌmɪn] - [tu:; tə][ə; eɪ][bɔɪl][ænd; ənd] ['bʌkɪn] - [jɔ:r] ['kʌvər] [ɔ:f] ,
The fust sign I reads uh you comin ' to a boil and buckin ' yore cover off ,
这 fust 符号 我 阅读 呃 你 即将到来 - 到 一个 熬 和 巴金 - 昔时 覆盖 离开 ,

我看到的第一个迹象是：你快要爆发了，要揭开你的伪装了。

[aɪ] [nɔks] [jʌ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][hɔːrnz] .

I	knocks	yuh	between	the	horns	.
我	敲门声	嗯	之间	这	角	.

我打了你两角之间。

[hɪr] [ˌem ˈiː] , [rʌnt] ? ”

Hear	me	,	runt	?	”
听到	我	,	矮子	?	”

听见了吗，小家伙?

“ [jeə] .

“	Yeah	.
”	是的	.

“是的。

[aɪ] [hɪr] [jʌ] .

I	hear	yuh	.
我	听到	嗯	.

我明白了。

[jɔːr] [bɛˈlɛrɪn] - [fɪt] [tʊ] [biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [maɪl] .

Yo're	bellerin	'	fit	tuh	be	heard	a	mile	.
昔时	贝勒林	-	合身	tuh	是	听到	一个	英里	.

你叫得老大，一英里外都能听到。

[aɪ] [eɪnt] [groʊd] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .

I	ain't	growed	deef	on	this	trip	.
我	不是	生长	定义	在	这	旅行	.

我这次旅行没长出耳聋。

[ˈfɝː, ˈfɛr] [ə; eɪ] [ˈfɔːrti] [ˈdɑːlər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [kaʊ] [hænd] ,

Fer	a	forty	dollar	a	month	cow	hand	,
fer	一个	四十	美元	一个	月	奶牛	手	,

一个月挣四十美元的牧牛工

[jʌ] [ʃɔːr] [kɪn] [gɪt] [ʃɛt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌ; ɜː] [ədˈvaɪs] .

yuh	shore	kin	git	shet	of	a	heap	uh	advice	.
嗯	支撑	亲属	git	母	的	一个	堆	呃	建议	.

yuh shore kin git shet of a heap uh advice.

[aɪl] [rɪˈmaɪnd] [jʌ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [jɔːr] [ˈjɛlɪn] - [ˈfɝː, ˈfɛr] [ˌem ˈiː] [tʊ] [pʊl] [ðɪs] [ˈbæsɪt] [ˈfelər] [ɔːf]

I'll	remind	yuh	about	it	when	yo're	yellin	'	fer	me	tuh	pull	this	Basset	feller	off
患病的	提醒	嗯	关于	它	什么时候	昔时	大喊	-	fer	我	tuh	拉	这	巴塞特	伙计	离开

[jʌ] .

yuh	.
嗯	.

等你大喊着让我把这只巴塞特猎犬从你身上拉开的时候，我会提醒你的。

[gɪt] [əˈlɔːŋ] , [mjuːl] .

Git	along	,	mule	.
git	沿着	,	骡子	.

快走，骡子。

” [ˈaʊərz] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [roʊz] .

”	Hours	passed	and	the	moon	rose	.
”	小时	通过了	和	这	月亮	玫瑰	.

时间一分一秒地过去，月亮升起来了。

[ɪf] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [held] [ˈeni] [fɪr] [fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪm] [treɪlz] ,

If	the	future	held	any	fear	for	these	two	followers	of	the	dim	trails	,
如果	这	未来	握住	任何	害怕	为了	这些	二	追随者	的	这	暗淡	小径	,

如果未来对这两位追寻昏暗踪迹的追随者来说还有任何恐惧的话，

[ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [saɪn] .
they gave no sign .
他们 给予 不 符号 .

他们没有给出任何信号。

['ʃɔːrti] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
Shorty rode in the lead , picking the trail .
矮子 骑 在 这 带领 , 挑选 这 踪迹 .

Shorty骑在最前面，挑选着路线。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sæŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lə'ment] ['drɪftɪd] [bæk] [tuː; tə] [tæd] ,
Sometimes he sang and as the words of the lament drifted back to Tad ,
有时 他 唱 和 作为 这 字 的 这 哀叹 漂移 后退 到 塔德 ,

有时他会唱歌，而哀歌的歌词会飘回塔德耳边，

[ðə; ði] ['læŋki] ['pʌntʃər] [grɪnd] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hʌmd] [æn; ən] [ɔːf] - [kiː]
the lanky puncher grinned his appreciation and hummed an off - key
这 瘦长的 冲床 咧嘴一笑 他的 欣赏 和 哼唱 一个 离开 - 钥匙
[ə'kʌmpənimənt] .
accompaniment .
伴奏 .

瘦长的拳击手咧嘴一笑，表示赞赏，并哼起了跑调的伴奏曲。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dəuzd] , ['hedz] ['sweɪɪŋ] ['dʒentli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
Now and then they dozed , heads swaying gently with the movements of their
现在 和 然后 他们 打盹 , 头部 摇晃 轻轻地 和 这 移动 的 他们的
['hɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .

他们时不时打个盹，脑袋随着马匹的动作轻轻摇晃。

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ˌsɪgə'ret] [wɜːr; wər] [roʊld] , [smoʊkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌts] [pɪntʃt] [aʊt] .
Innumerable cigarets were rolled , smoked and the butts pinched out .
无数 香烟 是 滚动 , 熏制 和 这 屁股 捏 出去 .

无数支香烟被卷起、抽完，然后掐掉烟蒂。

[ðʌs] [ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [striːk] [ʌv; əv] [dɑːn] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔːr]
Thus the night wore on and the first streak of dawn found them halted before
因此 这 夜晚 穿着 在 和 这 第一的 条纹 的 黎明 成立 他们 停止 前
[ə; eɪ] [poʊl] [geɪt] .
a pole gate .
一个 极 门 .

就这样，夜色渐深，当第一缕晨光洒下时，他们发现自己停在了一扇木栅门前。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [geɪt] , ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] [kriːk] , [wɜːr; wər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [tɔːl] ['kɑːtnwʊd] .
Beyond the gate , lining the near - by creek , were innumerable tall cottonwoods .
超过 这 门 , 衬垫 这 靠近 - 经过 溪 , 是 无数 高的 白杨树 .

大门之外，沿着附近的小溪，长满了无数高大的白杨树。

[ə; eɪ] [θɪn] ['spaɪrəl] [ʌv; əv] [smoʊk] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['kæbɪn] .
A thin spiral of smoke lifted from the chimney of a hidden cabin .
一个 薄的 螺旋 的 抽烟 抬起 从 这 烟囱 的 一个 隐 舱 .

一缕细烟从隐蔽小屋的烟囱里袅袅升起。

['twenti] [fiːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bʌk] - [brʌʃ] ['θɪkɪt] .
Twenty feet beyond the gate was a buck - brush thicket .
二十 脚 超过 这 门 曾是 一个 巴克 - 刷子 灌木丛 .

大门外二十英尺处是一片灌木丛。

[nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [broʊk] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Not a sound broke the quiet of the morning .
不是 一个 声音 打破 这 安静的 的 这 早晨 .

清晨一片寂静，没有一丝声响。

['ʃɔːrti] [liːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [plʌk] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [pɪn] [ðæt] [held] [ðə; ði] [geɪt] [kloʊzd] .

Shorty	**leaned**	**in**	**his**	**saddle**	**to**	**pluck**	**forth**	**the**	**wooden**	**pin**	**that**	**held**	**the**	**gate**	**closed**	**.**
矮子	倾斜	在	他的	鞍	到	采摘	前进	这	木制的	别针	那	握住	这	门	关闭	.

肖蒂倚在马鞍上，拔出了固定大门的木销。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] ['streɪtnd] .

A	**moment**	**later**	**he**	**straightened**	**.**
一个	片刻	之后	他	拉直	.

片刻后，他直起了身子。

“ [ʃiːz] [lɔkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [steɪ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['pædlɑːk] , [tæd] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ['sɔːftli] .

“	**She's**	**locked**	**with**	**a**	**stay**	**chain**	**and**	**padlock**	**,**	**Tad**	**,**	**”**	**he**	**called**	**softly**	**.**
“	她是	已锁定	和	一个	停留	链	和	挂锁	,	塔德	,	”	他	称为	轻轻	.

“她被锁链和挂锁锁住了，塔德，”他轻声说道。

“ ['rekən] [wiː; wi] ['betər] [kɔːl] [aʊt] [ə'fɔːr] [wiː; wi] [goʊz] ['fɜːrðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] .

“	**Reckon**	**we**	**better**	**call**	**out**	**afore**	**we**	**goes**	**further**	**with**	**the**	**game**	**.**
“	估计	我们	更好的	称呼	出去	之前	我们	去	更远	和	这	游戏	.

“我觉得我们最好在游戏继续进行下去之前就喊停一下。”

- !

Halooooo	**!**
-	!

哈喽！

” [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wʊlf] - [laɪk] [haʊl] .

”	**He**	**raised**	**his**	**voice**	**in**	**a**	**wolf**	**-**	**like**	**howl**	**.**
”	他	提高	他的	嗓音	在	一个	狼	-	喜欢	嗥	.

他发出狼嚎般的嚎叫。

['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] .

Followed	**a**	**moment**	**of**	**silence**	**.**
随后	一个	片刻	的	沉默	.

一阵沉默之后。

[ðen] , [ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ðæt] [kɔːzd] [bəuθ] ['pʌntʃər] [tuː; tə][dʒʌmp][wɪð; wɪθ]

Then	**,**	**in**	**an**	**ordinary**	**tone**	**of**	**voice**	**that**	**caused**	**both**	**punchers**	**to**	**jump**	**with**
然后	,	在	一个	普通的	语气	的	嗓音	那	导致	两个都	拳击手	到	跳	和

[sər'praɪz] ,

surprise	**,**
惊喜	,

然后，他用一种很普通的语气说道，这让两个出拳者都吓了一跳。

[ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [pætʃ] :

a	**man**	**called**	**from**	**the**	**brush**	**patch**	**:**
一个	男人	称为	从	这	刷子	修补	:

灌木丛中传来一个男人的声音：

“ [hə'loʊ] - .

“	**Hello**	**yoreself**	**.**
“	你好	-	.

“你好，你自己。”

[dʒest] [set] [wer] [jʌ] [biː; bi] [tɪl] [wiː; wi] [lʊks] [jʌ] ['oʊvər][ə; eɪ] [spel] .

Jest	**set**	**where**	**yuh**	**be**	**till**	**we**	**looks**	**yuh**	**over**	**a**	**spell**	**.**
笑话	放	在哪里	嗯	是	直到	我们	看起来	嗯	超过	一个	拼写	.

你就待在原地，等我们给你施个魔法。

[kiːp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ən] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɑːtgʌn] , [mɑː] . ”

Keep	**the**	**little**	**'**	**un**	**covered**	**with**	**the**	**shotgun**	**,**	**Ma**	**.**	**”**
保持	这	小的	-	联合国	涵盖	和	这	霰弹枪	,	马	.	”

妈，用猎枪把小家伙护住。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪv] ['uːtə] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] ['eri] [muːv] , [hæŋk] . - [tend] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]
“ I'll make a sieve outa him if he makes ary move , Hank . ' Tend to the big
“ 患病的 制作 一个 筛 出 他 如果 他 制作 ary 移动 , 汉克 . - 趋向 到 这 大的
['felər] .
feller .
伙计 .

“汉克，他要是敢动一下，我就把他打成筛子。好好照顾这个大块头。”

[noʊ] ['iːðər] [ʌv; əv] - [ɪm] ? ”
Know either of ' em ? ”
知道 任何一个 的 - 呃 ? ”

你认识他们俩吗?

“ [noʊp] .
“ Nope .
” 没有 .

“没有。

['laɪts] [tuː] [dɪm] [jet] [tʊ] [riːd] [ðə; ði][brændz][ɑːn][ðer; ðər] [hɑsɪz] [bʌt; bət] [eint] [ðæt] [peɪnt] ['hɑːs][ðə; ði]
Light's too dim yet tuh read the brands on their hosses but ain't that paint hoss the
灯 也 暗淡 然而 tuh 读 这 品牌 在 他们的 软管 但 不是 那 画 霍斯 这
[ɛl'ɛf]['hɑːs][wiː; wi] [siːn] [ɪn] [taʊn] [læst] [wiːk] ? ”
LF hoss we seen in town last week ? ”
低频 霍斯 我们 已见 在 镇 最后的 星期 ? ”

光线太暗，看不清马车上的品牌，但那辆油漆马车是不是我们上周在镇上看到的LF马车?

“ — — [-] , [tæd] , ” [groʊn] ['ʃɔːrti] [ɪn][æn; ən] [ʌn'iːzi] [vɔɪs] .
“ — — a'mighty , Tad , ” groaned Shorty in an uneasy voice .
“ — — 强大的 , 塔德 , ” 呻吟 矮子 在 一个 不安 嗓音 .

“——我的天哪，塔德，”肖蒂不安地呻吟道。

“ [stɑːrt][ə; eɪ]['tɑːkən] - [ə'fɔːr] [wɪə(r)] [kɪld] [kəm'pliːt] . ”
“ Start a talkin ' afore we're killed complete . ”
” 开始 一个 谈话 - 之前 是 被杀 完全的 . ”

“趁我们还没被彻底干掉，赶紧开始谈谈吧。”

“ [wɪə(r)] [plʌm] ['piːsf(ə)l] , ['mɪstər] , ” [kɔːld] [tæd] .
“ We're plum peaceful , mister , ” called Tad .
” 是 李子 和平 , 先生 , ” 称为 塔德 .

“我们这里非常平静，先生，”塔德说道。

“ [ðæts] [ə; eɪ][ɛl'ɛf]['hɑːs][ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət][hoʊld] [jɔːr] ['faɪər] .
“ That's a LF hoss and so is the others , but hold yore fire .
” 那就是 一个 低频 霍斯 和 所以 是 这 其他的 , 但 抓住 昔时 火 .

“那是LF的家伙，其他的也是，但先别开火。”

[wiː; wi] [kʌm] [hɪr] [tʊ] — — ”
We come here tuh — — ”
我们 来 这里 tuh — — ”

我们来这里——”

“ [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['rɔbin] - ['ɑːnɪst] [foʊks] , [eɪ] ?
“ To finish robbin ' honest folks , eh ?
” 到 结束 罗宾 - 诚实的 各位 , 嗯 ?

“继续抢劫老实人，是吗？”

” [snæpt] [ə; eɪ] ['femənɪn] [vɔɪs] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːli] [hwetid] [naɪf] .
” snapped a feminine voice that carried the sharp edge of a newly whetted knife .
” 啪啪 一个 女性 嗓音 那 携带 这 锋利的 边缘 的 一个 新 磨砺 刀 .

“一个女人的声音厉声说道，语气像一把新磨好的刀锋一样锋利。”

“ [ɛl'ɛf] [men] , [eɪ] ?
“ LF men , eh ?
“ 低频 男人 , 嗯 ?

“LF 男人，是吧？”

[kʌm] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['dɜːrti] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðæt] [poʊl] [kæt] , ['luːθər] [fɑːks] !
Come to do the dirty work of that pole cat , Luther Fox !
来 到 做 这 肮脏的 工作 的 那 极 猫 , 路德 狐狸 !

来吧，卢瑟·福克斯，替那只臭鼬干脏活！

[gʌn] ['təutə] , [baɪ] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [jʌ] .
Gun toters , by the looks of yuh .
枪 搬运工 , 经过 这 看起来 的 嗯 .

看样子你是枪手。

[juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [saɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] ? ”
You seen the sign on the cottonwood ? ”
你 已见 这 符号 在 这 棉白杨 ? ”

你看到白杨树上的牌子了吗?

“ [jɛzm] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [eint] — — ”
“ Yes'm , but we ain't — — ”
“ 是的 , 但 我们 不是 — — ”

“是的，但是我们不是——”

“ - ! [kwɪt] - - [ə; eɪ] ['leɪdi] .
“ Shetup ! Quit interruptin ' a lady .
“ - ! 辞职 - - 一个 女士 .

“闭嘴！别打断女士。”

[hæŋk] , [wɑːtʃ] [ðæt] [bɪg] [dʒent] , ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [miːn] [aɪ] .
Hank , watch that big gent , he's got a mean eye .
汉克 , 手表 那 大的 绅士 , 他是 得到 一个 意思是 眼睛 .

汉克，小心那个大块头，他眼神很凶。

[dɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] , [aɪ] [kɪn] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Dim as the light is , I kin see it .
暗淡 作为 这 光 是 , 我 亲属 看 它 .

虽然光线昏暗，但我还是能看到它。

[juː; jʊ] [ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l] ['felər] , [kiːp] [ðem; ðəm] [hændz] [wer] [ðeɪ] [bi'lɔŋz] .
You there , little feller , keep them hands where they belongs .
你 那里 , 小的 伙计 , 保持 他们 双手 在哪里 他们 属于 .

你这小家伙，把手放回该放的地方。

[ðeəz; ðəz] [ˌeɪ'tiːn] ['bʌkʃɑːt] [ɪn] [bəuθ] [ðiːz] ['bærəlz] [ænd; ənd] [aɪm] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] [rest] [ə'krɔːs]
There's eighteen buckshot in both these barrels and I'm takin ' a rest across
有 十八 霰弹 在 两个都 这些 桶 和 我是 拿 - 一个 休息 穿过
[ðɪs] ['boʊldər] .
this boulder .
这 巨石 .

这两个枪管里一共装了十八颗鹿弹，我正趴在这块巨石上休息。

[kʌm] [tuː; tə] [gɪt] [ðem; ðəm] ['kæt(ə)l] [ðæts] [duː] [fɑːks] ? ”
Come to git them cattle that's due Fox ? ”
来 到 git 他们 牛 那就是 到期的 狐狸 ? ”

狐狸，你来赶那些该来的牛吗?

“ [jɛzm] .
“ Yes'm .
“ 是的 .

“是的，女士。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [eint] ['kreɪvɪn] - [noʊ] ['trʌb(ə)l] [mæm, mɑːm, məm] , ['liːstweɪz] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] -

But	we	ain't	cravin	'	no	trouble	ma'am	,	leastways	,	not	with	women	-
但	我们	不是	渴望	-	不	麻烦	女士	,	至少	,	不是	和	女性	-

[foʊks] .

folks	.
各位	.

但我们可不想惹麻烦，女士，至少不想和女人惹麻烦。

[dʒoʊ] ['kɪp] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] , - [loʊd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] . ”

Joe	Kipp	,	the	sheriff	,	'	lowed	that	we	should	come	.	”
乔	基普	,	这	警长	,	-	低	那	我们	应该	来	.	”

警长乔·基普“建议我们过来”。

“ [hʌ] ! ” [snɔːtid] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['leɪdi] .

“	Huh	!	”	snorted	the	hidden	lady	.
“	嗯	!	”	哼了一声	这	隐	女士	.

“哼！”躲在暗处的女士哼了一声。

“ [ænd; ənd] [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]['sev(ə)n][stɑːrz][hæz; həz] [ðæt] [oʊld][seɪdʒ][hen][gɑːt][tuː; tə]

“	And	what	under	the	sun	and	seven	stars	has	that	old	sage	hen	got	to
“	和	什么	在下面	这	太阳	和	七	明星	有	那	老的	圣人	母鸡	得到	到

[seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

say	about	it	?
说	关于	它	?

“那么，那位老巫婆对此又有什么看法呢？”

[ɪf] ['kɪp] [hæd; həd][ðə; ði] ['gʌmpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] , ['hiːd] [rʌn] [ðə; ði] [hʌl] [ɛl'ɛf] [pæk] ['uːtə] [ðə; ði]

If	Kipp	had	the	gumption	of	a	rabbit	,	he'd	run	the	hull	LF	pack	outa	the
如果	基普	有	这	勇气	的	一个	兔子	,	他会	跑步	这	船体	低频	盒	出	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

如果基普有兔子那么大的胆量，他早就把船体LF包赶出这个国家了。

['hiːz] [stʊd] [baɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][ænd; ənd] [siːn] [ə; eɪ] [pɔːr] [oʊl] - ['kʌp(ə)l] [gɪt] [rɔbd] [ʌ; ɜː]

He's	stood	by	like	a	lump	on	a	log	and	seen	a	pore	ol	'	couple	git	robbed	uh
他是	站立	经过	喜欢	一个	块	在	一个	日志	和	已见	一个	孔隙	ol	-	夫妻	git	被抢劫	呃

[ðer; ðər] [aɪ] [tiːθ] ,

their	eye	teeth	,
他们的	眼睛	牙齿	,

他像个木头人一样站在一旁，眼睁睁地看着一对可怜的老夫妇被抢走了他们的犬齿。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [reɪzd] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

and	never	once	raised	a	finger	to	stop	it	.
和	绝不	一次	提高	一个	手指	到	停止	它	.

而且从来没有人出手阻止过。

[hiː; hi][dəunt][dæst][set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] , ['hiːz] [ðæt] [ə'ʃeɪmd] [ʌ; ɜː] [hi'self] ['fɝː, 'fɛr] — — ”

He	don't	dast	set	foot	on	the	place	,	he's	that	ashamed	uh	hisself	fer	—	—	”
他	不	达斯特	放	脚	在	这	地方	,	他是	那	羞愧	呃	他自己	fer	—	—	”

他甚至都不敢踏进那个地方，他羞愧得无地自容——”

“ [hʌʃ] , [mɑː] , ” [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hæŋk] ['bæsɪt] .

“	Hush	,	Ma	,	”	cut	in	the	voice	of	Hank	Basset	.
“	嘘	,	马	,	”	切	在	这	嗓音	的	汉克	巴塞特	.

“嘘，妈，”汉克·巴塞特的声音响起。

“ [dʒoʊ] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][baɪ][ˌjuː 'es] .

“	Joe	done	his	best	by	us	.
“	乔	完毕	他的	最好的	经过	我们	.

“乔已经尽力帮助我们了。”

[hɪz; ɪz][hændz][ɪz][taɪd] , [dræt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊərz][ɪz] .

His	hands	is	tied	,	drat	it	,	the	same	as	ours	is	.
他的	双手	是	系	,	糟糕	它	,	这	相同的	作为	我们的	是	.

真倒霉，他和我们一样，束手无策。

[naʊ] , [bɪg] ['felər] , [haʊ] [kʌm] [ðæt] [dʒoʊ] ['kɪp] - [loʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪr] ?

Now	,	big	feller	,	how	come	that	Joe	Kipp	'	lowed	that	you	should	come	here	?
现在	,	大的	伙计	,	如何	来	那	乔	基普	-	低	那	你	应该	来	这里	?

大个子，乔·基普是怎么允许你来这里的?

[dəunt][traɪ][noʊ]['laɪɪn] - [ɜːr; ər][wiː; wi][tɜːrnz] [luːs] [ðiːz] ['ʃɔtˌgʌnz] .

Don't	try	no	lyin	'	er	we	turns	loose	these	shotguns	.
不	尝试	不	躺着	-	呃	我们	转弯	松动的	这些	霰弹枪	.

别想撒谎，否则我们就放出这些霰弹枪。

[jʌ] [riːd] [ðə; ði][saɪn][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] [ænd; ənd] - [mɑː][ɪz] [wɪ'ðɪn] - ['aʊər; ɑːr] [raɪts] [wen]

Yuh	read	the	sign	on	the	cottonwood	and	me'n	ma	is	within	'	our	rights	when
嗯	读	这	符号	在	这	棉白杨	和	-	玛	是	之内	-	我们的	权利	什么时候

[wiː; wi] [ʃuːts] .

we	shoots	.
我们	芽	.

你读了白杨树上的牌子，我和我妈开枪是我们的权利。

[gɪt] [tʊ] ['tɑːkən] - , [dæŋ] [jʌ] . ”

Git	tuh	talkin	'	,	dang	yuh	.	”
git	tuh	谈话	-	,	当	嗯	.	”

别废话了，你这混蛋。

“ - [maɪ] [lɪl] - ['pɑːrdnər][ɪz][st'reɪndʒəz] , ['bæsɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [eint] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ʌp] [noʊ]

“	Me'n	my	li'l	'	pardner	is	strangers	,	Basset	,	and	we	ain't	takin	'	up	no
“	-	我的	小	-	伙伴	是	陌生人	,	巴塞特	,	和	我们	不是	拿	-	向上	不

['mænz] [faɪt] ['fɝː, 'fɛr][hɪm; ɪm] .

man's	fight	fer	him	.
男人的	斗争	fer	他	.

“我和我的小伙伴是陌生人，巴塞特，我们不会替他去打仗。”

['kɪp] [dʌn] [toʊld][ˌjuː 'es] [tʊ] [teɪk] [fɑːks] [ʌp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Kipp	done	told	us	tuh	take	Fox	up	on	it	,
基普	完毕	讲述	我们	tuh	拿	狐狸	向上	在	它	,

Kipp已经告诉我们接受Fox的采访了。

[wen] [fɑːks] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌ; ɜː][ðə; ði][dʒɑːb] .

when	Fox	give	us	the	offer	uh	the	job	.
什么时候	狐狸	给	我们	这	提供	呃	这	工作	.

当福克斯给我们提供这份工作的时候。

[wiː; wi][wʌz; wəz][ɪn][dʒeɪl][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊl] - ['bʌzərd] [wʌz; wəz]['eɪmɪn] - [tʊ] [koʊld] -

We	was	in	jail	at	the	time	and	the	ol	'	buzzard	was	aimin	'	tuh	cold	-
我们	曾是	在	监狱	在	这	时间	和	这	ol	-	秃鹰	曾是	艾明	-	tuh	寒冷的	-

[dek] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][pen] ,

deck	us	into	the	pen	,
甲板	我们	进入	这	笔	,

当时我们正在监狱里，那只老秃鹰正准备一枪把我们打进牢房。

['sævi] ?

savvy	?
精明	?

精明吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːðər] [teɪk] [ðɪs] [dʒɑːb][ɜːr; ər][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][roʊd]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

It	was	either	take	this	job	er	go	over	the	road	fer	a	few	years	.
它	曾是	任何一个	拿	这	工作	呃	去	超过	这	路	fer	一个	很少	年	.

要么接受这份工作，要么去外地待几年。

[wiː; wi] [eint] ['dɔɪɪn] - ['dɜːrti] [wɜːrk] ['fɝː, 'fɛr] [noʊ] [mæn] , ['mɪstər] .

We	ain't	doin	'	dirty	work	fer	no	man	,	mister	.
我们	不是	做	-	肮脏的	工作	fer	不	男人	,	先生	.

我们才不给任何人干脏活呢，先生。

[wɪə(r)] [kaʊ] [hændz] , [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [ɪz] , [nɑːt] [gʌn] - ['təutə] .

We're	cow	hands	,	me	and	Shorty	is	,	not	gun	-	toters	.
是	奶牛	双手	,	我	和	矮子	是	,	不是	枪	-	搬运工	.

我和肖蒂都是牧牛人，不是枪手。

[wiː; wi] [kʌm] [hɪr] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [wiː; wi] [steɪz] ['ðætəweɪ] , ['les(ə)n] [wɪə(r)] ['kraʊdɪd] [bæd] .

We	come	here	peaceful	and	we	stays	thataway	,	lessen	we're	crowded	bad	.
我们	来	这里	和平	和	我们	停留	那边	,	减少	是	挤	坏的	.

我们来到这里是为了享受宁静，我们也希望保持宁静，尽量减少拥挤带来的不便。

“ [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʌn] [mæn] , ['bæsɪt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['eɪmɪn] - [tʊ] - [liːd] [ɪn] [jɔːr]

“	If	I	was	a	gun	man	,	Basset	,	and	was	aimin	'	tuh	th'ow	lead	in	yore
“	如果	我	曾是	一个	枪	男人	,	巴塞特	,	和	曾是	艾明	-	tuh	-	带领	在	昔时

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

“如果我是个枪手，巴塞特，瞄准你的方向射击，

[aɪ'd] [biː; bi] ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I'd	be	doin	'	it	now	.
ID	是	做	-	它	现在	.

我现在就想这么做。

[ðæt] [ðer; ðər] [bʊʃ] [jɔːr] [ə; eɪ] - - [bɪ'haɪnd] [eint] [soʊ] [θɪk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] .

That	there	bush	yo're	a	squattin	'	behind	ain't	so	thick	as	she	might	be	.
那	那里	衬套	昔时	一个	-	-	在后面	不是	所以	厚的	作为	她	可能	是	.

你蹲在后面的那丛灌木并没有她看起来那么茂密。

[aɪ] [kɪn] [siː] [jʌ] [pleɪn] .

I	kin	see	yuh	plain	.
我	亲属	看	嗯	清楚的	.

我能清楚地看到你。

- [ɔrtɝ] [pɪk] [ə; eɪ] ['boʊldər] ['fɝː, 'fɛr] ['ʃeltər] .

Yuh'd	orter	pick	a	boulder	fer	shelter	.
-	或	挑选	一个	巨石	fer	庇护所	.

你得找块石头当避难所。

” [ə; eɪ] ['mʌfld] [kɜːrs] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] [ʌv; əv] [twɪgz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] [æz; əz] [hæŋk]

”	A	muffled	curse	and	cracking	of	twigs	came	from	the	brush	as	Hank
”	一个	闷音	诅咒	和	裂纹	的	树枝	来了	从	这	刷子	作为	汉克

['bæsɪt] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Basset	shifted	his	position	.
巴塞特	转移	他的	位置	.

“汉克·巴塞特变换姿势时，灌木丛中传来一声闷哼和树枝断裂的声音。”

[tædz] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] [brʌʃ] [tɑːps] .

Tad's	eyes	followed	the	moving	brush	tops	.
蝌蚪的	眼睛	随后	这	移动	刷子	最高额	.

泰德的目光追随着移动的刷头。

[hɪz; ɪz] [ruːz] [hæd; həd] [wɜːrkt] .

His	ruse	had	worked	.
他的	诡计	有	工作	.

他的计谋奏效了。

[hiː; hi] [naʊ] [nuː] [wer] [ðə; ði] [kaʊ] [mæn] [kraʊtʃt] .

He	now	knew	where	the	cow	man	crouched	.
他	现在	知道	在哪里	这	奶牛	男人	蹲着	.

他现在知道那个牧牛人蹲在哪里了。

['ʃɔːrti] [grɪnd] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] [æt; ət] [tædz] ['klevər] ['laɪɪŋ] .

Shorty	grinned	his	approval	at	Tad's	clever	lying	.
矮子	咧嘴一笑	他的	赞同	在	蝌蚪的	聪明的	说谎	.

肖蒂对塔德的狡猾谎言露出了赞许的笑容。

“ [gʊd] [gɛsɪn] - , .

“	Good	guessin	'	,	Taddie	.
”	好的	猜测	-	,	塔迪	.

“猜得不错，塔迪。”

[naʊ] [ʃuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['sɛtɪn] - [hen] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [nest] [ænd; ənd] [wiːl] [fiːl]

Now	shoo	that	there	settin	'	hen	of	a	female	from	her	nest	and	we'll	feel
现在	嘘	那	那里	塞廷	-	母鸡	的	一个	女性	从	她	巢	和	出色地	感觉

['iziə] ,

easier	,
更轻松	,

现在把那只正在孵蛋的母鸡从巢里赶走，我们就会感觉轻松些了。

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌst] , [wiː; wi] ['gɑːtə] [rʌn] .

“	If	it	comes	to	the	wust	,	we	gotta	run	.
”	如果	它	来	到	这	wust	,	我们	必须	跑步	.

“如果到了最糟糕的地步，我们就得跑。”

[wiː; wi] [kɑːnt] ['noʊˌweɪz] [ʃuːt] [noʊ] ['fiːmeɪl] ['wɪmɪn] .

We	can't	noways	shoot	no	female	women	.
我们	不能	不	射击	不	女性	女性	.

我们现在绝对不能射杀女性。

[aɪ] [maɪt] [traɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʃɑːt] [æt; ət] ['bæsɪt] . ”

I	might	try	a	pot	shot	at	Basset	.	”
我	可能	尝试	一个	锅	射击	在	巴塞特	.	”

我或许可以试试射杀巴塞特。”

“ [hʌʃ] [ʌp] , [rʌnt] .

“	Hush	up	,	runt	.
”	嘘	向上	,	矮子	.

“闭嘴，小家伙。”

” [ðen] , [ɪn] [ə; eɪ] ['laʊdər] [toʊn] .

”	Then	,	in	a	louder	tone	.
”	然后	,	在	一个	更大声	语气	.

然后，他提高了音量。

“ [aɪ] [sed] [maɪ] [seɪ] , ['bæsɪt] .

“	I	said	my	say	,	Basset	.
”	我	说	我的	说	,	巴塞特	.

“我已经说了我的看法，巴塞特。”

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leiz] .

She	goes	as	she	lays	.
她	去	作为	她	躺下	.

她躺着，就这样走了。

[wiː; wi] [eint] ['bɜːrnɪn] - [noʊ] ['paʊdər] [hɪr] [nɜːr] ['elsˌwer] ['fɝː, 'fɛr] ['luːθər] [fɑːks] .

We	ain't	burnin	'	no	powder	here	ner	elsewhere	fer	Luther	Fox	.
我们	不是	燃烧	-	不	粉末	这里	ner	别处	fer	路德	狐狸	.

我们这里或其他地方都不会为了卢瑟·福克斯而烧火药。

[jɔːr] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['sævi] ?

Yo're	the	doctor	,	sabe	?
昔时	这	医生	,	萨贝	?

你是医生吗?

[ɪf] [wɪə(r)] ['mɛsɪn] - ['ɪntuː] ['eri] [reɪndʒ] [wɔːr] [ɜːr; ər] [sʌtʃ] , [wiːl] [goʊ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kʌm] ,

If	we're	messin	'	into	ary	range	war	er	such	,	we'll	go	back	the	way	we	come	,
如果	是	梅辛	-	进入	ary	范围	战争	呃	这样的	,	出色地	去	后退	这	方式	我们	来	,

如果我们卷入任何范围的战争之类的麻烦事，我们就原路返回。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][dʒɑːb] [tʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['wɒnts]

with	our	guns	in	the	scabards	,	and	leave	the	job	tuh	them	that	wants
和	我们的	枪支	在	这	-	,	和	离开	这	工作	tuh	他们	那	想要

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

把枪收起来，把工作留给那些想干的人。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɛl'ɛf][hændz] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] - [ɪm] ['ðætəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

From	what	I	seen	of	the	LF	hands	,	there's	plenty	of	'	em	that'll	take	it	.
从	什么	我	已见	的	这	低频	双手	,	有	很多	的	-	呃	那将	拿	它	.

就我所见，LF 手牌的持有者中有很多都会接受它。

[ðeəz; ðəz]['aʊər; ɑːr][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['bæsɪt] .

There's	our	proposition	,	Basset	.
有	我们的	主张	,	巴塞特	.

这就是我们的提议，巴塞特。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɜːr; ər] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Take	it	er	leave	it	.
拿	它	呃	离开	它	.

接受还是放弃?

〃 [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] , ['broʊkən]['oʊnli][baɪ] ['wɪspərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kaʊ] [mæn]

〃	There	was	a	long	silence	,	broken	only	by	whispering	between	the	cow	man
〃	那里	曾是	一个	长的	沉默	,	破碎的	仅有的	经过	耳语	之间	这	奶牛	男人

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	his	wife	.
和	他的	妻子	.

“一阵漫长的沉默，只有牧牛人和他的妻子之间的低语声打破了寂静。”

[ðen] [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['boʊldər] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][mɑː] ['bæsɪt] .

Then	the	answer	came	from	behind	the	boulder	in	the	voice	of	Ma	Basset	.
然后	这	回答	来了	从	在后面	这	巨石	在	这	嗓音	的	马	巴塞特	.

然后，从巨石后面传来巴塞特妈妈的声音，回答了这个问题。

“ [ʃed] [jɔːr] ['gʌnz] [ænd; ənd] [laɪt] .

“	Shed	yore	guns	and	light	.
〃	棚	昔时	枪支	和	光	.

放下你的枪支和灯光。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['gɑːtə] [biː; bi] ['pestəd] [wɪð; wɪθ][ɛl'ɛf] [men] ,

As	long	as	we	gotta	be	pestered	with	LF	men	,
作为	长的	作为	我们	必须	是	烦扰	和	低频	男人	,

只要我们还得忍受LF男人的骚扰，

['ɪtəd][æz; əz] [wel] [biː; bi][juː; jʊ] [tuː] [æz; əz][ðem; ðəm] ['ʌðər] .

it'd	as	well	be	you	two	as	them	others	.
它会	作为	出色地	是	你	二	作为	他们	其他的	.

换成你们俩也一样。

[kɪrfəl] [haʊ] [juː; jʊ]['hænd(ə)l] [jɔːr] [hændz] [waɪl] [jɔːr] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fens] .

Keerful	how	you	handle	yore	hands	while	yo're	coming	through	the	fence	.
基尔富尔	如何	你	处理	昔时	双手	尽管	昔时	未来	通过	这	栅栏	.

穿过栅栏时要小心你的手。

[kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [roʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Keep	to	the	middle	of	the	wagon	road	that	leads	to	the	house	.
保持	到	这	中间	的	这	车皮	路	那	线索	到	这	房子	.

沿着通往房屋的马车道中间走。

[hæŋk][ænd; ənd] - [hæv; həv] [jʌ] ['kʌvərd] , ['evri] [step] .

Hank	and	me'll	have	yuh	covered	,	every	step	.
汉克	和	-	有	嗯	涵盖	,	每一个	步	.

汉克和我会一路守护着你。

" [tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .

"	Tad	and	Shorty	exchanged	a	quick	look	.
"	塔德	和	矮子	交换	一个	快的	看	.

“塔德和肖蒂交换了一个眼神。”

[tæd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['briːfli] .

Tad	nodded	briefly	.
塔德	点头	简要地	.

塔德微微点了点头。

“ [ʃed] [ðə; ði] ['kænən] , [pɑːd] , [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] .

“	Shed	the	cannon	,	pard	,	and	we'll	take	her	up	.
"	棚	这	大炮	,	帕尔德	,	和	出色地	拿	她	向上	.

“卸下大炮，伙计，我们把她带上去。”

" [ðeɪ] [tɔːst] [ðer; ðər] ['gʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	They	tossed	their	guns	to	the	ground	,
"	他们	抛掷	他们的	枪支	到	这	地面	,

他们把枪扔到地上，

[swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðə; ði] [er] .

swung	from	the	saddle	and	approached	with	their	hands	in	the	air	.
摇摆	从	这	鞍	和	接近	和	他们的	双手	在	这	空气	.

他们从马鞍上跳下来，举起双手走了过来。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [kɔːzd] ['ʃɔːrti] [tuː; tə] [blʌʃ] [kən'fjuːzədli] ,

The	presence	of	a	woman	caused	Shorty	to	blush	confusedly	,
这	在场	的	一个	女士	导致	矮子	到	脸红	困惑地	,

女人的出现让肖蒂不知所措地脸红了。

[bʌt; bət][tæd] [siːmd] [tuː; tə] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

but	Tad	seemed	to	rather	enjoy	the	situation	.
但	塔德	似乎	到	相当	享受	这	情况	.

但塔德似乎很享受这种情况。

[wʌns] [θruː] [ðə; ði] [bɑːrbd] - ['waɪər] [fens] , [ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] .

Once	through	the	barbed	-	wire	fence	,	they	kept	to	the	road	.
一次	通过	这	带倒刺的	-	金属丝	栅栏	,	他们	保留	到	这	路	.

穿过带刺铁丝网后，他们就沿着公路走。

[ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

A	bend	in	the	road	brought	them	in	view	of	the	buildings	.
一个	弯曲	在	这	路	带来	他们	在	看法	的	这	建筑物	.

道路拐弯处，他们看到了那些建筑物。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [bəuθ] ['kaʊˌpʌntʃərz] [geɪzd] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [si:n]

The	sun	was	just	rising	and	both	cowpunchers	gazed	in	surprise	at	the	scene
这	太阳	曾是	只是	上升	和	两个都	牛仔	凝视	在	惊喜	在	这	场景

[spred] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

spread	before	them	.
传播	前	他们	.

太阳刚刚升起，两个牛仔惊讶地望着眼前的景象。

[loʊ] [wɔ:ld] , [lɔ:g] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði] [sɑ:d] [ru:fs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [græs] [ænd; ənd] [waɪld]

Low	walled	,	log	buildings	,	the	sod	roofs	covered	with	green	grass	and	wild
低的	有围墙的	,	日志	建筑物	,	这	草皮	屋顶	涵盖	和	绿色的	草	和	荒野

['mʌstərd] .

mustard	.
芥末	.

低矮的木屋，草皮屋顶上长满了绿草和野芥菜。

[wel] - [bɪlt] [hɔ:rs] [kə'rælz] , ['brændɪŋ] [ʃu:t] [ænd; ənd] ['brændɪŋ] [pen] [bɪ'jɑ:nd] .

Well	-	built	horse	corrals	,	branding	shute	and	branding	pen	beyond	.
出色地	-	建造	马	畜栏	,	品牌推广	滑道	和	品牌推广	笔	超过	.

结构坚固的马厩、烙印通道和烙印围栏。

[ə; eɪ] [wel] - ['ɪrɪˌgeɪtɪd] [æl'fælfə] [pætʃ] , ['blu:mɪŋ] [ænd; ənd] [raɪp] [fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] .

A	well	-	irrigated	alfalfa	patch	,	blooming	and	ripe	for	cutting	.
一个	出色地	-	灌溉	紫花苜蓿	修补	,	盛开	和	成熟	为了	切割	.

一片灌溉良好的苜蓿地，正值花期，成熟待收。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['blæksmɪθ] [ʃɑ:p] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['moʊər] , [reɪks] , [ænd; ənd] [tu:] [raʊnd] - [ʌp] ['wægənz]

A	small	blacksmith	shop	surrounded	by	mowers	,	rakes	,	and	two	round	-	up	wagons
一个	小的	铁匠	店铺	包围	经过	割草机	,	耙子	,	和	二	圆形的	-	向上	马车

.

:
.

一家小型铁匠铺，周围摆放着割草机、耙子和两辆赶牛车。

['evriθɪŋ] [ni:t] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərli] , [rer] [ɪn'di:d] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kæt(ə)l] [ræntʃ] .

Everything	neat	and	orderly	,	rare	indeed	,	for	a	cattle	ranch	.
一切	整洁的	和	秩序	,	稀有的	的确	,	为了	一个	牛	牧场	.

一切都整洁有序，这在养牛场里确实很少见。

[ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [bʌŋk] [haʊs] [wɜ:r; wər] ['hwaɪtˌwɔʃt] ,

The	ranch	house	and	adjacent	bunk	house	were	whitewashed	,
这	牧场	房子	和	邻近的	假寐	房子	是	粉刷过的	,

牧场主屋和相邻的宿舍都被粉刷成了白色。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] ['glɔ:riz] .

and	climbing	the	walls	were	masses	of	morning	glories	.
和	攀登	这	墙壁	是	群众	的	早晨	荣耀	.

墙上爬满了牵牛花。

[waɪld] [roʊz] [bʊʃɪz] , [pɪŋk] ['blɔsəmz] [wet] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [du:] ,

Wild	rose	bushes	,	pink	blossoms	wet	with	the	early	morning	dew	,
荒野	玫瑰	灌木丛	,	粉色的	花朵	湿的	和	这	早期的	早晨	露	,

野玫瑰丛，粉红色的花朵沾满了清晨的露水，

[laɪnd] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [wɔ:k] [ðæt] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:z] .

lined	the	gravel	walk	that	led	to	the	doors	.
衬里	这	碎石	走	那	引领	到	这	门	.

沿着通往大门的碎石小路排列着。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [tɔ:l] ['kɑ:tnwʊd] .

All	around	were	the	tall	cottonwoods	.
全部	大约	是	这	高的	白杨树	.

四周都是高大的白杨树。

“ [gɑːʃ] ！ ” ['wɪspəd] ['ʃɔːrti] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hæt] .

“	Gosh	！	”	whispered	Shorty	,	and	removed	his	hat	.
“	天哪	！	”	低声说道	矮子	,	和	已移除	他的	帽子	.

“哎呀！”肖蒂低声说道，然后摘下了帽子。

[tæd] ['fɑːloʊd] [suːt] .

Tad	followed	suit	.
塔德	随后	套装	.

泰德也跟着做了。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ,

They	halted	on	the	threshold	of	the	open	door	,
他们	停止	在	这	临界点	的	这	打开	门	,

他们停在敞开的门口，

['kerfəli] ['waɪpɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði]['bɜːrlæp] [sæk] [mæt] .

carefully	wiping	their	feet	on	the	burlap	sack	mat	.
小心	擦拭	他们的	脚	在	这	粗麻布	解雇	垫	.

他们小心翼翼地在粗麻布垫子上擦拭双脚。

[tæd] [snɪft] [ðə; ði][wɔːrm] [er] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Tad	sniffed	the	warm	air	that	came	from	the	kitchen	.
塔德	嗅了嗅	这	温暖的	空气	那	来了	从	这	厨房	.

泰德嗅了嗅从厨房飘来的温暖空气。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] - ['beri] [brʌʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃərz] , [stept] [ðə; ði] ['ɑːdli] ['meɪtɪd]

From	the	service	-	berry	brush	behind	the	cowpunchers	,	stepped	the	oddly	mated
从	这	服务	-	浆果	刷子	在后面	这	牛仔	,	步	这	奇怪	已交配

['kʌp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʃɔtˌgʌnz] .

couple	with	their	shotguns	.
夫妻	和	他们的	霰弹枪	.

从牛仔们身后的山楂树丛中，走出了这对奇特的伴侣，他们手里拿着猎枪。

[hæŋk] ['bæsɪt] , ['ʃɔːrtər] [baɪ][sɪks] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] ['laɪtər] [baɪ][sʌm; səm] ['eɪti] [paʊndz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

Hank	Basset	,	shorter	by	six	inches	and	lighter	by	some	eighty	pounds	than	his
汉克	巴塞特	,	较短	经过	六	英寸	和	打火机	经过	一些	八十	磅	比	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

汉克·巴塞特比他的妻子矮六英寸，轻八十磅左右。

[wʌz; wəz][klæd][ɪn]['feɪdɪd] ['flænl] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['freʃli] ['lɔːndəd] , ['niːtli] [pætʃt] ['oʊvərɔːlz] .

was	clad	in	faded	flannel	shirt	and	freshly	laundered	,	neatly	patched	overalls	.
曾是	覆膜	在	褪色	绒布	衬衫	和	新鲜的	洗过的	,	整齐地	已修补	连体工作服	.

他身穿褪色的法兰绒衬衫和洗净的、打着整齐补丁的工装裤。

['slaɪtli] [bent] ['oʊvər] , [tænd] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['sæd(ə)l] ,

Slightly	bent	over	,	tanned	the	color	of	an	old	saddle	,
轻微地	弯曲	超过	,	晒黑的	这	颜色	的	一个	老的	鞍	,

略微弯曲，皮肤晒成了旧马鞍的颜色，

[ə; eɪ][bɔːld] [pætʃ] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪlvəri] [her] ,

a	bald	patch	showing	in	the	center	of	his	silvery	hair	,
一个	秃	修补	显示	在	这	中心	的	他的	银色	头发	,

他银色的头发中央露出一块秃斑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɔːrlaɪk] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

he	was	anything	but	warlike	in	appearance	.
他	曾是	任何事物	但	好战	在	外貌	.

他的外表一点也不像个好战分子。

[hɪz; ɪz][maɪld] [bluː] [aɪz] ['twɪŋkəld] [wɪð; wɪθ]['hjuːmər] ,

His	mild	blue	eyes	twinkled	with	humor	,
他的	温和的	蓝色的	眼睛	闪烁	和	幽默	,

他那双温和的蓝眼睛闪烁着幽默的光芒，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [streɪt] [maʊθ] [ænd; ənd] [skwer] [tʃɪn] [ðæt] [toʊld]

but	there	was	a	look	about	his	straight	mouth	and	square	chin	that	told
但	那里	曾是	一个	看	关于	他的	直的	嘴	和	正方形	下巴	那	讲述

[ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪrləs] ['spɪrɪt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [raʊzd] .

of	hidden	determination	and	a	fearless	spirit	if	he	were	roused	.
的	隐	决心	和	一个	无畏	精神	如果	他	是	唤醒	.

但他笔直的嘴唇和方正的下巴上透着一股不为人知的决心和无所畏惧的精神，一旦被激怒，就会展现出来。

[mɑː] ['bæsɪt] , [red] [ʌv; əv] [tʃiːk] , [hɜːr; hər] [wel] - [kəumd] , [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [greɪ] [her] ['glɪsnɪŋ]

Ma	Basset	,	red	of	cheek	,	her	well	-	combed	,	abundance	of	gray	hair	glistening
马	巴塞特	,	红色的	的	脸颊	,	她	出色地	-	梳理过的	,	丰富	的	灰色的	头发	闪闪发光

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] ,

in	the	morning	sun	,
在	这	早晨	太阳	,

巴塞特太太，脸颊红扑扑的，梳理得一丝不苟的浓密灰发在晨光中闪闪发光。

[wʌz; wəz][æz; əz] [niːt] [æz; əz][hɜːr; hər][roʊz] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] [freʃ] ['lʊkɪŋ] , [ɪn][hɜːr; hər] [red] -

was	as	neat	as	her	rose	bushes	,	and	as	fresh	looking	,	in	her	red	-
曾是	作为	整洁的	作为	她	玫瑰	灌木丛	,	和	作为	新鲜的	寻找	,	在	她	红色的	-

[ænd; ənd] - [waɪt] [tʃekt] ['gɪŋəm] .

and	-	white	checked	gingham	.
和	-	白色的	已检查	格子布	.

她穿着红白格子衬衫，看起来和她修剪整齐的玫瑰丛一样整洁清新。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [skaʊl] [ðæt] ['fɜːroʊd] [hɜːr; hər] [waɪd] [braʊ] ,

Despite	the	scowl	that	furrowed	her	wide	brow	,
尽管	这	皱眉头	那	沟壑	她	宽的	眉头	,

尽管她眉头紧锁，一脸不悦，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [meɪk] - [ʌp][tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] , ['mʌðərɪŋ]

there	was	everything	in	her	make	-	up	to	denote	a	generous	,	mothering
那里	曾是	一切	在	她	制作	-	向上	到	表示	一个	慷慨的	,	母性

[ˌpɜːrsə'næləti] .

personality	.
性格	.

她的妆容处处都体现出慷慨慈爱的母性特质。

[ə; eɪ][bɪt] [staʊt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

A	bit	stout	,	to	be	sure	,
一个	少量	肥硕	,	到	是	当然	,

确实有点壮实。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [step] [wʌz; wəz][fɜːrm][ænd; ənd][ə'lɜːrt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ber] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [mɔːr]

but	her	step	was	firm	and	alert	and	her	bare	arms	were	more
但	她	步	曾是	公司	和	警报	和	她	裸	武器	是	更多的

['mʌskjələr] [ðæn; ðən][fæt] .

muscular	than	fat	.
肌肉发达的	比	胖的	.

但她的步伐稳健而敏捷，裸露的双臂肌肉发达，脂肪较少。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [stɑːk] , [ræntʃ] [bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] .

A	woman	of	the	pioneer	stock	,	ranch	born	and	raised	.
一个	女士	的	这	先锋	库存	,	牧场	出生	和	提高	.

一位出身拓荒者家庭的女性，在牧场出生长大。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][æz; əz][ɪn][hɜːr; hər] [ɪ'mækjələt] ['kɪtʃɪn] ,

As	much	at	home	in	the	saddle	as	in	her	immaculate	kitchen	,
作为	很多	在	家	在	这	鞍	作为	在	她	完美无瑕	厨房	,

她骑马时如鱼得水，在她那整洁的厨房里也一样自在。

[ə; eɪ] [fer] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]['mænz] [waɪf] [huːz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][hæz; həz]

a	fair	example	of	the	cattle	man's	wife	whose	courage	and	sacrifice	has
一个	公平的	例子	的	这	牛	男人的	妻子	谁	勇气	和	牺牲	有

[pleɪd] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ][roʊl][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

played	so	important	a	role	in	the	building	of	the	West	.
玩	所以	重要的	一个	角色	在	这	建筑	的	这	西方	.

这是牧场主妻子的一个很好的例子，她的勇气和牺牲在西部建设中发挥了非常重要的作用。

['iːv(ə)n][æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][hæd; həd] [fɔːt] ['indiəns] , [soʊ] [naʊ] ,

Even	as	her	mother	before	her	had	fought	Indians	,	so	now	,
甚至	作为	她	母亲	前	她	有	战斗	印度人	,	所以	现在	,

就像她母亲之前与印第安人作战一样，现在也是如此。

[dɪd][mɑː] ['bæsɪt] [wiːld] [hɜːr; hər] [sɔːd] - [ɔːf] ['ʃɑːtgʌn] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] .

did	Ma	Basset	wield	her	sawed	-	off	shotgun	in	defense	of	her	home	.
做过	马	巴塞特	挥	她	锯	-	离开	霰弹枪	在	防御	的	她	家	.

巴塞特太太是否曾挥舞过她的短管猎枪保卫家园?

['sʌd(ə)nli] [tæd] [spræŋ] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Suddenly	Tad	sprang	forward	into	the	open	door	of	the	kitchen	.
突然	塔德	弹簧	向前	进入	这	打开	门	的	这	厨房	.

突然，塔德猛地跳到敞开的厨房门口。

“ ['kɑːfiːz, 'kɔfiːz] - - ['oʊvər] !

“	Coffee's	b'ilin	'	over	!
”	咖啡的	-	-	超过	!

“咖啡喝完了！”

” [hiː; hi] [be'ləud] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

”	he	bellowed	over	his	shoulder	.
”	他	咆哮	超过	他的	肩膀	.

他回头大声喊道。

['ʃɔːrti] , [left] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,

Shorty	,	left	on	the	threshold	,
矮子	,	左边	在	这	临界点	,

矮个子，被留在门槛上，

[ʃʌvd] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [ɑːrmz] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ]['ægənaɪzd] [aɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]

shoved	his	aching	arms	higher	in	the	air	and	gazed	with	agonized	eyes	into	the
推搡	他的	疼痛	武器	更高	在	这	空气	和	凝视	和	痛苦的	眼睛	进入	这

[twɪn] ['bærəlz] [ʌv; əv][mɑː] [bæsɪts] [reɪzd] ['ʃɑːtgʌn] .

twin	barrels	of	Ma	Basset's	raised	shotgun	.
双	桶	的	马	巴塞特	提高	霰弹枪	.

他将酸痛的双臂高高举起，痛苦地凝视着巴塞特太太举起的双管猎枪。

[tæd] [naʊ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

Tad	now	appeared	in	the	doorway	,
塔德	现在	出现	在	这	门口	,

这时，泰德出现在门口。

['hoʊldɪŋ] [ə'lɔːft][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['kɔːfi] [pɑːt][æz; əz] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .

holding	aloft	the	steaming	coffee	pot	as	proof	of	his	good	intentions	.
保持	高空	这	蒸煮	咖啡	锅	作为	证明	的	他的	好的	意图	.

他高举着热气腾腾的咖啡壶，以此证明自己的善意。

“ — — [-] , [jʌ] [bɪg] ['lʌməks] , ” [groʊn] ['ʃɔːrti] .
“ — — a'mighty , yuh big lummox , ” groaned Shorty .
“ — — 强大的 , 嗯 大的 鲁莫克斯 , ” 呻吟 矮子 .

“——我的天哪，你这个大笨蛋，”肖蒂呻吟道。

“ [jʌ] [laɪk] [tʊ] [gɑːt][ˌem 'iː] [kɪld] .
“ Yuh like tuh got me killed .
“ 嗯 喜欢 tuh 得到 我 被杀 .

“你害死了我。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtnərz][tuː; tə] [kɔːz] ['iːv(ə)n][ðə; ði]
” There was that in the appearance of the two partners to cause even the
” 那里 曾是 那 在 这 外貌 的 这 二 合作伙伴 到 原因 甚至 这
['stoʊniɪst] ['hɑrtɪd] [tuː; tə] [smaɪl] .
stoniest hearted to smile .
最坚硬的 心地 到 微笑 .

“两位合伙人的神态举止，即使是最铁石心肠的人也会露出笑容。”

['ʃɔːrti] , [hɪz; ɪz]['swoʊlən] [aɪ] [ə; eɪ] ['sɪkli] [griːn] , [tænd] [feɪs] [pər'spaɪr] [ænd; ənd] [red] [frʌm; frəm]
Shorty , his swollen eye a sickly green , tanned face perspiring and red from
矮子 , 他的 肿 眼睛 一个 病弱的 绿色的 , 晒黑的 脸 出汗 和 红色的 从
[sə'prest] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] ,
suppressed emotion and embarrassment ,
被抑制 情感 和 尴尬 ,

矮个子，一只肿胀的眼睛呈病态的绿色，黝黑的脸因压抑的情绪和尴尬而汗流浃背、涨得通红。

[geɪzɪŋ] [bɪ'siːtʃɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .
gazing beseechingly at his partner .
凝视 恳求地 在 他的 伙伴 .

他用恳求的眼神望着他的伴侣。

[tæd] , [hɪz; ɪz] ['hoʊmli] , [rʌf] - [hjuːn] [fitʃər] [riːðd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'fekʃəs] [grɪn] , ['hoʊldɪŋ] [ə'lɔːft]
Tad , his homely , rough - hewn features wreathed in an infectious grin , holding aloft
塔德 , 他的 家常的 , 粗糙的 - 凿 特征 花环 在 一个 传染性 咧嘴笑 , 保持 高空
[ðə; ði][hjuːdʒ] ['grænɪt] - [wer] ['kɔːfi] [pɑːt] .
the huge granite - ware coffee pot .
这 巨大的 花岗岩 - 仓库 咖啡 锅 .

泰德面容朴素粗犷，脸上挂着极具感染力的笑容，高举着巨大的花岗岩咖啡壶。

“ [ʃʌks] , [hæŋk] , ” ['mʌtəd] [mɑː] ['bæsɪt] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , “ [ðem; ðəm] [tuː]
“ Shucks , Hank , ” muttered Ma Basset in an undertone of relief , “ them two
“ 呸 , 汉克 , ” 低声说道 马 巴塞特 在 一个 底色 的 宽慰 , “ 他们 二
[bɔɪz] [eint] [noʊ]['bædˌmɛn] .
boys ain't no badmen .
男孩们 不是 不 坏人 .

“哎呀，汉克，”巴塞特太太低声说道，语气中带着一丝如释重负的轻松，“那两个小子可不是什么坏人。”

[waɪ] [ðæt] [pɔːr] ['lɪt(ə)l] ['felər] [ɪz] [naɪ] [skerd] [tʊ] [deθ] .
Why that pore little feller is nigh scared tuh death .
为什么 那 孔隙 小的 伙计 是 夜 害怕的 tuh 死亡 .

为什么那个可怜的小家伙吓得魂飞魄散?

[dəunt] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['evər] [hɜːrt][ə; eɪ]['lɪvɪn] - [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌl] [laɪf] .
Don't suppose he ever hurt a livin ' thing in his hull life .
不 认为 他 曾经 伤害 一个 生活 - 事物 在 他的 船体 生活 .

我猜他这辈子应该没伤害过任何活物。

[maɪ] ['greɪʃəs] [bʌt; bət] [ðæt] [bɪg] - [ən] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][stɑːrt] [wen] [hiː; hi] [tɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]

My	gracious	but	that	big	'	un	did	give	me	a	start	when	he	tore	into	the	house
我的	亲切	但	那	大的	-	联合国	做过	给	我	一个	开始	什么时候	他	撕裂	进入	这	房子

['ðætəweɪ] .

thataway	.
那边	.

我的天哪，那个大块头冲进房子的时候，着实吓了我一跳。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪmɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	sure	certain	he	was	aimin	'	to	make	a	fight	of	it	.
我	曾是	当然	肯定	他	曾是	艾明	-	到	制作	一个	斗争	的	它	.

我确信他打算奋力反抗。

- !

Lawzee	!
-	!

劳齐！

" [ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [dɪd][nɑːt][rɪ'læks][ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [wel]

"	The	elderly	couple	did	not	relax	their	vigilance	,	however	,	until	breakfast	was	well
"	这	老年	夫妻	做过	不是	放松	他们的	警觉	,	然而	,	直到	早餐	曾是	出色地

[ɑːn][ɪts] [wei] .

on	its	way	.
在	它是	方式	.

然而，这对老夫妇直到早餐进行得如火如荼时才放松警惕。

[tæd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌʌnə'fektɪd] , [lə'kweɪʃəs] ['mænər] , [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kwel] [sə'spɪʃ(ə)n] .

Tad	,	with	his	unaffected	,	loquacious	manner	,	did	much	to	quell	suspicion	.
塔德	,	和	他的	不受影响	,	贫嘴	方式	,	做过	很多	到	荡平	怀疑	.

泰德为人坦率健谈，这在很大程度上消除了人们的疑虑。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['eɪprən][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brekfəst] ,

He	insisted	on	putting	on	an	apron	and	helping	with	the	breakfast	,
他	坚持	在	推杆	在	一个	围裙	和	帮助	和	这	早餐	,

他坚持要穿上围裙帮忙准备早餐。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['kiːpɪŋ] [ʌp][æn; ən] ['eɪmləs] ['tʃætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

all	the	while	keeping	up	an	aimless	chatter	with	the	lady	of	the	house	.
全部	这	尽管	保持	向上	一个	漫无目的	喋喋不休	和	这	女士	的	这	房子	.

与此同时，他还和女主人闲聊着。

[mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][hɜːr; hər] ['tʃʌklɪŋ] ['geɪli] .

More	than	often	he	had	her	chuckling	gaily	.
更多的	比	经常	他	有	她	轻笑	兴高采烈地	.

他常常逗得她咯咯直笑。

['ʃɔːrti] , [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hæŋk] , [toʊld][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Shorty	,	in	the	front	room	with	Hank	,	told	a	straightforward	story	of	their
矮子	,	在	这	正面	房间	和	汉克	,	讲述	一个	直截了当	故事	的	他们的

['soʊdʒɜːrn][ɪn]['ɔːldər] [gʌltʃ] .

sojourn	in	Alder	Gulch	.
旅居	在	桤木	峡谷	.

肖蒂和汉克在前厅里，直截了当地讲述了他们在奥尔德峡谷的旅居经历。

" [jʌ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʌpt] [ðæt] [bɪg]['maɪnər][baɪ] - ?

"	Yuh	mean	that	you	whupped	that	big	miner	by	yoreself	?
"	嗯	意思是	那	你	痛打	那	大的	矿工	经过	-	?

“你是说你一个人就把那个大矿工揍趴下了？”

[waɪ] , [fɑːks] [kleɪmz] [ðæt] [bɪg] ['hʌŋki] [ɪz][ə; eɪ][eks] - [praɪz] ['faɪtər] !

Why	,	Fox	claims	that	big	hunkie	is	a	ex	-	prize	fighter	!
为什么	,	狐狸	索赔	那	大的	帅哥	是	一个	前任	-	奖	战斗机	!

福克斯声称，这位身材魁梧的帅哥曾是一名职业拳击手！

" ['ʃɔːrti] [ʃˈrʌgd] .
" Shorty shrugged .
" 矮子 耸了耸肩 .

矮子耸了耸肩。

" [aɪ] [dəˈnoʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ['mɪstər] .
" I dunno about that , mister .
" 我 不知道 关于 那 , 先生 .

“我不知道，先生。”

[ɪf] ['hiːz] [ə; eɪ] [pʌg] , ['hiːz] [ə; eɪ] [pɔːr] - [ən] .
If he's a pug , he's a pore ' un .
如果 他是 一个 哈巴狗 , 他是 一个 孔隙 - 联合国 .

如果他是一只哈巴狗，那他就是个可怜虫。

[juːd] [ʌ; ɜː] [daɪd] ['læfɪn] - [tʊ] [siː] [tæd] [ə; eɪ] - ['hoʊldɪn] - [ɔːf] [ðæt] [gæŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['empti] [gʌn] . "
You'd uh died laffin ' tuh see Tad a - holdin ' off that gang with a empty gun . "
你会 呃 死亡 拉芬 - tuh 看 塔德 一个 - 持有 - 离开 那 帮派 和 一个 空的 枪 . "

你肯定会笑死的，看到塔德拿着一把空枪挡住那帮人。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [eɪnt] ['faɪtɪn] - ['fɝː, 'fɛr] ['luːθər] [fɑːks] ? "
" And you boys ain't fightin ' fer Luther Fox ? "
" 和 你 男孩们 不是 战斗 - fer 路德 狐狸 ? "

“你们这些小子难道不是在为卢瑟·福克斯而战吗？”

" ['mɪstər] , " [sed] ['ʃɔːrti] ['sɑːləmli] , " [wen] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tæd] [drɔːz] ['aʊər; ɑːr] ['ʃuːtɪn] - ['aɪərnz] ,
" Mister , " said Shorty solemnly , " when me and Tad draws our shootin ' irons ,
" 先生 , " 说 矮子 庄严地 , " 什么时候 我 和 塔德 平局 我们的 射击 - 熨斗 ,

“先生，”肖蒂严肃地说，“当我和塔德拔出猎枪时，

[wiː; wi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmˌbɑːdiːz] [kraʊdɪn] - [ˌjuː 'es] [ɜːr; ər] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , [bæd] .
we does it because somebody's crowdin ' us er our friends , bad .
我们 做 它 因为 某人的 克劳丁 - 我们 呃 我们的 朋友们 , 坏的 .

我们这样做是因为有人欺负我们，或者说欺负我们的朋友，不好。

[wɪə(r)] ['eɪmɪn] - [tʊ] [goʊ] [bæk] [tʊ] - [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɑːt] [frendz] [daʊn] [ðer; ðər]
We're aimin ' tuh go back tuh Arizony some day and we got friends down there
是 艾明 - tuh 去 后退 tuh - 一些 天 和 我们 得到 朋友们 向下 那里
[ðæt] [wiː; wi] [wɑːnt] [tʊ] [lʊk] [skwer] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] ,
that we want tuh look square in the eyes ,
那 我们 想 tuh 看 正方形 在 这 眼睛 ,

我们打算有朝一日回到亚利桑那州，我们在那里有朋友，我们想和他们面对面交流。

['sævi] ? "
sabe ? "
萨贝 ? "

知道吗?

" ['brekfəst] [ɪz] [əˈbaʊt] ['redi] , " [kɔːld] [mɑː] ['bæsɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
" Breakfast is about ready , " called Ma Basset from the doorway .
" 早餐 是 关于 准备好 , " 称为 马 巴塞特 从 这 门口 .

“早餐快好了，”巴塞特太太在门口喊道。

[hæŋk] [ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [gɑːt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] .
Hank and Shorty got to their feet .
汉克 和 矮子 得到 到 他们的 脚 .

汉克和肖蒂站了起来。

“ [mæm, mɑːm, məm] , ” [sed] [ˈʃɔːrti] , [ˈflʌʃɪŋ] [ˈhɑːtli] , “ [ˈaʊər; ɑːr] [hɑsɪz] [ɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [fens]

“	Ma'am	,	”	said	Shorty	,	flushing	hotly	,	“	our	hosses	is	outside	the	fence
”	女士	,	”	说	矮子	,	冲洗	热	,	“	我们的	软管	是	外部	这	栅栏

[ˈjɑːndər] .

yonder	.
远处	.

“夫人，”肖蒂脸涨得通红地说，“我们的马匹在那边的栅栏外面。”

[maɪ] [grʌb] - [ʌd] [plʌm] [tʃoʊk] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [tʊ] [set] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [əˈfɔːr] [aɪˈd] [tʊk]

My	grub	-	ud	plumb	choke	me	if	I	was	tuh	set	down	to	the	table	afore	I'd	took
我的	幼虫	-	ud	垂直	呛	我	如果	我	曾是	tuh	放	向下	到	这	桌子	之前	ID	采取

[ker] [ʌ; ɜː][maɪ] [skjuːbɔl] [ˈhɑːs] .

care	uh	my	Skewball	hoss	.
关心	呃	我的	斜球	霍斯	.

如果在我吃完我的Skewball马之前就把我放到桌子上，我的食物会把我噎死的。

[tæd] , [aɪ] [ˈrekən] , [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈjælə] [ˈhæmər] [ˈhɑːs] .

Tad	,	I	reckon	,	feels	the	same	about	his	Yaller	Hammer	hoss	.
塔德	,	我	估计	,	感觉	这	相同的	关于	他的	亚勒	锤	霍斯	.

我猜想，塔德对他的那匹名叫“黄锤”的马也有同样的感觉。

[ˈhiːd] - [ə; eɪ] - [sed] [soʊ] - [ˈoʊnli] [ˈhiːz] [ə; eɪ] - - - [ˌem ˈiː][baɪ]['mækɪn] - [ˌem ˈiː][æks] [jʌ] ,

He'd	'	a	'	said	so	hisse'f	only	he's	a	-	tormentin	'	me	by	makin	'	me	axe	yuh	,
他会	-	一个	-	说	所以	-	仅有的	他是	一个	-	-	-	我	经过	制造	-	我	斧头	嗯	,

他自己也这么说过，但他却折磨我，让我恨你。

[kɪn] [wiː; wi] [biː; bi] [ɪkˈskjuːzd] [waɪl] [wiː; wi] - [tendz] [tuː; tə] - [ɪm] .

kin	we	be	excused	while	we	'	tends	to	'	em	.
亲属	我们	是	已原谅	尽管	我们	-	倾向于	到	-	呃	.

亲戚们，在我们照顾他们的时候，请原谅我们。

[ðə; ði][bɪg] [wɑːləpər] [ˈpestəz] [ˌem ˈiː] [kənˈtɪnjuəl] [wen] [ðeəz; ðəz] [ˈwɪmɪn] [foʊks] [əˈraʊnd] .

The	big	walloper	pesters	me	continual	when	there's	women	folks	around	.
这	大的	重击者	烦人精	我	持续的	什么时候	有	女性	各位	大约	.

当有女性在场时，那个大块头总是不停地骚扰我。

” [ˈʃɔːrti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈblæŋkɪt] [baɪ] [naʊ] .

”	Shorty	was	the	color	of	an	Indian	blanket	by	now	.
”	矮子	曾是	这	颜色	的	一个	印度	毯子	经过	现在	.

“肖蒂的脸色现在像印第安毯子一样红。”

[tæd] , [ˈgrɪnɪŋ] [ˈwaɪdli] , [wiŋkt] [æt; ət] [hæŋk] .

Tad	,	grinning	widely	,	winked	at	Hank	.
塔德	,	咧嘴笑	广泛	,	眨眼	在	汉克	.

塔德咧嘴一笑，朝汉克眨了眨眼。

“ [tʊʃ] , [sʌn] , ” [smaɪld] [mɑː] [ˈbæsɪt] .

“	Tush	,	son	,	”	smiled	Ma	Basset	.
”	屁股	,	儿子	,	”	微笑	马	巴塞特	.

“屁股，儿子，”巴塞特妈妈笑着说。

“ [naʊ] [dəunt][juː; jʊ] [peɪ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Now	don't	you	pay	no	attention	to	him	.
”	现在	不	你	支付	不	注意力	到	他	.

“现在你不要理会他。”

[ˈhiːd] [ɔrtɝ] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌ; ɜː] [hiˈself] , - - [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæf][hɪz; ɪz][saɪz] .

He'd	orter	be	ashamed	uh	hisself	,	tormentin	'	a	boy	half	his	size	.
他会	或	是	羞愧	呃	他自己	,	-	-	一个	男生	一半	他的	尺寸	.

他应该感到羞耻才对，竟然欺负一个只有他一半大小的男孩。

[juː; jʊ] [bɔɪz] ['hɜːri] [ɑːn] [naʊ] [ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [jɔːr] ['pəuniz] .

You	boys	hurry	on	now	and	tend	to	yore	ponies	.
你	男孩们	匆忙	在	现在	和	趋向	到	昔时	小马	.

你们几个小子快点去照料你们的小马。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [hæŋz] [ɑːn] [ə; eɪ] [neɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [geɪt] [poʊst] .

The	key	to	the	gate	hangs	on	a	nail	on	the	gate	post	.
这	钥匙	到	这	门	悬挂	在	一个	指甲	在	这	门	邮政	.

大门的钥匙挂在门柱上的钉子上。

[ʌn'sædl] [ænd; ənd] [tɜːrn] [jɔːr] [hɑsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæstʃər] .

Unsaddle	and	turn	yore	hosses	into	the	pasture	.
卸下马鞍	和	转动	昔时	软管	进入	这	牧场	.

卸下马鞍，把马牵到牧场去。

[ðeəz; ðəz] [bluː] - [dʒɔɪnt] [græs] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ə; eɪ] - ['plenti] [ðer; ðər] .

There's	blue	-	joint	grass	and	water	a	-	plenty	there	.
有	蓝色的	-	联合的	草	和	水	一个	-	很多	那里	.

那里有蓝茎草，而且水源充足。

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [egz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːrmɪn] - ['ʌv(ə)n] .

I'll	put	the	biscuits	and	eggs	in	the	warmin	'	oven	.
患病的	放	这	饼干	和	鸡蛋	在	这	温暖	-	烤箱	.

我把饼干和鸡蛋放进保温烤箱里。

['hɜːri] , [naʊ] .

Hurry	,	now	.
匆忙	,	现在	.

快点。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtər] .

"	Five	minutes	later	there	came	the	sound	of	splashing	water	.
"	五	分钟	之后	那里	来了	这	声音	的	溅起水花	水	.

五分钟后，传来水花四溅的声音。

[mɑː] ['bæsɪt] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɜːr; hər] [ə'pruːv(ə)l] .

Ma	Basset	,	looking	out	the	kitchen	window	,	nodded	her	approval	.
马	巴塞特	,	寻找	出去	这	厨房	窗户	,	点头	她	赞同	.

巴塞特太太望着厨房的窗户，点头表示赞许。

" [ðeə(r)] ['wɑːʃɪn] - - [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] , [hæŋk] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	They're	washin	'	-	up	at	the	bunkhouse	,	Hank	,	"	she	whispered	.
"	它们是	洗涤	-	-	向上	在	这	宿舍	,	汉克	,	"	她	低声说道	.

"他们在宿舍里洗衣服，汉克，"她低声说道。

" [ðoʊz] [bɔɪz] [hæz; həz] [hæd; həd] ['reɪz(ə)n] - . "

"	Those	boys	has	had	raisin	'	.	"
"	那些	男孩们	有	有	葡萄干	-	.	"

"那些孩子从小就长大了。"

" [wen] [ə; eɪ] [mæn] [sets] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [grʌb] [ə'fɔːr] ['hiːz] [tʊk] [ker] [ʌ; ɜː] [hɪz; ɪz] ['hɑːs] ,

"	When	a	man	sets	down	to	his	grub	afore	he's	took	care	uh	his	hoss	,
"	什么时候	一个	男人	套	向下	到	他的	幼虫	之前	他是	采取	关心	呃	他的	霍斯	,

"当一个人在照顾好他的马之前就坐下来吃饭时，

[wɑːtʃ] [aʊt] ['fɜː, 'fɛr] [hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] [hæŋk] .

watch	out	fer	him	,	"	added	Hank	.
手表	出去	fer	他	,	"	额外	汉克	.

"小心他，"汉克补充道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [weɪtɪn] - [tʊ] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [tʊ] [let] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] [weɪt] .

"	I	was	a	-	waitin	'	tuh	see	if	they	was	goin	'	tuh	let	their	animals	wait	.
"	我	曾是	一个	-	等待	-	tuh	看	如果	他们	曾是	去	-	tuh	让	他们的	动物	等待	.

"我当时在等着看他们是不是会让他们的牲畜等着。"

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [teɪk] [noʊ][smɑːrt][dʒent] [tʊ] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ɛl'ɛf]

It	don't	take	no	smart	gent	tuh	see	that	they're	as	different	from	the	other	LF
它	不	拿	不	聪明的	绅士	tuh	看	那	它们是	作为	不同的	从	这	其他	低频

['raɪdərz][æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃiːp] ['hɜːrdər] .

riders	as	a	gentleman	is	different	from	a	sheep	herder	.
骑手	作为	一个	绅士	是	不同的	从	一个	羊	牧人	.

不难看出，他们与其他LF骑手之间的区别，就像绅士与牧羊人之间的区别一样。

[aɪ] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - , [mɑː] , [mɛ'bi] [soʊ][ðem; ðəm] [tuː] [bɔɪz] [kɪn] [help] [ju: 'es] .

I	bin	thinkin	'	,	Ma	,	mebbe	so	them	two	boys	kin	help	us	.
我	垃圾桶	思考	-	,	马	,	也许	所以	他们	二	男孩们	亲属	帮助	我们	.

妈，我一直在想，也许那两个男孩能帮帮我们。

[ðeə(r)] ['kaɪndə] [laɪk] [hoʊm] [foʊks] , ['sɔːrtər] . ”

They're	kinda	like	home	folks	,	sorter	.	”
它们是	有点	喜欢	家	各位	,	分拣机	.	”

他们有点像家乡的人，对吧？”

“ [help] [ju: 'es] ?

“	Help	us	?
“	帮助	我们	?

“帮帮我们？”

” [mɑː] ['bæsɪt] [ʃʌvd] [ə; eɪ] ['sekənd] [pæn][ʌv; əv] ['bɪskɪts] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['θɔːtfəli] .

”	Ma	Basset	shoved	a	second	pan	of	biscuits	in	the	oven	and	closed	the	door	thoughtfully	.
”	马	巴塞特	推搡	一个	第二	平底锅	的	饼干	在	这	烤箱	和	关闭	这	门	深思熟虑	.

“巴塞特太太把第二盘饼干塞进烤箱，若有所思地关上了门。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] .

Then	she	straightened	.
然后	她	拉直	.

然后她挺直了身子。

“ [help] [ju: 'es] , [hæŋk] ?

“	Help	us	,	Hank	?
“	帮助	我们	,	汉克	?

“帮帮我们，汉克？”

[aɪm] - [nɑːt] .

I'm	afeered	not	.
我是	-	不是	.

我恐怕不行。

[ðə; ði] ['kætəlz] [gɔːn] , [ðæts] [ɔːl] .

The	cattle's	gone	,	that's	all	.
这	牛的	已消失	,	那就是	全部	.

牛都走了，仅此而已。

[ðeə(r)] [gʊd] [bɔɪz] , [laɪk] [æz; əz][nɑːt] ,

They're	good	boys	,	like	as	not	,
它们是	好的	男孩们	,	喜欢	作为	不是	,

他们是好孩子，大概吧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌ; ɜː]['kæt(ə)l] ['uːtə] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌ; ɜː] [sɔːr] - ['fʊtɪd] [kaʊz] [ænd; ənd] [wɪnd] - ['belɪd] [kævz] .

but	they	can't	make	a	herd	uh	cattle	outa	a	handful	uh	sore	-	footed	cows	and	wind	-	bellied	calves	.
但	他们	不能	制作	一个	一群	呃	牛	出	一个	少数	呃	疮	-	有脚的	牛	和	风	-	肚子	小牛	.

但他们无法将几头蹄子疼痛的母牛和肚子胀气的牛犊变成一群牛。

[noʊ] , [wɪə(r)] [biːt] [ænd; ənd] [biːt] [bæd] .

No	,	we're	beat	and	beat	bad	.
不	,	是	打	和	打	坏的	.

不，我们输了，而且输得很惨。

[bʌt; bət][wiː; wi] [eint] ['hɑːlərɪn] - , ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es] .

But	we	ain't	hollerin	'	,	neither	of	us	.
但	我们	不是	霍勒林	-	,	两者都不	的	我们	.

但我们俩都没大声喊叫。

[ɪf] ['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [piːt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [bæk] [hoʊm] , [aɪ'd] [fiːl] [æz; əz] ['tʃɪpər] [æz; əz][ə; eɪ] ['medoʊ] [lɑːrk]

If	only	our	Pete	boy	was	back	home	,	I'd	feel	as	chipper	as	a	meadow	lark
如果	仅有的	我们的	皮特	男生	曾是	后退	家	,	ID	感觉	作为	碎枝机	作为	一个	草地	云雀

.

:
.

如果我们的宝贝儿子皮特能回家，我一定会像云雀一样快乐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌ; ɜː][hɪm; ɪm] [kuːp] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] [sel] ,

But	the	thought	uh	him	cooped	up	in	a	prison	cell	,
但	这	想法	呃	他	被困住	向上	在	一个	监狱	细胞	,

但一想到他被关在牢房里，我就觉得.....

['kaɪndə] [teɪks] [ðə; ði][wɔːrm] ['fiːlɪn] - ['uːtə] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['sʌmhaʊ] .

kinda	takes	the	warm	feelin	'	outa	the	sunshine	,	somehow	.
有点	需要	这	温暖的	感觉	-	出	这	阳光	,	不知何故	.

不知怎的，这多少有点冲淡了阳光带来的温暖感觉。

" [terz] ['glɪsənd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

"	Tears	glistened	in	her	eyes	.
"	眼泪	闪闪发光	在	她	眼睛	.

她眼中闪烁着泪光。

[ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [dæbd] [æt; ət][ðə; ði] [terz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]

She	seated	herself	on	a	chair	and	dabbed	at	the	tears	with	the	corner	of
她	坐着	她自己	在	一个	椅子	和	轻拍	在	这	眼泪	和	这	角落	的

[hɜːr; hər]['eɪprən] .

her	apron	.
她	围裙	.

她坐到椅子上，用围裙的一角擦了擦眼泪。

[hæŋk] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][pʊt][æn; ən][ɑːrm][ə'baʊt][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

Hank	crossed	over	to	her	and	put	an	arm	about	her	shoulders	.
汉克	交叉	超过	到	她	和	放	一个	手臂	关于	她	肩膀	.

汉克走到她身边，一只胳膊搭在她的肩膀上。

[tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər][spɜːrz][æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

Tad	and	Shorty	had	removed	their	spurs	at	the	bunkhouse	.
塔德	和	矮子	有	已移除	他们的	马刺	在	这	宿舍	.

泰德和肖蒂在宿舍里卸下了马刺。

[ðeɪ] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [waɪp]

They	made	but	little	noise	as	they	came	to	the	door	and	halted	to	wipe
他们	制成	但	小的	噪音	作为	他们	来了	到	这	门	和	停止	到	擦拭

[ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [buːts] .

the	dust	from	their	boots	.
这	灰尘	从	他们的	靴子	.

他们走到门口时几乎没有发出任何声音，停下来擦掉靴子上的灰尘。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [bʌt; bət] [siː] [wʌt] [went] [ɑːn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

They	could	not	help	but	see	what	went	on	inside	the	kitchen	.
他们	可以	不是	帮助	但	看	什么	去	在	里面	这	厨房	.

他们忍不住往厨房里看去。

[ɪm'bærəst] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['saɪləns] .

Embarrassed	**,**	**they**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**in**	**silence**	**.**
尴尬的	,	他们	看起来	在	每个	其他	在	沉默	.

他们尴尬地对视了一眼，沉默不语。

" ['aʊər; ɑːr] [piːt] [sent] ['oʊvər][ðə; ði][roʊd][baɪ] [ðæt] [loʊ] - [daʊn] [ɛl'ɛf] [spred] ,

"	**Our**	**Pete**	**sent**	**over**	**the**	**road**	**by**	**that**	**low**	**-**	**down**	**LF**	**spread**	**,**
"	我们的	皮特	发送	超过	这	路	经过	那	低的	-	向下	低频	传播	,

“我们的皮特被那低矮的LF价差派到了路对面，

['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] [rʌn] [ɔːf] [ænd; ənd][ə; eɪ][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər] [noʊt] [duː] [nekst] [wiːk] ,

our	**cattle**	**run**	**off**	**and**	**a**	**ten**	**-**	**thousand**	**-**	**dollar**	**note**	**due**	**next**	**week**	**,**
我们的	牛	跑步	离开	和	一个	十	-	千	-	美元	笔记	到期的	下一个	星期	,

我们的牛群被跑了，而且下周还有一笔一万美元的账单到期。

" [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hæŋk] ['bæsɪt] [huːz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃərz] .

"	**came**	**the**	**voice**	**of**	**Hank**	**Basset**	**whose**	**back**	**was**	**toward**	**the**	**cowpunchers**	**.**
"	来了	这	嗓音	的	汉克	巴塞特	谁	后退	曾是	朝向	这	牛仔	.

“汉克·巴塞特的声音传来，他的背对着牛仔们。”

“ [its] [hɑːrd] [laɪnz] ['fɝː, 'fɛr][foʊks][æz; əz][oʊld][æz; əz][ˌjuː 'es] , [mɑː] .

“	**It's**	**hard**	**lines**	**fer**	**folks**	**as**	**old**	**as**	**us**	**,**	**Ma**	**.**
"	它是	难的	线条	fer	各位	作为	老的	作为	我们	,	马	.

“对于我们这些上了年纪的人来说，这是很难接受的，妈。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [eint] [likt] [jet] .

But	**we**	**ain't**	**licked**	**yet**	**.**
但	我们	不是	舔过	然而	.

但我们还没被打败。

[aɪ][kɪn] [stɪl] [hoʊld] [daʊn] [ə; eɪ][dʒɑːb] ['pʌntʃɪn] - [kaʊz] . "

I	**kin**	**still**	**hold**	**down**	**a**	**job**	**punchin**	**'**	**cows**	**.**	**"**
我	亲属	仍然	抓住	向下	一个	工作	打孔	-	牛	.	"

我还能继续做打牛的工作。

“ [ænd; ənd][aɪ][kɪn] [biːt] ['eri] [raʊnd] - [ʌp] [kʊk] [ðæt] ['evər] [bəːnd] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌ; ɜː] [biːnz] [ɜːr; ər]

“	**And**	**I**	**kin**	**beat**	**ary**	**round**	**-**	**up**	**cook**	**that**	**ever**	**burned**	**a**	**batch**	**uh**	**beans**	**er**
"	和	我	亲属	打	ary	圆形的	-	向上	厨师	那	曾经	烧伤	一个	批	呃	豆子	呃

[tɜːrnd] [ə; eɪ] [mes] ['wægən]['oʊvər] ,

turned	**a**	**mess**	**wagon**	**over**	**,**
转向	一个	混乱	车皮	超过	,

“我可以打败任何一个把豆子煮糊或者把餐车翻过来的牛仔厨师。”

" ['ædɪd] [mɑː] ['bæsɪt] ['breɪvli] .

"	**added**	**Ma**	**Basset**	**bravely**	**.**
"	额外	马	巴塞特	勇敢地	.

“巴塞特妈妈勇敢地补充道。”

“ [jʌ] [maɪnd] [ðæt] [fɔːl] [wen] [aɪ] [kʊkt] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['aʊtfɪt] , [hæŋk] , [ænd; ənd] [droʊv] [tuː] [brɑːŋk]

“	**Yuh**	**mind**	**that**	**fall**	**when**	**I**	**cooked**	**fer**	**the**	**outfit**	**,**	**Hank**	**,**	**and**	**drove**	**two**	**broncs**
"	嗯	头脑	那	落下	什么时候	我	煮熟	fer	这	全套服装	,	汉克	,	和	驾驶	二	野马队

['fɝː, 'fɛr]['wiːlɝz, 'hwiːlɝz] ?

fer	**wheelers**	**?**
fer	轮子	?

“你还记得那年秋天我给乐队做饭，汉克，还开着两辆野马车去参加四轮摩托车比赛吗？”

[aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [tuː] .

I	**can**	**do**	**it**	**again**	**,**	**too**	**.**
我	能	做	它	再次	,	也	.

我还能再做一次。

" [tæd] , [ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk] [grɪp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɚz] [ɑːrm] , [bækt] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr]

"	Tad	,	a	vise	-	like	grip	on	his	partner's	arm	,	backed	quietly	away	from	the	door
"	塔德	,	一个	钳住	-	喜欢	紧握	在	他的	合伙人的	手臂	,	支持的	悄悄	离开	从	这	门

.

:

.

“塔德紧紧抓住同伴的手臂，悄无声息地从门口退开。

[ɑːn] ['tɪptoʊ] [ðeɪ] [riˈtriːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

On	tiptoe	they	retreated	to	the	bunkhouse	.
在	脚尖	他们	撤退	到	这	宿舍	.

他们踮着脚尖退回了宿舍。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['kerləs] [step] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ['kʌmɪŋ] [dis'kɔːdəntli] [frʌm; frəm] [tædz] [pɜːrst]

Then	,	with	careless	step	and	a	whistle	coming	discordantly	from	Tad's	pursed
然后	,	和	粗心	步	和	一个	哨	未来	不和谐地	从	蝌蚪的	攥紧

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

然后，伴随着漫不经心的脚步声和从塔德紧抿的嘴唇间发出的刺耳口哨声，

[ðeɪ] [əˈgen] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

they	again	approached	the	kitchen	.
他们	再次	接近	这	厨房	.

他们再次走向厨房。

[mɑː] [bæsɪts] [aɪz] [ʃoʊd] [feɪnt] [saɪnz] [ʌv; əv] ['rednəs] [ænd; ənd] [hæŋk] [siːmd] ['sʌmwʌt] [ɪl]

Ma	Basset's	eyes	showed	faint	signs	of	redness	and	Hank	seemed	somewhat	ill
马	巴塞特	眼睛	显示	头晕的	标志	的	发红	和	汉克	似乎	有些	患病的

[æt; ət] [iːz] .

at	ease	.
在	舒适	.

巴塞特太太的眼睛微微泛红，汉克看起来有些不自在。

[hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] .

He	led	them	back	into	the	front	room	.
他	引领	他们	后退	进入	这	正面	房间	.

他领着他们回到了前厅。

“ ['bɪskɪts] [eɪnt] [kwaɪt] [dʌn] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['pʌntʃər] [tuː; tə] [tʃerz] .

“	Biscuits	ain't	quite	done	,	”	he	explained	,	waving	the	two	punchers	to	chairs	.
“	饼干	不是	相当	完毕	,	”	他	解释	,	挥手	这	二	拳击手	到	椅子	.

“饼干还没完全烤好，”他解释道，同时示意两个打拳的人坐到椅子上。

[hiː; hi] [muːvd] ['stelθɪli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n]

He	moved	stealthily	to	a	cupboard	and	reached	a	hand	in	behind	the	curtain
他	已搬	悄悄地	到	一个	橱柜	和	达到	一个	手	在	在后面	这	窗帘

.

:

.

他蹑手蹑脚地走到橱柜旁，把手伸到帘子后面。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [fɔːrθ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [braʊn] ['bɑːt(ə)l] .

It	came	forth	holding	a	brown	bottle	.
它	来了	前进	保持	一个	棕色的	瓶子	.

他拿着一个棕色瓶子走了过来。

“ [mɑː] [kiːps] [ˌaɪ ˈtiː] ['fɚː, 'fɛr] [sneɪk] [baɪt] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Ma	keeps	it	fer	snake	bite	,	”	he	whispered	.
“	马	保持	它	fer	蛇	咬	,	”	他	低声说道	.

“妈妈留着它是为了防蛇咬，”他低声说道。

“ [hæv; həv][ə; eɪ][nɪp] ?

“	**Have**	**a**	**nip**	**?**
”	有	一个	掐	?

“要不要小酌一杯？”

” [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][hænd][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspektənt] ['ʃɔːrti] ,

”	**But**	**before**	**he**	**could**	**hand**	**the**	**bottle**	**to**	**the**	**expectant**	**Shorty**	**,**
”	但	前	他	可以	手	这	瓶子	到	这	怀孕	矮子	,

但还没等他把瓶子递给满怀期待的肖蒂，

[æn; ən] [əˈproʊtʃɪŋ] [step] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

an	**approaching**	**step**	**sounded**	**from**	**the**	**kitchen**	**.**
一个	接近	步	听起来	从	这	厨房	.

厨房里传来一阵脚步声。

[hæŋk] ['deftli] [slɪd][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,

Hank	**deftly**	**slid**	**the**	**bottle**	**back**	**behind**	**the**	**curtain**	**,**
汉克	巧妙地	滑行	这	瓶子	后退	在后面	这	窗帘	,

汉克灵巧地把酒瓶塞回了窗帘后面。

[ə; eɪ] ['sekənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

a	**second**	**before**	**his**	**wife**	**appeared**	**in**	**the**	**doorway**	**.**
一个	第二	前	他的	妻子	出现	在	这	门口	.

就在他妻子出现在门口的前一秒。

[ɪn][mɑː] [bæsɪts] [hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rɔː] ['biːfsteɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [klɔːθ] .

In	**Ma**	**Basset's**	**hand**	**was**	**a**	**piece**	**of**	**raw**	**beefsteak**	**and**	**a**	**strip**	**of**	**cloth**	**.**
在	马	巴塞特	手	曾是	一个	片	的	生的	牛排	和	一个	条	的	布	.

巴塞特太太手里拿着一块生牛排和一条布条。

“ ['fɝː, 'fɛr][jʊr; jər] [aɪ] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld] ['ʃɔːrti] ,

“	**Fer**	**your**	**eye**	**,**	**”**	**she**	**told**	**Shorty**	**,**
”	fer	你的	眼睛	,	”	她	讲述	矮子	,

“为了你的眼睛，”她对肖蒂说。

[ænd; ənd][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][taɪd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ['oʊvər][ðə; ði]['swoʊlən][ænd; ənd] [dɪsˈkʌlərd]

and	**forthwith**	**tied**	**the**	**piece**	**of**	**meat**	**over**	**the**	**swollen**	**and**	**discolored**
和	立即	系	这	片	的	肉	超过	这	肿	和	变色

['membər] .

member	**.**
成员	.

然后立即将那块肉绑在肿胀变色的器官上。

“ [jʊr; jər]['pɑːrdnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['telɪn] - [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [fel] [ɔːf][jʊr; jər]['hɑːs][ænd; ənd] [bʌŋd] [ðæt]

“	**Your**	**pardner**	**was**	**a**	**-**	**tellin**	**'**	**me**	**how**	**you**	**fell**	**off**	**your**	**hoss**	**and**	**bunged**	**that**
”	你的	伙伴	曾是	一个	-	告诉	-	我	如何	你	跌倒	离开	你的	霍斯	和	塞子	那

[aɪ] [ʌp] ,

eye	**up**	**,**
眼睛	向上	,

“你的同伴跟我说你从马上摔下来，眼睛都撞破了。”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , ['stændɪŋ] [əˈsaɪd][tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] ['krɪtɪkli] .

”	**she**	**smiled**	**,**	**standing**	**aside**	**to**	**survey**	**the**	**bandage**	**critically**	**.**
”	她	微笑	,	常设	旁边	到	民意调查	这	绷带	关键	.

她笑着走到一边，仔细地查看绷带。

“ ['hɑːs] - [ˌem 'iː] ? ” [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrti] ['deizidli] .

“	**Hoss**	**th'owed**	**me**	**?**	**”**	**returned**	**Shorty**	**dazedly**	**.**
”	霍斯	-	我	?	”	返回	矮子	茫然地	.

“霍斯给了我？”肖蒂茫然地回答道。

“ [ʃʌks] , [aɪ] — — ”
“ Shucks , I — — ”
“ 呸 , 我 — — ”

“哎呀，我——”

“ ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ Nothin ' to be ashamed of , ” she replied .
“ 什么也没有 - 到 是 羞愧 的 , ” 她 回复 .

“没什么好羞愧的，”她回答说。

“ [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ][brɑːŋk]['raɪdər]['lɪvɪn] - [ðæt] [eɪnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][taɪm][ɜːr; ər] [ə'nʌðər] . ”
“ There ain't a bronc rider livin ' that ain't got it some time er another . ”
“ 那里 不是 一个 野马 骑士 生活 - 那 不是 得到 它 一些 时间 呃 其他 . ”

“没有哪个骑野马的人没得过这种病。”

“ ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['raɪdər] [ðæt] ['nevər] [gɑːt] - , ” [tʃɑːntid] [tæd] ,
“ Never was a rider that never got th'owed , ” chanted Tad ,
“ 绝不 曾是 一个 骑士 那 绝不 得到 - , ” 吟诵 塔德 ,

“没有哪个骑手没被人揍过，”塔德高声喊道。

['traɪɪŋ] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɚz] [aɪ] .
trying in vain to catch his partner's eye .
尝试 在 徒劳 到 抓住 他的 合伙人的 眼睛 .

他徒劳地试图引起伴侣的注意。

“ ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][brɑːŋk] [ðæt] ['nevər] [gɑːt][roʊd] , ” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][raɪm] .
“ Never was a bronc that never got rode , ” he finished the rime .
“ 绝不 曾是 一个 野马 那 绝不 得到 骑 , ” 他 完成的 这 韵脚 .

“没有哪匹野马没被人骑过，”他完成了这首韵律诗。

[bʌt; bət] ['ʃɔːrti] [dɪd][nɑːt] [siː] .
But Shorty did not see .
但 矮子 做过 不是 看 .

但肖蒂没看见。

[hæŋk][wʌz; wəz] ['ʃɪftɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔːhaɪd] - ['bɔtəmd] [tʃer] .
Hank was shifting uneasily in his rawhide - bottomed chair .
汉克 曾是 转变 不安地 在 他的 生皮 - 底部 椅子 .

汉克不安地挪动着身子，在他那张生皮底的椅子上挪来挪去。

[hiː; hi] [tuː] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt]
He too , seemed to be trying to convey a silent message of some sort
他 也 , 似乎 到 是 尝试 到 传达 一个 沉默的 信息 的 一些 种类
[tuː; tə] ['ʃɔːrti] .
to Shorty .
到 矮子 .

他似乎也在试图向肖蒂传达某种无声的信息。

“ [bʌt; bət] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ] — — ”
“ But , ma'am , I — — ”
“ 但 , 女士 , 我 — — ”

“但是，夫人，我——”

“ [mɑː] , [eɪnt] [ðem; ðəm] ['bɪskɪts] [ə; eɪ]['bɜːrnɪn] - ?
“ Ma , ain't them biscuits a burnin ' ?
“ 马 , 不是 他们 饼干 一个 燃烧 - ?

“妈，那些饼干是不是烤焦了？”

” [hæŋk][wʌz; wəz] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [laɪk][ə; eɪ] [haʊnd] ['sɛntɪŋ] [ə; eɪ][fɑːks] .
” Hank was sniffing the air like a hound scenting a fox .
” 汉克 曾是 嗅闻 这 空气 喜欢 一个 猎犬 香味 一个 狐狸 .

“汉克像猎犬嗅狐狸一样嗅着空气。”

[mɑː] , [hɜːr; hər] [θɔːts] [daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bred] , [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] ['heɪstɪli] [tuː; tə][ðə; ði]

Ma	,	her	thoughts	diverted	to	the	bread	,	made	her	way	hastily	to	the
马	,	她	想法	改道	到	这	面包	,	制成	她	方式	草草	到	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

妈的思绪被面包吸引，匆匆走向厨房。

['hænks] [hænd] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['wɪski] [keɪm] [fɔːrθ] [wʌns]

Hank's	hand	darted	to	the	cupboard	and	the	bottle	of	whisky	came	forth	once
汉克的	手	飞镖	到	这	橱柜	和	这	瓶子	的	威士忌酒	来了	前进	一次

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

汉克的手迅速伸向橱柜，威士忌酒瓶再次出现在眼前。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ðə; ði] [raʊndz] .

This	time	it	went	the	rounds	.
这	时间	它	去	这	回合	.

这次轮到你传了。

[hæŋk] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][kɔːrk][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ['vænɪʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .

Hank	replaced	the	cork	and	the	bottle	vanished	behind	the	curtain	.
汉克	替换	这	软木	和	这	瓶子	消失了	在后面	这	窗帘	.

汉克把瓶塞塞回去，瓶子消失在了窗帘后面。

“ [naʊ] , [ɑːks] , ” [grauld] ['ʃɔːrti] .

“	Now	,	Ox	,	”	growled	Shorty	.
“	现在	,	牛	,	”	咆哮	矮子	.

“现在，奥克斯，”肖蒂咆哮道。

“ [haʊ] [kʌm] [jʌ] [laɪd; liːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [hɪr] [aɪ] ? ”

“	How	come	yuh	lied	about	this	here	eye	?	”
“	如何	来	嗯	撒谎了	关于	这	这里	眼睛	?	”

“你为什么撒谎说我的眼睛没事？”

“ [mɪz] ['bæsɪt] - [loʊd] [ðæt] [ðem; ðəm][æz; əz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [sə'luːn] [faɪts] [wʌz; wəz] ['maɪti] [loʊ] -

“	Miz	Basset	'	lowed	that	them	as	mixed	up	in	saloon	fights	was	mighty	low	-
“	米兹	巴塞特	-	低	那	他们	作为	混合	向上	在	酒吧	战斗	曾是	强大的	低的	-

[daʊn] ['sɔːrtər]['hjuːmənz] , ['sævi] ?

down	sorter	humans	,	sabe	?
向下	分拣机	人类	,	萨贝	?

“巴塞特小姐说，那些卷入酒吧斗殴的人是些卑鄙无耻的家伙，明白吗？”

[tʊ] [kiːp] [jʌ] [frʌm; frəm] ['biːn] - [dɪs'greɪst] ,

Tuh	keep	yuh	from	bein	'	disgraced	,
tuh	保持	嗯	从	是	-	蒙羞的	,

保佑你免遭羞辱，

[aɪ][laɪd; liːd][ə; eɪ] [maɪt] [ə'baʊt] [ðæt] [blæk] [aɪ] [ðæt] ['maɪnər] [hʌŋ] [ɑːn] [jʌ] . ”

I	lied	a	mite	about	that	black	eye	that	miner	hung	on	yuh	.	”
我	撒谎了	一个	螨虫	关于	那	黑色的	眼睛	那	矿工	悬挂	在	嗯	.	”

关于那个矿工打在你脸上的黑眼圈，我撒了点谎。

“ [mɑː][ɪz] [plʌm] [sɔːt] [-] - ['faɪtɪn] - , ” ['ædɪd] [hæŋk] .

“	Ma	is	plumb	sot	ag'in	'	fightin	'	,	”	added	Hank	.
“	马	是	垂直	酒	再次	-	战斗	-	,	”	额外	汉克	.

“妈又开始打架了，”汉克补充道。

“ [aɪ] [eɪmd] [tʊ] [waɪz] [jʌ] [ʌp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kaɪndə] [slɪpt] [maɪ][maɪnd] .

“	I	aimed	tuh	wise	yuh	up	,	but	it	kinda	slipped	my	mind	.
“	我	旨在	tuh	明智的	嗯	向上	,	但	它	有点	滑倒了	我的	头脑	.

“我本来想提醒你，但我一时疏忽了。”

,

Onct **,**
仅限 ,

Onct，

[wen] [aɪ] [gɪts] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] ['kwaɪət] [skræp] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swoʊl] - [ʌp]
when **I** **gits** **tangled** **up** **in** **a** **nice** **quiet** **scrap** **and** **shows** **up** **with** **a** **swole** **-** **up**
什么时候 我 git 纠缠不清 向上 在 一个 好的 安静的 废料 和 演出 向上 和 一个 肿胀 - 向上
[dʒɔ:] ,
jaw **,**
颚 ,

当我卷入一场安静的争斗，然后出现时下巴肿胀不堪，

[mɑ:] ['kaɪndə] ['kwɔ:rən,ti:nd] [ˌem 'i:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [aɪ] [et] , [slept] [ænd; ənd] [səb'sɪstid] , [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪn] -
Ma **kinda** **quarantined** **me** **off** **and** **I** **et** **,** **slept** **and** **subsisted** **,** **as** **the** **sayin** **'**
马 有点 隔离 我 离开 和 我 等 , 睡着了 和 生存 , 作为 这 说 -
[goʊz] ,
goes **,**
去 ,

妈把我隔离起来，我就吃喝玩乐，勉强维持生计，就像俗话说的那样。

[ɪn] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑ:p] .
in **the** **blacksmith** **shop** **.**
在 这 铁匠 店铺 .

在铁匠铺里。

[wʌn] [ʌ; ɜ:] [ðə; ði] [bɔɪz] [təutid] [maɪ] [grʌb] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .
One **uh** **the** **boys** **toted** **my** **grub** **to** **me** **.**
一 呃 这 男孩们 携带 我的 幼虫 到 我 .

其中一个男孩把我的食物拿给我。

['dɔ:ggɔ:n] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [prɑ:d] .
Doggone **,** **she** **was** **on** **the** **prod** **.**
该死的 , 她 曾是 在 这 生产 .

该死，她一直被催促着。

[ʃi:; ʃi] [dəunt] [pɔ:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [nɜ:r] [bel] [laʊd] [nɜ:r] [bend] [noʊ] ['rɔlin] - [pɪnz] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['mænz] ['wɪðərz]
She **don't** **paw** **the** **earth** **ner** **beller** **loud** **ner** **bend** **no** **rollin** **'** **pins** **across** **a** **man's** **withers**
她 不 爪子 这 地球 ner 贝勒 大声 ner 弯曲 不 滚动 - 别针 穿过 一个 男人的 威瑟斯
.
:
.

她既不刨地，也不大声喧哗，更不会用擀面杖压男人的肩胛。

[noʊ] , [sɜ:r] .
No **,** **sir** **.**
不 , 先生 .

不，先生。

[ʃi:; ʃi] [dʒest] [swelz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌk] ['ɪndʒən] ,
She **jest** **swells** **up** **like** **a** **buck** **Injun** **,**
她 笑话 涌浪 向上 喜欢 一个 巴克 印第安人 ,

她像印第安雄鹿一样膨胀起来，

[gɪts] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔ:ti] [ænd; ənd] ['kaɪndə] [lʊks] [ə; eɪ] ['felər] ['oʊvər] [laɪk] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['loʊər]
gits **proud** **and** **haughty** **and** **kinda** **looks** **a** **feller** **over** **like** **he** **was** **lower**
git 自豪的 和 傲慢 和 有点 看起来 一个 伙计 超过 喜欢 他 曾是 降低
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ʃi:p] ['hɜ:rdər] .
than **a** **sheep** **herder** **.**
比 一个 羊 牧人 .

变得骄傲自大，用一种看人就像看羊人一样的眼神打量着别人。

" ['ʃɔːrti] [wʌz; wəz][nɑːt] [tʃɪrd] [baɪ] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [nuːz] .
" Shorty was not cheered by this bit of news .
" 矮子 曾是 不是 欢呼 经过 这 少量 的 消息 .

“肖蒂听到这个消息后并没有感到高兴。”

[mɑː] ['bæsɪt] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['brekfəst] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Ma Basset summoned them to breakfast at this juncture and the little
马 巴塞特 被召唤 他们 到 早餐 在 这 契机 和 这 小的
['pʌntʃər] ['ɪnwərdli] [raɪðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] .
puncher inwardly writhed with the burden of a guilty conscience .
冲床 内心 扭动 和 这 负担 的 一个 有罪的 良心 .

这时，巴塞特太太叫他们去吃早餐，小拳击手内心充满了愧疚和痛苦。

[pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ['kɔŋkəd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [æz; əz] ['hɑːrtɪli] [æz; əz][tæd] .
Pangs of hunger conquered , however , and he ate as heartily as Tad .
疼痛 的 饥饿 征服 , 然而 , 和 他 吃 作为 衷心地 作为 塔德 .

然而，饥饿感最终被克服了，他像塔德一样狼吞虎咽地吃着。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

" [aɪ] [eint] ['noʊˌweɪz]['eɪmɪn] - [tʊ] [biː; bi] ['hɑːlərɪn] - , " [ɪk'spleɪnd] [oʊld][hæŋk] ,
" I ain't noways aimin ' tuh be hollerin ' , " explained old Hank ,
" 我 不是 不 艾明 - tuh 是 霍勒林 - , " 解释 老的 汉克 ,

“我可没打算大喊大叫，”老汉克解释道。

['spreɪɪŋ] [ə; eɪ][seɪdʒ] [bʊʃ] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ][dʒuːs] .
spraying a sage bush with tobacco juice .
喷洒 一个 圣人 衬套 和 烟草 汁 .

用烟草汁喷洒鼠尾草灌木。

" [aɪ][dʒest][wɑːnt] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [skʌŋk] [jɔːr] ['wəːkin] - ['fɝː, 'fɛr]
" I jest want that you boys should know what kind of a skunk yo're workin ' fer
" 我 笑话 想 那 你 男孩们 应该 知道 什么 种类 的 一个 臭鼬 昔时 工作 - fer
[ænd; ənd] [haʊ] ['hiːz] [θɹoʊd] [ðə; ði] [hʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and how he's throwed the hooks to me .
和 如何 他是 扔 这 钩子 到 我 .

“我只是想让你们这些小子知道你们在为什么样的臭鼬工作，以及他是如何把我耍得团团转的。”

" [tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] , ['raɪdɪŋ][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [mæn] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Tad and Shorty , riding on either side of the cattle - man , nodded .
" 塔德 和 矮子 , 骑术 在 任何一个 边 的 这 牛 - 男人 , 点头 .

“塔德和肖蒂分别骑在牧牛人的两侧，点了点头。”

“ [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [kʌm] [dʒʊ'laɪ] [fɔːrθ] , [maɪ] [sʌn] , [piːt] ,
“ Two years ago , come July fourth , my son , Pete ,
" 二 年 前 , 来 七月 第四 , 我的 儿子 , 皮特 ,

“两年前的7月4日，我的儿子皮特，

[gɪts]['ɪntuː][ə; eɪ][dʒæm]['oʊvər][ə; eɪ]['hɑːs] [ðæt] [blæk] [dʒæk][ɪz] [əbʌzən] - [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ɪn]['ɔːldər] [gʌltʃ]
gits into a jam over a hoss that Black Jack is abusin ' on the street in Alder Gulch
git 进入 一个 果酱 超过 一个 霍斯 那 黑色的 杰克 是 滥用 - 在 这 街道 在 桤木 峡谷
.
:
.

在奥尔德峡谷街头，黑杰克正在虐待一匹马，他因此陷入了困境。

[blæk] [dʒæk] [pulz] [ə; eɪ] [gʌn] .
Black Jack pulls a gun .
黑色的 杰克 拉 一个 枪 .

黑杰克拔出了枪。

['hiːz] [tæŋkt] [ʌp][ɑːn]['ɪndʒən] ['wɪski] [ænd; ənd]['ɑːnəri][æz; əz] — — , ['sævi] ?

He's	tanked	up	on	Injun	whisky	and	onery	as	—	—	,	sabe	?
他是	坦克	向上	在	印第安人	威士忌酒	和	一	作为	—	—	,	萨贝	?

他喝了好多印第安威士忌和威士忌，就像——，懂吗?

[hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] [piːt] [bɔɪ] ['enihaʊ] ,

He	hates	the	Pete	boy	anyhow	,
他	讨厌	这	皮特	男生	无论如何	,

他本来就讨厌皮特那小子。

[ænd; ənd] [kʌmz] [ə; eɪ] [rɪrɪn] - [wen] [piːt] [telz] [hɪm; ɪm] [tʊ] [kwɪt] ['biːtɪn] - [ðə; ði]['hɑːs]['oʊvər][ðə; ði]

and	comes	a	rearin	'	when	Pete	tells	him	tuh	quit	beatin	'	the	hoss	over	the
和	来	一个	后备	-	什么时候	皮特	讲述	他	tuh	辞职	殴打	-	这	霍斯	超过	这

[hed] .

head	.
头	.

当皮特告诉他不要再打马的头时，他勃然大怒。

“ [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [ketʃ] [piːt] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [ænd; ənd] [piːt] ['lɪmbərz] [ʌp][hɪz; ɪz][sɪks] - [gʌn] [æz; əz] ['hiːz]

“	His	bullet	ketches	Pete	in	the	thigh	and	Pete	limbers	up	his	six	-	gun	as	he's
“	他的	子弹	双桅帆船	皮特	在	这	大腿	和	皮特	支腿	向上	他的	六	-	枪	作为	他是

[ə; eɪ]['fælɪn] - .

a	fallin	'	.
一个	坠落	-	.

“他的子弹击中了皮特的大腿，皮特在倒地时迅速掏出了他的六响枪。”

[blæk] [dʒæk][goʊz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] . - [slʌg] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ɪz]['oʊvər] .

Black	Jack	goes	down	with	a	.	45	slug	in	his	gun	arm	and	the	fight	is	over	.
黑色的	杰克	去	向下	和	一个	.	-	蛞蝓	在	他的	枪	手臂	和	这	斗争	是	超过	.

黑杰克持枪的手臂中了一枚.45口径的子弹，倒下了，战斗结束了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [dʒæk][dʒent][ænd; ənd] ['luːθər] [fɑːks][ɪz] ['pleɪɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [geɪm] [ænd; ənd]

“	But	the	Black	Jack	gent	and	Luther	Fox	is	playin	'	of	a	deep	game	and
“	但	这	黑色的	杰克	绅士	和	路德	狐狸	是	玩耍	-	的	一个	深的	游戏	和

[ðeɪ] [sets] [aʊt] [tʊ] [bʌst] [ˌjuː 'es] .

they	sets	out	tuh	bust	us	.
他们	套	出去	tuh	摔碎	我们	.

“但是黑杰克先生和卢瑟·福克斯玩的是一场深奥的游戏，他们一心想搞垮我们。”

[ðeɪ] [hæz; həz] [piːt] [θɹoʊd] [ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd] [traɪd] ['fɝː, 'fɛr] [ə'tempt] [tʊ] ['mɜːrdər] .

They	has	Pete	throwed	in	jail	and	tried	fer	attempt	tuh	murder	.
他们	有	皮特	扔	在	监狱	和	尝试	fer	试图	tuh	谋杀	.

他们把皮特关进了监狱，并以谋杀未遂罪名审判他。

[ðeɪz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɛl'ɛf] [poʊl] [kæts] [ðæt] [swɛəz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] [ðæt] [piːt] ['stɑːrts][ðə; ði]

They's	a	dozen	LF	pole	cats	that	swears	on	the	witness	stand	that	Pete	starts	the
他们是	一个	打	低频	极	猫	那	发誓	在	这	证人	站立	那	皮特	开始	这

[faɪt] [ænd; ənd] [ʃuːts] ['fʌst] .

fight	and	shoots	fust	.
斗争	和	芽	fust	.

有十几个LF的枪手在证人席上发誓说，是皮特先挑起的打斗，而且是他先开的枪。

[piːt] , [nɑːt]['hævɪn] - ['eri] ['wɪtnəs] , [ɪz] ['reɪlˌroʊdɪd] .

Pete	,	not	havin	'	ary	witness	,	is	railroaded	.
皮特	,	不是	拥有	-	ary	证人	,	是	铁路	.

由于没有任何证人，皮特被冤枉了。

“ ['traɪəlz][ɪz] [ɪk'spensɪv] , [bɔɪz] .

“	Trials	is	expensive	,	boys	.
“	试验	是	昂贵的	,	男孩们	.

“审判很贵的，孩子们。”

['piːts] [lɔː] [ʃɑːrp] [bliːdz] [ˌem 'iː]['fɝː, 'fɛr]

Pete's	law	sharp	bleeds	me	fer
皮特的	法律	锋利的	出血	我	fer

皮特定律让我痛不欲生。

[ɔːl][aɪ][kɪn] [skreɪp] [ʌp] .

all	I	kin	scrape	up	.
全部	我	亲属	刮	向上	.

我能找到的全部。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌ; ɜː]['kæt(ə)l][ɪz] - [ə; eɪ] - ['beli]

The	price	uh	cattle	is	lower'n	a	rattler's	belly
这	价格	呃	牛	是	-	一个	-	腹部

牛的价格比响尾蛇的肚子还低

[ænd; ənd][aɪm][bæd] ['kraʊdɪd] [tʊ] [gɪt][ðə; ði][kɔɪn] .

and	I'm	bad	crowded	tuh	git	the	coin	.
和	我是	坏的	挤	tuh	git	这	硬币	.

我人太多，很难拿到硬币。

[aɪ] - [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['gɪvz] [maɪ][noʊt] ,

I	borrys	ten	thousand	dollars	from	the	bank	and	gives	my	note	,
我	-	十	千	美元	从	这	银行	和	给予	我的	笔记	,

我从银行借了一万美元，并交出了我的借据。

['nevər] ['θɪŋkɪn] - [ðeid] [sel] [ðə; ði] [noʊt] [tʊ] ['luːθər] [fɑːks] .

never	thinkin	'	they'd	sell	the	note	tuh	Luther	Fox	.
绝不	思考	-	他们会	卖	这	笔记	tuh	路德	狐狸	.

他们做梦也没想到会把这张唱片卖给卢瑟·福克斯。

[aɪ] [eint] [waɪz] [tʊ] [ðem; ðəm] [θroʊt] - ['kʌtɪn] - [trɪks] [ðæts] [kɔːld] [gʊd] ['bɪznəs] [baɪ][sʌm; səm] .

I	ain't	wise	tuh	them	throat	-	cuttin	'	tricks	that's	called	good	business	by	some	.
我	不是	明智的	tuh	他们	喉	-	切丁	-	技巧	那就是	称为	好的	商业	经过	一些	.

我不懂那些有些人称之为“好生意”的阴险伎俩。

“ [ðæt] [fɔːl] [faindz][ˌem 'iː] ['bʌstɪd] [ænd; ənd][ɪn] [det] .

“	That	fall	finds	me	busted	and	in	debt	.
“	那	落下	发现	我	被捕	和	在	债务	.

“那年秋天，我破产了，还欠了一屁股债。”

[aɪm]['dɔɪɪn] - ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]['fɑːksəz][bæŋk] ,

I'm	doin	'	business	with	Fox's	bank	,
我是	做	-	商业	和	狐狸的	银行	,

我正在和福克斯的银行做生意。

['baɪˌɪn] - [grʌb] [frʌm; frəm]['fɑːksəz] [stɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːr] ['spesimənz] [ʌ; ɜː] ['kaʊˌpʌntʃərz] [ðæts]

buyin	'	grub	from	Fox's	store	and	the	pore	specimens	uh	cowpunchers	that's
购买	-	幼虫	从	狐狸的	店铺	和	这	孔隙	标本	呃	牛仔	那就是

['wəːkin] - ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː][ɪz] ['drɔːɪn] - ['dʌb(ə)l] ['weɪdʒɪz][frʌm; frəm][fɑːks][ænd; ənd] [stiːlɪn] - [ˌem 'iː][blaɪnd] .

workin	'	fer	me	is	drawin	'	double	wages	from	Fox	and	stealin	'	me	blind	.
工作	-	fer	我	是	画	-	双倍的	工资	从	狐狸	和	偷窃	-	我	瞎的	.

在福克斯商店买吃的，还有那些为我干活的卑鄙的牛仔，他们从福克斯那里拿双倍工资，把我榨干了。

[ʌp] [tɪl] [ðen] , [piːt] [hæz; həz] [bɪn] ['rʌnɪn] - [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][ænd; ənd]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ker] [ʌ; ɜː]

Up	till	then	,	Pete	has	bin	runnin	'	the	round	-	up	and	takin	'	care	uh
向上	直到	然后	,	皮特	有	垃圾桶	跑步	-	这	圆形的	-	向上	和	拿	-	关心	呃

[ðæt] [end] .

that	end	.
那	结尾	.

在那之前，皮特一直负责围捕牲畜和照看那边的情况。

['hiːz] [meɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][mɑː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [laɪk] ,

He's	made	me	and	Ma	take	it	easy	like	,
他是	制成	我	和	马	拿	它	简单的	喜欢	,

他让我们母女俩都放松下来，就像……

['sɛndɪn] - [juː 'es][tuː; tə] [kælɪfɔrni] [ænd; ənd]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['wɪntɝz] [ænd; ənd][ə; eɪ] -

sendin	'	us	to	Californy	and	Florida	fer	the	winters	and	a	babyin
发送	-	我们	到	加利福尼亚州	和	佛罗里达	fer	这	冬天	和	一个	-

- [juː 'es] - ['ðætəweɪ] .

'	us	scan'lous	thataway	.
-	我们	-	那边	.

把我们送到加利福尼亚和佛罗里达过冬，然后把我们像婴儿一样送到那里去。

[naʊ] [wɪə(r)] [θɹoʊd] [ʌp] [-] - [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ænd; ənd][wiː; wi] ['pɪtʃɪz] [ɪn] [tʊ] [duː]['aʊər; ɑːr]

Now	we're	throwed	up	ag'in	'	it	onct	more	and	we	pitches	in	tuh	do	our
现在	是	扔	向上	再次	-	它	仅限	更多的	和	我们	投球	在	tuh	做	我们的

[dæŋdəst] .

dangdest	.
最危险的	.

现在我们又一次被它搞得焦头烂额，我们全力以赴。

“ [ðə; ði] [deɪ] [piːt] [ɪz] ['sentənst] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [æt; ət] [dɪr] [lɑːdʒ] ,

“	The	day	Pete	is	sentenced	to	twenty	-	five	years	at	Deer	Lodge	,
“	这	天	皮特	是	判刑	到	二十	-	五	年	在	鹿	小屋	,

“皮特被判处在鹿苑监狱服刑二十五年的那一天，

[mɑː] [teɪks] [ðə; ði] [treɪn] ['fɝː, 'fɛr] [he'linər] [tʊ] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər]

Ma	takes	the	train	fer	Helena	tuh	see	the	governor
马	需要	这	火车	fer	海伦娜	tuh	看	这	州长

妈妈乘火车送海伦娜去见州长

[ænd; ənd][aɪ] [kʌmz] [bæk] [ænd; ənd]['stɑːrts][ðə; ði][fɔːl] [raʊnd] - [ʌp][wɪð; wɪθ][æz; əz] ['sɑːri] [ə; eɪ] [kruːˑ]

and	I	comes	back	and	starts	the	fall	round	-	up	with	as	sorry	a	crew
和	我	来	后退	和	开始	这	落下	圆形的	-	向上	和	作为	对不起	一个	全体人员

[æz; əz]['evər] [roʊd] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːs] [tʊ] [deθ] .

as	ever	rode	a	good	hoss	tuh	death	.
作为	曾经	骑	一个	好的	霍斯	tuh	死亡	.

于是我回来了，开始了秋季围捕，而我的队伍却像以往一样糟糕，把一匹好马骑得奄奄一息。

[maɪ][reɪndʒ] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][loʊn] ['kɑːtnwʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] .

My	range	covers	the	country	between	the	lone	cottonwood	and	the	Missouri	River	.
我的	范围	封面	这	国家	之间	这	孤独	棉白杨	和	这	密苏里州	河	.

我的管辖范围涵盖了孤零零的白杨树和密苏里河之间的地区。

[sʌm; səm] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs]

Some	eighty	thousand	acres
一些	八十	千	英亩

约八万英亩

[ænd; ənd] [ʃiːz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tʊ] [biː; bi] [fer] ['stɑːkt] .

and	she's	supposed	tuh	be	fair	stocked	.
和	她是	据称	tuh	是	公平的	库存充足	.

据说她身材相当不错。

[dʒents] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['skeri] [wen] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jʌ] [kɪn] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɜːr; ər][nɑːt] ,

Gents	,	it	sounds	scary	when	I	tell	it	,	and	yuh	kin	believe	it	er	not	,
男士们	,	它	声音	可怕的	什么时候	我	告诉	它	,	和	嗯	亲属	相信	它	呃	不是	,

各位，我讲出来听起来很吓人，你们可能信也可能不信。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɜːrks] [ðæt] [reɪndʒ]

but	we	works	that	range
但	我们	作品	那	范围

但我们的工作范围

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt]['gæðər] [faɪv] ['hʌndrəd] [hed] [ʌ; ɜː] [stiəz] .

and	we	don't	gather	five	hundred	head	uh	steers	.
和	我们	不	收集	五	百	头	呃	牛	.

我们不会聚集五百头牛。

['sʌmˌbɑːdiːz] [biːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd][aɪm] [kliːnd] [aʊt] [kəm'pliːt] !

Somebody's	beat	us	to	it	,	understand	,	and	I'm	cleaned	out	complete	!
某人的	打	我们	到	它	,	理解	,	和	我是	已清洗	出去	完全的	!

有人抢先一步了，明白吗？我被彻底洗劫一空了！

“ [aɪ] [ʃɪps] [ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [hed] [wɪtʃ] [dəunt] [brɪŋ] [noʊ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][praɪs] ,

“	I	ships	the	five	hundred	head	which	don't	bring	no	kind	of	a	price	,
“	我	船舶	这	五	百	头	哪个	不	带来	不	种类	的	一个	价格	,

“我运送的五百头牛没有任何价值，

[peɪz] [ɔːf] [ðiːz] ['hɑːs] ['kɪlərz] ,

pays	off	these	hoss	killers	,
支付	离开	这些	霍斯	杀手	,

给这些杀马凶手付了钱，

[ænd; ənd][gɪts][dʒoʊ] ['kɪp] [tʊ] [help][ˌem 'iː][hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ri'mjuːdə, rei'muːðɑː][ʌ; ɜː] [sɔːr] - [bækt]

and	gits	Joe	Kipp	tuh	help	me	home	with	the	remuda	uh	sore	-	backed
和	git	乔	基普	tuh	帮助	我	家	和	这	雷穆达	呃	疮	-	支持的

[hɑsɪz] .

hosses	.
软管	.

让乔·基普帮我把背痛的马群带回家。

[ðen] [ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒoʊ]['stɑːrts][ɪn]['fɝː, 'fɛr] [tʊ] [hʌnt] [ðem; ðəm]['stoʊlən]['kæt(ə)l] .

Then	me	and	Joe	starts	in	fer	tuh	hunt	them	stolen	cattle	.
然后	我	和	乔	开始	在	fer	tuh	打猎	他们	被盗	牛	.

然后我和乔开始追捕那些被偷的牛。

“ [ðeəz; ðəz][oʊld][saɪn][ə; eɪ] ['plenti] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌts] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] ,

“	There's	old	sign	a	plenty	and	when	we	cuts	the	main	trail	,
“	有	老的	符号	一个	很多	和	什么时候	我们	削减	这	主要的	踪迹	,

“到处都是旧路标，当我们砍伐主路时，

[wiː; wi] [splɪts] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bæd][lændz] .

we	splits	up	and	follers	it	into	the	bad	lands	.
我们	分裂	向上	和	追随者	它	进入	这	坏的	土地	.

我们分头行动，跟随它进入了荒凉之地。

[ðeəz; ðəz] [mɛ'bi] [soʊ][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌ; ɜː] [rʌf] ,

There's	mebbe	so	a	stretch	uh	rough	,
有	也许	所以	一个	拉紧	呃	粗糙的	,

可能有点拉伸粗糙，

['tɪmbərd] [breɪks] ['fɝː, 'fɛr] [ˌfɪf'tiːn] - ['twenti] [maɪlz] [bɪ'twɪkst][ðə; ði]['oʊpən] ['preri] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] .

timbered	brakes	fer	fifteen	-	twenty	miles	betwixt	the	open	prairie	and	the	river	.
木材	刹车	fer	十五	-	二十	英里	中间	这	打开	草原	和	这	河	.

在开阔的草原和河流之间，有长达十五到二十英里的林木覆盖的灌木丛。

['tɪmbərd] [sʌm; səm][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][end]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] .

Timbered	some	and	stood	on	end	fer	the	most	part	.
木材	一些	和	站立	在	结尾	fer	这	最多	部分	.

有些树木被砍倒，大部分树木直立生长。

[aɪ] [ə; eɪ] [treɪl] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['tɪmbərd] [rɪdʒ] [waɪl] [dʒoʊ] [teɪks] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [wɪtʃ] [siːmz]

I	follers	a	trail	along	a	timbered	ridge	while	Joe	takes	the	main	trail	which	seems
我	追随者	一个	踪迹	沿着	一个	木材	岭	尽管	乔	需要	这	主要的	踪迹	哪个	似乎

[tʊ] [twɪst] ['iːstwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɛl'ɛf] [reɪndʒ] .

tuh	twist	eastward	towards	the	LF	range	.
tuh	捻	向东	向	这	低频	范围	.

我沿着林木茂盛的山脊上的一条小路走，而乔则走主路，这条主路似乎向东蜿蜒通往LF山脉。

" [aɪv] [roʊd] [mɛ'bi] [soʊ] [eɪt] - [ten] [maɪlz] [wen] [maɪ] [hæt] [gɪts] [nɑːkt] [ɔːf] [ænd; ənd] [aɪ] ['hiːrz]

"	I've	rode	mebbe	so	eight	-	ten	miles	when	my	hat	gits	knocked	off	and	I	hears
"	我已经	骑	也许	所以	八	-	十	英里	什么时候	我的	帽子	git	敲门	离开	和	我	听到

[ðə; ði] [pɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - - - .

the	pop	of	a	30	-	30	.
这	流行音乐	的	一个	-	-	-	.

"我骑了大概八到十英里，帽子就被打掉了，我听到30-30爆裂的声音。

[sʌm; səm] [dʒent] [hæz; həz] [drɪld] [maɪ] [hæt] .

Some	gent	has	drilled	my	hat	.
一些	绅士	有	钻孔	我的	帽子	.

有人在我的帽子上钻了个孔。

['oʊvər] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] ['boʊldərz] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] .

Over	behind	some	boulders	is	a	puff	of	white	smoke	.
超过	在后面	一些	巨石	是	一个	噗	的	白色的	抽烟	.

几块巨石后面冒出一缕白烟。

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ɪz] ['ʌpwərdz] [ʌ; ɜː] [faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

The	range	is	upwards	uh	five	hundred	yards	.
这	范围	是	向上	呃	五	百	码	.

射程可达五百码以上。

[aɪ] ['pɪks] [ʌp] [maɪ] [hæt] , [ʌn'lɪmbərz] [oʊl] " [miːt] - [ɪn] - [ðə; ði] - [pɑːt] " [ænd; ənd] ['hedz] ['fɝː, 'fɛr] ['mɪstər]

I	picks	up	my	hat	,	unlimbers	ole	"	meat	-	in	-	the	-	pot	"	and	heads	fer	Mister
我	精选	向上	我的	帽子	,	解肢者	奥莱	"	肉	-	在	-	这	-	锅	"	和	头部	fer	先生

['bʊʃwækər] .

Bushwhacker	.
伏击者	.

我拿起帽子，舒展一下我的"老伙计"，然后走向丛林猎手先生。

" [pɪŋ] !

"	Ping	!
"	平	!

"叮！"

[ɔːf] [goʊz] [maɪ] [hæt] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɑːt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

Off	goes	my	hat	onct	more	and	this	time	the	shot	comes	from	the	other	side	,
离开	去	我的	帽子	仅限	更多的	和	这	时间	这	射击	来	从	这	其他	边	,

我的帽子又一次被我摘了下来，这次子弹是从另一边射来的。

[ə; eɪ] [gʊd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] .

a	good	four	hundred	yards	away	.
一个	好的	四	百	码	离开	.

足足有四百码远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

已付清(Paid off)
第3/7页

[huːˈevər] [ɪz]['dɔɪɪn] - [ðæt] ['ʃuːtɪn] - [ɪz] — — [gʊd] [ʃɑːts] .
Whoever is doin ' that shootin ' is — — good shots .
谁 是 做 - 那 射击 - 是 — — 好的 镜头 .

不管是谁在开枪，他的枪法都很准。

['θɪŋkɪn] - [əˈlɔːŋ] [ðem; ðəm] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪn] - [wer] [ðə; ði][nekst] ['bʊlɪt] [wɪl] [hɪt] ,
Thinkin ' along them lines , and wonderin ' where the next bullet will hit ,
思考 - 沿着 他们 线条 , 和 好奇 - 在哪里 这 下一个 子弹 将要 打 ,

沿着这些思路想下去，你会想知道下一颗子弹会落在哪里。

[aɪ][dʒæbz] [hoʊm] [ðə; ði][spɜːrz] [ænd; ənd] [goʊz] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪn] - [tɔːrdz] ['mɪstər] ['poʊlkæt][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
I jabs home the spurs and goes a shootin ' towards Mister Polecat behind the
我 刺拳 家 这 马刺 和 去 一个 射击 - 向 先生 臭鼬 在后面 这
['boʊldərz] .
boulders .
巨石 .

我猛地踢进马刺，然后朝着巨石后面的臭鼬先生猛冲过去。

“ [wæm] !
“ Wham !
” 砰 !

“Wham!

[ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] [bɑːks] [ænd; ənd] [maɪ] ['hɑːs] [paɪlz] [ʌp] , [ʃɑːt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [aɪz] .
A Winchester barks and my hoss piles up , shot between the eyes .
一个 温彻斯特 树皮 和 我的 霍斯 堆 向上 , 射击 之间 这 眼睛 .

一声温彻斯特步枪的咆哮，我的马应声倒地，双眼之间中弹。

[aɪ] [teɪks] [maɪ] [stænd] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɑːrkəs] [ænd; ənd] [θroʊz] [sʌm; səm] [liːd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
I takes my stand behind his carcass and throws some lead in the direction
我 需要 我的 站立 在后面 他的 尸体 和 投掷 一些 带领 在 这 方向
[ʌ; ɜː] [ðə; ði] [brʌʃ] [pætʃ] [wer] [aɪ] [siːz] [ðə; ði] [waɪt] [smoʊk] ['fædɪn] - [əˈweɪ] .
uh the brush patch where I sees the white smoke fadin ' away .
呃 这 刷子 修补 在哪里 我 看到 这 白色的 抽烟 褪色 - 离开 .

我站在他的尸体后面，朝着我看到白烟渐渐消失的灌木丛方向扔了几颗子弹。

[wen] [maɪ] [gʌn] [ɪz] ['empti] , [aɪ] [kəˈmensiz] [ʃoʊvɪn] - [freʃ] ['ʃɛlz] [ɪn] [ðə; ði] ['mægəziːn] .
When my gun is empty , I commences shovin ' fresh shells in the magazine .
什么时候 我的 枪 是 空的 , 我 开始 推搡 - 新鲜的 贝壳 在 这 杂志 .

当我的枪弹匣打空后，我就开始往弹匣里装新子弹。

[ðen] — — [bʌsts] [luːs] .
Then — — busts loose .
然后 — — 半身像 松动的 .

然后——挣脱束缚。

[siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ɑːrmi] [ɪz] - - [ˌem ˈiː] .
Seems like a army is bombardin ' me .
似乎 喜欢 一个 军队 是 - - 我 .

感觉像是有一支军队在轰炸我。

[bʌt; bət] ['evri] [dæŋd] ['bʊlɪt] [ɪz] ['gɔɪn] - [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] .
But every danged bullet is goin ' about a foot high .
但 每一个 该死的 子弹 是 去 - 关于 一个 脚 高的 .

但每颗子弹的飞行高度都只有大约一英尺。

['sʌd(ə)n] [laɪk] , [ðə; ði] ['ʃu:tɪn] - [kwɪts] .

Sudden	**like**	**,**	**the**	**shootin**	**'**	**quits**	**.**
突然	喜欢	,	这	射击	-	退出	.

突然间，枪声停止了。

“ [gɑ:t][ə; eɪ] ['plenti] ? ” [kɔ:lz] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [vɔɪs] .

“	**Got**	**a**	**plenty**	**?**	**”**	**calls**	**a**	**stranger**	**voice**	**.**
”	得到	一个	很多	?	”	呼叫	一个	陌生人	嗓音	.

“够用吗？”一个陌生的声音问道。

“ [wi:; wi] [bɪn] ['fu:lɪn] - [ʌp] [tu:; tə] [naʊ] .

“	**We**	**bin**	**foolin**	**'**	**up**	**to**	**now**	**.**
”	我们	垃圾桶	愚弄	-	向上	到	现在	.

“我们之前一直在开玩笑。”

[ðə; ði][nekst] ['ʃu:tɪn] - [wi:; wi] [dʌz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['ri:əl]['ɑ:rtɪk(ə)l] .

The	**next**	**shootin**	**'**	**we**	**does**	**will**	**be**	**the**	**real**	**article**	**.**
这	下一个	射击	-	我们	做	将要	是	这	真实的	文章	.

我们下次拍摄的枪战才是真正的重头戏。

[gɪt][ɑ:n] [jɔ:r] - [ænd; ənd][hɪt]['fɝ:, 'fɛr] [hoʊm] . ”

Git	**on**	**yore**	**laigs**	**and**	**hit**	**fer**	**home**	**.**	**”**
git	在	昔时	-	和	打	fer	家	.	”

躺下，然后全力冲刺回家。

“ [aɪ] [fi:lz] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:l] - ['dʒækɪt] ['bʊlɪt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['mɪsɪz] [maɪ] [noʊz] [baɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

“	**I**	**feels**	**the**	**wind**	**of**	**a**	**steel**	**-**	**jacket**	**bullet**	**as**	**she**	**misses**	**my**	**nose**	**by**	**about**	**a**
”	我	感觉	这	风	的	一个	钢	-	夹克	子弹	作为	她	错过	我的	鼻子	经过	关于	一个

[ɪntʃ] .

inch	**.**
英寸	.

“我感觉到了钢壳子弹的冲击力，子弹擦着我的鼻子飞过，只差大约一英寸。”

[mæd] ?

Mad	**?**
疯狂的	?

疯狂的?

[aɪ][wʌz; wəz] - - , [dʒents] .

I	**was**	**b'ilin**	**'**	**,**	**gents**	**.**
我	曾是	-	-	,	男士们	.

我当时在胡闹，各位。

['oʊnli]['fɝ:, 'fɛr] ['li:vɪn] [mɑ:][ə; eɪ] ['widə(r)] , [aɪ'd][ʌ; ɜ:] [steɪd] [tɪl] [ðeɪ] [gɑ:t][ˌem 'i:] .

Only	**fer**	**leavin**	**Ma**	**a**	**widder**	**,**	**I'd**	**uh**	**stayed**	**till**	**they**	**got**	**me**	**.**
仅有的	fer	离开	马	一个	更宽	,	ID	呃	入住	直到	他们	得到	我	.

只为了让妈妈更孤单，我才一直待到他们抓到我。

[bʌt; bət][het] [ʌp] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] [si:z] [haʊ] [plʌm] ['ju:sləs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] ,

But	**het**	**up**	**as**	**I**	**was**	**,**	**I**	**sees**	**how**	**plumb**	**useless**	**it**	**is**	**tuh**	**make**	**a**	**fight**	**,**
但	他的	向上	作为	我	曾是	,	我	看到	如何	垂直	无用	它	是	tuh	制作	一个	斗争	,

但我即便如此愤怒，也明白争吵是多么徒劳无功。

[soʊ][aɪ][drægz][ˌaɪ 'ti:] .

so	**I**	**drags**	**it**	**.**
所以	我	拖拽	它	.

所以我把它拖走了。

“ [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; ɜ:][ðə; ði][bæd][lændz] , [wer] [wi:d] [splɪt] [ʌp] , [aɪ][faindz][dʒoʊ] ['kɪp] .

“	**At**	**the**	**edge**	**uh**	**the**	**bad**	**lands**	**,**	**where**	**we'd**	**split**	**up**	**,**	**I**	**finds**	**Joe**	**Kipp**	**.**
”	在	这	边缘	呃	这	坏的	土地	,	在哪里	我们会	分裂	向上	,	我	发现	乔	基普	.

“在荒凉之地的边缘，我们分道扬镳的地方，我遇到了乔·基普。”

['hiːz] ['kaɪndə] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃeɪki] [laɪk] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ə'fʊt] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌem 'iː] .

He's	kinda	white	and	shaky	like	,	and	he's	afoot	,	the	same	as	me	.
他是	有点	白色的	和	摇晃	喜欢	,	和	他是	步行	,	这	相同的	作为	我	.

他脸色有点苍白，走路也有些摇晃，而且他和我一样，都是步行。

[ðə; ði] ['drɔːd] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

The	drawed	look	around	his	mouth	and	the	way	his	eyes	looks	at	me	,
这	绘制	看	大约	他的	嘴	和	这	方式	他的	眼睛	看起来	在	我	,

他嘴角紧绷的神情，以及他看着我的眼神，

[meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [plʌm] ['sɑːri] ['fɝː, 'fɛr][hɪm; ɪm] .

makes	me	feel	plumb	sorry	fer	him	.
制作	我	感觉	垂直	对不起	fer	他	.

这让我真为他感到难过。

['hiːz] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊs] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] . “

He's	takin	'	it	wuss	than	I	am	.	“
他是	拿	-	它	懦夫	比	我	是	.	”

他比我更胆小。

- [ðeɪ] [ʃɑːt] [jɔːr] ['hɑːs][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæŋd] ['tɑːrgɪt] ['uːtə] [jʌ] , [dʒoʊ] ?

'	They	shot	yor	hoss	and	made	a	danged	target	outa	yuh	,	Joe	?
-	他们	射击	你的	霍斯	和	制成	一个	该死的	目标	出	嗯	,	乔	?

“他们打死了你的马，让你成了活靶子，乔？”

- [aɪ][æsks] , [nɑːt] ['noʊɪn] - [haʊ] [els] [tʊ] [iːz] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪnz] . “

'	I	asks	,	not	knowin	'	how	else	tuh	ease	his	feelin's	.	“
-	我	问	,	不是	知道	-	如何	别的	tuh	舒适	他的	感觉	.	”

“我问道，因为我不知道还能怎样才能安抚他的心情。”

- [hæŋk] , - [sez] [hiː; hi] , ['sɑːləm] [laɪk][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [æz; əz] — — ,

'	Hank	,	'	says	he	,	solemn	like	and	earnest	as	—	—	,
-	汉克	,	-	说道	他	,	庄严	喜欢	和	认真	作为	—	—	,

“汉克，”他说道，语气严肃而认真——

- [aɪ] [wɪʃ] [tʊ] — — [ðeid] [ʌ; ɜː] [kɪld] [ˌem 'iː] , [ɪn'sted] [ʌ; ɜː] ['wɪŋɪn] - [ˌem 'iː] , [laɪk] [ðeɪ] [dɪd] . -

'	I	wish	tuh	—	—	they'd	uh	killed	me	,	instead	uh	wingin	'	me	,	like	they	did	.	'
-	我	希望	tuh	—	—	他们会	呃	被杀	我	,	反而	呃	温金	-	我	,	喜欢	他们	做过	.	-

“我真希望——他们杀了我，而不是像现在这样打我。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][gʌn][ɑːrm] , ['bʌstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['elboʊ]

“	And	he	shows	me	his	gun	arm	,	busted	between	the	shoulder	and	elbow
”	和	他	演出	我	他的	枪	手臂	,	被捕	之间	这	肩膀	和	弯头

[baɪ][ə; eɪ][sɔːft] - [noʊzd] ['bʊlɪt] .

by	a	soft	-	nosed	bullet	.
经过	一个	柔软的	-	鼻子	子弹	.

“他向我展示了他持枪的手臂，肩膀和肘部之间被一颗软头子弹打裂了。

[aɪ] [taɪz] [ʌp] [ðə; ði][ɑːrm][ðə; ði] [best] [aɪ] [kɪn]

I	ties	up	the	arm	the	best	I	kin
我	领带	向上	这	手臂	这	最好的	我	亲属

我尽我所能地把胳膊绑好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kə'mensiz] [ðæt] ['θɜːrti] - [maɪl] [wɔːk] [hoʊm] .

and	we	commences	that	thirty	-	mile	walk	home	.
和	我们	开始	那	三十	-	英里	走	家	.

于是我们开始了那三十英里的回家路。

[oʊl]

Ol
ol

奥尔

- [dʒoʊ] ['nevər] ['hwɪmpəd] ['djʊrɪn] - [ðæt] ['naɪts] [wɔːk] , [ðoʊ] [aɪ] ['noʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz]

'	Joe	never	whimpered	onct	durin	'	that	night's	walk	,	though	I	knowed	he	was
-	乔	绝不	呜咽	仅限	期间	-	那	夜晚	走	,	尽管	我	已知	他	曾是

['sʌ.fər.ɪn] - [bæd] .

sufferin	'	bad	.
遭受	-	坏的	.

“那天晚上散步时，乔一声也没哼一声，尽管我知道他很痛苦。”

[nɜːr] [dɪd] [hiː; hi] [duː] ['eri] ['tɑːkən] - .

Ner	did	he	do	ary	talkin	'	.
ner	做过	他	做	ary	谈话	-	.

他根本没说过话。

[ʌp] [tɪl] [ðen] ['hiːd] [bɪn] [raɪt] ['hoʊpf(ə)l] [ə'baʊt] ['gɪtɪn] - [ðem; ðəm] ['stoʊlən] ['kæt(ə)l] [bæk] .

Up	till	then	he'd	bin	right	hopeful	about	gittin	'	them	stolen	cattle	back	.
向上	直到	然后	他会	垃圾桶	正确的	充满希望	关于	吉廷	-	他们	被盗	牛	后退	.

在那之前，他一直对找回被偷的牛充满希望。

[bʌt; bət] ['biːn] - [set] [ə'fʊt] [ænd; ənd] [sek] ['mʌstə] [drʌg] [ˌaɪ 'tiː] ['uːtə] [hɪm; ɪm] [bæd] ,

But	bein	'	set	afoot	and	sech	musta	drug	it	outa	him	bad	,
但	是	-	放	步行	和	sech	穆斯塔	药品	它	出	他	坏的	,

但一旦开始，他就必须用药物把它戒掉，

['fɝː, 'fɛr] [hiː; hi] [eɪnt] ['nevər] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [sɪns] .

fer	he	ain't	never	bin	the	same	man	since	.
fer	他	不是	绝不	垃圾桶	这	相同的	男人	自从	.

从那以后，他就再也不是以前的他了。

“ [ðeəz; ðəz] [ðem; ðəm] [ðæt] [kleɪmz] ['hiːz] [skerd] [ʌ; ɜː] [fɑːks] ,

“	There's	them	that	claims	he's	scared	uh	Fox	,
“	有	他们	那	索赔	他是	害怕的	呃	狐狸	,

“有人声称他害怕福克斯，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːr] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [dʌn] [riːd] [ðə; ði] [saɪn] [raɪt] .

and	sometimes	it	shore	looks	like	they	done	read	the	sign	right	.
和	有时	它	支撑	看起来	喜欢	他们	完毕	读	这	符号	正确的	.

有时候看起来他们确实没看懂标志。

[ˌem 'iː] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

Me	,	I	don't	know	.
我	,	我	不	知道	.

我不知道。

[siːmz] [laɪk] , [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [skerd] [ʌ; ɜː] [fɑːks] , [ðæt] ['hiːd] [θroʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [kwɪt] .

Seems	like	,	if	he	was	scared	uh	Fox	,	that	he'd	throw	up	his	tail	and	quit	.
似乎	喜欢	,	如果	他	曾是	害怕的	呃	狐狸	,	那	他会	扔	向上	他的	尾巴	和	辞职	.

看起来，如果他真的害怕狐狸，他就会夹着尾巴逃跑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [hoʊldz] [ðə; ði] [dʒɑːb] [daʊn] .

But	he	still	holds	the	job	down	.
但	他	仍然	持有	这	工作	向下	.

但他仍然保住了这份工作。

[sʌm; səm] [deɪ] , [aɪ] [lʊk] ['fɝː, 'fɛr] [hɪm; ɪm] [tʊ] [kɪl] [fɑːks] [ɜːr; ər] [gɪt] [kɪld] [ə; eɪ] - ['traɪɪn] - . ”

Some	day	,	I	look	fer	him	tuh	kill	Fox	er	git	killed	a	-	tryin	'	.	”
一些	天	,	我	看	fer	他	tuh	杀	狐狸	呃	git	被杀	一个	-	尝试	-	.	”

总有一天，我会看着他去杀福克斯，或者在尝试的过程中被福克斯杀死。”

“ ['dɪdnt] [jʌ] ['nevər] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [faɪt] [tʊ] [faɪnd][ðem; ðəm]['kæt(ə)l] ? ” [æskt] [tæd]['æftər]

“	Didn't	yuh	never	make	no	more	fight	tuh	find	them	cattle	?	”	asked	Tad	after
“	没有	嗯	绝不	制作	不	更多的	斗争	tuh	寻找	他们	牛	?	”	问	塔德	后

[sʌm; səm] ['saɪləns] .

some	silence	.
一些	沉默	.

“你难道再也没为了找那些牛而打过仗吗？”沉默片刻后，塔德问道。

“ ['kɪp] [dʌn] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [tuː] - [θriː] [taɪmz] .

“	Kipp	done	went	down	into	the	hills	two	-	three	times	.
“	基普	完毕	去	向下	进入	这	丘陵	二	-	三	时代	.

“基普已经下山两三次了。”

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [went] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [kʌm] [bæk] [ə'fʊt] , ['lʊkɪn] - [laɪk] ['hiːd] [siːn] [ə; eɪ] [goʊst] .

Each	time	he	went	there	,	he	come	back	afoot	,	lookin	'	like	he'd	seen	a	ghost	.
每个	时间	他	去	那里	,	他	来	后退	步行	,	在看	-	喜欢	他会	已见	一个	鬼	.

他每次去那里，回来的时候都是步行，看起来像见了鬼一样。

[ænd; ənd] ['sʌmwer] [ɪn][hɪz; ɪz][haɪd] - [ʌd][biː; bi][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hoʊl] .

And	somewhere	in	his	hide	'	ud	be	a	bullet	hole	.
和	某处	在	他的	隐藏	-	ud	是	一个	子弹	洞	.

他的藏身之处某处会有一个弹孔。

[nɑːt][bæd] , [dʒest][ə; eɪ]['kaɪndə] [ˌsuːvə'nɪr] [ʌ; ɜː][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [æz; əz][ðə; ði] ['felər] [sez] .

Not	bad	,	jest	a	kinda	souvenir	uh	the	occasion	,	as	the	feller	says	.
不是	坏的	,	笑话	一个	有点	纪念品	呃	这	场合	,	作为	这	伙计	说道	.

还不错，就像那家伙说的，算是这次活动的纪念品吧。

“ ,

“	Onct	,
“	仅限	,

“Onct，

[aɪ] ['gæðərz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɑːsi] [ʌ; ɜː] [kaʊ] - [men] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd][wiː; wi] [slɪps]

I	gathers	me	a	posse	uh	cow	-	men	from	around	the	county	and	we	slips
我	聚集	我	一个	民兵	呃	奶牛	-	男人	从	大约	这	县	和	我们	滑倒

['ɪntuː][ðə; ði] [breɪks] ['æftər] [naɪt] .

into	the	brakes	after	night	.
进入	这	刹车	后	夜晚	.

我从县里召集了一帮牛仔，在夜幕降临后溜进了刹车区。

['ɪndʒən] ['kudnt] [ʌ; ɜː] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kwaɪət] .

Injuns	couldn't	uh	done	it	more	quiet	.
印第安人	不能	呃	完毕	它	更多的	安静的	.

印第安人也做不到更安静。

[wiːd] [gɔːn] [mɛ'bi] [soʊ] [faɪv] - [sɪks] [maɪlz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gɔɪn] - ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [treɪl]

We'd	gone	mebbe	so	five	-	six	miles	and	was	goin	'	single	file	down	a	steep	trail
我们会	已消失	也许	所以	五	-	六	英里	和	曾是	去	-	单身的	文件	向下	一个	陡	踪迹

[ðæt] [led] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kænjən] .

that	led	into	a	canyon	.
那	引领	进入	一个	峡谷	.

我们大概走了五六英里，然后沿着一条通往峡谷的陡峭小路排成一列纵队往下走。

['sʌd(ə)n] [laɪk] , ['fɪfti] [fiːt] [ə'hed] [ʌ; ɜː][maɪ] ['hɑːs] — [aɪm][ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['sævi] ? — [ə; eɪ] [mætʃ]

Sudden	like	,	fifty	feet	ahead	uh	my	hoss	—	I'm	in	the	lead	,	sabe	?	—	a	match
突然	喜欢	,	五十	脚	前方	呃	我的	霍斯	—	我是	在	这	带领	,	萨贝	?	—	一个	匹配

['spʌtəz] .

sputters	.
溅射	.

突然，就像在前方五十英尺处，呃，我的马——我领先了，明白吗？——一根火柴熄灭了。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [kɪn] [ˌʌnˈlɪmbər] [maɪ] [ˈkænən] , [ə; eɪ] [hiːp] [ʌ; ɜː] [brʌʃ] [ˈbleɪzɪz] [ʌp] .

Before	**I**	**kin**	**unlimber**	**my**	**cannon**	**,**	**a**	**heap**	**uh**	**brush**	**blazes**	**up**	**.**
前	我	亲属	解开	我的	大炮	,	一个	堆	呃	刷子	火焰	向上	.

在我还没来得及展开大炮之前，一堆灌木丛就燃烧起来了。

[ðer; ðər][wiː; wi][ɑːr; ər] , [skwer] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌ; ɜː][ðə; ði] [bleɪz] , [ðə; ði][treɪl] [tuː] - [tʊ] [tɜːrn]

There	**we**	**are**	**,**	**square**	**in**	**the**	**light**	**uh**	**the**	**blaze**	**,**	**the**	**trail**	**too**	**narrer**	**tuh**	**turn**
那里	我们	是	,	正方形	在	这	光	呃	这	火焰	,	这	踪迹	也	-	tuh	转动

[əˈraʊnd] ,

around	**,**
大约	,

我们就在那里，沐浴在光芒中，在火焰中，小路太窄，无法转身。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ded] [drɑːp][ʌ; ɜː] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪl] [klɪf] [ɑːn][ðə; ði]

with	**a**	**dead**	**drop**	**uh**	**two**	**hundred**	**feet**	**on**	**one**	**side**	**and**	**a**	**shale**	**cliff**	**on**	**the**
和	一个	死的	降低	呃	二	百	脚	在	一	边	和	一个	页岩	悬崖	在	这

[ˈʌðər] .

other	**.**
其他	.

一边是两百英尺高的死水潭，另一边是页岩峭壁。

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [bɪˈhaɪnd][juː ˈes] , [əˈfɔːr] [wiː; wi] [gɪts] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsensɪz] [gʊd] , [əˈnʌðər] [brʌʃ] [paɪl] [bʌsts]

On	**the**	**trail**	**behind**	**us**	**,**	**afore**	**we**	**gits**	**our**	**senses**	**good**	**,**	**another**	**brush**	**pile**	**busts**
在	这	踪迹	在后面	我们	,	之前	我们	git	我们的	感官	好的	,	其他	刷子	桩	半身像

[ˈɪntuː] [fleɪm] . ” “

into	**flame**	**.**	**”**	**“**
进入	火焰	.	”	“

在我们还没回过神来之前，身后的路上又一堆灌木丛燃起了熊熊大火。

- [duː][juː; jʊ][ˈɪdʒɪts][tɜːrn] [bæk] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɜːr; ər] [dʌz] [wiː; wi][stɑːrt][ə; eɪ] [ˈʃuːtɪn] - ?

'	**Do**	**you**	**idjits**	**turn**	**back**	**from**	**here**	**er**	**does**	**we**	**start**	**a**	**shootin**	**'**	**?**
-	做	你	蠢货	转动	后退	从	这里	呃	做	我们	开始	一个	射击	-	?

“你们这些白痴要不要从这里回头，还是我们要开始枪战？”

- [bɛlɚz] [ə; eɪ][dʒent][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk][ʌp] [əˈbʌv] .

'	**bellers**	**a**	**gent**	**from**	**the**	**dark**	**up**	**above**	**.**
-	钟声	一个	绅士	从	这	黑暗的	向上	多于	.

'bellers 一位来自上方黑暗中的绅士。

“ [ˌaɪ ˈtiː][dəunt] [teɪk] [noʊ] [məˈrɛn] [ə; eɪ][hæf] - [ˈwɪtɪd] [ʃiːp] [ˈhɜːrdər] [tʊ] [dɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː] .

“	**It**	**don't**	**take**	**no**	**more'n**	**a**	**half**	**-**	**witted**	**sheep**	**herder**	**tuh**	**decide**	**which**	**to**	**do**	**.**
“	它	不	拿	不	更多	一个	一半	-	机智的	羊	牧人	tuh	决定	哪个	到	做	.

“决定该怎么做，不需要比一个半傻的牧羊人多多少。”

[wiː; wi] [telz] [ðɪs] [dʒent] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈtɜːrnɪn] - [bæk] . “

We	**tells**	**this**	**gent**	**that**	**we're**	**turnin**	**'**	**back**	**.**	**“**
我们	讲述	这	绅士	那	是	转弯	-	后退	.	“

我们告诉这位先生，我们要回去了。

- [ˈfɪfti] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] , - [sez] [hiː; hi] , - [ðə; ði][treɪl] [ˈwaidnz] .

'	**Fifty**	**feet**	**down**	**the**	**trail**	**,**	**'**	**says**	**he**	**,**	**'**	**the**	**trail**	**widens**	**.**
-	五十	脚	向下	这	踪迹	,	-	说道	他	,	-	这	踪迹	加宽	.

“沿着小路往下走五十英尺，”他说，“小路变宽了。”

[wen] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈfaɪər] [goʊz] [aʊt] , [raɪd] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][tɜːrn] .

When	**the**	**front**	**fire**	**goes**	**out**	**,**	**ride**	**over**	**it**	**to**	**that**	**place**	**and**	**turn**	**.**
什么时候	这	正面	火	去	出去	,	骑	超过	它	到	那	地方	和	转动	.

当前面的火熄灭时，骑马越过火堆到那个地方并掉头。

[ˈeri] [mæn] [ðæt] [ˈpaːsiz] [ðæt] [waɪd] [pɔɪnt] , [gɪts] [ə; eɪ] [friː] [ˈtɪkɪt] [tʊ] — — .

Ary	**man**	**that**	**passes**	**that**	**wide**	**point**	**,**	**gits**	**a**	**free**	**ticket**	**tuh**	**—**	**—**	**.**
艾莉	男人	那	通过	那	宽的	观点	,	git	一个	自由的	票	tuh	—	—	.

任何经过那个宽阔点的人，都能免费获得一张去——的门票。

[ˌjuː 'es] [bɔɪz] [ɪz] [hoʊld] [ʌp] [hɪr] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd][wiː; wi] [eint] ['kreɪvɪn] - [noʊ] ['vɪzɪtər] .

Us	boys	is	holed	up	here	fer	a	spell	and	we	ain't	cravin	'	no	visitors	.
我们	男孩们	是	有孔的	向上	这里	fer	一个	拼写	和	我们	不是	渴望	-	不	访客	.

我们几个小伙子打算在这里待一段时间，我们可不想有访客。

[ðə; ði][nekst][mæn] [ðæt] [raɪdz] ['ɪntuː] [ðiːz] [breɪks] , [dəunt] [siː] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [hoʊm] [noʊ] [mɔːr] . - ”

The	next	man	that	rides	into	these	brakes	,	don't	see	his	happy	home	no	more	.	'	”
这	下一个	男人	那	骑行	进入	这些	刹车	,	不	看	他的	快乐的	家	不	更多的	.	-	”

下一个撞上这道刹车的人，再也见不到他幸福的家了。

“ [ðæt] ['endɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ? ” [in'kwaiəd] [tæd] .

“	That	ended	it	,	eh	?	”	inquired	Tad	.
“	那	结束	它	,	嗯	?	”	询问	塔德	.

“这就结束了吗？”塔德问道。

[hæŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Hank	nodded	.
汉克	点头	.

汉克点了点头。

“ [aɪ] [eint] ['nevər] [bɪn] [bæk] [ðer; ðər] .

“	I	ain't	never	bin	back	there	.
“	我	不是	绝不	垃圾桶	后退	那里	.

“我从来没去过那里。”

[wɒts] [ðə; ði][juːz] ?

What's	the	use	?
是什么	这	使用	?

有什么用?

[ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [bʌldʒ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

They	got	the	bulge	in	that	country	.
他们	得到	这	凸出	在	那	国家	.

那个国家出现了严重的经济衰退。

[ðeɪ] [kɪn] [set] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] [ænd; ənd] [siː] ['evri] ['raɪdər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd][maɪ] [pleɪs] ,

They	kin	set	on	a	pinnacle	and	see	every	rider	between	the	brakes	and	my	place	,
他们	亲属	放	在	一个	巅峰	和	看	每一个	骑士	之间	这	刹车	和	我的	地方	,

他们站在山顶，能看到刹车点和我所在位置之间的每一个骑手。

[ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] ['eri] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['laɪkli] [hæz; həz] .

if	they	got	ary	fieldglasses	,	which	they	likely	has	.
如果	他们	得到	ary	望远镜	,	哪个	他们	可能	有	.

如果他们有望远镜的话，他们很可能就有。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tʊ] [gɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [ɪz] [ə'lɔːŋ] [ðem; ðəm] [treɪlz] [ænd; ənd] ['evri] [dæŋd] [treɪl] [ɪz] [wɑːtʃt] .

The	only	way	tuh	git	into	the	hills	is	along	them	trails	and	every	danged	trail	is	watched	.
这	仅有的	方式	tuh	git	进入	这	丘陵	是	沿着	他们	小径	和	每一个	该死的	踪迹	是	观看	.

进入山区的唯一途径是沿着那些小路，而且每条小路都有人监视。

[ðem; ðəm]['kæt(ə)l][ɪz] [laɪk] [soʊ] ['meni] [flaɪz] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd]['fɑːksəz][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] [tʊ] [kiːp] - [ɪm] [ɪn] .

Them	cattle	is	like	so	many	flies	in	a	bottle	and	Fox's	hand	over	the	mouth	tuh	keep	'	em	in	.
他们	牛	是	喜欢	所以	许多	苍蝇	在	一个	瓶子	和	狐狸的	手	超过	这	嘴	tuh	保持	-	呃	在	.

这些牛就像瓶子里的许多苍蝇，而狐狸用手捂住嘴巴，不让它们飞出来。

[ðə; ði] [seɪm] [kruː] [ʌ; ɜː] [gʌn] ['faɪtərz] [ðæt] [kiːps] [foʊks] [frʌm; frəm] ['gɔɪn] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪlz] ,

The	same	crew	uh	gun	fighters	that	keeps	folks	from	goin	'	into	the	hills	,
这	相同的	全体人员	呃	枪	战士	那	保持	各位	从	去	-	进入	这	丘陵	,

就是那群阻止人们进山的枪手，

[kiːps] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [frʌm; frəm] ['drɪftɪn] - [aʊt] . ”

keeps	the	cattle	from	driftin	'	out	.	”
保持	这	牛	从	漂流	-	出去	.	”

防止牛群走失。

“ [m] , ” [mjuːzd] [tæd] [əˈlaʊd] .

“	Hmm	,	”	mused	Tad	aloud	.
“	唔	,	”	沉思	塔德	大声	.

“嗯，”塔德喃喃自语道。

“ ['regjələr] [hoʊl] - [ɪn] - [ðə; ði] [wɔːl] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Regular	hole	-	in	-	the	wall	proposition	,	ain't	it	?
“	常规的	洞	-	在	-	这	墙	主张	,	不是	它	?

“就是那种普通的街边小店，对吧？”

[jeə] .

Yeah	.
是的	.

是的。

[haʊ] ['meni] [treɪlz] ['lɛdɪn] - ['ɪntuː] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] , [hæŋk] ? ”

How	many	trails	leadin	'	into	that	section	,	Hank	?	”
如何	许多	小径	引言	-	进入	那	部分	,	汉克	?	”

汉克，通往那片区域的小径有多少条？

“ [tuː] , ” [keɪm] [ðə; ði] [prɑːmpt] [rɪ'pleɪ] .

“	Two	,	”	came	the	prompt	reply	.
“	二	,	”	来了	这	迅速的	回复	.

“二，”对方迅速回答道。

- [its] [ə; eɪ] ['kaɪndə] ['pɑːkɪt] , ['waɪdnɪŋ] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [wer] [ðə; ði] [breɪks] [miːts] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [lændz] .

'	It's	a	kinda	pocket	,	widening	out	beyond	where	the	brakes	meets	the	bottom	lands	.
-	它是	一个	有点	口袋	,	扩大	出去	超过	在哪里	这	刹车	满足	这	底部	土地	.

”

”

“它就像一个口袋，从刹车片与底部地面的交界处向外延伸。”

“ [treɪlz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['bɔtəms] , [eint] [ðer; ðər] ? ”

“	Trails	along	the	river	bottoms	,	ain't	there	?	”
“	小径	沿着	这	河	底部	,	不是	那里	?	”

“河谷底部有小路，对吧？”

“ ['neri] [treɪl] - [sɛptɪn] - [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [wen] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [loʊ] .

“	Nary	trail	'	ceptin	'	late	in	the	fall	when	the	water's	low	.
“	纳里	踪迹	-	ceptin	-	晚的	在	这	落下	什么时候	这	水的	低的	.

“除了秋末水位低的时候，几乎没有小径。”

[its] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['næroʊz] .

It's	what	they	call	the	Narrows	.
它是	什么	他们	称呼	这	狭窄处	.

这就是他们所说的狭窄地带。

[ɪk'sept] ['fɝː, 'fɛr] [wer] [treɪlz] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [aʊt] ,

Except	fer	where	trails	has	bin	cut	out	,
除了	fer	在哪里	小径	有	垃圾桶	切	出去	,

除了小径上被切掉的垃圾桶之外，

[ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] ['wɔːtər] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ['hɑːs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ['fɝː, 'fɛr] [ten] [maɪlz] .

a	man	can't	water	his	saddle	hoss	along	the	riverbank	fer	ten	miles	.
一个	男人	不能	水	他的	鞍	霍斯	沿着	这	河岸	fer	十	英里	.

一个人不可能沿着河岸走十英里就给他的坐骑马匹饮水。

['θɜːrti] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [fʊt] [bæŋks] , ['sævi] ?

Thirty	and	forty	foot	banks	,	sabe	?
三十	和	四十	脚	银行	,	萨贝	?

三十英尺和四十英尺高的河岸，明白吗?

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌ; ɜː][ðə; ði][ten] - [maɪl] [stretʃ] [ɪz][ə; eɪ][gɔːrdʒ] [kʌt] [aʊt][baɪ] [sprɪŋ] [reɪnz]

And	at	each	end	uh	the	ten	-	mile	stretch	is	a	gorge	cut	out	by	spring	rains
和	在	每个	结尾	呃	这	十	-	英里	拉紧	是	一个	峡谷	切	出去	经过	春天	雨

[ænd; ənd][ðə; ði] [kriks] ,

and	the	cricks	,
和	这	蟋蟀	,

而在这十英里长的河段两端，都是由春雨和溪流冲刷而成的峡谷。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌ; ɜː] ['kwɪksænd] [ðæt] [ðeid] [bɑːg][ə; eɪ]['dʒæk,snaɪp] .

which	is	so	full	uh	quicksand	that	they'd	bog	a	jacksnipe	.
哪个	是	所以	满的	呃	流沙	那	他们会	沼泽	一个	鹬	.

那里到处都是流沙，连一只小鹬都会陷进去。

[ə; eɪ] [dæŋd] ['pɑːkɪt] , [aɪ] [tel] [jʌ] , [ə; eɪ] [dæŋd] , [dʒɪp] - ['wɔːtər] , [soʊp] - [hoʊl] , [ʃeɪl] - [bæŋkt]

A	danged	pocket	,	I	tell	yuh	,	a	danged	,	gyp	-	water	,	soap	-	hole	,	shale	-	banked
一个	该死的	口袋	,	我	告诉	嗯	,	一个	该死的	,	吉普赛人	-	水	,	肥皂	-	洞	,	页岩	-	银行

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

真是个该死的口袋，我跟你说，真是个该死的、充满油水、肥皂泡、页岩堆积的口袋。

[ænd; ənd] [ðeɪz] [fiːd] [ɪn][ðem; ðəm] [tʊ] ['wɪntər] [hæf][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][mɑːn'tænə] . ”

And	they's	feed	in	them	cañons	tuh	winter	half	the	cattle	in	Montana	.	”
和	他们是	喂养	在	他们	峡谷	tuh	冬天	一半	这	牛	在	蒙大拿	.	”

他们利用这些峡谷里的饲料来养活蒙大拿州一半的牛过冬。”

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] .

“	Uh	-	huh	.
“	呃	-	嗯	.

“嗯哼。”

[jet] , [sʌm; səm] [wei] [ɜːr; ər] [ə'nʌðər] , [hæŋk] ,

Yet	,	some	way	er	another	,	Hank	,
然而	,	一些	方式	呃	其他	,	汉克	,

然而，不管用什么方法，汉克，

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [saʊnd] ['noʊˌweɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] [gɪt][ɪn][ðer; ðər] .

it	don't	sound	noways	reasonable	that	a	man	can't	git	in	there	.
它	不	声音	不	合理的	那	一个	男人	不能	git	在	那里	.

男人进不去那里，这听起来一点也不合理。

[sə'poʊzɪn] - [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [tʊ] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , [seɪ] [æt; ət][wʌn][ʌ; ɜː][ðə; ði] ['feriz] ,

Supposin	'	that	a	man	was	tuh	cross	the	river	,	say	at	one	uh	the	ferries	,
假设	-	那	一个	男人	曾是	tuh	叉	这	河	,	说	在	一	呃	这	渡轮	,

假设一个人要过河，比如说在其中一个渡口，

[raɪd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] [tɪl] [hiː; hi] [kʌm] ['ɑːpəzɪt] [ðem; ðəm] - ,

ride	back	on	the	opposite	bank	till	he	come	opposite	them	Narrers	,
骑	后退	在	这	对面的	银行	直到	他	来	对面的	他们	-	,

骑马沿对岸返回，直到他与叙述者们相遇。

[ðen] [swɪm] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [wer] [wʌn][ʌ; ɜː][ðem; ðəm] [treɪlz] [ɪz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ?

then	swim	across	to	where	one	uh	them	trails	is	cut	in	the	bank	?
然后	游泳	穿过	到	在哪里	一	呃	他们	小径	是	切	在	这	银行	?

然后游到河岸上其中一条小径被切开的地方?

" [hæŋk] [læft] ['mɜːrθləsli] .

"	Hank	laughed	mirthlessly	.
"	汉克	笑了	无情地	.

汉克苦笑了一下。

" [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] , ['pɑːrdnər] .

"	Can't	be	done	,	pardner	.
"	不能	是	完毕	,	伙伴	.

"做不到，伙伴。"

[maɪ] [bɔɪ] [piːt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['hjuːmən] [ðæt] ['evər] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [krɔːst] [wen] [ðə; ði]

My	boy	Pete	is	the	only	human	that	ever	done	it	and	he	crossed	when	the
我的	男生	皮特	是	这	仅有的	人类	那	曾经	完毕	它	和	他	交叉	什么时候	这

['rɪvər][wʌz; wəz] [daʊn] .

river	was	down	.
河	曾是	向下	.

我的儿子皮特是唯一一个做到这一点的人，而且他是在河水水位下降的时候过河的。

[naʊ] , [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtər] , [ðə; ði] — — [hi'self] ['kudnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

Now	,	at	high	water	,	the	—	—	hisself	couldn't	make	it	.	"
现在	,	在	高的	水	,	这	—	—	他自己	不能	制作	它	.	"

现在，在洪水泛滥的时候，——他自己都过不去了。

" [jɔːr] [piːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [pʊt] [ɪn] ['ʃɔːrti] , ['saɪlənt] [ʌp] [tɪl] [naʊ] .

"	Yore	Pete	done	it	?	"	put	in	Shorty	,	silent	up	till	now	.
"	昔时	皮特	完毕	它	?	"	放	在	矮子	,	沉默的	向上	直到	现在	.

"是Yore Pete干的？" Shorty 插嘴道，他之前一直保持沉默。

[hæŋk] [smaɪld] [ˌremə'nisntli] .

Hank	smiled	reminiscently	.
汉克	微笑	令人回味	.

汉克脸上浮现出一丝回忆的微笑。

" [piːt] ['noʊd] [ðə; ði]['rɪvər] ['bɛtərən] ['eri]['hjuːmən][ə'laɪv] .

"	Pete	knowed	the	river	better'n	ary	human	alive	.
"	皮特	已知	这	河	比	ary	人类	活	.

"皮特比任何活着的人都更了解这条河。"

[æz; əz][ə; eɪ][kɪd] , [hiː; hi] [juːst] [tʊ] ['kaɪndə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [hɑsɪz] ['djʊrɪn] - [ðə; ði] ['sʌmər] .

As	a	kid	,	he	used	tuh	kinda	look	after	the	hosses	durin	'	the	summer	.
作为	一个	孩子	,	他	用过的	tuh	有点	看	后	这	软管	期间	-	这	夏天	.

小时候，他夏天的时候经常帮忙照看马匹。

['hiːd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæk] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [taɪm] ['fɜ-ː, 'fɛr][ðə; ði]

He'd	go	into	the	pocket	with	a	pack	outfit	and	stay	there	till	time	fer	the
他会	去	进入	这	口袋	和	一个	盒	全套服装	和	停留	那里	直到	时间	fer	这

[fɔːl] [raʊnd] - [ʌp] .

fall	round	-	up	.
落下	圆形的	-	向上	.

他会带着装备躲进口袋里，一直待到秋季围捕的时候。

[lɔːŋ] [ə'fɔːr] [aɪ]['iːv(ə)n] ['noʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] , [ðæt] [kɪd] [wʌz; wəz] ['bʌstɪn] - [ðæt] ['rɪvər] [waɪd]

Long	afore	I	even	knowed	he	could	swim	,	that	kid	was	bustin	'	that	river	wide
长的	之前	我	甚至	已知	他	可以	游泳	,	那	孩子	曾是	布斯汀	-	那	河	宽的

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

在我甚至不知道他会游泳之前很久，那孩子就已经在河里畅游无阻了。

[dʒest]['fɜ:, 'fɛr][ðə; ði][fʌn][ʌv; əv][ˌaɪ'ti:] .

jest	**fer**	**the**	**fun**	**of**	**it**	**.**
笑话	fer	这	乐趣	的	它	.

纯粹为了好玩。

[hi:; hi][laɪk] [tʊ] [draʊnd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hɑsɪz] , ['lɜ:rnɪn] -

He	**like**	**tuh**	**drowned**	**a**	**dozen**	**hosses**	**,**	**learnin**	**'**
他	喜欢	tuh	溺水	一个	打	软管	,	学习	-

他好像淹死了十几匹马，从中吸取了教训。

- [ɪm]

'	**em**
-	呃

他们

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

the	**channel**	**.**
这	渠道	.

频道。

[aɪ]['nevər] ['noʊd] ['noʊbɑ:di] [els] [ðæt]['evər] [swʌm] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] [æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊz] . ”

I	**never**	**knowed**	**nobody**	**else**	**that**	**ever**	**swum**	**the**	**Missouri**	**at**	**the**	**Narrows**	**.**	**”**
我	绝不	已知	无人	别的	那	曾经	游泳	这	密苏里州	在	这	狭窄处	.	”

我从没听说过有人游过密苏里河的狭窄河段。

“ [gɑ:t]['eri][ʌ; ɜ:][ðem; ðəm]['wɔ:tər] [hɑsɪz] [æt; ət][ðə; ði][ræntʃ] , [hæŋk] ? ” ['ʃɔ:rtiz] [aɪz] [wɜ:r; wər]

“	**Got**	**ary**	**uh**	**them**	**water**	**hosses**	**at**	**the**	**ranch**	**,**	**Hank**	**?**	**”**	**Shorty's**	**eyes**	**were**
“	得到	ary	呃	他们	水	软管	在	这	牧场	,	汉克	?	”	矮个子的	眼睛	是

['dænsɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .

dancing	**excitedly**	**.**
跳舞	兴奋地	.

“汉克，你农场的那些水管都到位了吗？”肖蒂的眼睛兴奋地跳动着。

“ [ʃɔ:r] [θɪŋ] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [fu:l] [ɪ'nʌf] [tʊ] ['tæk(ə)l][ˌaɪ 'ti:] , ['ʃɔ:rti] ,

“	**Shore**	**thing**	**,**	**but**	**even**	**if**	**you**	**was**	**fool**	**enough**	**tuh**	**tackle**	**it**	**,**	**Shorty**	**,**
“	支撑	事物	,	但	甚至	如果	你	曾是	傻子	足够的	tuh	处理	它	,	矮子	,

“岸上的事，但就算你傻到去处理它，小矮子，

[ðə; ði] ['rɪvɝz] [ʌp][ænd; ənd] ['bʊmɪn] - [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:rənt] - [ə; eɪ] [blu:] - ['reɪsər] [sneɪk]

the	**river's**	**up**	**and**	**boomin**	**'**	**now**	**and**	**the**	**current**	**swifter'n**	**a**	**blue**	**-**	**racer**	**snake**
这	河流的	向上	和	布明	-	现在	和	这	当前的	-	一个	蓝色的	-	赛车手	蛇

.

:
.

河水暴涨，水流湍急，比蓝蛇游得还快。

[aɪ] ['wʊdnt] [let] [jʌ] ['tæk(ə)l][ˌaɪ 'ti:] , [bɔɪ] .

I	**wouldn't**	**let**	**yuh**	**tackle**	**it**	**,**	**boy**	**.**
我	不会	让	嗯	处理	它	,	男生	.

我不会让你碰它的，小子。

— — - [es] ['belz] , [wʌt] - [ʌd] [jʌ] [du:] [ɪf] [jʌ] [dɪd][gɪt] [ə'krɔ:s] ? ”

—	**—**	**'**	**s**	**bells**	**,**	**what**	**'**	**ud**	**yuh**	**do**	**if**	**yuh**	**did**	**git**	**across**	**?**	**”**
—	—	-	s	铃铛	,	什么	-	ud	嗯	做	如果	嗯	做过	git	穿过	?	”

——的铃铛，如果你真的过去了，你会做什么？

“ [naʊ] [ðeəz; ðəz] [wer] [jʌ] [gɑ:t][ˌem 'i:] [gɛsɪn] - , ” [grɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌntʃər] ,

“	**Now**	**there's**	**where**	**yuh**	**got**	**me**	**guessin**	**'**	**,**	**”**	**grinned**	**the**	**little**	**puncher**	**,**
“	现在	有	在哪里	嗯	得到	我	猜测	-	,	”	咧嘴一笑	这	小的	冲床	,

“这下我可猜不到了，”小拳击手咧嘴一笑。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dænsɪŋ] [laɪt] [stɪl] ['flikəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] .

but	that	dancing	light	still	flickered	in	his	eyes	as	they	rode	on	.
但	那	跳舞	光	仍然	闪烁	在	他的	眼睛	作为	他们	骑	在	.

但当他们继续前行时，那闪烁的光芒依然在他眼中回荡。

" [ɪf] [jɔːr] [fɪgɝɪn] - [ɑːn] ['pleɪɪn] - [fɪʃ] , [rʌnt] , [fɝːdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	yo're	figgerin	'	on	playin	'	fish	,	runt	,	fergit	it	,
"	如果	昔时	无花果	-	在	玩耍	-	鱼	,	矮子	,	弗吉特	它	,

“如果你想玩钓鱼游戏，小家伙，别想了。”

" [grʌntid] [tæd][æz; əz][hiː; hi] [lɪkt] [ðə; ði]['peɪpər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsɪgə'ret] .

"	grunted	Tad	as	he	licked	the	paper	of	a	cigaret	.
"	哼哼	塔德	作为	他	舔过	这	纸	的	一个	香烟	.

“哼，”塔德一边舔着香烟的纸一边咕哝道。

[ðeɪ] [roʊd] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['hedɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bæsɪt] [rænʧ] .

They	rode	on	in	silence	for	some	time	,	heading	back	toward	the	Basset	ranch	.
他们	骑	在	在	沉默	为了	一些	时间	,	标题	后退	朝向	这	巴塞特	牧场	.

他们默默地骑行了一段时间，朝着巴塞特牧场的方向返回。

“ [hæŋk] , " [tæd] [broʊk] [ə; eɪ] ['leŋθi] ['saɪləns] ,

“	Hank	,	"	Tad	broke	a	lengthy	silence	,
“	汉克	,	"	塔德	打破	一个	冗长	沉默	,

“汉克，”塔德打破了长久的沉默。

“ [dɪd] ['kɪp] ['evər] [traɪ] [tʊ] [gɪt] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːk] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɑːn] [ðɪs] [diːl] ? "

“	Did	Kipp	ever	try	tuh	git	help	from	the	Stock	Association	on	this	deal	?	"
“	做过	基普	曾经	尝试	tuh	git	帮助	从	这	库存	协会	在	这	交易	?	"

“基普是否曾试图就这笔交易向股票协会寻求帮助？”

“ [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] ['nevər] [sed] [soʊ][nɜːr] ['nɑːθɪn] - ['evər] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	If	he	did	,	he	never	said	so	ner	nothin	'	ever	come	of	it	.
“	如果	他	做过	,	他	绝不	说	所以	ner	什么也没有	-	曾经	来	的	它	.

“如果他真的做了，他从来没说过，所以也没发生什么事。”

[waɪ] ? "

Why	?	"
为什么	?	"

为什么？ "

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒest][ə; eɪ] - [ə'skɪn] - , [ðæts] [ɔːl] , " [keɪm] [ðə; ði] [ɪ'veɪsɪv] [rɪ'plaɪ] .

“	I	was	jest	a	-	askin	'	,	that's	all	,	"	came	the	evasive	reply	.
“	我	曾是	笑话	一个	-	问	-	,	那就是	全部	,	"	来了	这	回避	回复	.

“我只是问问而已，”对方含糊其辞地回答道。

“ [dʒest]['traɪɪn] - [tʊ] [gɪt][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [leɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

“	Jest	tryin	'	tuh	git	a	squint	at	the	lay	from	all	sides	.
“	笑话	尝试	-	tuh	git	一个	眯	在	这	躺	从	全部	侧面	.

“只是想从各个角度看看这个布局。”

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [jʌ] ['noʊd] ['kɪp] ? "

How	long	have	yuh	knowed	Kipp	?	"
如何	长的	有	嗯	已知	基普	?	"

你认识基普多久了？

“ ['evər] [sɪns] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

“	Ever	since	he	come	to	the	country	.
“	曾经	自从	他	来	到	这	国家	.

“自从他来到这个国家以来。”

['lemi] [siː] .

Lemme	see	.
让我	看	.

让我看看。

[ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] , [nɪr] [æz; əz][aɪ][kɪn] ['fɪgər] . ”

About	eighteen	years	,	near	as	I	kin	figger	.	”
关于	十八	年	,	靠近	作为	我	亲属	菲格	.	”

大约十八年，我估计差不多。

“ [hwɛəd] [hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“	Where'd	he	come	from	?	”
”	在哪里?	他	来	从	?	”

他从哪里来?

“ [dəunt] [noʊ] [æz; əz][dʒoʊ]['evər] [sed] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [æskt] [hɪm; ɪm] .

“	Don't	know	as	Joe	ever	said	,	and	I	never	asked	him	.
”	不	知道	作为	乔	曾经	说	,	和	我	绝不	问	他	.

“我不知道，就像乔说的那样，我也从来没问过他。”

[lʊk] [hɪr] , [ɪf] [jɔːr] [fɪgɚɪn] - [ðæt] [dʒoʊ] ['kɪp] [ɪz] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][fɑːks][ænd; ənd] [eint] [skwer] ,

Look	here	,	if	yo're	figgerin	'	that	Joe	Kipp	is	mixed	up	with	Fox	and	ain't	square	,
看	这里	,	如果	昔时	无花果	-	那	乔	基普	是	混合	向上	和	狐狸	和	不是	正方形	,

听着，如果你觉得乔·基普和福克斯电视台有染，而且立场不正，

[jɔːr] [plʌm] [rɔːŋ] .

yo're	plumb	wrong	.
昔时	垂直	错误的	.

你完全错了。

['dʒoʊz] ['ɑːnɪst] , [bæŋk][ɑːn] [ðæt] .

Joe's	honest	,	bank	on	that	.
乔的	诚实的	,	银行	在	那	.

乔为人诚实，这一点毋庸置疑。

[aɪ'd][bet][maɪ][læst] [stɪr] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”

I'd	bet	my	last	steer	on	it	.	”
ID	赌注	我的	最后的	转向	在	它	.	”

我敢拿我最后一头牛打赌。”

“ [mɛ'bi] [soʊ] [jʌ] [dʌn] [bet] - [ɪm] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][lɔːst] - [ɪm] , ” [læft] [tæd] .

“	Mebbe	so	yuh	done	bet	'	em	already	,	and	lost	'	em	,	”	laughed	Tad	.
”	也许	所以	嗯	完毕	赌注	-	呃	已经	,	和	丢失的	-	呃	,	”	笑了	塔德	.

“也许你已经跟他们打赌，而且输光了，”塔德笑着说。

[hæŋk] [smaɪld] ['bɪtərli] .

Hank	smiled	bitterly	.
汉克	微笑	苦涩地	.

汉克苦笑了一下。

“ [aɪ] ['rekən] [nɑːt] , ['læd] .

“	I	reckon	not	,	Ladd	.
”	我	估计	不是	,	拉德	.

“我估计不是，拉德。”

[dʌz] [oʊl] - [dʒoʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [krʊk] [ɜːr; ər][ə; eɪ] [kaʊ] [θiːf] [tʊ] [juː; jʊ] ? ”

Does	ol	'	Joe	look	like	a	crook	er	a	cow	thief	tuh	you	?	”
做	ol	-	乔	看	喜欢	一个	骗子	呃	一个	奶牛	贼	tuh	你	?	”

你觉得老乔看起来像个骗子还是偷牛贼?

“ [noʊ] , [hæŋk] .

“	No	,	Hank	.
”	不	,	汉克	.

“不，汉克。”

[ɪf] ['evər][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ['ɑːnɪst] [aɪz] , [its] ['kɪp] .

If	ever	a	man	had	honest	eyes	,	it's	Kipp	.
如果	曾经	一个	男人	有	诚实的	眼睛	,	它是	基普	.

如果说世上真有眼光诚实的人，那一定是基普。

[ə; eɪ] [raɪt] [naɪs] [oʊl] - ['felər] [frʌm; frəm] [wʌt] - ['ʃɔːrti] [siːn] [ʌ; ɜː][hɪm; ɪm] .

A	right	nice	ol	'	feller	from	what	me'n	Shorty	seen	uh	him	.
一个	正确的	好的	ol	-	伙计	从	什么	-	矮子	已见	呃	他	.

我和肖蒂都觉得他是个很不错的老头。

[haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [fɑːks] [poʊl] [kæt] [bɪn] - - [ʌp] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ə'raʊnd] [hɪr] ? ”

How	long	has	this	Fox	pole	cat	bin	clutterin	'	up	the	range	around	here	?	”
如何	长的	有	这	狐狸	极	猫	垃圾桶	-	-	向上	这	范围	大约	这里	?	”

这个狐狸牌臭鼬粪箱在这儿堆了多久了?

“ [θriː] ['jɪrz] .

“	Three	years	.
”	三	年	.

三年。

[hiː; hi] [liːst] [ænd; ənd] [bɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [reɪndʒ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪt] [hoʊlt] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [θɹoʊd] [ɪn]

He	leased	and	bought	all	the	range	he	could	git	holt	of	and	throwed	in
他	租赁	和	买	全部	这	范围	他	可以	git	霍尔特	的	和	扔	在

[sʌm; səm] ['doʊgi] [stʌf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .

some	dogie	stuff	from	the	south	.
一些	小狗	东西	从	这	南	.

他租下了所有能租到的牧场，还从南方弄来了一些狗用品。

[blæk] [dʒæk] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

Black	Jack	come	with	the	cattle	.
黑色的	杰克	来	和	这	牛	.

黑杰克和牛群一起出现。

['hiːz] [bɪn] ['æftər] [maɪ] [reɪndʒ] ['evər] [sɪns] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːrts] ,

He's	bin	after	my	range	ever	since	he	come	to	these	parts	,
他是	垃圾桶	后	我的	范围	曾经	自从	他	来	到	这些	部分	,

自从他来到这片地区以来，他就一直盯上我的靶场。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] ['ɔːfərd] ['noʊwer] [nɪr] [ə; eɪ] [fer] [praɪs] .

but	he	never	offered	nowhere	near	a	fair	price	.
但	他	绝不	提供	无处	靠近	一个	公平的	价格	.

但他给出的价格始终远低于合理价格。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] , [læst] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['ɔːfər] ,

He	told	me	,	last	time	he	made	me	a	offer	,
他	讲述	我	,	最后的	时间	他	制成	我	一个	提供	,

他上次给我提出条件时告诉我，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [tɑːp] [praɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['hiːd] [bʌst] [ˌem 'iː] .

that	it	was	his	top	price	and	if	I	didn't	take	it	,	he'd	bust	me	.
那	它	曾是	他的	顶部	价格	和	如果	我	没有	拿	它	,	他会	摔碎	我	.

这是他的最高价，如果我不接受，他就要告我。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['hiːz] [ʃɔːr] ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

It	looks	like	he's	shore	doin	'	it	,	too	.
它	看起来	喜欢	他是	支撑	做	-	它	,	也	.

看起来他也确实在这么做。

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [blæk] - ['wɪskərd] ['ɪndʒən] . ”

Him	and	that	black	-	whiskered	Injun	.	”
他	和	那	黑色的	-	胡须	印第安人	.	”

他和那个黑胡子印第安人。

“ [ɪz] [blæk] [dʒæk] [ə; eɪ] ['ɪndʒən] ? ” [æskt] [tæd] .

“	Is	Black	Jack	a	Injun	?	”	asked	Tad	.
”	是	黑色的	杰克	一个	印第安人	?	”	问	塔德	.

“黑杰克是印第安人吗？”塔德问道。

“ [hæf] - [briːd] , [soʊ] [ðeɪ] [kleɪm] .
“ Half - breed , so they claim .
” 一半 - 品种 , 所以 他们 宣称 .

他们自称是混血儿。

[əˈpætʃi] , [aɪ] [ˈrekən] , [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] .
Apache , I reckon , by his looks .
阿帕奇 , 我 估计 , 经过 他的 看起来 .

看样子，我猜他是阿帕奇人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [sərˈpraɪz] [ˌem ˈiː] [nʌn] [ɪf] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈaʊtlɔː] .
It wouldn't surprise me none if he's a outlaw .
它 不会 惊喜 我 没有任何如果 他是 一个 取缔 .

如果他是亡命之徒，我一点也不觉得意外。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [skerd] [ʌ; ɜː] [ˈbiːn] - [ˈrekəgnaɪzd] , [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [wer] [ðem; ðəm] [ˈwɪskərz] ?
If he wasn't scared uh bein ' recognized , why does he wear them whiskers ?
如果 他 不是 害怕的 呃 是 - 认可 , 为什么 做 他 穿 他们 胡须 ?

如果他不怕被人认出来，那他为什么要留胡子?

[aɪ] [æskt] [dʒoʊ][bʌt; bət][hiː; hi] - [loʊd] [ə; eɪ][mæn] [ˈkudnt] [əˈrest] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ʃeɪv] [hɪm; ɪm]
I asked Joe but he ' lowed a man couldn't arrest a man and shave him
我 问 乔 但 他 - 低 一个 男人 不能 逮捕 一个 男人 和 刮胡子 他
[wɪˈðaʊt] [ˈhævɪn] - [dæŋd] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] ,
without havin ' danged good reason ,
没有 拥有 - 该死的 好的 原因 ,

我问过乔，但他觉得一个人不能在没有正当理由的情况下逮捕另一个人并给他刮胡子。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [ˈhiːz] [raɪt] .
and I reckon he's right .
和 我 估计 他是 正确的 .

我觉得他说得对。

” [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .
” They rode on , each of the three busy with his own thoughts .
” 他们 骑 在 , 每个 的 这 三 忙碌的 和 他的 自己的 想法 .

他们继续骑行，三人各自沉浸在自己的思绪中。

[mɑː] [ˈbæsɪt] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [kəˈræl] .
Ma Basset was waiting for them at the corral .
马 巴塞特 曾是 等待 为了 他们 在 这 围栏 .

巴塞特妈妈在畜栏里等着他们。

[bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [stʊd] [dʒoʊ] [ˈkɪp] .
Beside her stood Joe Kipp .
旁 她 站立 乔 基普 .

她旁边站着乔·基普。

[bəuθ] [siːmd] [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [ɪkˈsaɪtɪd] .
Both seemed unusually excited .
两个都 似乎 异常地 兴奋的 .

两人都显得异常兴奋。

[mɑː] [bæsɪts] [aɪz] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈwiːpɪŋ] .
Ma Basset's eyes showed signs of weeping .
马 巴塞特 眼睛 显示 标志 的 哭泣 .

巴塞特太太的眼睛里流露出泪痕。

“ [gɑːd] [help] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][hɪm; ɪm] , [hæŋk] !
“ God help us and him , Hank !
” 上帝 帮助 我们 和 他 , 汉克 !

“上帝保佑我们和他，汉克！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [æz; əz] [hæŋk] [dɪs'maʊntid] , " ['piːts] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [pen] ! "

"	she	cried	out	as	Hank	dismounted	,	"	Pete's	escaped	the	pen	!	"
"	她	哭	出去	作为	汉克	下马	,	"	皮特的	逃脱	这	笔	!	"

“汉克下马时，她喊道：‘皮特逃出围栏了！’”

" [hæv; həv] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [jet] ? " [æskt] [hæŋk] , [hɪz; ɪz] [lɪps] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

"	Have	they	caught	him	yet	?	"	asked	Hank	,	his	lips	white	with	fear	.
"	有	他们	捕捉	他	然而	?	"	问	汉克	,	他的	嘴唇	白色的	和	害怕	.

“他们抓到他了吗？”汉克问道，嘴唇因恐惧而泛白。

" [hiː; hi] [gɑːt] [kliːn] [ə'weɪ] , [hæŋk] , " [sed] ['kɪp] .

"	He	got	clean	away	,	Hank	,	"	said	Kipp	.
"	他	得到	干净的	离开	,	汉克	,	"	说	基普	.

“他逃得远远的，汉克，”基普说道。

" [aɪ] [roʊd] ['oʊvər] [tʊ] [tel] [jʌ] .

"	I	rode	over	tuh	tell	yuh	.
"	我	骑	超过	tuh	告诉	嗯	.

“我骑马过来告诉你。”

" [viː]

"	V
"	V

“V

[ɪf] ['evər] [ə; eɪ] [mæn] [lʊkt] ['wɜːrid] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒoʊ] ['kɪp] .

If	ever	a	man	looked	worried	,	it	was	Joe	Kipp	.
如果	曾经	一个	男人	看起来	担心	,	它	曾是	乔	基普	.

如果说谁看起来很忧虑，那一定是乔·基普。

['evri] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tænd] [feɪs] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd] ['hægərd] .

Every	feature	of	his	tanned	face	was	drawn	and	haggard	.
每一个	特征	的	他的	晒黑的	脸	曾是	绘制	和	枯槁	.

他黝黑的脸上每一项特征都显得憔悴不堪。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['blʌdʃɑːt] [ænd; ənd] [sɪəd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['tɔːrtʃuəs] [peɪn] .

His	eyes	were	bloodshot	and	seared	with	some	tortuous	pain	.
他的	眼睛	是	充血	和	烤	和	一些	曲折	疼痛	.

他双眼充血，痛苦难忍。

[hɪz; ɪz] [hændz] [ʃʊk] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [spɪld] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [braʊn] ['peɪpər] .

His	hands	shook	so	that	he	spilled	the	tobacco	he	was	pouring	into	a	brown	paper	.
他的	双手	摇晃	所以	那	他	洒了	这	烟草	他	曾是	浇注	进入	一个	棕色的	纸	.

他的双手颤抖，以至于他倒进棕色纸里的烟草洒了出来。

" [piːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɔːrtər] ['trʌsti] [æt; ət] [dɪr] [lɑːdʒ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .

"	Pete	was	a	sorter	trusty	at	Deer	Lodge	,	"	he	went	on	to	explain	.
"	皮特	曾是	一个	分拣机	可靠	在	鹿	小屋	,	"	他	去	在	到	解释	.

“皮特是鹿苑镇的一名分拣员，”他接着解释道。

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [tʃæns] [kʌm] , [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] ['getəweɪ] .

"	He	waited	till	the	chance	come	,	then	made	a	clean	getaway	.
"	他	等待	直到	这	机会	来	,	然后	制成	一个	干净的	逃离	.

“他等到机会来临，然后干净利落地逃脱了。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː] ['aʊərz] [ə'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

He	was	gone	two	hours	afore	they	found	it	out	.
他	曾是	已消失	二	小时	之前	他们	成立	它	出去	.

他离开两个小时后，他们才发现这件事。

[aɪ][gɑːt]['ɔːrdərz] [tʊ] [wɑːtʃ] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr][hɪm; ɪm] , [hæŋk] .

I	got	orders	tuh	watch	out	fer	him	,	Hank	.
我	得到	订单	tuh	手表	出去	fer	他	,	汉克	.

汉克，我奉命盯紧他。

[jʌ] [siː] , [ðeɪ] ['fɪgər] ['hiːl] [biː; bi] ['ʃoʊɪn] - [ʌp] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːrts] . ”

Yuh	see	,	they	figger	he'll	be	showin	'	up	around	these	parts	.	”
嗯	看	,	他们	菲格	地狱	是	显示	-	向上	大约	这些	部分	.	”

你看，他们觉得他会在这附近出现。

“ [lʊk] [hɪr] , [dʒoʊ] ['kɪp] , ” [sed] [maː] ['bæsɪt] ['fɜːrmli] , [hɜːr; hər] [aɪz] [stɪl] [wet] ,

“	Look	here	,	Joe	Kipp	,	”	said	Ma	Basset	firmly	,	her	eyes	still	wet	,
“	看	这里	,	乔	基普	,	”	说	马	巴塞特	牢牢	,	她	眼睛	仍然	湿的	,

“听着，乔·基普，”巴塞特太太坚定地说，她的眼睛里还噙着泪水。

“ [aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][sɪt][baɪ][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz][ɪn][maɪ][læp] [waɪl] [juː; jʊ][ɔːr]['eni] ['ʌðər] [mæn][ɪz]

“	I	don't	intend	to	sit	by	with	my	hands	in	my	lap	while	you	or	any	other	man	is
“	我	不	打算	到	坐	经过	和	我的	双手	在	我的	膝	尽管	你	或者	任何	其他	男人	是

['gʌnɪn] - ['fɜːr, 'fɛr][maɪ] [piːt] .

gunnin	'	fer	my	Pete	.
冈宁	-	fer	我的	皮特	.

“我绝不会袖手旁观，任由你或其他任何人对着我的皮特开枪。”

[jɔːr] [ə; eɪ] [lɔː] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [jʌ] [frʌm; frəm] ['hæŋɪŋ] - [ə'raʊnd] [hɪr]

Yo're	a	law	officer	and	there's	no	way	to	keep	yuh	from	hangin	'	around	here
昔时	一个	法律	官	和	有	不	方式	到	保持	嗯	从	悬挂	-	大约	这里

,

,

,

你是执法人员，没办法阻止你在这里闲逛。

[bʌt; bət][aɪm]['gɪvɪn] - [jʌ] ['wɔːrnɪn] - [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [noʊ][mæn][kɪn] [teɪk] [piːt] [waɪl] [aɪ][kɪn]

but	I'm	givin	'	yuh	warnin	'	here	and	now	that	no	man	kin	take	Pete	while	I	kin
但	我是	给予	-	嗯	警告	-	这里	和	现在	那	不	男人	亲属	拿	皮特	尽管	我	亲属

[hoʊld][ə; eɪ][gʌn] .

hold	a	gun	.
抓住	一个	枪	.

但我现在就警告你们，只要我手里有枪，就没人能带走皮特。

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

”	She	turned	to	her	husband	.
”	她	转向	到	她	丈夫	.

她转向丈夫。

“ [hæŋk] , [aɪm][glæd][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [luːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɛθɪn] - [gʊd] [kliːn] [er] [ə'gen] .

“	Hank	,	I'm	glad	the	boy's	loose	and	a	breathin	'	good	clean	air	again	.
“	汉克	,	我是	高兴的	这	男孩们	松动的	和	一个	呼吸	-	好的	干净的	空气	再次	.

“汉克，我很高兴这孩子自由了，又能呼吸到新鲜空气了。”

[hiː; hi] [eint] ['gɔɪn] - [bæk] [ɪf] [aɪ][kɪn] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	ain't	goin	'	back	if	I	kin	help	it	.
他	不是	去	-	后退	如果	我	亲属	帮助	它	.

只要我能阻止，他就不会回去。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['stændɪn] - [baɪ] [jɔːr] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [ɜːr; ər][duː][juː; jʊ] [laɪn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][ʌ; ɜː][ðə; ðɪ]

Are	you	standin	'	by	yore	wife	and	son	er	do	you	line	up	on	the	side	uh	the
是	你	替身	-	经过	昔时	妻子	和	儿子	呃	做	你	线	向上	在	这	边	呃	这

[lɔː] [ðæt] [sendz] ['ɪnəs(ə)nt] [bɔɪz] [tʊ] ['prɪzn] ?

law	that	sends	innocent	boys	tuh	prison	?
法律	那	发送	清白的	男孩们	tuh	监狱	?

你是站在你的妻子和儿子一边，还是站在将无辜男孩送进监狱的法律一边?

[ɑːr; ər] [jʌ] — — ″

Are	yuh	—	—	″
是	嗯	—	—	″

你是——”

“ [hʌʃ] , [mɑː] , [jɔːr] [ɪk'saɪtɪd] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [hæŋk] .

“	Hush	,	Ma	,	yo're	excited	,	”	interrupted	Hank	.
″	嘘	,	马	,	昔时	兴奋的	,	”	中断	汉克	.

“嘘，妈，你太激动了，”汉克打断道。

“ [ʌ; ɜː] [kɔːrs] , [aɪm] [steɪɪn] - [baɪ] [piːt] , [raɪt] [ɜːr; ər] [rɔːŋ] .

“	Uh	course	,	I'm	stayin	'	by	Pete	,	right	er	wrong	.
″	呃	课程	,	我是	待在	-	经过	皮特	,	正确的	呃	错误的	.

“当然，我会一直陪在皮特身边，不管对错。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tʊ] — —

But	there's	no	need	tuh	—	—
但	有	不	需要	tuh	—	—

但没必要——

″ [mɑː] ['bæsɪt] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [glæns] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

”	Ma	Basset	sent	him	a	withering	glance	and	whirled	on	the	uncomfortable
″	马	巴塞特	发送	他	一个	枯萎	瞥一眼	和	旋转	在	这	不舒服

['ʃerɪf] .

sheriff	.
警长	.

“巴塞特太太狠狠地瞪了他一眼，然后转身走向局促不安的警长。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][æz; əz] ['iːgər] [tʊ] [gɪt] [bæk] [ðem; ðəm]['stoʊlən]['kæt(ə)l][æz; əz] [jʌ] [ɑːr; ər] [tʊ] [ʃuːt]

“	If	you	was	as	eager	tuh	git	back	them	stolen	cattle	as	yuh	are	tuh	shoot
″	如果	你	曾是	作为	渴望的	tuh	git	后退	他们	被盗	牛	作为	嗯	是	tuh	射击

['aʊər; ɑːr] [piːt] [bɔɪ] ,

our	Pete	boy	,
我们的	皮特	男生	,

“如果你像急于枪杀我们的皮特小子一样急于找回那些被偷的牛，

[wiːd] [nɑːt][biː; bi]['fæˌsɪn] - ['pɑːvərti] [ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊld][eɪdʒ] .

we'd	not	be	facin	'	poverty	in	our	old	age	.
我们会	不是	是	法辛	-	贫困	在	我们的	老的	年龄	.

我们晚年就不会面临贫困。

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ðɪ] [nɜːrv] [tʊ] [ʃoʊ] [jɔːr] [feɪs] [ɑːn] [ðɪs] [ræntʃ] ,

It's	a	wonder	tuh	me	that	you	got	the	nerve	tuh	show	yore	face	on	this	ranch	,
它是	一个	想知道	tuh	我	那	你	得到	这	神经	tuh	展示	昔时	脸	在	这	牧场	,

我真不明白你竟然有脸出现在这个牧场上。

[dʒoʊ] ['kɪp] .

Joe	Kipp	.
乔	基普	.

乔·基普。

″ [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [wɪnst] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] .

”	The	sheriff	winced	as	if	struck	.
″	这	警长	畏缩	作为	如果	击	.

警长像被击中一样，痛苦地皱起了眉头。

['ʃəuldəz] ['sægɪŋ] , [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

Shoulders	sagging	,	eyes	fixed	on	the	ground	,	he	made	no	reply	.
肩膀	下垂	,	眼睛	固定的	在	这	地面	,	他	制成	不	回复	.

他双肩下垂，目光呆滞地盯着地面，没有回答。

[tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] , [ʌn'wɪlɪŋ] [spek'teitəs] , [wɜːr; wər] ['hɑːrtɪli] ['wɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] ['elsˌwer] .

Tad	and	Shorty	,	unwilling	spectators	,	were	heartily	wishing	themselves	elsewhere	.
塔德	和	矮子	,	不情愿	观众	,	是	衷心地	祝	他们自己	别处	.

塔德和肖蒂这两个不情愿的旁观者，真心希望自己身处别处。

[ə; eɪ] ['mʌðər] [kæt] [wɪl] [feɪs] [ə; eɪ][dɔːg] ['fɪfti] [taɪmz] [hɜːr; hər] [saɪz] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] .

A	mother	cat	will	face	a	dog	fifty	times	her	size	in	defense	of	her	young	.
一个	母亲	猫	将要	脸	一个	狗	五十	时代	她	尺寸	在	防御	的	她	年轻的	.

为了保护幼崽，母猫会不惜与体型是自己五十倍的狗搏斗。

[feɪs] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

Face	him	without	fear	.
脸	他	没有	害怕	.

无所畏惧地面对他。

[men] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['mʌðər] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs] [laɪf] [noʊ] [mɔːr] [kə'reɪdʒəs] , [mɔːr] [self]

Men	call	it	mother	instinct	and	there	is	in	this	life	no	more	courageous	,	more	self
男人	称呼	它	母亲	本能	和	那里	是	在	这	生活	不	更多的	勇敢	,	更多的	自己

- ['sækrifaisɪŋ] ,

-	sacrificing	,
-	牺牲	,

男人们称之为母性本能，而这世上再也没有比这更勇敢、更自我牺牲的了。

[nɔːr] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [treɪt] .

nor	more	beautiful	trait	.
也不	更多的	美丽的	特征	.

没有比这更美好的特质了。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn][ðer; ðər][bʌt; bət] [rɪ'spektɪd] [mɑː] ['bæsɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][stænd][ʃiː; ʃi] [tʊk] , [dʒoʊ] ['kɪp]

Not	a	man	there	but	respected	Ma	Basset	for	the	stand	she	took	,	Joe	Kipp
不是	一个	男人	那里	但	受人尊敬	马	巴塞特	为了	这	站立	她	采取	,	乔	基普

[ɪn'kluːdɪd] .

included	.
包括	.

虽然现场没有男性，但所有人都尊敬巴塞特夫人，因为她采取了这样的立场，乔·基普也在其中。

“ [mæm, mɑːm, məm] , ” [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

“	Ma'am	,	”	he	said	,	his	eyes	still	fixed	on	the	ground	,
“	女士	,	”	他	说	,	他的	眼睛	仍然	固定的	在	这	地面	,

“夫人，”他说道，眼睛仍然盯着地面。

“ [aɪ][dəunt] ['rekən] [aɪ] [bleɪm] [jʌ] [nʌn] ['fɜ:, 'fɛr][ðə; ði] [wei] [jʌ] [fiːl] .

“	I	don't	reckon	I	blame	yuh	none	fer	the	way	yuh	feel	.
“	我	不	估计	我	责备	嗯	没有任何	fer	这	方式	嗯	感觉	.

“我不怪你，你的感受我完全理解。”

[bʌt; bət] [jɔːr] [plʌm] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['gʌnɪn] - ['fɜ:, 'fɛr] [piːt] ['bæsɪt] .

But	yo're	plumb	wrong	about	me	gunnin	'	fer	Pete	Basset	.
但	昔时	垂直	错误的	关于	我	冈宁	-	fer	皮特	巴塞特	.

但你完全误会了，我并没有要干掉皮特·巴塞特。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪ] [kʌmz] [ʌp] .

No	matter	how	the	play	comes	up	.
不	事情	如何	这	玩	来	向上	.

无论比赛结果如何。

[aɪ] [eint] ['drɔːɪn] - [noʊ] [gʌn] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

I	ain't	drawin	'	no	gun	on	him	if	I	should	cut	his	trail	.
我	不是	画	-	不	枪	在	他	如果	我	应该	切	他的	踪迹	.

如果我截住他的踪迹，我不会拔枪指向他。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz]['ɑːnəri][æz; əz][juː; jʊ] ['fɪgər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
If I was as onery as you figger I am ,
如果 我 曾是 作为 一 作为 你 菲格 我 是 ,

如果我真像你想象的那样脾气暴躁，

[aɪ'd][ʌ; ɜː] [kept] [maɪ] [maʊθ] [ʃɛt] [ænd; ənd] [leɪd] [loʊ] [tɪl] [piːt] [ʃoʊd] [ʌp] .
I'd uh kept my mouth shet and laid low till Pete showed up .
ID 呃 保留 我的 嘴 母 和 铺设 低的 直到 皮特 显示 向上 .

我一直保持沉默，低调行事，直到皮特出现。

[maɪ]['iː'deɪ][ɪn]['raɪdɪn] - ['oʊvər][wʌz; wəz] [tʊ] ['kaɪndə][let] [jʌ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [tʊ] [wɔːrn][hɪm; ɪm] .
My idee in ridin ' over was tuh kinda let yuh know it in time tuh warn him .
我的 想法 在 骑行 - 超过 曾是 tuh 有点 让 嗯 知道 它 在 时间 tuh 警告 他 .

我骑马过去的想法是让你及时知道这件事，以便警告他。

[ɪn]['dɔɪɪn] - [ðæt] [aɪm][vaɪɑːlətən] - [maɪ] [oʊθ] [ʌ; ɜː] ['ɑːfɪs] .
In doin ' that I'm violatin ' my oath uh office .
在 做 - 那 我是 违反 - 我的 誓言 呃 办公室 .

这样做我违背了我的就职誓言。

" ['kɪp] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
" Kipp turned abruptly and swung into his saddle .
" 基普 转向 突然 和 摇摆 进入 他的 鞍 .

基普猛地转身，翻身上马。

[bɪ'fɔːr] [hæŋk] ['bæsɪt] [ɔːr][hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Before Hank Basset or his wife could say a word ,
前 汉克 巴塞特 或者 他的 妻子 可以 说 一个 单词 ,

汉克·巴塞特和他的妻子还没来得及开口，

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [θruː] [ðə; ði][poʊl] [geɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .
he had ridden through the pole gate and was lost to sight in the trees .
他 有 骑 通过 这 极 门 和 曾是 丢失的 到 视线 在 这 树木 .

他骑马穿过了栅栏门，消失在了树林中。

" [aɪ'd] [ɔrtɝ] [hæv; həv][maɪ] [tʌŋ] [kʌt] [aʊt] , " [sed] [mɑː] ['bæsɪt] [kən'traɪtli] .
" I'd orter have my tongue cut out , " said Ma Basset contritely .
" ID 或 有 我的 舌头 切 出去 , " 说 马 巴塞特 懊悔地 .

“我宁愿把舌头割掉，”巴塞特太太懊悔地说。

" ['tɑːkən] - [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːr] [oʊl] - ['felər] ['ðætəweɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .
" Talkin ' to the pore ol ' feller thataway when he was doin ' us a good turn .
" 谈话 - 到 这 孔隙 ol - 伙计 那边 什么时候 他 曾是 做 - 我们 一个 好的 转动 .

“当那个可怜的老家伙帮了我们一个忙的时候，我就那样跟他说话。”

[hæŋk] , [gɪt][ɑːn] [jɔːr] ['hɑːs][ænd; ənd] [ketʃ] [hɪm; ɪm] .
Hank , git on yore hoss and ketch him .
汉克 , git 在 昔时 霍斯 和 双体帆船 他 .

汉克，骑上你的马去抓住他。

[tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz][dʒest][ə; eɪ] [fuːl] ['wʊmən] ['tɑːkən] - [ə; eɪ][lɑːt][ʌ; ɜː] [fuːl] ['nɑːnsens] .
Tell him I was jest a fool woman talkin ' a lot uh fool nonsense .
告诉 他 我 曾是 笑话 一个 傻子 女士 谈话 - 一个 很多 呃 傻子 废话 .

告诉他我只是个傻女人，说了许多愚蠢的废话。

" [hæŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Hank shook his head .
" 汉克 摇晃 他的 头 .

汉克摇了摇头。

“ [aɪ] ['rekən] [oʊl] - [dʒoʊ] - , [mɑ:] .
“ I reckon ol ' Joe savvys , Ma .
“ 我 估计 ol - 乔 - , 马 .

“我估计老乔很精明，妈。”

[hi:; hi] [eint] ['hoʊldɪn] - [noʊ] [grʌdʒ] .
He ain't holdin ' no grudge .
他 不是 持有 - 不 怨恨 .

他并不记仇。

[sə'poʊzɪn] - [wi:; wi] ['tæklz] [sʌm; səm] [grʌb] ?
Supposin ' we tackles some grub ?
假设 - 我们 铲球 一些 幼虫 ?

假设我们去吃点东西?

[its] [pæst] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd] [wi:; wi] [kɪn] [tɔ:k] [ðɪs] [θɪŋ] ['oʊvər] ['betər] ['æftər] [wi:v] [tʊk] [ɑ:n] [ə; eɪ]
It's past sundown and we kin talk this thing over better after we've took on a
它是 过去的 日落 和 我们 亲属 讲话 这 事物 超过 更好的 后 我们已经 采取 在 一个
[beɪt] [ʌ; ɜ:] [bi:f] [ænd; ənd] [bi:nz] .
bait uh beef and beans .
饵 呃 牛肉 和 豆子 .

太阳已经落山了，等我们吃过牛肉豆子之类的诱饵后，再好好谈谈这件事吧。

” [hi:; hi] [dʒɜ:rk] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
” He jerked the saddle off his horse and followed his wife to the house .
” 他 猛地一抖 这 鞍 离开 他的 马 和 随后 他的 妻子 到 这 房子 .

他猛地从马上卸下马鞍，跟着妻子进了屋。

“ ['hɑ:lər] [wen] ['sʌpərz] ['redi] , [hæŋk] , ” [tæd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
“ Holler when supper's ready , Hank , ” Tad told him .
” 抱怨 什么时候 晚餐 准备好 , 汉克 , ” 塔德 讲述 他 .

“晚饭好了就喊一声，汉克，”塔德告诉他。

“ - ['ʃɔ:rti] ['wɒnts] [tʊ] [tæk] [ə; eɪ] [ʃu:] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [hɑsɪz] .
“ Me'n Shorty wants tuh tack a shoe on one of our hosses .
” - 矮子 想要 tuh 钉 一个 鞋 在 一 的 我们的 软管 .

“我和小矮子想给我们的一匹马钉上一只马蹄铁。”

” [hæŋk] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'pri:ʃətɪvli] .
” Hank nodded appreciatively .
” 汉克 点头 表示赞赏 .

汉克赞赏地点了点头。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hɔ:rs] [tu:; tə] [ʃu:] [ænd; ənd] [hi:; hi] [θæŋkt] [tæd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
He knew that there was no horse to shoe and he thanked Tad with a
他 知道 那 那里 曾是 不 马 到 鞋 和 他 谢谢 塔德 和 一个
[lʊk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kaɪndli] [laɪ] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn]
look for the kindly lie that gave him and his wife a chance to discuss in
看 为了 这 亲切地 说谎 那 给予 他 和 他的 妻子 一个 机会 到 讨论 在
['praɪvət] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sʌn] .
private the escape of their son .
私人的 这 逃脱 的 他们的 儿子 .

他知道这件事已经无从谈起，于是他向塔德表达了谢意，感谢他那善意的谎言，让他和妻子有机会私下讨论儿子逃跑的事情。

[wen] [hæŋk] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [tæd] [tɜ:rnd] ['sɪriəs] [aɪz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnər] .
When Hank had gone in the house , Tad turned serious eyes on his partner .
什么时候 汉克 有 已消失 在 这 房子 , 塔德 转向 严肃的 眼睛 在 他的 伙伴 .

汉克进屋后，塔德严肃地看着他的搭档。

“ ['ʃɔːrti] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [dʒoʊ] - [ə; eɪ] ['wɜːriɪn] - ['oʊvər] ['sʌmθɪn] - [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [piːt] [dʒent] .

“	**Shorty**	,	**I**	**got**	**a**	**hunch**	**that**	**Joe**	**Kipp's**	**a**	**worryin**	'	**over**	**somethin**	'	**besides**	**this**	**Pete**	**gent**	.
”	矮子	,	我	得到	一个	直觉	那	乔	-	一个	担心	-	超过	某物	-	除了	这	皮特	绅士	.

“小伙子，我感觉乔·基普除了皮特先生之外，还在担心其他事情。”

['hiːz] [sɪk] [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʌt] [ʃɑːt]

He's	**sick**	**inside**	**as**	**if**	**he**	**was**	**gut**	**shot**
他是	生病的	里面	作为	如果	他	曾是	肠道	射击

他内心痛苦不堪，就像腹部中弹一样。

[ænd; ənd][aɪ][eɪm] [tʊ] [faɪnd] [aʊt] [wɒts] ['iːtɪn] - [ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	**I**	**aim**	**tuh**	**find**	**out**	**what's**	**eatin**	'	**on**	**him**	**.**
和	我	目的	tuh	寻找	出去	是什么	吃	-	在	他	.

我的目标是找出他究竟在烦恼什么。

[jʌ] [siːn] [haʊ] [hiː; hi] [flɪntʃt] [wen] [mɪz] ['bæsɪt] [lɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ? ”

Yuh	**seen**	**how**	**he**	**flinched**	**when**	**Miz**	**Basset**	**lit**	**on**	**him**	**? ”**
嗯	已见	如何	他	畏缩	什么时候	米兹	巴塞特	点燃	在	他	? ”

你看到米兹·巴塞特朝他开枪时他吓得缩了一下吗?

“ [jʌ] [dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði][oʊl] - ['fɛlərz] ['pleɪɪn] - [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [geɪm] [duː] [jʌ] , [tæd] ?

“	**Yuh**	**don't**	**think**	**the**	**ol**	'	**feller's**	**playin**	'	**a**	**double**	**game**	**do**	**yuh**	**, Tad**	**?**
”	嗯	不	思考	这	ol	-	伙计们	玩耍	-	一个	双倍的	游戏	做	嗯	, 塔德	?

“你不会认为那老家伙在玩弄两面派的把戏吧，塔德？”

” ['ʃɔːrtiz] [vɔɪs] [drɑːpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] .

” Shorty's	**voice**	**dropped**	**to**	**a**	**whisper**	**.**	
” 矮个子的	嗓音	掉落	到	一个	耳语	.	

肖蒂的声音低了下来，几乎变成了耳语。

“ [aɪ] [heɪt] [tʊ] [biː; bi] ['θɪŋkɪn] - ['hiːz] [ðæt] ['ɔːrnəri] ,

“	**I**	**hate**	**tuh**	**be**	**thinkin**	'	**he's**	**that**	**ornary**	**,**
”	我	恨	tuh	是	思考	-	他是	那	奥纳里	,

“我真不想认为他那么古怪，”

[bʌt; bət] [dæŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðer; ðər] [eint] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [diːl] [ðæt] [hæz; həz][ˌem 'iː] [gɛsɪn] - . .

but	**dang**	**me**	**if**	**there**	**ain't**	**some**	**things**	**about**	**this**	**deal**	**that**	**has**	**me**	**guessin**	'	**:**	.
但	当	我	如果	那里	不是	一些	事物	关于	这	交易	那	有	我	猜测	-		

但是，说真的，这笔交易里有些地方让我很疑惑。

[aɪm]['gɔɪn] - [tʊ] ['fɒlər] ['kɪp] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kʌmz] [ʌ; ɜː][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	**goin**	'	**tuh**	**foller**	**Kipp**	**and**	**see**	**what**	**comes**	**uh**	**it**	**.**
我是	去	-	tuh	福勒	基普	和	看	什么	来	呃	它	.

我要去跟着基普，看看会发生什么。

[tel] [hæŋk][ænd; ənd][mɪz] ['bæsɪt] [sʌm; səm] [dɜːn] [laɪ][ɜːr; ər] [ə'nʌðər] [ə'baʊt] [waɪ] [aɪ][roʊd] [ɔːf] .

Tell	**Hank**	**and**	**Miz**	**Basset**	**some**	**durned**	**lie**	**er**	**another**	**about**	**why**	**I**	**rode**	**off**	**.**
告诉	汉克	和	米兹	巴塞特	一些	期间	说谎	呃	其他	关于	为什么	我	骑	离开	.

跟汉克和巴塞特太太编个谎话，说说我为什么骑马离开。

[lʊk] ['fɜ˞ː, 'fɛr][ˌem 'iː] [wen] [jʌ] [siː] [ˌem 'iː][raɪd] [θruː] ['jɑːndər] [geɪt] , ['sævi] ?

Look	**fer**	**me**	**when**	**yuh**	**see**	**me**	**ride**	**through**	**yonder**	**gate**	**, sabe**	**?**
看	fer	我	什么时候	嗯	看	我	骑	通过	远处	门	, 萨贝	?

当你看到我骑马穿过那道门时，就找我，明白吗?

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['aʊɚz] [dʒɑːb] , [ɜːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [mɛ'bi] [soʊ] ['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [wiːk] .
This may be a hour's job , er on the other hand , mebbe so it'll take a week .
这 可能 是 一个 小时 工作 , 呃 在 这 其他 手 , 也许 所以 它将 拿 一个 星期 .
〃
〃
〃

这可能只需要一个小时就能完成，呃，另一方面，也许需要一周时间。

“ [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi][bəuθ][goʊ] ? 〃
“ Why can't we both go ? 〃
〃 为什么 不能 我们 两个都 去 ? 〃

“为什么我们不能一起去？〃

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [maɪ] [wel] - ['miːnɪn] - [bʌt; bət] [plʌm] - [ə'miːgoʊ] , [its] [ə; eɪ][wʌn][mæn][dʒɑːb]
“ Because , my well - meanin ' but plumb onsenseless amigo , it's a one man job
〃 因为 , 我的 出色地 - 含义 - 但 垂直 - 朋友 , 它是 一个 一 男人 工作
, [ðɪs] [treɪlɪn] - ['bɪznəs] .
, this trailin ' business .
, 这 尾随 - 商业 .

“因为，我那好心但又完全愚蠢的朋友，这拖拽的活儿是一个人就能干的。”

[stɪk] [ə'raʊnd] [hɪr] , [kiːp] [jɔːr] [aɪz] [piːld] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [piːt] [bɔɪ] [ʃoʊz] [ʌp] ,
Stick around here , keep yore eyes peeled , and if the Pete boy shows up ,
戳 大约 这里 , 保持 昔时 眼睛 去皮 , 和 如果 这 皮特 男生 演出 向上 ,

待在这儿，睁大眼睛，如果皮特那小子出现了，

[tel] [hɪm; ɪm][nɑːt] [tʊ] [kwɪt][ðə; ði][flæts] [tɪl] [aɪ] [ʃoʊ] [ʌp][ænd; ənd][kɪn] [meɪk] [ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [tɔːk]
tell him not tuh quit the flats till I show up and kin make a medicine talk
告诉 他 不是 tuh 辞职 这 公寓 直到 我 展示 向上 和 亲属 制作 一个 药品 讲话
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

告诉他，在我出现并和他好好谈谈之前，别离开公寓。

[ðɪs] [diːl] [hæz; həz][maɪ] ['kjʊriəs] [bʌmp] [ə; eɪ] - ['ɪtʃən] - [ænd; ənd] [wiːl] [siː] - [ɜːr; ər] [θruː] , [noʊ] ? 〃
This deal has my curious bump a - itchin ' and we'll see ' er through , no ? 〃
这 交易 有 我的 好奇的 撞 一个 - 瘙痒 - 和 出色地 看 - 呃 通过 , 不 ? 〃

这笔交易让我很感兴趣，我们一定要把它弄清楚，对吧?

“ [aɪ'd] [tel] [ə; eɪ][mæn] .
“ I'd tell a man .
〃 ID 告诉 一个 男人 .

“我会告诉一个男人。”

, [oʊl] - [wɔːr]['hɑːs] , [aɪm] [rɪrɪn] - [tʊ] ['tæk(ə)l] [ðæt] ['rɪvər][frʌm; frəm][jɑːn][saɪd][ænd; ənd] — — 〃
Taddie , ol ' war hoss , I'm rearin ' tuh tackle that river from yon side and — — 〃
塔迪 , ol - 战争 霍斯 , 我是 后备 - tuh 处理 那 河 从 远 边 和 — — 〃

塔迪，老战马，我已摩拳擦掌，准备从那边渡过那条河——”

“ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [plʌm] [diː'hɔːn] , [niː] - [sprʌŋ] , - - ['fɔːr'hedɪd] ['idiəts] [ðæt] ['evər] [delt]
“ Of all the plumb dehorned , knee - sprung , narrer - foreheaded idiots that ever dealt
〃 的 全部 这 垂直 去角 , 膝盖 - 弹簧 , - - 额头 白痴 那 曾经 已处理
[hɪz; ɪz]['pɑːrdnər] ['mɪzəri] , [jɔːr] [ðə; ði] ['wʌst] !
his pardner misery , yo're the wust !
他的 伙伴 苦难 , 昔时 这 wust !

“在所有给他的伙伴带来痛苦的、愚蠢至极的、膝盖发软的、额头狭窄的白痴中，你是最糟糕的！”

[wiː; wi] [eint] [hɪr] [tʊ] [duː][noʊ] ['faɪtɪn] - , [dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
We ain't here tuh do no fightin ' , dang it .
我们 不是 这里 tuh 做 不 战斗 - , 当 它 .

我们来这里不是为了打架的，该死的。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt] [tʊ] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌ; ɜ:][ðə; ði] ['sʌmər] ['hæŋɪŋ] - [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][sænd]

And	I	don't	want	tuh	put	in	the	rest	uh	the	summer	hangin	'	around	them	sand
和	我	不	想	tuh	放	在	这	休息	呃	这	夏天	悬挂	-	大约	他们	沙

[ba:z] [weɪtɪn] - ['fɜ:, 'fɛr] [jɔ:r] [fu:l] ['kɑ:rkəs] [tʊ] [kʌm] ['floʊtɪn] - [ə'lɔ:ŋ] .

bars	waitin	'	fer	yore	fool	carcass	tuh	come	floatin	'	along	.
酒吧	等待	-	fer	昔时	傻子	尸体	tuh	来	漂浮	-	沿着	.

我不想让剩下的夏天在沙洲附近徘徊，等着你那愚蠢的尸体漂过来。

[heɪz] [ðæt] [fu:l] ['i:'deɪ] [plʌm] ['u:tə] [jɔ:r] ['sɪstəm] [ænd; ənd][stɑ:rt][ɔ:l]['oʊvər][ɑ:n][sʌm; səm][plæn] [ðæt]

Haze	that	fool	idee	plumb	outa	yore	system	and	start	all	over	on	some	plan	that
阴霾	那	傻子	想法	垂直	出	昔时	系统	和	开始	全部	超过	在	一些	计划	那

['lisnz] ['sensəb(ə)l] .

listens	sensible	.
听着	明智的	.

把那个愚蠢的想法从你的系统中彻底清除出去，重新开始制定一个听起来合理的计划。

“ [ə; eɪ][mæn] - [ʌd] [θɪŋk] [jʌ] [hæd; həd] [mɔ:r] [laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən][ə; eɪ][tɑ:m][kæt] .

“	A	man	'	ud	think	yuh	had	more	lives	than	a	tom	cat	.
“	一个	男人	-	ud	思考	嗯	有	更多的	生活	比	一个	汤姆	猫	.

“一个人会觉得你比一只公猫还有好几条命。”

[fɔ:rk] [jɔ:r] [gɛldɪn] - [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['pæstʃər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [waɪl] [aɪ] [ketʃ] [ˌem 'i:][maɪ]

Fork	yore	geldin	'	and	come	down	the	pasture	with	me	while	I	ketches	me	my
叉	昔时	格尔丁	-	和	来	向下	这	牧场	和	我	尽管	我	双桅帆船	我	我的

['jælə] ['hæmər] ['poʊni] .

Yaller	Hammer	pony	.
亚勒	锤	小马	.

叉开你的阉马，跟我一起到牧场去，我要去牵我的黄锤小马。

[ænd; ənd][gɪt] [ðɪs] [hɪr] ['i:'deɪ] - - [θru:] [jɔ:r] ['sɪstəm] , [sʌn] : [wɪə(r)] ['pi:sf(ə)l] [kaʊ] [hændz]

And	git	this	here	idee	circulatin	'	through	yore	system	,	son	:	We're	peaceful	cow	hands
和	git	这	这里	想法	-	-	通过	昔时	系统	,	儿子	:	是	和平	奶牛	双手

, [ˌem 'i:][ænd; ənd][ju:; jʊ] .

,	me	and	you	.
,	我	和	你	.

孩子，把这个想法灌输到你的脑子里：你和我都是爱好和平的牧牛人。

[ðɪs] [eint] ['aʊər; ɑ:r][skræp] [ðæts] ['gɔɪn] - [ɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [wi:l] [gɪt][ɪz][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [end] [ʌ; ɜ:]

This	ain't	our	scrap	that's	goin	'	on	and	the	best	we'll	git	is	the	sharp	end	uh
这	不是	我们的	废料	那就是	去	-	在	和	这	最好的	出色地	git	是	这	锋利的	结尾	呃

[ðə; ði][prɑ:d] - [poʊl] [ɪf] [wi:; wi] [kʌts] [ɪn] ['hevi] .

the	prod	-	pole	if	we	cuts	in	heavy	.
这	生产	-	极	如果	我们	削减	在	重的	.

这不是我们该管的事，如果我们贸然介入，我们最多也只能得到尖锐的一面，呃，就像被戳到的杆子一样。

“ [li:v] [ðə; ði] ['θɪŋkɪn] - [pɑ:rts] [tʊ] [jɔ:r] ['pɑ:rdnər] .

“	Leave	the	thinkin	'	parts	tuh	yore	pardner	.
“	离开	这	思考	-	部分	tuh	昔时	伙伴	.

“把思考的部分留给你的伴侣吧。”

[ɪf] [aɪ] ['hɑ:lər] ['fɜ:, 'fɛr] - , [kʌm] [ə; eɪ] ['rʌnɪn] - [bʌt; bət][nɑ:t]['les(ə)n][aɪ] ['hɑ:lər] .

If	I	hollers	fer	he'p	,	come	a	runnin	'	but	not	lessen	I	hollers	.
如果	我	喊叫	fer	-	,	来	一个	跑步	-	但	不是	减少	我	喊叫	.

如果我呼唤他，他会跑过来，但我的呼喊声不会减弱。

[wi:; wi][wɑ:nt] [tʊ] [bi:; bi][ɔ:l][ɪn][wʌn] [pi:s] [ænd; ənd][ɛn'dʒɔɪɪn] - [helθ] [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] , [æz; əz]

We	want	tuh	be	all	in	one	piece	and	enjoyin	'	health	and	prosperity	,	as
我们	想	tuh	是	全部	在	一	片	和	享受	-	健康	和	繁荣	,	作为

[ðə; ði] ['seɪɪn] - [goʊz] ,

the	sayin	'	goes	,
这	说	-	去	,

我们都希望身体健康，生活富足，正如俗语所说。

[wen] [wiː; wi]['prɛsəz, 'prɛsɪz]['aʊər; ɑːr]['pəuniz]['fɝː, 'fɛr] - [ðɪs] [fɔːl] .

when	we	presses	our	ponies	fer	Arizony	this	fall	.
什么时候	我们	出版社	我们的	小马	fer	-	这	落下	.

今年秋天，我们将把我们的小马驹送到亚利桑那州参赛。

[kiːp] [jɔːr] [tʌŋ] [bɪ'twiːn] [jɔːr] [dʒɔːz][ænd; ənd] [jɔːr] [gʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['skæbərd] [ænd; ənd][wiː; wi]

Keep	yore	tongue	between	yore	jaws	and	yore	gun	in	the	scabbard	and	we
保持	昔时	舌头	之间	昔时	下颚	和	昔时	枪	在	这	刀鞘	和	我们

[stænd][ə; eɪ] [fer] [tʊ] ['mɪdlɪn] - [ʃoʊ] [ʌ; ɜː]['mækɪn] - ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [reɪndʒ] ,

stand	a	fair	tuh	middlin	'	show	uh	makin	'	our	home	range	,
站立	一个	公平的	tuh	米德林	-	展示	呃	制造	-	我们的	家	范围	,

管好你的舌头，把枪留在枪套里，我们就能在我们的主场展现出中等水平的风采。

[kʌm] ['krɪsməs] .

come	Christmas	.
来	圣诞节	.

圣诞节到了。

[goʊ] [rɪrɪn] - [ænd; ənd] ['faɪtɪn] - [jɔːr] [hed] [ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [wiːl] ['wɪntər] [ɪn][ə; eɪ] [tuː] [baɪ]

Go	rearin	'	and	fightin	'	yore	head	and	like	as	not	we'll	winter	in	a	two	by
去	后备	-	和	战斗	-	昔时	头	和	喜欢	作为	不是	出色地	冬天	在	一个	二	经过

[fɔːr] ['hʊsgaʊ] ['sʌmhwɛə] [ɪn][mɑːn'tænə] .

four	hoosegow	somewheres	in	Montana	.
四	监	某个地方	在	蒙大拿	.

你继续昂首挺胸、奋力拼搏，说不定我们会在蒙大拿州某个地方的简陋小屋里过冬。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

"	Ten	minutes	later	,
"	十	分钟	之后	,

十分钟后，

['ʃɔːrti] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] [raɪd] [hɪz; ɪz] [freʃ] [hɔːrs] [aʊt] [ðə; ðɪ] [poʊl] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]

Shorty	watched	his	partner	ride	his	fresh	horse	out	the	pole	gate	and	along	the
矮子	观看	他的	伙伴	骑	他的	新鲜的	马	出去	这	极	门	和	沿着	这

[treɪl] ['kɪp] [hæd; həd]['teɪkən] .

trail	Kipp	had	taken	.
踪迹	基普	有	已采取	.

Shorty看着他的同伴骑着他的新马走出栅栏门，沿着Kipp走过的路线前进。

[ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] [spred] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kaʊ] ['pʌntʃərz] ['weðər] - [tænd] [feɪs] .

A	wide	grin	spread	across	the	little	cow	puncher's	weather	-	tanned	face	.
一个	宽的	咧嘴笑	传播	穿过	这	小的	奶牛	拳击手的	天气	-	晒黑的	脸	.

这位身材矮小的牧牛人黝黑的脸上绽放出灿烂的笑容。

“ [jʌ] [lɔːŋ] - [legd] ['priːtʃər] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [gʊd] .

“	Yuh	long	-	legged	preacher	,	"	he	muttered	good	humoredly	.
“	嗯	长的	-	腿	牧师	,	"	他	低声说道	好的	幽默地	.

“你这长腿传教士，”他笑着低声说道。

“ [jɔːr] [plʌm] — — [ɑːn]['gɪvɪn] - [fɔːrθ] [waɪz] [wɜːrdz] , [eint] [jʌ] ?

“	Yo're	plumb	—	—	on	givin	'	forth	wise	words	,	ain't	yuh	?
“	昔时	垂直	—	—	在	给予	-	前进	明智的	字	,	不是	嗯	?

“你真是个妙语连珠的人，不是吗？”

[jʌ] [gɪv] [mɔːr] [dæŋd] [əd'vaɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒɜːrzi] [kaʊ] ['gɪvz] [mɪlk] .

Yuh	give	more	danged	advice	than	a	Jersey	cow	gives	milk	.
嗯	给	更多的	该死的	建议	比	一个	球衣	奶牛	给予	牛奶	.

你给的建议比泽西奶牛产奶还多。

[ðen] [jʌ] [raɪdz] [əˈweɪ] [tʊ] [hɔːg][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [waɪlst] [aɪ] [hæŋz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]

Then	yuh	rides	away	tuh	hog	all	the	fun	whilst	I	hangs	around	the	kitchen	door	like	a
然后	嗯	骑行	离开	tuh	猪	全部	这	乐趣	而	我	悬挂	大约	这	厨房	门	喜欢	一个

[dæd] - [gʌmd] [ˈbloʊflaɪ] [ænd; ənd] [ˈhwɪtlz] [stɪks] [tɪl] [jʌ] [tʃuːziz] [tʊ] [kʌm] [bæk] .

dad	-	gummed	blowfly	and	whittles	sticks	till	yuh	chooses	tuh	come	back	.
爸爸	-	胶水	丽蝇	和	削木器	棍子	直到	嗯	选择	tuh	来	后退	.

然后你就骑着马走了，独享所有的乐趣，而我却像一只被粘住的苍蝇一样在厨房门口徘徊，削着木棍，直到你决定回来。

[naʊ] [aɪ] [ˈgɑːtə] [goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][laɪ] [tʊ] [ˈkʌvər] [jɔːr] [treɪl] , [dæŋ] [jʌ] .

Now	I	gotta	go	in	there	and	lie	tuh	cover	yore	trail	,	dang	yuh	.
现在	我	必须	去	在	那里	和	说谎	tuh	覆盖	昔时	踪迹	,	当	嗯	.

现在我得进去撒谎掩盖你的踪迹，该死的。

[wiːl] [siː] [əˈbaʊt] [ˈswɪmɪn] - [ðæt] [ˈrɪvər] , [bɪg] - [ən] . ”

We'll	see	about	swimmin	'	that	river	,	big	'	un	.	”
出色地	看	关于	游泳	-	那	河	,	大的	-	联合国	.	”

“咱们走着瞧，游过那条河吧，大块头。”

“ [grʌb] [paɪl] ! ” [kɔːld] [hæŋk][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] ,

“	Grub	pile	!	”	called	Hank	from	the	kitchen	door	,
“	幼虫	桩	!	”	称为	汉克	从	这	厨房	门	,

“虫子堆！”汉克从厨房门口喊道。

[ðʌs] [ˈpʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ˈʃɔːrtiz] [ˈmʌtəd] [ˈtaɪreɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg]

thus	putting	an	end	to	Shorty's	muttered	tirade	against	the	tyranny	of	his	big
因此	推杆	一个	结尾	到	矮个子的	低声说道	长篇大论	反对	这	暴政	的	他的	大的

[ˈpɑːrtnər] .

partner	.
伙伴	.

就这样，肖蒂停止了对他的大老板暴政的低声抱怨。

[ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [lʊk] [gliːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

A	wicked	look	gleamed	in	his	eyes	as	he	made	his	way	to	the	cabin	.
一个	邪恶	看	闪闪发光	在	他的	眼睛	作为	他	制成	他的	方式	到	这	舱	.

他走向小木屋时，眼中闪过一丝邪恶的光芒。

“ [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [jɔːr] [ˈpɑːrtnər] ? ” [æskt] [mɑː] [ˈbæsɪt] .

“	Where's	yore	partner	?	”	asked	Ma	Basset	.
“	在哪里?	昔时	伙伴	?	”	问	马	巴塞特	.

“你的搭档在哪儿？”巴塞特太太问道。

“ [gɔːn] , ” [sed] [ˈʃɔːrti] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] .

“	Gone	,	”	said	Shorty	,	shaking	his	head	sadly	.
“	已消失	,	”	说	矮子	,	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

“走了，”肖蒂悲伤地摇了摇头说道。

“ [gɔːn] ?

“	Gone	?
“	已消失	?

“走了吗？”

[gɔːn] [wer] ? ”

Gone	where	?	”
已消失	在哪里	?	”

去哪儿了？

“ [tʊ] [taʊn] , [aɪ] [ˈrekən] , [mæm, mɑːm, məm] .

“	Tuh	town	,	I	reckon	,	ma'am	.
“	tuh	镇	,	我	估计	,	女士	.

“我想应该是图镇，夫人。”

[aɪ] [dʌn] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kʊd; kəd] [tʊ] [stɑːp] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] - - [noʊ] [juːz] .

I	done	the	best	I	could	tuh	stop	him	but	'	twan't	no	use	.
我	完毕	这	最好的	我	可以	tuh	停止	他	但	-	-	不	使用	.

我尽力阻止他了，但没用。

[jʌ] [siː] , [mɪz] ['bæsɪt] , ['hiːz] [wʌn] [ʌ; ɜː] [ðiːz] [hɪr] [hə'bɪtʃuəl] [drʌŋks] .

Yuh	see	,	Miz	Basset	,	he's	one	uh	these	here	habitual	drunks	.
嗯	看	,	米兹	巴塞特	,	他是	一	呃	这些	这里	习惯性的	醉汉	.

你看，巴塞特小姐，他就是这里一个惯于酗酒的人。

[goʊz] ['fɜː, 'fɛr] [mʌnθs] [wɪ'ðaʊt] - - [ə; eɪ] [drɑːp] .

Goes	fer	months	without	tetchin	'	a	drop	.
去	fer	几个月	没有	-	-	一个	降低	.

几个月都不喝一滴。

[ðen] , ['sʌd(ə)n] [laɪk] , [hiː; hi] [dʒest] [bʌsts] [aʊt] .

Then	,	sudden	like	,	he	jest	busts	out	.
然后	,	突然	喜欢	,	他	笑话	半身像	出去	.

然后，就像突然爆发一样，他猛地冲了出来。

['hiːl] [swɪm] ['rɪvəz] , [klaɪm] ['pɪnəkəlz] , [goʊ] [ə'fʊt] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [tʊ] , [tɪl] [hiː; hi] [ləu'keits] ['lɪkɝ] .

He'll	swim	rivers	,	climb	pinnacles	,	go	afoot	if	he	has	tuh	,	till	he	locates	licker	.
地狱	游泳	河流	,	爬	巅峰	,	去	步行	如果	他	有	tuh	,	直到	他	定位	舔食者	.

他会游过河流，攀登高峰，必要时甚至徒步跋涉，直到找到舔食者。

[ðen] [hiː; hi] [bɑːgz] [daʊn] [tɪl] ['hiːz] [soʊkt] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tʊ] [kɪl] ['eri] [ten] [men] ,

Then	he	bogs	down	till	he's	soaked	up	enough	tuh	kill	ary	ten	men	,
然后	他	沼泽	向下	直到	他是	浸泡过	向上	足够的	tuh	杀	ary	十	男人	,

然后他陷入泥潭，直到身上积蓄了足够的水分，足以杀死十个人。

[fɔːks] [hɪz; ɪz] ['hɑːs] [ænd; ənd] [kʌmz] [bæk] .

forks	his	hoss	and	comes	back	.
叉子	他的	霍斯	和	来	后退	.

叉开他的马，然后回来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪr] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [hiː; hi] [lʊks] [koʊld] ['soʊbər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

And	the	queer	part	of	it	is	,	he	looks	cold	sober	all	the	time	.
和	这	酷儿	部分	的	它	是	,	他	看起来	寒冷的	清醒	全部	这	时间	.

而奇怪的是，他总是看起来异常冷静。

[aɪ] [bet] [ə; eɪ] [nuː] [hæt] [jʌ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tʊ] [tel] ['hiːz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wen] [hiː; hi] [gɪts]

I	bet	a	new	hat	yuh	won't	be	able	tuh	tell	he's	had	a	drink	when	he	gits
我	赌注	一个	新的	帽子	嗯	惯于	是	有能力的	tuh	告诉	他是	有	一个	喝	什么时候	他	git

[bæk] . ”

back	.	”
后退	.	”

我敢打赌，他回来的时候，你绝对看不出他喝过酒，因为他戴着一顶新帽子。”

“ [lænd] [seiks] !

“	Land	sakes	!
“	土地	清酒	!

“看在老天的份上！”

[ðə; ði] [pɔːr] , [dɪ'ziːzd] ['krɪtər] .

The	pore	,	diseased	critter	.
这	孔隙	,	患病的	小动物	.

毛孔，病虫害。

['huːd] [ʌ; ɜː] [θʌŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [in'fliktid] ['ðætəweɪ] , [hæŋk] ?

Who'd	uh	thunk	he	was	inflicted	thataway	,	Hank	?
谁会	呃	砰！	他	曾是	造成的	那边	,	汉克	?

谁能想到他会以这种方式受伤，汉克？

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [gɪts] [hoʊm] [seɪf] .
I hope he gits home safe .
我 希望 他 git 家 安全的 .

我希望他能平安到家。

" [hæŋk] [geɪv] ['ʃɔːrti] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [lʊk] [ænd; ənd] [wen] [mɑː] [bæsɪts] [brɔːd] [bæk] [wʌz; wəz]
" Hank gave Shorty a suspicious look and when Ma Basset's broad back was
" 汉克 给予 矮子 一个 可疑的 看 和 什么时候 马 巴塞特 广阔 后退 曾是
[tɜːrnd] ,
turned ,
转向 ,

汉克狐疑地看了肖蒂一眼，趁着巴塞特太太宽阔的背影转过身去，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌntʃər] [wiŋkt] ['brɔːdli] .
the little puncher winked broadly .
这 小的 冲床 眨眼 总体而言 .

小拳击手眨了眨眼。

[hæŋk] ['tʃʌkld] .
Hank chuckled .
汉克 轻笑 .

汉克轻笑了一声。

" [hæŋk] ['bæsɪt] !
" Hank Basset !
" 汉克 巴塞特 !

"汉克·巴塞特!

" [mɑː] [wɜːrl] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] .
" Ma whirled at the sound .
" 马 旋转 在 这 声音 .

"听到声音，马猛地转过身。"

" [ʃeɪm] [ɑːn] [jʌ] .
" Shame on yuh .
" 耻辱 在 嗯 .

"真为你感到羞耻。"

['mækɪn] - [fʌn] [ʌ; ɜː] [ðæt] [pɔːr] , [dɪ'ziːzd] [bɔɪ] .
Makin ' fun uh that pore , diseased boy .
马金 - 乐趣 呃 那 孔隙 , 患病的 男生 .

嘲笑那个可怜的、患病的男孩。

[ɪf] [ðæt] [eint] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
If that ain't like a man .
如果 那 不是 喜欢 一个 男人 .

如果这都不算男子汉气概的话。

[kaʊ] ['pʌntʃər] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [koʊld] - ['hɑrtɪd] ['hjuːmənz] ['lɪvɪn] - , [aɪ] [duː] [bɪ'liːv] . "
Cow punchers is the most cold - hearted humans livin ' , I do believe . "
奶牛 拳击手 是 这 最多 寒冷的 - 心地 人类 生活 - , 我 做 相信 . "

我认为，牛仔是世上最冷酷无情的人。

" [jɛzm] , " [ə'griːd] [hæŋk] .
" Yes'm , " agreed Hank .
" 是的 , " 同意 汉克 .

"是的，女士，"汉克同意道。

“ ['ʃɔ:rti] , [ɪf] - [kreɪv] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd][koʊm] , [aɪl] [hɜ:rd] [jʌ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]
“ Shorty , if yuh'd crave the use of a brush and comb , I'll herd yuh to it
“ 矮子 , 如果 - 渴望 这 使用 的 一个 刷子 和 梳子 , 患病的 一群 嗯 到 它
.
:
.

“小矮子，如果你想用刷子和梳子，我就带你去。”

” [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][bed] [ru:m] [bɪ'jɑ:nd] .
” He led the way into the living room and to the bed room beyond .
” 他 引领 这 方式 进入 这 活的 房间 和 到 这 床 房间 超过 .

他领着我们走进客厅，然后又走进卧室。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] ['kʌbərd] ,
As he passed the cupboard ,
作为 他 通过了 这 橱柜 ,

当他经过橱柜时，

[hɪz; ɪz][hænd] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tu:] [geɪnd] [ðə; ði][bed] [ru:m] ,
his hand slipped behind the curtain and when the two gained the bed room ,
他的 手 滑倒了 在后面 这 窗帘 和 什么时候 这 二 获得 这 床 房间 ,

他的手滑到窗帘后面，当两人进入卧室时，

[hæŋk] ['ʌn'kɔ:kt] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [sneɪk] [baɪt] [kjʊr] .
Hank uncorked the bottle of snake bite cure .
汉克 开瓶 这 瓶子 的 蛇 咬 治愈 .

汉克打开了那瓶蛇咬伤治疗药的瓶塞。

“ ['hæpi] [deɪz] , [hæŋk] . ”
“ Happy days , Hank . ”
“ 快乐的 天 , 汉克 . ”

“汉克，你真是太开心了。”

“ [drɪŋk] ['hɑ:rti] , ['ʃɔ:rti] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [sɔ:ft] ['wɪspəd] , ['berli] ['ɔ:dəbl] [ə'bʌv] [ðə; ði]
“ Drink hearty , Shorty , ” came the reply , soft whispered , barely audible above the
“ 喝 爽朗 , 矮子 , ” 来了 这 回复 , 柔软的 低声说道 , 仅仅 可听见的 多于 这
[ɪn'su:ɪŋ] ['gə:gliŋ] [nɔɪz] .
ensuing gurgling noise .
随后 淙淙 噪音 .

“好好喝吧，小矮子，”一个轻声低语的回答传来，几乎被随之而来的汩汩声盖过了。

['vaɪ, 'vi:]
VI
六年级

六年级

[wɪð; wɪθ] ['ʃɔ:rti] [left] [bɪ'haɪnd][tu:; tə][ɪk'skju:s][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnɚz] ['æbsəns] [æt; ət] ['sʌpər] , [tæd] , [dɪ'spaɪt]
With Shorty left behind to excuse his partner's absence at supper , Tad , despite
和 矮子 左边 在后面 到 原谅 他的 合伙人的 缺席 在 晚餐 , 塔德 , 尽管
['nɔ:ɪŋ] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,
gnawing pangs of hunger ,
啃咬 疼痛 的 饥饿 ,

肖蒂留下来为搭档缺席晚餐找借口，塔德虽然饥肠辘辘，但

[meɪd] [noʊ] [kəm'pleɪnt] .
made no complaint .
制成 不 抱怨 .

没有提出任何投诉。

[ɪn][ðə; ði] ['greɪɪŋ] [dʌsk] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] , [hi:; hi] [roʊd] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl] , [ə; eɪ]['sɑ:ləteri] ,
In the graying dusk of twilight , he rode slowly along the dusty trail , a solitary ,
在 这 灰白 黄昏 的 暮 , 他 骑 缓慢地 沿着 这 尘土飞扬 踪迹 , 一个 孤 ,

在暮色渐浓的灰蒙蒙中，他独自一人沿着尘土飞扬的小路缓缓骑行。

['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] [æz; əz][hiː; hi][sæt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerləs] [iːz] ,

graceful	figure	as	he	sat	his	horse	with	a	careless	ease	,
优美	数字	作为	他	卫星	他的	马	和	一个	粗心	舒适	,

他骑在马上，身姿优雅，神态轻松自如。

[ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ['druːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streɪt] [lɪps] .

a	cigaret	drooping	from	the	corner	of	his	straight	lips	.
一个	香烟	下垂	从	这	角落	的	他的	直的	嘴唇	.

一根香烟从他紧抿的嘴唇边垂下来。

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['wɪrinəs] [wʌz; wəz][pər'septəb(ə)l] ,

Not	a	trace	of	weariness	was	perceptible	,
不是	一个	痕迹	的	疲劳	曾是	可感知的	,

他丝毫没有流露出疲惫之色。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [sɪns] [dɑːn] .

in	spite	of	the	fact	that	he	had	been	in	the	saddle	since	dawn	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	他	有	到过	在	这	鞍	自从	黎明	.

尽管他从黎明就一直骑马。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kaʊˌpʌntʃər] [bent] [ɑːn][ə; eɪ] ['kerləs] ['mɪʃ(ə)n]

He	had	the	appearance	of	some	cowpuncher	bent	on	a	careless	mission
他	有	这	外貌	的	一些	牛仔	弯曲	在	一个	粗心	使命

[ænd; ənd] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪnər]['fæktər] .

and	time	was	a	minor	factor	.
和	时间	曾是	一个	次要的	因素	.

他看起来像个漫不经心、一心只想完成任务的牛仔，时间对他来说无关紧要。

[jet] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ['kɑːnstəntli] [swept] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['restləs] [geɪz] .

Yet	his	keen	eyes	constantly	swept	the	rolling	hills	with	a	restless	gaze	.
然而	他的	敏锐的	眼睛	不断地	扫荡	这	滚动	丘陵	和	一个	不安	目光	.

然而，他敏锐的目光却始终不安地扫视着连绵起伏的山丘。

['ɔːlweɪz] , [ðæt] [geɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]['foʊkəs][ɑːn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [spek] [fɑːr] [ə'hed] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

Always	,	that	gaze	came	back	to	focus	on	the	moving	speck	far	ahead	on	the	trail	.
总是	,	那	目光	来了	后退	到	重点	在	这	移动	斑点	远的	前方	在	这	踪迹	.

他的目光总是会回到远处小路上那个移动的小点上。

“ [lʊks] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɛdɪn] - [streɪt] ['fɝː, 'fɛr] [taʊn] , ['jælə] ['hæmər] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli]

“	Looks	like	he	was	headin	'	straight	fer	town	,	Yaller	Hammer	,	”	he	said	softly
“	看起来	喜欢	他	曾是	标题	-	直的	fer	镇	,	亚勒	锤	,	”	他	说	轻轻

[tuː; tə][ðə; ði] ['twɪtʃɪŋ] ,

to	the	twitching	,
到	这	抽搐	,

“看来他正要直奔镇子去，黄锤，”他轻声对抽搐的家伙说。

[dʌn] ['kʌlərd] [ɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

dun	colored	ears	of	his	horse	.
逼债	有色	耳朵	的	他的	马	.

他那匹马的耳朵是灰褐色的。

“ - [aɪm]['hævɪn] - [ðɪs] [hɪr] [raɪd]['fɝː, 'fɛr] ['nɑːθɪn] - , [aɪ] [də'noʊ] .

“	Mebbeso	I'm	havin	'	this	here	ride	fer	nothin	'	,	I	dunno	.
“	-	我是	拥有	-	这	这里	骑	fer	什么也没有	-	,	我	不知道	.

“也许我白白浪费了这次机会，我也不知道。”

” [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃæps] ['pɑːkɪt] [hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] [weðə'biːtn] [skwer] [ʌv; əv] [plʌg] [tə'bækoʊ] ,

”	From	his	chaps	pocket	he	produced	a	weatherbeaten	square	of	plug	tobacco	,
”	从	他的	小伙子们	口袋	他	生产	一个	饱经风霜	正方形	的	插头	烟草	,

“他从裤子口袋里掏出一块饱经风霜的方形烟丝，

[naːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rægɪd] [edʒ] [æt; ət][wʌn] [end] .

gnawed	to	a	ragged	edge	at	one	end	.
被啃咬	到	一个	破烂不堪	边缘	在	一	结尾	.

一端被啃得参差不齐。

[hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['krɪtɪkli] ;

He	surveyed	it	critically	;
他	调查	它	关键	;

他以批判的眼光审视了它；

[waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌmpər][ænd; ənd][bɪt] [ɔːf][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [piːs] .

wiped	it	carefully	on	the	sleeve	of	his	jumper	and	bit	off	a	generous	piece	.
擦拭	它	小心	在	这	袖子	的	他的	套头衫	和	少量	离开	一个	慷慨的	片	.

他小心翼翼地在毛衣袖子上擦拭，然后咬下一大块。

“ ['nɑːθɪn] - [laɪk] [tʃɔɪn] - [tʊ] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fiːlɪnz] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] [əˈlaʊd] .

“	Nothin	'	like	chawin	'	tuh	keep	down	the	hungry	feelin's	,	”	he	mused	aloud	.
“	什么也没有	-	喜欢	查温	-	tuh	保持	向下	这	饥饿的	感觉	,	”	他	沉思	大声	.

“没有什么比嚼东西更能抑制饥饿感了，”他喃喃自语道。

“ [eɪnt] [smelt] [grʌb] [sɪns] ['deɪlaɪt] .

“	Ain't	smelt	grub	since	daylight	.
“	不是	冶炼	幼虫	自从	日光	.

“从天亮到现在都没闻到虫子的味道。”

- [wəʊnt] [snɪf] [nʌn] [tɪl] ['mɔːrnɪn] - , ['niːðər] .

Mebbeso	won't	sniff	none	till	mornin	'	,	neither	.
-	惯于	嗅	没有任何	直到	早晨	-	,	两者都不	.

梅贝索不到早上也不会闻到任何东西。

[ɪts] — — [bʌt; bət] [ɪts] ['ɑːnɪst] , ['poʊni] , [ɪf] [jʌ] [wɑːnt] [tʊ] ['fɪgər] [ˌaɪ 'tiː] ['ðætəweɪ] .

It's	—	—	but	it's	honest	,	pony	,	if	yuh	want	tuh	figger	it	thataway	.
它是	—	—	但	它是	诚实的	,	小马	,	如果	嗯	想	tuh	菲格	它	那边	.

虽然——但它很诚实，小马，如果你非要这么理解的话。

” ['dɑːrknəs] ['sloʊli] ['gæðərd] [ænd; ənd][tæd][ænd; ənd] ['jeloʊ] ['hæmər] [kloʊzd] [ðə; ði][gæp] [ðæt]

”	Darkness	slowly	gathered	and	Tad	and	Yellow	Hammer	closed	the	gap	that
”	黑暗	缓慢地	聚集	和	塔德	和	黄色的	锤	关闭	这	差距	那

['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][dʒoʊ] ['kɪp] .

separated	them	from	Joe	Kipp	.
分开	他们	从	乔	基普	.

“夜幕慢慢降临，泰德和黄锤拉近了与乔·基普之间的距离。

[tæd] [grɪnd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ðæt] [roʊz] [məˈdʒestɪkli] [frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]

Tad	grinned	his	thanks	to	the	full	moon	that	rose	majestically	from	beyond	the
塔德	咧嘴一笑	他的	谢谢	到	这	满的	月亮	那	玫瑰	雄伟地	从	超过	这

['skaɪlaɪn] .

skyline	.
天际线	.

塔德咧嘴一笑，向从天际高悬的满月表达谢意。

[hiː; hi] [roʊd] [mɔːr] [əˈlɜːrtli] [naʊ] ,

He	rode	more	alertly	now	,
他	骑	更多的	警觉地	现在	,

他现在骑得更加警觉了。

[aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [streɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi] ['fɑːloʊd] .

eyes	and	ears	strained	to	catch	any	sign	of	the	man	he	followed	.
眼睛	和	耳朵	紧张	到	抓住	任何	符号	的	这	男人	他	随后	.

他睁大眼睛，竖起耳朵，试图捕捉他跟踪的那个人的任何踪迹。

[ˈɔːlsoʊ] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈwægɪŋ] [ɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Also	**,**	**he**	**watched**	**the**	**wagging**	**ears**	**of**	**his**	**horse**	**.**
还	,	他	观看	这	摇尾巴	耳朵	的	他的	马	.

此外，他还观察着马儿摇摆的耳朵。

[wen] [ðoʊz] [ˈfɜːri] [pɔɪnts] [ˈstɪfnd] , [ˈpɔɪntɪd] [ˈfɔːrwərd] , [tæd] [wʊd] [hɔːlt] .

When	**those**	**furry**	**points**	**stiffened**	**,**	**pointed**	**forward**	**,**	**Tad**	**would**	**halt**	**.**
什么时候	那些	毛茸茸的	积分	僵硬	,	尖	向前	,	塔德	会	停止	.

当那些毛茸茸的尖角僵硬地指向前方时，泰德就会停下来。

[twaɪs] , [wen] [hiː; hi] [ðʌs] [stɑːpt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrævlɪŋ] [hɔːrs] ,

Twice	**,**	**when**	**he**	**thus**	**stopped**	**,**	**he**	**was**	**rewarded**	**by**	**the**	**sounds**	**of**	**a**	**traveling**	**horse**	**,**
两次	,	什么时候	他	因此	停止	,	他	曾是	奖励	经过	这	声音	的	一个	旅行	马	,

他两次停下来休息时，都听到了马蹄声。

[əˈhed] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

ahead	**on**	**the**	**trail**	**.**
前方	在	这	踪迹	.

沿着小路向前走。

[wʌns] ,

Once	**,**
一次	,

一次，

- [hɔːrs] [hæd; həd] [ˈnikəd] [ænd; ənd] [tædz] [bɪg] [hændz] [kloʊzd] [ˈoʊvər] [ˈjeloʊ] [ˈhæmɚz] [blæk] ['mʌzl] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈvent] [æn; ən] [ˈænsər] [ˈnɪkər] .

Kipp's	**horse**	**had**	**nickered**	**and**	**Tad's**	**big**	**hands**	**closed**	**over**	**Yellow**	**Hammer's**	**black**	**muzzle**	**just**	**in**	**time**	**to**	**prevent**	**an**	**answering**	**nicker**	**.**
-	马	有	嘶鸣	和	蝌蚪的	大的	双手	关闭	超过	黄色的	锤子的	黑色的	枪口	只是	在	时间	到	防止	一个	回答	尼克	.

Kipp 的马嘶鸣了一声，Tad 的大手及时捂住了 Yellow Hammer 的黑色嘴巴，阻止了它发出回应的嘶鸣声。

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [ˈkɪp] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [liːd] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɑːn] .

He	**allowed**	**Kipp**	**a**	**bigger**	**lead**	**from**	**that**	**point**	**on**	**.**
他	允许	基普	一个	大	带领	从	那	观点	在	.

从那时起，他让基普取得了更大的领先优势。

[ðə; ði] [ˈaʊərz] [ˈdrægd] .

The	**hours**	**dragged**	**.**
这	小时	拖拽	.

时间过得真慢。

[tæd] [derd] [nɑːt] [rɪsk] [ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] [naʊ] .

Tad	**dared**	**not**	**risk**	**lighting**	**a**	**cigaret**	**now**	**.**
塔德	敢于	不是	风险	灯光	一个	香烟	现在	.

塔德现在不敢冒险点烟。

[ðə; ði] [plʌg] [ʌv; əv][təˈbækoʊ][wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈbiːɪŋ] [naːd] [tuː; tə] [ˈsmɔːlər] [saɪz] .

The	**plug**	**of**	**tobacco**	**was**	**gradually**	**being**	**gnawed**	**to**	**smaller**	**size**	**.**
这	插头	的	烟草	曾是	逐步地	存在	被啃咬	到	较小的	尺寸	.

烟草块被慢慢地啃食得越来越小。

[ðen] , [ˌsɪluˈetɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈskaɪlaɪn] , [ʃoʊd] [ðə; ði] [loʊn] [ˈkɑːtnwʊd] [ðæt] [mɑːrkt] [hæŋk] [bæsɪts] [ˈbɔːrdər] [laɪn] .

Then	**,**	**silhouetted**	**against**	**the**	**skyline**	**,**	**showed**	**the**	**lone**	**cottonwood**	**that**	**marked**	**Hank**	**Basset's**	**border**	**line**	**.**
然后	,	剪影	反对	这	天际线	,	显示	这	孤独	棉白杨	那	标记	汉克	巴塞特	边界	线	.

然后，在天际线的映衬下，露出了那棵孤零零的白杨树，它标志着汉克·巴塞特的边界线。

[tæd][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] , ['hɔːltɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][waɪd] ['brænʧɪz] .

Tad	could	make	out	the	form	of	a	horseman	,	halted	beneath	the	wide	branches	.
塔德	可以	制作	出去	这	形式	的	一个	骑手	,	停止	下面	这	宽的	分支	.

蝌蚪隐约看到一个骑马的人影，停在宽阔的树枝下。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [mæn] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][ˌsɪgə'ret][ænd; ənd][tæd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][dʒoʊ] ['kɪp] .

The	waiting	man	lighted	a	cigaret	and	Tad	recognized	the	features	of	Joe	Kipp	.
这	等待	男人	照明	一个	香烟	和	塔德	认可	这	特征	的	乔	基普	.

等候的男人点燃了一支香烟，塔德认出了那是乔·基普的五官。

['nɑːdɪŋ] ['seɪdʒli] [tuː; tə] [hɪm'self] , [tæd] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd][led] ['jeloʊ] ['hæmər] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔːl]

Nodding	sagely	to	himself	,	Tad	dismounted	and	led	Yellow	Hammer	into	the	tall
点头	睿智地	到	他自己	,	塔德	下马	和	引领	黄色的	锤	进入	这	高的

['grisˌwʊd] .

greasewood	.
油脂木	.

塔德意味深长地点了点头，下了马，领着黄锤走进了高大的油灌木丛中。

“ [heɪt] [tʊ] [triːt] [jʌ] [soʊ] - ,

“	Hate	tuh	treat	yuh	so	or'nary	,
“	恨	tuh	对待	嗯	所以	-	,

“我讨厌这样对待你，

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ]['bɜːrlæp] [sæk] [ə'krɔːs] ['jeloʊ] ['hæmɚz] ['mʌzl]

”	he	whispered	as	he	slipped	a	burlap	sack	across	Yellow	Hammer's	muzzle
”	他	低声说道	作为	他	滑倒了	一个	粗麻布	解雇	穿过	黄色的	锤子的	枪口

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːk] ['bændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] ,

and	fastened	it	to	the	cheek	bands	of	his	bridle	,
和	系紧	它	到	这	脸颊	乐队	的	他的	辔	,

“他一边低声说着，一边把一个粗麻布袋套在黄锤的嘴上，然后把它系在笼头的颊带上。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dʒest][kɑːnt][hæv; həv] [jʌ] ['mækɪn] - [noʊ]['hɑːs] [haʊdiːz] , ['sævi] ?

“	but	I	jest	can't	have	yuh	makin	'	no	hoss	howdy's	,	sabe	?
“	但	我	笑话	不能	有	嗯	制造	-	不	霍斯	豪迪餐厅	,	萨贝	?

“但我不能让你跟我打招呼，明白吗？”

[ðɪs] [eɪnt] [ðə; ði]['fʌst] [taɪm] [aɪv] ['klʌtərd] [jʌ] [ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌ; ɜː] [ðiːz] [kən'træpʃənz] ,

This	ain't	the	fust	time	I've	cluttered	yuh	up	with	one	uh	these	contraptions	,
这	不是	这	fust	时间	我已经	杂乱	嗯	向上	和	一	呃	这些	装置	,

这已经不是我第一次用这些小玩意儿来烦你了，

[soʊ][dəunt][ækt] ['spuːki] .

so	don't	act	spooky	.
所以	不	行为	幽灵般的	.

所以别装疯卖傻。

[ðæts] [ðə; ði] [gʊd] ['hɑːs] .

That's	the	good	hoss	.
那就是	这	好的	霍斯	.

那匹马真不错。

[aɪ] [wɪʃt] ['ʃɔːrti] [hæd; həd][hæf] [jɔːr] [sens] , [dæŋ] [hɪz; ɪz] - [lɪl] [haɪd] .

I	wisht	Shorty	had	half	yore	sense	,	dang	his	or'nary	li'l	hide	.
我	愿望	矮子	有	一半	昔时	感觉	,	当	他的	-	小	隐藏	.

我真希望肖蒂有你一半的脑子，他那点可怜的小脸蛋真是太没眼光了。

[aɪ][bet] ['hiːz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [striːkɪn] - [ˌaɪ 'tiː]['fɜːː, 'fɛr][ðə; ði]['rɪvər] .

I	bet	he's	in	the	saddle	this	minute	,	streakin	'	it	fer	the	river	.
我	赌注	他是	在	这	鞍	这	分钟	,	条纹	-	它	fer	这	河	.

我敢打赌他现在正骑着马，飞奔向河边。

['pleɪɪn] - ['hʊki] [laɪk] [ə; eɪ] [skuːl] [kɪd] [ænd; ənd] ['wɜːrɪɪn] - [ə; eɪ] [mæn] [plʌm] - .

Playin	'	hookey	like	a	school	kid	and	worryin	'	a	man	plumb	ga'nt	.
玩耍	-	钩子	喜欢	一个	学校	孩子	和	担心	-	一个	男人	垂直	-	.

像个逃学的孩子一样逃学，把人担心得要死。

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] , [tæd] ,

"	With	the	caution	of	an	Indian	,	Tad	,
"	和	这	警告	的	一个	印度	,	塔德	,

“带着印第安人的谨慎，塔德

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [spɜːrz] [ænd; ənd] [tʃæps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [hɔːrn] ,

devoid	of	spurs	and	chaps	which	were	hung	to	his	saddle	horn	,
缺乏	的	马刺	和	小伙子们	哪个	是	悬挂	到	他的	鞍	喇叭	,

他马鞍角上挂着的马刺和护腿都不见了。

[krept] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] .

crept	through	the	brush	toward	the	cottonwood	.
悄悄地爬	通过	这	刷子	朝向	这	棉白杨	.

悄悄穿过灌木丛，朝白杨树走去。

[tuː] ['hɔːrsɪz] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [loʊn] [triː] [naʊ] .

Two	horses	stood	beneath	the	lone	tree	now	.
二	马匹	站立	下面	这	孤独	树	现在	.

两匹马现在站在那棵孤零零的树下。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [æʃ] [ʌv; əv] [tuː] [ˌsɪgə'ret] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði] [dɪs'maʊntid] ['hɔːsmən] [skwɔtid]

The	glowing	ash	of	two	cigarets	showed	where	the	dismounted	horsemen	squatted
这	发光	灰	的	二	香烟	显示	在哪里	这	下马	骑兵	蹲着

[ə'genst] [ðə; ði] [waɪd] [triː] [trʌŋk] .

against	the	wide	tree	trunk	.
反对	这	宽的	树	树干	.

两根香烟燃烧的烟灰显示出下马的骑手们蹲在粗壮树干上的位置。

[ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grisˌwʊd] [pætʃ] [wer] [tæd] [leɪ] [proʊn]

A	clear	space	separated	the	tree	and	the	greasewood	patch	where	Tad	lay	prone
一个	清除	空间	分开	这	树	和	这	油脂木	修补	在哪里	塔德	躺	易于

[ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

树和灌木丛之间隔着一片空地，蝌蚪就趴在地上。

[ə; eɪ] [speɪs] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ] - [toʊnd]

A	space	wide	enough	to	prevent	him	making	out	the	words	of	the	low	-	toned
一个	空间	宽的	足够的	到	防止	他	制作	出去	这	字	的	这	低的	-	色调

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

足够宽敞的空间，让他听不清低声的谈话内容。

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ˌmoʊmən'terəli] [leɪd] [stres] [ɑːn] [sʌm; səm] ['spoʊkən] [θɔːt] ,

Only	when	the	voices	momentarily	laid	stress	on	some	spoken	thought	,
仅有的	什么时候	这	声音	片刻	铺设	压力	在	一些	说	想法	,

只有当这些声音短暂地强调某个已表达的想法时，

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrmər] .

could	he	make	anything	of	the	murmur	.
可以	他	制作	任何事物	的	这	低语	.

他能从这低语中听出什么端倪吗?

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɪp] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['rekəgnaɪzəbl] .

The	voice	of	Kipp	was	clearly	recognizable	.
这	嗓音	的	基普	曾是	清楚地	可识别的	.

基普的声音辨识度很高。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːkɝz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veɪgli] [fə'mɪliər] .
The other speaker's voice was vaguely familiar .
这 其他 演讲者的 嗓音 曾是 依稀 熟悉的 .

另一个说话者的声音听起来有点耳熟。

" [aɪ] [tel] [jʌ] , " [keɪm] - [vɔɪs] , [reɪzd] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] , " [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['breik,in] -
" I tell yuh , " came Kipp's voice , raised with emotion , " I've come to the breakin '
" 我 告诉 嗯 , " 来了 - 嗓音 , 提高 和 情感 , " 我已经 来 到 这 打破 -
[pɔɪnt] !
point !
观点 !

"我告诉你，"基普的声音带着激动的情绪提高了，"我已经到了崩溃的边缘！"

[aɪv] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [aɪ] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [lɔːŋgər] .
I've stood it till I can't stand it no longer .
我已经 站立 它 直到 我 不能 站立 它 不 更长 .

我已经忍无可忍了。

[waɪ] , [ɪn] — — - [es] [neɪm] , [kɑːnt] [juː; jʊ][ænd; ənd][fɑːks] [let] [ˌem 'iː] [kwɪt] [ænd; ənd] [pʊl] ['uːtə] [ðə; ði]
Why , in — — ' s name , can't you and Fox let me quit and pull outa the
为什么 , 在 — — - s 姓名 , 不能 你 和 狐狸 让 我 辞职 和 拉 出 这
['kʌntri] ?
country ?
国家 ?

看在——的份上，你和福克斯为什么就不能让我辞职离开这个国家呢?

[aɪ] [tel] [jʌ] [naʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['kraʊdɪd] [noʊ] [mɔːr] .
I tell yuh now , I can't be crowded no more .
我 告诉 嗯 现在 , 我 不能 是 挤 不 更多的 .

我现在就告诉你，我再也受不了拥挤了。

[aɪl] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] — — - ['stɔːri] ! "
I'll tell the whole — — miser'ble story ! "
患病的 告诉 这 所有的 — — - 故事 ! "

我会把整个——悲惨的故事都讲出来!

" [laɪk] — — [juː; jʊ] [wɪl] , " [keɪm] [ðə; ði] ['sniriŋ] [rɪ'plaɪ] , [loʊ] [pɪtʃt] , [kɑːm] , [dɪ'stɪŋkt] .
" Like — — you will , " came the sneering reply , low pitched , calm , distinct .
" 喜欢 — — 你 将要 , " 来了 这 冷笑 回复 , 低的 投球 , 冷静的 , 清楚的 .

"就像——你会的，"一个轻蔑的回答传来，声音低沉、平静、清晰。

" [juːl] [pleɪ] [jɔːr] [strɪŋ] [aʊt] .
" You'll play yore string out .
" 你会 玩 昔时 细绳 出去 .

"你会把你的琴弦弹完。"

[wen] [wiː; wi] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] ['bæsɪt] [diːl] , [juː; jʊ] [kɪn] [goʊ] .
When we clean up the Basset deal , you kin go .
什么时候 我们 干净的 向上 这 巴塞特 交易 , 你 亲属 去 .

等我们把巴塞特猎犬的交易处理完，你就可以走了。

[nɑːt] [tɪl] [ðen] .
Not till then .
不是 直到 然后 .

在此之前不会。

[wiː; wi] [niːd] [jɔːr] [prə'tekʃn] .
We need yore protection .
我们 需要 昔时 保护 .

我们需要你的保护。

" - [rɪ'plaɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] , [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪsənər] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
" Kipp's reply came in a hoarse whisper , indistinguishable to the listener hidden in
" - 回复 来了 在 一个 嘶哑 耳语 , 无法区分的 到 这 听众 隐 在
[ðə; ðɪ] [brʌʃ] .
the brush .
这 刷子 .

"基普的回答是沙哑的低语，躲在灌木丛中的听者根本听不清。

[ə; eɪ] [kɔːrs] , ['dʒɪrɪŋ] [læf] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [mæn][ɪn][rɪ'plaɪ] .
A coarse , jeering laugh came from the other man in reply .
一个 粗 , 嘲笑 笑 来了 从 这 其他 男人 在 回复 .

对方发出了一声粗鲁的、嘲讽的笑声作为回应。

[ə; eɪ] [mætʃ] [flerd] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˌsɪgə'ret][ænd; ənd][tæd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ðɪ] [blæk] - ['bɪrdɪd] [feɪs]
A match flared to light a cigaret and Tad recognized the black - bearded face
一个 匹配 喇叭口 到 光 一个 香烟 和 塔德 认可 这 黑色的 - 留着胡子的 脸
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][hæf] - [briːd] ,
of the half - breed ,
的 这 一半 - 品种 ,

一根火柴点燃了一支香烟，塔德认出了那个混血儿的黑胡子脸。

[blæk] [dʒæk] .
Black Jack .
黑色的 杰克 .

二十一点。

" [juː; jʊ] [noʊ] — — [wel] [juː; jʊ][wəʊnt][duː][noʊ]['tɑːkən] - , " [keɪm] [ðə; ðɪ] ['briːdz] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][koʊld]
" You know — — well you won't do no talkin ' , " came the breed's voice with cold
" 你 知道 — — 出色地 你 惯于 做 不 谈话 - , " 来了 这 品种的 嗓音 和 寒冷的
[kən'vɪkʃn] .
conviction .
定罪 .

"你知道——好吧，你不会说话的，"那犬种的声音带着冷酷的坚定说道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][fɑːks] ? " [æskt] ['kɪp] , ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] .
" Where's Fox ? " asked Kipp , breaking a brief silence .
" 在哪里? 狐狸 ? " 问 基普 , 打破 一个 简短的 沉默 .

"福克斯在哪儿？"基普打破短暂的沉默问道。

" ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ðɪ][ɛl'ɛf][treɪl] , ['hɛdɪn] - [ðɪs] [weɪ] .
" Somewhere on the LF trail , headin ' this way .
" 某处 在 这 低频 踪迹 , 标题 - 这 方式 .

"在 LF 小径上的某个地方，朝着这个方向前进。"

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][eɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ketʃ] [ˌem 'iː] [hɪr] , ['niːðər] .
And I don't aim that he should ketch me here , neither .
和 我 不 目的 那 他 应该 双体帆船 我 这里 , 两者都不 .

我也不希望他在这里抓住我。

[aɪm] ['drægɪn] - [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɑːkɪt] .
I'm draggin ' it for the Pocket .
我是 拖拽 - 它 为了 这 口袋 .

我把它拖到口袋里。

" [blæk] [dʒæk][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
" Black Jack got to his feet and took a step toward his horse .
" 黑色的 杰克 得到 到 他的 脚 和 采取 一个 步 朝向 他的 马 .

"黑杰克站起身，朝他的马走了一步。"

[ðen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] .
Then he halted .
然后 他 停止 .

然后他停了下来。

“ ['gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] ?
“ Goin ' to stay here all night ?
“ 戈因 - 到 停留 这里 全部 夜晚 ?

“打算在这里待一整晚吗？”

['betər] [biː; bi] ['gɛtɪn] - [tuː; tə] [taʊn] [wer] [jʌ] [bɪ'lɔːŋ] .
Better be gettin ' to town where yuh belong .
更好的 是 获得 - 到 镇 在哪里 嗯 属于 .

最好还是回你该待的镇上去。

- [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] ['hiːl] ['wʌndər] [wʌt] [brʌŋ] [juː; jʊ] [hɪr] .
Fox'll be along directly and he'll wonder what brung you here .
- 是 沿着 直接地 和 地狱 想知道 什么 带来 你 这里 .

狐狸会直接过来，他会好奇你来这里做什么。

[piːt] ['bæsɪt] ['breik,in] - [hɪz; ɪz] [steɪk] [roʊp] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði] [oʊld] [dʒent] [ɪn] [wʌn] — — [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Pete Basset breakin ' his stake rope has put the old gent in one — — of a
皮特 巴塞特 打破 - 他的 赌注 绳索 有 放 这 老的 绅士 在 一 — — 的 一个
['hjuːmər] ,
humor ,
幽默 ,

皮特·巴塞特弄断了他的木桩绳，这让这位老先生陷入了一种——幽默之中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [triːt] [jʌ] [rʌf] .
and he might treat yuh rough .
和 他 可能 对待 嗯 粗糙的 .

他可能会对你很粗暴。

['betər] [hɪt][ðə; ði][grɪt] . ”
Better hit the grit . ”
更好的 打 这 砂砾 . ”

最好还是努力克服困难。

“ [aɪm]['eɪmɪn] - [tʊ] [weɪt]['fɝː, 'fɛr][fɑːks] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɪp] ['hɔːrsli] .
“ I'm aimin ' tuh wait fer Fox , ” replied Kipp hoarsely .
“ 我是 艾明 - tuh 等待 fer 狐狸 , ” 回复 基普 沙哑地 .

“我打算等福克斯，”基普沙哑地回答道。

“ [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [plʌm] — — [fuːl] .
“ Don't be a plumb — — fool .
“ 不 是 一个 垂直 — — 傻子 .

“别犯傻。”

['hiːl] [mɛ'bi] [kɪl] [jʌ] . ”
He'll mebbe kill yuh . ”
地狱 也许 杀 嗯 . ”

他可能会杀了你。

“ ['rekən] [nɑːt] . ”
“ Reckon not . ”
“ 估计 不是 . ”

“别想当然。”

“ [its] [jɔːr] ['fjuːnərəl] .
“ It's yore funeral .
“ 它是 昔时 葬礼 .

“这是你的葬礼。”

[aɪm] ['drɪftɪn] - .
I'm driftin ' .
我是 漂流 - .

我漫无目的地游荡。

[gʊd] [lʌk] .
Good luck .
好的 运气 .

祝你好运。

[maɪnd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [naʊ] .
Mind what I say , now .
头脑 什么 我 说 , 现在 .

记住我刚才说的话。

- [biːt] [jʌ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [jʌ] [meɪk] ['eri] [gʌn] [pleɪ] .
Fox'll beat yuh to it , if yuh make ary gun play .
- 打 嗯 到 它 , 如果 嗯 制作 ary 枪 玩 .

如果你胆敢开枪，福克斯肯定会抢先一步。

[ðæt] [oʊl] - — — - [es][ə; eɪ] [sneɪk] .
That ol ' — — ' s a snake .
那 ol - — — - s 一个 蛇 .

那条老蛇。

[soʊ] - [lɔːŋ] .
So - long .
所以 - 长的 .

这么久。

" [tæd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θʌdɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] [æz; əz][ðə; ði] [briːd] [roʊd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
" Tad listened to the thudding of hoofs as the breed rode away into the night .
" 塔德 听着 到 这 砰砰声 的 蹄子 作为 这 品种 骑 离开 进入 这 夜晚 .

“塔德听着马蹄沉重的脚步声，看着那群马消失在夜色中。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [greɪv] [jɑːrd] .
A few moments and all was silent as a grave yard .
一个 很少 时刻 和 全部 曾是 沉默的 作为 一个 严重 院子 .

片刻之后，四周一片寂静，如同墓地一般。

['kɪp] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['pɪntʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [æʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .
Kipp got to his feet , pinching out the glowing ash of his cigaret .
基普 得到 到 他的 脚 , 捏 出去 这 发光 灰 的 他的 香烟 .

基普站起身，掐灭了香烟燃烧的烟灰。

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [brʌʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [triː] .
He led his horse to a patch of brush beyond the tree .
他 引领 他的 马 到 一个 修补 的 刷子 超过 这 树 .

他牵着马走到树后的一片灌木丛中。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,
When he returned ,
什么时候 他 返回 ,

他回来的时候，

[ðə; ði] [peɪl] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [bluːd] - [stiːl] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [ɪn]
the pale rays of the moon fell on the blued - steel barrel of the Winchester in
这 苍白 射线 的 这 月亮 跌倒 在 这 蓝色 - 钢 桶 的 这 温彻斯特 在
[ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
the crook of his arm .
这 骗子 的 他的 手臂 .

月光的淡淡光芒洒在他臂弯里温彻斯特步枪的蓝钢枪管上。

[tæd] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['evri] [muːv] , ['hwisld] ['nɔɪzləsli] .
Tad , watching the sheriff's every move , whistled noiselessly .
塔德 , 观看 这 警长的 每一个 移动 , 吹口哨 无声 .

塔德时刻关注着警长的一举一动，无声地吹着口哨。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈkɪp] [ˈset(ə)l] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ʌv; əv] [brʌʃ] .

He	saw	Kipp	settle	down	behind	a	small	patch	of	brush	.
他	锯	基普	定居	向下	在后面	一个	小的	修补	的	刷子	.

他看到基普躲在一小片灌木丛后面。

[ðɪs] [ˈʃeltər] [hɪd] [ˈkɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [bʌt; bət][tæd][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈpleɪnli] ,

This	shelter	hid	Kipp	from	the	trail	but	Tad	could	see	him	plainly	,
这	庇护所	隐藏	基普	从	这	踪迹	但	塔德	可以	看	他	显然	,

这个庇护所让基普从路上躲了起来，但塔德却能清楚地看到他。

[ˈautlaɪnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [peɪl] [skaɪ] .

outlined	against	the	pale	sky	.
概述	反对	这	苍白	天空	.

在苍白的天空映衬下，轮廓清晰可见。

[keɪm] [ðə; ði] [ˈklɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʃɛrəfs, ˈʃɛrɪfs][ˈkɑːrbaɪn][ˈlevər] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [ˈkɑːrtrɪdʒ]

Came	the	clicking	of	the	sheriff's	carbine	lever	as	he	threw	a	cartridge
来	这	点击	的	这	警长的	马枪	杠杆	作为	他	扔	一个	墨盒

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmægəziːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbærəl] .

from	the	magazine	into	the	barrel	.
从	这	杂志	进入	这	桶	.

警长将弹匣中的一发子弹投入枪膛时，卡宾枪的扳机发出咔哒一声。

[ðen] [ðə; ði] [gʌn] [reɪzd] [ænd; ənd][tæd] [sɔː] [ˈkɪp] [skwɪnt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbærəl] .

Then	the	gun	raised	and	Tad	saw	Kipp	squint	along	the	barrel	.
然后	这	枪	提高	和	塔德	锯	基普	眯	沿着	这	桶	.

然后枪举了起来，塔德看到基普眯着眼睛沿着枪管看去。

“ [ˈtɛstɪn] - [hɪz; ɪz] [saɪts] , ” [mjuːzd] [tæd] .

“	Testin	'	his	sights	,	”	mused	Tad	.
“	测试	-	他的	景点	,	”	沉思	塔德	.

“这是在试探他的瞄准能力呢，”塔德沉思道。

“ [ɪf] [ˈevər][ə; eɪ][mæn] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈməuʃənz] [ʌ; ɜː] - - [ə; eɪ] [ˈenəmi] , - [ə; eɪ] -

“	If	ever	a	man	went	through	the	motions	uh	bushwhackin	'	a	enemy	,	Kipp's	a	-
“	如果	曾经	一个	男人	去	通过	这	运动	呃	-	-	一个	敌人	,	-	一个	-

[ˈdɔɪɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

doin	'	it	now	.
做	-	它	现在	.

“如果说有人真正经历过伏击敌人的场面，那基普现在就是其中之一。”

[hiː; hi][dəunt][ˈnoʊˌweɪz][eɪm] [tʊ] [gɪv] [fɑːks][ə; eɪ] - .

He	don't	noways	aim	tuh	give	Fox	a	chanct	.
他	不	不	目的	tuh	给	狐狸	一个	-	.

他现在根本不会给福克斯机会。

” [tæd] [ˈpɒndəd] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] [ˈkɪp] .

”	Tad	pondered	this	decision	for	some	time	,	his	eyes	fixed	on	Kipp	.
”	塔德	沉思	这	决定	为了	一些	时间	,	他的	眼睛	固定的	在	基普	.

“塔德仔细考虑了这个决定，他的目光一直盯着基普。”

“ — — , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [ˈɪnwərdli] .

“	—	—	,	”	he	muttered	inwardly	.
“	—	—	,	”	他	低声说道	内心	.

“——，”他内心喃喃自语。

“ [pʊts] [ˌem ˈiː][ɪn][wʌn] — — [ʌv; əv][ə; eɪ] [mes] .

“	Puts	me	in	one	—	—	of	a	mess	.
“	放置	我	在	一	—	—	的	一个	混乱	.

“这让我陷入了一场——混乱之中。”

[fɑːks] [niːdz] ['kɪlɪn] - [ænd; ənd] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][bæd] .

Fox	**needs**	**killin**	**'**	**and**	**needs**	**it**	**bad**	**.**
狐狸	需求	杀戮	-	和	需求	它	坏的	.

福克斯该死，而且是急需死。

[ʃɔːr] [dʌz] .

Shore	**does**	**.**
支撑	做	.

肖尔确实如此。

['iːv(ə)n] ['ʃuːtɪn] - [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] - [wɒts] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [dəˈnoʊ] .

Even	**shootin**	**'**	**him**	**from**	**the**	**brush**	**is**	**mebbeso**	**what's**	**comin**	**'**	**to**	**him**	**,**	**I**	**dunno**	**.**
甚至	射击	-	他	从	这	刷子	是	-	是什么	即将到来	-	到	他	,	我	不知道	.

就算从灌木丛里射杀他，也许也是他应得的下场，我不知道。

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [kiːp] ['kɪp] [frʌm; frəm] ['biːn] - [ə; eɪ] [loʊ] - [daʊn] , - - ['kɪlər] ['ifən] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði][dʒɑːb] .

But	**that**	**won't**	**keep**	**Kipp**	**from**	**bein**	**'**	**a**	**low**	**-**	**down**	**,**	**bushwhackin**	**'**	**killer**	**iffen**	**he**	**does**	**the**	**job**	**.**
但	那	惯于	保持	基普	从	是	-	一个	低的	-	向下	,	-	-	杀手	伊芬	他	做	这	工作	.

但如果基普真的做了那份工作，他仍然会是一个卑鄙无耻、伺机而动的杀手。

[lʊks] [tʊ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] [blæk] [dʒæk]['ɪndʒən][ænd; ənd][fɑːks][ɪz] [ʃɔːr] - - [ðə; ði] [hʊks] [tuː; tə] [ðə; ði][oʊl] - ['ʃerɪf] [plʌm] - .

Looks	**tuh**	**me**	**like**	**this**	**Black**	**Jack**	**Injun**	**and**	**Fox**	**is**	**shore**	**th'owin**	**'**	**the**	**hooks**	**to**	**the**	**ol**	**'**	**sheriff**	**plumb**	**scan'lous**	**.**
看起来	tuh	我	喜欢	这	黑色的	杰克	印第安人	和	狐狸	是	支撑	-	-	这	钩子	到	这	ol	-	警长	垂直	-	.

在我看来，这只黑杰克印第安人和狐狸肯定把钩子扔给了老警长，真是太可笑了。

[ðeɪ] [gɑːt][hɪm; ɪm] [naɪ] ['loʊkoʊ] , - [perz] [tʊ] [ˌem 'iː] .

They	**got**	**him**	**nigh**	**loco**	**,**	**'**	**pears**	**tuh**	**me**	**.**
他们	得到	他	夜	疯子	,	-	梨	tuh	我	.

他们把他逼疯了，‘梨子给我。’

[bʌt; bət] [ʃɔːr] [æz; əz] ['hiːz] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] , - [heɪt] - ['fɜː, 'fɛr] ['pʊlɪn] - [ðə; ði] ['trɪgər] ,

But	**shore**	**as**	**he's**	**a**	**foot**	**high**	**,**	**Kipp'll**	**hate**	**hisse'f**	**fer**	**pullin**	**'**	**the**	**trigger**	**,**
但	支撑	作为	他是	一个	脚	高的	,	-	恨	-	fer	拉林	-	这	扳机	,

但即便他只有一英尺高，基普也一定会恨自己扣动扳机。

[əˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['bærəl] [kuːlz] [ɔːf] .

afore	**his**	**gun**	**barrel**	**cools**	**off**	**.**
之前	他的	枪	桶	冷却	离开	.

趁枪管还没冷却。

['jɛsɚ] .

Yessir	**.**
是的，先生	.

是的，先生。

[baʊnd] [tʊ] .

Bound	**tuh**	**.**
边界	tuh	.

束缚。

[ðen] ['hwʌtəl] [hiː; hi][duː] ?

Then	**what'll**	**he**	**do**	**?**
然后	什么会	他	做	?

那他接下来会怎么做?

['hiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæd] , [kəm'pliːt] .

He'll	go	to	the	bad	,	complete	.
地狱	去	到	这	坏的	,	完全的	.

他会彻底堕入黑暗。

- [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bɑːg]['fɝː, 'fɛr] [kiːps] .

Booze'll	put	him	in	the	bog	fer	keeps	.
-	放	他	在	这	沼泽	fer	保持	.

酒会把他逼到绝境。

['iːðər] [ðæt] , [ɜːr; ər] ['hiːl] [tɜːrn] [ðæt] [gʌn] [ɑːn] - [ænd; ənd] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [ɔːf] .

Either	that	,	er	he'll	turn	that	gun	on	hisse'f	and	blow	his	own	head	off	.
任何一个	那	,	呃	地狱	转动	那	枪	在	-	和	吹	他的	自己的	头	离开	.

要么，他会用那把枪自杀。

[wɪtʃ] [wəʊnt][duː]['noʊbɑːdi][noʊ] [gʊd] - [sɛptɪn] - [mɛ'bi] [ðɪs] [blæk] [dʒæk] [skʌŋk] .

Which	won't	do	nobody	no	good	'	ceptin	'	mebbe	this	Black	Jack	skunk	.
哪个	惯于	做	无人	不	好的	-	ceptin	-	也许	这	黑色的	杰克	臭鼬	.

除了这只黑杰克臭鼬之外，这对任何人都没有好处。

[m] .

Hmm	.
唔	.

唔。

[aɪ] ['nevər] [kʌt] ['ɪntuː][noʊ]['mænz] [geɪm] [ʌp] [tɪl] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪm] [ʃɔːr] -

I	never	cut	into	no	man's	game	up	till	now	,	but	I'm	shore	declarin
我	绝不	切	进入	不	男人的	游戏	向上	直到	现在	,	但	我是	支撑	-

我以前从未干涉过任何人的游戏，但我现在郑重声明:

- - [ɪn][ɑːn] [ðɪs] .

'	myse'f	in	on	this	.
-	-	在	在	这	.

我自己也参与其中。

" ['nɔɪzləsli] , [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

"	Noiselessly	,	he	slipped	back	to	his	horse	and	swung	into	the	saddle	.
"	无声	,	他	滑倒了	后退	到	他的	马	和	摇摆	进入	这	鞍	.

他悄无声息地溜回马背，翻身上马。

[æz; əz] ['jeloʊ] ['hæmər] [skʌft] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [wɔːk] ,

As	Yellow	Hammer	scuffed	along	the	dusty	trail	at	a	running	walk	,
作为	黄色的	锤	磨损	沿着	这	尘土飞扬	踪迹	在	一个	跑步	走	,

黄锤沿着尘土飞扬的小路小跑着，

[tæd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [sɔːŋ] [tuː; tə] ['herəld] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Tad	raised	his	voice	in	song	to	herald	his	coming	.
塔德	提高	他的	嗓音	在	歌曲	到	先驱	他的	未来	.

泰德放声歌唱，宣告他的到来。

[hiː; hi] ['raɪtli] [gest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [wʊd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

He	rightly	guessed	that	his	approach	would	,	for	a	few	moments	,
他	没错	猜对了	那	他的	方法	会	,	为了	一个	很少	时刻	,

他正确地猜到，他的方法会在短时间内奏效。

[soʊ]['stɑːrt(ə)l] ['kɪp] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['ʃerɪf] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [ʌn'tɪl]

so	startle	Kipp	that	the	old	sheriff	would	not	have	time	to	beat	a	retreat	until
所以	惊吓	基普	那	这	老的	警长	会	不是	有	时间	到	打	一个	撤退	直到

[tæd][wʌz; wəz] [tuː] [kloʊz] .

Tad	was	too	close	.
塔德	曾是	也	关闭	.

基普吓了一跳，老警长还没来得及撤退，塔德就逼近了。

“ [sæm] [beɪs] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ˌɪndi'ænə] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [hoʊm] ,

“	Sam	Bass	was	born	in	Indiana	,	it	was	his	native	home	,
”	山姆	低音	曾是	出生	在	印第安纳州	,	它	曾是	他的	本国的	家	,

“萨姆·巴斯出生于印第安纳州，那是他的故乡。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jʌŋ] [sæm] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [roʊm] .

And	at	the	age	of	seventeen	young	Sam	begun	to	roam	.
和	在	这	年龄	的	十七	年轻的	山姆	开始	到	漫游	.

十七岁时，年轻的萨姆开始四处漂泊。

[sæm] ['fʌst] [kʌm] [tuː; tə] ['teksəs] , [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ['fɝː, 'fɛr] [tuː; tə] [biː; bi] ,

Sam	fust	come	to	Texas	,	a	cowboy	fer	to	be	,
山姆	fust	来	到	德克萨斯州	,	一个	牛仔	fer	到	是	,

山姆刚到德克萨斯，想成为一名牛仔。

[ə; eɪ] ['kɪndər] ['hɑrtɪd] ['felər] , [juː; jʊ] ['seldəm] ['evər] [siː] .

A	kinder	hearted	feller	,	you	seldom	ever	see	.
一个	幼儿园	心地	伙计	,	你	很少	曾经	看	.

你很少能见到比他更善良的人。

” [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [reɪndʒ] [sɔːŋ] [keɪm] [ɪn] [fʊl] - [toʊnd] ,

”	The	words	of	the	old	range	song	came	in	full	-	toned	,
”	这	字	的	这	老的	范围	歌曲	来了	在	满的	-	色调	,

“那首古老的牧场歌曲的歌词清晰地传了出来，

[dɪs'kɔːrdənt] [ə'bændən] [æz; əz] [tæd] [roʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

discordant	abandon	as	Tad	rode	into	the	clearing	.
不和谐的	放弃	作为	塔德	骑	进入	这	清理	.

泰德骑马进入林间空地，发出不和谐的放纵声。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [brʌʃ] , - [hɔːrs] ['nikəd] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [tæd] [ə'laʊd] ['jeloʊ] ['hæmər]

From	the	brush	,	Kipp's	horse	nickered	and	this	time	Tad	allowed	Yellow	Hammer
从	这	刷子	,	-	马	嘶鸣	和	这	时间	塔德	允许	黄色的	锤

[tuː; tə] [gɪv] ['ænsər] .

to	give	answer	.
到	给	回答	.

灌木丛中，基普的马嘶鸣了一声，这一次，塔德允许黄锤回应。

“ [woʊ] , [gɛldɪn] - , ” ['mʌmbld] [tæd] , [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['kɪp] [tuː; tə] [hɪr] .

“	Whoa	,	geldin	'	,	”	mumbled	Tad	,	loud	enough	for	Kipp	to	hear	.
“	哇	,	格尔丁	-	,	”	喃喃自语	塔德	,	大声	足够的	为了	基普	到	听到	.

“哇，伙计，”塔德咕哝道，声音大到基普都能听见。

“ [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [gɑːt] ['kʌmpəni] .

“	Looks	like	we	got	company	.
“	看起来	喜欢	我们	得到	公司	.

“看来我们有客人来了。”

[hæ'luː] , ['pɑːrdnər] .

Halloo	,	pardner	.
你好	,	伙伴	.

哈喽，伙伴。

[kʌm] [aʊt] ['soʊz] [wiː; wi] [kɪn] [riːd] [jɔːr] [brænd] .

Come	out	so's	we	kin	read	yore	brand	.
来	出去	所以也是	我们	亲属	读	昔时	品牌	.

出来吧，这样我们才能了解你的品牌。

” [ə; eɪ] ['sekənd] [ʌv; əv] ['saɪləns] , [ðen] ['kɪp] [stept] ['ɪntuː] [saɪt] .

”	A	second	of	silence	,	then	Kipp	stepped	into	sight	.
”	一个	第二	的	沉默	,	然后	基普	步	进入	视线	.

“一阵短暂的沉默后，基普出现在视线中。”

[ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['bʊʃi] [waɪt] [braʊz] ['brɪsld] [ɪn][ə; eɪ] [fraʊn] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] .

The	sheriff's	bushy	white	brows	bristled	in	a	frown	of	annoyance	.
这	警长的	茂密的	白色的	眉毛	竖起的	在	一个	皱眉	的	烦恼	.

警长浓密的白眉毛因恼怒而竖了起来。

[jet] [tæd][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [lʊkt] [rɪ'liːvd] .

Yet	Tad	was	certain	that	the	old	fellow	looked	relieved	.
然而	塔德	曾是	肯定	那	这	老的	同伴	看起来	松了口气	.

但塔德确信，那位老人看起来如释重负。

[hiː; hi] [aɪd] [tæd][wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

He	eyed	Tad	with	suspicion	.
他	眼睛	塔德	和	怀疑	.

他用怀疑的目光打量着塔德。

“ ['hiːz] ['wʌndərɪn] - [ɪf] [aɪm] - - [hɪm; ɪm] , ” [wʌz; wəz] [tædz] ['ɪnwərd] ['kɑːment] .

“	He's	wonderin	'	if	I'm	suspectin	'	him	,	”	was	Tad's	inward	comment	.
“	他是	好奇	-	如果	我是	-	-	他	,	”	曾是	蝌蚪的	向内	评论	.

“他肯定在想我是不是怀疑他了，”塔德心想。

[ə'laʊd] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] ['plezntnəs] :

Aloud	he	said	with	hearty	pleasantness	:
大声	他	说	和	爽朗	愉悦	:

他兴高采烈地大声说道：

“ ['haʊdi] , ['ʃerɪf] .

“	Howdy	,	Sheriff	.
“	你好	,	警长	.

“你好，警长。”

[jʌ] [gɪt] [bʌkt] [ɔːf] [ɜːr; ər][wʌz; wəz] [jʌ] -

Yuh	git	bucked	off	er	was	yuh	ketchin
嗯	git	反抗	离开	呃	曾是	嗯	-

你被甩下来了，你被抓走了

- [sʌm; səm] [ʃʌt] - [aɪ] ? ”

'	some	shut	-	eye	?	”
-	一些	关闭	-	眼睛	?	”

“打个盹儿？”

“ [doʊzɪn] - [ə; eɪ] [spel] , ” [laɪd; liːd] ['kɪp] .

“	Dozin	'	a	spell	,	”	lied	Kipp	.
“	多津	-	一个	拼写	,	”	撒谎了	基普	.

“打个盹儿，”基普撒谎道。

“ [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] [ʌ; ɜː] [naɪt] [ɑːn] [ðɪs] [treɪl] ?

“	What	brings	you	out	this	time	uh	night	on	this	trail	?
“	什么	带来	你	出去	这	时间	呃	夜晚	在	这	踪迹	?

“是什么风把你吹到这个夜里这条路上来了？”

” [tæd][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['redi] [wɪt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .

”	Tad	had	not	expected	this	question	but	his	ready	wit	came	to	his	rescue	.
”	塔德	有	不是	预期的	这	问题	但	他的	准备好	有	来了	到	他的	救援	.

“塔德没想到会被问到这个问题，但他机智过人，化解了危机。”

“ [mɪz] ['bæsɪt] - [loʊd] [ʃiːd] ['æktɪd] [plʌm] - [tɔːrdz] [jʌ] [ænd; ənd] - [loʊd] [ðæt] [hæŋk]

“	Miz	Basset	'	lowed	she'd	acted	plumb	or'nary	towards	yuh	and	'	lowed	that	Hank
“	米兹	巴塞特	-	低	棚	行动	垂直	-	向	嗯	和	-	低	那	汉克

[ʃʊd; ʃəd] [raɪd]['æftər] [jʌ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʌ] [bæk] .

should	ride	after	yuh	and	bring	yuh	back	.
应该	骑	后	嗯	和	带来	嗯	后退	.

“巴塞特小姐说她对你表现得非常普通，并说汉克应该骑马追上去把你带回来。

[aɪ] ['noʊd] [hæŋk][wʌz; wəz] ['tʌkərd] [aʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] - ['fiːlɪn] - [ə; eɪ] [hiːp] [ʌp'set] [ə'baʊt] [piːt] ,

I	knowed	Hank	was	tuckered	out	and	a	-	feelin	'	a	heap	upset	about	Pete	,
我	已知	汉克	曾是	疲惫不堪	出去	和	一个	-	感觉	-	一个	堆	沮丧的	关于	皮特	,

我知道汉克筋疲力尽，而且因为皮特的事非常难过。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][dʒɑːb][ɔːf][hɪz; ɪz][hændz] .

so	I	took	the	job	off	his	hands	.
所以	我	采取	这	工作	离开	他的	双手	.

所以我接手了这项工作。

[ðeɪ] [wɑːnt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [jʌ] [bæk] .

They	want	that	I	should	bring	yuh	back	.
他们	想	那	我	应该	带来	嗯	后退	.

他们希望我把你带回来。

" [ðɪs] [læst] ['steɪtmənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['nɪmb(ə)l] - ['wɪtɪd] [tæd][æz; əz][ə; eɪ] ['hæpi] ['æftər] [θɔːt] .

"	This	last	statement	came	to	the	nimble	-	witted	Tad	as	a	happy	after	thought	.
"	这	最后的	陈述	来了	到	这	灵活	-	机智的	塔德	作为	一个	快乐的	后	想法	.

“对于机智敏捷的塔德来说，最后这句话是一个令人欣喜的后记。”

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɑːks] [wʊd] [raɪd][hɪz; ɪz] ['hoʊmwərd] [treɪl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] .

If	the	sheriff	returned	with	him	,	Fox	would	ride	his	homeward	trail	without	being	shot	.
如果	这	警长	返回	和	他	,	狐狸	会	骑	他的	回家	踪迹	没有	存在	射击	.

如果警长和他一起回来，福克斯就能平安地骑马回家。

“ [noʊ] [niːd] [ʌ; ɜː][ˌem 'iː]['raɪdɪn] - [plʌm] [bæk] [ðer; ðər] , ['læd] .

“	No	need	uh	me	ridin	'	plumb	back	there	,	Ladd	.
"	不	需要	呃	我	骑行	-	垂直	后退	那里	,	拉德	.

“拉德，我没必要骑车回去。”

[aɪ] [dʌn] [toʊld][hɜːr; hər][ænd; ənd][hæŋk][aɪ] ['dɪdnt] [ber] [noʊ][hɑːrd] ['fiːlɪnz] .

I	done	told	her	and	Hank	I	didn't	bear	no	hard	feelin's	.
我	完毕	讲述	她	和	汉克	我	没有	熊	不	难的	感觉	.

我已经告诉她和汉克，我并不记仇。

[aɪ][gɑːt] ['bɪznəs] [ɪn]['ɔːldər] [gʌltʃ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tendid] [tuː; tə] . " “

I	got	business	in	Alder	Gulch	that	should	be	tended	to	.	"	“
我	得到	商业	在	桤木	峡谷	那	应该	是	倾向于	到	.	"	“

我在奥尔德峡谷还有事要处理。”

- - [duː] , ['kɪp] .

'	Twon't	do	,	Kipp	.
-	-	做	,	基普	.

“不行，基普。”

[aɪ] [gɪv] [maɪ][wɜːrd] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [kʌm] [bæk] [tɪl] [aɪ] [brʌŋ] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] .

I	give	my	word	that	I	wouldn't	come	back	till	I	brung	you	along	.
我	给	我的	单词	那	我	不会	来	后退	直到	我	带来	你	沿着	.

我保证，不把你带回来我绝不回来。

[dəunt] [meɪk] [ˌem 'iː][goʊ] [fɑːlɜ-ɪn] - [jʌ] [ə'raʊnd] ['fɜ-ː, 'fɛr][ə; eɪ] [wiːk] [ɜːr; ər][soʊ] .

Don't	make	me	go	follerin	'	yuh	around	fer	a	week	er	so	.
不	制作	我	去	卵泡素	-	嗯	大约	fer	一个	星期	呃	所以	.

别逼我跟着你一个星期左右。

" [tædz] [toʊn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [laɪt] ['bæntər] .

"	Tad's	tone	was	that	of	light	banter	.
"	蝌蚪的	语气	曾是	那	的	光	闲聊	.

“塔德的语气像是在轻松地开玩笑。”

[jet] [ðer; ðər] [leɪ] [æn; ən] ['ʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

Yet	**there**	**lay**	**an**	**undercurrent**	**of**	**determination**	**that**	**did**	**not**	**escape**	**the**	**sheriff**	**.**
然而	那里	躺	一个	暗流	的	决心	那	做过	不是	逃脱	这	警长	.

然而，警长并没有忽略其中暗藏的决心。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [lets] [gɪt] ['gɔɪn] - .

“	**All**	**right**	**,**	**if**	**there's**	**no**	**other**	**way**	**to**	**it**	**,**	**let's**	**git**	**goin**	**'**	**.**
”	全部	正确的	,	如果	有	不	其他	方式	到	它	,	我们来吧	git	去	-	.

“好吧，如果没有其他办法，我们就出发吧。”

” [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] .

”	**He**	**led**	**his**	**horse**	**from**	**the**	**brush**	**and**	**mounted**	**.**
”	他	引领	他的	马	从	这	刷子	和	安装	.

他牵着马从灌木丛中出来，翻身上马。

[təˈgeðər] , [ðeɪ] ['hedɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæsɪt] [ræntʃ] .

Together	**,**	**they**	**headed**	**back**	**for**	**the**	**Basset**	**ranch**	**.**
一起	,	他们	标题	后退	为了	这	巴塞特	牧场	.

他们一起返回了巴塞特牧场。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðeɪ] [roʊd] [ɪn] ['saɪləns] .

For	**some**	**time**	**,**	**they**	**rode**	**in**	**silence**	**.**
为了	一些	时间	,	他们	骑	在	沉默	.

他们沉默地骑行了一段时间。

[tæd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪd] - [brɪmd] [hæt] , ['stʌdid] [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [fitʃər] .

Tad	**,**	**from**	**the**	**shadow**	**of**	**his**	**wide**	**-**	**brimmed**	**hat**	**,**	**studied**	**the**	**sheriff's**	**features**	**.**
塔德	,	从	这	阴影	的	他的	宽的	-	满溢	帽子	,	研究	这	警长的	特征	.

塔德从宽边帽的阴影里，仔细打量着警长的五官。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

已付清(Paid off)
第4/7页

['kɪp] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hɔ:rn] , [di:p] [ɪn] ['bru:dɪŋ] [θɔ:t] .

Kipp	was	staring	fixedly	at	his	saddle	horn	,	deep	in	brooding	thought	.
基普	曾是	凝视	固定地	在	他的	鞍	喇叭	,	深的	在	沉思	想法	.

基普目不转睛地盯着他的鞍角，陷入了沉思。

[ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ]

The	reaction	was	setting	in	now	and	he	was	shaking	like	a	man	with
这	反应	曾是	环境	在	现在	和	他	曾是	摇晃	喜欢	一个	男人	和

['pɔ:lzi] .

palsy	.
麻痹	.

反应开始发作，他浑身颤抖，像个麻痹症患者。

[ðen] [ðɪs] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ʃəuldəz] ['streɪtnd] .

Then	this	passed	and	the	old	sheriff's	shoulders	straightened	.
然后	这	通过了	和	这	老的	警长的	肩膀	拉直	.

随后，这阵风声过去了，老警长的肩膀也挺直了。

“ ['læd] , ” [hi:; hi] [sed] [ə'brʌptli] .

“	Ladd	,	”	he	said	abruptly	.
“	拉德	,	”	他	说	突然	.

“拉德，”他突然说道。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [jʌ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [tə'naɪt] .

“	You	don't	know	it	,	but	yuh	saved	my	life	tonight	.
“	你	不	知道	它	,	但	嗯	已保存	我的	生活	今晚	.

“你不知道，但你今晚救了我的命。”

[aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [jʌ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] .

I	wisht	I	could	tell	yuh	about	it	,	but	I	can't	.
我	愿望	我	可以	告诉	嗯	关于	它	,	但	我	不能	.

我很想告诉你这件事，但我不能。

['ðɛrəl] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [aɪ] [wɪl] , [ðoʊ] .

There'll	come	a	day	when	I	will	,	though	.
将会	来	一个	天	什么时候	我	将要	,	尽管	.

总有一天我会做到的。

[aɪ] [kʌm] — — [naɪ] ['dɔɪɪn] - ['sʌmθɪn] - [ðæt] [wʊd] [ʌ; ɜ:] [meɪd] [laɪf] [ə; eɪ]['lɪvɪn] - [hel] .

I	come	—	—	nigh	doin	'	somethin	'	that	would	uh	made	life	a	livin	'	hell	.
我	来	—	—	夜	做	-	某物	-	那	会	呃	制成	生活	一个	生活	-	地狱	.

我即将做一些会让生活变成人间地狱的事情。

[aɪ] [kʌm] [naɪ] ['bi:n] - [ə; eɪ] [loʊ] [daʊn] , - [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

I	come	nigh	bein	'	a	low	down	,	or'nary	coyote	.
我	来	夜	是	-	一个	低的	向下	,	-	郊狼	.

我接近成为一只卑鄙无耻的郊狼。

[aɪm] [plʌm] [ə'blaɪdʒd] .

I'm	plumb	obliged	.
我是	垂直	有义务	.

我感激不尽。

[aɪ] [hoʊp] , [sʌm; səm] [deɪ] , [aɪ] [kɪn] [peɪ] [jʌ] [bæk] [ɪn] [fʊl] . ”

I	hope	,	some	day	,	I	kin	pay	yuh	back	in	full	.	”
我	希望	,	一些	天	,	我	亲属	支付	嗯	后退	在	满的	.	”

我希望有一天能全额偿还你。

“ — — , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['kɪp] .
“ — — , that's all right , Kipp .
“ — — , 那就是 全部 正确的 , 基普 .

“——，没关系，基普。”

[fɜːdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Fergit it .
弗吉特 它 .

费吉特。

[ɪf] [aɪ] - [jʌ] ['eri] [wei] , [aɪm] [raɪt] [glæd] [tʊ] [ʌ; ɜː] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
If I he'ped yuh ary way , I'm right glad tuh uh done it .
如果 我 - 嗯 ary 方式 , 我是 正确的 高兴的 tuh 呃 完毕 它 .

如果我以任何方式帮助了你，我都非常高兴我这么做了。

[jʌ] [noʊ] ,
Yuh know ,
嗯 知道 ,

你知道，

[ðer; ðər] [eint] [nʌn] [ʌ; ɜː][ˌjuː 'es]['hjuːmənz] [ðæt] [eint] [gɑːt][ə; eɪ] - [striːk] [hɪd] [aʊt] ['sʌmwer]
there ain't none uh us humans that ain't got a or'nary streak hid out somewhere
那里 不是 没有任何 呃 我们 人类 那 不是 得到 一个 - 条纹 隐藏 出去 某处
[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪnərdz] .
in our innards .
在 我们的 内脏 .

我们人类中没有一个人的内心深处没有丝毫的纯真。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ɜːr; ər] [ə'nʌðər] , [ðæt] [ðer; ðər] - [striːk] [dʒest] - [bʌsts] [ɔːl]
And some time er another , that there or'nary streak jest nacherally busts all
和 一些 时间 呃 其他 , 那 那里 - 条纹 笑话 - 半身像 全部
[hoʊlt] [ænd; ənd] [kʌmz] [ə; eɪ] - [rɪrɪn] - .
holts and comes a - rearin ' .
霍尔茨 和 来 一个 - 后备 - .

不知何时，那条普通的条纹突然挣脱所有束缚，昂首阔步地冲了出来。

['sʌmtaɪmz] , [wiː; wi] [kɪn] [græb][ə; eɪ] [teɪl] - [hoʊlt][ænd; ənd][dʒɜːrk] - [ɜːr; ər] [bæk] [ɪn] [taɪm] .
Sometimes , we kin grab a tail - holt and jerk ' er back in time .
有时 , 我们 亲属 抓住 一个 尾巴 - 霍尔特 和 混蛋 - 呃 后退 在 时间 .

有时候，我们可以抓住尾巴，把它拽回过去。

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [its] [sʌm; səm] ['ʌðər] [dʒent] [ðæt] ['hedz] [ɔːf] [ðæt] - [striːk] [ænd; ənd] [həːdz] [ˌaɪ 'tiː]
More often it's some other gent that heads off that or'nary streak and herds it
更多的 经常 它是 一些 其他 绅士 那 头部 离开 那 - 条纹 和 畜群 它
[bæk] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [tʊ] [steɪ] [pʊt] ['fɜː, 'fər][ðə; ði] [rest] [ʌ; ɜː]['aʊər; ɑːr] [laɪf] .
back into our system tuh stay put fer the rest uh our life .
后退 进入 我们的 系统 tuh 停留 放 fer 这 休息 呃 我们的 生活 .

更多时候，是其他一些人阻止了这种平庸的趋势，并把它赶回我们的系统中，让它在我们的余生中保持不变。

[aɪ][maɪnd][ðə; ði] [naɪt] [maɪn] [broʊk] [aʊt] .
I mind the night mine broke out .
我 头脑 这 夜晚 矿 打破 出去 .

我还记得我的手机崩溃的那晚。

” [tæd] [grɪnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [aɪz] , ['laɪtɪd] [ə; eɪ][ˌsɪgə'ret] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ,
” Tad grinned into the sheriff's eyes , lighted a cigaret , and went on ,
” 塔德 咧嘴一笑 进入 这 警长的 眼睛 , 照明 一个 香烟 , 和 去 在 ,

“塔德对着警长咧嘴一笑，点燃了一支香烟，继续说道：

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['kʌmɪŋ] ['leɪzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz][sɔːft] , ['sʌðərn] [drɔːl] :
the words coming lazily in his soft , Southern drawl :
这 字 未来 懒洋洋 在 他的 柔软的 , 南方 拖长音 :

他用柔和的南方口音懒洋洋地说出这些话：

“ [maɪ] ['mæmi] [daɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mə'rɛn] [ə; eɪ] - - ,
“ My mammy died when I was little more'n a yearlin ' ,
“ 我的 妈咪 死亡 什么时候 我 曾是 小的 更多 一个 - - ,

“我妈妈在我一岁多的时候就去世了。”

['liːvɪn] - [ˌem 'iː] [tʊ] [groʊ] [ʌp]['kaɪndə] - [laɪk] ,
leavin ' me tuh grow up kinda keerless like ,
离开 - 我 tuh 生长 向上 有点 - 喜欢 ,

让我长大后有点不知所措，

[maɪ] ['dædi] [nɑːt] ['peɪɪn] - [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [aɪ] [ʃoʊz] [aɪ][kɪn]['kaɪndə][duː][maɪ] [oʊn] [rʌstlɪn]
my daddy not payin ' me much attention when I shows I kin kinda do my own rustlin
我的 爸爸 不是 支付 - 我 很多 注意力 什么时候 我 演出 我 亲属 有点 做 我的 自己的 鲁斯特林
- .
' :
- .

当我展示自己能偷东西的时候，我爸爸不太注意我。

['hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊˌpʌntʃər] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['tɜːrki] [træk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][aɪm] - - [hɑsɪz]
He's a cowpuncher fer the Turkey Track at the time and I'm wranglin ' hosses
他是 一个 牛仔 fer 这 火鸡 追踪 在 这 时间 和 我是 - - 软管
['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [spred] .
fer the spread .
fer 这 传播 .

当时他在火鸡赛道当牛仔，而我在牧场上赶马。

[wen] [ðeɪ] [ʃɪps] ,
When they ships ,
什么时候 他们 船舶 ,

当它们发货时，

[aɪ][goʊz] [tʊ] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [ə; eɪ] - ['bloʊɪn] - [ðer; ðər][kɔɪn]['fɝː, 'fɛr]
I goes tuh town with the boys and while they're a - blowin ' their coin fer
我 去 tuh 镇 和 这 男孩们 和 尽管 它们是 一个 - 吹 - 他们的 硬币 fer
['lɪkɝ] [ænd; ənd]['gæmblɪn] - [ænd; ənd] [sʌtʃ] ,
licker and gamblin ' and such ,
舔食者 和 赌徒 - 和 这样的 ,

我和哥们儿们一起去城里，当他们挥霍无度，喝酒赌博什么的的时候，

[aɪm] - - [maɪ][ten][ə; eɪ] [mʌnθ] ['fɝː, 'fɛr]['soʊdi] [pɑːp] [ænd; ənd] [swiːt] [trʌk] .
I'm squanderin ' my ten a month fer sody pop and sweet truck .
我是 - - 我的 十 一个 月 fer 索迪 流行音乐 和 甜的 卡车 .

我把每月十块钱都浪费在汽水和甜卡车上了。

[aɪv] ['laɪkwaɪz] [bɔːt] - [ə; eɪ] [sɔːr] - [bækt] ,
I've likewise bought myse'f a sore - backed ,
我已经 同样地 买 - 一个 疮 - 支持的 ,

我也给自己买了一个缓解背痛的.....

[rɪŋ] - [boʊnd] ['meksɪkən] [mjuːl] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [piː'sɑːnoʊ]['fɝː, 'fɛr][sɪks] - ['bɪts]
ring - boned Mexican mule which I gits from a drunken Pisano fer six - bits
戒指 - 骨 墨西哥 骡子 哪个 我 git 从 一个 醉 皮萨诺 fer 六 - 比特
[ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][ʌ; ɜː][rɑːt] - [gʌt] ['lɪkɝ] .
and a pint uh rot - gut licker .
和 一个 品脱 呃 腐烂 - 肠道 舔食者 .

我用六便士和一品脱劣质啤酒从一个醉醺醺的皮萨诺那里买到了一头骨骨铮铮的墨西哥骡子。

“ [maɪ] ['dædi] ,
“ My daddy ,
“ 我的 爸爸 ,

“我的爸爸，

['biːn] - [ə; eɪ] [gʊd] ['drɪŋkɪn] - [mæn][ænd; ənd][dʒest] [ə'baʊt] [slɪk] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [stʌd] ['poʊkər] [tʊ] [hæŋ]

bein	'	a	good	drinkin	'	man	and	jest	about	slick	enough	at	stud	poker	tuh	hang
是	-	一个	好的	喝酒	-	男人	和	笑话	关于	光滑	足够的	在	钉子	扑克	tuh	悬挂

[ænd; ənd]['ræt(ə)l][ɔːl] [naɪt] [ə'fɔːr] [hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] [tɔː] [tuː; tə][ðə; ði][tɪn] - [hɔːrnz] ,

and	rattle	all	night	afore	he	loses	his	taw	to	the	tin	-	horns	,
和	嘎嘎作响	全部	夜晚	之前	他	失败	他的	塔瓦	到	这	锡	-	角	,

他酒量很好，而且玩梭哈扑克也很厉害，据说能整晚跟人厮混，直到输光所有钱为止。

[eint] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] , [faɪ'nænʃ(ə)l] , [æz; əz][ˌem 'iː] .

ain't	much	better	off	,	financial	,	as	me	.
不是	很多	更好的	离开	,	金融的	,	作为	我	.

经济状况也好不到哪儿去。

“ [ðen] [wʌn] [fɔːl] [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ]['meks] [taʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['riːəu] ,

“	Then	one	fall	night	,	in	a	Mex	town	along	the	Rio	,
“	然后	一	落下	夜晚	,	在	一个	墨西哥	镇	沿着	这	里约热内卢	,

“然后，在一个秋夜，在墨西哥里约热内卢沿岸的一个小镇上，

[maɪ] ['dædi] [gɪts] [daʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [gʌn] [skræp] .

my	daddy	gits	downed	in	a	gun	scrap	.
我的	爸爸	git	倒下	在	一个	枪	废料	.

我爸爸在枪战中倒下了。

[aɪm] ['sliːpɪn] - [ɑːn][ə; eɪ]['poʊkər] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [weɪtɪn] - [tɪl] [pɔː] [goʊz] [broʊk]

I'm	sleepin	'	on	a	poker	table	at	the	time	,	waitin	'	till	paw	goes	broke
我是	睡觉	-	在	一个	扑克	桌子	在	这	时间	,	等待	-	直到	爪子	去	打破

当时我正睡在扑克桌上，等着爸爸输光钱。

['soʊz] [aɪ][kɪn] [loʊd][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz]['hɑːs][ænd; ənd][goʊ] [tʊ] [kæmp] .

so's	I	kin	load	him	on	his	hoss	and	go	tuh	camp	.
所以也是	我	亲属	加载	他	在	他的	霍斯	和	去	tuh	营	.

所以我可以把他装上马，然后去营地。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [smoʊks] [klɪrd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪ][gɪts] [fʊl] [weɪkt] [ʌp] ,

By	the	time	the	smoke's	cleared	away	and	I	gits	full	waked	up	,
经过	这	时间	这	烟雾	已清除	离开	和	我	git	满的	醒来	向上	,

等到烟雾散去，我彻底清醒过来的时候，

['dædz][ə; eɪ] - ['pæsɪn] - [aʊt] [fæst][ænd; ənd]['kælɪn] - ['fɜː, 'fɛr][ˌem 'iː] .

dad's	a	-	passin	'	out	fast	and	callin	'	fer	me	.
爸爸的	一个	-	帕辛	-	出去	快速地	和	卡林	-	fer	我	.

爸爸快要昏过去了，一直在喊我。

[aɪ] [sets] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] - ['dəubi] [flɔːr] [ænd; ənd] [waɪps] [ðə; ði] [blʌd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪl] [hiː; hi]

I	sets	there	on	the	'	dobe	floor	and	wipes	the	blood	off	his	mouth	while	he
我	套	那里	在	这	-	多比鱼	地面	和	湿巾	这	血	离开	他的	嘴	尽管	他

[krɔsiz] [ðə; ði][bɪg] [dɪ'vaɪd] ,

crosses	the	Big	Divide	,
十字架	这	大的	划分	,

他坐在泥土地面上，一边擦着嘴上的血，一边穿越了大分水岭。

[ə; eɪ] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [goʊz] ['glæsi] . “

a	grin	on	his	face	while	his	eyes	goes	glassy	.	“
一个	咧嘴笑	在	他的	脸	尽管	他的	眼睛	去	玻璃状	.	“

他脸上带着一丝笑容，但眼神却变得迷离。

- [kɪd] , - [sez] [hiː; hi] , [ə'fɔːr] [ðə; ði] [blʌd] [tʃoʊks] [hɪm; ɪm] , - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pedroʊ] ['sæntʃɛz] , [ðə; ði]

'	Kid	,	'	says	he	,	afore	the	blood	chokes	him	,	'	it	was	Pedro	Sanchez	,	the
-	孩子	,	-	说道	他	,	之前	这	血	窒息	他	,	-	它	曾是	佩德罗	桑切斯	,	这

[braːŋk] ['piːlər] ,

bronc	peeler	,
野马	削皮器	,

“小子，”他说道，趁着鲜血还没呛到他，“是佩德罗·桑切斯，那个剥野马皮的。”

[ðæt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
that done it .
那 完毕 它 .

搞定了。

[hɪəz] [maɪ] [gʌn] .
Here's my gun .
这里是 我的 枪 .

这是我的枪。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [gɪt] [ðæt] ['grizər] . -
When the time comes , git that greaser . '
什么时候 这 时间 来 , git 那 油腻男 . -

时机一到，就把那个油腻小子干掉。

“ [aɪm][sʌm; səm] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] [ðen] .
“ I'm some twelve years old then .
“ 我是 一些 十二 年 老的 然后 .

“那时我大概十二岁。”

[ðæt] [naɪt] [aɪ][pædz] [ðæt] [mjuːl] [ʌ; ɜː] [maɪn] [wɪð; wɪθ] ['gʌni] [sæks] ,
That night I pads that mule uh mine with gunny sacks ,
那 夜晚 我 垫子 那 骡子 呃 矿 和 枪炮 麻袋 ,

那天晚上我用麻袋垫了那头骡子，呃，我的。

[-] [maɪ]['dædz]['sæd(ə)l][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [tʊ] ['fɒlər] [ðɪs] ['sæntʃɛz] [dʒent] [huː]
throw's my dad's saddle on him and proceeds tuh foller this Sanchez gent who
投掷 我的 爸爸的 鞍 在 他 和 收益 tuh 福勒 这 桑切斯 绅士 WHO
[hæz; həz] [left] [taʊn] ['prɑːntoʊ]['æftər][ðə; ði] ['kɪlɪn] - .
has left town pronto after the killin ' .
有 左边 镇 普朗托 后 这 杀戮 - .

他把爸爸的马鞍扔到自己身上，然后跟着杀人后迅速离开小镇的桑切斯先生。

[maɪ][oʊl] - ['rʌsti] [tʃɪ'wɑːwə] [spɜːr][ɪz][taɪd] [tuː; tə][maɪ] [ber] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['bærəld] . -
My ol ' rusty Chihuahua spur is tied to my bare foot and the long - barreled . 45
我的 ol - 生锈的 吉娃娃 刺 是 系 到 我的 裸 脚 和 这 长的 - 桶装 . -
['gaʊdʒɪz][maɪ][rɪbz][ænd; ənd]['stɑːrts] ['wɛrɪn] - [ðə; ði][haɪd] [ɔːf][maɪ] [hɪp] [boʊn] .
gouges my ribs and starts wearin ' the hide off my hip bone .
凿子 我的 肋骨 和 开始 穿着 - 这 隐藏 离开 我的 时髦的 骨 .

我那生锈的吉娃娃马刺绑在我的赤脚上，长枪管的.45口径手枪刺穿了我的肋骨，开始磨损我的髋骨。

[ðʌs] ['bəːdnd] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪn] - [goʊz] , [aɪ] [hɪts] [ðə; ði] [treɪl] [ʌ; ɜː][ðə; ði][dʒent] [ðæts] [daʊnd] [maɪ]
Thus burdened , as the sayin ' goes , I hits the trail uh the gent that's downed my
因此 负担 , 作为 这 说 - 去 , 我 点击量 这 踪迹 呃 这 绅士 那就是 倒下 我的
['dædi] .
daddy .
爸爸 .

因此，正如俗语所说，我背负着沉重的负担，踏上了追捕那个打倒我父亲的人的征程。

” [tæd] [smaɪld] [ˌremə'nisntli] .
” Tad smiled reminiscently .
” 塔德 微笑 令人回味 .

塔德露出了充满回忆的微笑。

“ [jʌ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['kɪp] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['trʌblz] [ˌmoʊmən'terəli] [fər'gɑːtn] .
“ Yuh found him ? ” asked Kipp , his own troubles momentarily forgotten .
“ 嗯 成立 他 ? ” 问 基普 , 他的 自己的 麻烦 片刻 被遗忘的 .

“你找到他了？”基普问道，暂时忘记了自己的烦恼。

“ [ten] ['jɪrz] ['leɪtər] , [aɪ][faindz][hɪm; ɪm] .
“ Ten years later , I finds him .
“ 十 年 之后 , 我 发现 他 .

十年后，我找到了他。

[hiː; hi] ['diːlɪn] - ['feroʊ][bæŋk][ɪn]['hwɑːrez][ænd; ənd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [leiz] [ə; eɪ] [waɪt] -

He	dealin '	faro	bank	in	Juarez	and	alongside	him	on	the	table	lays	a	white	-
他	交易	-	法罗	银行	在	华雷斯	和	旁边	他	在	这	桌子	躺下	一个	白色的	-

['hændəld][sɪks] - [gʌn][wɪð; wɪθ][faɪv] ['nɑːtʃɪz] [faɪld][ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

handled	six	-	gun	with	five	notches	filed	on	the	handle	,
处理	六	-	枪	和	五	缺口	已提交	在	这	处理	,

他在华雷斯的一家赌场玩法罗牌，他旁边的桌子上放着一把白色手柄的六发左轮手枪，手柄上锉了五个凹槽。

[pleɪn][ænd; ənd][ɪnsʌltən] - [laɪk] .

plain	and	insultin '	like	.
清楚的	和	侮辱	- 喜欢	.

平淡无奇，简直是侮辱。

['sæntʃɛz] , ['hævɪn] - [gɑːt][ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] , [hæz; həz] [dʌn] [tɜːrnd] [aʊt] [tʊ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɪlər]

Sanchez	,	havin '	got	off	to	a	good	start	,	has	done	turned	out	tuh	be	a	killer
桑切斯	,	拥有	- 得到	离开	到	一个	好的	开始	,	有	完毕	转向	出去	tuh	是	一个	杀手

, ['sævi] ?

,	sabe	?
,	萨贝	?

桑切斯开局不错，结果却成了个杀手，明白吗?

“ [ʌp][tuː; tə] [naʊ] , [aɪ] [bɪn] [æz; əz] ['piːsf(ə)l] [ə; eɪ][kɪd][æz; əz]['evər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [hɔːrnd] [stɪr] .

“	Up	to	now	,	I	bin	as	peaceful	a	kid	as	ever	follered	a	long	-	horned	steer	.
“	向上	到	现在	,	我	垃圾桶	作为	和平	一个	孩子	作为	曾经	跟随	一个	长的	-	有角的	转向	.

“到目前为止，我还是个像追赶长角牛一样平和的孩子。”

[aɪv] [dʌn] [gɑːt] ['uːtə] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] , ['ɔːlmoʊst] , [ʌ; ɜː] ['ʃuːtɪn] - [ʌp] [ðɪs] ['grizər] .

I've	done	got	outa	the	notion	,	almost	,	uh	shootin '	up	this	greaser	.
我已经	完毕	得到	出	这	概念	,	几乎	,	呃	射击	- 向上	这	油腻男	.

我已经基本打消了那种念头，呃，就是要干掉这个油腻的家伙。

[aɪv] [dʌn] [met] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['fɛlɚz] , [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] ['paːsiz][ænd; ənd][aɪ][gɪts] [rɪŋz] [ə'raʊnd] [maɪ]

I've	done	met	up	with	fellers	,	as	the	years	passes	and	I	gits	rings	around	my
我已经	完毕	遇见	向上	和	伙计们	,	作为	这	年	通过	和	我	git	戒指	大约	我的

[hɔːrnz] ,

horns	,
角	,

随着岁月流逝，我年纪渐长，也遇到了一些老朋友。

[ðæt] [telz] [ˌem 'iː][æz; əz] [haʊ] [pɔː] [wʌz; wəz] - [miːn] [wen] ['hiːz] - [ænd; ənd][ðə; ði]

that	tells	me	as	how	paw	was	or'nary	mean	when	he's	lickered	and	the
那	讲述	我	作为	如何	爪子	曾是	-	意思是	什么时候	他是	-	和	这

['sæntʃɛz] [dʒent][hæz; həz] [dʌn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [raɪt] [wen] ['hiːz] [kɪlz] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

Sanchez	gent	has	done	no	more	than	right	when	he's	kills	him	off	.
桑切斯	绅士	有	完毕	不	更多的	比	正确的	什么时候	他是	杀戮	他	离开	.

这说明爪子被舔的时候是多么卑鄙，而桑切斯先生杀了他也是完全正确的。

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tʊ] [θɪŋk] [ðæt] - [aɪm][nɑːt] [baʊnd] [ænd; ənd] - - [tʊ] [daʊn] [ðɪs]

I'm	beginnin '	tuh	think	that	mebbeso	I'm	not	bound	and	beholdin '	tuh	down	this
我是	开始	- tuh	思考	那	-	我是	不是	边界	和	-	- tuh	向下	这

['sæntʃɛz] ['æftər][ɔːl] .

Sanchez	after	all	.
桑切斯	后	全部	.

我开始觉得，也许我终究不必再受制于这个桑切斯了。

['raɪts] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔŋz] [noʊ][mæn] , [θɪŋks] [aɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [pɔː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪn] - ,

Right's	right	and	wrongs	no	man	,	thinks	I	,	and	if	paw	had	it	comin '	,
权利	正确的	和	错误	不	男人	,	思考	我	,	和	如果	爪子	有	它	即将到来 -	,

对错并非人人都能评判，我认为，如果爸爸罪有应得，

[hiː; hi] [dʌn] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][dʒæk] - ['pɑːts] [pleɪd] [ænd; ənd] [wʌn] .

he	done	got	it	and	jack	-	pot's	played	and	won	.
他	完毕	得到	它	和	杰克	-	锅的	玩	和	韩元	.

他已经拿到了，而且中了头奖。

[soʊ] [jʌ] [siː] [aɪ] [eint] ['noʊˌweɪz] ['hʌntɪn] - [noʊ] ['trʌb(ə)l] [nɜːr]['mækɪn] - [noʊ] [pleɪ] [tʊ] [hʌnt] [daʊn] [ðɪs]

So	yuh	see	I	ain't	noways	huntin	'	no	trouble	ner	makin	'	no	play	tuh	hunt	down	this
所以	嗯	看	我	不是	不	亨廷顿	-	不	麻烦	ner	制造	-	不	玩	tuh	打猎	向下	这

['grizər] ['felər] .

greaser	feller	.
油腻男	伙计	.

所以你看，我根本不会主动惹事，也不会费尽心思去追捕这个油腻的家伙。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒest] [pɑːps] [ʌp] ['sʌd(ə)n] .

It	jest	pops	up	sudden	.
它	笑话	流行音乐	向上	突然	.

它突然就冒出来了。

“ [ðer; ðər][aɪ][stændz] , [ə; eɪ] ['ɔːkwərd] , [lɔːŋ] - [legd] , [haɪ] - ['wɪðərd] [oʊl] - [kɪd] ,

“	There	I	stands	,	a	awkward	,	long	-	legged	,	high	-	withered	ol	'	kid	,
“	那里	我	站立	,	一个	尴尬的	,	长的	-	腿	,	高的	-	干枯	ol	-	孩子	,

“我站在那里，一个笨拙的、腿长的、瘦骨嶙峋的老家伙，

[ænd; ənd][aɪm] ['lʊkɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] [per] [ʌ; ɜː] [sneɪk] [aɪz] [ðæt] [aɪ]['evər] [siːn] .

and	I'm	lookin	'	into	the	wickedest	pair	uh	snake	eyes	that	I	ever	seen	.
和	我是	在看	-	进入	这	最邪恶的	一对	呃	蛇	眼睛	那	我	曾经	已见	.

我看到了一双我见过的最邪恶的蛇眼。

[hɪz; ɪz][lɪps][ɪz]['kaɪndə]['smaɪlɪn] - [bʌt; bət][ðə; ði] [smaɪl] [dəunt][goʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [blæk]

His	lips	is	kinda	smilin	'	but	the	smile	don't	go	higher	than	his	black
他的	嘴唇	是	有点	微笑	-	但	这	微笑	不	去	更高	比	他的	黑色的

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [wɪtʃ] [ɪz] ['twɪstɪd] [tuː; tə] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] .

mustache	which	is	twisted	to	sharp	points	.
胡子	哪个	是	扭曲	到	锋利的	积分	.

他的嘴唇微微上扬，但笑容却没能超过他那卷曲成尖角的黑色胡须。

['sʌd(ə)n] [laɪk] ,

Sudden	like	,
突然	喜欢	,

突然间，就像，

[aɪ] [ˌrekə'lekts] [ə; eɪ] - ['hoʊldɪn] - [ʌv; əv][maɪ] ['dædiːz] [hed] [ænd; ənd] - - [ðæt] ['sɪkɪʃ] ['lʊkɪn] - [pɪŋk]

I	recollects	a	-	holdin	'	of	my	daddy's	head	and	wipin	'	that	sickish	lookin	'	pink
我	回忆	一个	-	持有	-	的	我的	爸爸的	头	和	-	-	那	病态的	在看	-	粉色的

[frɔːθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ]

froth	from	his	mouth
泡沫	从	他的	嘴

我记得我捧着爸爸的头，擦掉他嘴里那恶心的粉红色泡沫。

['soʊz] [hiː; hi][kɪn] [tɔːk] .

so's	he	kin	talk	.
所以也是	他	亲属	讲话	.

所以他可以说话。

['sʌmhaʊ] , [maɪ] [gʌn] [hæz; həz][gɑːt]['ɪntuː][maɪ][hænd][ænd; ənd][aɪm] ['kʌvərɪn] - [ðɪs] [sneɪk] - [aɪd] ['kɪlər]

Somehow	,	my	gun	has	got	into	my	hand	and	I'm	coverin	'	this	snake	-	eyed	killer
不知何故	,	我的	枪	有	得到	进入	我的	手	和	我是	覆盖	-	这	蛇	-	眼睛	杀手

. “

: “

. ”

不知怎么的，我的枪到手了，现在我正在掩护这个眼神阴险的杀手。

- [aɪ] [kʌm] [tʊ] [kɪl] [jʌ] , ['sæntʃɛz] , - [aɪ] [sez] ,
' I come tuh kill yuh , Sanchez , ' I says ,
- 我 来 tuh 杀 嗯 , 桑切斯 , - 我 说道 ,

“我来杀了你，桑切斯，”我说，

[ænd; ənd][maɪ] [vɔɪs] [saʊndz] [wiːk] [ænd; ənd] - - [æz; əz] — — . “
and my voice sounds weak and unconvincin ' as — — . “
和 我的 嗓音 声音 虚弱的 和 - - 作为 — — . ”

我的声音听起来虚弱无力，毫无说服力，就像——。

- [soʊ] ? - [sez] ['sæntʃɛz] , ['læfɪn] - [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['næsti] , [laɪk] [aɪ'd] [sprʌŋ] [ə; eɪ][dʒɑːʃ][ɑːn][hɪm; ɪm] .
' So ? ' says Sanchez , laughin ' short and nasty , like I'd sprung a josh on him .
- 所以 ? - 说道 桑切斯 , 笑 - 短的 和 可恶的 , 喜欢 ID 弹簧 一个 乔什 在 他 .

“所以呢？”桑切斯笑着说，笑声短促而刻薄，好像我突然捉弄了他一样。

- [aɪ] [wɪʃ] [jʌ] [lʌk] , ['sʌni] .
' I wish yuh luck , sonny .
- 我 希望 嗯 运气 , 桑尼 .

祝你好运，孩子。

- [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [goʊz] [raɪt] [ɑːn] ['diːlɪn] - [laɪk] ['hiːz] [kliːn] - [aɪm][ðer; ðər] .
' And with that he goes right on dealin ' like he's clean fergot I'm there .
- 和 和 那 他 去 正确的 在 交易 - 喜欢 他是 干净的 - 我是 那里 .

“说完这些，他就若无其事地继续做他的事，好像完全忘了我的存在。”

“ [ɪf] ['hiːd] [ə; eɪ] [nɑːkt] [ðə; ði] [gʌn] ['uːtə] [maɪ][hænd] , [ɜːr; ər] [slæpt] [ˌem 'iː] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][dʒɔː] ,
“ If he'd a knocked the gun outa my hand , er slapped me alongside the jaw ,
“ 如果 他会 一个 敲门 这 枪 出 我的 手 , 呃 被掌掴 我 旁边 这 颚 ,

“如果他打掉了我手里的枪，或者打了我下巴一巴掌，

[aɪ][kʊd; kəd][ʌ; ɜː] [weidid] [ɪn][ænd; ənd] [dʌn] ['bæt(ə)l] .
I could uh waded in and done battle .
我 可以 呃 涉水 在 和 完毕 战斗 .

我可以……呃，加入战斗。

[bʌt; bət] ['hiːz] ['triːtɪn] - [ˌem 'iː] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - - [kɪd][ə; eɪ] - ['pækɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [piː] [gʌn] .
But he's treatin ' me like I was a yearlin ' kid a - packin ' of a pea gun .
但 他是 治疗 - 我 喜欢 我 曾是 一个 - - 孩子 一个 - 包装 - 的 一个 豌豆 枪 .

但他对待我就像对待一个拿着玩具枪的毛头小子一样。

[aɪ] [fiːlz] [maɪ] [feɪs] [goʊ] [hɑːt] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɛtɪn] - ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] .
I feels my face go hot like I was settin ' over a fire .
我 感觉 我的 脸 去 热的 喜欢 我 曾是 塞廷 - 超过 一个 火 .

我感觉脸颊滚烫，就像被火烤过一样。

[maɪ][hændz][ɪz][koʊld][æz; əz][aɪs][ænd; ənd] - [s'nəʊʃuːz] .
My hands is cold as ice and bigger'n snowshoes .
我的 双手 是 寒冷的 作为 冰 和 - 雪鞋 .

我的手冰凉刺骨，比雪鞋还大。

[ðə; ði] ['bærəl] [ʌ; ɜː][maɪ] [gʌn] [ɪz]['rætəlɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; ɜː][ðə; ði] ['teɪbl] , [aɪm] [ðæt] ['ʃeɪki] .
The barrel uh my gun is rattlin ' on the edge uh the table , I'm that shaky .
这 桶 呃 我的 枪 是 拉特林 - 在 这 边缘 呃 这 桌子 , 我是 那 摇晃 .

我的枪管在桌子边缘晃动，我浑身颤抖。

['wʌst] [ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ]['kaɪndə] ['blɜːri] [lʊk] [luːmz] [ʌp][ɪn][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [its] [terz] .
Wust of all , a kinda blurry look looms up in my eyes and I know it's tears .
wust 的 全部 , 一个 有点 模糊 看 织布机 向上 在 我的 眼睛 和 我 知道 它是 眼泪 .

最糟糕的是，我的眼中出现了一种模糊的神色，我知道那是眼泪。

[mæn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒest] - — — !
Man , it was jest nacherally — — !
男人 , 它 曾是 笑话 - — — !

哎呀，简直是恶毒的玩笑——！

“ [ðə; ði] [kraʊd] ['snɪkərz] [ænd; ənd] [grɪnz] .
“ The crowd snickers and grins .
“ 这 人群 士力架 和 咧嘴笑 .

人群发出窃笑和咧嘴笑声。

[ə; eɪ]['meks] [vɑː'keroʊ] [meɪks] [ə; eɪ] ['fʌni] [kræk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['gɪglz] .
A Mex vaquero makes a funny crack and his friends giggles .
一个 墨西哥 牧童 制作 一个 有趣的 裂缝 和 他的 朋友们 咯咯笑 .

一位墨西哥牛仔开了个玩笑，他的朋友们都咯咯地笑了起来。

['sæntʃɛz] , ['hoʊldɪn] - [hɪz; ɪz] [hed] ['kaɪndə] ['saɪdweɪz] [tʊ] [kiːp] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌ; ɜː] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] ['uːtə]
Sanchez , holdin ' his head kinda sideways tuh keep the smoke uh his cigaret outa
桑切斯 , 持有 - 他的 头 有点 侧身 tuh 保持 这 抽烟 呃 他的 香烟 出
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

桑切斯歪着头，以免香烟的烟雾熏到眼睛。

[goʊz] [ɑːn] ['diːlɪn] - [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪn] - [ʌp] , ['peɪɪn] - [bets] [ænd; ənd] ['reɪkɪn] - [ɪn] [tʃɪps] [ʌ; ɜː] [ðem; ðəm] [ðæt]
goes on dealin ' without lookin ' up , payin ' bets and rakin ' in chips uh them that
去 在 交易 - 没有 在看 - 向上 , 支付 - 赌注 和 拉金 - 在 芯片 呃 他们 那
['luːzɪz] .
loses .
失败 .

头也不抬地继续发牌，赔付赌注，把输家的筹码赢走。

“ ['sʌmhaʊ] , [aɪ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,
“ Somehow , I makes it across to the door ,
“ 不知何故 , 我 制作 它 穿过 到 这 门 ,

“不知怎么的，我竟然走到了门口。”

['dɪzi] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɪkɪʃ] [ˌɪn'saɪd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪd] [ðæts] [swɔlɘd] [ə; eɪ] [tʃɔː] [ʌ; ɜː] - .
dizzy and all sickish inside me like a kid that's swallered a chaw uh terbaccer .
晕眩的 和 全部 病态的 里面 我 喜欢 一个 孩子 那就是 吞咽 一个 咀嚼 呃 - .

我感觉头晕目眩，浑身难受，就像一个孩子吞下了嚼烟一样。

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [tɪl] [aɪ] [gɪts] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [ænd; ənd] [sets] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['empti] [bɪr] [keg] ,
It ain't till I gits out into the dark and sets down on a empty beer keg ,
它 不是 直到 我 git 出去 进入 这 黑暗的 和 套 向下 在 一个 空的 啤酒 桶 ,

直到我走到黑暗中，坐在一个空啤酒桶上，

[ðæt] [aɪ] [faindz] [ðæt] [aɪm] [stɪl] ['hoʊldɪn] - [maɪ] [gʌn] [ɪn] [maɪ] [hænd] .
that I finds that I'm still holdin ' my gun in my hand .
那 我 发现 那 我是 仍然 持有 - 我的 枪 在 我的 手 .

我发现自己手里还拿着枪。

“ ['fʌst] [ɔːf] , [aɪ] ['stɑːrts] [tʊ] - [ðæt] — — [gʌn] [æz; əz] [fɜːr] [æz; əz] [aɪ] [kɪn] [slɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Fust off , I starts tuh th'ow that — — gun as fur as I kin sling it .
“ fust 离开 , 我 开始 tuh - 那 — — 枪 作为 毛皮 作为 我 亲属 吊索 它 .

“Fust off, I started tuh th'ow that —— gun as fur I ken dling it.

[ðen] [aɪ] [gɪts] [ə; eɪ] ['iː'deɪ] .
Then I gits a idee .
然后 我 git 一个 想法 .

然后我突然想到一个主意。

[aɪm] ['gɔɪn] - [tʊ] [leɪ] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [tɪl] [ðɪs] ['sæntʃɛz] [kʌmz] [aʊt] .
I'm goin ' tuh lay out there in the dark till this Sanchez comes out .
我是 去 - tuh 躺 出去 那里 在 这 黑暗的 直到 这 桑切斯 来 出去 .

我要躺在黑暗中，直到桑切斯出来。

[ðen] [aɪl] [daʊn] [hɪm; ɪm] .
Then I'll down him .
然后 患病的 向下 他 .

然后我会把他干掉。

[aɪ] [ketʃ] - ['tɑːkən] - [aʊt] [laʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['loʊkoʊ] [ʃiːp] ['hɜːrdər] [ænd; ənd] [terz] [ɪz] ['rʌnɪn] -
I ketches myse'f talkin ' out loud like a loco sheep herder and tears is runnin '
我 双桅帆船 - 谈话 - 出去 大声 喜欢 一个 疯子 羊 牧人 和 眼泪 是 跑步 -
[laɪk] [kriks] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [maɪ] [ʃɜːrt] ['kɑːlər] .
like cricks down inside my shirt collar .
喜欢 蟋蟀 向下 里面 我的 衬衫 衣领 .

我发现自己像个疯癫的牧羊人一样大声说话，眼泪像溪流一样顺着衬衫领口流了下来。

“ [aɪ] [waɪps] [ɔːf] [ðə; ði] [terz] ,
“ I wipes off the tears ,
“ 我 湿巾 离开 这 眼泪 ,

我擦干眼泪，

[bloʊz] [maɪ] [noʊz] [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [tʃɔː] [ʌ; ɜː] [laɪn] - [kʌt] [tʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]
blows my nose and takes a chaw uh line - cut tuh make me feel more like a
打击 我的 鼻子 和 需要 一个 咀嚼 呃 线 - 切 tuh 制作 我 感觉 更多的 喜欢 一个
[mæn] .
man .
男人 .

擤擤鼻子，嚼口香糖，然后剪个短发，让我感觉更像个男人。

[ðen] , - - [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Then , squattin ' in the shadow near the door ,
然后 , - - 在 这 阴影 靠近 这 门 ,

然后，他蹲在门边的阴影里，

[aɪ] [kɑːks] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [weɪts] ['fɝː, 'fɛr] ['sæntʃɛz] [tʊ] [kʌm] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr] [hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] [lʌntʃ] ,
I cocks my gun and waits fer Sanchez tuh come out fer his midnight lunch ,
我 公鸡 我的 枪 和 等待 fer 桑切斯 tuh 来 出去 fer 他的 午夜 午餐 ,

我给枪上了膛，等着桑切斯出来吃他的夜宵。

[wɪtʃ] [aɪ] [noʊz] [moʊst] ['diːlɝz] [dʌz] .
which I knows most dealers does .
哪个 我 知道 最多 经销商 做 .

我知道大多数经销商都会这样做。

“ ['sʌd(ə)n] [laɪk] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .
“ Sudden like , there's a noise behind me .
“ 突然 喜欢 , 有 一个 噪音 在后面 我 .

“突然，我身后传来一阵响声。”

[aɪ] [swɪŋz] [ə'raʊnd] , ['stɑːrtld] ['sɔːrtər] . “
I swings around , startled sorter . “
我 摇摆 大约 , 惊慌 分拣机 . “

我猛地转过身，吓了一跳，分拣员。“

- ['fɝː, 'fɛr] [gɑːʃ] [seɪk] , [pʊt] [ʌp] [ðæt] ['kænən] [jʌ] [gɑːt] [stʌk] [ɪn] [maɪ] ['beli] ,
' Fer gosh sake , put up that cannon yuh got stuck in my belly ,
- fer 天哪 清酒 , 放 向上 那 大炮 嗯 得到 卡住 在 我的 腹部 ,

我的天哪，把你那卡在我肚子里的炮弹举起来！

- [sez] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɛksɪkən] [ə'merɪkən] [vɔɪs] [ðæt] [dəunt] [saʊnd] [nʌn] [tuː] [oʊld] .
' says a good Texican American voice that don't sound none too old .
- 说道 一个 好的 德克萨斯人 美国人 嗓音 那 不 声音 没有任何 也 老的 .

“一个听起来不太老的、地道的德州裔美国人的声音说道。”

- [ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ] [ɔːf] , ['biːn] - [kɑːkt] [ðæt] - [ə'weɪ] .
' She might go off , bein ' cocked that - away .
- 她 可能 去 离开 , 是 - 上膛 那 - 离开 .

她可能会走开，因为枪口朝那个方向倾斜。

[iːz] - [ɜːr; ər] [tʊ] [hæf] - [kɑːk] [ænd; ənd] [ʃʌv] - [ɜːr; ər] [bæk] [ɪn] [jɔːr] [dʒiːnz] .
Ease ' er tuh half - cock and shove ' er back in yore jeans .
舒适 - 呃 tuh 一半 - 公鸡 和 推 - 呃 后退 在 昔时 牛仔裤 .

轻轻地把她弄到半勃起状态，然后把她塞回你的牛仔裤里。

- [juːz] ['gənə; 'gɔːnə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] [tɔːk] , [slɪm] . -
Me'n you's gonna have a medicine talk , Slim . '
- 你的 将会 有 一个 药品 讲话 , 苗条的 . -

你得跟我谈谈药的事，斯利姆。

“ [aɪ] [də'noʊ] [jet] [waɪ] [aɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [dʌz] [æz; əz] [hiː; hi] [sez] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɪmpər] .
“ I dunno yet why I done it , but I does as he says without a whimper .
“ 我 不知道 然而 为什么 我 完毕 它 , 但 我 做 作为 他 说道 没有 一个 呜咽 .

“我还不知道我为什么这么做，但我一声不吭地照他说的做了。”

[hiː; hi] [liːdz] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sə'luːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['ɔːrdərz] [tuː] ['soʊdi] [pɑːps] .
He leads me into a saloon down the street and orders two sody pops .
他 线索 我 进入 一个 酒吧 向下 这 街道 和 订单 二 索迪 流行音乐 .

他领着我走进街边的一家酒吧，点了两杯苏打水。

[aɪ] [gɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] .
I gits a good look at him in the light .
我 git 一个 好的 看 在 他 在 这 光 .

在光线下，我好好地看了他一眼。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['kaɪndə] ['rʌntɪ] [bɪlt] [kɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæts] ['plenti] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['freklz] [laɪk]
“ He's a kinda runty built kid with a face that's plenty sprinkled with freckles like
“ 他是 一个 有点 矮个子 建造 孩子 和 一个 脸 那就是 很多 撒上 和 雀斑 喜欢
[sʌm; səm] [kaʊ] [hæz; həz] [kɔft] [bræn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
some cow has coughed bran in his face .
一些 奶牛 有 咳嗽 麸 在 他的 脸 .

“他是个身材矮小的孩子，脸上布满了雀斑，就像被牛吐了麸皮一样。”

[hiː; hi] [eint] [mʌtʃ] [tʊ] [lʊk] [æt; ət] [tɪl] [hiː; hi] [grɪnz] , [ðen] ['hiːz] [raɪt] ['iːzi] [tʊ] [stænd] .
He ain't much tuh look at till he grins , then he's right easy tuh stand .
他 不是 很多 tuh 看 在 直到 他 咧嘴笑 , 然后 他是 正确的 简单的 tuh 站立 .

他长相平平，但只要他咧嘴一笑，就很容易让人喜欢。

['hiːz] [gɑːt] [wʌn] [ʌ; ɜː] [ðiːz] [grɪnz] [ðæt] [meɪks] [jʌ] [grɪn] [raɪt] [bæk] [ə'fɔːr] [jʌ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
He's got one uh these grins that makes yuh grin right back afore yuh know it .
他是 得到 一 呃 这些 咧嘴笑 那 制作 嗯 咧嘴笑 正确的 后退 之前 嗯 知道 它 .

他有一种独特的笑容，让你不由自主地也跟着笑起来。

[hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [swoʊl] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪp] [ɪz] [splɪt] [bæd] .
His left eye is black and swole up and his lower lip is split bad .
他的 左边 眼睛 是 黑色的 和 肿胀 向上 和 他的 降低 唇 是 分裂 坏的 .

他的左眼又黑又肿，下唇严重裂开。

['hiːz] [ə'baʊt] ['twenti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kaʊˌpʌntʃər] . “
He's about twenty and a cowpuncher . “
他是 关于 二十 和 一个 牛仔 . “

他大约二十岁，是个牛仔。

- [maɪ] [læst] [tuː] ['bɪts] , - [hiː; hi] - [loʊz] , [æz; əz] [hiː; hi] [peɪz] ['fɜː, 'fɛr] [ðə; ði] ['soʊdi] [pɑːp] .
' My last two bits , ' he ' lows , as he pays fer the sody pop .
- 我的 最后的 二 比特 , - 他 - 低 , 作为 他 支付 fer 这 索迪 流行音乐 .

“我最后的两便士，”他一边付钱买汽水一边低声说道。

- [aɪ] [bet] [ðæts] [tuː] ['bɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [gɑːt] , [lɔːŋ] [bɔɪ] . -
' I bet that's two bits more than you got , long boy . '
- 我 赌注 那就是 二 比特 更多的 比 你 得到 , 长的 男生 . -

“我敢打赌，这比你多两毛五，长腿小子。”

“ [aɪ] [əd'mɪts] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nɑːdz] ['hæpi] [laɪk] . “
“ I admits the charge and he nods happy like . “
” 我 承认 这 收费 和 他 点头 快乐的 喜欢 . ”

“我承认了指控，他高兴地点了点头。”

- [ðen] [wiː; wi] ['stɑːrts] ['iːv(ə)n] , ['felər] .
' Then we starts even , feller .
- 然后 我们 开始 甚至 , 伙计 .

“那我们就扯平了，伙计。”

[daʊn] [jɔːr] - [ænd; ənd] [loʊn] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [freʃ] [tʃɔː] .
Down yore p'izen and loan me the use of a fresh chaw .
向下 昔时 - 和 贷款 我 这 使用 的 一个 新鲜的 咀嚼 .

放下你的同伴，借我一口新鲜的嚼烟。

[ðen] [aɪm] ['gənə; 'gɔːnə] [teɪk] [jʌ] [bæk] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [jʌ] [pʊl] [ðæt] ['sæntʃɛz] ['dʒɛnts] [fæŋz] . - “
Then I'm gonna take yuh back and watch yuh pull that Sanchez gent's fangs . ' “
然后 我是 将会 拿 嗯 后退 和 手表 嗯 拉 那 桑切斯 绅士的 獠牙 . - ”

然后我要带你回去，看着你拔掉桑切斯那家伙的獠牙。

- [jʌ] [siːn] [hɪm; ɪm] [blʌf] [ˌem 'iː] [daʊn] ?
' Yuh seen him bluff me down ?
- 嗯 已见 他 虚张声势 我 向下 ?

你看到他虚张声势吓唬我了吗?

- [aɪ] [æsks] , [plʌm] [ə'ʃeɪmd] . “
' I asks , plumb ashamed . “
- 我 问 , 垂直 羞愧 . ”

“我羞愧地问道。”

- [jeə] , [aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
' Yeah , I seen it .
- 是的 , 我 已见 它 .

“是啊，我看到了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [jʌ] [ˌaʊt'saɪd] .
And I follered yuh outside .
和 我 跟随 嗯 外部 .

我跟着你到了外面。

[aɪ] [siːn] [jʌ] [waɪl] [jʌ] [meɪd] [ʌp] [jɔːr] [maɪnd] [tʊ] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑːrk] . - “
I seen yuh while yuh made up yore mind tuh shoot him from the dark . ' “
我 已见 嗯 尽管 嗯 制成 向上 昔时 头脑 tuh 射击 他 从 这 黑暗的 . - ”

我看到你下定决心要从黑暗中射杀他。

- [haʊ] [kʌm] [jʌ] [noʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['leɪɪn] - ['fɝː, 'fɛr] [hɪm; ɪm] ? - [sez] [aɪ] . “
' How come yuh know I was layin ' fer him ? ' says I . “
- 如何 来 嗯 知道 我 曾是 躺着 - fer 他 ? - 说道 我 . ”

“你怎么知道我为他撒谎？”我问道。

- [juː; jʊ] [wʌz; wəz] ['tɑːkən] - [tuː; tə] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɑːrdnər] .
' You was talkin ' to yorese'f about it , pardner .
- 你 曾是 谈话 - 到 - 关于 它 , 伙伴 .

你刚才跟你的伴侣谈过这件事，伙计。

[ɔːl] [set] ?
All set ?
全部 放 ?

准备好了吗?

[ðen] ['ræt(ə)l] [jɔ:r] [hɑ:ks] [ænd; ənd] [wi:l] [gɪt] ['gɔɪn] - .
Then rattle yore hocks and we'll git goin ' .
然后 嘎嘎作响 昔时 后腿 和 出色地 git 去 - .

然后抖抖你的后腿，我们就出发。

[ðeɪ] - [ˌem 'i:] ['u:tə] [ðæt] ['wɪgwɑ:m] [læst] ['i:vənɪn] - ['æftər][ðə; ði]['poʊkər] ['di:lər] [hæd; həd] [rɔbd]
They th'owed me outa that wigwam last evenin ' after the poker dealer had robbed
他们 - 我 出 那 圆锥形帐篷 最后的 晚上 - 后 这 扑克 经销商 有 被抢劫
[ˌem 'i:][ʌ; ɜ:] [tu:] [mʌnθs] [peɪ] . -
me uh two months pay . '
我 呃 二 几个月 支付 . -

昨晚，扑克牌庄家抢走了我两个月的工资后，他们把我从那间帐篷里赶了出来。

“ - [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪm] [ku:ld] [ɔ:f] ,
“ Mebbeso it's because I'm cooled off ,
“ - 它是 因为 我是 冷却 离开 ,

“或许是因为我冷静下来了。”

[ɜ:r; ər] [mɛbi] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [ʃɔ:rt] - [legd] [bɔɪ] [ɪz][soʊ] [dæŋd] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [kɪn] [tɜ:rn][ðə; ði]
er mebby it's because this short - legged boy is so danged sure that I kin turn the
呃 梅比 它是 因为 这 短的 - 腿 男生 是 所以 该死的 当然 那 我 亲属 转动 这
[trɪk] ,
trick ,
诡计 ,

呃，也许是因为这个短腿男孩太自信我能耍花招了。

['enihaʊ] , [wen] [aɪ] [goʊz] [bæk] ['ɪntu:] [ðæt] ['gæmblɪn] - [haʊs] , [aɪm] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜ:rk] [ɑ:ks] . “
anyhow , when I goes back into that gamblin ' house , I'm steady as a work ox . “
无论如何 , 什么时候 我 去 后退 进入 那 赌徒 - 房子 , 我是 稳定的 作为 一个 工作 牛 . “

总之，当我回到那间赌场时，我就像一头干活的牛一样稳重。

- [wʌp] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['plenti] , [slɪm] , - ['hwispəz] [maɪ] [nu:] ['pɑ:rdnər] , [æz; əz][wi:; wi] [steps] [ˌɪn'saɪd] .
' Whup him a plenty , Slim , ' whispers my new pardner , as we steps inside .
- 啪 他 一个 很多 , 苗条的 , - 低语 我的 新的 伙伴 , 作为 我们 步骤 里面 .

“狠狠揍他一顿，斯利姆，”我的新伙伴在我们走进屋子时低声说道。

- [aɪm]['stændɪn] - [æt; ət] [jɔ:r] [bæk] [tɪl] [jɔ:r] ['beli] [keivz] [ɪn] .
' I'm standin ' at yore back till yore belly caves in .
- 我是 替身 - 在 昔时 后退 直到 昔时 腹部 洞穴 在 .

我会一直站在你身后，直到你肚子塌陷为止。

[aɪl] [ki:p] [ðə; ði] [gæŋ] [ɔ:f] [jʌ] .
I'll keep the gang off yuh .
患病的 保持 这 帮派 离开 嗯 .

我会保护你，不让那帮人找你麻烦。

[wʌp] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [jɔ:r] [hændz] . -
Whup him with yore hands . '
啪 他 和 昔时 双手 . -

用你的双手揍他！

“ [wɪtʃ] [aɪ] [dʌz] .
“ Which I does .
“ 哪个 我 做 .

“我的确这么做了。”

['sæntʃɛz] [goʊz]['fɜ:, 'fɛr][hɪz; ɪz][gʌn][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði]['teɪbl] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ˌem 'i:]['kʌmɪn] - [bʌt; bət]

Sanchez	goes	fer	his	gun	there	on	the	table	when	he	sees	me	comin	'	but
桑切斯	去	fer	他的	枪	那里	在	这	桌子	什么时候	他	看到	我	即将到来	-	但

['hi:z] [sloʊ] [ænd; ənd][maɪ] ['bʊlɪt] [terz] [ðæt] ['fænsi] ['kænən] [lu:s] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][hænd]

he's	slow	and	my	bullet	tears	that	fancy	cannon	loose	from	under	his	hand
他是	慢的	和	我的	子弹	眼泪	那	想要	大炮	松动的	从	在下面	他的	手

[wɪ'ðaʊt] ['hɜ:rtɪn] - [hɪm; ɪm] ,

without	hurtin	'	him	,
没有	受伤	-	他	,

桑切斯看到我走过来，就去摸桌上的枪，但他动作慢了，我的子弹把他手里那把漂亮的枪打掉了，却没伤到他。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [plʌm] ['ru:ɪnz] [ðæt] [waɪt] ['hænd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑ:tʃɪz] .

though	it	plumb	ruins	that	white	handle	with	the	notches	.
尽管	它	垂直	废墟	那	白色的	处理	和	这	缺口	.

虽然它完全毁了那个带凹槽的白色把手。

[hi:; hi] [ˌʌn'lɪmbərz] [ə; eɪ] [naɪf] [æz; əz][aɪ] [kliəz] [ðə; ði] ['teɪbl]

He	unlimbers	a	knife	as	I	clears	the	table
他	解肢者	一个	刀	作为	我	清除	这	桌子

我收拾桌子的时候，他掏出了一把刀。

[bʌt; bət][aɪ] [wi:n] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:]['prɑ:ntoʊ] [wen] [maɪ] [gʌn] ['bærəl] [ketʃ] [hɪm; ɪm]

but	I	weans	him	away	from	it	pronto	when	my	gun	barrel	ketches	him
但	我	断奶	他	离开	从	它	普朗托	什么时候	我的	枪	桶	双桅帆船	他

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [rɪst] .

across	the	wrist	.
穿过	这	手腕	.

但是，当我的枪管划过他的手腕时，我立刻就让他戒掉了这个习惯。

[ðen] [aɪ][hændz][maɪ] [smoʊk] [poʊl] [tu:; tə][maɪ] [nu:] ['pɑ:rdnər][ænd; ənd] ['proʊsi:dz] [tʊ] [wɜ:rk] ['mɪstər]

Then	I	hands	my	smoke	pole	to	my	new	pardner	and	proceeds	tuh	work	Mister
然后	我	双手	我的	抽烟	极	到	我的	新的	伙伴	和	收益	tuh	工作	先生

[sneɪk] [aɪz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] .

Snake	Eyes	over	with	my	hands	.
蛇	眼睛	超过	和	我的	双手	.

然后我把烟杆递给我的新搭档，开始用手修理“蛇眼先生”。

” [tæd] [pɔ:zd] [tu:; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .

”	Tad	paused	to	light	his	cigaret	.
”	塔德	暂停	到	光	他的	香烟	.

塔德停下来点燃了一支香烟。

['kɪp] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hɔ:rn] .

Kipp	was	again	staring	at	his	saddle	horn	.
基普	曾是	再次	凝视	在	他的	鞍	喇叭	.

基普又盯着他的马鞍角看了看。

“ [ðæt] [faɪt] [wɪnz] [ˌem 'i:] [tu:] [θɪŋz] [ðæt] [naɪt] .

“	That	fight	wins	me	two	things	that	night	.
“	那	斗争	胜利	我	二	事物	那	夜晚	.

“那场比赛让我当晚赢得了两样东西。”

[wʌn] [wʌz; wəz] ['ʃɔ:rti] [kæroʊweɪ] , [ðə; ði]['geɪməst]['pɑ:rdnər][ə; eɪ][mæn]['evər][hæd; həd] .

One	was	Shorty	Carroway	,	the	gamest	pardner	a	man	ever	had	.
一	曾是	矮子	卡罗威	,	这	游戏	伙伴	一个	男人	曾经	有	.

其中一位是肖蒂·卡罗威，他是男人所能遇到的最勇敢的伙伴。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [wʌt] [bʊk] - [lɜ:rnt] [foʊks] [kɔ:lz] - - [rɪ'spekt] .

The	other	was	what	book	-	learnt	folks	calls	se'f	-	respect	.
这	其他	曾是	什么	书	-	学会了	各位	呼叫	-	-	尊重	.

另一种则是书呆子们所谓的“自我尊重”。

['oʊnli]['fɝː, 'fɛr] ['ʃɔːrti] ,
Only fer Shorty ,
仅有的 fer 矮子 ,

仅限 Shorty，

[aɪ'd][ʌ; ɜː] [kɪld] [ðæt] ['sæntʃɛz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk][ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][lɔːst][maɪ] [raɪt] [tʊ] [kɔːl]
I'd uh killed that Sanchez from the dark that night and lost my right tuh call
ID 呃 被杀 那 桑切斯 从 这 黑暗的 那 夜晚 和 丢失的 我的 正确的 tuh 称呼
- [ə; eɪ][mæn] .
myse'f a man .
- 一个 男人 .

那天晚上，我暗中杀了桑切斯，失去了自称男人的权利。

" ['kɪp] [ʃɑːt] [tæd][ə; eɪ] ['kʌvərt] [glæns] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" Kipp shot Tad a covert glance , laden with suspicion .
" 基普 射击 塔德 一个 隐蔽 瞥一眼 , 满载 和 怀疑 .

“基普偷偷地瞥了塔德一眼，眼神中充满了怀疑。”

[dɪd][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] [sə'spekt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][fɑːks] ?
Did the cow puncher suspect him of lying in wait for Fox ?
做过 这 奶牛 冲床 怀疑 他 的 说谎 在 等待 为了 狐狸 ?

那个牧牛人是否怀疑他埋伏着等着福克斯?

[bʌt; bət] [tædz] ['hoʊmli] [fitʃər] [wɜːr; wər] ['gaɪlləs] .
But Tad's homely features were guileless .
但 蝌蚪的 家常的 特征 是 朴实 .

但塔德相貌平平，却天真无邪。

[ðeɪ] [roʊd] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] .
They rode on in silence .
他们 骑 在 在 沉默 .

他们默默地继续前行。

[ɪn] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] , [tæd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [tuː] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
In telling this story , Tad felt that he was accomplishing two purposes .
在 讲述 这 故事 , 塔德 毛毡 那 他 曾是 完成 二 目的 .

塔德觉得，通过讲述这个故事，他达到了两个目的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pər'hæps] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [nɜːrv] - ['rækt] ['ʃerɪf] [ə; eɪ] [nuː] [grɪp][ɑːn][hɪz; ɪz] [ebɪŋ]
He was perhaps giving the nerve - racked sheriff a new grip on his ebbing
他 曾是 也许 给予 这 神经 - 架子 警长 一个 新的 紧握 在 他的 退潮
['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] .
courage and self - control .
勇气 和 自己 - 控制 .

他或许能让这位神经紧绷的警长重新找回他逐渐消退的勇气和自制力。

['laɪkwaɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnʃəns] ,
Likewise , he was explaining to his own conscience ,
同样地 , 他 曾是 解释 到 他的 自己的 良心 ,

同样，他也是在向自己的良心解释：

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'rɪtn] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['kʌntri] .
his reason for breaking one of the unwritten laws of the cow country .
他的 原因 为了 打破 一 的 这 不成文 法律 的 这 奶牛 国家 .

他违反了牧牛区一条不成文的法律的原因。

[ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [sez] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ə'ferz]
The law that says a man shall tend to his own affairs and leave the affairs
这 法律 那 说道 一个 男人 将 趋向 到 他的 自己的 事务 和 离开 这 事务
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men] ['strɪktli] [ə'loʊn] .
of his fellow men strictly alone .
的 他的 同伴 男人 严格 独自的 .

这条法律规定，一个人应该专注于自己的事务，而不应干涉他人的事务。

['kɪp] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ænd; ənd] [braʊn] ['pepərz] .

Kipp	**busied**	**himself**	**with**	**a**	**sack**	**of**	**tobacco**	**and**	**brown**	**papers**	**.**
基普	忙碌	他自己	和	一个	解雇	的	烟草	和	棕色的	文件	.

基普忙着摆弄一袋烟草和牛皮纸。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] , [tæd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [nɑːrld] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

In	**the**	**gray**	**light**	**of**	**dawn**	**,**	**Tad**	**watched**	**the**	**gnarled**	**fingers**	**of**	**the**	**sheriff**	**,**
在	这	灰色的	光	的	黎明	,	塔德	观看	这	盘根错节的	手指	的	这	警长	,

在黎明灰蒙蒙的光线下，塔德注视着警长布满老茧的手指。

['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['fleɪki] [tə'bækoʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['peɪpər] .

pouring	**the**	**flaky**	**tobacco**	**into**	**the**	**paper**	**.**
浇注	这	片状的	烟草	进入	这	纸	.

将片状烟草倒入纸中。

[ðoʊz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['stedi] [naʊ] .

Those	**fingers**	**were**	**steady**	**now**	**.**
那些	手指	是	稳定的	现在	.

他的手指现在很稳了。

“ [naɪ] ['sʌnʌp] [ænd; ənd] [jɑːndɚz] [ðə; ði] [ræntʃ] .

“	**Nigh**	**sunup**	**and**	**yonder's**	**the**	**ranch**	**.**
”	夜	日出	和	远处的	这	牧场	.

“太阳快升起来了，牧场就在那边。”

[aɪm] - [æz; əz][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] .

I'm	**ga'nt**	**as**	**a**	**coyote**	**,**	**”**	**grinned**	**the**	**cow**	**puncher**	**.**
我是	-	作为	一个	郊狼	,	”	咧嘴一笑	这	奶牛	冲床	.

“我像郊狼一样勇敢，”牛仔咧嘴一笑。

“ ['kaɪndə] [fiːl] ['ðætəweɪ] [maɪ'self] , ['pɑːrdnər] , ” [smaɪld] ['kɪp] .

“	**Kinda**	**feel**	**thataway**	**myself**	**,**	**pardner**	**,**	**”**	**smiled**	**Kipp**	**.**
”	有点	感觉	那边	我	,	伙伴	,	”	微笑	基普	.

“我也有点这种感觉，伙计，”基普笑着说。

“ [dəunt] [noʊ] [wen] [aɪv] [felt] [æz; əz] ['hʌŋgri] .

“	**Don't**	**know**	**when**	**I've**	**felt**	**as**	**hungry**	**.**
”	不	知道	什么时候	我已经	毛毡	作为	饥饿的	.

“我不知道上次这么饿是什么时候了。”

” [ˌviːˌaɪ'aɪ]

”	**VII**
”	七

七

[sər'praɪz] , [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,

Surprise	**,**	**consternation**	**,**
惊喜	,	惊愕	,

惊讶，惊愕，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][mɑː] [bæsɪts] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd]

and	**a**	**trace**	**of**	**suspicion**	**were**	**written**	**on**	**Ma**	**Basset's**	**face**	**when**	**she**	**greeted**
和	一个	痕迹	的	怀疑	是	书面	在	马	巴塞特	脸	什么时候	她	问候

[tæd][ænd; ənd] ['kɪp] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

Tad	**and**	**Kipp**	**at**	**the**	**gate**	**.**
塔德	和	基普	在	这	门	.

当巴塞特太太在门口迎接塔德和基普时，她的脸上写满了怀疑。

“ [ðeəz; ðəz] — [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] , ['ʃerɪf] ?

“	**There's**	**—**	**there's**	**nothing**	**wrong**	**,**	**Sheriff**	**?**
”	有	—	有	没有什么	错误的	,	警长	?

“警长，没事吧？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [hɜːr; hər] [wɜːrk] - ['rednd] [hændz] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [poʊl] .

"	she	cried	,	her	work	-	reddened	hands	gripping	the	gate	pole	.
"	她	哭	,	她	工作	-	发红	双手	扣人心弦	这	门	极	.

她哭着说，她那因劳作而通红的双手紧紧抓住门柱。

" [fɪgɚd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['kɪp] - [ʌd] [wɑːnt] [tʊ] [tɔːk] ['oʊvər] [ðɪs] [hɪr] [piːt] ['bɪznəs] ,

"	Figgered	you	and	Kipp	'	ud	want	tuh	talk	over	this	here	Pete	business	,
"	计算	你	和	基普	-	ud	想	tuh	讲话	超过	这	这里	皮特	商业	,

"我猜你和基普想谈谈皮特这事儿，"

[soʊ] [aɪ] [dʌn] [brʌŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] , " [tæd] [ɪk'spleɪnd] ['iːzəli] ,

so	I	done	brung	him	back	,	"	Tad	explained	easily	,
所以	我	完毕	带来	他	后退	,	"	塔德	解释	容易地	,

"所以我把他带回来了，"塔德轻松地解释道。

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [mɑː] ['bæsɪt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['ʃɑːrpli] .

wondering	why	Ma	Basset	looked	at	him	so	sharply	.
好奇	为什么	马	巴塞特	看起来	在	他	所以	尖锐地	.

他纳闷巴塞特太太为什么那样锐利地看着他。

[freʃ] [ɪn] [mɑː] [bæsɪts] ['meməri] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtiz] [ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɚz] ['æbsəns]

Fresh	in	Ma	Basset's	memory	was	Shorty's	fabrication	regarding	his	partner's	absence
新鲜的	在	马	巴塞特	记忆	曾是	矮个子的	制造	关于	他的	合伙人的	缺席

[æt; ət] ['sʌpər] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] ['pʌntʃərz] ['rʌgɪd]

at	supper	the	night	before	and	she	was	searching	the	big	puncher's	rugged
在	晚餐	这	夜晚	前	和	她	曾是	搜索	这	大的	拳击手的	崎岖

[fitʃər] [fɔːr; fər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'bɑːtʃ] .

features	for	traces	of	his	debauch	.
特征	为了	痕迹	的	他的	放荡	.

巴塞特太太还清楚地记得肖蒂编造的关于他伴侣前一天晚上没来吃晚饭的谎言，她正在仔细打量这个大块头粗犷的脸庞，寻找他放荡不羁的痕迹。

[tædz] [aɪz] [flitid] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːg] [bɑːrn] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] .

Tad's	eyes	flitted	to	the	log	barn	fifty	feet	away	.
蝌蚪的	眼睛	飞掠	到	这	日志	谷仓	五十	脚	离开	.

泰德的目光瞥向五十英尺外的木屋谷仓。

[hiː; hi] [smaɪld] ['feɪntli] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [bluːd] ['raɪf(ə)l] ['bærəl] [prə'truːdiŋ] [bɪ'twiːn]

He	smiled	faintly	as	he	saw	six	inches	of	blued	rifle	barrel	protruding	between
他	微笑	淡淡的	作为	他	锯	六	英寸	的	蓝色	步枪	桶	突出	之间

[ðə; ði] [tʃɪŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːgz] .

the	chinks	of	the	logs	.
这	裂缝	的	这	日志	.

当他看到六英寸长的蓝色步枪枪管从木头的缝隙中伸出来时，他微微一笑。

[ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ] ['kɪp] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	gun	was	covering	Kipp	who	had	not	seen	it	.
这	枪	曾是	覆盖	基普	WHO	有	不是	已见	它	.

枪口正对着没有看到枪的基普。

" ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [piːt] ? " [æskt] [mɑː] ['nɜːrvəsli] .

"	Any	sign	of	Pete	?	"	asked	Ma	nervously	.
"	任何	符号	的	皮特	?	"	问	马	紧张地	.

"有皮特的消息吗？"马紧张地问道。

" [nɑːt] ['neri] , [mæm, mɑːm, məm] , " [rɪ'tɜːrnd] ['kɪp] .

"	Not	nary	,	ma'am	,	"	returned	Kipp	.
"	不是	几乎	,	女士	,	"	返回	基普	.

"一点儿也没有，夫人，"基普回答道。

“ [aɪ'd] [laɪk] ['fɝ:, 'fɛr] [tʊ] [paʊ] - [waʊ] [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [hæŋk] ['ri:ˌgɑ:rdɪn] - [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðem; ðəm]

“	I'd	like	fer	tuh	pow	-	wow	some	with	Hank	regardin	'	him	and	them	
”	ID	喜欢	fer	tuh	火力	-	哇	一些	和	汉克	关于	-	他	和	他们	

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

“我想和汉克谈谈他和那些牛的事。”

[bɪ'gɪnɪŋ] - [ðɪs] ['mɔ:rnɪn] - , [mɪz] ['bæsɪt] , [aɪm] ['tɜ:rnɪn] - [ðɪs] [hɪr] ['ʃerɪf] [stɑ:r] ['oʊvər] [tʊ] [hæŋk] .

Beginnin	'	this	mornin	'	,	Miz	Basset	,	I'm	turnin	'	this	here	sheriff	star	over	tuh	Hank	.
开始	-	这	早晨	-	,	米兹	巴塞特	,	我是	转弯	-	这	这里	警长	星星	超过	tuh	汉克	.

从今天早上开始，巴塞特小姐，我要把这颗警长之星交给汉克。

[ðen] [aɪm] ['mækɪn] - [ə; eɪ] [trɪp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bæd] - [lændz] .

Then	I'm	makin	'	a	trip	into	the	bad	-	lands	.
然后	我是	制造	-	一个	旅行	进入	这	坏的	-	土地	.

然后我要去荒地走一趟。

['ifən] [aɪ] [kʌmz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [lɔ:st] ['kæt(ə)l] [aɪl] [bi:; bi] [ə'skɪn] - ['fɝ:, 'fɛr] [ðə; ði] [bædʒ] .

Iffen	I	comes	out	with	them	lost	cattle	I'll	be	askin	'	fer	the	badge	.
伊芬	我	来	出去	和	他们	丢失的	牛	患病的	是	问	-	fer	这	徽章	.

如果我带着那些走失的牛出来，我会要求他们出示警徽。

['ifən] [aɪ] [dəunt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['kæt(ə)l] [aʊt] , [aɪ] [wəʊnt] [bi:; bi] ['ni:dɪn] - [ˌaɪ 'ti:]

Iffen	I	don't	bring	them	cattle	out	,	I	won't	be	needin	'	it
伊芬	我	不	带来	他们	牛	出去	,	我	惯于	是	需要	-	它

如果我不把牛赶出来，我就用不着它了。

[noʊ] [mɔ:r] ['noʊˌhaʊ] .

no	more	nohow	.
不	更多的	无论如何	.

不再有办法了。

[æz; əz] ['fɝ:, 'fɛr] [pi:t] , [aɪ] [eint] [ə; eɪ] - ['hʌntɪn] - [ðə; ði] [bɔɪ] [nɜ:r] [wʊd] [aɪ] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ,

As	fer	Pete	,	I	ain't	a	-	huntin	'	the	boy	ner	would	I	lay	a	hand	on	him	,
作为	fer	皮特	,	我	不是	一个	-	亨廷顿	-	这	男生	ner	会	我	躺	一个	手	在	他	,

至于皮特，我既不会去追捕那小子，也不会碰他一下。

[wʌz; wəz] [aɪ] [tʊ] [rʌn] [əkrɔst] [hɪm; ɪm] .

was	I	tuh	run	acrost	him	.
曾是	我	tuh	跑步	横跨	他	.

我当时正好撞见了他。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] , [aɪm] [ə; eɪ] [pleɪn] , ['evrideɪ] ['sɪtɪzn] .

Until	I	come	back	from	the	Pocket	,	I'm	a	plain	,	everyday	citizen	.
直到	我	来	后退	从	这	口袋	,	我是	一个	清楚的	,	每天	公民	.

在我从口袋世界回来之前，我只是一个普通的平民百姓。

” [tæd] [ænd; ənd] [mɑ:] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] ['stɑ:rtld] [sər'praɪz] .

”	Tad	and	Ma	gazed	at	the	old	officer	in	startled	surprise	.
”	塔德	和	马	凝视	在	这	老的	官	在	惊慌	惊喜	.

“塔德和马惊讶地看着这位老军官。”

[tæd] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ['ɑ:dli] .

Tad	was	smiling	oddly	.
塔德	曾是	微笑	奇怪	.

塔德的笑容很奇怪。

[ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ['bærəl] [slɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:rn] [ænd; ənd] [hæŋk] ['bæsɪt] ,

The	rifle	barrel	slid	out	of	sight	in	the	barn	and	Hank	Basset	,
这	步枪	桶	滑行	出去	的	视线	在	这	谷仓	和	汉克	巴塞特	,

步枪枪管滑进了谷仓，消失在视线之外，汉克·巴塞特

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [stept] ['ɪntuː] [saɪt] .

holding	the	gun	in	the	crook	of	his	arm	,	stepped	into	sight	.
保持	这	枪	在	这	骗子	的	他的	手臂	,	步	进入	视线	.

他胳膊弯里夹着枪，走进了视线中。

" ['haʊdi] , [dʒoʊ] .

"	Howdy	,	Joe	.
"	你好	,	乔	.

“你好，乔。”

[aɪ] [dʌn] [hiːə] [jʌ] .

I	done	heered	yuh	.
我	完毕	听见	嗯	.

我听见了。

[wɒts] [ðə; ði]['iː'deɪ][ɪn] ['æktɪn] - [ðæt] - [ə'weɪ] ?

What's	the	idee	in	actin	'	that	-	away	?
是什么	这	想法	在	肌动蛋白	-	那	-	离开	?

那样做的目的是什么?

" ['kɪp] [grɪnd] .

"	Kipp	grinned	.
"	基普	咧嘴一笑	.

基普咧嘴一笑。

" [ə; eɪ] ['felər] [dʌn] [toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] [læst] [naɪt] , [hæŋk] .

"	A	feller	done	told	me	a	story	last	night	,	Hank	.
"	一个	伙计	完毕	讲述	我	一个	故事	最后的	夜晚	,	汉克	.

“汉克，昨晚有人给我讲了个故事。”

[aɪ][dəunt] ['rekən] [hiː; hi] [ment] [tʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['sɔːrtər] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [treɪl] [tʊ] [teɪk] ,

I	don't	reckon	he	meant	tuh	,	but	he	sorter	showed	me	which	trail	tuh	take	,
我	不	估计	他	意思是	tuh	,	但	他	分拣机	显示	我	哪个	踪迹	tuh	拿	,

[bɪ'gɪnɪŋ] - [hɪr] .

beginnin	'	here	.
开始	-	这里	.

我觉得他不是那个意思，但他确实向我指明了该走哪条路，就从这里开始。

[aɪ][wɑːnt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðɪs] [hɪr] [bædʒ] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [spel] .

I	want	that	you	should	keep	this	here	badge	fer	me	fer	a	spell	.
我	想	那	你	应该	保持	这	这里	徽章	fer	我	fer	一个	拼写	.

我希望你能帮我保管这枚徽章一段时间。

['æftər] ['brekfəst] , [aɪl] [biː; bi] [ə'skɪn] - [ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['hɑːs] . "

After	breakfast	,	I'll	be	askin	'	the	loan	of	a	fresh	hoss	.	"
后	早餐	,	患病的	是	问	-	这	贷款	的	一个	新鲜的	霍斯	.	"

早餐后，我打算借一匹新马。

" [lænd] [seiks] ! " [gɑːspt] [mɑː] , [ri'maindid] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['duːti][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [raɪd] [wɪ'ðɪn] [wʌnz]

"	Land	sakes	!	"	gasped	Ma	,	reminded	of	her	duty	to	those	who	ride	within	one's
"	土地	清酒	!	"	倒吸一口气	马	,	提醒	的	她	责任	到	那些	WHO	骑	之内	一个人的

[geɪt] .

gate	.
门	.

“我的天哪！”玛喘着气说，她想起了自己对那些骑马进入自己领地的人的责任。

" [laɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

"	Light	and	come	to	the	house	.
"	光	和	来	到	这	房子	.

“点亮灯，进屋来。”

[ðeəz; ðəz]['flæpdʒæk][ænd; ənd] [steɪk] [ðæts] - - [tuː; tə][biː; bi][et] .

There's	flapjacks	and	steak	that's	sp'ilin	'	to	be	et	.
有	煎饼	和	牛排	那就是	-	-	到	是	等	.

有煎饼和牛排，等着被吃掉。

" [hæŋk] [geɪzd] ['θɔːtfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət] - [bædʒ] , [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Hank	gazed	thoughtfully	for	a	moment	at	Kipp's	badge	,	now	lying	in	the	palm	of	his	hand	.
"	汉克	凝视	深思熟虑	为了	一个	片刻	在	-	徽章	,	现在	说谎	在	这	棕榈	的	他的	手	.

汉克若有所思地凝视着基普的警徽，它现在正躺在基普的手掌中。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔkitid] [ðə; ði][stɑːr][ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['braɪd(ə)l][reɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] .

Then	he	pocketed	the	star	and	reached	for	the	bridle	reins	of	the	two	horses	.
然后	他	口袋	这	星星	和	达到	为了	这	辔	缰绳	的	这	二	马匹	.

然后他把星星揣进口袋，伸手去抓两匹马的缰绳。

" ['fɒlər] [mɑː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [dʒoʊ] .

"	Foller	Ma	to	the	house	,	Joe	.
"	福勒	马	到	这	房子	,	乔	.

“Foller Ma 到房子里来，Joe。”

[tæd] , [wɪl] [jʌ] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɜːr; ər][soʊ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] ?

Tad	,	will	yuh	lend	me	a	hand	fer	a	minute	er	so	here	at	the	barn	?
塔德	,	将要	嗯	借	我	一个	手	fer	一个	分钟	呃	所以	这里	在	这	谷仓	?

塔德，你能帮我一下吗？就在谷仓这边。

" ['kɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

"	Kipp	and	his	wife	out	of	sight	,
"	基普	和	他的	妻子	出去	的	视线	,

“基普和他的妻子不见了踪影，

[hæŋk] [led] [tæd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [nuːz] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt] .

Hank	led	Tad	to	the	barn	with	an	air	of	one	who	has	news	to	impart	.
汉克	引领	塔德	到	这	谷仓	和	一个	空气	的	一	WHO	有	消息	到	传授	.

汉克带着塔德来到谷仓，一副有消息要传达的样子。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['ʃɔːrti] ? " [æskt] [tæd] .

“	Where's	Shorty	?	"	asked	Tad	.
“	在哪里?	矮子	?	"	问	塔德	.

“肖蒂在哪儿？”塔德问道。

“ [gɔːn] , " [keɪm] [ðə; ði] ['krɪptɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	Gone	,	"	came	the	cryptic	reply	.
“	已消失	,	"	来了	这	神秘的	回复	.

“走了。”对方神秘地回答道。

“ [hiː; hi] [dʌn] [left] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['fɝː, 'fɛr] [jʌ] .

“	He	done	left	a	message	fer	yuh	.
“	他	完毕	左边	一个	信息	fer	嗯	.

他给你留了言。

[hiː; hi] [sed] [tʊ] [tel] [jʌ] [ðæt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [gɪrd] ,

He	said	tuh	tell	yuh	that	you	was	a	long	-	geared	,
他	说	tuh	告诉	嗯	那	你	曾是	一个	长的	-	齿轮	,

他说要告诉你，你是一个长齿轮的，

[sɑːm] - ['sɪŋɪn] - [oʊl] - [sænd] - [hɪl] [kreɪn] [ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] [lɜːrn] [jʌ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [tʊ]
psalm - singin ' ol ' sand - hill crane and that he'd learn yuh to leave him tuh
诗篇 - 唱歌 - ol - 沙 - 爬坡道 起重机 和 那 他会 学习 嗯 到 离开 他 tuh
[tel] [jɔːr] [laɪz] ['fɝː, 'fɛr] [jʌ] .
tell yore lies fer yuh .
告诉 昔时 谎言 fer 嗯 .

唱着赞美诗的老沙丘鹤，他会教你离开他，让他替你说谎。

['laɪkwaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [friː] ,
Likewise that he was free ,
同样地 那 他 曾是 自由的 ,

同样，他获得了自由。

[waɪt] [ænd; ənd] [pæst] ['voʊtɪn] - [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [kiːr] [ʌ; ɜː] - [ɪn] ['eri] [taɪt] .
white and past votin ' age and that he could take keer uh hisse'f in ary tight .
白色的 和 过去的 投票 - 年龄 和 那 他 可以 拿 基尔 呃 - 在 ary 紧的 .

他是白人，过了投票年龄，而且他可以把自己关在很紧的地方。

[ðɛms] [hɪz; ɪz] [ɪg'zækt] [wɜːrdz] . ”
Them's his exact words . ”
它们是 他的 精确的 字 . ”

这是他的原话。

“ [ðen] [ðə; ði] [dæŋd] [lɪl] - ['bænti] ['ruːstər] [ɪz] [ʌp] [tʊ] ['sʌθɪn] - .
“ Then the danged li'l ' banty rooster is up tuh suthin ' .
“ 然后 这 该死的 小 - 班蒂 公鸡 是 向上 tuh 苏辛 - .

“然后那只该死的小公鸡又开始搞事了。”

[wʌt] ['hɑːs] [dɪd] [hiː; hi] [raɪd] ? ”
What hoss did he ride ? ”
什么 霍斯 做过 他 骑 ? ”

他骑的是什么马?

“ ['piːts] ['wɔːtər] [dɔːg] ['poʊni] .
“ Pete's Water Dog pony .
“ 皮特的 水 狗 小马 .

“皮特的Water Dog小马。

[hiː; hi] — — ”
He — — ”
他 — — ”

他 - ”

“ [aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I knowed it !
“ 我 已知 它 !

“我就知道！”

[aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] !
I knowed it !
我 已知 它 !

我就知道!

” [groʊn] [tæd] .
” groaned Tad .
” 呻吟 塔德 .

“塔德呻吟道。”

“ [aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [dræt] [hɪz; ɪz] ['peski] , ['spekld] [haɪd] .
“ I seen it in his eye , drat his pesky , speckled hide .
“ 我 已见 它 在 他的 眼睛 , 糟糕 他的 讨厌的 , 斑驳的 隐藏 .

“我从他眼中看到了，该死的，他那讨厌的、满是斑点的皮肤。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌ; ɜː] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'fɔːr] [aɪ] [left] .

I	should	uh	tied	him	up	afore	I	left	.
我	应该	呃	系	他	向上	之前	我	左边	.

我应该在离开前把他绑起来。

['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [sed] [noʊ][mæn][kʊd; kəd] [swɪm] [ðæt] ['rɪvər] , [aɪ] [siːn] [ðæt] - , ['kɑːntreri] ,

Ever	since	you	said	no	man	could	swim	that	river	,	I	seen	that	or'nary	,	contrary	,
曾经	自从	你	说	不	男人	可以	游泳	那	河	,	我	已见	那	-	,	相反	,

自从你说没有人能游过那条河之后，我就看到了那个奇怪的、相反的……

[mjuːl] - ['maɪndɪd] [lɪl] - ['vɑːrmɪnt] [ə; eɪ] - ['mɪlən] - ['oʊvər][ə; eɪ]['iː'deɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

mule	-	minded	li'l	'	varmint	a	-	millin	'	over	a	idee	in	his	head	.
骡子	-	有思想	小	-	害兽	一个	-	米林	-	超过	一个	想法	在	他的	头	.

脑子像骡子一样笨的小家伙，脑子里正盘旋着一个想法。

[ɔːl] [jʌ] ['gɑːtə] [duː][ɪz] [tel] [ðæt] [lɪl] - [oʊl] - [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [ðæt] [noʊ]['hjuːmən] [kɪn] [duː] ['sʌmθɪn] -

All	yuh	gotta	do	is	tell	that	li'l	'	ol	'	son	of	a	gun	that	no	human	kin	do	somethin	'
全部	嗯	必须	做	是	告诉	那	小	-	ol	-	儿子	的	一个	枪	那	不	人类	亲属	做	某物	-

[ænd; ənd][hiː; hi][dəunt] [sliːp] ['iːzi] [nɜːr] [swɔlɚ] [hɪz; ɪz] [grʌb] [raɪt] ,

and	he	don't	sleep	easy	ner	swaller	his	grub	right	,
和	他	不	睡觉	简单的	ner	吞咽者	他的	幼虫	正确的	,

你只需要告诉那个小混蛋，没人会管他，他就会睡不好觉，吃不下饭。

[tɪl] [hiː; hi] [meɪks] [jʌ] [aʊt] [ə; eɪ]['laɪər] .

till	he	makes	yuh	out	a	liar	.
直到	他	制作	嗯	出去	一个	说谎者	.

直到他揭穿你的谎言。

[aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pʊld] [aʊt] [læst] ['iːvənɪn] - ,

I	knowed	it	and	when	I	pulled	out	last	evenin	'	,
我	已知	它	和	什么时候	我	拉	出去	最后的	晚上	-	,

我知道这一点，昨晚我退出的时候，

[aɪ][wʌz; wəz] [plʌm] [skɪrd] ['hiːd][duː] ['sʌmθɪn] - [laɪk] [ðæt] .

I	was	plumb	skeered	he'd	do	somethin	'	like	that	.
我	曾是	垂直	惊恐	他会	做	某物	-	喜欢	那	.

我当时真是吓坏了，没想到他会做出这种事。

[ɪf] ['hiːz] [kɪld] , [hæŋk] , [aɪm] [tʊ] [bleɪm] .

If	he's	killed	,	Hank	,	I'm	tuh	blame	.
如果	他是	被杀	,	汉克	,	我是	tuh	责备	.

汉克，如果他死了，那都是我的错。

[haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [gɔːn] ? ”

How	long	has	he	bin	gone	?	”
如何	长的	有	他	垃圾桶	已消失	?	”

他走了多久了?

“ [ðeɪ] [pʊld] [aʊt] [tuː] ['aʊərz] [ə'fɔːr] ['deɪlaɪt] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] ['ænsər] .

“	They	pulled	out	two	hours	afore	daylight	,	”	came	the	reluctant	answer	.
“	他们	拉	出去	二	小时	之前	日光	,	”	来了	这	不情愿的	回答	.

“他们在天亮前两个小时撤离了，”对方不情愿地回答道。

“ [ðeɪ] ? ”

“	They	?	”
“	他们	?	”

“他们? ”

“ [piːt] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

“	Pete	went	with	him	.	”
“	皮特	去	和	他	.	”

“皮特和他一起去了。”

“ [piːt] ?
“ Pete ?
“ 皮特 ?

“皮特？”

” [tædz] [lɪps] [pɜːrst] [ɪn][ə; eɪ]['saɪlənt] ['wɪs(ə)l] .
” Tad's lips pursed in a silent whistle .
” 蝌蚪的 嘴唇 攥紧 在 一个 沉默的 哨 .

“塔德抿了抿嘴，无声地吹了个口哨。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hæŋk] , ” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['grɪmli] .
“ Tell me about it , Hank , ” he finished grimly .
“ 告诉 我 关于 它 , 汉克 , ” 他 完成的 阴沉地 .

“可不是嘛，汉克，”他阴沉着脸说完。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃoʊd] [ʌp] [ə'fɔːr] ['mɪdnaɪt] .
“ The boy showed up afore midnight .
“ 这 男生 显示 向上 之前 午夜 .

“男孩在午夜前出现。”

[siːmz] [laɪk] ['hiːd] [gɑːt] [wɜːrd] ['sʌmhaʊ] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [dɪr] [lɑːdʒ] ,
Seems like he'd got word somehow , while he was at Deer Lodge ,
似乎 喜欢 他会 得到 单词 不知何故 , 尽管 他 曾是 在 鹿 小屋 ,

看来他在鹿苑的时候不知怎么就得到了消息。

[ðæt] [fɑːks] [wʌz; wəz] ['kliːnɪn] - [ˌem 'iː] [aʊt] .
that Fox was cleanin ' me out .
那 狐狸 曾是 清洁 - 我 出去 .

那只狐狸把我榨干了。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [rʌn] [ə'weɪ] .
That's why he run away .
那就是 为什么 他 跑步 离开 .

这就是他逃跑的原因。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [mɑː] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [hʌl] [θɪŋ] ,
He made me and Ma tell him the hull thing ,
他 制成 我 和 马 告诉 他 这 船体 事物 ,

他让我和妈妈告诉他船体的事，

[haʊ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [ɔːf] [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːks] [ɪz] ['eɪmɪn] - [tʊ] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [roʊp] [taɪt]
how the cattle had bin run off and how Fox is aimin ' tuh jerk the rope tight
如何 这 牛 有 垃圾桶 跑步 离开 和 如何 狐狸 是 艾明 - tuh 混蛋 这 绳索 紧的
[nekst] [wiːk] [wen] [ðæt] [noʊt] [fɔːlz] [duː] .
next week when that note falls due .
下一个 星期 什么时候 那 笔记 瀑布 到期的 .

牛群是如何逃走的，以及福克斯打算下周账单到期时如何拉紧绳索。

[ðen] [hiː; hi] [teɪks] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] - [loʊz] ['hiːz] ['stɑːrtɪn] - [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɜː, 'fɛr] [taʊn] .
Then he takes my gun and ' lows he's startin ' then and there fer town .
然后 他 需要 我的 枪 和 - 低 他是 开始 - 然后 和 那里 fer 镇 .

然后他拿走了我的枪，低声说他要立刻离开镇子。

['hiːz] ['gɔɪn] - [tʊ] [kɪl] [fɑːks] [laɪk] ['hiːd] [kɪl] [ə; eɪ] [mæd] [dɔːg] [ænd; ənd] [mɑːz] [terz] [nɜːr] [maɪ] ['ɑːrgjuːmənts]
He's goin ' tuh kill Fox like he'd kill a mad dog and Ma's tears ner my arguments
他是 去 - tuh 杀 狐狸 喜欢 他会 杀 一个 疯狂的 狗 和 妈的 眼泪 ner 我的 论点
[dəunt] [stɑːp] [hɪm; ɪm] . “
don't stop him . “
不 停止 他 . ”

他要像杀疯狗一样杀了福克斯，妈妈的眼泪和我的劝说都阻止不了他。

- [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [piːt] , - [kɔːlz][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .

'	Hold	on	a	minute	,	Pete	,	'	calls	a	voice	from	the	door	.
-	抓住	在	一个	分钟	,	皮特	,	-	呼叫	一个	嗓音	从	这	门	.

“等一下，皮特，”门口传来一个声音。

[ðer; ðər][stændz] ['ʃɔːrti] , [grɪnɪn] - ['plez(ə)nt] [laɪk] .

There	stands	Shorty	,	grinnin	'	pleasant	like	.
那里	站立	矮子	,	咧嘴笑	-	令人愉快的	喜欢	.

肖蒂站在那里，咧嘴笑着，看起来很和蔼。

[tʌt] [ʌp] [ðæt] [gʌn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [spel] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːks] [sens] .

Tut	up	that	gun	and	listen	fer	a	spell	while	we	talks	sense	.
图坦卡蒙	向上	那	枪	和	听	fer	一个	拼写	尽管	我们	会谈	感觉	.

把枪收起来，听我们好好谈谈。

['kɪlɪn] - [fɑːks][wəʊnt][gɪt] [jʌ] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] - [biː] .

Killin	'	Fox	won't	git	yuh	nothin	'	but	a	hangin	'	bee	.
基林	-	狐狸	惯于	git	嗯	什么也没有	-	但	一个	悬挂	-	蜜蜂	.

杀死狐狸只会让你落得个被吊死的下场。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , ['bɑːrɪn] - ['æksədənts][ænd; ənd] [gʊd] ['ʃuːtɪn] - [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌ; ɜː][ðə; ði]

But	you	and	me	,	barrin	'	accidents	and	good	shootin	'	on	the	part	uh	the
但	你	和	我	,	巴林	-	事故	和	好的	射击	-	在	这	部分	呃	这

[ɛl'ɛf]['poʊlˌkæts] ,

LF	polecats	,
低频	臭鼬	,

但是你和我，撇开意外和LF polecats那边的出色枪法不谈，

[kɪn] [gɪt][ðem; ðəm]['kæt(ə)l] [bæk] .

kin	git	them	cattle	back	.
亲属	git	他们	牛	后退	.

把牛还给他们。

[seɪ] [wiː; wi] [θroʊz] ['aʊər; ɑːr] [hʌlz] [ɑːn] [jɔːr] [tɑːp] - ['wɔːtər] [hɑsɪz] ,

Say	we	throws	our	hulls	on	yore	top	-	water	hosses	,
说	我们	投掷	我们的	船体	在	昔时	顶部	-	水	软管	,

假设我们把船体装到以前的水面软管上，

[swɪmz] [ðæt] [krɪk] [ænd; ənd]['kaɪndə] [gɪv] [ðem; ðəm][dʒents][ə; eɪ] - ['pɑːrti] ? -

swims	that	crick	and	kinda	give	them	gents	a	su'prise	party	?	'
游泳	那	板球	和	有点	给	他们	男士们	一个	-	派对	?	-

游过那条小溪，给那些先生们一个惊喜派对?

” ['hænks] [hændz] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] .

”	Hank's	hands	went	out	in	a	gesture	of	helplessness	.
”	汉克的	双手	去	出去	在	一个	手势	的	无助	.

汉克伸出双手，做出无助的姿态。

[tæd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌʌndər'stændɪŋli] .

Tad	nodded	understandingly	.
塔德	点头	理解地	.

塔德理解地点了点头。

“ ['ʃɔːrtiz] [dʒest] [plʌm] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tʊ] [wɪn] [aʊt] , [tuː] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] [ə'laʊd] .

“	Shorty's	jest	plumb	fool	enough	tuh	win	out	,	too	,	”	he	mused	aloud	.
“	矮个子的	笑话	垂直	傻子	足够的	tuh	赢	出去	,	也	,	”	他	沉思	大声	.

“肖蒂真是个十足的傻瓜，居然也能赢，”他自言自语道。

“ [piːt] - [loʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['swɪmɪn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪntʃ] , ” [əd'mɪtɪd] [hæŋk] .

“	Pete	'	lowed	that	the	swimmin	'	was	a	cinch	,	”	admitted	Hank	.
“	皮特	-	低	那	这	游泳	-	曾是	一个	肚带	,	”	承认	汉克	.

“皮特说游泳简直易如反掌，”汉克承认道。

“ [bʌt; bət] [ðen] , - [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒest]['laɪɪn] - [tʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][mɑː] [fiːl] ['iːzi] .

“	But	then	,	mebbeso	he	was	jest	lyin	'	tuh	make	me	and	Ma	feel	easy	.
”	但	然后	,	-	他	曾是	笑话	躺着	-	tuh	制作	我	和	马	感觉	简单的	.

“但是，也许他只是在撒谎，好让我和妈妈安心。”

[seɪ] , [wɒts] [kʌm] ['oʊvər][dʒoʊ] ['kɪp] ?

Say	,	what's	come	over	Joe	Kipp	?
说	,	是什么	来	超过	乔	基普	?

乔·基普到底怎么了?

[hiː; hi][ækts] [plʌm] [kwɪr] .

He	acts	plumb	queer	.
他	行为	垂直	酷儿	.

他的行为举止完全古怪。

[jʌ] [dəunt] ['rekən] [ðə; ði][oʊl] - ['fɛlərz] ['loʊzɪn] - [hɪz; ɪz][maɪnd] , [duː] [jʌ] ? ”

Yuh	don't	reckon	the	ol	'	feller's	losin	'	his	mind	,	do	yuh	?	”
嗯	不	估计	这	ol	-	伙计们	损失	-	他的	头脑	,	做	嗯	?	”

你不会觉得那老家伙疯了吧?

“ [nuː] . [dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ'd][goʊ][soʊ][fɜːr][æz; əz] [tʊ] [seɪ] ['kɪp] [wʌz; wəz] ['gɪtɪn] - ['wiːdi] .

“	Noooo	.	Don't	know	as	I'd	go	so	fur	as	tuh	say	Kipp	was	gittin	'	weedy	.
”	不!	.	不	知道	作为	ID	去	所以	毛皮	作为	tuh	说	基普	曾是	吉廷	-	杂草	.

“不！我不知道，我怎么会说基普变得瘦弱呢？”

[fækt][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [dʒest]['kaɪndə] ['pʊlɪn] - - [tə'geðər] .

Fact	is	,	I	think	he's	jest	kinda	pullin	'	hisse'f	together	.
事实	是	,	我	思考	他是	笑话	有点	拉林	-	-	一起	.

事实上，我觉得他只是在努力振作起来。

[jeə] .

Yeah	.
是的	.

是的。

[sə'poʊzɪn] - [wiː; wi] [iːziz] [ɑːr'selvz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hæŋk] ?

Supposin	'	we	eases	ourselves	over	to	the	house	,	Hank	?
假设	-	我们	缓解	我们自己	超过	到	这	房子	,	汉克	?

假设我们悄悄地走到房子那边，汉克?

[maɪ] ['bɛliz] [soʊ] ['empti] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔː] [ʌ; ɜː] - [aɪ] [swɔlɘd] [tʊ] [kiːp] [frʌm; frəm]['gɔɪn] -

My	belly's	so	empty	that	the	chaw	uh	terbaccer	I	swallered	tuh	keep	from	goin	'
我的	肚子	所以	空的	那	这	咀嚼	呃	-	我	吞咽	tuh	保持	从	去	-

[tʊ] [sliːp] ,

tuh	sleep	,
tuh	睡觉	,

我肚子空空的，连我为了不睡觉而吞下的嚼烟都嚼不动了。

[ɪz]['rætəlɪn] - [ə'raʊnd] [ɪn][maɪ] [laɪk] [ə; eɪ][brɑːŋk][ɪn][ə; eɪ] [kə'ræl] .

is	rattlin	'	around	in	my	stummick	like	a	bronc	in	a	corral	.
是	拉特林	-	大约	在	我的	stummick	喜欢	一个	野马	在	一个	围栏	.

它像一匹在围栏里的野马一样，在我肚子里晃来晃去。

” [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [hæŋk][toʊld][tæd] [haʊ] ['ʃɔːrti] [hæd; həd][ɪk'skjuːzd][hɪz; ɪz]

”	On	the	way	to	the	cabin	,	Hank	told	Tad	how	Shorty	had	excused	his
”	在	这	方式	到	这	舱	,	汉克	讲述	塔德	如何	矮子	有	已原谅	他的

['pɑːrtnɘz] ['æbsəns] .

partner's	absence	.
合伙人的	缺席	.

在去小木屋的路上，汉克告诉塔德，肖蒂是如何解释他的搭档缺席的。

“ [ðə; ði] ['wʌst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tæd] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	The	wust	of	it	is	,	Tad	,	she	believes	it	.
”	这	wust	的	它	是	,	塔德	,	她	相信	它	.

“最糟糕的是，塔德，她居然相信了。”

[sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['spɪrɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪski] [soʊk] [wen] [aɪ] [traɪz] [tʊ] [ɪk'spleɪn] [ðæt]

Said	I	was	a	kinderd	spirit	and	a	whisky	soak	when	I	tries	tuh	explain	that
说	我	曾是	一个	-	精神	和	一个	威士忌酒	浸泡	什么时候	我	尝试	tuh	解释	那

['ʃɔːrti] [wʌz; wəz][dʒest] [fʌnɪn] - .

Shorty	was	jest	funnin	'	.
矮子	曾是	笑话	乐趣	-	.

当我试图解释 Shorty 只是在开玩笑时，他说我是一个心地善良、嗜酒如命的人。

[aɪ] [θɔːt] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tʊ] [heɪz] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['blæksmɪθ]

I	thought	fer	a	minute	that	she	was	goin	'	tuh	haze	me	into	the	blacksmith
我	想法	fer	一个	分钟	那	她	曾是	去	-	tuh	阴霾	我	进入	这	铁匠

[ʃɑːp] [ə'gen] ,

shop	again	,
店铺	再次	,

我刚才还以为她又要把我拉进铁匠铺呢。

[dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

dang	it	.
当	它	.

该死。

” [hæŋk] [grɪnd] ['twistid] .

”	Hank	grinned	twistedly	.
”	汉克	咧嘴一笑	扭曲地	.

汉克露出了诡异的笑容。

“ [aɪl] [rɪŋ] [ðæt] [dæŋd] [lɪl] - ['rustərz] [nek] [wen] [aɪ] [ketʃ] [hɪm; ɪm] , ” [grɪnd] [tæd] .

“	I'll	wring	that	danged	li'l	'	rooster's	neck	when	I	ketches	him	,	”	grinned	Tad	.
”	患病的	拧	那	该死的	小	-	公鸡的	脖子	什么时候	我	双桅帆船	他	,	”	咧嘴一笑	塔德	.

“等我抓到那只该死的小公鸡，我一定要扭断它的脖子！”塔德咧嘴笑道。

“ [hiː; hi] - [loʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['breik,in] - ['iːv(ə)n]['fɝː, 'fɛr] [ðæt] ['wɪndi] [jʌ] [toʊld][mɑː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hɑːs]

“	He	'	lowed	he	was	breakin	'	even	fer	that	windy	yuh	told	Ma	about	a	hoss
”	他	-	低	他	曾是	打破	-	甚至	fer	那	刮风	嗯	讲述	马	关于	一个	霍斯

[θ'rəʊɪn] - [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['gɪvɪn] - [hɪm; ɪm][ðə; ði] [blæk] [aɪ] .

throwin	'	him	and	givin	'	him	the	black	eye	.
投掷	-	他	和	给予	-	他	这	黑色的	眼睛	.

“他说他终于可以弥补上次大风天造成的损失了，你告诉妈妈，有一匹马把他摔倒在地，打得他眼眶发青。”

” ['dʊrɪŋ] ['brekfəst] , [tæd] [kɔːt] [mɑː] [bæsɪts] [geɪz] [fɪkst] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz]

”	During	breakfast	,	Tad	caught	Ma	Basset's	gaze	fixed	on	him	,	and	he	felt	his
”	期间	早餐	,	塔德	捕捉	马	巴塞特	目光	固定的	在	他	,	和	他	毛毡	他的

[ɪrz] ['groʊɪŋ] [red] .

ears	growing	red	.
耳朵	生长	红色的	.

“吃早饭的时候，塔德发现巴塞特太太的目光一直盯着他，他感觉自己的耳朵都红了。”

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['wʊmən] [θɔːt] [ðæt] ['brɪŋɪŋ] ['kɪp] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt]

No	doubt	the	woman	thought	that	bringing	Kipp	back	with	him	was	some	sort
不	怀疑	这	女士	想法	那	带来	基普	后退	和	他	曾是	一些	种类

[ʌv; əv] ['drʌŋkən] [wɪm] .

of	drunken	whim	.
的	醉	一时兴起	.

毫无疑问，那位女士认为把基普带回来是他酒后一时兴起。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

- [ɑːd] [bɪ'heɪvjər] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [maː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði]
Kipp's odd behavior did much to convince Ma that the sheriff was also under the
- 奇怪的 行为 做过 很多 到 说服 马 那 这 警长 曾是 还 在下面 这
['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] .
influence of liquor .
影响 的 酒 .

基普的怪异行为让妈妈更加确信，警长也喝醉了。

[tæd] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd]
Tad breathed a sigh of relief when they were safely back at the corral and
塔德 呼吸 一个 叹 的 宽慰 什么时候 他们 是 安全 后退 在 这 围栏 和
['kɪp] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [freʃ] [hɔːrs] .
Kipp had caught a fresh horse .
基普 有 捕捉 一个 新鲜的 马 .

当他们安全回到畜栏，而基普又抓到一匹新马时，塔德松了一口气。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tʊ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , [dʒoʊ] , ” [sed] [hæŋk] .
“ I'd like tuh go along , Joe , ” said Hank .
“ ID 喜欢 tuh 去 沿着 , 乔 , ” 说 汉克 .

“我想一起去，乔，”汉克说。

“ [ðɛms] [maɪ]['kæt(ə)l] , [jʌ] [noʊ]
“ Them's my cattle , yuh know
“ 它们是 我的 牛 , 嗯 知道

“那些是我的牛，你知道的。”

[ænd; ənd] [its] [noʊ] [mə'rɛn] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɔɪn] - . ”
and it's no more'n right that I should be goin ' . ”
和 它是 不 更多 正确的 那 我 应该 是 去 - . ”

我离开是完全不合适的。

“ [its] [ə; eɪ][wʌn] - [mæn][dʒɑːb] , [hæŋk] .
“ It's a one - man job , Hank .
“ 它是 一个 一 - 男人 工作 , 汉克 .

“这是汉克一个人就能完成的工作。”

['ðɛrəl] [laɪk] [æz; əz][nɑːt][biː; bi][sʌm; səm] ['paʊdər] [bɜːrnt] .
There'll like as not be some powder burnt .
将会 喜欢 作为 不是 是 一些 粉末 烧焦的 .

很可能有一些粉末燃烧掉。

[jʌ] [dəunt][wɑːnt] [tʊ] [liːv] [noʊ] ['widə(r)] [bɪ'haɪnd] [jʌ] .
Yuh don't want tuh leave no widder behind yuh .
嗯 不 想 tuh 离开 不 更宽 在后面 嗯 .

你不想留下任何遗孀。

[ɪn] [keɪs] [aɪ][dəunt] [kʌm] [bæk] , [hɪəz] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [seɪf] .
In case I don't come back , here's the combination to my safe .
在 案件 我 不 来 后退 , 这里是 这 组合 到 我的 安全的 .

万一我回不来了，这是我的保险箱密码。

” [hiː; hi] ['hændɪd] [hæŋk] [ə; eɪ] [slɪp] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['pensld] ['fɪgjərz] .
” He handed Hank a slip of paper on which were some penciled figures .
” 他 递交 汉克 一个 滑 的 纸 在 哪个 是 一些 铅笔画 数据 .

他递给汉克一张纸条，上面用铅笔画了一些数字。

“ [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ɪz][ə; eɪ] [siːld] ['envələʊp] [ə'drest] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ In the safe is a sealed envelope addressed to you .
” 在 这 安全的 是 一个 密封 信封 已解决 到 你 .

“保险箱里有一个写着你的密封信封。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm] ['pepərz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ʌ; ɜː][juːz][tuː; tə] [jʌ] .
It has some papers which will be uh use to yuh .
它 有 一些 文件 哪个 将要 是 呃 使用 到 嗯 .

里面有一些文件，对你来说会很有用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eint] [tʊ] [biː; bi]['oʊpənd] [tɪl] [aɪm] [ded] , ['sævi] ?
But it ain't tuh be opened till I'm dead , savvy ?
但 它 不是 tuh 是 打开 直到 我是 死的 , 精明 ?

但在我死之前是不会打开的，明白吗?

” [hæŋk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][tæd] .
” Hank nodded , then looked at Tad .
” 汉克 点头 , 然后 看起来 在 塔德 .

汉克点了点头，然后看向塔德。

“ ['rekən] [aɪ'd][best] [tel] [dʒoʊ][ə'baʊt] [piːt] ?
“ Reckon I'd best tell Joe about Pete ?
” 估计 ID 最好的 告诉 乔 关于 皮特 ?

“我觉得我最好把皮特的事告诉乔吧？”

” [tæd] ['pɒndəd] [ðɪs] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] : “ [maɪt] [æz; əz] [wel] .
” Tad pondered this a moment , then : “ Might as well .
” 塔德 沉思 这 一个 片刻 , 然后 : “ 可能 作为 出色地 .

塔德沉思了一会儿，然后说：“不妨一试。”

[kɑːnt] [duː][noʊ][hɑːrm] , [hæŋk] . ”
Can't do no harm , Hank . ”
不能 做 不 伤害 , 汉克 . ”

汉克，我不会做任何坏事的。

“ ['piːts] ['eɪmɪn] - [tʊ] [swɪm] [ðə; ði] ['rɪvər] [frʌm; frəm] [jɑːn] [saɪd] [ʌ; ɜː][ðə; ði] - [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː]
“ Pete's aimin ' tuh swim the river from yon side uh the Narrers and come into
“ 皮特的 艾明 - tuh 游泳 这 河 从 远 边 呃 这 - 和 来 进入
[ðə; ði] ['pɑːkɪt] ,
the Pocket ,
这 口袋 ,

“皮特打算从纳勒斯那边游过河，进入口袋区。”

[dʒoʊ] . ” “ — — !
Joe . ” “ — — !
乔 . ” “ — — !

乔。”“——!

” - [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .
” Kipp's eyes filled with pain .
” - 眼睛 已填 和 疼痛 .

基普的眼中充满了痛苦。

“ ['hiːl] ['nevər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [hæŋk] .
“ He'll never make it , Hank .
” 地狱 绝不 制作 它 , 汉克 .

“他永远也成不了，汉克。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [krɔsiz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] .
Even if he crosses , there's a man watching the trail from the river .
甚至 如果 他 十字架 , 有 一个 男人 观看 这 踪迹 从 这 河 .

即使他过河，也有人在河边监视着他的行进路线。

['hiːl] [biː; bi] [kɪld] , [ʃɔːr] . ”
He'll be killed , shore . ”
地狱 是 被杀 , 支撑 . ”

他肯定会被杀掉。

“ [ðen] [aɪ] ['rekən] [aɪl] [biː; bi]['gɔɪn] - [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [jʌ] , ['kɪp] , ” [sed] [tæd] .
“ Then I reckon I'll be goin ' along with yuh , Kipp , ” said Tad .
” 然后 我 估计 患病的 是 去 - 沿着 和 嗯 , 基普 , ” 说 塔德 .

“那我想我会和你一起去，基普，”塔德说道。

“ ['ʃɔːrti] [went] [wɪð; wɪθ] [piːt] .
“ Shorty went with Pete .
” 矮子 去 和 皮特 .

“肖蒂和皮特一起走了。”

[ɪf] ['ʃɔːrti] [gɪts] [kɪld] ,
If Shorty gits killed ,
如果 矮子 git 被杀 ,

如果肖蒂被杀了，

[ɔːl] — — [kɑːnt] [stɑːp][ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ] [daʊnz] ['evri] [læst] [mæn] [ðæts] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] .
all — — can't stop me till I downs every last man that's mixed up in this .
全部 — — 不能 停止 我 直到 我 下坡 每一个 最后的 男人 那就是 混合 向上 在 这 .

所有人——都阻止不了我，直到我把所有牵涉其中的人都干掉。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['sævi] ?
All of them , sabe ?
全部 的 他们 , 萨贝 ?

他们都一样，明白吗?

” [tædz] [aɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [hɑːrd][æz; əz][aɪs] .
” Tad's eyes had gone hard as ice .
” 蝌蚪的 眼睛 有 已消失 难的 作为 冰 .

“塔德的眼睛变得像冰一样冷硬。”

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][hɑːrd] , [grɪm] [laɪnz] .
The good - natured expression had given way to hard , grim lines .
这 好的 - 自然 表达 有 给定 方式 到 难的 , 严峻 线条 .

原本和蔼可亲的表情被冷峻、严肃的表情所取代。

“ [aɪ] ['rekən] , ” [sed] ['kɪp] ['sloʊli] , ['miːtɪŋ] [tædz] [geɪz] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] , “ [ðæt] [aɪ] ['sævi] , ['læd]
“ I reckon , ” said Kipp slowly , meeting Tad's gaze without flinching , “ that I sabe , Ladd
” 我 估计 , ” 说 基普 缓慢地 , 会议 蝌蚪的 目光 没有 畏缩 , “ 那 我 萨贝 , 拉德
.
:
.

“我想，”基普慢慢地说，毫不畏惧地迎上塔德的目光，“我知道，拉德。”

[ðæt] ['biːn] - [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
That bein ' the case , I want that you should come along with me .
那 是 - 这 案件 , 我 想 那 你 应该 来 沿着 和 我 .

既然如此，我希望你能跟我一起去。

” [ðeɪ] ['sædəld] [ɪn] ['saɪləns] .
” They saddled in silence .
” 他们 鞍 在 沉默 .

他们默默地备鞍。

['tæd] [slɪpt] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['skæbərd] [ænd; ənd] ['emptid] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] - –

Tadd	slipped	a	Winchester	into	the	saddle	scabbard	and	emptied	a	box	of	30	–
塔德	滑倒了	一个	温彻斯特	进入	这	鞍	刀鞘	和	清空	一个	盒子	的	-	–

- ['ʃɛlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

40	shells	into	his	pocket	.
-	贝壳	进入	他的	口袋	.

塔德将一支温彻斯特步枪塞进马鞍枪套，然后把一盒30-40发子弹倒进口袋。

“ [aɪ][toʊld][fɑːks][aɪd] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][loʊn] ['kɑːtnwʊd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] , [hæŋk]

“	I	told	Fox	I'd	meet	him	at	the	lone	cottonwood	to	deliver	those	cattle	,	Hank
“	我	讲述	狐狸	ID	见面	他	在	这	孤独	棉白杨	到	递送	那些	牛	,	汉克

,

,

,

“我告诉福克斯，我会在孤零零的白杨树那里和他碰面，把那些牛送过去，汉克。”

” [sed] [tæd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪmnəs] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θret] .

”	said	Tad	with	a	grimness	that	gave	the	statement	the	tone	of	a	threat	.
”	说	塔德	和	一个	阴郁	那	给予	这	陈述	这	语气	的	一个	威胁	.

“塔德语气阴沉地说，这番话带有威胁的意味。”

“ ['ðætəl] [biː; bi] ['sʌndeɪ] [nuːn] .

“	That'll	be	Sunday	noon	.
“	那将	是	星期日	中午	.

“那将是星期天中午。”

[aɪ] ['rekən] [juːl] [biː; bi][ðer; ðər] .

I	reckon	you'll	be	there	.
我	估计	你会	是	那里	.

我想你肯定会去。

[soʊ] - [lɔːŋ] [tɪl] [ðen] . ”

So	-	long	till	then	.	”
所以	-	长的	直到	然后	.	”

再见了。

“ [rɪ'membər] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn][ðə; ði] [seɪf] , ” ['kɪp] [ri'maindid] [hæŋk] .

“	Remember	the	paper	in	the	safe	,	”	Kipp	reminded	Hank	.
“	记住	这	纸	在	这	安全的	,	”	基普	提醒	汉克	.

“记住保险箱里的那张纸，”基普提醒汉克。

“ ['itl] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ðæt] [aɪ] ['rekən] [jɔːr] [ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] [mæn] [tʊ] [ˌʌndər'stænd] , [hæŋk] .

“	It'll	explain	a	heap	that	I	reckon	yo're	a	big	enough	man	tuh	understand	,	Hank	.
“	它将	解释	一个	堆	那	我	估计	昔时	一个	大的	足够的	男人	tuh	理解	,	汉克	.

“这会解释很多事情，我想你是个足够成熟的人，能够理解，汉克。”

” [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [tæd][ænd; ənd] ['kɪp] [roʊd] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [hæŋk] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

”	Without	another	word	,	Tad	and	Kipp	rode	away	,	leaving	Hank	standing	in	the
”	没有	其他	单词	,	塔德	和	基普	骑	离开	,	离开	汉克	常设	在	这

['geɪtweɪ] ,

gateway	,
网关	,

“塔德和基普一言不发，骑马离去，留下汉克站在门口。”

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['mænər] .

scratching	his	head	in	a	puzzled	manner	.
抓挠	他的	头	在	一个	困惑	方式	.

他困惑地挠了挠头。

“ [hæŋk] ['bæsɪt] , ” [kɔːld] [mɑː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] .

“	Hank	Basset	,	”	called	Ma	from	the	doorway	,	some	time	later	.
“	汉克	巴塞特	,	”	称为	马	从	这	门口	,	一些	时间	之后	.

“汉克·巴塞特，”过了一会儿，妈妈从门口喊道。

“ [wət'evər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [jʌ] ['stændɪn] - [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][roʊd]['fɝː, 'fɛr] ?
“ Whatever in the world are yuh standin ' there in the road fer ?
“ 任何 在 这 世界 是 嗯 替身 - 那里 在 这 路 fer ?

“你到底在路中间站着干什么？”

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] - [ʌd] [θɪŋk] [juːd] [dʒest] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [jɔːr] [læst] [frend] ,
A person ' ud think you'd jest said good - by to yore last friend ,
一个 人 - ud 思考 你会 笑话 说 好的 - 经过 到 昔时 最后的 朋友 ,

别人会以为你刚刚和最后一位朋友道别了。

[ə; eɪ]['stændɪn] - [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [huːt] [aʊl] [wɪð; wɪθ] [jɔːr] [hæt][ɪn] [jɔːr] [hænd] , [gɔkɪn] - . ”
a standin ' around like a hoot owl with yore hat in yore hand , gawkin ' . ”
一个 替身 - 大约 喜欢 一个 叱 猫头鹰 和 昔时 帽子 在 昔时 手 , 高金 - . ”

像只猫头鹰一样站在那里，手里拿着帽子，呆呆地看着。

“ [læst] [frend] ? ” ['mʌtəd] [hæŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
“ Last friend ? ” muttered Hank , as he turned to the house .
“ 最后的 朋友 ? ” 低声说道 汉克 , 作为 他 转向 到 这 房子 .

“最后一个朋友？”汉克喃喃自语，转身走向房子。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
“ I don't know but what she done guessed it right .
“ 我 不 知道 但 什么 她 完毕 猜对了 它 正确的 .

我不知道，但她的做法猜对了。

[ðə; ði] [hʌl] [dæŋd] ['bɪznəs] [hæz; həz][gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] , [dæd] [gʌm] [ˌaɪ 'tiː] . ”
The hull danged business has got beyond me , dad gum it . ”
这 船体 该死的 商业 有 得到 超过 我 , 爸爸 胶 它 . ”

这该死的船体问题我已经搞不定了，真是见鬼了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [bɪn] ['hɪtɪn] - [ðæt] ['bɑːt(ə)l] , ” [wɔːrnd] [mɑː] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [fɜːrm][wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]
“ If you bin hittin ' that bottle , ” warned Ma , her voice firm with determination
“ 如果 你 垃圾桶 击中 - 那 瓶子 , ” 警告 马 , 她 嗓音 公司 和 决心
,
,
,

“如果你继续酗酒，”妈妈警告道，语气坚定而果断。

“ [juːl] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] .
“ you'll put in the rest of the week at the blacksmith shop .
“ 你会 放 在 这 休息 的 这 星期 在 这 铁匠 店铺 .

“你这周剩下的时间都要在铁匠铺工作。”

[aɪl] [hæv; həv][noʊ] ['drʌŋkən] ['raʊdiːz] [set] [fʊt] ['oʊvər][maɪ] [dɔːr] [sɪl] .
I'll have no drunken rowdies set foot over my door sill .
患病的 有 不 醉 流氓 放 脚 超过 我的 门 窗台 .

我绝不允许醉醺醺的流氓踏进我的家门。

” [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] , [hæŋk] ['hɔːltɪd] .
” Ten feet from the cabin , Hank halted .
” 十 脚 从 这 舱 , 汉克 停止 .

“离小屋十英尺远的地方，汉克停了下来。”

[hiː; hi] [sɔː] [mɑː] ['bæsɪt] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [snaɪk] - [baɪt] ['medɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .
He saw Ma Basset holding the bottle of snake - bite medicine to the light .
他 锯 马 巴塞特 保持 这 瓶子 的 蛇 - 咬 药品 到 这 光 .

他看到巴塞特太太拿着那瓶蛇咬伤药对着光。

['meməri] [ʌv; əv] ['ʃɔːrtiz] ['helθi] - [saɪzd] [drɪŋks] [keɪm] [tuː; tə] ['hænks] [maɪnd] .
Memory of Shorty's healthy - sized drinks came to Hank's mind .
记忆 的 矮个子的 健康 - 尺寸 饮料 来了 到 汉克的 头脑 .

汉克想起了肖蒂那些分量十足的饮料。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [θriː] [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [maɪ] [læst] [mɑːrk] , ” [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['mʌtər] .

“	**A**	**good**	**three**	**inches**	**below**	**my**	**last**	**mark**	**,**	**”**	**he**	**heard**	**his**	**wife**	**mutter**	**.**
”	一个	好的	三	英寸	以下	我的	最后的	标记	,	”	他	听到	他的	妻子	低声	.

“比我上次的标记低了足足三英寸，”他听到妻子低声说道。

“ [aɪ] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] .

“	**I**	**suspected**	**as**	**much**	**.**
”	我	怀疑	作为	很多	.

“我早就怀疑是这样了。”

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [groʊn] , [hæŋk] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['drægɪŋ] [steps] , ['entərd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] .

”	**With**	**a**	**groan**	**,**	**Hank**	**turned**	**and**	**with**	**dragging**	**steps**	**,**	**entered**	**the**	**blacksmith**	**shop**	**.**
”	和	一个	呻吟	,	汉克	转向	和	和	拖拽	步骤	,	进入	这	铁匠	店铺	.

汉克呻吟一声，转身拖着脚步走进了铁匠铺。

“ [biːt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ,

“	**Beat**	**her**	**to**	**it**	**that**	**time**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**,**
”	打	她	到	它	那	时间	,	”	他	低声说道	,

“那次我抢先一步了，”他嘟囔道。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn] [ə; eɪ] [keg] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [plʌg] [tə'bækoʊ] .

seating	**himself**	**on**	**a**	**keg**	**of**	**horse**	**shoes**	**and**	**biting**	**off**	**a**	**corner**	**of**	**plug**	**tobacco**	**.**
座位	他自己	在	一个	桶	的	马	鞋	和	咬	离开	一个	角落	的	插头	烟草	.

他坐在一个装满马蹄铁的桶上，咬下一小块烟草。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

“ [æz; əz] [wel] [mɑːrkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪz] - ['wɪnɪn] - [waɪt] - [feɪs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [kwɪk] ['æktɪn] - [æz; əz] [ə; eɪ] [tɑːp] - ['kʌtɪn] - ['hɑːs] ,

“	**As**	**well**	**marked**	**as**	**a**	**prize**	**-**	**winnin**	**'**	**white**	**-**	**face**	**,**	**and**	**as**	**quick**	**actin**	**'**	**as**	**a**	**top**	**-**	**cuttin**	**'**	**hoss**	**,**
”	作为	出色地	标记	作为	一个	奖	-	胜利	-	白色的	-	脸	,	和	作为	快的	肌动蛋白	-	作为	一个	顶部	-	切丁	-	霍斯	,

“它像获奖的白脸马一样轮廓分明，像顶级赛马一样行动敏捷，

” [wʌz; wəz] ['ʃɔːrti] - ['ment(ə)l] ['sʌmɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [piːt] ['bæsɪt] .

”	**was**	**Shorty**	**Carroway's**	**mental**	**summing**	**up**	**of**	**young**	**Pete**	**Basset**	**.**
”	曾是	矮子	-	精神的	求和	向上	的	年轻的	皮特	巴塞特	.

这是肖蒂·卡罗威对年轻的皮特·巴塞特的内心总结。

“ ['hiːd] [ɔrtɝ] [ækt] [plʌm] ['pɜːrti] [ɪn] [ə; eɪ] [skræp] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [sɪks] - [gʌn] [ɜːr; ər] [nɑːk] [daʊn] [ænd; ənd] [dræg] [aʊt] .

“	**He'd**	**orter**	**act**	**plumb**	**purty**	**in**	**a**	**scrap**	**,**	**be**	**it**	**six**	**-**	**gun**	**er**	**knock**	**down**	**and**	**drag**	**out**	**.**
”	他会	或	行为	垂直	漂亮	在	一个	废料	,	是	它	六	-	枪	呃	敲	向下	和	拖	出去	.

“他打架的时候总是表现得非常出色，不管是六枪齐发还是被击倒拖走。

” [nɔːr] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrti] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

”	**Nor**	**was**	**Shorty**	**far**	**from**	**being**	**wrong**	**in**	**his**	**estimation**	**of**	**his**	**companion**	**.**
”	也不	曾是	矮子	远的	从	存在	错误的	在	他的	估算	的	他的	伴侣	.

“肖蒂对他的同伴的评价也并非完全错误。”

[streɪt] - ['fitʃərd] , [kliːn] - [lɪmd] , [hɪz; ɪz] [klɪr] [aɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər]

Straight	-	featured	,	clean	-	limbed	,	his	clear	eyes	honest	and	alight	with	the	fire
直的	-	特色	,	干净的	-	有肢的	,	他的	清除	眼睛	诚实的	和	点燃	和	这	火

[ʌv; əv] [ˌʌn'spɔɪld] [juːθ] ,

of	unspoiled	youth	,
的	未受破坏的	青年	,

他五官端正，四肢修长，双眼清澈，目光真诚，闪烁着未经雕琢的青春之光。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hæŋk] ['bæsɪt] [sæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kerləs] [greɪs] [ðæt] [mɑːrkt] [hɪm; ɪm]

the	son	of	Hank	Basset	sat	his	horse	with	a	careless	grace	that	marked	him
这	儿子	的	汉克	巴塞特	卫星	他的	马	和	一个	粗心	优雅	那	标记	他

[ə; eɪ] [bɔːrn] ['hɔːrsmən] .

a	born	horseman	.
一个	出生	骑手	.

汉克·巴塞特的儿子骑在马上，姿态轻松优雅，一看就知道他是个天生的骑手。

['iːv(ə)n] ['kɑːlɪdʒ] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] [ˌʌn'spɔɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['flætəri] [ænd; ənd] [aɪ'dɑːlətri] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði]

Even	college	had	left	him	unspoiled	by	the	flattery	and	idolatry	that	is	the
甚至	大学	有	左边	他	未受破坏的	经过	这	奉承	和	偶像崇拜	那	是	这

[ʌn'meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [kræk] ['æθliːt] .

unmaking	of	many	a	crack	athlete	.
解体	的	许多	一个	裂缝	运动员	.

即使是大学也让他免受奉承和偶像崇拜的毒害，而这些毒害往往会毁掉许多优秀的运动员。

“ [aɪ] [dəunt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [mes] , [kæroʊweɪ] ,

“	I	don't	much	like	the	idea	of	you	getting	mixed	up	in	this	mess	,	Carroway	,
“	我	不	很多	喜欢	这	主意	的	你	获得	混合	向上	在	这	混乱	,	卡罗威	,

“我不太希望你卷入这场混乱之中，卡罗威。”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['trʌbld] [toʊn] .

”	he	said	in	a	troubled	tone	.
”	他	说	在	一个	麻烦	语气	.

“他语气不安地说。”

“ [its] ['riːəli] [nɑːt][jʊr; jər][skræp] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

“	It's	really	not	your	scrap	,	you	know	,
“	它是	真的	不是	你的	废料	,	你	知道	,

“这真的不是你的事，你知道吗？”

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] ['næsti] ['bætlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [its] ['oʊvər] .

and	there's	going	to	be	some	nasty	battling	before	it's	over	.
和	有	去	到	是	一些	可恶的	战斗	前	它是	超过	.

在结束之前，肯定会有一场激烈的战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] [waɪt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [dɑːrn] [fjuː] [men] [wʊd] [duː] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] ,

It	sure	is	white	of	you	,	and	darn	few	men	would	do	what	you're	doing	now	,
它	当然	是	白色的	的	你	,	和	该死	很少	男人	会	做	什么	你是	正在做	现在	,

你这人真是太白了，没几个男人会像你这样。

['iːv(ə)n] [frendz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['stændɪŋ] .

even	friends	of	long	standing	.
甚至	朋友们	的	长的	常设	.

甚至包括多年的朋友。

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [wɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [its] [nɑːt] [fer] [tuː; tə] —

Hang	it	all	,	we're	little	more	than	strangers	to	you	and	it's	not	fair	to	—
悬挂	它	全部	,	是	小的	更多的	比	陌生人	到	你	和	它是	不是	公平的	到	—

— ”

—	”
—	”

算了，我们对你来说不过是陌生人，这样对你不公平——”

“ [fɜːdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] , [piːt] , ” [grɪnd] ['ʃɔːrti] , ['rednɪŋ] .
“ Fergit it , Pete , ” grinned Shorty , reddening .
“ 弗吉特 它 , 皮特 , ” 咧嘴一笑 矮子 , 发红 .

“算了，皮特，”肖蒂咧嘴一笑，脸涨得通红。

“ [stˈreɪndʒəz] ?
“ Strangers ?
“ 陌生人 ?

陌生人?

[aɪ] ['rekən] [nɑːt] .
I reckon not .
我 估计 不是 .

我想应该不是。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][foʊks] [ðæt] [aɪv] ['noʊd] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [hɑːk] [haɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] - [teɪl]
There's some folks that I've knowed since I was hock high to a cotton - tail
有 一些 各位 那 我已经 已知 自从 我 曾是 跺脚 高的 到 一个 棉布 - 尾巴
['ræbɪt] ,
rabbit ,
兔子 ,

有些人我从小就认识，那时我还是个小不点儿呢。

[ðæts] [mɔːr] [stˈreɪndʒəz] [tʊ] [ˌem 'iː][ðæn; ðən] [jɔːr] [pɔː] [ænd; ənd] ['mæmi] .
that's more strangers tuh me than yore paw and mammy .
那就是 更多的 陌生人 tuh 我 比 昔时 爪子 和 妈咪 .

对我来说，那比你爷爷奶奶还陌生。

[ðeɪ] [dʌn] [tʊk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][tæd]['pɑːrdnər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [laɪk] [wiː; wi][wʌz; wəz] [kɪn] [foʊks] .
They done took me and my Tad pardner into the house like we was kin folks .
他们 完毕 采取 我 和 我的 塔德 伙伴 进入 这 房子 喜欢 我们 曾是 亲属 各位 .

他们把我和我的伙伴塔德迎进了屋里，就像我们是亲戚一样。

[dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [eɪnt] [et] [sʌtʃ] [grʌb] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - - .
Dang it , I ain't et such grub since I was a yearlin ' .
当 它 , 我 不是 等 这样的 幼虫 自从 我 曾是 一个 - - .

真倒霉，我从一岁起就没吃过这么好吃的了。

“ ['enihaʊ] , [maɪ] ['riːz(ə)nz] ['fɜː, 'fɛr]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [tʃɪps] [ɪn] [ðɪs] [hɪr] [geɪm] [ɪz]['sɔːrtər] ['veri]
“ Anyhow , my reasons fer takin ' chips in this here game is sorter vary
“ 无论如何 , 我的 原因 fer 拿 - 芯片 在 这 这里 游戏 是 分拣机 各不相同
[ænd; ənd] ['sʌndri] ,
and sundry ,
和 杂项 ,

“总之，我在这场游戏中选择下注的理由五花八门，五花八门。”

[æz; əz][ðə; ði] ['felər] [sez] .
as the feller says .
作为 这 伙计 说道 .

正如那家伙所说。

[tædz] [bɪn] [əbʌzən] - [ˌem 'iː] - [ænd; ənd][aɪ][eɪm] [tʊ] [gɪt]['iːv(ə)n] .
Tad's bin abusin ' me scan'lous and I aim tuh git even .
蝌蚪的 垃圾桶 滥用 - 我 - 和 我 目的 tuh git 甚至 .

Tad 一直在辱骂我，我的目标是扳回一局。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] .
That's one reason .
那就是 一 原因 .

这是其中一个原因。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ðɪs] [hɪr] [fɑːks] ['ɑːmbreɪ] [ɪz] - ['gɔɪn] - [tʊ] [rɪr] [ʌp] [ænd; ənd] [fɔːl] ['oʊvər] ['bækwərd] [ɑːn]
this here Fox hombre is nacherally goin ' tuh rear up and fall over backward on
这 这里 狐狸 男人 是 - 去 - tuh 后部 向上 和 落下 超过 落后 在
- [wen] [wiː; wi] [brɪŋz] [aʊt] [ðɪs] [hɜːrd] .
hisse'f when we brings out this herd .
- 什么时候 我们 带来 出去 这 一群 .

这只狐狸先生在我们把这群狐狸放出来的时候，肯定会兴奋地后腿直立，然后向后摔倒。

['θɜːrdli] [ænd; ənd] ['moʊstli] ,
Thirdly and mostly ,
第三 和 大多 ,

第三，也是最重要的一点，

[aɪm] - - [tʊ] [leɪ] [hændz] [ɑːn] [ðɪs] [hɪr] [dʒent] [wɪtʃ] [goʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌ; ɜː] [blæk] [dʒæk] ,
I'm sp'ilin ' tuh lay hands on this here gent which goes by the handle uh Black Jack ,
我是 - - tuh 躺 双手 在 这 这里 绅士 哪个 去 经过 这 处理 呃 黑色的 杰克 ,

我正在努力抓住这位绰号叫“黑杰克”的家伙，

[ˌðer'baɪ] - - [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ʌ; ɜː] - - [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tʊ] [kwɪt] ['sʌd(ə)n] [laɪk]
thereby completin ' a job uh manhandlin ' which I was forced tuh quit sudden like
从而 - - 一个 工作 呃 - - 哪个 我 曾是 强制 tuh 辞职 突然 喜欢
[æt; ət] [ðə; ði] [ɛl'ɛf] ['wægən] .
onct at the LF wagon .
仅限 在 这 低频 车皮 .

就这样完成了一项粗暴的工作，我被迫突然辞职，就像在 LF 货车旁一样。

“ [ə'gen] ,
“ Again ,
“ 再次 ,

“再次，

[aɪm] - - ['fɝː, 'fɛr] [tʊ] [ʃoʊ] [jɔːr] ['dædi] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [wʌn] ['hjuːmən] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪtʃ]
I'm honin ' fer tuh show yore daddy that there's one human besides his son which
我是 - - fer tuh 展示 昔时 爸爸 那 有 一 人类 除了 他的 儿子 哪个
[kɪn] [bʌst] [ðæt] [mɪ'zʊri] [waɪd] ['oʊpən] .
kin bust that Missouri wide open .
亲属 摔碎 那 密苏里州 宽的 打开 .

我正在努力向你爸爸证明，除了他儿子之外，还有一个人能把密苏里州彻底打开。

[ɔːl] [ʌ; ɜː] [wɪtʃ] , [ə'miːgoʊ] , [daʊnz] ['eri] ['ɑːrgjumənt] [ɑːn] [jɔːr] [pɑːrt] .
All uh which , amigo , downs ary argument on yore part .
全部 呃 哪个 , 朋友 , 下坡 ary 争论 在 昔时 部分 .

呃，朋友，你这边的所有论点都站不住脚。

[eint] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] [wʌz; wəz] ['gɪtɪn] - [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [əkrɔst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ?
Ain't it about time we was gittin ' to that place acrost from the Narrers ?
不是 它 关于 时间 我们 曾是 吉廷 - 到 那 地方 横跨 从 这 - ?

我们是不是该到纳勒斯对面那个地方去了？

[wiː; wi] [bɪn] ['raɪdɪn] - [raɪt] [ə'lɔːŋ] [sɪns] [wiː; wi] [krɔːst] [ɑːn] [ðə; ði] ['feri]
We bin ridin ' right along since we crossed on the ferry
我们 垃圾桶 骑行 - 正确的 沿着 自从 我们 交叉 在 这 渡船

自从我们乘渡轮过河后，就一直一路向前。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [naɪ] [dɑːrk] . ”
and she's nigh dark . ”
和 她是 夜 黑暗的 . ”

她几乎是黑色的。

“ [wɪə(r)] [ə'baʊt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [naʊ] , [ʃɔːrti] .
“ We're about opposite the upper end now , Shorty .
“ 是 关于 对面的 这 上 结尾 现在 , 矮子 .

“我们现在差不多处于高端的另一端了，小矮子。”

[siː] [ðæt] [haɪ] - [kʌt] [bæŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l] [bend] ?
See that high - cut bank below the first little bend ?
看 那 高的 - 切 银行 以下 这 第一的 小的 弯曲 ?

看到第一个小弯道下方那段陡峭的河岸了吗?

[ðæts] [hɜːr; hər] .
That's her .
那就是 她 .

那就是她。

[ðæt] ['laɪtər] [braʊn] [strɪp] [ɪz][ðer; ðər] [treɪl] [wer] [ðeɪ] ['wɔːtər][ðə; ði] [stɑːk] .
That lighter brown strip is their trail where they water the stock .
那 打火机 棕色的 条 是 他们的 踪迹 在哪里 他们 水 这 库存 .

那条颜色较浅的棕色带子是它们给牲畜饮水的痕迹。

[wɪə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'bʌv] , [rʌf] ['figəriŋ] .
We're a mile above , rough figuring .
是 一个 英里 多于 , 粗糙的 计算 .

粗略估计，我们位于一英里高空。

[ðæt] [miːnz] [wiːl] [drɪft] [tuː; tə] [ðæt] [treɪl] ['naɪsli] , ['staːtiŋ] [hɪr] .
That means we'll drift to that trail nicely , starting here .
那 方法 出色地 漂移 到 那 踪迹 很好 , 开始 这里 .

这意味着我们将从这里出发，顺利地沿着那条路线前进。

[wiːl] ['æŋg(ə)l][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
We'll angle it as much as we can .
出色地 角度 它 作为 很多 作为 我们 能 .

我们会尽可能调整角度。

['kɝːənts] [swɪft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [leiz] [fʊl] [ə'genst] [ðə; ði] [kʌt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
Current's swift and the channel lays full against the cut back on the other side .
当前 迅速 和 这 渠道 躺下 满的 反对 这 切 后退 在 这 其他 边 .

水流湍急，河道紧贴着另一侧的缺口。

“ [siː] [ðæt] [ʃɑːrp] ['pɪnək(ə)l] ?
“ See that sharp pinnacle ?
“ 看 那 锋利的 巅峰 ?

“看到那座尖峰了吗？”

[wel] [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wiːl] [hed] [fɔːr; fər] .
Well that's the point we'll head for .
出色地 那就是 这 观点 出色地 头 为了 .

好，这就是我们要去的地方。

['itl] [ʃoʊ] [pleɪn] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] [wen] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] .
It'll show plain against the sky when the moon rises .
它将 展示 清楚的 反对 这 天空 什么时候 这 月亮 上升 .

当月亮升起时，它会在天空中清晰可见。

['bɑːrɪŋ] ['ʌndəkʌrənts] [ænd; ənd][snægz] , [wiː; wi][stænd][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Barring undercurrents and snags , we stand a fighting chance of hitting it .
禁止 暗流 和 障碍 , 我们 站立 一个 斗争 机会 的 击中 它 .

如果没有暗流涌动和阻碍，我们很有可能成功。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] , [its] [θʌmz] [daʊn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
If we don't , it's thumbs down for us .
如果 我们 不 , 它是 拇指 向下 为了 我们 .

如果我们不这样做，那对我们来说就是个坏消息。

[ðæt] [klɪf] [ɪz][ten] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði]['loʊər] [end][ænd; ənd][nɑːt][sɪks] [ɪntʃɪz] [toʊ] - [hoʊld][ɪn][ðə; ði][ten]

That	cliff	is	ten	miles	to	the	lower	end	and	not	six	inches	toe	-	hold	in	the	ten
那	悬崖	是	十	英里	到	这	降低	结尾	和	不是	六	英寸	脚趾	-	抓住	在	这	十

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

那座悬崖距离山脚有十英里，而不是十英里内只有六英寸宽的落脚点。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] ['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , ['pɑːrdnər] .

I	wish	you	wouldn't	tackle	it	,	pardner	.
我	希望	你	不会	处理	它	,	伙伴	.

我希望你不要去处理这件事，伙伴。

〃 ['ʃɔːrti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] ['piːts] ['ækʃnz] , [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['ʌn'sædld]

〃	Shorty	shook	his	head	and	,	following	Pete's	actions	,	dismounted	and	unsaddled
〃	矮子	摇晃	他的	头	和	,	下列的	皮特的	行动	,	下马	和	卸下鞍具

.

:
.

肖蒂摇了摇头，然后效仿皮特，下了马，卸下了马鞍。

['hɔblz] [wɜːr; wər] [ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːgər] [rɪ'pæst][ʌv; əv]['dʒɜːrki]

Hobbles	were	adjusted	and	the	two	partook	of	a	meager	repast	of	jerky
跛行	是	调整	和	这	二	参与	的	一个	微薄	餐饮	的	肉干

[ænd; ənd] [kænd] [tə'meɪtoʊz] .

and	canned	tomatoes	.
和	罐装	西红柿	.

两人调整好束缚带，吃了一顿简单的饭菜：肉干和罐装西红柿。

[brʌʃ] [skriːnd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][æz; əz] [ðeɪ] [skwɔtid] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][bɪg]

Brush	screened	them	from	the	opposite	bank	as	they	squatted	beneath	a	big
刷子	筛选	他们	从	这	对面的	银行	作为	他们	蹲着	下面	一个	大的

['kɑːtnwʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [muːn] .

cottonwood	and	waited	for	darkness	and	a	rising	moon	.
棉白杨	和	等待	为了	黑暗	和	一个	上升	月亮	.

灌木丛将他们与对岸隔开，他们蹲在一棵大白杨树下，等待夜幕降临和月亮升起。

[ɔːl'redi] , [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['deɪndʒər][wʌz; wəz][fæst] [si'mentiŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn]

Already	,	the	approaching	danger	was	fast	cementing	a	strong	friendship	between
已经	,	这	接近	危险	曾是	快速地	水泥	一个	强的	友谊	之间

[ðiːz] [tuː] .

these	two	.
这些	二	.

迫在眉睫的危险已经迅速巩固了两人之间牢固的友谊。

[æz; əz] [men] [wɪl] [duː][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] , [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['kɔnfidənsiz] ,

As	men	will	do	on	such	occasions	,	they	exchanged	confidences	,
作为	男人	将要	做	在	这样的	场合	,	他们	交换	秘密	,

在这种场合，男人们都会这样做，他们交换了彼此的秘密。

[s'wɒpt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðer; ðər] [ˌsɪgə'ret] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [mætʃ] .

swapped	stories	and	lighted	their	cigarets	from	the	same	match	.
交换	故事	和	照明	他们的	香烟	从	这	相同的	匹配	.

他们交换着彼此的故事，并用同一根火柴点燃了香烟。

['piːts] [kwɪk] ['muːvmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] [bɪ'treɪd] [ðə; ði]

Pete's	quick	movements	and	the	dancing	light	in	his	gray	eyes	betrayed	the
皮特的	快的	移动	和	这	跳舞	光	在	他的	灰色的	眼睛	背叛	这

['nɜːrvəs] ['tenʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] .

nervous	tension	within	.
紧张的	紧张	之内	.

皮特的快速动作和灰色眼眸中闪烁的光芒暴露了他内心的紧张不安。

['ʃɔːrti] [ʃoʊd] [nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [wət'evər] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [leɪ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [sɔːft] - ['spoʊkən]['bæntər] .

Shorty	**showed**	**not**	**a**	**trace**	**of**	**whatever**	**emotion**	**lay**	**behind**	**his**	**soft**	**-**	**spoken**	**banter**	**.**
矮子	显示	不是	一个	痕迹	的	任何	情感	躺	在后面	他的	柔软的	-	说	闲聊	.

肖蒂轻声细语的玩笑背后，丝毫没有流露出任何情绪。

[ðoʊ] [ə; eɪ][skænt] [ten] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Though	**a**	**scant**	**ten**	**years**	**older**	**than**	**his**	**companion**	**,**
尽管	一个	稀少	十	年	老	比	他的	伴侣	,

虽然他比同伴年长十岁，

['ʃɔːrti] [hæd; həd] [bɪn] [wel] ['tjuːtəd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][hɑːrd] [nɔks] .

Shorty	**had**	**been**	**well**	**tutored**	**in**	**the**	**school**	**of**	**hard**	**knocks**	**.**
矮子	有	到过	出色地	辅导	在	这	学校	的	难的	敲门声	.

肖蒂在社会大学的课堂上接受了良好的教育。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] , [tæd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] , [reɪndʒ] - [riəd] [ænd; ənd][self] [rɪ'laɪənt] .

Like	**his**	**partner**	**,**	**Tad**	**,**	**he**	**was**	**an**	**orphan**	**,**	**range**	**-**	**reared**	**and**	**self**	**reliant**	**.**
喜欢	他的	伙伴	,	塔德	,	他	曾是	一个	孤儿	,	范围	-	饲养	和	自己	依赖	.

和他的伙伴塔德一样，他也是孤儿，在牧场长大，自力更生。

[ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

The	**only**	**living**	**thing**	**that**	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**was**	**a**	**woman**	**.**
这	仅有的	活的	事物	那	他	曾是	害怕的	的	曾是	一个	女士	.

他唯一害怕的生物就是女人。

[ðə; ði] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] [mɔːr] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [ɪn'stɪld] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kaʊˌpʌntʃər]

The	**more**	**beautiful**	**,**	**the**	**more**	**fear**	**she**	**instilled**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**little**	**cowpuncher**
这	更多的	美丽的	,	这	更多的	害怕	她	灌输	在	这	心	的	这	小的	牛仔

.

:

.

她越漂亮，就越让那个小牛仔感到害怕。

['deɪndʒər] ['mɪrli] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [pʌls] [æz; əz] [strɔːŋ] [drɪŋk] [ə'fekts; 'æfˌekts][ə; eɪ][mæn][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Danger	**merely**	**quickened**	**his**	**pulse**	**as**	**strong**	**drink**	**affects**	**a**	**man**	**unused**
危险	仅仅	加速	他的	脉冲	作为	强的	喝	影响	一个	男人	未使用的

to	**it**	**.**
到	它	.

危险只是让他的心跳加快，就像烈酒对一个不习惯的人产生的影响一样。

[jet] [hiː; hi] [mæskt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [æz; əz] [ɪ'fektɪvli] [æz; əz][ðə; ði] ['siːznd] ['gæmblər] ['haɪdz] [fɔːr] ['eɪsɪz] .

Yet	**he**	**masked**	**his**	**feelings**	**as**	**effectively**	**as**	**the**	**seasoned**	**gambler**	**hides**	**four**	**aces**	**.**
然而	他	戴面具	他的	情怀	作为	有效地	作为	这	经验丰富的	赌徒	隐藏	四	王牌	.

但他掩饰自己的感情就像老练的赌徒藏起四张A一样得心应手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][æn; ən] ['evrideɪ] [ə'kɜːrəns] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] .

It	**was**	**as**	**if**	**risking**	**his**	**life**	**was**	**an**	**everyday**	**occurrence**	**,**	**all**	**in**	**a**	**day's**	**work**	**.**
它	曾是	作为	如果	冒险	他的	生活	曾是	一个	每天	发生	,	全部	在	一个	天	工作	.

对他来说，冒生命危险仿佛是家常便饭，是日常工作的一部分。

['twaɪlaɪt]	['di:pənd]	['ɪntu:]	[naɪt]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	[waɪt]	[mu:n]	[pʊʃt]	[ɪt'self]	['oʊvər][ðə; ði]	['rægɪd]
Twilight	**deepened**	**into**	**night**	**and**	**a**	**white**	**moon**	**pushed**	**itself**	**over**	**the**	**ragged**
暮	加深	进入	夜晚	和	一个	白色的	月亮	推动	本身	超过	这	破烂不堪

['skaɪlaɪn]	.
skyline	**.**
天际线	.

暮色渐浓，夜幕降临，一轮皎洁的明月高悬于崎岖的天际线之上。

[ə; eɪ]	[hɔ:rnd]	[aʊl]	[hu:]	-	[hu:d]	[ɪn][ðə; ði]	['kɑ:tnwʊd]	.
A	**horned**	**owl**	**hoo**	**-**	**hooed**	**in**	**the**	**cottonwoods**	**.**
一个	有角的	猫头鹰	呼	-	呼啦	在	这	白杨树	.

一只角鸮在白杨树丛中发出“咕咕”的叫声。

[ðə; ði]	['tɪmɪd]	[waɪt]	-	[teɪl]	[dɪr]	['bedɪd]	[daʊn]	[ɪn][ðer; ðər]	[red]	['wɪloʊ]	['θɪkɪt]	.
The	**timid**	**white**	**-**	**tail**	**deer**	**bedded**	**down**	**in**	**their**	**red**	**willow**	**thicket**	**.**
这	胆小	白色的	-	尾巴	鹿	卧床	向下	在	他们的	红色的	柳	灌木丛	.

胆小的白尾鹿在红柳丛中卧了下来。

[bæk]	[ɪn][ðə; ði]	[breɪks]	,	[ə; eɪ]	[wʊlf]	[geɪv]	[vɔɪs]	[tu:; tə][ə; eɪ]	[lɔ:ŋ]	-	[drɔ:n]	[haʊl]	.
Back	**in**	**the**	**brakes**	**,**	**a**	**wolf**	**gave**	**voice**	**to**	**a**	**long**	**-**	**drawn**	**howl**	**.**
后退	在	这	刹车	,	一个	狼	给予	嗓音	到	一个	长的	-	绘制	嗥	.

刹车响起，一声悠长的狼嚎传来。

[ə; eɪ]	['rɪp(ə)l]	[ʃoʊd]	[ɑ:n][ðə; ði]	[smu:ð]	['sɜ:rfɪs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['wɔ:tər]	[æz; əz][ə; eɪ]	['mʌskræt]	[swæm]
A	**ripple**	**showed**	**on**	**the**	**smooth**	**surface**	**of**	**the**	**water**	**as**	**a**	**muskrat**	**swam**
一个	波纹	显示	在	这	光滑的	表面	的	这	水	作为	一个	麝鼠	游泳

[frʌm; frəm]	[ɪts]	[hoʊl]	[ɪn][ðə; ði]	[kleɪ]	[bæŋk]	.
from	**its**	**hole**	**in**	**the**	**clay**	**bank**	**.**
从	它是	洞	在	这	黏土	银行	.

一只麝鼠从黏土岸边的洞穴里游出来，在平静的水面上泛起涟漪。

[plʌŋk]	!
Plunk	**!**
噗通	!

噗通！

[ə; eɪ]	['bi:vər]	[teɪl]	[slæpt]	[ðə; ði][wɔ:tər]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	[ə'brʌptnəs]	[ðæt]	['ʃɔ:rtiz]	[hænd]	[drɑ:pt]	[tu:; tə]
A	**beaver**	**tail**	**slapped**	**the**	**water**	**with**	**such**	**abruptness**	**that**	**Shorty's**	**hand**	**dropped**	**to**
一个	海狸	尾巴	被掌掴	这	水	和	这样的	突兀	那	矮个子的	手	掉落	到

[hɪz; ɪz]	[gʌn]	.
his	**gun**	**.**
他的	枪	.

海狸尾巴猛地拍打在水面上，肖蒂的手不由自主地落到了枪上。

“	[aɪ]	['rekən]	[wi:; wi]	[maɪt]	[æz; əz]	[wel]	['tæk(ə)l][ˌaɪ 'ti:]	,	”	[sed]	[pi:t]	['kwaɪətli]	,	['getɪŋ]	[tu:; tə][hɪz; ɪz]	[fi:t]
“	**I**	**reckon**	**we**	**might**	**as**	**well**	**tackle**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Pete**	**quietly**	**,**	**getting**	**to**	**his**	**feet**
“	我	估计	我们	可能	作为	出色地	处理	它	,	”	说	皮特	悄悄	,	获得	到	他的	脚

.
:
.

“我想我们最好还是着手解决这个问题吧，”皮特平静地说着，站了起来。

[ðeɪ]	['sædəld]	[ɪn]	['saɪləns]	,	[wɪð; wɪθ]	[greɪt]	[ker]	.
They	**saddled**	**in**	**silence**	**,**	**with**	**great**	**care**	**.**
他们	鞍	在	沉默	,	和	伟大的	关心	.

他们默默地、小心翼翼地给马鞍备好。

[sɪntʃiz]	[wɜ:r; wər]	[left]	[lu:s]	.
Cinches	**were**	**left**	**loose**	**.**
束带	是	左边	松动的	.

束带没有系紧。

[tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['braɪdlz] .

Hackamores	took	the	place	of	bridles	.
哈克莫尔斯	采取	这	地方	的	缰绳	.

哈克莫尔缰绳取代了缰绳。

[buːts] [ænd; ənd] [tʃæps] [wɜːr; wər] [roʊld] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] ['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]

Boots	and	chaps	were	rolled	in	a	neat	bundle	and	tied	to	the	backs	of
靴子	和	小伙子们	是	滚动	在	一个	整洁的	捆	和	系	到	这	背部	的

[ðə; ði] ['sædlz] .

the	saddles	.
这	马鞍	.

靴子和护腿卷成一捆整齐的布包，绑在马鞍后面。

['ʃɔːrti] [bɪt] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [tʃuː] [ʌv; əv] [plʌg] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

Shorty	bit	off	a	large	chew	of	plug	and	swung	into	the	saddle	.
矮子	少量	离开	一个	大的	嚼	的	插头	和	摇摆	进入	这	鞍	.

Shorty 咬下一大块塞子，然后跳上马鞍。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['ʃɔːrti] ? ”

“	There's	no	way	of	keeping	you	from	coming	along	,	Shorty	?	”
“	有	不	方式	的	保持	你	从	未来	沿着	,	矮子	?	”

“矮子，你没办法不跟我一起来吧？”

“ [nɑːt] ['neri] , [piːt] .

“	Not	nary	,	Pete	.
“	不是	几乎	,	皮特	.

“一点儿也没有，皮特。”

[aɪ] [dʌn] [haɪrd] [aʊt] ['fɜːː, 'fɛr][ə; eɪ] [tʌf] [hænd]

I	done	hired	out	fer	a	tough	hand
我	完毕	雇用	出去	fer	一个	艰难的	手

我雇了个难缠的对手

[ænd; ənd][aɪ] [pleɪz] [maɪ] [strɪŋ] [aʊt] .

and	I	plays	my	string	out	.
和	我	演出	我的	细绳	出去	.

然后我把琴弦弹完。

[tʃɔːː] ?

Chaw	?
咀嚼	?

嚼?

” [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [naːd] [plʌg] .

”	He	held	out	the	gnawed	plug	.
”	他	握住	出去	这	被啃咬	插头	.

他递出那根被啃过的插头。

“ [θæŋks] , [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [tʃɔːː] , ['pɑːrdnər] . ”

“	Thanks	,	but	I	never	chaw	,	pardner	.	”
“	谢谢	,	但	我	绝不	咀嚼	,	伙伴	.	”

“谢谢，但我从不嚼口香糖，伙计。”

“ [ðen] [dəunt] ['nevər] [lɜːrn] .

“	Then	don't	never	learn	.
“	然后	不	绝不	学习	.

“那就永远不要吸取教训。”

[aɪ] ['gɑːtə] [oʊn] [ʌp] [ðoʊ] ,

I	gotta	own	up	though	,
我	必须	自己的	向上	尽管	,

不过我得承认，

[ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nɑːθɪn] - [kwaɪt] [soʊ] [plʌm] ['daʊnraɪt] - - [æz; əz][ə; eɪ][mæn] - [saɪz] [hʌŋk] [ʌ; ɜː]

that	there's	nothin	'	quite	so	plumb	downright	soothin	'	as	a	man	-	size	hunk	uh
那	有	什么也没有	-	相当	所以	垂直	彻头彻尾	-	-	作为	一个	男人	-	尺寸	帅哥	呃

[plʌg] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] .

plug	at	a	time	like	this	.
插头	在	一个	时间	喜欢	这	.

在这种时候，没有什么比一个身材魁梧的男人.....呃，塞子更让人感到舒缓的了。

[its] [æz; əz] - - [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ʌ; ɜː] [tiː] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ][oʊl] - [meɪd] [skuːl] - ['mɑːm] .

It's	as	intoxicatin	'	as	a	shot	uh	tea	is	to	a	ol	'	maid	school	-	marm	.
它是	作为	-	-	作为	一个	射击	呃	茶	是	到	一个	ol	-	女佣	学校	-	玛姆	.

这就像一杯茶对一位老处女教师来说一样令人陶醉。

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] , [pɑːd] .

Take	the	lead	,	pard	.
拿	这	带领	,	帕尔德	.

伙计，你带头吧。

[aɪm] [fɑːlɚɪn] - [klɑːst] [bɪ'haɪnd] .

I'm	follerin	'	clost	behind	.
我是	卵泡素	-	克洛斯特	在后面	.

我紧随其后。

[ðə; ði] ['suːnər] [jʌ] ['stɑːrts] , [ðə; ði] ['betər] .

The	sooner	yuh	starts	,	the	better	.
这	很快	嗯	开始	,	这	更好的	.

越早开始越好。

[ðiːz] [dæd] - [gʌmd] - [ɪz] [ʃɔːr] [ə; eɪ] - ['iːtɪn] - [ɔːf] [ˌem 'iː] [fɪrs] .

These	dad	-	gummed	mosquiters	is	shore	a	-	eatin	'	off	me	fierce	.
这些	爸爸	-	胶水	-	是	支撑	一个	-	吃	-	离开	我	凶猛的	.

这些该死的蚊子真是把我咬得够呛。

" [piːt] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [roʊd] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ][sænd][bɑːr][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [weidid] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Pete	in	the	lead	rode	out	on	a	sand	bar	and	his	horse	waded	out	into	the
"	皮特	在	这	带领	骑	出去	在	一个	沙	酒吧	和	他的	马	涉水	出去	进入	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

“皮特在前头骑马来到沙洲上，他的马涉水进入了溪流中。”

[ðə; ði] [swɪft] - ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] [swɜːld] [ænd; ənd] ['ediːd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ænəməlz] [legz] .

The	swift	-	flowing	water	swirled	and	eddied	about	the	animal's	legs	.
这	迅速	-	流动	水	旋转	和	漩涡	关于	这	动物	腿	.

湍急的水流在动物的腿边翻腾旋转。

“ [ðæt] [haɪ] [piːk] ['jɑːndər] , ['ʃɔːrti] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['sɔːftli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hɪt] ['swɪmɪŋ] ['wɔːtər]

“	That	high	peak	yonder	,	Shorty	,	"	he	called	softly	as	his	horse	hit	swimming	water
“	那	高的	顶峰	远处	,	矮子	,	"	他	称为	轻轻	作为	他的	马	打	游泳	水

.

:
.

“那边那座高耸的山峰，矮子，”他轻声喊道，这时他的马落入了水中。

“ [raɪt] [jʌ] [ɑːr; ər] , ['piːtər] .

“	Right	yuh	are	,	Peter	.
"	正确的	嗯	是	,	彼得	.

“你说得对，彼得。”

" [noʊ] ['fɜːrðər] [wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] .

"	No	further	word	was	spoken	.
"	不	更远	单词	曾是	说	.

两人再也没有说话。

['ʃɔːrti] [set] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [æz; əz] [ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [swept] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˌdaʊn'striːm] .

Shorty	**set**	**his**	**jaws**	**as**	**the**	**swift**	**current**	**swept**	**his**	**horse**	**downstream**	**.**
矮子	放	他的	下颚	作为	这	迅速	当前的	扫荡	他的	马	下游	.

肖蒂咬紧牙关，任由湍急的水流将他的马冲向下游。

['iːzəli] , [hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [meɪn] , [swæm] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

Easily	**,**	**he**	**slipped**	**from**	**the**	**saddle**	**and**	**with**	**a**	**hand**	**holding**	**to**	**his**	**horse's**	**mane**	**,**	**swam**	**alongside**	**.**
容易地	,	他	滑倒了	从	这	鞍	和	和	一个	手	保持	到	他的	马匹	鬃毛	,	游泳	旁边	.

他轻松地从马鞍上滑下来，一手抓住马鬃，游到马的身边。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['freʃn] [hɪz; ɪz] ['taɪərd] [nəːvs] .

The	**water**	**was**	**cool**	**enough**	**to**	**freshen**	**his**	**tired**	**nerves**	**.**
这	水	曾是	凉爽的	足够的	到	清新	他的	疲劳的	神经	.

凉爽的水足以让他疲惫的神经得到舒缓。

[hiː; hi] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hæt] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd] .

He	**grinned**	**to**	**himself**	**and**	**jerked**	**his**	**hat**	**down**	**on**	**his**	**head**	**with**	**his**	**free**	**hand**	**.**
他	咧嘴一笑	到	他自己	和	猛地一抖	他的	帽子	向下	在	他的	头	和	他的	自由的	手	.

他咧嘴一笑，用空着的那只手猛地把帽子扣在头上。

[ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [piːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Ahead	**of**	**him**	**he**	**could**	**see**	**Pete**	**and**	**his**	**horse**	**.**
前方	的	他	他	可以	看	皮特	和	他的	马	.

他前方可以看到皮特和他的马。

[bəuθ] ['hɔːrsɪz] [swæm] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Both	**horses**	**swam**	**high**	**in**	**the**	**water**	**.**
两个都	马匹	游泳	高的	在	这	水	.

两匹马都游到了水面很高的地方。

['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bɑːbɪŋ] [kɔːrk] [pʊld] [baɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,

Suddenly	**,**	**like**	**a**	**bobbing**	**cork**	**pulled**	**by**	**a**	**string**	**,**
突然	,	喜欢	一个	上下摆动	软木	拉	经过	一个	细绳	,

突然间，就像被绳子拉着上下晃动的软木塞一样，

[piːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [wɜːr; wər] [sʌkt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Pete	**and**	**his**	**mount**	**were**	**sucked**	**beneath**	**the**	**surface**	**.**
皮特	和	他的	山	是	真烂	下面	这	表面	.

皮特和他的坐骑被吸入了水下。

“ ['ʌndərkɜːrənt] , ” ['mʌtəd] ['ʃɔːrti] [æz; əz] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ʌv; əv] [er] .

“	**Undercurrent**	**,**	**”**	**muttered**	**Shorty**	**as**	**he**	**filled**	**his**	**lungs**	**with**	**a**	**deep**	**breath**	**of**	**air**	**.**
“	暗流	,	”	低声说道	矮子	作为	他	已填	他的	肺	和	一个	深的	气息	的	空气	.

“暗流涌动，”肖蒂咕哝着，深深地吸了一口气。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [went] ['ʌndər] [æz; əz] [ɪf] [drɔːn] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [hænd] .

Then	**he**	**and**	**his**	**horse**	**went**	**under**	**as**	**if**	**drawn**	**by**	**an**	**invisible**	**hand**	**.**
然后	他	和	他的	马	去	在下面	作为	如果	绘制	经过	一个	无形的	手	.

然后他和他的马仿佛被一只无形的手拉着沉了下去。

[ɪn] [ri'æləti] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃər] ,

In	**reality**	**but**	**a**	**moment**	**,**	**yet**	**it**	**seemed**	**an**	**hour**	**to**	**the**	**cowpuncher**	**,**
在	现实	但	一个	片刻	,	然而	它	似乎	一个	小时	到	这	牛仔	,

实际上只是一瞬间，但对牛仔来说却感觉像过了一个小时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

and	they	again	came	to	the	top	.
和	他们	再次	来了	到	这	顶部	.

他们再次登顶。

“ [ɔːl] [raɪt] ? ” [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ə'hed] .

“	All	right	?	”	called	a	voice	from	ahead	.
”	全部	正确的	?	”	称为	一个	嗓音	从	前方	.

“还好吗？”前方传来一个声音。

“ ['sɛtɪn] - ['pɜːrti] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .

“	Settin	'	purty	,	”	he	called	back	.
”	塞廷	-	漂亮	,	”	他	称为	后退	.

“好了，”他回道。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] ['sɔːftli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [nɔɪz] .

The	horses	were	blowing	softly	with	a	rattling	noise	.
这	马匹	是	吹	轻轻	和	一个	嘎嘎作响	噪音	.

马儿轻轻地喘着粗气，发出嘎吱嘎吱的声音。

[ˌʌnɪk'saɪtɪd] , ['swɪmɪŋ] ['staʊtli] , [ðeɪ] ['bætld] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .

Unexcited	,	swimming	stoutly	,	they	battled	against	the	current	.
不兴奋	,	游泳	坚定地	,	他们	战斗	反对	这	当前的	.

它们神态自若，奋力游着，与水流搏斗。

['ʃɔːrti] [splæʃt] ['wɔːtər] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

Shorty	splashed	water	against	the	side	of	his	horse's	head	to	guide	the	animal
矮子	溅起	水	反对	这	边	的	他的	马匹	头	到	指导	这	动物

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌdaʊn'striːm] .

a	point	downstream	.
一个	观点	下游	.

肖蒂朝马头侧面泼水，引导马向下游走去。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ðæt] [luːmd] [blæk] [ə'genst]

Once	more	he	was	heading	straight	for	the	sharp	point	that	loomed	black	against
一次	更多的	他	曾是	标题	直的	为了	这	锋利的	观点	那	迫近	黑色的	反对

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

他再次径直朝着天空中那道黑色的尖锐目标走去。

[ə; eɪ][dɑːrk] , [ˌmɪs'ʃeɪpən] ['ɑːbdʒekt] [bɑːbd] [ʌp] [ə'hed] .

A	dark	,	misshapen	object	bobbed	up	ahead	.
一个	黑暗的	,	畸形	目的	波波德	向上	前方	.

前方浮起一个黑色、形状怪异的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [triː] , [hæf] [səb'mɜːrdʒd] , ['floʊtɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] .

It	was	a	big	tree	,	half	submerged	,	floating	downstream	.
它	曾是	一个	大的	树	,	一半	湮	,	漂浮的	下游	.

那是一棵大树，半淹没在水中，顺流而下。

[wɪð; wɪθ] [swɪft] , [ʃʊr] ['muːvmənts] , ['ʃɔːrti] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['swɪmɪŋ] [hɔːrs] [tuː; tə] [feɪs] [streɪt] [ʌp] -

With	swift	,	sure	movements	,	Shorty	swung	his	swimming	horse	to	face	straight	up	-
和	迅速	,	当然	移动	,	矮子	摇摆	他的	游泳	马	到	脸	直的	向上	-

[striːm] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .

stream	against	the	current	.
溪流	反对	这	当前的	.

肖蒂动作迅速而果断地将他的游泳马转向逆流而上。

“ ['iːzi] [naʊ] , [oʊl] - ['hɑːs] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] ['suːðɪŋli] .

“	Easy	now	,	ol	'	hoss	,	”	he	murmured	soothingly	.
”	简单的	现在	,	ol	-	霍斯	,	”	他	低声说道	舒缓地	.

“别着急，老伙计，”他轻声安抚道。

“ [dʒest]['kaındə][mɑ:rk][taım]['fɜ:, 'fɛr][ə; eı] ['mınıt] [tıl] [jɑ:n][snæg][drıfts][ɑ:n][tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['lu:ıs] .
“ Jest kinda mark time fer a minute till yon snag drifts on to St . Louis .
“ 笑话 有点 标记 时间 fer 一个 分钟 直到 远 障碍物 漂移 在 到 英石 . 路易斯 .

“就先等等，等那艘小船漂到圣路易斯去。”

[ðæts] [ðə; ði]['i:'deı] .
That's the idee .
那就是 这 想法 .

这就是我的想法。

[naʊ] [ʃi:z] [gɔ:n] .
Now she's gone .
现在 她是 已消失 .

她走了。

” [ænd; ənd] [ðeı] [wɜ:r; wər]['ʌndər] [weı] [wʌns] [mɔ:r] .
” And they were under way once more .
” 和 他们 是 在下面 方式 一次 更多的 .

于是，他们再次启程。

[ə'hed] ,
Ahead ,
前方 ,

前方，

[pi:t] [wʌz; wəz] ['wɑtʃıŋ] [fɔ:r; fər][snægz][ænd; ənd][hæd; həd] [wɜ:rkt] [hız; ız] [weı] [bæk] [ʌn'tıl] [hi:; hi] [naʊ]
Pete was watching for snags and had worked his way back until he now
皮特 曾是 观看 为了 障碍 和 有 工作 他的 方式 后退 直到 他 现在
[klʌŋ] [tu:; tə][hız; ız] ['hɔrsəz] [teıl] .
clung to his horse's tail .
紧紧抓住 到 他的 马匹 尾巴 .

皮特一路小心翼翼地往回走，直到现在他紧紧抓住马尾巴。

[bı'haınd][hım; ım] , ['ʃɔ:rti] [wʌz; wəz] ['du:ıŋ] [ðə; ði] [seım] .
Behind him , Shorty was doing the same .
在后面 他 , 矮子 曾是 正在做 这 相同的 .

在他身后，肖蒂也在做同样的事情。

[ə; eı][skænt] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'hed] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][roʊz] ['ɑ:mınəsli] .
A scant hundred feet ahead the black shadow of the bank rose ominously .
一个 稀少 百 脚 前方 这 黑色的 阴影 的 这 银行 玫瑰 不祥地 .

前方不到一百英尺的地方，河岸的黑色阴影阴森森地升起。

[pi:t] [skænd] [ðə; ði][ʌn'broʊkən] ['ʃædoʊ] [fɔ:r; fər][ə; eı] [treıs] [ʌv; əv][ðə; ði][treıl] .
Pete scanned the unbroken shadow for a trace of the trail .
皮特 扫描 这 未破 阴影 为了 一个 痕迹 的 这 踪迹 .

皮特仔细扫视着那片完整的阴影，寻找踪迹。

['moʊmənteri] ['pænık] [klʌtʃt] [pi:t] .
Momentary panic clutched Pete .
瞬间 恐慌 紧握 皮特 .

皮特顿时感到一阵恐慌。

[wer] [ðə; ði] [treıl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , ['oʊnli][ə; eı] [ˌpɜ:rpən'dıkjələr] [wɔ:l] [ʃoʊd] .
Where the trail should be , only a perpendicular wall showed .
在哪里 这 踪迹 应该 是 , 仅有的 一个 垂直 墙 显示 .

本该是小径的地方，却只有一堵垂直的墙。

['iːðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ment] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tretʃərəs]

Either	he	was	above	or	below	the	trail	that	meant	escape	from	the	treacherous
任何一个	他	曾是	多于	或者	以下	这	踪迹	那	意思是	逃脱	从	这	奸诈

['rɪvər] .

river	.
河	.

他要么在逃离险恶河流的小路上方，要么在小路下方。

[ðen] [ðə; ði]['pænɪk] [pæst] , ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə] ['dɔːgɪd] , [ʌn'jiːldɪŋ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Then	the	panic	passed	,	giving	way	to	dogged	,	unyielding	determination	.
然后	这	恐慌	通过了	,	给予	方式	到	顽强	,	不屈	决心	.

随后恐慌过去，取而代之的是坚定不移的决心。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ][ðə; ði]

He	dared	not	call	out	to	his	companion	for	fear	of	being	overheard	by	the
他	敢于	不是	称呼	出去	到	他的	伴侣	为了	害怕	的	存在	无意中听到	经过	这

[men] [ðeɪ] [sɔːt] .

men	they	sought	.
男人	他们	寻求	.

他不敢呼喊同伴，生怕被他们要找的人听到。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [brest] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

He	swung	his	horse	to	breast	the	current	and	waited	for	the	coming	of
他	摇摆	他的	马	到	胸部	这	当前的	和	等待	为了	这	未来	的

['ʃɔːrti] .

Shorty	.
矮子	.

他策马逆流而上，等待着肖蒂的到来。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌntʃər] [wʌz; wəz] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,

A	moment	and	the	little	puncher	was	alongside	,
一个	片刻	和	这	小的	冲床	曾是	旁边	,

片刻之后，那个小拳击手就到了旁边。

['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [lest] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [pɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

careful	to	keep	his	distance	lest	the	horses	paw	each	other	.
小心	到	保持	他的	距离	免得	这	马匹	爪子	每个	其他	.

他小心翼翼地保持距离，以免马匹互相刨蹄。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['briːðɪŋ] [hɑːrd] [naʊ] .

The	animals	were	breathing	hard	now	.
这	动物	是	呼吸	难的	现在	.

动物们现在呼吸都很急促。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['despərətli] [hɑːrd] [swɪm] .

It	had	been	a	desperately	hard	swim	.
它	有	到过	一个	绝望地	难的	游泳	.

这是一次极其艰难的游泳。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [wʊd] [hoʊld] [aʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːbləm] [ðæt] [maɪt]

How	long	their	strength	and	courage	would	hold	out	was	a	problem	that	might
如何	长的	他们的	力量	和	勇气	会	抓住	出去	曾是	一个	问题	那	可能

['iːzəli] [miːn] [deθ] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] [biːsts] .

easily	mean	death	to	men	and	beasts	.
容易地	意思是	死亡	到	男人	和	野兽	.

他们的力量和勇气能坚持多久，这个问题很容易导致人和牲畜的死亡。

“ [mɪst] - [ɜːr; ər] , ” ['wɪspəd] [piːt] ['hɔːrsli] .

“	Missed	'	er	,	”	whispered	Pete	hoarsely	.
“	错过	-	呃	,	”	低声说道	皮特	沙哑地	.

“错过了她，”皮特沙哑地低语道。

“ [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [tʃæns] [ˌaɪ'tiː] [ˌdaʊn'striːm] , [aɪ] ['rekən] .

“	We	got	to	chance	it	downstream	,	I	reckon	.
”	我们	得到	到	机会	它	下游	,	我	估计	.

“我想，我们得冒险往下游走一走。”

” ['swɪmɪŋ] ['skwerli] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] , [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['luːzɪŋ] [graʊnd] ['sloʊli]

”	Swimming	squarely	against	the	current	,	their	horses	had	been	losing	ground	slowly
”	游泳	完全	反对	这	当前的	,	他们的	马匹	有	到过	输	地面	缓慢地

.

:

.

“他们的马匹逆流而上，逐渐落后了。”

['ʃɔːrti] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] , ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['floʊtɪŋ] ['sæd(ə)l] [strɪŋz] , [pʊld] [hɪm'self] [ə,lɔːŋ'saɪd]

Shorty	nodded	and	,	gripping	his	floating	saddle	strings	,	pulled	himself	alongside
矮子	点头	和	,	扣人心弦	他的	漂浮的	鞍	字符串	,	拉	他自己	旁边

[ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

the	neck	of	his	horse	.
这	脖子	的	他的	马	.

肖蒂点了点头，抓住他那漂浮的鞍带，把自己拉到马的脖子旁边。

[hiː; hi] ['deftli] [slɪpt] [friː] [hɪz; ɪz] [roʊp] [stræp][ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['læriət][tuː; tə]

He	deftly	slipped	free	his	rope	strap	and	flipped	the	end	of	his	lariat	to
他	巧妙地	滑倒了	自由的	他的	绳索	带子	和	翻转	这	结尾	的	他的	套索	到

[piːt] .

Pete	.
皮特	.

他灵巧地解开绳索带，把套索的一端甩给了皮特。

[piːt] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] , [slɪpt] [ðə; ði] [end] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['ɑːrmˌpɪts][ænd; ənd]

Pete	caught	it	and	with	a	nod	,	slipped	the	end	under	his	armpits	and
皮特	捕捉	它	和	和	一个	点头	,	滑倒了	这	结尾	在下面	他的	腋窝	和

['nɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

knotted	it	.
打结的	它	.

皮特接住了它，点了点头，把线头从腋下塞进去打了个结。

['ʃɔːrti] [pæst] [hɪz; ɪz] [luːp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ðen] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

Shorty	passed	his	loop	over	his	head	and	under	his	arms	,	then	drew	it	tight	.
矮子	通过了	他的	环形	超过	他的	头	和	在下面	他的	武器	,	然后	画	它	紧的	.

肖蒂把绳圈从头顶绕过腋下，然后拉紧。

[naʊ] , [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['fʊtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['tretʃərəs] [bæŋk] , [hiː; hi][kʊd; kəd]

Now	,	if	one	of	them	should	find	footing	along	that	treacherous	bank	,	he	could
现在	,	如果	一	的	他们	应该	寻找	立足点	沿着	那	奸诈	银行	,	他	可以

[seɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

save	his	companion	.
节省	他的	伴侣	.

现在，如果他们中的一人能够沿着那险峻的河岸站稳脚跟，他就能救出他的同伴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

已付清(Paid off)
第5/7页

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ʌndər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [seɪm]
On the other hand , if one of them went under , the other would meet the same
在 这 其他 手 , 如果 一 的 他们 去 在下面 , 这 其他 会 见面 这 相同的
[feɪt] .
fate .
命运 .

另一方面，如果其中一家倒闭，另一家也会面临同样的命运。

" [bəuθ][ɔːr] ['niːðər] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʃɔːrti] [ɪn][ə; eɪ][grɪm] ['wɪspər] , [ðen] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]
" Both or neither , " explained Shorty in a grim whisper , then swung his horse
" 两个都 或者 两者都不 , " 解释 矮子 在 一个 严峻 耳语 , 然后 摇摆 他的 马
[ˌdaʊn'striːm] .
downstream .
下游 .

“要么两者都有，要么两者都没有，”肖蒂阴沉地低声解释道，然后策马顺流而下。

" [hɪr] [goʊz] ['nɑːθɪn] - .
" Here goes nothin ' .
" 这里 去 什么也没有 - .

“豁出去了。”

" [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['blʌdʃɑːt] , ['streɪnɪŋ] [aɪz] [swept] [ðə; ði][bæŋk] [ðæt] [slɪpt] [pæst][soʊ] ['swɪftli] .
" Two pairs of bloodshot , straining eyes swept the bank that slipped past so swiftly .
" 二 对 的 充血 , 紧张 眼睛 扫荡 这 银行 那 滑倒了 过去的 所以 迅速地 .

两双布满血丝、目光锐利的眼睛扫视着飞速掠过的河岸。

['ʃɔːrti] [naʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [piːt] [ten] [fiːt] [bɪ'haɪnd] ,
Shorty now was in the lead , Pete ten feet behind ,
矮子 现在 曾是 在 这 带领 , 皮特 十 脚 在后面 ,

肖蒂现在领先了，皮特落后十英尺。

[ðə; ði] [slæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [kɔɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['tæŋglɪŋ] .
the slack of the rope coiled in his hand to keep from tangling .
这 松弛 的 这 绳索 卷曲 在 他的 手 到 保持 从 纠缠 .

他手中盘绕着绳子，防止绳子缠绕，绳子自然松弛。

[bəuθ] [men] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['dedli] [kɑːm][æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər]['bæt(ə)l] [ə'genst]
Both men were taking it with deadly calm as they fought their battle against
两个都 男人 是 采取 它 和 致命 冷静的 作为 他们 战斗 他们的 战斗 反对
[ðə; ði] [deθ] [ðæt] ['lɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] ,
the death that lurked in the muddy ,
这 死亡 那 潜伏 在 这 浑 ,

两人都表现得异常冷静，与潜伏在泥泞中的死神展开搏斗。

[swəːliŋ] ['wɔːtər] .
swirling water .
旋转 水 .

漩涡状的水。

['sʌd(ə)nli] ['ʃɔːrtiz] [hɔːrs] ['siːst] ['swɪmɪŋ] .
Suddenly Shorty's horse ceased swimming .
突然 矮个子的 马 停止 游泳 .

突然，肖蒂的马停止了游泳。

[ðə; ði]['ænəməlz] [legz] [wɜːr; wər] [swept] [ˌdaʊn'striːm] [ænd; ənd][hiː; hi] ['floʊtɪd] .

The	animal's	legs	were	swept	downstream	and	he	floated	.
这	动物	腿	是	扫荡	下游	和	他	漂浮	.

动物的腿被水流冲走，它漂浮了起来。

“ [gɔːn] ['beli] - [ʌp] , [piːt] , ” ['ʃɔːrti] [grʌntid] .

“	Gone	belly	-	up	,	Pete	,	”	Shorty	grunted	.
”	已消失	腹部	-	向上	,	皮特	,	”	矮子	哼哼	.

“完蛋了，皮特，”肖蒂咕哝道。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [kɔːld] [piːt] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] ,

“	Look	out	!	”	called	Pete	in	a	hoarse	whisper	,
”	看	出去	!	”	称为	皮特	在	一个	嘶哑	耳语	,

“小心！”皮特用沙哑的低语喊道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

as	his	horse	lunged	forward	in	the	water	in	an	effort	to	climb	on	top	of
作为	他的	马	猛扑	向前	在	这	水	在	一个	努力	到	爬	在	顶部	的

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [hɔːrs] .

the	floating	horse	.
这	漂浮的	马	.

他的马在水中猛地向前冲去，试图爬到漂浮的马背上。

[naʊ] [ɪn'diːd] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] .

Now	indeed	,	the	situation	was	critical	.
现在	的确	,	这	情况	曾是	批判的	.

现在，情况确实非常危急。

['ʃɔːrti] ['dʌkt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['fɔːfiːt] [ʌv; əv] ['piːts] [hɔːrs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [aʊns]

Shorty	ducked	beneath	the	striking	forefeet	of	Pete's	horse	and	with	every	ounce
矮子	躲闪	下面	这	引人注目	前脚	的	皮特的	马	和	和	每一个	盎司

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

of	his	strength	,
的	他的	力量	,

肖蒂猛地躲过皮特那匹马强劲的前蹄，用尽全力，

[dʒɜːrk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hækəˌmɔːr] [roʊp] .

jerked	at	his	hackamore	rope	.
猛地一抖	在	他的	哈克莫尔	绳索	.

他猛地拽了一下缰绳。

[piːt] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Pete	did	likewise	.
皮特	做过	同样地	.

皮特也照做了。

[ðə; ði]['meɪleɪ] [ʌv; əv] ['strʌglɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] ['drɪftɪd] [ə'pɑːrt] .

The	melee	of	struggling	horses	and	men	drifted	apart	.
这	近战	的	挣扎	马匹	和	男人	漂移	除	.

人马混战，最终四散开来。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ə; eɪ] ['næroʊ] ['rɪbən] [ʌv; əv] [laɪt] [kʌt] [ðə; ði][dɑːrk] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

To	the	left	,	a	narrow	ribbon	of	light	cut	the	dark	wall	of	the	bank	.
到	这	左边	,	一个	狭窄的	丝带	的	光	切	这	黑暗的	墙	的	这	银行	.

左侧，一道狭长的光线划破了银行黑暗的墙壁。

“ [ðə; ði] [treɪl] , [θæŋk] — — , ” ['mʌtəd] [piːt] [ænd; ənd] ,

“	The	trail	,	thank	—	—	,	”	muttered	Pete	and	,
”	这	踪迹	,	感谢	—	—	,	”	低声说道	皮特	和	,

“谢天谢地，这条路真好，”皮特嘟囔着，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['lɪgəmənts] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [rentʃt] [æt; ət]

with	a	jerk	that	seemed	to	tear	the	ligaments	in	his	arm	,	wrenched	at
和	一个	混蛋	那	似乎	到	撕	这	韧带	在	他的	手臂	,	扭动	在

[ðə; ði] ['hækəˌmɔːr] [roʊp] .

the	hackamore	rope	.
这	哈克莫尔	绳索	.

他猛地一拽，仿佛手臂的韧带都被撕裂了，挣脱了缰绳。

[æn; ən] ['ægənaɪzɪŋ] ['moʊmənt] , [ðen] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [lʌndʒd] ['ʃɔːrwərd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['fʊtɪŋ] .

An	agonizing	moment	,	then	his	horse	lunged	shoreward	and	found	footing	.
一个	痛苦的	片刻	,	然后	他的	马	猛扑	向岸边	和	成立	立足点	.

一阵煎熬之后，他的马猛地向岸边冲去，站稳了脚跟。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['ʃɔːrtiz] [hɔːrs] , ['swɪmɪŋ] [wʌns] [mɔːr] , ['hindəd] [ðə; ði] ['pʌntʃər] ['greɪtli]

The	weight	of	Shorty's	horse	,	swimming	once	more	,	hindered	the	puncher	greatly
这	重量	的	矮个子的	马	,	游泳	一次	更多的	,	受阻	这	冲床	非常

[æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

as	he	fought	the	current	,
作为	他	战斗	这	当前的	,

肖蒂的马再次游动起来，它的重量极大地阻碍了拳击手逆流而上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] [ðæt] [strɪp] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [ment] ['seɪfti] .

his	eyes	fixed	on	that	strip	of	light	that	meant	safety	.
他的	眼睛	固定的	在	那	条	的	光	那	意思是	安全	.

他的目光紧紧盯着那条代表安全的灯光带。

[loʊθ] [tuː; tə] [let] [luːs] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [fɔːt] [ɔːf] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]

Loath	to	let	loose	his	horse	,	he	fought	off	the	temptation	to	turn	the	animal
厌恶	到	让	松动的	他的	马	,	他	战斗	离开	这	诱惑	到	转动	这	动物

[luːs] .

loose	.
松动的	.

他舍不得放开他的马，努力克制住放马的冲动。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] ['pænɪki] [naʊ] , [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌndʒɪŋ] ,

The	horse	was	becoming	panicky	now	,	snorting	and	lunging	,
这	马	曾是	成为	惊慌失措	现在	,	吸鼻	和	突进	,

马儿开始变得惊慌失措，又是喷鼻又是乱窜。

['pɔɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

pawing	at	the	man	ahead	of	him	in	the	water	.
爪子	在	这	男人	前方	的	他	在	这	水	.

他用爪子扒拉着前面水中的男人。

['flɪnti] , [stiːl] - [ʃɑːd] [huːf] [broʊk] [ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ][skænt] [tuː] [fiːt] [bɪˈhaɪnd] ['ʃɔːrtiz] [hed] .

Flinty	,	steel	-	shod	hoofs	broke	the	water	a	scant	two	feet	behind	Shorty's	head	.
燧石	,	钢	-	鞋子	蹄子	打破	这	水	一个	稀少	二	脚	在后面	矮个子的	头	.

坚硬的、穿着钢蹄铁的蹄子在肖蒂的头后不到两英尺的地方划破了水面。

[piːt] , [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [naʊ] , ['dælɪd] [ðə; ði] [slæk] [roʊp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hɔːrn] .

Pete	,	in	the	saddle	now	,	dallied	the	slack	rope	around	his	saddle	horn	.
皮特	,	在	这	鞍	现在	,	拖延	这	松弛	绳索	大约	他的	鞍	喇叭	.

皮特骑在马鞍上，磨蹭着鞍角上的松弛马绳。

[hɪz; ɪz] ['stɔkiŋd] [hiːlz] [prest] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [saɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪərd] [hɔːrs] .

His	stockinged	heels	pressed	the	heaving	sides	of	his	tired	horse	.
他的	有库存	高跟鞋	按下	这	起伏	侧面	的	他的	疲劳的	马	.

他穿着丝袜的高跟鞋压在疲惫的马剧烈起伏的腰侧。

[bæk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['ʃɔːrti] [felt] [ðə; ði] [roʊp] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][goʊ] [taɪt] .

Back	in	the	water	,	Shorty	felt	the	rope	beneath	his	arms	go	tight	.
后退	在	这	水	,	矮子	毛毡	这	绳索	下面	他的	武器	去	紧的	.

回到水中，肖蒂感到腋下的绳子绷紧了。

[bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['hækəˌmɔ:r] [roʊp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌglɪŋ] [hɔ:rs] .

Both	**his**	**hands**	**grasped**	**the**	**hackamore**	**rope**	**of**	**his**	**struggling**	**horse**	**.**
两个都	他的	双手	抓住	这	哈克莫尔	绳索	的	他的	挣扎	马	.

他双手紧紧抓住挣扎的马的缰绳。

[ðə; ði] [nu:s] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ['taɪtnd] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [tu:] .

The	**noose**	**beneath**	**his**	**arms**	**tightened**	**till**	**it**	**seemed**	**to**	**be**	**cutting**	**him**	**in**	**two**	**.**
这	套索	下面	他的	武器	收紧	直到	它	似乎	到	是	切割	他	在	二	.

他腋下的绳索越勒越紧，仿佛要把他拦腰截断。

[hi:; hi] [klæmpt] [hɪz; ɪz][dʒɔ:z][ænd; ənd] [gript] [ðə; ði] ['hækəˌmɔ:r] [roʊp] .

He	**clamped**	**his**	**jaws**	**and**	**gripped**	**the**	**hackamore**	**rope**	**.**
他	夹紧	他的	下颚	和	紧握	这	哈克莫尔	绳索	.

他咬紧牙关，紧紧抓住缰绳。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['stretʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['lu:snd] [ɪn][ðə; ði] ['sɑ:kəts] .

His	**arms**	**seemed**	**to**	**be**	**stretching**	**until**	**they**	**loosened**	**in**	**the**	**sockets**	**.**
他的	武器	似乎	到	是	伸展	直到	他们	松动	在	这	插座	.

他的双臂似乎在不断伸展，直到从关节窝里松脱出来。

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [si:md] [ɪ'tɜ:rnəti] .

Seconds	**seemed**	**eternity**	**.**
秒	似乎	永恒	.

几秒钟仿佛一个世纪那么长。

[ðen] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] ['drægd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] ['ʌpwərd] .

Then	**he**	**felt**	**himself**	**being**	**dragged**	**along**	**the**	**clay**	**bank**	**of**	**the**	**trail**	**that**	**led**	**upward**	**.**
然后	他	毛毡	他自己	存在	拖拽	沿着	这	黏土	银行	的	这	踪迹	那	引领	向上	.

然后他感觉自己被拖着沿着向上延伸的小路的泥土堤岸前进。

[hi:; hi] ['dɪmli] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['flaʊndər] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd][stænd][wɪð; wɪθ] [waɪd] - [spred] [legz]

He	**dimly**	**saw**	**his**	**horse**	**flounder**	**ashore**	**and**	**stand**	**with**	**wide**	**-**	**spread**	**legs**
他	依稀	锯	他的	马	比目鱼	岸上	和	站立	和	宽的	-	传播	腿

[ænd; ənd] ['loʊɝd] [hed] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] .

and	**lowered**	**head**	**on**	**the**	**bank**	**.**
和	降低	头	在	这	银行	.

他隐约看到他的马挣扎着上了岸，四肢张开，低着头站在河岸上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] ['ʌtər] [rɪ'li:f] [hi:; hi][let][goʊ][ðə; ði] ['hækəˌmɔ:r] [roʊp] .

With	**a**	**grunt**	**of**	**utter**	**relief**	**he**	**let**	**go**	**the**	**hackamore**	**rope**	**.**
和	一个	咕哝	的	说出	宽慰	他	让	去	这	哈克莫尔	绳索	.

他如释重负地低吼一声，松开了缰绳。

“ [stɪk] - [ɪm] [ʌp] ! ” [bɔ:ld] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

“	**Stick**	**'**	**em**	**up**	**!**	**”**	**bawled**	**a**	**hoarse**	**voice**	**from**	**above**	**.**
”	戳	-	呃	向上	！	”	嚎啕大哭	一个	嘶哑	嗓音	从	多于	.

“举起手来！”上方传来一声沙哑的吼叫。

[ə; eɪ][spɜ:rt][ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , [ðen] ['pi:ts] [vɔɪs] , ['tremblɪŋ] [ə; eɪ]

A	**spurt**	**of**	**flame**	**and**	**the**	**roar**	**of**	**a**	**gun**	**,**	**then**	**Pete's**	**voice**	**,**	**trembling**	**a**
一个	喷	的	火焰	和	这	吼	的	一个	枪	,	然后	皮特的	嗓音	,	发抖	一个

[bɪt] .

bit	**.**
少量	.

一阵火焰喷射，一声枪响，然后是皮特的声音，有些颤抖。

“ [gɑ:t][hɪm; ɪm] , ['ʃɔ:rti] .

“	**Got**	**him**	**,**	**Shorty**	**.**
”	得到	他	,	矮子	.

“抓到他了，小矮子。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?
Are you all right ?
是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

" [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['tʃoʊkɪŋ] , ['gæspɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm] ['ʃɔːrti] [ænd; ənd] [piːt] , [gʌn] [ɪn][hænd] , [kæst] [ɔːf]
" A violent choking , gasping sound from Shorty and Pete , gun in hand , cast off
" 一个 暴力 窒息 , 喘息 声音 从 矮子 和 皮特 , 枪 在 手 , 投掷 离开
[ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] ,
the rope and ,
这 绳索 和 ,

"肖蒂和皮特发出剧烈的窒息和喘息声，他们手里拿着枪，挣脱了绳索，

['liːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [saɪd] .
leaping to the ground , slid down the trail to his companion's side .
跳跃 到 这 地面 , 滑行 向下 这 踪迹 到 他的 同伴的 边 .

他跳到地上，沿着小路滑到同伴身边。

" [gʊd] [gɑːʃ] , [mæn] !
" Good gosh , man !
" 好的 天哪 , 男人 !

我的天哪!

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

怎么了?

" [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː] ['ʃɔːrtiz] ['raɪðɪŋ] [fitʃər] .
" he whispered , loosening the rope and peering into Shorty's writhing features .
" 他 低声说道 , 松动 这 绳索 和 窥视 进入 矮个子的 扭动 特征 .

他低声说道，一边松开绳子，一边凝视着肖蒂扭动的脸庞。

['ʃɔːrti] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʌn] .
Shorty scrambled to his feet , reaching for his gun .
矮子 打乱 到 他的 脚 , 到达 为了 他的 枪 .

肖蒂慌忙站起身，伸手去摸枪。

" [maɪ] [tʃɔː] .
" My chaw .
" 我的 咀嚼 .

"我的嚼。

[swɔlɚd] - [ɜːr; ər] .
Swallered ' er .
吞咽 - 呃 .

吞下了她。

[lets] [goʊ] , " [hiː; hi] [gɑːspt] ,
Let's go , " he gasped ,
我们来吧 去 , " 他 倒吸一口气 ,

"走吧,"他喘着气说。

[ænd; ənd] [lʌndʒd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ə; eɪ][dɑːrk][blɑːt] [ðæt] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
and lunged forward to throw himself upon a dark blot that moved along the
和 猛扑 向前 到 扔 他自己 之上 一个 黑暗的 印迹 那 已搬 沿着 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

他猛地向前扑去，扑向岸边移动的黑色斑点。

[ðə; ði] [dʌl] [θʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ['bærəl] ['saʊndɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] .

The	dull	thud	of	a	gun	barrel	sounded	as	it	struck	something	.
这	乏味的砰的一声		的	一个	枪	桶	听起来	作为	它	击	某物	.

枪管击中某物时发出沉闷的砰砰声。

" [jʊr; jər] [ʃɑːt] [dʒest] [wɪŋd] [hɪm; ɪm] , [piːt] .

"	Your	shot	jest	winged	him	,	Pete	.
"	你的	射击	笑话	有翅膀的	他	,	皮特	.

“你的射门打偏了，皮特。”

['hiːz] [aʊt] ['fɜːˌ 'fɛr][ə; eɪ] [spel] [naʊ] .

He's	out	fer	a	spell	now	.
他是	出去	fer	一个	拼写	现在	.

他暂时缺席一段时间。

['gɪmi] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [wiːl] [hɔːg] - [taɪ][hɪm; ɪm] .

Gimme	the	rope	and	we'll	hog	-	tie	him	.
给我	这	绳索	和	出色地	猪	-	领带	他	.

把绳子给我，我们把他捆起来。

[ðen] [lets] [gɪt] ['uːtə] [hɪr] . "

Then	let's	git	outa	here	.	"
然后	我们来吧	git	出	这里	.	"

那我们赶紧离开这里吧。”

" [jɔːr] ['kʌvərd] , — — [jʌ] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [vɔɪs] .

"	Yo're	covered	,	—	—	yuh	!	"	called	a	hidden	voice	.
"	昔时	涵盖	,	—	—	嗯	!	"	称为	一个	隐	嗓音	.

“你安全了，——呀！”一个隐藏的声音说道。

" [plʌg] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] , [bɪl] .

"	Plug	'	em	if	they	make	a	move	,	Bill	.
"	插头	-	呃	如果	他们	制作	一个	移动	,	账单	.

“如果他们有所行动，就阻止他们，比尔。”

" [stɪk] [ðem; ðəm] — — [hændz][ɪn][ðə; ði] [er] .

"	Stick	them	—	—	hands	in	the	air	.
"	戳	他们	—	—	双手	在	这	空气	.

“把手举起来。”

" [tuː] ['ræpɪd] [ʃɑːts] [kʌt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [felt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːd] [slʌg] [pæs] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

"	Two	rapid	shots	cut	the	darkness	and	Shorty	felt	the	air	of	a	lead	slug	pass	his	cheek	.
"	二	迅速的	镜头	切	这	黑暗	和	矮子	毛毡	这	空气	的	一个	带领	蛞蝓	经过	他的	脸颊	.

“两声急促的枪响划破了黑暗，肖蒂感到一颗铅弹擦过他的脸颊。”

" [wʌpt] !

"	Whupped	!
"	痛打	!

“被打惨了！”

" [hiː; hi] [grʌntid] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	he	grunted	and	raised	his	hands	.
"	他	哼哼	和	提高	他的	双手	.

他哼了一声，举起了双手。

" [aɪv] [leɪd] [daʊn] [maɪ][hænd] , ['felər] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	I've	laid	down	my	hand	,	feller	,	"	he	called	.
"	我已经	铺设	向下	我的	手	,	伙计	,	"	他	称为	.

“我已经放下武器了，伙计，”他喊道。

“ ['fɒlər] [suːt] , [piːt] , [ðeɪ] [gɑːt][ˌjuː 'es] [faʊl] .
“ Foller suit , Pete , they got us foul .
“ 福勒 套装 , 皮特 , 他们 得到 我们 犯规 .

“皮特，别闹了，他们坑了我们。”

” [ˌaɪ'ɛks]
” IX
” 第九章

9

[ə; eɪ] ['kɪlər] [ɪz] , [wɪð; wɪθ] ['maɪti] [fjuː] [ik'sepʃənz] , [ə; eɪ] ['kɪlər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪɚz] .
A killer is , with mighty few exceptions , a killer because of his own desires .
一个 杀手 是 , 和 强大的 很少 例外情况 , 一个 杀手 因为 的 他的 自己的 欲望 .

杀人犯，除极少数例外情况外，都是因为自己的欲望而杀人。

[blæk] [dʒæk] , ['fɔːrmən] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɛl'ɛf] , [wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'sepʃn] .
Black Jack , foreman for the LF , was no exception .
黑色的 杰克 , 领班 为了 这 低频 , 曾是 不 例外 .

LF的工头黑杰克也不例外。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] , ['siːkrətli] [ɔːr]['oʊpənli] , ['ɔːfər] [ðə; ði] [pliː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv]
He did not even , secretly or openly , offer the plea that he was a victim of
['sɜːrkəmstæns] .
circumstance .
他 做过 不是 甚至 , 偷偷 或者 公然 , 提供 这 恳求 那 他 曾是 一个 受害者 的
环境 .

他甚至没有公开或私下提出自己是环境的受害者这种说法。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [men] .
He had killed men .
他 有 被杀 男人 .

他曾杀过人。

[hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [mɔːr] [men] .
He would kill more men .
他 会 杀 更多的 男人 .

他会杀更多的人。

[hɪz; ɪz][pæst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːld] [bʊk] ,
His past was a sealed book ,
他的 过去的 曾是 一个 密封 书 ,

他的过去就像一本封存的书。

[hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][ə; eɪ]['gæmb(ə)l][ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [met] [iːtʃ] [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
his future a gamble and thus he met each day as it came .
他的 未来 一个 赌博 和 因此 他 遇见 每个 天 作为 它 来了 .

他的未来就像一场赌博，因此他每天都顺其自然。

['meɪkɪŋ] [noʊ] [prer] , [hiː; hi] ['brændɪd] [æz; əz] [wiːk] ['eni] [mæn] [huː] [bi'liːvd] [ɪn][ə; eɪ][gɑːd] .
Making no prayer , he branded as weak any man who believed in a God .
制作 不 祷告 , 他 品牌 作为 虚弱的 任何 男人 WHO 相信 在 一个 上帝 .

他没有祈祷，反而将任何信奉上帝的人斥为软弱。

[ə; eɪ][hæf] - [briːd] ,
A half - breed ,
一个 一半 - 品种 ,

混血儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blend] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəsli] [bæd][fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði]['beɪsər] [treɪts]

and	the	blend	was	dangerously	bad	for	he	had	inherited	the	baser	traits
和	这	混合	曾是	危险地	坏的	为了	他	有	遗传	这	基础	特征

[ʌv; əv][bəuθ]['reɪsɪz] .

of	both	races	.
的	两个都	种族	.

这种混合非常危险，因为他继承了两个种族的低劣特征。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] [tuː; tə][faɪnd] [piːt] ['bæsɪt] [æt; ət][ðə; ði]

as	he	looked	along	the	barrel	of	his	Winchester	to	find	Pete	Basset	at	the
作为	他	看起来	沿着	这	桶	的	他的	温彻斯特	到	寻找	皮特	巴塞特	在	这

[end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

end	of	it	,
结尾	的	它	,

当他沿着温彻斯特步枪的枪管望去，发现皮特·巴塞特就在枪管末端时，

[hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [flæʃt] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] .

his	white	teeth	flashed	in	a	smile	that	was	unpleasant	to	see	.
他的	白色的	牙齿	闪光灯	在	一个	微笑	那	曾是	令人不快的	到	看	.

他露出一口洁白的牙齿，笑容令人不悦。

[ðə; ði] ['bʊʃi] [blæk] [bɪrd] [hɪd][ðə; ði]['kruːəl] [laɪnz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

The	bushy	black	beard	hid	the	cruel	lines	about	his	mouth	,
这	茂密的	黑色的	胡须	隐藏	这	残忍的	线条	关于	他的	嘴	,

浓密的黑色胡须遮住了他嘴角的残酷皱纹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nærəʊ] [slɪts] [ʌv; əv] [blæk] [ðæt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['glɪtəd] [æz; əz][ðə; ði] ['muːnlaɪt]

but	the	narrow	slits	of	black	that	were	his	eyes	,	glittered	as	the	moonlight
但	这	狭窄的	缝隙	的	黑色的	那	是	他的	眼睛	,	闪闪发光	作为	这	月光

[strʌk] [ðem; ðəm] .

struck	them	.
击	他们	.

但月光照射在他那双狭长的黑色眼睛上，闪烁着光芒。

[ə; eɪ] [braʊn] ['fɪŋgər] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] , [ðen] [pɔːzd] [ʌn'sɜːrtnli] .

A	brown	finger	pressed	the	trigger	,	then	paused	uncertainly	.
一个	棕色的	手指	按下	这	扳机	,	然后	暂停	不确定性	.

一根棕色的手指扣动了扳机，然后犹豫地停顿了一下。

[ðə; ði] [teɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪkst] [blʌd] , [θroʊn] [bæk] [tuː; tə][sʌm; səm] [briːtʃ] - ['klaʊtɪd] ['ænsestər] , [naʊ]

The	taint	in	his	mixed	blood	,	thrown	back	to	some	breech	-	clouted	ancestor	,	now
这	污点	在	他的	混合	血	,	抛掷	后退	到	一些	臀	-	重击	祖先	,	现在

[steɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

stayed	his	hand	.
入住	他的	手	.

他混血的血统中带有某种污点，可以追溯到某个被人用棍子打屁股的祖先，如今这污点让他止住了行动。

[hiː; hi] [heɪtɪd] [piːt] ['bæsɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] [wʊd] [biː; bi] [tuː]

He	hated	Pete	Basset	and	a	bullet	between	the	boy's	eyes	would	be	too
他	憎恨	皮特	巴塞特	和	一个	子弹	之间	这	男孩们	眼睛	会	是	也

['mɜːrsɪfəli] [kwɪk] [æn; ən][end] .

mercifully	quick	an	end	.
仁慈地	快的	一个	结尾	.

他恨透了皮特·巴塞特，一颗子弹射穿那男孩的眉心对他来说都太仁慈、太快结束了他的生命。

[hɪz; ɪz] ['trɪgər] ['fɪŋgər] [i:zd] [ɔ:f] .

His	trigger	finger	eased	off	.
他的	扳机	手指	缓解	离开	.

他的食指松开了扳机。

[pi:t] ['bæsɪt] , [ʃɑ:kt] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['ʃɔ:rtiz] ['i:zi] [sə'rendər] ,

Pete	Basset	,	shocked	and	not	a	little	disappointed	at	Shorty's	easy	surrender	,
皮特	巴塞特	,	震惊	和	不是	一个	小的	失望的	在	矮个子的	简单的	投降	,

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ʌn'sɜ:rtnli] , [gʌn] ['loʊɝd] ,

hesitated	uncertainly	,	gun	lowered	,
犹豫了一下	不确定性	,	枪	降低	,

皮特·巴塞特对肖蒂如此轻易的投降感到震惊，也有些失望，他犹豫了一下，枪也放下来了。

['meɪkɪŋ] [noʊ] [mu:v] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][hændz][nɔ:r] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði]['faɪər] .

making	no	move	to	raise	his	hands	nor	return	the	fire	.
制作	不	移动	到	增加	他的	双手	也不	返回	这	火	.

他没有举起双手，也没有还击。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['fi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

He	realized	with	a	sickening	feeling	in	the	pit	of	his	stomach	,
他	已实现	和	一个	令人作呕	感觉	在	这	坑	的	他的	胃	,

他顿时感到一阵恶心，胃里一阵翻腾。

[ðæt] [blæk] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɜ:r; wər] [wel] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd][ɑ:n] ['haɪər] [graʊnd] [ðæt]

that	Black	Jack	and	his	men	were	well	hidden	and	on	higher	ground	that
那	黑色的	杰克	和	他的	男人	是	出色地	隐	和	在	更高	地面	那

[pri'ventid] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

prevented	a	rush	.
阻止	一个	匆忙	.

黑杰克和他的手下藏得很好，而且地势较高，这使得他们无法贸然冲锋。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['ʃɔ:rti] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [stʊd] [ɪn] [pleɪn] [vju:] .

He	and	Shorty	,	on	the	other	hand	,	stood	in	plain	view	.
他	和	矮子	,	在	这	其他	手	,	站立	在	清楚的	看法	.

他和肖蒂则明目张胆地站在众目睽睽之下。

[rɪ'zɪstəns] [ment] [deθ] .

Resistance	meant	death	.
反抗	意思是	死亡	.

反抗就等于死亡。

['ʃɔ:rti] [hæd; həd] [ʃoʊn] ['dʒʌdʒmənt] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['jeloʊ] [stri:k] .

Shorty	had	shown	judgment	,	not	a	yellow	streak	.
矮子	有	所示	判断	,	不是	一个	黄色的	条纹	.

Shorty表现出了判断力，没有丝毫怯懦。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	dropped	his	gun	and	raised	his	hands	.
他	掉落	他的	枪	和	提高	他的	双手	.

他扔掉枪，举起双手。

['ʃɔ:rti] , [ðə; ði]['læriət] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz]['skaɪwərd] [ænd; ənd] [grɪnd]

Shorty	,	the	lariat	still	in	his	hands	,	elevated	his	arms	skyward	and	grinned
矮子	,	这	套索	仍然	在	他的	双手	,	升高	他的	武器	向天空	和	咧嘴一笑

['wi:kli] .

weakly	.
弱	.

肖蒂手里还拿着套索，他高举双臂，虚弱地咧嘴一笑。

[ðə; ði][sɔːft][drɪp] - [drɪp][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [soʊkt] [kloʊðz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd][kleɪ]

The	soft	drip	-	drip	of	water	from	their	soaked	clothes	on	to	the	hard	clay
这	柔软的	滴	-	滴	的	水	从	他们的	浸泡过	衣服	在	到	这	难的	黏土

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][saʊnd] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

was	the	only	sound	that	broke	the	quiet	of	the	night	.
曾是	这	仅有的	声音	那	打破	这	安静的	的	这	夜晚	.

水滴从他们湿透的衣服上滴落在坚硬的泥土上，发出轻柔的滴答声，这是打破夜晚宁静的唯一声音。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɪloʊ] [klʌmp] , [blæk] [dʒæk] [leɪ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] . - .

Behind	the	willow	clump	,	Black	Jack	lay	aside	his	Winchester	and	drew	his	.	45	.
在后面	这	柳	丛	,	黑色的	杰克	躺	旁边	他的	温彻斯特	和	画	他的	.	-	.

在柳树丛后，黑杰克放下他的温彻斯特步枪，拔出了他的.45手枪。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ən] [brʌŋ] [ə; eɪ][roʊp] , [bɪl] ,

“	The	little	'	un	brung	a	rope	,	Bill	,
”	这	小的	-	联合国	带来	一个	绳索	,	账单	,

“小家伙带来了一根绳子，比尔，

” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ] [toʊn][æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .

”	he	announced	in	a	jeering	tone	as	he	stepped	into	the	open	.
”	他	宣布	在	一个	嘲笑	语气	作为	他	步	进入	这	打开	.

“他一边用嘲讽的语气宣布，一边走到空地上。”

“ - ['ɪtl] [kʌm] [ɪn] [raɪt] ['hændi][tuː; tə] [strɪŋ] - [ɪm] [ʌp] .

“	Mebbeso	it'll	come	in	right	handy	to	string	'	em	up	.
”	-	它将	来	在	正确的	便利	到	细绳	-	呃	向上	.

“或许把它们串起来会很方便。”

[ketʃ] [roʊps][ɪz] [skers] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] - [ə; eɪ][mæn] [spɔɪlz] [ə; eɪ][roʊp]['fɝː, 'fɛr][juːz] .

Ketch	ropes	is	scarce	and	hangin	'	a	man	spoils	a	rope	fer	use	.
凯奇	绳索	是	稀少	和	悬挂	-	一个	男人	战利品	一个	绳索	fer	使用	.

渔绳稀缺，而且绞死一个人会损坏渔绳，使其无法再使用。

[bæd] [lʌk] [tuː; tə][juːz][wʌn] [ðæts] [sneɪkt] [ə; eɪ][mæn] [tʊ] — — .

Bad	luck	to	use	one	that's	snaked	a	man	tuh	—	—	.
坏的	运气	到	使用	一	那就是	蛇形	一个	男人	tuh	—	—	.

使用一个勾引过男人的蛇的蛇真是倒霉透了——。

” ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] [mæn] , [hiː; hi] [stept] ['kerfəli] [daʊn] [ðə; ði][ɪn'klaɪn] .

”	Followed	by	another	man	,	he	stepped	carefully	down	the	incline	.
”	随后	经过	其他	男人	,	他	步	小心	向下	这	倾斜	.

“他跟在另一名男子身后，小心翼翼地走下斜坡。”

“ ['haʊdi] , [blæk] ['wɪskərz] , ” [sed] ['ʃɔːrti] ['glɪbli] .

“	Howdy	,	Black	Whiskers	,	”	said	Shorty	glibly	.
”	你好	,	黑色的	胡须	,	”	说	矮子	轻率地	.

“你好啊，黑胡子，”肖蒂轻描淡写地说。

“ [wen] [jʌ] [goʊ] [θruː] [maɪ] ['pɑːkəts] ['æftər] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [kɔːrps] ['uːtə] [ˌem 'iː] ,

“	When	yuh	go	through	my	pockets	after	you've	made	a	corpse	outa	me	,
”	什么时候	嗯	去	通过	我的	口袋	后	你已经	制成	一个	尸体	出	我	,

“当你把我变成尸体后，翻遍我的口袋时，

- [faɪnd] [fɔːr] ['bɪts][ɪn][maɪ][ɔːf] [flæŋk] ['pɑːkɪt] .

yuh'll	find	four	bits	in	my	off	flank	pocket	.
-	寻找	四	比特	在	我的	离开	侧翼	口袋	.

你会在我侧腰口袋里找到四块钱。

[baɪ] - [ə; eɪ] [ʃeɪv] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Buy	yorese'f	a	shave	with	it	.
买	-	一个	刮胡子	和	它	.

用它给 yorese'f 买个剃须刀。

" ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] ['kerləs] ['redinəs] , [blæk] [dʒæk] [stept] ['kloʊzər] , [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'klaɪn] .
" **Holding his gun in careless readiness , Black Jack stepped closer , still on the incline .**
" 保持 他的 枪 在 粗心 准备就绪 , 黑色的 杰克 步 更近 , 仍然 在 这 倾斜 .

"黑杰克漫不经心地握着枪，继续向前走去，仍然站在斜坡上。

['ʃɔːrti] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['ækʃ(ə)n] [gʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɑːkt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['briːdz]
Shorty noticed that the single action gun was not cocked but that the breed's
矮子 注意到 那 这 单身的 行动 枪 曾是 不是 上膛 但 那 这 品种的
[θʌm] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['hæmər] .
thumb was on the hammer .
拇指 曾是 在 这 锤 .

肖蒂注意到那把单动式手枪没有上膛，但那只狗的拇指却放在了击锤上。

" [ɪf] [jʌ] [gɑːt] ['eri] [mɔːr] ['kɑːmɪk(ə)l] - [ɪn] [jɔːr] ['sɪstəm] , " [hiː; hi] [sniəd] , [gɪt] [ʃɛt] [ʌv; əv] - [ɪm]
" If yuh got ary more comical sayin's in yore system , " he sneered , git shet of ' em
" 如果 嗯 得到 ary 更多的 滑稽 - 在 昔时 系统 , " 他 冷笑 , git 母 的 - 呃
.
:
.

"如果你脑子里还有什么更滑稽的格言，"他冷笑道，"那就把它们都吐出来。"

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [æz; əz] [haʊ] ['hæŋɪŋ] - ['kaɪndə] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] .
I understand as how hangin ' kinda interferes with a man's voice .
我 理解 作为 如何 悬挂 - 有点 干扰 和 一个 男人的 嗓音 .

我明白长时间吊着脖子会对男人的嗓音造成影响。

[bɪl] , [taɪ] ['bæsɪt] [ʌp] .
Bill , tie Basset up .
账单 , 领带 巴塞特 向上 .

比尔，把巴塞特拴起来。

[aɪl] [tend] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊθi,'maʊði] [wʌn] .
I'll tend to this mouthy one .
患病的 趋向 到 这 口无遮拦 一 .

我来管管这个嘴碎的家伙。

" [blæk] ['dʒæks][hænd] [slɪpt] - [ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [stiːl] ['hændkʌfs] .
" Black Jack's hand slipped hipward and produced a pair of steel handcuffs .
" 黑色的 杰克的 手 滑倒了 - 和 生产 一个 一对 的 钢 手铐 .

"黑杰克的手滑到臀部，掏出一副钢制手铐。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [naʊ] [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʃɔːrti] ,
He was clear of the incline now and on a level with Shorty ,
他 曾是 清除 的 这 倾斜 现在 和 在 一个 等级 和 矮子 ,

他现在已经越过了斜坡，和肖蒂站在同一水平线上。

['stændɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fiːt] ['dɪstənt] .
standing but a couple of feet distant .
常设 但 一个 夫妻 的 脚 遥远 .

两人站在一起，相距仅几英尺远。

" [dʒest] [leɪ] [ə'saɪd] [jɔːr] ['hæŋɪŋ] - [roʊp] , ['lɪt(ə)l][mæn] ,
" Jest lay aside yore hangin ' rope , little man ,
" 笑话 躺 旁边 昔时 悬挂 - 绳索 , 小的 男人 ,

"小家伙，把你的绞索放下吧。"

[ænd; ənd][hoʊld] [jɔːr] ['lɪli] [waɪt] [pɔːz] [aʊt] ['fɜː, 'fɛr][ə; eɪ] [naɪs] [per] [ʌ; ɜː] ['breɪsləts] .
and hold yore lily white paws out fer a nice pair uh bracelets .
和 抓住 昔时 百合 白色的 爪子 出去 fer 一个 好的 一对 呃 手镯 .

伸出你洁白的小爪子，来要一对漂亮的手镯吧。

" ['ʃɔːrtiz] [raɪt] [hænd] [flikt] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deft] , [swɪft] ['muːvmənt] .

"	Shorty's	right	hand	flicked	forward	from	the	wrist	with	a	deft	,	swift	movement	.
"	矮个子的	正确的	手	轻弹	向前	从	这	手腕	和	一个	麻利	,	迅速	移动	.

肖蒂的右手手腕灵巧迅速地向前甩了一下。

[ðə; ði] [raʊnd] [nuːs] [ʃɑːt] [aʊt] , ['setld] ,

The	round	noose	shot	out	,	settled	,
这	圆形的	套索	射击	出去	,	定居	,

圆筒形的绞索射出，落定。

[ænd; ənd] ['taɪtnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'brʌptnəs] [ðæt] [blæk] [dʒæk][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

and	tightened	with	such	abruptness	that	Black	Jack	was	caught	off	his	guard	.
和	收紧	和	这样的	突兀	那	黑色的	杰克	曾是	捕捉	离开	他的	警卫	.

突然收紧，令黑杰克措手不及。

['ʃɔːrti] [həːld] [hɪm'self] ['bækwərd] , [dʒəːkiŋ][ðə; ði] [briːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Shorty	hurled	himself	backward	,	jerking	the	breed	from	his	feet	.
矮子	投掷	他自己	落后	,	抽搐	这	品种	从	他的	脚	.

肖蒂猛地向后一仰，把那只狗从脚上拽了下来。

[ðə; ði] . - [ɪk'sploʊdɪd] ['hɑːrmləsli] .

The	.	45	exploded	harmlessly	.
这	.	-	爆炸了	无害地	.

.45口径的子弹没有造成伤害，只是爆炸了。

[piːt] [θruː] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [bɪl] [ʃɑːt] .

Pete	threw	himself	forward	as	Bill	shot	.
皮特	扔	他自己	向前	作为	账单	射击	.

比尔开枪的瞬间，皮特扑了上去。

[ðə; ði] ['juːθs] [hænd] [klʌtʃt] [ðə; ði] [gʌn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	youth's	hand	clutched	the	gun	on	the	ground	and	,	rolling	over	with	a
这	青年的	手	紧握	这	枪	在	这	地面	和	,	滚动	超过	和	一个

[kæt¸laɪk] [twɪst] ,

catlike	twist	,
猫科动物	捻	,

年轻人的手紧紧抓住地上的枪，然后像猫一样扭动着身子翻了个身。

[hiː; hi][ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [fɔːrm] [ðæt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [er] [æt; ət][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]

he	fired	at	the	shadowy	form	that	came	through	the	air	at	him	like	a
他	被解雇	在	这	阴暗的	形式	那	来了	通过	这	空气	在	他	喜欢	一个

['maʊnt(ə)n] ['laɪən] ['sprɪŋɪŋ] [ɑːn][ɪts] [preɪ] .

mountain	lion	springing	on	its	prey	.
山	狮子	弹簧	在	它是	猎物	.

他向那个像美洲狮扑向猎物一样从空中飞来的黑影开火。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [mɪst] [bɪl] [baɪ] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [met] [ɪn][ə; eɪ] [θʌdɪŋ] [kræʃ] [tuː; tə]

His	shot	missed	Bill	by	inches	and	their	bodies	met	in	a	thudding	crash	to
他的	射击	错过	账单	经过	英寸	和	他们的	身体	遇见	在	一个	砰砰声	碰撞	到

[raɪð] [ænd; ənd] [twɪst] [ɪn] [lɔkt] [ɪm'breɪs] .

writhe	and	twist	in	locked	embrace	.
翻腾	和	捻	在	已锁定	拥抱	.

他的射门差之毫厘，险些击中比尔，两人重重地撞在一起，扭动着身体紧紧相拥。

['ʃɔːrtiz] [wet] [sɑːks] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] - [soʊkt] [kleɪ] [bæŋk][æz; əz][hiː; hi] [dʒɜːrk] [ðə; ði][roʊp] .

Shorty's	wet	socks	slipped	on	the	water	-	soaked	clay	bank	as	he	jerked	the	rope	.
矮个子的	湿的	袜子	滑倒了	在	这	水	-	浸泡过	黏土	银行	作为	他	猛地一抖	这	绳索	.

肖蒂猛地拉动绳子时，湿漉漉的袜子在被水浸透的泥岸上滑了一下。

[blæk] [dʒæk] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['hændkʌfs] [naʊ] [ə; eɪ] ['næsti] ['wepən] , [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

Black	Jack	,	the	shining	handcuffs	now	a	nasty	weapon	,	was	upon	him	,
黑色的	杰克	,	这	灼灼	手铐	现在	一个	可恶的	武器	,	曾是	之上	他	,

黑杰克，那副闪亮的手铐如今成了一件可怕的武器，已经铐住了他。

[ðə; ði] [stiːl] ['mænəklz] ['kræʃɪŋ] [fʊl] ['ɪntuː] ['ʃɔːrtiz] [feɪs] .

the	**steel**	**manacles**	**crashing**	**full**	**into**	**Shorty's**	**face**	**.**
这	钢	手铐	崩溃	满的	进入	矮个子的	脸	.

钢制手铐狠狠地砸在了肖蒂的脸上。

[ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌntʃərz] [hænd] [gript] [ðə; ði] [blæk] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] .

A	**grunt**	**of**	**pain**	**and**	**the**	**little**	**puncher's**	**hand**	**gripped**	**the**	**black**	**whiskers**	**and**	**jerked**	**.**
一个	咕哝	的	疼痛	和	这	小的	拳击手的	手	紧握	这	黑色的	胡须	和	猛地一抖	.

一声痛苦的呻吟，小拳手的手抓住黑色的胡须，猛地一拽。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [fɪst] [swʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænz] [dʒɔː] .

His	**other**	**fist**	**swung**	**at**	**the**	**man's**	**jaw**	**.**
他的	其他	拳头	摇摆	在	这	男人的	颚	.

他的另一只拳头挥向了那人的下巴。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [stiːl] [kʌfs] [klɪŋkt] [ænd; ənd] ['klæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] - [feɪs] .

Again	**and**	**again**	**the**	**steel**	**cuffs**	**clinked**	**and**	**clashed**	**against**	**the**	**cowpuncher's**	**face**
再次	和	再次	这	钢	袖口	叮当	和	冲突	反对	这	-	脸

:
.

钢制手铐一次又一次地撞击在牛仔的脸上，发出叮叮当当的响声。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [iːtʃ] [taɪm] ['spekld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

They	**came**	**away**	**each**	**time**	**speckled**	**with**	**blood**	**.**
他们	来了	离开	每个	时间	斑驳的	和	血	.

他们每次回来都浑身沾满了血迹。

['ʃɔːrti] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [briːd] ,

Shorty	**,**	**on**	**his**	**back**	**underneath**	**the**	**breed**	**,**
矮子	,	在	他的	后退	下	这	品种	,

矮个子，仰面躺在品种下面，

[pʊld] [ðə; ði] ['hɑːrdər] [ɑːn] [ðə; ði] [blæk] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [friː] [ɑːrm] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪnjuːi] [braʊn] [nek] .

pulled	**the**	**harder**	**on**	**the**	**black**	**whiskers**	**and**	**his**	**free**	**arm**	**went**	**around**	**the**	**sinewy**	**brown**	**neck**	**.**
拉	这	更难	在	这	黑色的	胡须	和	他的	自由的	手臂	去	大约	这	筋骨	棕色的	脖子	.

他用力拉扯着黑色的胡须，空着的那只胳膊搂住了棕色的粗壮脖子。

['mʌslz] [flekst] [ænd; ənd] ['taɪtnd] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːl] - [dʒɔːd] [træp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bloʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hændkʌfs] [bɪ'keɪm] [les] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [æz; əz] ['ʃɔːrti] ['sloʊli] [pʊld] [ðə; ði] [briːd] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Muscles	**flexed**	**and**	**tightened**	**like**	**a**	**steel**	**-**	**jawed**	**trap**	**and**	**the**	**blows**	**from**	**the**	**handcuffs**	**became**	**less**	**effective**	**as**	**Shorty**	**slowly**	**pulled**	**the**	**breed**	**down**	**to**	**him**	**.**
肌肉	弯曲	和	收紧	喜欢	一个	钢	-	下巴	陷阱	和	这	打击	从	这	手铐	成为	较少的	有效的	作为	矮子	缓慢地	拉	这	品种	向下	到	他	.

肌肉像钢钳一样紧绷起来，手铐的打击也渐渐减弱，肖蒂慢慢地把那只狗拉到自己身边。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['raɪðɪŋ] , ['twɪstɪŋ] ['muːvmənt] [juːst] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['reslər] ,

Then	**,**	**with**	**a**	**writhing**	**,**	**twisting**	**movement**	**used**	**by**	**professional**	**wrestlers**	**,**
然后	,	和	一个	扭动	,	扭曲	移动	用过的	经过	专业的	摔跤手	,

然后，他像职业摔跤手那样扭动身体，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌntʃər] [slɪd][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] ['ʌðɝz] [bʌlk] ,

the	little	puncher	slid	from	under	the	other's	bulk	,
这	小的	冲床	滑行	从	在下面	这	其他的	大部分	,

小拳手从另一个笨重的身躯下滑了出来，

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [hed] [ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

still	holding	the	black	head	in	the	crook	of	his	arm	.
仍然	保持	这	黑色的	头	在	这	骗子	的	他的	手臂	.

他仍然用胳膊肘夹着那颗黑头。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɑːrm][dʒæb] , ['vɪʃəs] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [kɔːt] [blæk] ['dʒæks][dʒɔː] ,

A	short	arm	jab	,	vicious	and	effective	,	caught	Black	Jack's	jaw	,
一个	短的	手臂	戳	,	恶毒	和	有效的	,	捕捉	黑色的	杰克的	颚	,

一记短促有力的直拳，狠狠地击中了黑杰克的下巴。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][peɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [briːd] .

bringing	a	grunt	of	pain	from	the	breed	.
带来	一个	咕哝	的	疼痛	从	这	品种	.

这让该犬种发出了一声痛苦的呻吟。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk] [muːvd] [ðə; ði][mæn] [huːm] ['ʃɔːrti] [hæd; həd] [nɑːkt]

From	the	shelter	of	the	high	bank	moved	the	man	whom	Shorty	had	knocked
从	这	庇护所	的	这	高的	银行	已搬	这	男人	谁	矮子	有	敲门

[aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] .

out	with	his	gun	.
出去	和	他的	枪	.

从高高的河岸掩体后，那个被肖蒂用枪打晕的人走了出来。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [tɔːrd] ['ʃɔːrti] [ænd; ənd] [blæk] [dʒæk] ,

The	man	was	crawling	toward	Shorty	and	Black	Jack	,
这	男人	曾是	爬行	朝向	矮子	和	黑色的	杰克	,

那人正爬向肖蒂和黑杰克，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] ['ʃɔːrtiz] [gʌn] [ðæt] [leɪ] [kloʊz] [baɪ] .

his	eyes	on	Shorty's	gun	that	lay	close	by	.
他的	眼睛	在	矮个子的	枪	那	躺	关闭	经过	.

他的目光落在了肖蒂放在附近的枪上。

[hɪz; ɪz][hænd] [kloʊzd] ['oʊvər][ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] ,

His	hand	closed	over	the	weapon	and	he	sprang	forward	,
他的	手	关闭	超过	这	武器	和	他	弹簧	向前	,

他握紧武器，向前猛扑去。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ['dæŋglɪŋ] ['ɔːkwərdli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ðə; ði][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] .

his	right	arm	dangling	awkwardly	at	his	side	,	the	gun	in	his	left	hand	.
他的	正确的	手臂	悬挂	尴尬地	在	他的	边	,	这	枪	在	他的	左边	手	.

他的右臂尴尬地垂在身侧，左手拿着枪。

['ʃɔːrti] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['efərt] [roʊld] ['oʊvər] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ,

Shorty	saw	him	and	with	a	terrific	effort	rolled	over	,	dragging	the	striking	,
矮子	锯	他	和	和	一个	了不起	努力	滚动	超过	,	拖拽	这	引人注目	,

[snɑːlɪŋ] [hæf] - [briːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

snarling	half	-	breed	with	him	.
咆哮	一半	-	品种	和	他	.

矮子看见了他，使出浑身解数翻身，拖着那只凶神恶煞、咆哮的混血儿一起滚了过去。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] , ['kəːsiŋ] [mə'θɑːdɪkli] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːf] [peɪn][ænd; ənd] ['dɪzinəs] ,

The	wounded	man	,	cursing	methodically	to	fight	off	pain	and	dizziness	,
这	受伤	男人	,	咒骂	有条不紊	到	斗争	离开	疼痛	和	头晕	,

受伤的男子一边咒骂，一边努力抑制疼痛和眩晕。

['stʌmbld] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][tɑ:p][ðə; ði] [tu:] .

stumbled	forward	and	flung	himself	on	top	the	two	.
踉跄	向前	和	扔	他自己	在	顶部	这	二	.

他踉跄着向前，扑倒在两人身上。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [θʌdid] [ə'genst] ['ʃɔ:rtiz] [hed] .

His	gun	thudded	against	Shorty's	head	.
他的	枪	砰的一声	反对	矮个子的	头	.

他的枪重重地撞在了肖蒂的头上。

[wʌns] , [twaɪs] , [θri:] [taɪmz] .

Once	,	twice	,	three	times	.
一次	,	两次	,	三	时代	.

一次，两次，三次。

['ʃɔ:rtiz] [grɪp][ɑ:n][ðə; ði] [blæk] - ['bɪrdɪd] [hed] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [lɪmp] , [hɪz; ɪz] ['bli:dɪŋ]

Shorty's	grip	on	the	black	-	bearded	head	relaxed	and	he	went	limp	,	his	bleeding
矮个子的	紧握	在	这	黑色的	-	留着胡子的	头	轻松	和	他	去	跛行	,	他的	出血

,

,

,

矮子抓着黑胡子脑袋的手松开了，他瘫软下来，鲜血直流。

['mæŋgld] [fitʃər] ['gæstli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mu:n] .

mangled	features	ghastly	in	the	light	of	the	white	moon	.
残缺不全	特征	阴森	在	这	光	的	这	白色的	月亮	.

在皎洁的月光下，扭曲的面容显得格外狰狞。

[pi:t] [ænd; ənd] [bɪl] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [waɪld] [bi:sts] , [fɔ:t] [wɪ'ðaʊt] [ru:lz] [nɔ:r]

Pete	and	Bill	,	panting	and	fighting	like	wild	beasts	,	fought	without	rules	nor
皮特	和	账单	,	喘息	和	斗争	喜欢	荒野	野兽	,	战斗	没有	规则	也不

[θɔ:t] [ʌv; əv] [fer] ['tæktɪks] .

thought	of	fair	tactics	.
想法	的	公平的	策略	.

皮特和比尔气喘吁吁，像野兽一样搏斗，不讲规则，也不考虑公平的战术。

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [pæst] [ðer; ðər] [klæmpt] [dʒɔ:z][æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [ænd; ənd]

Not	a	word	passed	their	clamped	jaws	as	they	rolled	to	the	water's	edge	and
不是	一个	单词	通过了	他们的	夹紧	下颚	作为	他们	滚动	到	这	水的	边缘	和

['ʌndər] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] ['ʃɔ:rtiz] [hɔ:rs] .

under	the	feet	of	Shorty's	horse	.
在下面	这	脚	的	矮个子的	马	.

它们紧紧咬着牙，一言不发，滚到了水边，落到了肖蒂的马蹄下。

[ðə; ði] [hɔ:rs] , ['fraɪt(ə)nd] , [læʃ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [fɔ:rmz] .

The	horse	,	frightened	,	lashed	out	at	the	struggling	forms	.
这	马	,	害怕	,	鞭打	出去	在	这	挣扎	表格	.

马儿受惊，猛烈攻击那些挣扎的人影。

[ə; eɪ] [ʃɑ:d] [hu:f] [strʌk] [bɪl] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] , [hi:; hi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][grɪp] .

A	shod	hoof	struck	Bill	in	the	ribs	and	with	a	groan	,	he	relaxed	his	grip	.
一个	鞋子	蹄	击	账单	在	这	肋骨	和	和	一个	呻吟	,	他	轻松	他的	紧握	.

一只穿着马蹄铁的马蹄踢中了比尔的肋骨，他呻吟一声，松开了手。

['roʊlɪŋ] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔrsəz] ['flaɪŋ] [hu:f] , [pi:t] ['stægərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

Rolling	free	of	the	horse's	flying	hoofs	,	Pete	staggered	to	his	feet	,
滚动	自由的	的	这	马匹	飞行	蹄子	,	皮特	交错	到	他的	脚	,

皮特躲过马蹄的袭击，踉跄着站了起来。

['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət] ['bɪlz] [feɪs] .

aiming	a	kick	at	Bill's	face	.
瞄准	一个	踢	在	法案的	脸	.

一脚踢向比尔的脸。

[ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] - [klæd] [hiːl] [kɔːt] [bɪl] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .

The	stocking	-	clad	heel	caught	Bill	on	the	cheek	.
这	袜	-	覆膜	脚跟	捕捉	账单	在	这	脸颊	.

穿着丝袜的高跟鞋踢到了比尔的脸颊。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] ['efərt] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [klʌtʃt] ['piːts] [leg][ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt]

With	a	last	effort	,	the	outlaw	clutched	Pete's	leg	and	wrapped	his	arms	about
和	一个	最后的	努力	,	这	取缔	紧握	皮特的	腿	和	包装	他的	武器	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

歹徒使出最后一丝力气，抓住皮特的腿，用双臂紧紧抱住。

[dʒəːkiŋ] [piːt] [ɔːf] ['bæləns] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

jerking	Pete	off	balance	and	bringing	him	to	the	ground	.
抽搐	皮特	离开	平衡	和	带来	他	到	这	地面	.

猛地一拽，皮特失去平衡摔倒在地。

[blæk] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['sɔbiŋ] [gɑːsps] , [hæd; həd] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Black	Jack	,	his	breath	coming	in	sobbing	gasps	,	had	regained	his	feet	.
黑色的	杰克	,	他的	气息	未来	在	啜泣	喘息	,	有	恢复	他的	脚	.

黑杰克喘着粗气，断断续续地站了起来。

[hiː; hi] [sɔː] [piːt] [lɜːrtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] .

He	saw	Pete	lurch	to	a	sitting	posture	.
他	锯	皮特	困境	到	一个	坐着	姿势	.

他看到皮特踉跄着坐了起来。

“ [hɪr] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] . - ['ɪntuː] [blæk] ['dʒæks][hænd] .

“	Here	!	”	called	the	wounded	man	and	thrust	the	.	45	into	Black	Jack's	hand	.
”	这里	!	”	称为	这	受伤	男人	和	推力	这	.	-	进入	黑色的	杰克的	手	.

“给你！”受伤的男子喊道，并将.45口径手枪塞进了黑杰克的手里。

“ ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] — — !

“	Finish	the	—	—	!
”	结束	这	—	—	!

“完成——！

” [ðə; ði][hæf] - [briːd] [dʒʌmpt] ['fɔːrwərd] .

”	The	half	-	breed	jumped	forward	.
”	这	一半	-	品种	跳了起来	向前	.

“混血儿向前跳了一步。”

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] [kræʃt] [ə'genst] ['piːts] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]

The	next	instant	the	gun	barrel	crashed	against	Pete's	head	and	the	fight	was
这	下一个	立即的	这	枪	桶	崩溃了	反对	皮特的	头	和	这	斗争	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

下一刻，枪管猛地撞在了皮特的头上，战斗结束了。

[eks]

X
X

X

“ ['læd] , ” [sed] [dʒoʊ] ['kɪp] , ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm]

“	Ladd	,	”	said	Joe	Kipp	,	breaking	a	long	silence	that	followed	their	departure	from
”	拉德	,	”	说	乔	基普	,	打破	一个	长的	沉默	那	随后	他们的	离开	从

[ðə; ði] ['bæsɪt] [ræntʃ] ,

the	Basset	ranch	,
这	巴塞特	牧场	,

“拉德，”乔·基普打破了离开巴塞特牧场后漫长的沉默说道。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][loʊn] ['kɑːtnwʊd] [ə'fɔːr] [jʌ] [let][ˌem 'iː] [siː] [jʌ] ? ”

“	**how**	**long**	**was**	**you**	**at**	**the**	**lone**	**cottonwood**	**afore**	**yuh**	**let**	**me**	**see**	**yuh**	**?**	**”**
”	如何	长的	曾是	你	在	这	孤独	棉白杨	之前	嗯	让	我	看	嗯	?	”

“你在那棵孤零零的白杨树下待了多久才让我见到你？”

“ - [hæf][æn; ən]['aʊər] , ['kɪp] .

“	**Mebbeso**	**half**	**an**	**hour**	**,**	**Kipp**	**.**
”	-	一半	一个	小时	,	基普	.

“Mebbeso 半小时，Kipp。

[aɪ][leɪd][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] ['wɑːtʃɪn] - [jʌ] . ”

I	**laid**	**in**	**the**	**brush**	**watchin**	**'**	**yuh**	**.** **”**
我	铺设	在	这	刷子	观看	-	嗯	. ”

我躺在灌木丛里看着你。

“ [fɪgɚd] [jʌ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] [koʊld] - [treɪlɪn] - [ˌem 'iː][ɜːr; ər] [juːd] [ʌ; ɜː] [ketʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ]

“	**Figgered**	**yuh**	**must**	**'**	**a**	**'**	**bin**	**cold**	**-**	**trailin**	**'**	**me**	**er**	**you'd**	**uh**	**ketched**	**up**	**with**
”	计算	嗯	必须	-	一个	-	垃圾桶	寒冷的	-	尾随	-	我	呃	你会	呃	素描	向上	和

[ˌem 'iː] [lɔːŋ] [ə'fɔːr] [jʌ] [dɪd] .

me	**long**	**afore**	**yuh**	**did**	**.**
我	长的	之前	嗯	做过	.

“我猜你肯定一直在暗中跟踪我，否则你早就和我在一起了。”

[aɪ'd]['kaɪndə][laɪk] [tʊ] [noʊ] [dʒest] [haʊ] [jʌ] ['fɪgər] [ˌem 'iː] [aʊt] . ”

I'd	**kinda**	**like**	**tuh**	**know**	**jest**	**how**	**yuh**	**figger**	**me**	**out**	**.** **”**
ID	有点	喜欢	tuh	知道	笑话	如何	嗯	菲格	我	出去	. ”

我有点想知道你是怎么了解我的。

“ [ðæts] [ə; eɪ][hɑːrd] ['kwestʃən] , ['pɑːrdnər] .

“	**That's**	**a**	**hard**	**question**	**,**	**pardner**	**.**
”	那就是	一个	难的	问题	,	伙伴	.

“这是个难题，伙伴。”

[dæŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [kɪn] [riːd] [jɔːr] [hænd]['iːv(ə)n] [wen] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [jɔːr] [hoʊl][kɑːrd]

Dang	**me**	**if**	**I**	**kin**	**read**	**yore**	**hand**	**even**	**when**	**I've**	**had**	**a**	**look**	**at**	**yore**	**hole**	**card**
当	我	如果	我	亲属	读	昔时	手	甚至	什么时候我已经		有	一个	看	在	昔时	洞	卡片

.

:

.

即使我只看过你的底牌，我还是能猜出你的牌型，真是见鬼了。

[ðə; ði][saɪn] [ɔːl] [sez] [ðæt] [jɔːr] ['pleɪɪn] - [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [geɪm] .

The	**sign**	**all**	**says**	**that**	**yo're**	**playin**	**'**	**a**	**double**	**game**	**.**
这	符号	全部	说道	那	昔时	玩耍	-	一个	双倍的	游戏	.

到处都写着你在玩双重游戏。

[jet] [aɪ'd] [ʃɔːr] [heɪt] [tʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Yet	**I'd**	**shore**	**hate**	**tuh**	**think**	**it**	**.**	**”**
然而	ID	支撑	恨	tuh	思考	它	.	”

但我真不想这么想。

“ [aɪm][ə'blaɪdʒd] , ['læd] .

“	**I'm**	**obliged**	**,**	**Ladd**	**.**
”	我是	有义务	,	拉德	.

“我感激不尽，拉德。”

[aɪ] [hoʊp] [tʊ] [klɪr] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ʌp] [ə'fɔːr] ['meni] ['aʊərz] .

I	**hope**	**tuh**	**clear**	**some**	**things**	**up**	**afore**	**many**	**hours**	**.**
我	希望	tuh	清除	一些	事物	向上	之前	许多	小时	.

我希望能在几个小时内澄清一些事情。

[sə'poʊzɪn]
Supposin
假设

假设

- [aɪ] [tel] [jʌ] [ðæt] [baɪ] ['kʌmɪn] - [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] , [jɔːr] - - [ɪn'sted] [ʌ; ɜː] ['hɛlpɪn] -
' I tell yuh that by comin ' along with me now , yo're hinderin ' instead uh helpin '
- 我 告诉 嗯 那 经过 即将到来 - 沿着 和 我 现在 , 昔时 - - 反而 呃 帮助 -
[θɪŋz] ? ” “
things ? ” “
事物 ? ” ”

“我告诉你，你现在跟我走，不是帮忙，而是在添乱。”

- - [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['kʌmɪn] - , ['kɪp] .
' Twouldn't keep me from comin ' , Kipp .
- - 保持 我 从 即将到来 - , 基普 .

“这阻止不了我来，基普。”

[nɑːt] [wen] [maɪ] ['ʃɔːrti] ['pɑːrdnər][ɪz] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [diːl] .
Not when my Shorty pardner is mixed up in the deal .
不是 什么时候 我的 矮子 伙伴 是 混合 向上 在 这 交易 .

只要我的矮个子搭档也牵涉其中，那就没戏了。

[aɪ][eɪm] [tʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] , [rɪ'gɑːrdləs] .
I aim tuh see it through , regardless .
我 目的 tuh 看 它 通过 , 不管 .

无论如何，我都会坚持到底。

” [tædz] [toʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [fər'bæd,fər'beɪd] ['fɜːrðər] ['ɑːrgjumənt] .
” Tad's tone and the look in his eyes forbade further argument .
” 蝌蚪的 语气 和 这 看 在 他的 眼睛 禁止 更远 争论 .

“塔德的语气和眼神都表明，争辩已经无从下手。”

“ [juː; jʊ] [hɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [blæk] [dʒæk]['tɑːkən] - ? ”
“ You heerd me and Black Jack talkin ' ? ”
“ 你 听见 我 和 黑色的 杰克 谈话 - ? ”

你听到我和黑杰克说话了吗?

“ ['oʊnli][sʌm; səm] , [wen] [jʌ] [reɪzd] [jɔːr] ['vɔɪsɪz] .
“ Only some , when yuh raised yore voices .
“ 仅有的 一些 , 什么时候 嗯 提高 昔时 声音 .

“只有一部分人，当你们提高嗓门的时候。”

[aɪ] [hiːə] [ɪ'nʌf] [tʊ] ['sævi] [ðæt] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['eɪmɪn] - [tʊ] [leɪ] ['fɝː, 'fɛr][fɑːks] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]
I heered enough tuh sabe that you was aimin ' tuh lay fer Fox , that was about
我 听见 足够的 tuh 萨贝 那 你 曾是 艾明 - tuh 躺 fer 狐狸 , 那 曾是 关于
[ɔːl] . ”
all . ”
全部 . ”

我只听到了一些消息，知道你打算干掉福克斯，仅此而已。

“ [juː; jʊ][gɑːt] ['riːz(ə)n] [tʊ] [wɑːnt][fɑːks] [kɪld] .
“ You got reason tuh want Fox killed .
“ 你 得到 原因 tuh 想 狐狸 被杀 .

“你有理由想杀了福克斯。”

[jet] [jʌ] [kept] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .
Yet yuh kept me from doin ' it .
然而 嗯 保留 我 从 做 - 它 .

然而，你却阻止了我这么做。

[waɪ] ? ”
Why ? ”
为什么 ? ”

为什么? ”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [laɪk] [aɪ] [sed] , [aɪ] ['noʊd] [juː; jʊ] [-] [ðæt] [sɔːrt] [ʌ; ɜː] [mæn]
“ Because , like I said , I knowed you wa'n't that sort uh man
” 因为 , 喜欢 我 说 , 我 已知 你 想 那 种类 呃 男人

“因为，就像我说的，我知道你不是那种人……”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] - [nʌn] [tʊ] [kɪl] [fɑːks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brʌʃ] .
and it wouldn't he'p none tuh kill Fox from the brush .
和 它 不会 - 没有任何 tuh 杀 狐狸 从 这 刷子 .

而且它对从灌木丛中杀死狐狸没有任何帮助。

[aɪ] ['rekən] [jɔːr] ['gɔɪn] - [tʊ] [klɪr] [ʌp] [θɪŋz] [ɪf] [jʌ] [kɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [ɪf] [ðə; ði]
I reckon yo're goin ' tuh clear up things if yuh kin and I'll lend a hand if the
我 估计 昔时 去 - tuh 清除 向上 事物 如果 嗯 亲属 和 患病的 借 一个 手 如果 这
[pleɪ] [kʌmz] [ʌp] .
play comes up .
玩 来 向上 .

我想如果你愿意的话，你会把事情弄清楚的，如果演出需要的话，我会帮忙的。

[aɪ] [hoʊp] [jʌ] [kʌm] [aʊt] ['wɪnərz] , ['kɪp] . ”
I hope yuh come out winners , Kipp . ”
我 希望 嗯 来 出去 获奖者 , 基普 . ”

我希望你们能赢，基普。

“ [jet] [jʌ] [wəʊnt] [trʌst] [ˌem 'iː] [tʊ] [goʊ] [ə'loʊn] ? ”
“ Yet yuh won't trust me tuh go alone ? ”
” 然而 嗯 惯于 相信 我 tuh 去 独自的 ? ”

“可是你还是不放心让我独自去？”

“ [nɑːt] [wen] ['ʃɔːrtiz] ['niːdɪn] - [ˌem 'iː] , [noʊ] .
“ Not when Shorty's needin ' me , no .
” 不是 什么时候 矮个子的 需要 - 我 , 不 .

“当肖蒂需要我的时候，我可不会这么做，绝对不会。”

” [ə'gen] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['saɪləns] [fel] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [ʌn'broʊkən] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
” Again an uncomfortable silence fell over them , unbroken till they reached the
” 再次 一个 不舒服 沉默 跌倒 超过 他们 , 未破 直到 他们 达到 这
[edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] - [lændz] .
edge of the bad - lands .
边缘 的 这 坏的 - 土地 .

“一阵令人不安的沉默再次笼罩着他们，直到他们到达荒地边缘才被打破。”

“ ['ðɛrəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [gɑːrd] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [treɪl] , ” [sed] ['kɪp] .
“ There'll be a man on guard farther along this trail , ” said Kipp .
” 将会 是 一个 男人 在 警卫 更远 沿着 这 踪迹 , ” 说 基普 .

“沿着这条小路再往前走，会有一个人站岗放哨，”基普说。

“ [ɪf] [aɪ] [raɪd] [ʌp] [ə'loʊn] , ['hiːl] [let] [ˌem 'iː] [pæs] .
“ If I ride up alone , he'll let me pass .
” 如果 我 骑 向上 独自的 , 地狱 让 我 经过 .

“如果我独自骑马上去，他会让我通过的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['ðɛrəl] [biː; bi] ['ʃuːtɪn] - [ænd; ənd] [wiːl] [luːz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ə'piːs] [ænd; ənd] [goʊ]
If you come along , there'll be shootin ' and we'll lose a horse apiece and go
如果 你 来 沿着 , 将会 是 射击 - 和 出色地 失去 一个 马 一块 和 去
[bæk] [ə'fʊt] .
back afoot .
后退 步行 .

如果你跟来，就会发生枪战，我们每人都会损失一匹马，然后徒步返回。

[wɪl] [jʌ] [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [ðæt] [fɑːr][baɪ][maɪ'self] ?
Will yuh trust me to go that far by myself ?
将要 嗯 相信 我 到 去 那 远的 经过 我 ?

你相信我可以独自去那么远的地方吗?

[aɪl] ['sɪgnəl] [jʌ] [frʌm; frəm] [ðæt] [bɔːld] [noʊl] [wen] [aɪv] [klɪrd] [ðə; ði] [treɪl] .
I'll signal yuh from that bald knoll when I've cleared the trail .
患病的 信号 嗯 从 那 秃 小丘 什么时候我已经 已清除 这 踪迹 .

等我清理完小路，我会从那座光秃秃的小山丘上给你发出信号。

" [tæd] ['pɒndəd] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt][æz; əz][hiː; hi] [səːtʃt] - [aɪz] .
" Tad pondered this for a long moment as he searched Kipp's eyes .
" 塔德 沉思 这 为了 一个 长的 片刻 作为 他 搜索 - 眼睛 .

“塔德凝视着基普的眼睛，沉思了许久。”

[ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['oʊldər]['mænz] [feɪs] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]
Apparently satisfied with what he read in the older man's face , he nodded
显然 使满意 和 什么 他 读 在 这 老 男人的 脸 , 他 点头
['briːfli] .
briefly .
简要地 .

他似乎对从老人脸上读出的东西感到满意，微微点了点头。

" [aɪl] [weɪt] [hæf][æn; ən]['aʊər] , ['kɪp] .
" I'll wait half an hour , Kipp .
" 患病的 等待 一半 一个 小时 , 基普 .

“我会等半个小时，基普。”

[ðen] [aɪl] [biː; bi]['kʌmɪn] - , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌ; ɜː]['eri] ['sɪgnəl] .
Then I'll be comin ' , regardless uh ary signal .
然后 患病的 是 即将到来 - , 不管 呃 ary 信号 .

不管有没有信号，我都会来的。

[ðem; ðəm] [ðæt] [traɪz] [tʊ] [stɑːp][ˌem 'iː] [wɪl] [faɪnd] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [geɪm] .
Them that tries tuh stop me will find they got a game .
他们 那 尝试 tuh 停止 我 将要 寻找 他们 得到 一个 游戏 .

那些试图阻止我的人将会发现他们遇到了麻烦。

" ['kɪp] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [tæd] [skwɔtid] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ][ˌsɪgə'ret] ,
" Kipp nodded and , leaving Tad squatted on the ground rolling a cigaret ,
" 基普 点头 和 , 离开 塔德 蹲着 在 这 地面 滚动 一个 香烟 ,
[roʊd][ɑːn] .
rode on .
骑 在 .

基普点了点头，留下塔德蹲在地上卷着香烟，自己则骑车继续前行。

[tæd] [kən'sʌltid] [ə; eɪ] ['bætərd] ['sɪlvər] - [keɪst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌoʊvər'ɔːl]
Tad consulted a battered silver - cased watch and shoved it back in his overall
塔德 咨询 一个 伤痕累累 银 - 有壳 手表 和 推搡 它 后退 在 他的 全面的
['pɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .

塔德看了看他那块破旧的银壳手表，然后把它塞回了工作服口袋里。

[ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [dʌsk] [wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən]['aʊər] ['dɪstənt] .
A squint at the sun told him that dusk was but an hour distant .
一个 眯 在 这 太阳 讲述 他 那 黄昏 曾是 但 一个 小时 遥远 .

他眯着眼看了看太阳，知道黄昏还有一个小时就要到了。

[smoʊk] ['kɜːrlɪŋ] ['leɪzɪli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] ['kɪp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
Smoke curling lazily from his nostrils , he watched Kipp out of sight .
抽烟 冰壶 懒洋洋 从 他的 鼻孔 , 他 观看 基普 出去 的 视线 .

他鼻孔里懒洋洋地冒着烟，目光追随着基普，直到他消失在视线之外。

[dɪ'spaɪt] - [ə'pærənt] [duː'plɪsəti] ,
Despite Kipp's apparent duplicity ,
尽管 - 明显 表里不一 ,

尽管基普明显表里不一，

[tæd] [laɪkt] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [oʊld][mæn][ænd; ənd] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['biːɪŋ]
Tad liked the white - haired old man and felt certain that he was not being
塔德 喜欢 这 白色的 - 头发 老的 男人 和 毛毡 肯定 那 他 曾是 不是 存在
[trikt] .
tricked .
被骗了 .

泰德很喜欢这位白发老人，并且确信自己没有被骗。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [aɪz] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [tæd] .
There had been an indefinable something in the sheriff's eyes that puzzled Tad .
那里 有 到过 一个 无法定义的 某物 在 这 警长的 眼睛 那 困惑 塔德 .

警长的眼神中有一种难以言喻的东西，这让塔德感到困惑。

[hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wət'evər] [hoʊld][fɑːks][ænd; ənd] [blæk] [dʒæk][hæd; həd][ɑːn] ['kɪp] ,
He felt certain that whatever hold Fox and Black Jack had on Kipp ,
他 毛毡 肯定 那 任何 抓住 狐狸 和 黑色的 杰克 有 在 基普 ,

他确信，无论福克斯和黑杰克对基普有什么控制，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] .
it must be a terrible one .
它 必须 是 一个 糟糕的 一 .

那肯定是个很糟糕的事件。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] - ['moʊmənteri] [læps] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪnər] [pɔɪnt] .
He knew that Kipp's momentary lapse of physical courage was a minor point .
他 知道 那 - 瞬间 失效 的 身体的 勇气 曾是 一个 次要的 观点 .

他知道基普一时缺乏勇气只是件小事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] [ðæt] ['θretnd]
There was something far greater than any fear of physical pain that threatened
[ðə; ði] ['ʃerɪf] .
the sheriff .
这 警长 .

比起对肉体疼痛的恐惧，还有更强大的东西威胁着警长。

[naʊ] ['kɪp] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [ðæt] [hoʊld] .
Now Kipp was about to break that hold .
现在 基普 曾是 关于 到 休息 那 抓住 .

现在基普正准备挣脱那个束缚。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ?
What would be the outcome ?
什么 会 是 这 结果 ?

结果会是什么?

[ðʌs] ['pɔndərɪŋ] , [tæd] [sɔː] ['kɪp] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ber] [noʊl] [ænd; ənd] ['sɪgnəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] .
Thus pondering , Tad saw Kipp ride to the bare knoll and signal with his hat .
因此 沉思 , 塔德 锯 基普 骑 到 这 裸 小丘 和 信号 和 他的 帽子 .

塔德正沉思着，这时他看到基普骑马来到光秃秃的小山丘上，用帽子打着信号。

[tæd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][hæt][kwɪt] ['weɪvɪŋ] .
Tad was on his feet and in the saddle before the hat quit waving .
塔德 曾是 在 他的 脚 和 在 这 鞍 前 这 帽子 辞职 挥手 .

帽子还没停止飘扬，泰德就已经站起身，骑上了马鞍。

[əˈkrɔːs] [tædz] [ˈsæd(ə)l] [ˈpɑːml] [leɪ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪntʃɪstər] , [ə; eɪ] [ʃel] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbærəl] , [ðə; ði] [ˈhæmər]

Across	Tad's	saddle	pommel	lay	his	Winchester	,	a	shell	in	the	barrel	,	the	hammer
穿过	蝌蚪的	鞍	柄头	躺	他的	温彻斯特	,	一个	壳	在	这	桶	,	这	锤

[æt; ət] [hæf] - [kɑːk] .

at	half	-	cock	.
在	一半	-	公鸡	.

泰德的马鞍鞍头上放着他的温彻斯特步枪，枪膛里装着一发子弹，击锤处于半待击状态。

[ˈkɪp] [met] [hɪm; ɪm] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈθɪnli] .

Kipp	met	him	,	smiling	thinly	.
基普	遇见	他	,	微笑	薄薄的	.

基普迎上前去，脸上带着一丝勉强的微笑。

“ [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ðə; ði] [gɑːrd] ? ” [æskt] [tæd] .

“	Where's	the	guard	?	”	asked	Tad	.
“	在哪里?	这	警卫	?	”	问	塔德	.

“卫兵在哪儿？”塔德问道。

“ [ˈgægd] [ænd; ənd] [hɔːg] - [taɪd] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] [ˈjɑːndər] .

“	Gagged	and	hog	-	tied	in	the	brush	yonder	.
“	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	猪	-	系	在	这	刷子	远处	.

“被堵住嘴，五花大绑地扔在灌木丛里。”

[hiː; hi] [kwɪt] [ˈiːzi] [wen] [aɪ] [θruː] [daʊn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

He	quit	easy	when	I	threw	down	on	him	.
他	辞职	简单的	什么时候	我	扔	向下	在	他	.

当我对他发难时，他轻易认输了。

[wɪə(r)] [seɪf] [naʊ] [tɪl] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈbɑːtəm] .

We're	safe	now	till	we	hit	the	river	bottom	.
是	安全的	现在	直到	我们	打	这	河	底部	.

只要我们还没到河底，现在就安全了。

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [wʌn] [mæn] [ɑːn] [gɑːrd] [təˈdeɪ] .

They	only	had	one	man	on	guard	today	.
他们	仅有的	有	一	男人	在	警卫	今天	.

今天他们只安排了一名警卫。

[ðeɪ] [bɪn] [ˈbrændɪn] - , [soʊ] [ðə; ði] [dʒent] [toʊld] [ˌem ˈiː] .

They	bin	brandin	'	,	so	the	gent	told	me	.
他们	垃圾桶	布兰丁	-	,	所以	这	绅士	讲述	我	.

那位先生告诉我，他们正在进行烙印。

[wiːl] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [naʊ] .

We'll	take	our	time	now	.
出色地	拿	我们的	时间	现在	.

现在我们不着急。

- [kʌm] [ɑːn] [kwɪk] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ænd; ənd] [wiːl] [slɪp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [əˈfɔːr] [ðeɪ] [spɑːt] [ˌjuː ˈes] . ”

Dark'll	come	on	quick	here	in	the	cañons	and	we'll	slip	into	the	Pocket	afore	they	spot	us	.	”
-	来	在	快的	这里	在	这	峡谷	和	出色地	滑	进入	这	口袋	之前	他们	点	我们	.	”

峡谷里天黑得很快，我们要在他们发现我们之前溜进“口袋”地带。

“ [haʊ] [ˈmeni] [men] [daʊn] [ðer; ðər] ? ”

“	How	many	men	down	there	?	”
“	如何	许多	男人	向下	那里	?	”

“下面有多少人？”

“ [hɑːrd] [tʊ] [tel] .
“ Hard tuh tell .
“ 难的 tuh 告诉 .

很难说。

[mɛˈbi] [θriː] - [fɔːr] .
Mebbe three - four .
也许 三 - 四 .

大概三四个吧。

[mɛˈbi] [soʊ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] .
Mebbe so a dozen .
也许 所以 一个 打 .

或许有十几人吧。

[ðeɪ] [drɪft] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
They drift in and out .
他们 漂移 在 和 出去 .

他们时而出现，时而消失。

[ɪf] [ðeɪ] [bɪn] [ˈbrændɪn] - , [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [ˈðɛrəl] [biː; bi][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] .
If they bin brandin ' , like as not there'll be half a dozen .
如果 他们 垃圾桶 布兰丁 - , 喜欢 作为 不是 将会 是 一半 一个 打 .

如果他们停止打标，很可能会有六个。

” [ˈkɪp] [led] [ðə; ði] [weɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [treɪl] [ðæt] [naʊ] [led] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃeɪl]
” Kipp led the way along the narrow trail that now led along the side of the shale
” 基普 引领 这 方式 沿着 这 狭窄的 踪迹 那 现在 引领 沿着 这 边 的 这 页岩
[klɪf] .
cliff .
悬崖 .

“基普带头沿着狭窄的小路走去，这条小路现在沿着页岩峭壁的一侧延伸。

[tæd] [ˌʌndərˈstʊd] [naʊ] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪərd] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [treɪl] .
Tad understood now why it required but one man to guard the trail .
塔德 理解 现在 为什么 它 必需的 但 一 男人 到 警卫 这 踪迹 .

塔德现在明白了为什么只需要一个人守卫这条小路。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][mæn][kʊd; kəd] , [baɪ] [ˈhaɪdɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈrɪmˌrɑːk] [əˈbʌv] ,
A single man could , by hiding behind the rimrock above ,
一个 单身的 男人 可以 , 经过 隐藏 在后面 这 边缘岩 多于 ,

一个人可以躲在上方的岩壁后面，

[drɑːp] [æz; əz] [ˈmeni] [men] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
drop as many men as he had cartridges in his gun .
降低 作为 许多 男人 作为 他 有 墨盒 在 他的 枪 .

他枪里有多少子弹，就扔下多少人。

[ɪf] [ˈkɪp] [wɜːr; wər] [bent] [ɑːn] [ˈtrɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [naʊ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .
If Kipp were bent on tricking him , now was his chance .
如果 基普 是 弯曲 在 欺骗 他 , 现在 曾是 他的 机会 .

如果基普一心想骗他，现在就是机会了。

[tæd] [felt] [ə; eɪ] [ˈʃɪvər] [pæs] [əˈlɔːŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪn] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [ʌnˈiːzɪli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
Tad felt a shiver pass along his spine , and glanced uneasily about him .
塔德 毛毡 一个 颤抖 经过 沿着 他的 脊柱 , 和 瞥了一眼 不安地 关于 他 .

塔德感到一阵寒意袭上脊背，不安地环顾四周。

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ˈkɪp] ,
Then he shifted his gun to cover Kipp ,
然后 他 转移 他的 枪 到 覆盖 基普 ,

然后他转移枪口，掩护基普。

['grɪmli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] ['tretʃəri] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] ['eni] ['muːvmənt] [nɪr] [ðə; ði]
grimly **determined** **to** **shoot** **if** **treachery** **showed** **in** **the** **shape** **any** **movement** **near** **the**
阴沉地 决定 到 射击 如果 背信弃义 显示 在 这 形状 任何 移动 靠近 这
['rɪmˌrɑːk] .
rimrock **.**
边缘岩 .

如果在岩壁附近发现任何叛徒的迹象，他都决心开枪射击。

['kɪp] , ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [ə'dres] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrk] , [sɔː] [tædz] [gʌn] ['kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm]
Kipp **,** **turning** **in** **his** **saddle** **to** **address** **some** **remark** **,** **saw** **Tad's** **gun** **covering** **him**
基普 , 转弯 在 他的 鞍 到 地址 一些 评论 , 锯 蝌蚪的 枪 覆盖 他
.
:
.

基普转过身，想回应什么，却发现塔德的枪正对着他。

[ðə; ði] [feɪnt] [smaɪl] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['ɔfɪsɚz] [lɪps][kʊd; kəd][nɑːt][haɪd][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɪn]
The **faint** **smile** **on** **the** **old** **officer's** **lips** **could** **not** **hide** **the** **pain** **of** **humiliation** **in**
这 头晕的 微笑 在 这 老的 警官们 嘴唇 可以 不是 隐藏 这 疼痛 的 屈辱 在
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his **eyes** **.**
他的 眼睛 .

老军官嘴角勉强挤出一丝微笑，却掩饰不住眼中屈辱的痛苦。

[tæd] [grɪnd] [ʌn'iːzɪli] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ʃɪft] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] .
Tad **grinned** **uneasily** **but** **did** **not** **shift** **the** **position** **of** **his** **gun** **.**
塔德 咧嘴一笑 不安地 但 做过 不是 转移 这 位置 的 他的 枪 .

塔德不安地咧嘴一笑，但并没有改变枪的位置。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [feɪst] ['fɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk]
The **sheriff** **faced** **forward** **once** **more** **,** **the** **remark** **he** **had** **been** **about** **to** **make**
这 警长 面对 向前 一次 更多的 , 这 评论 他 有 到过 关于 到 制作
[ʌn'spoʊkən] .
unspoken **.**
未说出口的 .

警长再次转过身来，他原本想说的话却没说出口。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] , [tæd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʌfts] [ʌv; əv] [snoʊ] - [hjʊd] [her] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
In **the** **fading** **light** **,** **Tad** **gazed** **at** **the** **tufts** **of** **snow** **-** **hued** **hair** **beneath** **the**
在 这 褪色 光 , 塔德 凝视 在 这 簇绒 的 雪 - 有色 头发 下面 这
['bætərd] [hæt] .
battered **hat** **.**
伤痕累累 帽子 .

在昏暗的光线下，塔德凝视着破旧帽子下雪白的几缕头发。

[ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [bɪ'niːθ] - ['feɪdɪd]['dʒʌmpər] [sægd] [æz; əz] [ɪf] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]
The **shoulders** **beneath** **Kipp's** **faded** **jumper** **sagged** **as** **if** **beneath** **the** **weight** **of**
这 肩膀 下面 基普 - 褪色 套头衫 下垂 作为 如果 下面 这 重量 的
[sʌm; səm] [greɪt] [loʊd] .
some **great** **load** **.**
一些 伟大的 加载 .

基普褪色的套头衫下，肩膀耷拉着，仿佛承受着巨大的压力。

“ — — , ” ['mʌtəd] [tæd] , [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wepən] ['restɪd]
“ **—** **—** **,** **”** **muttered** **Tad** **,** **and** **shifted** **his** **Winchester** **so** **that** **the** **weapon** **rested**
“ — — , ” 低声说道 塔德 , 和 转移 他的 温彻斯特 所以 那 这 武器 休息
[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
across **his** **saddle** **,**
穿过 他的 鞍 ,

“——,”塔德咕哝着，挪了挪温彻斯特步枪，让枪架在马鞍上。

['mʌzl] [tɔːrd] [ðə; ði] [klɪf] .

muzzle	toward	the	cliff	.
枪口	朝向	这	悬崖	.

嘴对着悬崖。

“ [aɪl] [bɔri] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɔː] [ɪf] [jʌ] [gɑːt]['eri] ['hændi] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	I'll	borry	the	use	of	a	chaw	if	yuh	got	ary	handy	,	”	he	called	.
“	患病的	博里	这	使用	的	一个	咀嚼	如果	嗯	得到	ary	便利	,	”	他	称为	.

“如果你手边有嚼子，我就借用一下，”他喊道。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃæps] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [plʌg] ,

In	the	pocket	of	his	chaps	was	a	plug	,
在	这	口袋	的	他的	小伙子们	曾是	一个	插头	,

他的皮裤口袋里装着一个塞子，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌmhaʊ] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [mɪs'trʌstɪŋ] ['kɪp] [ænd; ənd]['wɑːntɪd][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ]

but	he	somehow	felt	ashamed	of	mistrusting	Kipp	and	wanted	the	old	fellow
但	他	不知何故	毛毡	羞愧	的	不信任	基普	和	通缉	这	老的	同伴

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['kʌvərd] .

to	know	that	he	was	no	longer	covered	.
到	知道	那	他	曾是	不	更长	涵盖	.

但他不知为何对不信任基普感到羞愧，想让这位老人知道他不再受保险保障了。

['kɪp] [tɔːst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['bækoʊ] ,

Kipp	tossed	him	a	piece	of	tobacco	,
基普	抛掷	他	一个	片	的	烟草	,

基普扔给他一块烟草，

['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [tædz] ['wɪntʃɪstər] [naʊ] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

noticing	the	while	that	Tad's	Winchester	now	pointed	in	another	direction	.
注意到	这	尽管	那	蝌蚪的	温彻斯特	现在	尖	在	其他	方向	.

注意到塔德的温彻斯特步枪现在指向了另一个方向。

[hiː; hi] [grɪnd] [ˌʌndər'stændɪŋli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [treɪl] .

He	grinned	understandingly	and	they	rode	on	down	the	steep	trail	.
他	咧嘴一笑	理解地	和	他们	骑	在	向下	这	陡	踪迹	.

他露出了理解的笑容，然后他们继续沿着陡峭的小路骑行下去。

[dɑːrk] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] ['blæŋkɪt] , [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [peɪl] ['muːnlaɪt] .

Dark	fell	like	a	black	blanket	,	to	be	followed	by	the	pale	moonlight	.
黑暗的	跌倒	喜欢	一个	黑色的	毯子	,	到	是	随后	经过	这	苍白	月光	.

夜幕如黑毯般降临，随后是苍白的月光。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ['bɑːtəm] , [maɪlz] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʃɑːts] ['ekəud] , [rɪ'ekəʊd] ,

From	the	river	bottom	,	miles	below	,	the	faint	sound	of	shots	echoed	,	reechoed	,
从	这	河	底部	,	英里	以下	,	这	头晕的	声音	的	镜头	回声	,	回声	,

[ænd; ənd][daɪd] [ə'weɪ] ,

and	died	away	,
和	死亡	离开	,

从数英里外的河底，传来微弱的枪声，回荡着，再回荡着，然后渐渐消失。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪləns] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [fɔːr'boʊdɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [tæd] ['lædz] [aɪz] [tuː; tə]

leaving	a	silence	charged	with	a	sinister	foreboding	that	caused	Tad	Ladd's	eyes	to
离开	一个	沉默	带电	和	一个	险恶	不祥的预感	那	导致	塔德	小伙子的	眼睛	到

['nærəʊ] ['deɪndʒərəsli] .

narrow	dangerously	.
狭窄的	危险地	.

一片寂静笼罩着一种不祥的预感，令塔德·拉德的眼神危险地眯了起来。

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [meɪk] ['betər] [taɪm] [daʊn] [ðɪs] — — [treɪl] , ['kɪp] ?

“	Can't	we	make	better	time	down	this	—	—	trail	,	Kipp	?
“	不能	我们	制作	更好的	时间	向下	这	—	—	踪迹	,	基普	?

“基普，我们沿着这条小路走能不能快点儿？”

" [hiː; hi] [grauld] .
" he growled .
" 他 咆哮 .

他低吼道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðem; ðəm] [ʃɑːts] . "
" I don't like them shots . "
" 我 不 喜欢 他们 镜头 . "

我不喜欢这些镜头。

" ['gɔɪn] - ['fæstər] [maɪt] [miːn] [ə; eɪ][fɔːl] , ['læd] .
" Goin ' faster might mean a fall , Ladd .
" 戈因 - 快点 可能 意思是 一个 落下 , 拉德 .

"速度越快，摔倒的风险就越大，拉德。"

[ðə; ði] [mɔːr] [heɪst] , [ðə; ði] [les] [spiːd] , [raɪt] [naʊ] .
The more haste , the less speed , right now .
这 更多的 匆忙 , 这 较少的 速度 , 正确的 现在 .

现在越是急于求成，速度反而越慢。

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː][ðem; ðəm] [bɔɪz] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi] [gɪts] ['krɪpld] [ʌp] .
We can't do them boys much good if we gits crippled up .
我们 不能 做 他们 男孩们 很多 好的 如果 我们 git 残疾的 向上 .

如果我们自己受伤残疾，就帮不了那些孩子什么忙了。

" [tæd] , ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] .
" Tad , boiling with impatience , realized the truth of Kipp's assertion .
" 塔德 , 沸腾 和 不耐烦 , 已实现 这 真相 的 - 断言 .

"塔德焦躁不安，意识到基普所言不虚。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪl] ['waidnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn]['lev(ə)l]
It seemed hours before the trail widened and they found themselves on level
它 似乎 小时 前 这 踪迹 扩大 和 他们 成立 他们自己 在 等级
[graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['taʊərɪŋ] ['kɑːtnwʊd] .
ground in the deep shadow of towering cottonwoods .
地面 在 这 深的 阴影 的 参天 白杨树 .

似乎过了几个小时，小路才变宽，他们发现自己置身于一片平坦的地面上，周围是高耸的白杨树的浓荫。

[ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] , ['hʌntɪŋ] [hɜːr; hər][kæf] .
The bawling of a cow , hunting her calf .
这 嚎啕大哭 的 一个 奶牛 , 打猎 她 小牛 .

母牛在追赶小牛时发出的嚎叫声。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [kræk] [ʌv; əv] [brʌʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] - [teɪl] [bʌk] [broʊk] ['kʌvər] .
The distant crack of brush as a white - tail buck broke cover .
这 遥远 裂缝 的 刷子 作为 一个 白色的 - 尾巴 巴克 打破 覆盖 .

远处传来灌木丛断裂的声音，一只白尾鹿从掩体中窜了出来。

[ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [kɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrnd] [aʊl] .
The mournful call of a horned owl .
这 悲哀 称呼 的 一个 有角的 猫头鹰 .

角鸮哀怨的叫声。

[ðen] ['saɪləns] .
Then silence .
然后 沉默 .

然后是一片寂静。

" [ðə; ði] [kə'rælz] [ɪz] [naɪ] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] , " ['wɪspəd] ['kɪp] .
" The corrals is nigh a mile from here , " whispered Kipp .
" 这 畜栏 是 夜 一个 英里 从 这里 , " 低声说道 基普 .

"畜栏离这里差不多有一英里远，"基普低声说道。

“ [ðə; ði]['kæbinz] [leiz] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːdz] .
“ The cabins lays beyond them a hundred yards .
“ 这 小木屋 躺下 超过 他们 一个 百 码 .

“小木屋就在他们身后一百码远的地方。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [waɪz] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] [tʊ] [goʊ][ɑːn] [ə'loʊn] .
It might be wise fer me tuh go on alone .
它 可能 是 明智的 fer 我 tuh 去 在 独自的 .

或许我独自前行才是明智之举。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [piːt] ['bæsɪt] [broʊk] [aʊt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɜːr; ər] [tuː]
They know that Pete Basset broke out and there may be a man er two
他们 知道 那 皮特 巴塞特 打破 出去 和 那里 可能 是 一个 男人 呃 二
['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
scattered along the trail .
疏散 沿着 这 踪迹 .

他们知道皮特·巴塞特逃脱了，可能有一两个逃犯散落在小路上。

[tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] - [ʌd] [lʊk] [kwɪr] .
Two of us ' ud look queer .
二 的 我们 - ud 看 酷儿 .

我们俩看起来会很怪异。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [tʊ] [goʊ][ɑːn][ə'loʊn] , [aɪ'd]['sɔːrtər] [sprɪŋ] ['eri] [træps] [ðeɪ] [hæd; həd][set]['fɝː, 'fɛr] ['vɪzɪtər]
If I was tuh go on alone , I'd sorter spring ary traps they had set fer visitors
如果 我 曾是 tuh 去 在 独自的 , ID 分拣机 春天 ary 陷阱 他们 有 放 fer 访客
,
,
,

如果我要独自前往，我会想办法避开他们为访客设置的陷阱。

['sævi] , [ænd; ənd][nɑːt][gɪt] [ʃɑːt] .
savvy , and not git shot .
精明 , 和 不是 git 射击 .

精明，而且不会被枪击。

[trʌst] [ˌem 'iː] ? ”
Trust me ? ”
相信 我 ? ”

相信我吗?

“ [ðem; ðəm] [ʃɑːts] [wiː; wi] [hiːə] , ['kɪp] .
“ Them shots we heered , Kipp .
“ 他们 镜头 我们 听见 , 基普 .

“我们听到的那些枪声，基普。”

[aɪ][dəunt][laɪk] [tʊ] [set] [hɪr] ['dɔɪɪn] - ['nɑːθɪn] - [waɪl] - ['ʃɔːrtiz] ['niːdɪn] - [ˌem 'iː][bæd] . ”
I don't like tuh set here doin ' nothin ' while mebbeso Shorty's needin ' me bad . ”
我 不 喜欢 tuh 放 这里 做 - 什么也没有 - 尽管 - 矮个子的 需要 - 我 坏的 . ”

我不喜欢坐在这里无所事事，也许肖蒂很需要我。

“ [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːdɪn] - [jʌ] [tʊ] [help] [aʊt] ['eri] [gʌn] [skræp] , [ðɛəd] [biː; bi] [mɔːr] [ʃɑːts] .
“ If he was needin ' yuh tuh help out ary gun scrap , there'd be more shots .
“ 如果 他 曾是 需要 - 嗯 tuh 帮助 出去 ary 枪 废料 , 那里 是 更多的 镜头 .

“如果他需要你帮忙处理任何枪支残骸，就会有更多的枪声。”

[ɪf] [ðæt] ['ʃuːtɪn] - [wʌz; wəz][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] , [ðə; ði] ['faɪtz] [dʌn] [fɪt][ænd; ənd] [wʌn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
If that shootin ' was sign of a fight , the fight's done fit and won long ago .
如果 那 射击 - 曾是 符号 的 一个 斗争 , 这 战斗的 完毕 合身 和 韩元 长的 前 .

如果那次枪击事件是打斗的征兆，那么这场打斗早就结束了，胜负已分。

[best] [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] [ɑːn] [əˈloʊn] .

Best	**let**	**me**	**go**	**on**	**alone**	**.**
最好的	让	我	去	在	独自的	.

最好还是让我一个人走吧。

['ifən] [aɪ] [gɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] , [aɪl] [ʃuːt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɪn] [kʌm] [ə; eɪ] [fɑːgɪn] - .

Iffen	**I**	**gits**	**in**	**a**	**tight**	**,**	**I'll**	**shoot**	**and**	**you**	**kin**	**come**	**a**	**foggin**	**'**	**.**
伊芬	我	git	在	一个	紧的	,	患病的	射击	和	你	亲属	来	一个	福金	-	.

如果我陷入困境，我会开枪，你可能会被吓到。

['gɪmi] [hæf] [ə; eɪ] ['aʊər] .

Gimme	**half**	**a**	**hour**	**.**
给我	一半	一个	小时	.

给我半小时。

[ðen] [kʌm] [ɑːn] [kɪrfəl] .

Then	**come**	**on**	**keerful**	**.**
然后	来	在	keerful	.

然后，加油！

" [ɪf] ['kɪp] [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] , [θɔːt] [tæd] ,

"	**If**	**Kipp**	**was**	**bent**	**on**	**leading**	**him**	**into**	**a**	**trap**	**,**	**thought**	**Tad**	**,**
" 如果		基普	曾是	弯曲	在	领导	他	进入	一个	陷阱	,	想法	塔德	,

“如果基普一心想把他引入陷阱，”塔德心想，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kwɪt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] .

he	**would**	**have**	**done**	**so**	**before**	**they**	**quit**	**the**	**narrow**	**trail**	**.**
他	会	有	完毕	所以	前	他们	辞职	这	狭窄的	踪迹	.

他本会在他们离开那条狭窄的小路之前就这么做。

“ [aɪl] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʃerɪf] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	**I'll**	**chance**	**it**	**,**	**Sheriff**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**.**
" 患病的		机会	它	,	警长	,	"	他	回复	.

“我愿意冒险一试，警长，”他回答道。

['kɪp] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['briːfli] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl]

Kipp	**nodded**	**briefly**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**was**	**lost**	**to**	**sight**	**along**	**the**	**trail**
基普	点头	简要地	和	在	一个	片刻	曾是	丢失的	到	视线	沿着	这	踪迹

[ðæt] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] .

that	**faded**	**into**	**the**	**tall**	**trees**	**.**
那	褪色	进入	这	高的	树木	.

基普微微点了点头，片刻后便消失在小路尽头，小路隐没在高大的树木之中。

[ðə; ði] ['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [hɔːrs] [meɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['trævld] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

The	**sheriff's**	**horse**	**made**	**but**	**little**	**noise**	**as**	**it**	**traveled**	**along**	**the**	**trail**	**.**
这	警长的	马	制成	但	小的	噪音	作为	它	旅行	沿着	这	踪迹	.

警长的马沿着小路行进时几乎没有发出任何声音。

['mɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['tʃælɪndʒd] .

Minutes	**passed**	**and**	**his**	**coming**	**was**	**not**	**challenged**	**.**
分钟	通过了	和	他的	未来	曾是	不是	挑战	.

时间一分一秒地过去，他的到来并没有受到任何质疑。

[ðen] [wɪˈðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['tɪmbər] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɔːrs] .

Then	**without**	**warning**	**,**	**a**	**sickening**	**crash**	**of**	**breaking**	**timber**	**under**	**the**	**horse**	**.**
然后	没有	警告	,	一个	令人作呕	碰撞	的	打破	木材	在下面	这	马	.

突然，毫无预兆地传来一声令人作呕的木头断裂的巨响，马匹身下传来这声巨响。

['kɪp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪnli] ['kʌvərd] [pɪt] .

Kipp	**and**	**his**	**mount**	**dropped**	**out**	**of**	**sight**	**in**	**the**	**thinly**	**covered**	**pit**	**.**
基普	和	他的	山	掉落	出去	的	视线	在	这	薄薄的	涵盖	坑	.

基普和他的坐骑消失在覆盖物稀少的坑里。

[snɔːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ðə; ði] [hɔːrs] [went] [daʊn] , ['kɪp] ['straɪvɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self]

Snorting	with	fear	,	the	horse	went	down	,	Kipp	striving	desperately	to	free	himself
吸鼻	和	害怕	,	这	马	去	向下	,	基普	努力	绝望地	到	自由的	他自己

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

from	the	falling	animal	.
从	这	坠落	动物	.

马儿惊恐地喘着粗气倒了下去，基普拼命挣扎着想从这匹倒下的马身上挣脱出来。

[ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [hed] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd][ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] .

The	sheriff's	head	struck	something	solid	and	he	lost	consciousness	.
这	警长的	头	击	某物	坚硬的	和	他	丢失的	意识	.

警长的头部撞到了坚硬的东西，失去了知觉。

[tuː] ['hevɪli] [ɑːrmd] [men] [stept] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tʃoʊk] - ['tʃeri] [brʌʃ] .

Two	heavily	armed	men	stepped	from	a	clump	of	choke	-	cherry	brush	.
二	重度	武装	男人	步	从	一个	丛	的	呛	-	樱桃	刷子	.

两名全副武装的男子从一丛稠李灌木丛中走了出来。

“ [aɪm] [raɪt] [glæd] [ðæt] — — ['dedˌfɔːl] [ketʃ] ['sʌmθɪn] - , ” [grɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	I'm	right	glad	that	—	—	deadfall	ketched	somethin	'	,	”	grinned	one	of	them	.
“	我是	正确的	高兴的	那	—	—	落石	素描	某物	-	,	”	咧嘴一笑	一	的	他们	.

“我真高兴——那道陷阱抓到了什么东西，”其中一人咧嘴笑道。

“ [aɪ] [ʃɔːr] [swet] [ə; eɪ] ['plenti] ['dɪgɪn] - [hɜːr; hər] .

“	I	shore	sweat	a	plenty	diggin	'	her	.
“	我	支撑	汗	一个	很多	挖掘	-	她	.

“我挖她的时候肯定出了不少汗。”

['wʌndər] [haʊ] [ðɪs] [dʒent][gɑːt][pæst][ðə; ði] [gɑːrd] . ”

Wonder	how	this	gent	got	past	the	guard	.	”
想知道	如何	这	绅士	得到	过去的	这	警卫	.	”

真想知道这位先生是怎么通过守卫的。

“ [aɪ] [ketʃ] [saɪt] [ʌ; ɜː][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [ɪn] , ” [grauld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	I	ketched	sight	uh	his	face	as	he	dropped	in	,	”	growled	the	other	.
“	我	素描	视线	呃	他的	脸	作为	他	掉落	在	,	”	咆哮	这	其他	.

“我瞥了一眼他跳进来时的脸，”另一个人低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɪp] .

“	It	was	Kipp	.
“	它	曾是	基普	.

“是基普。”

[ðæts] [haʊ] - [kʌm] [hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [wɪ'ðaʊt] ['biːn] - [drɪld] .

That's	how	-	come	he	got	down	the	trail	without	bein	'	drilled	.
那就是	如何	-	来	他	得到	向下	这	踪迹	没有	是	-	钻孔	.

这就是为什么他能一路平安无事地走下山路的原因。

[hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [bʌst] [ðə; ði] - [leg] . ”

Hope	it	didn't	bust	the	hoss's	leg	.	”
希望	它	没有	摔碎	这	-	腿	.	”

希望没伤到马的腿。

“ [nɜːr] - [nek] .

“	Ner	Kipp's	neck	.
“	ner	-	脖子	.

“Ner Kipp 的脖子。

[blæk] - [reɪz] — — [ɪf] [hiː; hi] [gɪts] [kɪld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [gɪts] [pʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf]

Black	Jack'll	raise	—	—	if	he	gits	killed	and	a	stranger	gits	put	in	the	sheriff
黑色的	-	增加	—	—	如果	他	git	被杀	和	一个	陌生人	git	放	在	这	警长

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

如果他被杀，而一个陌生人被任命为警长，黑杰克就会加注。

- [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɔːr] [tʌf] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ə; eɪ] [hɑːrd] [mæn] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] - [pleɪs] .

Fox'd	have	a	shore	tough	time	of	it	if	a	hard	man	was	put	in	Kipp's	place	.
-	有	一个	支撑	艰难的	时间	的	它	如果	一个	难的	男人	曾是	放	在	-	地方	.

如果让一个强悍的人代替基普的位置，福克斯的日子就不好过了。

['loʊər] [ðə; ðɪ] ['lædər] [ænd; ənd] [wiːl] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['dæmɪdʒ] . ”

Lower	the	ladder	and	we'll	look	over	the	damage	.	”
降低	这	梯子	和	出色地	看	超过	这	损害	.	”

把梯子放下来，我们来看看损坏情况。

“ [aɪ'd] [gɪv] ['sʌmθɪn] - [tʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [gɑːt] [ɑːn] [oʊld] ['kɪp] ,

“	I'd	give	somethin	'	tuh	know	what	they	got	on	old	Kipp	,
“	ID	给	某物	-	tuh	知道	什么	他们	得到	在	老的	基普	,

“我真想知道他们掌握了老基普的什么把柄，

” ['mʌtəd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [æz; əz] [hiː; hi] ['loʊɝd] [ə; eɪ] ['lædər] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [pɪt] .

”	muttered	the	other	as	he	lowered	a	ladder	into	the	pit	.
”	低声说道	这	其他	作为	他	降低	一个	梯子	进入	这	坑	.

“另一个人一边嘟囔着，一边把梯子放进坑里。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['lædər] .

One	of	them	went	down	the	ladder	.
一	的	他们	去	向下	这	梯子	.

其中一人顺着梯子往下走了。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ə; eɪ] [mætʃ] ['spʌtərd] [ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['ɪŋki] ['blæknəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hoʊl] .

A	moment	later	a	match	sputtered	and	lit up	the	inky	blackness	of	the	hole	.
一个	片刻	之后	一个	匹配	溅射	和	点燃向上	这	墨色	黑	的	这	洞	.

片刻之后，一根火柴噼啪作响，照亮了漆黑的洞口。

“ - [nɑːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['hɑːs] [ɪz] [gʊd] [æz; əz] ['evər] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn] ['gɑːrdɪd] [toʊnz] .

“	Kipp's	knocked	out	and	the	hoss	is	good	as	ever	,	”	he	called	in	guarded	tones	.
“	-	敲门	出去	和	这	霍斯	是	好的	作为	曾经	,	”	他	称为	在	守卫	音调	.

“基普被击倒了，而那匹马状态依旧很好，”他谨慎地说道。

“ ['betər] [ʃʌv] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['gæŋplæŋk] [soʊ] [wiː; wi] [kɪn] [liːd] [ðə; ðɪ] ['krɪtər] [ʌp] .

“	Better	shove	down	the	gangplank	so	we	kin	lead	the	critter	up	.
“	更好的	推	向下	这	跳板	所以	我们	亲属	带领	这	小动物	向上	.

“最好把舷梯推下去，这样我们就可以把这小家伙引上来。”

” [ə; eɪ] ['klɪtɪd] [plæŋk] ['rʌnweɪ] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] [ænd; ənd] ['æftər] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ðə; ðɪ]

”	A	cleated	plank	runway	was	lowered	and	after	some	minutes	of	work	the
”	一个	带钉的	板	跑道	曾是	降低	和	后	一些	分钟	的	工作	这

['fraɪt(ə)nd] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] ['sɑːlɪd] [graʊnd] .

frightened	horse	was	led	to	solid	ground	.
害怕	马	曾是	引领	到	坚硬的	地面	.

“一条带楔形木条的跑道被放下来，经过几分钟的努力，受惊的马被牵到了坚实的地面上。”

['kɪp] , [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['næsti] [skælp] [wuːnd] , [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .

Kipp	,	still	unconscious	and	bleeding	from	a	nasty	scalp	wound	,	was	carried	out	.
基普	,	仍然	无意识	和	出血	从	一个	可恶的	头皮	伤口	,	曾是	携带	出去	.

基普当时仍处于昏迷状态，头皮上有一道严重的伤口，鲜血直流，他被抬了出去。

“ [juː; jʊ] [liːd] [hɪz; ɪz] ['hɑːs] .
“ You lead his hoss .
” 你 带领 他的 霍斯 .

你牵着他的马。

[aɪl] [pæk] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [maɪ]['sæd(ə)l] .
I'll pack him across my saddle .
患病的 盒 他 穿过 我的 鞍 .

我会把他放在我的马鞍上。

” [ðʌs] [dʒoʊ] ['kɪp] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['kæbɪn] [wer] [blæk] [dʒæk][sæt][ɑːn][ðə; ði]
” Thus Joe Kipp was carried to the lighted cabin where Black Jack sat on the
” 因此 乔 基普 曾是 携带 到 这 照明 舱 在哪里 黑色的 杰克 卫星 在 这
[edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌŋk] ['smoʊkɪŋ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] ['tɔːntɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn]
edge of a bunk smoking cigarets and taunting the two prisoners who were on
边缘 的 一个 假寐 吸烟 香烟 和 嘲讽 这 二 囚犯 WHO 是 在
[ðə; ði][dɜːrt] [flɔːr] ,
the dirt floor ,
这 污垢 地面 ,

于是，乔·基普被带到了亮着灯的小屋里，黑杰克坐在铺位边缘抽着烟，嘲弄着躺在泥地上的两个囚犯。

[baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ðer; ðər] [bæks] [ə'genst] [ə; eɪ][lɔːg] [wɔːl] .
bound hand and foot , their backs against a log wall .
边界 手 和 脚 , 他们的 背部 反对 一个 日志 墙 .

手脚被绑，背靠着木墙。

“ [hwɛəd] [jʌ] [gɪt][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [blæk] [dʒæk] .
“ Where'd yuh git him ? ” asked Black Jack .
” 在哪里? 嗯 git 他 ? ” 问 黑色的 杰克 .

“你从哪儿弄来的他？”黑杰克问道。

“ [hiː; hi] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
“ He rode into the pit .
” 他 骑 进入 这 坑 .

他骑马进入了坑里。

” [blæk] [dʒæk] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['wɔːtər] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['kɑːntents] ['rʌfli] ['ɪntuː] -
” Black Jack picked up a water bucket and threw the contents roughly into Kipp's
” 黑色的 杰克 挑选 向上 一个 水 桶 和 扔 这 内容 大致 进入 -
[feɪs] .
face .
脸 .

“黑杰克拿起一个水桶，粗暴地把里面的水泼到基普脸上。”

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [groʊn] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The sheriff groaned and opened his eyes .
这 警长 呻吟 和 打开 他的 眼睛 .

警长呻吟一声，睁开了眼睛。

[ðə; ði] [briːd] [stuːpt] [ænd; ənd] [plʌkt] [ðə; ði] . - [frʌm; frəm] - ['skæbərd] , [ðen] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]
The breed stooped and plucked the . 45 from Kipp's scabbard , then resumed his
这 品种 弯腰 和 拨弦 这 . - 从 - 刀鞘 , 然后 恢复 他的
[siːt] [ɑːn][ðə; ði] [bʌŋk] .
seat on the bunk .
座位 在 这 假寐 .

那只狗弯下腰，从基普的枪套里拔出.45口径的手枪，然后回到卧铺上坐下。

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][hæf] - [kloʊzd] [aɪz] [leɪ][sʌm; səm] ['nɜːrvəs] ['tenʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊz] ['nɪtɪd] [ɪn]

Behind	his	half	-	closed	eyes	lay	some	nervous	tension	and	his	brows	knitted	in
在后面	他的	一半	-	关闭	眼睛	躺	一些	紧张的	紧张	和	他的	眉毛	针织	在

[ə; eɪ] [skaʊl] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['kɪp] ['spʌtər] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] [ɑːn]

a	scowl	as	he	watched	Kipp	sputter	and	struggle	to	a	sitting	posture	on
一个	皱眉头	作为	他	观看	基普	发出嘶嘶声	和	斗争	到	一个	坐着	姿势	在

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

他半闭着眼睛，眼神中透着一丝紧张，眉头紧锁，怒目而视地看着基普挣扎着从地上坐起来。

['ʃɔːrti] [ænd; ənd] [piːt] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] .

Shorty	and	Pete	exchanged	a	quick	look	but	made	no	sound	.
矮子	和	皮特	交换	一个	快的	看	但	制成	不	声音	.

Shorty 和 Pete 交换了一个眼神，但没有发出声音。

[bəuθ][wɜːr; wər] [dɪ'ʃevld] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtiz] [feɪs] [wʌz; wəz]['swoʊlən][ænd; ənd] [keɪkt] [wɪð; wɪθ] [draɪd]

Both	were	disheveled	and	Shorty's	face	was	swollen	and	caked	with	dried
两个都	是	蓬头垢面	和	矮个子的	脸	曾是	肿	和	蛋糕	和	干燥

[blʌd] .

blood	.
血	.

两人都衣衫褴褛，肖蒂的脸肿胀不堪，上面还沾满了干涸的血迹。

[jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bleizd] [dɪ'faɪəntli] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bruːzd] [lɪps] [pleɪd] [ə; eɪ][sɑːr'dɑːnɪk] [smaɪl] .

Yet	his	eyes	blazed	defiantly	and	about	his	bruised	lips	played	a	sardonic	smile	.
然而	他的	眼睛	燃烧的	公然挑衅	和	关于	他的	瘀伤	嘴唇	玩	一个	讽刺的	微笑	.

然而，他的眼神中却燃烧着挑衅的火焰，他那淤青的嘴唇上挂着一丝嘲讽的微笑。

[piːt] , [ɪ'rekt] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] , [streɪnd] ['kɔːʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Pete	,	erect	and	defiant	,	strained	cautiously	at	the	ropes	that	bound	his	arms	.
皮特	,	直立	和	桀骜不驯	,	紧张	谨慎地	在	这	绳索	那	边界	他的	武器	.

皮特笔直地站着，一副桀骜不驯的样子，小心翼翼地挣扎着，想要挣脱束缚他双臂的绳索。

[bəuθ][ðə; ði] ['prizənəz] [dɪ'vaɪdɪd][ðer; ðər] [glɑːnsiz] [bɪ'twiːn] [blæk] [dʒæk][ænd; ənd] ['kɪp] .

Both	the	prisoners	divided	their	glances	between	Black	Jack	and	Kipp	.
两个都	这	囚犯	分割	他们的	眼神	之间	黑色的	杰克	和	基普	.

两名囚犯的目光在黑杰克和基普之间来回游移。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][fɑːks] ? ” [snæpt] [blæk] [dʒæk] .

“	Where's	Fox	?	”	snapped	Black	Jack	.
“	在哪里?	狐狸	?	”	啪啪	黑色的	杰克	.

“福克斯在哪儿？”黑杰克厉声问道。

“ [hiː; hi] [eint] [ded] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [jɔːr] ['draɪvɪn] - [æt; ət] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['kɪp] .

“	He	ain't	dead	,	if	that's	what	yo're	drivin	'	at	,	”	returned	Kipp	.
“	他	不是	死的	,	如果	那就是	什么	昔时	驾驶	-	在	,	”	返回	基普	.

“如果你是想问他死了，那他没死，”基普回答道。

[blæk] [dʒæk] [siːmd] [rɪ'liːvd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [nuːz] .

Black	Jack	seemed	relieved	at	hearing	this	bit	of	news	.
黑色的	杰克	似乎	松了口气	在	听力	这	少量	的	消息	.

听到这个消息，黑杰克似乎松了一口气。

“ [mɪs] [hɪm; ɪm] ?

“	Miss	him	?
“	错过	他	?

想念他吗?

” [hiː; hi] [sniəd] .

”	he	sneered	.
”	他	冷笑	.

他冷笑道。

“ [ɜːr; ər] [luːz] [jɔːr] [gʌts] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] ? ”
“ Er lose yore guts at the last minute ? ”
” 呃 失去 昔时 内脏 在 这 最后的 分钟 ? ”

“呃，最后一刻没胆子了？”

“ ['niːðər] .
“ Neither .
” 两者都不 .

“两者都不。

” ['kɪp] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ædld] [wɪts] .
” Kipp was gathering his addled wits .
” 基普 曾是 采集 他的 糊涂的 智慧 .

基普正在努力恢复他那混乱的头脑。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [nɑːkt] [aʊt] ? ”
“ How long have I bin knocked out ? ”
” 如何 长的 有 我 垃圾桶 敲门 出去 ? ”

“我昏迷了多久？”

“ [ten] ['mɪnɪts] , [rʌf] [gɛsɪn] - , ” [grɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm]
“ Ten minutes , rough guessin ' , ” grinned one of the men who had taken him
” 十 分钟 , 粗糙的 猜测 - , ” 咧嘴一笑 一 的 这 男人 WHO 有 已采取 他
[frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] .
from the pit .
从 这 坑 .

“大概十分钟吧，”把他从坑里救出来的人之一咧嘴笑道。

['kɪp] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][tæd] , ['kælkjuleɪtɪd] ['swɪftli] .
Kipp , thinking of Tad , calculated swiftly .
基普 , 思维 的 塔德 , 计算 迅速地 .

基普想到了塔德，迅速地进行了一番计算。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd]['pɑːrtɪd] .
Fifteen minutes had passed since the two had parted .
十五 分钟 有 通过了 自从 这 二 有 分手了 .

两人分别后已经过去了十五分钟。

[ðæt] [ment] [ðæt] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [mɔːr] ,
That meant that in fifteen minutes more ,
那 意思是 那 在 十五 分钟 更多的 ,

这意味着再过十五分钟，

[tæd] [wʊd] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [treɪl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪmələr][træp][pər'hæps] .
Tad would be riding along that trail into a similar trap perhaps .
塔德 会 是 骑术 沿着 那 踪迹 进入 一个 相似的 陷阱 也许 .

塔德或许也会沿着那条小路落入类似的陷阱。

“ [gɑːt] ['eri] [mɔːr] [ʌ; ɜː][ðem; ðəm] — — [hoʊlz] [ə'raʊnd] [hɪr] ['fɜː, 'fɛr][ə; eɪ][mæn] [tʊ] [fɔːl]['ɪntuː] ?
“ Got ary more uh them — — holes around here fer a man tuh fall into ?
” 得到 ary 更多的 呃 他们 — — 孔 大约 这里 fer 一个 男人 tuh 落下 进入 ?

“这附近还有更多那种——洞，让人掉进去吗？”

” [hiː; hi] [grauld] , ['fiːlɪŋ] ['dʒɪndʒərli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
” he growled , feeling gingerly of his head .
” 他 咆哮 , 感觉 小心翼翼地 的 他的 头 .

他低声咆哮着，小心翼翼地摸了摸自己的头。

[blæk] [dʒæk] [læft] ['hɑːrʃli] .
Black Jack laughed harshly .
黑色的 杰克 笑了 严厉地 .

黑杰克发出刺耳的笑声。

“ [noʊp] .
“ Nope .
” 没有 .

“没有。

[wʌnz] [ə; eɪ] - ['plenti] , [aɪ] ['rekən] .
One's a - plenty , I reckon .
一个人的 一个 - 很多 , 我 估计 .

我觉得一个就够多了。

[haʊ] [kʌm] [jʌ] ['nevər] [lɪt] [noʊ] ['sɪgnəl] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪmˌrɑːk] [laɪk] [jʌ] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] ?
How come yuh never lit no signal fire from the rimrock like yuh was told to ?
如何 来 嗯 绝不 点燃 不 信号 火 从 这 边缘岩 喜欢 嗯 曾是 讲述 到 ?
”
”
”

为什么你没有像吩咐的那样，从岩壁边缘点燃信号火?

“ - .
“ Fergot .
” - .

“Fergot。

” ['kɪp] [felt] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [tæd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [træpt] [æz; əz][hiː; hi]
” Kipp felt somewhat relieved to learn that Tad would not be trapped as he
” 基普 毛毡 有些 松了口气 到 学习 那 塔德 会 不是 是 被困 作为 他
[hæd; həd] [bɪn] .
had been .
有 到过 .

得知塔德不会像他之前那样被困住，基普感到有些宽慰。

“ - , [eɪ] ? ” [blæk] [dʒæk] [sniəd] .
“ Fergot , eh ? ” Black Jack sneered .
” - , 嗯 ? ” 黑色的 杰克 冷笑 .

“弗格特，嗯？”黑杰克冷笑道。

“ [mɛ'bi] .
“ Mebbe .
” 也许 .

“或许。

[mɛ'bi] [nɑːt] .
Mebbe not .
也许 不是 .

也许不是。

[lʊks] [tʊ] [ˌem 'iː] [laɪk] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] ['eɪmɪn] - [tʊ] [sniːk] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Looks tuh me like you was aimin ' tuh sneak in and take a look around .
看起来 tuh 我 喜欢 你 曾是 艾明 - tuh 潜行 在 和 拿 一个 看 大约 .

依我看，你好像是想偷偷溜进去看看。

[juː; jʊ] [bɪn] - - ['fɜːː, 'fɛr][sʌm; səm] [taɪm] .
You bin weakenin ' fer some time .
你 垃圾桶 - - fer 一些 时间 .

你最近一段时间身体虚弱。

[wen] [aɪ] [left] [jʌ] [læst] [naɪt] , [juː; jʊ][wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - [sʌm; səm] ['næsti] ['tɑːkən] - .
When I left yuh last night , you was doin ' some nasty talkin ' .
什么时候 我 左边 嗯 最后的 夜晚 , 你 曾是 做 - 一些 可恶的 谈话 - .

昨晚我离开你的时候，你说了些难听的话。

- [loʊd] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd][fɑːks] .

'	Lowed	you	was	through	with	me	and	Fox	.
-	低	你	曾是	通过	和	我	和	狐狸	.

“你跟我还有福克斯都断绝关系了。”

[baɪ] — — , [aɪl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] !

By	—	—	,	I'll	see	about	that	!
经过	—	—	, 患病的		看	关于	那	!

——，我会考虑的!

[əˈfɔːr] [jɔːr] [ə; eɪ] [ˈaʊər] [ˈoʊldər] ,

Afore	yo're	a	hour	older	,
之前	昔时	一个	小时	老	,

在你年长一小时之前，

[aɪl] [hæv; həv] [jʌ] [mest] [ʌp] [soʊ] — — [taɪt] [juː; jʊ][wəʊnt] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [piːp] .

I'll	have	yuh	messed	up	so	—	—	tight	you	won't	never	make	a	peep	.
患病的	有	嗯	搞砸了	向上	所以	—	—	紧的	你	惯于	绝不	制作	一个	窥视	.

我会让你彻底崩溃，让你一声不吭。

[siː] [ðem; ðəm] [tuː] [skʌŋks] ['sɛtɪn] - ['jɑːndər] ?

See	them	two	skunks	settin	'	yonder	?
看	他们	二	臭鼬	塞廷	-	远处	?

看到那边那两只臭鼬了吗?

[ðeə(r)] ['kæʃɪn] - [ɪn][ðer; ðər] [tʃɪps] [tə'naɪt] , ['sævi] ?

They're	cashin	'	in	their	chips	tonight	,	savvy	?
它们是	现金	-	在	他们的	芯片	今晚	,	精明	?

他们今晚要兑现筹码了，明白吗?

[ænd; ənd] [jɔːr] [ðə; ði][dʒent] [tʊ] [duː][ðə; ði][dʒɑːb] .

And	yo're	the	gent	tuh	do	the	job	.
和	昔时	这	绅士	tuh	做	这	工作	.

而你就是那个能胜任这项工作的人。

[ðen] [jʌ] [kɪn][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hæŋk] ['bæsɪt] [ænd; ənd][biː; bi] — — [tuː; tə] [jʌ] .

Then	yuh	kin	go	back	to	Hank	Basset	and	be	—	—	to	yuh	.
然后	嗯	亲属	去	后退	到	汉克	巴塞特	和	是	—	—	到	嗯	.

然后你可以回到汉克·巴塞特身边，成为——。

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [jʌ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['noʊzi] [rʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Go	back	and	tell	him	how	yuh	hung	his	son	and	the	nosey	runt	of	a
去	后退	和	告诉	他	如何	嗯	悬挂	他的	儿子	和	这	爱管闲事的人	矮子	的	一个

[wʊd] - [biː; bi] ['gʌnmən] [ðæt] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

would	-	be	gunman	that	come	in	here	with	him	!
会	-	是	枪手	那	来	在	这里	和	他	!

回去告诉他你是怎么吊死他儿子的，还有那个跟他一起进来的多管闲事的矮个子枪手!

[tel] ['bæsɪt] [ðæt] .

Tell	Basset	that	.
告诉	巴塞特	那	.

告诉巴塞特。

[aɪl] [lɜːrn] [jʌ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ˌem ˈiː] !

I'll	learn	yuh	to	lay	down	on	me	!
患病的	学习	嗯	到	躺	向下	在	我	!

我会让你学会趴在我身上!

” [ðə; ði] [briːd] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] [naʊ] .

”	The	breed	was	literally	shaking	with	rage	now	.
”	这	品种	曾是	字面上地	摇晃	和	愤怒	现在	.

“这只狗现在简直气得浑身发抖。”

[hɪz; ɪz] ['ʌgli] [lɪps] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɪərɪŋ] [grɪn] .
His ugly lips twisted in a leering grin .
他的 丑陋的 嘴唇 扭曲 在 一个 色眯眯的 咧嘴笑 .

他那丑陋的嘴唇扭曲成一个猥琐的笑容。

" [aɪ] [eɪmd] [tʊ] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [tuː] [ænd; ənd] [dʌmp] - [ɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rɪvər] .
" I aimed tuh shoot them two and dump ' em in the river .
" 我 旨在 tuh 射击 他们 二 和 倾倒 - 呃 在 这 河 .

“我的目标是射杀他们两个，然后把他们的尸体扔进河里。”

['hæŋɪŋ] - [biːts] [ðæt] [ɔːl] [tʊ] — — , [ðoʊ] .
Hangin ' beats that all tuh — — , though .
悬挂 - 节拍 那 全部 tuh — — , 尽管 .

虽然Hangin'比这一切都好——。

- ['speʃəli] [wɪð; wɪθ] ['ʃerɪf] ['kɪp] [tʊ] [liːd] [ðer; ðər] [hɑsɪz] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] - [ɪm] [ænd; ənd] [liːv]
' Specially with Sheriff Kipp tuh lead their hosses out from under ' em and leave
- 特别 和 警长 基普 tuh 带领 他们的 软管 出去 从 在下面 - 呃 和 离开
- [ɪm] ['dæŋglɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːtnwʊd] [lɪm] . "
' em danglin ' to a cottonwood limb . "
- 呃 悬空 - 到 一个 棉白杨 肢 . "

“尤其是基普警长，他会把他们的马从马蹄下拽出来，让他们吊在白杨树枝上。”

" — — ! " [sed] ['kɪp] ['hɔːrsli] , ['riːdɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ðɪ]['kruːəl] ['kʌnɪŋ] [ɪn] [blæk] ['dʒæks]
" — — ! " said Kipp hoarsely , reading full well the cruel cunning in Black Jack's
" — — ! " 说 基普 沙哑地 , 阅读 满的 出色地 这 残忍的 狡猾 在 黑色的 杰克的
['sməʊldərɪŋ] [aɪz] .
smoldering eyes .
闷烧 眼睛 .

“——！”基普嘶哑着嗓子说道，他完全看穿了黑杰克那双阴冷的眼睛里隐藏的残酷狡诈。

" [juː; jʊ][wəʊnt] !
" You won't !
" 你 惯于 !

你不会的！

[ɪf] ['eri] [hɑːrm] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː] [bɔɪz] , [juːl] [hæŋ] ['fɜː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] .
If ary harm come to them two boys , you'll hang fer it .
如果 ary 伤害 来 到 他们 二 男孩们 , 你会 悬挂 fer 它 .

如果这两个男孩出了什么事，你都得替他们受罚。

[aɪl] [hæŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ə'fɔːr] [aɪl] [mɪks][ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊ] - [daʊn] ['mɜːrdər] .
I'll hang with ' em afore I'll mix up in such a low - down murder .
患病的 悬挂 和 - 呃 之前 患病的 混合 向上 在 这样的 一个 低的 - 向下 谋杀 .

我宁愿和他们待在一起，也不愿卷入这种卑鄙的谋杀案。

[aɪ][toʊld] [jʌ] [aɪ'd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['kwɪtɪn] - .
I told yuh I'd come to the place where I was quittin ' .
我 讲述 嗯 ID 来 到 这 地方 在哪里 我 曾是 戒酒 - .

我告诉过你，我会来到我打算辞职的地方。

[aɪ] [ment] [wʌt] [aɪ] [sed] .
I meant what I said .
我 意思是 什么 我 说 .

我说的话都是真心话。

[aɪm]['gɪvɪn] - [juː; jʊ][ə; eɪ] - [ðæt] [juː; jʊ][dəunt]['noʊˌweɪz] [dɪ'zɜːrv] .
I'm givin ' you a chanct that you don't noways deserve .
我是 给予 - 你 一个 - 那 你 不 不 应得 .

我给你一个你根本不配得到的机会。

[aɪm]['gɪvɪn] - [juː; jʊ] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [tʊ] [kwɪt][ðə; ði] ['kʌntri] .

I'm	givin	'	you	twenty	-	four	hours	tuh	quit	the	country	.
我是	给予	-	你	二十	-	四	小时	tuh	辞职	这	国家	.

我给你24小时离开这个国家。

['æftər] [ðæt] [taɪm] , [aɪm]['gɔɪn] - ['æftər] [jʌ] [ænd; ənd][baɪ] — — ,

After	that	time	,	I'm	goin	'	after	yuh	and	by	—	—	,
后	那	时间	,	我是	去	-	后	嗯	和	经过	—	—	,

在那之后，我会去找你，然后——

[aɪl] [pʊt] [jʌ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][pen] [wer] [jʌ] [bɪ'lɔːŋ] .

I'll	put	yuh	back	in	the	pen	where	yuh	belong	.
患病的	放	嗯	后退	在	这	笔	在哪里	嗯	属于	.

我会把你送回你该待的牢房里。

" [blæk] [dʒæk] , [kɑːm] [ə'gen] , [sniəd] [in'sʌltɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	Black	Jack	,	calm	again	,	sneered	insultingly	into	the	face	of	the	sheriff	.
"	黑色的	杰克	,	冷静的	再次	,	冷笑	侮辱性的	进入	这	脸	的	这	警长	.

“黑杰克又平静下来，对着警长的脸冷笑了一声，语气充满侮辱。”

“ [aɪ] ['rekən] [jɔːr] [drʌŋk] .

“	I	reckon	yo're	drunk	.
"	我	估计	昔时	醉	.

“我觉得你喝醉了。”

[jɔːr] - - [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [eint] [jʌ] ? "

Yo're	fergettin	'	who	you	are	,	ain't	yuh	?	"
昔时	-	-	WHO	你	是	,	不是	嗯	?	"

你忘了自己是谁了吗?

“ [noʊ] , " [sed] ['kɪp] ['iːvnli] , “ [aɪ] [eint] - - .

“	No	,	"	said	Kipp	evenly	,	“	I	ain't	fergittin	'	.
"	不	,	"	说	基普	均匀地	,	"	我	不是	-	-	.

“不，”基普平静地说，“我没忘。”

[aɪv] [left] ['pepərz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] — — ['stɔːri] .

I've	left	papers	behind	me	which	tell	the	whole	—	—	story	.
我已经	左边	文件	在后面	我	哪个	告诉	这	所有的	—	—	故事	.

我留下了一些文件，上面讲述了整个故事。

[ɪf] [aɪ][dəunt] [kʌm] [bæk] [ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə]

If	I	don't	come	back	in	twenty	-	four	hours	there'll	be	a	hundred	men	in	here	to
如果	我	不	来	后退	在	二十	-	四	小时	将会	是	一个	百	男人	在	这里	到

[siː] [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌ; ɜː][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [æz; əz] [loʊ] - [daʊn] [nest] [ʌ; ɜː] [sneɪks] [æz; əz]

see	what's	become	uh	me	and	to	wipe	out	as	low	-	down	nest	uh	snakes	as
看	是什么	变得	呃	我	和	到	擦拭	出去	作为	低的	-	向下	巢	呃	蛇	作为

['evər] [lɪvd] .

ever	lived	.
曾经	居住地	.

如果我二十四小时内没有回来，就会有一百个人进来看看我变成了什么样子，并把所有卑鄙无耻的蛇蝎之徒都消灭掉。

[aɪ] ['nevər] [laɪd; liːd] [tʊ] [juː; jʊ] .

I	never	lied	tuh	you	.
我	绝不	撒谎了	tuh	你	.

我从未对你撒谎。

[aɪ] [eint] ['laɪɪn] - [naʊ] .

I	ain't	lyin	'	now	.
我	不是	躺着	-	现在	.

我没撒谎。

[aɪm]['gɪvɪn] - [juː; jʊ][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] - - [tʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['getəweɪ] .

I'm	givin	'	you	a	fighting	'	chanct	tuh	make	a	getaway	.
我是	给予	-	你	一个	斗争	-	-	tuh	制作	一个	逃离	.

我给你一次逃跑的机会。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɜːr; ər] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Take	it	er	leave	it	.	”
拿	它	呃	离开	它	.	”

“要么接受，要么放弃。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [jɔːr] ['dʌb(ə)l] - ['krɑːsɪn] - [ˌem 'iː][ænd; ənd][fɑːks] ? ” [sed] [blæk] [dʒoʊ] , [hɪz; ɪz][wɜːrdz]

“	You	mean	yo're	double	-	crossin	'	me	and	Fox	?	”	said	Black	Joe	,	his	words
“	你	意思是	昔时	双倍的	-	穿越	-	我	和	狐狸	?	”	说	黑色的	乔	,	他的	字

['fɔːlɪŋ] ['sloʊli] .

falling	slowly	.
坠落	缓慢地	.

“你是说你要背叛我和福克斯？”黑乔缓缓说道。

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪm] - - [maɪ] [sleɪt] [kliːn] [ə'fɔːr] [aɪ] [ri'zainz] [æz; əz] ['ʃerɪf] .

“	I	mean	that	I'm	wipin	'	my	slate	clean	afore	I	resigns	as	sheriff	.
“	我	意思是	那	我是	-	-	我的	石板	干净的	之前	我	辞职	作为	警长	.

“我的意思是，在我辞去警长职务之前，我要彻底洗清过去的罪名。”

- - [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌ; ɜː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] .

Wipin	'	it	clean	,	regardless	uh	what	it	costs	.
-	-	它	干净的	,	不管	呃	什么	它	成本	.

不管付出什么代价，都要把它擦干净。

[aɪm]['gɪvɪn] - [juː; jʊ][ə; eɪ] - [tʊ] [liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [hɪr] [ænd; ənd][gɪt] [aʊt] .

I'm	givin	'	you	a	chanct	tuh	leave	me	and	these	two	boys	here	and	git	out	.
我是	给予	-	你	一个	-	tuh	离开	我	和	这些	二	男孩们	这里	和	git	出去	.

我给你一次机会，离开这里，留下我和这两个男孩。

[duː] [jʌ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	yuh	take	it	?
做	嗯	拿	它	?

你服用吗?

” - [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] ['bætərd] [ə'lɑːrm] [klɑːk] .

”	Kipp's	eyes	were	fixed	on	a	battered	alarm	clock	.
”	-	眼睛	是	固定的	在	一个	伤痕累累	警报	钟	.

基普的目光一直盯着一个破旧的闹钟。

[ðə; ði][hæf] ['aʊər][wʌz; wəz][ʌp] .

The	half	hour	was	up	.
这	一半	小时	曾是	向上	.

半小时到了。

[tæd] [wʊd] [biː; bi] ['staːtiŋ] .

Tad	would	be	starting	.
塔德	会	是	开始	.

塔德将首发。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [blæk] [dʒæk]

Even	if	he	had	a	gun	to	fire	a	signal	would	only	be	putting	Black	Jack
甚至	如果	他	有	一个	枪	到	火	一个	信号	会	仅有的	是	推杆	黑色的	杰克

[ɑːn] [gɑːrd] .

on	guard	.
在	警卫	.

即使他有枪可以发射信号，也只会让黑杰克提高警惕。

[tæd] [wʊd] [kʌm] ['kɔːʃəsli] .
Tad **would** **come** **cautiously** **.**
塔德 会 来 谨慎地 .

蝌蚪会小心翼翼地靠近。

[feɪt] [wʊd] [dɪ'saɪd] .
Fate **would** **decide** **.**
命运 会 决定 .

命运自有安排。

[ə; eɪ] ['kælkjuleɪtɪŋ] [gliːm] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['briːdz] [aɪz] .
A **calculating** **gleam** **flashed** **in** **the** **breed's** **eyes** **.**
一个 计算 闪耀 闪光灯 在 这 品种的 眼睛 .

那只犬的眼中闪过一丝算计的光芒。

[ˌdɑːkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['wepən] .
Documentary **evidence** **to** **a** **criminal** **is** **a** **dangerous** **weapon** **.**
记录 证据 到 一个 刑事 是 一个 危险的 武器 .

对犯罪分子来说，书面证据是一种危险的武器。

[ded] [men] [meɪ] [tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz] ,
Dead **men** **may** **tell** **no** **tales** **,**
死的 男人 可能 告诉 不 故事 ,

死人不会说话，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪv] .
but **a** **written** **statement** **is** **as** **a** **voice** **from** **beyond** **the** **grave** **.**
但 一个 书面 陈述 是 作为 一个 嗓音 从 超过 这 严重 .

但书面声明就像来自另一个世界的声音。

“ [lʊks] [laɪk] [jʌ] [hoʊld][ɔːl][ðə; ði] ['wɪnɪn] - [kɑːrdz] [ðɪs] [diːl] , ” [hiː; hi] [sed] ['flætli] .
“ **Looks** **like** **yuh** **hold** **all** **the** **winnin** **'** **cards** **this** **deal** **,** **”** **he** **said** **flatly** **.**
” 看起来 喜欢 嗯 抓住 全部 这 胜利 - 牌 这 交易 , ” 他 说 断然 .

“看来你在这场交易中掌握了所有优势，”他直截了当地说。

“ [jʌ] [ʃɔːr] [aʊt] - [fɪgɚd] [fɑːks] [wen] [jʌ] [plaːntid][ðem; ðəm] ['pepərz] [ɪn] [jɔːr] [seɪf] [tʊ] ['kʌvər]
“ **Yuh** **shore** **out** **-** **figgered** **Fox** **when** **yuh** **planted** **them** **papers** **in** **yore** **safe** **tuh** **cover**
” 嗯 支撑 出去 - 计算 狐狸 什么时候 嗯 已种植 他们 文件 在 昔时 安全的 tuh 覆盖
[jɔːr] [treɪl] .
yore **trail** **.**
昔时 踪迹 .

“你把那些文件藏在你的保险箱里掩盖你的行踪，这肯定比福克斯想得更周全。”

[aɪ] [sə'poʊz] [jɔːr] [frend] [hæŋk] ['bæsɪt] [hoʊldz][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
I **suppose** **yore** **friend** **Hank** **Basset** **holds** **the** **combination** **.**
我 认为 昔时 朋友 汉克 巴塞特 持有 这 组合 .

我猜你的朋友汉克·巴塞特知道密码。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] [bɪt][ʌv; əv] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [blæk] ['dʒæks] ['æktɪŋ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt]
” **It** **was** **a** **shrewd** **bit** **of** **calculating** **and** **Black** **Jack's** **acting** **was** **without**
” 它 曾是 一个 精明 少量 的 计算 和 黑色的 杰克的 表演 曾是 没有
[fɔːlt] .
fault **.**
过错 .

“这是一次精明的算计，而黑杰克的演技也无可挑剔。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [steɪks] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['weɪdʒər] : [laɪf] [ænd; ənd]
He **was** **playing** **for** **the** **highest** **stakes** **a** **man** **may** **wager** **:** **Life** **and**
他 曾是 玩耍 为了 这 最高 赌注 一个 男人 可能 赌注 : 生活 和
['friːdəm] .
freedom **.**
自由 .

他赌的是一个人所能赌上的最高赌注：生命和自由。

['nevər] [dɪd][ə; eɪ]['gæmblər] [pleɪ] [mɔːr] ['ʃruːdli] .
Never did a gambler play more shrewdly .
绝不 做过 一个 赌徒 玩 更多的 精明地 .

从未有哪个赌徒比他下注更精明。

['kɪp] , ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [wɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] , [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Kipp , physically and mentally worn to the breaking point , was caught off guard .
基普 , 身体 和 精神上 磨损 到 这 打破 观点 , 曾是 捕捉 离开 警卫 .

:
.

基普身心俱疲，濒临崩溃，猝不及防地遭到了袭击。

“ [jes] , [ænd; ənd] ['hænks] [ðə; ði][mæn] ['ðætəl] [siː] ['dʒʌstɪs] [dʌn] . [aɪ] — —
“ Yes , and Hank's the man that'll see justice done . I — —
“ 是的 , 和 汉克的 这 男人 那将 看 正义 完毕 . 我 — —

“没错，汉克就是那个会伸张正义的人。我——”

” [blæk] ['dʒæks] ['ʌgli] [læf] [kɔːt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌp] [ʃɔːrt] .
” Black Jack's ugly laugh caught the sheriff up short .
” 黑色的 杰克的 丑陋的 笑 捕捉 这 警长 向上 短的 .

“黑杰克的丑陋笑声让警长愣住了。”

[tuː] [leɪt] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [mis'teik] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .
Too late , he realized the mistake he had made .
也 晚的 , 他 已实现 这 错误 他 有 制成 .

他醒悟过来时已经太晚了，他意识到自己犯了错误。

“ [bɪl] , ” ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [briːd] ['kwɪkli] , “ [teɪk] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ketʃ] [ðə; ði] [fæstɪst] [maʊnts] [ɪn] [ðə; ði][ri'mjuːdə, rei'muːðɑː] .
“ Bill , ” ordered the breed quickly , “ take a man and ketch the fastest mounts in the remuda .
“ 账单 , ” 订购 这 品种 迅速地 , “ 拿 一个 男人 和 双体帆船 这 最快 安装 在 这 雷穆达 .

“比尔，”那家伙迅速命令道，“带个人去抓捕这群人中最快的坐骑。”

[raɪd] [tʊ] [taʊn] [ænd; ənd] [bʌst] ['oʊpən] [ðæt] ['krækər] - [bɑːks] [seɪf] .
Ride tuh town and bust open that cracker - box safe .
骑 tuh 镇 和 摔碎 打开 那 饼干 - 盒子 安全的 .

开车进城，把那个饼干盒保险箱撬开。

[brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['pepərz] [ðæts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Bring all the papers that's in it .
带来 全部 这 文件 那就是 在 它 .

把里面所有的文件都带来。

[tel] [fɑːks] [tʊ] [pleɪ] [seɪf] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [spel] .
Tell Fox tuh play safe fer a spell .
告诉 狐狸 tuh 玩 安全的 fer 一个 拼写 .

告诉福克斯暂时谨慎行事。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['ɔːldər] - [biː; bi] ['niːdɪn] - [ə; eɪ] [nuː] ['ʃerɪf] .
Tell him that Alder Gulch'll be needin ' a new sheriff .
告诉 他 那 桤木 - 是 需要 - 一个 新的 警长 .

告诉他，奥尔德峡谷需要一位新的警长。

- [ded] .
Kipp's dead .
- 死的 .

基普死了。

" [bɪl] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] [slɪpt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	**Bill**	**and**	**another**	**man**	**slipped**	**outside**	**and**	**closed**	**the**	**door**	**behind**	**them**	**.**
"	账单	和	其他	男人	滑倒了	外部	和	关闭	这	门	在后面	他们	.

“比尔和另一个男人溜了出去，然后关上了身后的门。”

[ðer; ðər] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət] [tu:] ['aʊtlɔ:z] [bɪ'saɪdz] [blæk] [dʒæk] .

There	**now**	**remained**	**but**	**two**	**outlaws**	**besides**	**Black**	**Jack**	**.**
那里	现在	剩余	但	二	亡命之徒	除了	黑色的	杰克	.

除了黑杰克之外，现在只剩下两名亡命之徒了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bʌŋk] ,

One	**of**	**them**	**was**	**in**	**a**	**corner**	**on**	**a**	**bunk**	**,**
一	的	他们	曾是	在	一个	角落	在	一个	假寐	,

其中一人蜷缩在床铺角落里，

['məʊnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['broʊkən] [ɑ:rm] [pi:t] ['bæsɪt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

moaning	**from**	**the**	**pain**	**of**	**the**	**broken**	**arm**	**Pete**	**Basset**	**had**	**given**	**him**	**.**
呻吟	从	这	疼痛	的	这	破碎的	手臂	皮特	巴塞特	有	给定	他	.

他因皮特·巴塞特打断的胳膊而痛苦呻吟。

[wer] [wʌz; wəz] [tæd] ?

Where	**was**	**Tad**	**?**
在哪里	曾是	塔德	?

塔德去哪儿了?

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [soʊl] [θɔ:t] [ɪn] [dʒoʊ] - [maɪnd] [naʊ] .

That	**was**	**the**	**sole**	**thought**	**in**	**Joe**	**Kipp's**	**mind**	**now**	**.**
那	曾是	这	唯一	想法	在	乔	-	头脑	现在	.

乔·基普此刻脑子里只有这一个念头。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [bɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ['lesnd] [ðə; ði] [ɑ:dz] .

The	**departure**	**of**	**Bill**	**and**	**the**	**other**	**man**	**lessened**	**the**	**odds**	**.**
这	离开	的	账单	和	这	其他	男人	减少	这	赔率	.

比尔和另一名男子的离开降低了获胜的几率。

“ ['betər] [hɔ:g] - [taɪ] [ðə; ði] - - [oʊld] [fu:l] ,

“	**Better**	**hog**	**-**	**tie**	**the**	**blattin**	**'**	**old**	**fool**	**,**
"	更好的	猪	-	领带	这	-	-	老的	傻子	,

“最好把那个愚蠢的老家伙捆起来。”

" [sə'dʒestɪd] [blæk] [dʒæk] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [skwɔtid] [ə'genst] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔ:r] ,

"	**suggested**	**Black**	**Jack**	**a**	**moment**	**later**	**to**	**the**	**man**	**who**	**squatted**	**against**	**the**	**closed**	**door**	**,**
"	建议	黑色的	杰克	一个	片刻	之后	到	这	男人	WHO	蹲着	反对	这	关闭	门	,

“过了一会儿，黑杰克向蹲在紧闭的门边的男人建议道。”

[ə; eɪ] . - [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

a	**.**	**45**	**in**	**his**	**hand**	**.**
一个	.	-	在	他的	手	.

他手里拿着一把.45口径的手枪。

“ ['lemi] [roʊl] [ə; eɪ] [smoʊk] [fɜ:rst] , " [ri'kwestid] ['kɪp] , [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [tə'bækoʊ] ,

“	**Lemme**	**roll**	**a**	**smoke**	**first**	**,**	**"**	**requested**	**Kipp**	**,**	**reaching**	**for**	**tobacco**	**,**
"	让我	卷	一个	抽烟	第一的	,	"	请求	基普	,	到达	为了	烟草	,

“让我先卷根烟，”基普说着，伸手去拿烟丝。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [θɪŋz] [tɪl] [tæd] [ʃoʊd] .

hoping	**to**	**delay**	**things**	**till**	**Tad**	**showed**	**.**
希望	到	延迟	事物	直到	塔德	显示	.

希望能拖延时间，直到塔德出现。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['gɑːtn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

The	man	who	had	gotten	to	his	feet	hesitated	.
这	男人	WHO	有	获得	到	他的	脚	犹豫了一下	.

站起身来的男人犹豫了一下。

“ [taɪ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [sed] .

“	Tie	him	,	I	said	.
”	领带	他	,	我	说	.

“把他绑起来，”我说。

[smoʊk] [biː; bi] — —

Smoke	be	—	—
抽烟	是	—	—

烟雾——

” ['kɪp] [liːpt] ['fɔːrwərd] .

”	Kipp	leaped	forward	.
”	基普	跳跃	向前	.

基普向前跃去。

[ə; eɪ] [klʌbd] [gʌn] [kɔːt] [ðə; ði][oʊld] ['ɑːfɪsər] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dʒɔː] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] .

A	clubbed	gun	caught	the	old	officer	across	the	jaw	,	whirling	him	about	.
一个	俱乐部	枪	捕捉	这	老的	官	穿过	这	颚	,	旋转	他	关于	.

一记重击打在老军官的下巴上，把他打得转了个圈。

[ə'nʌðər] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz] [gʌn] [waɪl] [blæk] [dʒæk] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] ['skaʊlɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] .

Another	blow	from	the	man's	gun	while	Black	Jack	looked	on	in	scowling	approval	.
其他	吹	从	这	男人的	枪	尽管	黑色的	杰克	看起来	在	在	皱眉	赞同	.

那人又一次开枪，而黑杰克则在一旁怒目而视，一脸赞许。

['kɪp] [sæŋk] ['lɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

Kipp	sank	limply	to	the	floor	.
基普	沉没	软弱无力	到	这	地面	.

基普无力地瘫倒在地。

“ [niːt] [wɜːrk] .

“	Neat	work	.
”	整洁的	工作	.

“干得漂亮。”

[naʊ] [taɪ][hɪm; ɪm] [ə'fɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] .

Now	tie	him	afore	he	comes	to	.
现在	领带	他	之前	他	来	到	.

趁他还没醒，赶紧把他绑起来。

[aɪl] [lɜːrn] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['hæpənz] [tʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['luːzɪz][ðer; ðər] [gʌts] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] .

I'll	learn	him	what	happens	tuh	them	that	loses	their	guts	in	this	game	.
患病的	学习	他	什么	发生	tuh	他们	那	失败	他们的	内脏	在	这	游戏	.

我会让他知道在这场游戏中失去勇气的人会有什么下场。

” [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

”	XI
”	十一

“XI

“ [hæf] [ə; eɪ] ['aʊər] [ænd; ənd] ['neri] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌ; ɜː] ['kɪp] .

“	Half	a	hour	and	nary	a	sign	uh	Kipp	.
”	一半	一个	小时	和	几乎	一个	符号	呃	基普	.

“半小时过去了，Kipp 一点消息都没有。”

” [tæd] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌoʊvər'ɔːl] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

”	Tad	shoved	his	watch	back	in	his	overall	pocket	and	swung	into	the	saddle	.
”	塔德	推搡	他的	手表	后退	在	他的	全面的	口袋	和	摇摆	进入	这	鞍	.

“塔德把手表塞回工装裤口袋里，然后跨上马鞍。”

[hiː; hi] ['mentəli] [bɪ'reɪtɪd] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] ['kɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

He	mentally	berated	himself	for	letting	Kipp	out	of	his	sight	.
他	精神上	责骂	他自己	为了	出租	基普	出去	的	他的	视线	.

他暗自责备自己不该让基普离开自己的视线。

[hɪr] [ɑːn] [streɪndʒ] [graʊnd] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] ,

Here	on	strange	ground	,	on	a	dangerous	mission	,
这里	在	奇怪的	地面	,	在	一个	危险的	使命	,

身处异乡，执行危险任务

[hiː; hi] [hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['væntɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ə'loʊn] .

he	had	thrown	away	his	only	vantage	when	he	allowed	the	sheriff	to	go	on	alone	.
他	有	抛掷	离开	他的	仅有的	优势	什么时候	他	允许	这	警长	到	去	在	独自的	.

他让警长独自前行，从而放弃了自己唯一的优势。

['kɪp] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [geɪm] .

Kipp	had	as	much	as	admitted	that	he	had	been	playing	a	crooked	game	.
基普	有	作为	很多	作为	承认	那	他	有	到过	玩耍	一个	歪	游戏	.

:
.

基普几乎承认自己一直在玩弄手段。

[wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['ædɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [ˌmɪs'diːd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ?

What	was	to	keep	him	from	adding	one	more	misdeed	to	those	of	the	past	?
什么	曾是	到	保持	他	从	添加	一	更多的	不当行为	到	那些	的	这	过去的	?

有什么能阻止他再添一笔罪行呢?

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brʌʃ] , [wel] [eɪmd] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ðə; ði] ['waɪzər] .

A	shot	from	the	brush	,	well	aimed	,	and	no	one	the	wiser	.
一个	射击	从	这	刷子	,	出色地	旨在	,	和	不	一	这	更明智	.

从灌木丛中射出一枪，瞄准精准，无人察觉。

[ðiːz] [ɛl'ɛf] [men] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] [fɔːr; fər] [bɪg] [steɪks] .

These	LF	men	were	playing	a	desperate	game	for	big	stakes	.
这些	低频	男人	是	玩耍	一个	绝望的	游戏	为了	大的	赌注	.

这些LF成员是在孤注一掷，赌上大局。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['kaʊˌpʌntʃər] [tuː; tə] [geɪn] [ðer; ðər] ['ɛndz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

They	would	not	hesitate	to	kill	a	cowpuncher	to	gain	their	ends	and	avoid	detection	.
他们	会	不是	犹豫	到	杀	一个	牛仔	到	获得	他们的	结束	和	避免	检测	.

为了达到目的并避免被发现，他们会毫不犹豫地杀害牛仔。

['kæptʃər] , [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ment] [laɪf] [ɪm'prɪznmənt] .

Capture	,	for	them	,	meant	life	imprisonment	.
捕获	,	为了	他们	,	意思是	生活	监禁	.

对他们来说，被捕就意味着终身监禁。

['kɪp] [əd'mɪtɪd] ['biːɪŋ] [ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

Kipp	admitted	being	on	friendly	terms	with	them	.
基普	承认	存在	在	友好的	条款	和	他们	.

基普承认与他们关系友好。

[hɪz; ɪz] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs][fɜːrst][trɪp]['ɪntuː][ðə; ði]

His	every	action	showed	plainly	that	this	was	not	the	sheriff's	first	trip	into	the
他的	每一个	行动	显示	显然	那	这	曾是	不是	这	警长的	第一的	旅行	进入	这

['pɑːkɪt] .

Pocket	.
口袋	.

他的每一个举动都清楚地表明，这并非警长第一次进入口袋区。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ə'nɔɪɪŋ] [θɔːts] [tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] , [tæd][roʊd][ɑːn] ,

With	these	annoying	thoughts	to	bear	him	company	,	Tad	rode	on	,
和	这些	恼人的	想法	到	熊	他	公司	,	塔德	骑	在	,

带着这些烦心事，塔德继续骑马前行。

[roʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] . - [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['skænɪŋ] ['evri] [blɜːrd] ['ʃædoʊ]

rode	with	a	.	45	in	his	hand	and	his	eyes	scanning	every	blurred	shadow
骑	和	一个	.	-	在	他的	手	和	他的	眼睛	扫描	每一个	模糊	阴影

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] .

beneath	the	cottonwoods	.
下面	这	白杨树	.

他手里拿着一把.45口径手枪，目光扫视着白杨树下的每一处模糊阴影。

[ðə; ði][bɪg][hænd] [ðæt] [held] [ðə; ði] [gʌn] [dɪd][nɑːt] [ʃeɪk] .

The	big	hand	that	held	the	gun	did	not	shake	.
这	大的	手	那	握住	这	枪	做过	不是	摇	.

握着枪的那只大手没有颤抖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [fɪr] [nɔːr] ['wiːkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ðæt] [swept] [ðə; ði]

There	was	not	a	trace	of	fear	nor	weakening	in	the	keen	eyes	that	swept	the
那里	曾是	不是	一个	痕迹	的	害怕	也不	减弱	在	这	敏锐的	眼睛	那	扫荡	这

[treɪl] [ə'hed] .

trail	ahead	.
踪迹	前方	.

那双锐利的眼睛扫视着前方的道路，没有一丝恐惧或怯懦的迹象。

[hiː; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ɑːdz]

He	faced	his	future	without	flinching	,	with	splendid	disregard	of	the	heavy	odds
他	面对	他的	未来	没有	畏缩	,	和	灿烂	漠视	的	这	重的	赔率

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	him	.
反对	他	.

他无所畏惧地面对自己的未来，全然不顾自己面临的巨大困难。

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , ['goʊliˌæd][ænd; ənd][ðə; ði]['æləmoʊ][hæd; həd] [noʊn] [sʌtʃ] [men] .

Years	before	,	Goliad	and	the	Alamo	had	known	such	men	.
年	前	,	歌利亚德	和	这	阿拉莫	有	已知	这样的	男人	.

多年前，戈利亚德和阿拉莫就曾出现过这样的人。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [hə'roʊɪk] [stɑːk] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['moʊzəs] ['ɔːstən] [tuː; tə][ðə; ði]['bræzəs] ['rɪvər] .

They	came	from	that	heroic	stock	that	followed	Moses	Austin	to	the	Brazos	River	.
他们	来了	从	那	英勇	库存	那	随后	摩西	奥斯汀	到	这	布拉索斯	河	.

他们出身于追随摩西·奥斯汀到达布拉索斯河的英雄世家。

[noʊ]['breɪvər] [men] ['evər] [laɪnd] [saɪts] [ə'mɪd] ['spætərɪŋ] ['bulits] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['tɛksənz] .

No	braver	men	ever	lined	sights	amid	spattering	bullets	than	these	Texans	.
不	更勇敢	男人	曾经	衬里	景点	之中	飞溅	子弹	比	这些	德州人	.

在枪林弹雨中，没有比这些德州人更勇敢的人了。

[soʊ] , [æz; əz][hɪz; ɪz][saɪəz][hæd; həd] [feɪst] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

So	,	as	his	sires	had	faced	their	enemies	,
所以	,	作为	他的	种公牛	有	面对	他们的	敌人	,

所以，就像他的先辈们面对敌人时一样，

[soʊ] [naʊ] [dɪd] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv] ['teksəs] [raɪd] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

so	now	did	this	son	of	Texas	ride	his	trail	.
所以	现在	做过	这	儿子	的	德克萨斯州	骑	他的	踪迹	.

于是，这位德州之子踏上了他的征程。

[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [twɪtʃt] ['fɔːrwərd] .

The	ears	of	his	horse	twitched	forward	.
这	耳朵	的	他的	马	抽搐	向前	.

他的马的耳朵向前动了一下。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [tæd] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['ænəməlz] ['ʃædoʊ] .

The	animal	halted	and	Tad	was	on	the	ground	,	crouched	in	the	animal's	shadow	.
这	动物	停止	和	塔德	曾是	在	这	地面	,	蹲着	在	这	动物	阴影	.

那动物停了下来，蝌蚪趴在地上，蜷缩在动物的阴影里。

[ə'hed] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] [geɪpt] [ðə; ði] [pɪt] [ðæt] [hæd; həd] [træpt] ['kɪp] .

Ahead	in	the	trail	gaped	the	pit	that	had	trapped	Kipp	.
前方	在	这	踪迹	张开的	这	坑	那	有	被困	基普	.

前方的小路上，一个深坑赫然出现，基普就是被困在那里的。

[ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [hoʊl] [leɪ] [ə; eɪ] [hæt] .

On	the	edge	of	the	black	hole	lay	a	hat	.
在	这	边缘	的	这	黑色的	洞	躺	一个	帽子	.

黑洞边缘放着一顶帽子。

- ['bætərd] [oʊld] [felt] .

Kipp's	battered	old	felt	.
-	伤痕累累	老的	毛毡	.

基普那块破旧的毛毡布。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] ['kɔːʃəs] [sɜːrtʃ] [pruːvd] [ðə; ði] [pɪt] ['empti] .

A	moment's	cautious	search	proved	the	pit	empty	.
一个	瞬间	谨慎	搜索	已证实	这	坑	空的	.

经过一番谨慎的搜寻，发现坑里空无一物。

[tæd] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] , [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [spɜːrz] [ænd; ənd] [tʃæps] , [ænd; ənd] , ['wɪntʃɪstər] ['redi] ,

Tad	left	his	horse	in	the	brush	,	removed	his	spurs	and	chaps	,	and	,	Winchester	ready	,
塔德	左边	他的	马	在	这	刷子	,	已移除	他的	马刺	和	小伙子们	,	和	,	温彻斯特	准备好	,

塔德把马留在灌木丛里，脱下马刺和护腿，准备好了温彻斯特步枪。

[slɪpt] [ɑːn] [ə'fʊt] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

slipped	on	afoot	,	avoiding	the	main	trail	as	much	as	possible	.
滑倒了	在	步行	,	避免	这	主要的	踪迹	作为	很多	作为	可能的	.

徒步滑行，尽可能避开主路。

['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv] ['sæd(ə)l] ['leðər] .

Voices	and	the	creak	of	saddle	leather	.
声音	和	这	吱嘎声	的	鞍	皮革	.

人声和马鞍皮革的吱嘎声。

[tæd] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['raɪdərz] [ə'genst] [ðə; ði] ['skaɪlaɪn] .

Tad	crouched	in	the	shadow	to	put	the	approaching	riders	against	the	skyline	.
塔德	蹲着	在	这	阴影	到	放	这	接近	骑手	反对	这	天际线	.

泰德蹲伏在阴影中，将迎面而来的骑手与天际线形成对比。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] .
He could hear them talking now .
他 可以 听到 他们 说 现在 .

他现在能听到他们在说话了。

[bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [baʊnd] [fɔːr; fər] [taʊn] .
Bill and his companion , bound for town .
账单 和 他的 伴侣 , 边界 为了 镇 .

比尔和他的同伴，前往镇上。

[ðeɪ] [spoʊk] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , ['berli] ['ɔːdəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsənər] .
They spoke in low tones , barely audible to the listener .
他们 辐 在 低的 音调 , 仅仅 可听见的 到 这 听众 .

他们说话声音很低，听者几乎听不见。

“ [blæk] ['dʒæks] ['kæriɪn] - [ðɪs] [tuː] — — [fɑːr] [tʊ] [suːt][ˌem 'iː] , [bɪl] .
“ Black Jack's carryin ' this too — — far tuh suit me , Bill .
“ 黑色的 杰克的 携带 - 这 也 — — 远的 tuh 套装 我 , 账单 .

“黑杰克也带着这个——这对我来说太远了，比尔。”

[aɪ] [drɔːz] [ðə; ði][laɪn][æt; ət]['mɜːrdər] , ['ʃɛrəfs] [ɪ'speʃəli] .
I draws the line at murder , sheriffs especially .
我 平局 这 线 在 谋杀 , 警长 尤其 .

我绝不容忍谋杀，尤其是警长犯下的谋杀。

[wʌns] [klɪr] [ʌ; ɜː] [ðiːz] [bæd] - [lændz] , [aɪm] ['kwɪtɪn] - [ðə; ði][flæts] .
Once clear uh these bad - lands , I'm quittin ' the flats .
一次 清除 呃 这些 坏的 - 土地 , 我是 戒酒 - 这 公寓 .

一旦我离开了这片荒地，我就要离开这片平原。

- [plʌm] [raɪt] , ['hiːz]['hoʊldɪn] - [ə; eɪ] [pɔː] [fʊl] [ʌ; ɜː]['dʒəʊkəz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][daɪz][ə; eɪ] - ['hoʊldɪn]
Kipp's plumb right , he's holdin ' a paw full uh jokers , even if he dies a - holdin
- 垂直 正确的 , 他是 持有 - 一个 爪子 满的 呃 小丑 , 甚至 如果 他 死亡 一个 - 持有
-
'
-
-

Kipp说得完全正确，他手里握着一大把……小丑牌，即使他死的时候手里还握着这些牌。

- [ɪm] .
' em .
- 呃 .

她们。

[noʊ] [mɔːr] [briːdz] ['fɜː, 'fɛr][ˌem 'iː] .
No more breeds fer me .
不 更多的 品种 fer 我 .

我不再养其他品种了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

已付清(Paid off)
第6/7页

[ðeə(r)] [tuː] [dæŋd] [ˌkoʊld'blʌdɪd] .
They're too danged coldblooded .
它们是 也 该死的 冷血动物 .

他们真是冷血无情。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [aɪ] ['taɪt(ə)n] [maɪ] [sɪntʃ] .
Wait a minute while I tighten my cinch .
等待 一个 分钟 尽管 我 拧紧 我的 肚带 .

稍等片刻，我得把腰带系紧一些。

[ðɪs] ['hɑːs] [swelz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔɪznd] [pʌp] [wen] [jʌ] ['sæd(ə)l][hɪm; ɪm] .
This hoss swells up like a poisoned pup when yuh saddle him .
这 霍斯 涌浪 向上 喜欢 一个 中毒 小狗 什么时候 嗯 鞍 他 .

这匹马一上鞍就跟中毒的小狗一样肿胀起来。

" [ðə; ði] [tuː] ['hɔːltɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer] [tæd] [kraʊtʃt] .
" The two halted but a few feet from where Tad crouched .
" 这 二 停止 但 一个 很少 脚 从 在哪里 塔德 蹲着 .

两人在离塔德蹲伏的地方几英尺远的地方停了下来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [swʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
One of them swung to the ground .
一 的 他们 摇摆 到 这 地面 .

其中一人荡到了地上。

" [sə'poʊzɪn] - [wiː; wi][skɜːrt] [taʊn] [kəm'pliːt] , ['pɑːrdnər] ? " [sə'dʒestɪd] [bɪl] .
" Supposin ' we skirt town complete , pardner ? " suggested Bill .
" 假设 - 我们 裙子 镇 完全的 , 伙伴 ? " 建议 账单 .

"要不我们干脆绕道而行，伙计？"比尔提议道。

" [ɪf] [wiː; wi] [wɔːnz] [fɑːks] , [wiː; wi] ['gɑːtə] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɜːr; ər] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
" If we warns Fox , we gotta go through with it er shoot it out with
" 如果 我们 警告 狐狸 , 我们 必须 去 通过 和 它 呃 射击 它 出去 和
[ðæt] ['bʌzərd] .
that buzzard .
那 秃鹰 .

"如果我们警告福克斯，我们就得继续下去，或者用那只秃鹫把它干掉。"

[wiː; wi] [noʊ] [tuː] [dæŋd] [mʌtʃ] [tʊ] [biː; bi] [let] [rʌn] [luːs] ['oʊvər][ðə; ði] [reɪndʒ] .
We know too danged much tuh be let run loose over the range .
我们 知道 也 该死的 很多 tuh 是 让 跑步 松动的 超过 这 范围 .

我们知道的事情太多了，不能放任不管。

[aɪ] [eint] ['kreɪvɪn] - [nʌn] [tʊ] [mætʃ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['luːθər] [fɑːks] .
I ain't cravin ' none tuh match myself with Luther Fox .
我 不是 渴望 - 没有任何 tuh 匹配 我 和 路德 狐狸 .

我并不想找个人来和卢瑟·福克斯相提并论。

['hiːz] ['laɪtnɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] .
He's lightnin ' with a gun .
他是 闪电 - 和 一个 枪 .

他用枪速度快如闪电。

[seɪ] [wiː; wi] [drɪfts] [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; ɜː][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ?
Say we drifts east from the edge uh the Pocket ?
说 我们 漂移 东方 从 这 边缘 呃 这 口袋 ?

假设我们从"口袋"边缘向东漂移?

“	[let]	[ðɪs]	[spred]	[hoʊld][ðə; ði]	[sæk]	.
“	**Let**	**this**	**spread**	**hold**	**the**	**sack**	**.**
”	让	这	传播	抓住	这	解雇	.

“让这张海报盖住袋子。”

[blæk]	[dʒæk][nɜːr][fɑːks]	['wʊdnt]	[kən'sɪdər]	[ˌjuː 'es]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]	[taɪt]	.
Black	**Jack**	**ner**	**Fox**	**wouldn't**	**consider**	**us**	**if**	**they**	**was**	**in**	**a**	**tight**	**.**
黑色的	杰克	ner	狐狸	不会	考虑	我们	如果	他们	曾是	在	一个	紧的	.

如果黑杰克和福克斯陷入困境，他们根本不会考虑我们。

[ðæt]	[briːd]	-	[ʌd]	[kɪl]	[ˌjuː 'es][ðə; ði]	[seɪm]	[æz; əz][hiː; hi]	[eɪmz]	[tʊ]	[kɪl]	['kɪp]	[ænd; ənd]	[piːt]	['bæsɪt]
That	**breed**	**'**	**ud**	**kill**	**us**	**the**	**same**	**as**	**he**	**aims**	**tuh**	**kill**	**Kipp**	**and**	**Pete**	**Basset**
那	品种	-	ud	杀	我们	这	相同的	作为	他	目标	tuh	杀	基普	和	皮特	巴塞特

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ʃɔːrt]	['wɔdi]	.
and	**that**	**short**	**waddie**	**.**
和	那	短的	瓦迪	.

那种狗会像它想杀死基普、皮特·巴塞特和那个矮个子一样杀死我们。

[seɪ]	,	[ðem; ðəm]	[tuː]	[kɪn]	[ʃɔːr]	[skræp]	,	['mɪstər]	.
Say	**,**	**them**	**two**	**kin**	**shore**	**scrap**	**,**	**mister**	**.**
说	,	他们	二	亲属	支撑	废料	,	先生	.

先生，你说，那两个亲戚在岸边打架。

['oʊnli]['fɝː, 'fɛr]	[slɪm]	[ə; eɪ]	-	-	-	[ə; eɪ][hænd]	,	-	[ðə; ði]	[ə'pætʃi]	[wʊd]	[ʌ; ɜː]	[bɪn]	[wʌpt]	[niːt]	.
Only	**fer**	**Slim**	**a**	**-**	**lendin**	**'**	**a**	**hand**	**,**	**me'n**	**the**	**Apache**	**would**	**uh**	**bin**	**whupped**	**neat**	**.**
仅有的	fer	苗条的	一个	-	-	-	一个	手	,	-	这	阿帕奇	会	呃	垃圾桶	痛打	整洁的	.

要不是 Slim 帮忙，那只阿帕奇早就被揍得屁滚尿流了。

[maɪ]['hæts]	[ɔːf]	[tuː; tə]	-	[ɪm]	.
My	**hat's**	**off**	**to**	**'**	**em**	**.**
我的	帽子	离开	到	-	呃	.

我由衷地佩服他们。

[dæŋ]	[ˌem 'iː]	[ɪf]	[aɪ][dəunt]	[hoʊp]	[ðeɪ]	[gɪts]	[ə'weɪ]	.	”
Dang	**me**	**if**	**I**	**don't**	**hope**	**they**	**gits**	**away**	**.**	**”**
当	我	如果	我	不	希望	他们	git	离开	.	”

我真希望他们能逃走。

“	[fæt]	[tʃæns]	.
“	**Fat**	**chance**	**.**
”	胖的	机会	.

“绝无可能。”

[ðə; ði][ˈɪndʒən][ɪz]	['kʌmɪn]	-	[aʊt]	[ɪn]	[blæk]	[dʒæk]	.
The	**Injun**	**is**	**comin**	**'**	**out**	**in**	**Black**	**Jack**	**.**
这	印第安人	是	即将到来	-	出去	在	黑色的	杰克	.

印第安人要出场玩黑杰克了。

[aɪ]	['wʊdnt]	[gɪv]	[tuː]	-	['bɪts]['meks]	.
I	**wouldn't**	**give**	**two**	**-**	**bits**	**Mex**	**.**
我	不会	给	二	-	比特	墨西哥	.

我一分钱都不会给墨西哥。

['fɝː, 'fɛr][ðer; ðər]	['tʃænsɪz]	.
fer	**their**	**chances**	**.**
fer	他们的	机会	.

为了他们的机会。

”	[ðeɪ]	[muːvd]	[ɑːn]	,	['liːvɪŋ]	[tæd]	['grɪnɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	['dɑːrknəs]	.
”	**They**	**moved**	**on**	**,**	**leaving**	**Tad**	**grinning**	**in**	**the**	**darkness**	**.**
”	他们	已搬	在	,	离开	塔德	咧嘴笑	在	这	黑暗	.

他们继续前行，留下塔德在黑暗中咧嘴笑着。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['ʃɔ:rti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bi:ɪŋ] [ɪn]['deɪndʒər][bʌt; bət] [meɪd] [ðə; ði] ['læŋki]

The	thought	of	Shorty	and	the	others	being	in	danger	but	made	the	lanky
这	想法	的	矮子	和	这	其他的	存在	在	危险	但	制成	这	瘦长的

['pʌntʃər] [ðə; ði] [mɔ:r] [ku:l] .

puncher	the	more	cool	.
冲床	这	更多的	凉爽的	.

想到肖蒂和其他人身处险境，瘦长的拳击手反而显得更加酷了。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tu:] ['raɪdərz][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

He	waited	impatiently	until	the	two	riders	were	out	of	sight	,
他	等待	不耐烦地	直到	这	二	骑手	是	出去	的	视线	,

他焦急地等待着，直到那两个骑手消失在视线中。

[ðen] [mu:vd] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ] ['swɪftər] [geɪt] .

then	moved	on	at	a	swifter	gait	.
然后	已搬	在	在	一个	更迅捷	步态	.

然后加快脚步继续前行。

[ðə; ði] ['laɪtɪd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ʃoʊd] [ə'hed] .

The	lighted	windows	of	the	cabin	showed	ahead	.
这	照明	视窗	的	这	舱	显示	前方	.

小屋的窗户亮着灯，照亮了前方。

[tæd] [krept] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stelθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] .

Tad	crept	forward	with	the	stealth	of	an	Indian	.
塔德	悄悄地爬	向前	和	这	隐身	的	一个	印度	.

蝌蚪悄悄地向前爬，像印第安人一样。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]

A	few	moments
一个	很少	时刻

片刻

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , ['pɪrɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	he	was	at	one	of	the	windows	,	peering	inside	the	cabin	.
和	他	曾是	在	一	的	这	视窗	,	窥视	里面	这	舱	.

他站在其中一个窗户边，向小木屋里张望。

['ʃɔ:rti] , [pi:t] , [ænd; ənd] ['kɪp] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd] , [prɔpt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

Shorty	,	Pete	,	and	Kipp	sat	side	by	side	,	propped	against	the	wall	,
矮子	,	皮特	,	和	基普	卫星	边	经过	边	,	支撑	反对	这	墙	,

肖蒂、皮特和基普并排坐着，靠着墙。

[legz] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

legs	stretched	out	in	front	of	them	.
腿	拉伸	出去	在	正面	的	他们	.

双腿向前伸直。

- [hed] [sægd] ['fɔ:rwərd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɑ:nʃəs] .

Kipp's	head	sagged	forward	on	his	chest	for	he	was	still	unconscious	.
-	头	下垂	向前	在	他的	胸部	为了	他	曾是	仍然	无意识	.

基普的头向前垂在胸前，因为他仍然昏迷不醒。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:zd] [ænd; ənd] [blʌd] - [keɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

In	spite	of	the	bruised	and	blood	-	caked	condition	of	his	face	,
在	尽管如此	的	这	瘀伤	和	血	-	蛋糕	状况	的	他的	脸	,

尽管他脸上伤痕累累，血迹斑斑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['vɪzəbli] [ə'pærənt] [ðæt] ['ʃɔːrtiz] [left] [tʃiːk] [bʌldʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][wɑːd][ʌv; əv]

it	was	visibly	apparent	that	Shorty's	left	cheek	bulged	with	a	huge	wad	of
它	曾是	明显地	明显	那	矮个子的	左边	脸颊	鼓胀	和	一个	巨大的	瓦德	的

[tə'bækoʊ] .

tobacco	.
烟草	.

很明显，肖蒂的左脸颊鼓鼓囊囊地塞着一大团烟草。

['iːv(ə)n][æz; əz][tæd] [lʊkt] , [ə; eɪ] [braʊn] [striːm] [ʃɑːt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bruːzd] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]

Even	as	Tad	looked	,	a	brown	stream	shot	forth	from	the	bruised	lips	of	the
甚至	作为	塔德	看起来	,	一个	棕色的	溪流	射击	前进	从	这	瘀伤	嘴唇	的	这

['lɪt(ə)l] ['pʌntʃər] .

little	puncher	.
小的	冲床	.

就在塔德注视着的时候，一股棕色的液体从那个小拳击手淤青的嘴唇里喷涌而出。

“ [mɪst] [hɪm; ɪm] , [piːt] , ” [hiː; hi] [grɪnd] .

“	Missed	him	,	Pete	,	”	he	grinned	.
“	错过	他	,	皮特	,	”	他	咧嘴一笑	.

“想念他了，皮特，”他咧嘴一笑。

“ ['gɑːtə] [reɪz] [maɪ] [saɪts] .

“	Gotta	raise	my	sights	.
“	必须	增加	我的	景点	.

“我得提高我的目标。”

[ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] [plʌm] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['spaɪdərz] ['krɔːlɪn] - ['kaɪndə] [zɪg] - [zæg] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	range	is	plumb	long	and	that	spider's	crawlin	'	kinda	zig	-	zag	like	he	was
这	范围	是	垂直	长的	和	那	蜘蛛的	爬行	-	有点	之字形	-	之字形	喜欢	他	曾是

['dɑːdʒɪn] - .

dodgin	'	.
躲避	-	.

射程很长，那只蜘蛛爬起来有点像是在躲避，走的是之字形路线。

[bet] [ə'nʌðər] ['nɪk(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [ʃɑːt] . ”

Bet	another	nickel	on	the	next	shot	.	”
赌注	其他	镍	在	这	下一个	射击	.	”

下一杆再下注五分钱。

“ ['betər] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] ['seɪɪn] - [jɔːr] [prerz] , ['ɑːmbreɪ] , ” [sed] [blæk] [dʒæk] ,

“	Better	put	in	the	next	few	minutes	sayin	'	yore	prayers	,	hombre	,	”	said	Black	Jack	,
“	更好的	放	在	这	下一个	很少	分钟	说	-	昔时	祈祷	,	男人	,	”	说	黑色的	杰克	,

“最好利用接下来的几分钟时间做做祷告，伙计，”黑杰克说道。

['krɔːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊv] [tuː; tə] [pɔːr] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

crossing	to	the	stove	to	pour	himself	a	cup	of	coffee	.
过境	到	这	火炉	到	倒	他自己	一个	杯子	的	咖啡	.

他走到炉灶旁，给自己倒了一杯咖啡。

“ [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌ; ɜː][ðə; ði][treɪl] [æz; əz][juː; jʊ][dʒents][ɑːr; ər] ,

“	A	man	as	near	the	end	uh	the	trail	as	you	gents	are	,
“	一个	男人	作为	靠近	这	结尾	呃	这	踪迹	作为	你	男士们	是	,

“一个男人，就像你们这些先生一样，已经接近旅程的终点了，

[hæd; həd] [ɔrtɝ] [biː; bi] ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['krɑːsɪn] - . ”

had	orter	be	lookin	'	fer	a	shallow	crossin	'	.	”
有	或	是	在看	-	fer	一个	浅的	穿越	-	.	”

本来应该寻找一条浅滩过河的。

“ ['ɪndʒən] , ” [sed] ['ʃɔːrti] [ɪn][hɪz; ɪz][sɔːft] [drɔːl] , “ [wen] [aɪm]['kreɪvɪn] - ['eri] [əd'vaɪs] , [aɪl] [æsk]['fɜː, 'fɛr]
“ Injun , ” said Shorty in his soft drawl , “ when I'm cravin ' ary advice , I'll ask fer
” 印第安人 , ” 说 矮子 在 他的 柔软的 拖长音 , ” 什么时候 我是 渴望 - ary 建议 , 患病的 问 fer
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“印第安人,”肖蒂用他那柔和的拖腔说道，“当我需要任何建议时，我会去问的。”

” [ə'nʌðər] [braʊn] [striːm] [ðæt] ['berli] [mɪst] [ðə; ði] ['briːdz] [buːt] .
” Another brown stream that barely missed the breed's boot .
” 其他 棕色的 溪流 那 仅仅 错过 这 品种的 启动 .

“另一条棕色的小溪差点就淹到这只狗的靴子了。”

“ [oʊ] [jʌ] [ə'nʌðər] ['nɪk(ə)l] , [piːt] .
“ Owe yuh another nickel , Pete .
” 欠 嗯 其他 镍 , 皮特 .

“皮特，我还欠你五分钱呢。”

[ðæt] [dæŋd] ['spaɪdər][gɑːt] [plʌm] ['uːtə] [reɪndʒ] .
That danged spider got plumb outa range .
那 该死的 蜘蛛 得到 垂直 出 范围 .

那只该死的蜘蛛完全跑出射程了。

[ɪf] [jɔːr] - - [tʊ] [biː; bi][ʌv; əv] ['eni] - [ə'raʊnd] [hɪr] , ['wɪskərz] , [hɜːrd] [ðæt] ['ɪnsekt] [bæk] [ðɪs]
If yo're honin ' tuh be of any he'p around here , Whiskers , herd that insect back this
如果 昔时 - - tuh 是 的 任何 - 大约 这里 , 胡须 , 一群 那 昆虫 后退 这
[wei] .
way .
方式 .

胡须，如果你想在这里帮上忙，就把那只虫子赶回这边来。

” [piːt] ['bæsɪt] , ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kaʊ] ['pʌntʃərz] [suː'pɜːrb] [nɜːrv] , [θrʌst] [ə'saɪd][hɪz; ɪz]
” Pete Basset , marveling at the little cow puncher's superb nerve , thrust aside his
” 皮特 巴塞特 , 惊叹 在 这 小的 奶牛 拳击手的 高超 神经 , 推力 旁边 他的
['wʌrɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] ['feɪntli] .
worries and smiled faintly .
担忧 和 微笑 淡淡的 .

皮特·巴塞特惊叹于这个小牛仔惊人的胆量，他抛开烦恼，微微一笑。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [aɪd] ['ʃɔːrti] [wɪð; wɪθ][ə'pruːv(ə)l] .
Even the guard at the door eyed Shorty with approval .
甚至 这 警卫 在 这 门 眼睛 矮子 和 赞同 .

就连门口的保安都用赞许的眼神打量着肖蒂。

[slɪm] , [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][ɑːrm] ,
Slim , of the broken arm ,
苗条的 , 的 这 破碎的 手臂 ,

瘦弱，手臂骨折，

[groʊn] [les] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['ʃɔːrti] [skæn][ðə; ði][dɜːrt] [flɔːr] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['spaɪdər] .
groaned less loudly as he watched Shorty scan the dirt floor for another spider .
呻吟 较少的 高声 作为 他 观看 矮子 扫描 这 污垢 地面 为了 其他 蜘蛛 .

他看着肖蒂在泥土地面上搜寻另一只蜘蛛，呻吟声也小了很多。

[ə; eɪ] [kwɪr] [lʌmp] [roʊz][ɪn][tædz] [θroʊt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['ʃɔːrtiz] ['bætərd] [fitʃər]
A queer lump rose in Tad's throat as he looked at Shorty's battered features
一个 酷儿 块 玫瑰 在 蝌蚪的 喉 作为 他 看起来 在 矮个子的 伤痕累累 特征
[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [splɪt] [lɪps] [twɪst] [ɪn][ə; eɪ] [grɪn] .
and saw the split lips twist in a grin .
和 锯 这 分裂 嘴唇 捻 在 一个 咧嘴笑 .

看到肖蒂伤痕累累的脸庞，以及他裂开的嘴唇咧开成一口笑，塔德感到一阵莫名的哽咽涌上喉头。

“ [ðə; ði] — — [lɪl] - [oʊl] - [geɪm] [ˈruːstər] , ” [mjuːzd] [ðə; ði][bɪg] [ˈpʌntʃər] ,

“	The	—	—	li'l	'	ol	'	game	rooster	,	”	mused	the	big	puncher	,
“	这	—	—	小	-	ol	-	游戏	公鸡	,	”	沉思	这	大的	冲床	,

“那只——小老斗鸡，”大拳击手沉思道。

[ˈrækɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv] [əˈtæk] .

racking	his	brain	for	a	plan	of	attack	.
货架	他的	脑	为了	一个	计划	的	攻击	.

他绞尽脑汁地思考着攻击计划。

[ˈkɪp] [groʊn] [ˈfiːbli] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Kipp	groaned	feebly	and	opened	his	eyes	.
基普	呻吟	虚弱地	和	打开	他的	眼睛	.

基普虚弱地呻吟了一声，睁开了眼睛。

[blæk] [dʒæk] , [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [lɪəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʃɛrəfs, ˈʃɛrɪfs] [peɪn] - [ʃɑːt] [aɪz] .

Black	Jack	,	a	cup	of	coffee	in	his	left	hand	,	leered	into	the	sheriff's	pain	-	shot	eyes	.
黑色的	杰克	,	一个	杯子	的	咖啡	在	他的	左边	手	,	斜视	进入	这	警长的	疼痛	-	射击	眼睛	.

黑杰克左手拿着一杯咖啡，斜睨着警长因疼痛而布满血丝的眼睛。

“ [mɛˈbi] [soʊ] [ðæt] [ræp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [hɔːrnz] [brʌŋ] [jʌ] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [sens] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Mebbe	so	that	rap	between	the	horns	brung	yuh	around	to	some	sense	,	”	he	said	,
“	也许	所以	那	说唱	之间	这	角	带来	嗯	大约	到	一些	感觉	,	”	他	说	,

“或许是那段说唱让你清醒了一些，”他说。

[ˈfɪksɪŋ] [ˈkɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈnærəud] [geɪz] .

fixing	Kipp	with	narrowed	gaze	.
定影	基普	和	范围缩小	目光	.

目光锐利地盯着基普。

“ [hæd; həd] [ˈeri] [tʃeɪndʒ] [ʌ; ɜː] [maɪnd] [waɪl] [jʌ] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] ? ”

“	Had	ary	change	uh	mind	while	yuh	was	asleep	?	”
“	有	ary	改变	呃	头脑	尽管	嗯	曾是	睡着了	?	”

“你睡着的时候有没有改变主意？”

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [jɔːr] - - [maɪ] [hænd] , [maɪnd] .

“	Yo're	forcin	'	my	hand	,	mind	.
“	昔时	-	-	我的	手	,	头脑	.

“你这是在强迫我，明白吗？”

[aɪv] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] [tʊ] [duː] [ˈeni] [bæk] - [treɪlɪn] - [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

I've	gone	too	far	tuh	do	any	back	-	trailin	'	in	this	game	and	you	know	it	.
我已经	已消失	也	远的	tuh	做	任何	后退	-	尾随	-	在	这	游戏	和	你	知道	它	.

我在这场游戏中已经走得太远，无法回头了，你也知道这一点。

[aɪm] [ˈkɪlɪn] - [ɔːf] [ðiːz] [tuː] [dʒents] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] .

I'm	killin	'	off	these	two	gents	because	they	know	too	much	.
我是	杀戮	-	离开	这些	二	男士们	因为	他们	知道	也	很多	.

我要除掉这两个家伙，因为他们知道得太多了。

[ðeɪ] [kʌm] [ə; eɪ] - ['hʌntɪn] - ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [hʌl] ['belifʊl] .

They	come	a	-	huntin	'	trouble	and	they	got	it	,	a	hull	bellyful	.
他们	来	一个	-	亨廷顿	-	麻烦	和	他们	得到	它	,	一个	船体	饱腹	.

他们来寻衅滋事，结果惹上了大麻烦。

[aɪ] [sent] [wɜːrd] [tʊ] [fɑːks] [ðæt] [juːd] [biː; bi] [kɪld] .

I	sent	word	tuh	Fox	that	you'd	be	killed	.
我	发送	单词	tuh	狐狸	那	你会	是	被杀	.

我已传话给福克斯，你会被杀掉。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ] .

That	was	a	lie	.
那	曾是	一个	说谎	.

那是谎言。

[aɪm] ['kiːpɪn] - [jʌ] [hɪr] [tɪl] [ðæt] ['bæsɪt] [diːl] [ɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd][aɪ] [sel] [aʊt] [tʊ] [fɑːks] .

I'm	keepin	'	yuh	here	till	that	Basset	deal	is	closed	and	I	sell	out	tuh	Fox	.
我是	保持	-	嗯	这里	直到	那	巴塞特	交易	是	关闭	和	我	卖	出去	tuh	狐狸	.

我会把你留在这里，直到巴塞特交易完成，我把公司卖给福克斯为止。

[ðen] [aɪl] [tɜːrn] [jʌ] [luːs] , [ænd; ənd] - [ðiːz] [bɔɪz] [ɪz] ['drɪftɪn] - [tuː; tə] [freʃ] [reɪndʒ] .

Then	I'll	turn	yuh	loose	,	and	me'n	these	boys	is	driftin	'	to	fresh	range	.
然后	患病的	转动	嗯	松动的	,	和	-	这些	男孩们	是	漂流	-	到	新鲜的	范围	.

然后我就放你走，我和这些兄弟们要去新的地方了。

[aɪm] ['liːvɪn] - [jʌ] [tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][fɑːks] [ɪf] [jʌ] [gɑːt][ðə; ði] [gʌts] [tʊ] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

I'm	leavin	'	yuh	to	settle	with	Fox	if	yuh	got	the	guts	tuh	go	through	with	it
我是	离开	-	嗯	到	定居	和	狐狸	如果	嗯	得到	这	内脏	tuh	去	通过	和	它

.

:
.

如果你有胆量和福克斯公司达成协议，我就让你自己去解决吧。

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [gɔːn] [soʊ] [jʌ] [kɑːnt] [duː][ˌem 'iː][noʊ][hɑːrm] ,

I'll	be	a	long	ways	gone	so	yuh	can't	do	me	no	harm	,
患病的	是	一个	长的	方式	已消失	所以	嗯	不能	做	我	不	伤害	,

我会走得很远，所以你伤不了我。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɪn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt]['fɝː, 'fɛr] ['luːθər] .

but	you	kin	make	it	hot	fer	Luther	.
但	你	亲属	制作	它	热的	fer	路德	.

但你可以让路德感到兴奋。

" [blæk] [dʒæk] ['tʃʌkld] [æt; ət][ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .

"	Black	Jack	chuckled	at	the	cleverness	of	his	plan	.
"	黑色的	杰克	轻笑	在	这	聪明才智	的	他的	计划	.

“黑杰克为自己的计划的巧妙之处轻笑出声。”

[hiː; hi] [dreɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [æt; ət][ə; eɪ] [gʌlp] .

He	drained	his	coffee	at	a	gulp	.
他	排水	他的	咖啡	在	一个	咕噜	.

他一口气喝光了咖啡。

" [wɑːnt] [tʊ] [biː; bi] [hʌŋ] [ɜːr; ər] [ʃɑːt] , [juː; jʊ] [tuː] ?

"	Want	tuh	be	hung	er	shot	,	you	two	?
"	想	tuh	是	悬挂	呃	射击	,	你	二	?

“你们两个想被饿死吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

"	he	asked	the	other	two	.
"	他	问	这	其他	二	.

他问另外两人。

“ ['jɑːndər] [kʌmz] [ə'nʌðər] ['spaɪdər] , [piːt] , ” [sed] ['ʃɔːrti] , [ig'nɔːɪŋ] [blæk] [dʒæk] .

“	Yonder	comes	another	spider	,	Pete	,	”	said	Shorty	,	ignoring	Black	Jack	.
”	远处	来	其他	蜘蛛	,	皮特	,	”	说	矮子	,	忽略	黑色的	杰克	.

“皮特，那边又来了一只蜘蛛，”肖蒂说着，完全无视了黑杰克。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ɑːdz] [aɪ][dəunt][hɪt] - [ɪm] ?

“	What's	the	odds	I	don't	hit	'	im	?
”	是什么	这	赔率	我	不	打	-	我是	?

“我不打中他的概率有多大？”

” [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] , [waɪl] [blæk] [dʒæk][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['kɪp] ,

”	But	a	moment	before	,	while	Black	Jack	was	talking	to	Kipp	,
”	但	一个	片刻	前	,	尽管	黑色的	杰克	曾是	说	到	基普	,

但就在刚才，当布莱克·杰克和基普说话的时候，

['ʃɔːrti] [hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [skwer] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Shorty	had	looked	up	at	the	window	and	square	into	the	eyes	of	his
矮子	有	看起来	向上	在	这	窗户	和	正方形	进入	这	眼睛	的	他的

['pɑːrtnər] .

partner	.
伙伴	.

肖蒂抬头望向窗外，直视着他搭档的眼睛。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][noʊ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tæd] ,

Yet	he	had	given	no	sign	that	he	had	seen	Tad	,
然而	他	有	给定	不	符号	那	他	有	已见	塔德	,

但他丝毫没有表现出见过塔德的样子。

[seɪv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [left] ['aɪlɪd] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌvərt] [wɪŋk] .

save	that	his	left	eyelid	had	dropped	in	a	covert	wink	.
节省	那	他的	左边	眼皮	有	掉落	在	一个	隐蔽	眨眼	.

只是他的左眼皮悄悄地耷拉了下来，眨了一下眼。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [glæns] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [lest][hiː; hi] [bɪ'treɪ] [tædz] ['prez(ə)ns] .

He	did	not	glance	again	at	the	window	lest	he	betray	Tad's	presence	.
他	做过	不是	瞥一眼	再次	在	这	窗户	免得	他	背叛	蝌蚪的	在场	.

他不敢再往窗外看一眼，以免暴露塔德的存在。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [tæd][wʌz; wəz][ə'loʊn][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt]

He	guessed	that	Tad	was	alone	and	was	waiting	for	the	right	moment
他	猜对了	那	塔德	曾是	独自的	和	曾是	等待	为了	这	正确的	片刻

[tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [ə'tæk] .

to	open	the	attack	.
到	打开	这	攻击	.

他猜测塔德是独自一人，正在等待合适的时机发动攻击。

['ʃɔːrti] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [blæk] [dʒæk] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [tædz] [gʌn] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm]

Shorty	felt	sure	that	Black	Jack	would	put	up	a	fight	,	even	if	Tad's	gun	covered	him
矮子	毛毡	当然	那	黑色的	杰克	会	放	向上	一个	斗争	,	甚至	如果	蝌蚪的	枪	涵盖	他

.

:
.

肖蒂确信，即使塔德的枪能保护黑杰克，黑杰克也会奋力反抗。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [men] [ʌv; əv] [blæk] ['dʒæks] [briːd] [bɪ'fɔːr] .

He	had	seen	men	of	Black	Jack's	breed	before	.
他	有	已见	男人	的	黑色的	杰克的	品种	前	.

他以前也见过像黑杰克那样的人。

[deθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [briːd] , [wʊd] [biː; bi] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['kæptʃər] .

Death	,	to	the	breed	,	would	be	preferable	to	capture	.
死亡	,	到	这	品种	,	会	是	优选	到	捕获	.

对这种动物来说，死亡比捕获更好。

[slɪm] [kʊd; kəd] [stɪl] [juːz] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːrd] [wʊd] [faɪt] .

Slim	could	still	use	a	gun	and	the	guard	would	fight	.
苗条的	可以	仍然	使用	一个	枪	和	这	警卫	会	斗争	.

斯利姆仍然可以使用枪支，而守卫会反抗。

[ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [tæd] [wʊd] [nɑːt] [ʃuːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daːkənd] [ruːm] [lest] [hiː; hi] [hɪt] [ə; eɪ] [frend] .

The	light	would	be	shot	out	and	Tad	would	not	shoot	into	the	darkened	room	lest	he	hit	a	friend	.
这	光	会	是	射击	出去	和	塔德	会	不是	射击	进入	这	变暗	房间	免得	他	打	一个	朋友	.

灯光会被打灭，塔德不敢向黑暗的房间开枪，以免打到朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['dʒenrəlʃɪp] .

It	was	a	situation	that	would	require	generalship	.
它	曾是	一个	情况	那	会	要求	将军	.

这种情况需要统帅才能应对。

“ — — , [blæk] [dʒæk] , ” [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːrd] .

“	—	—	,	Black	Jack	,	”	put	in	the	guard	.
“	—	—	,	黑色的	杰克	,	”	放	在	这	警卫	.

“——，黑杰克，”守卫说道。

“ [hæŋgɪnz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌ; ɜː] ['bɑːðər] .

“	Hangin's	a	lot	uh	bother	.
“	汉金斯	一个	很多	呃	打扰	.

“闲逛很麻烦。”

[lets] [nɑːk] - [ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [θroʊ] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Let's	knock	'	em	on	the	head	and	throw	'	em	in	the	river	.
我们来吧	敲	-	呃	在	这	头	和	扔	-	呃	在	这	河	.

咱们把他们脑袋打爆，扔进河里去。

[ɪf] [ðer; ðər] ['kɑːkəsɪz] [wɑːʃ] [ə'ʃɔːr] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['bʊlɪt] [hoʊlz] [ɪn] - [ɪm] [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [tʊ] [bleɪm] .

If	their	carcasses	wash	ashore	,	there's	no	bullet	holes	in	'	em	and	nobody	tuh	blame	.
如果	他们的	尸体	洗	岸上	,	有	不	子弹	孔	在	-	呃	和	无人	tuh	责备	.

如果它们的尸体被冲上岸，身上没有弹孔，也就没人可以责怪了。

[ðeɪ] [wʌz; wəz] ['draʊndɪd] ['krɑːsɪn] - [ðə; ði] ['rɪvər] , ['sævi] ? ”

They	was	drownded	crossin	'	the	river	,	savvy	?	”
他们	曾是	溺水	穿越	-	这	河	,	精明	?	”

他们过河的时候淹死了，明白吗?

“ [mɛ'bi] [jɔːr] [raɪt] .

“	Mebbe	yo're	right	.
“	也许	昔时	正确的	.

“也许你是对的。”

[wiːl] [pæk] - [ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [laɪk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

We'll	pack	'	em	to	the	river	like	they	are	.
出色地	盒	-	呃	到	这	河	喜欢	他们	是	.

我们会把他们原样打包送到河边。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tʊ] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [ɔːf] - [ɪm] [wen] [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [nɑːkt] [aʊt] .

Time	enough	tuh	cut	the	ropes	off	'	em	when	we've	got	'	em	knocked	out	.
时间	足够的	tuh	切	这	绳索	离开	-	呃	什么时候	我们已经	得到	-	呃	敲门	出去	.

等他们被打晕后，我们有足够的时间解开绳子。

[slɪm] , [kiːp] [ə; eɪ] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃerɪf] [waɪl] [wɪə(r)] [gɔːn] .

Slim	,	keep	a	eye	on	the	sheriff	while	we're	gone	.
苗条的	,	保持	一个	眼睛	在	这	警长	尽管	是	已消失	.

斯利姆，我们不在的时候，你看着警长。

[aɪl] [pæk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ən] .

I'll	pack	the	little	'	un	.
患病的	盒	这	小的	-	联合国	.

我来给小家伙打包。

" [blæk] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [hɑːrd][æz; əz] [flɪnt] , [lɪps] [set] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [laɪn] ,

"	Black	Jack	,	his	black	eyes	hard	as	flint	,	lips	set	in	a	thin	line	,
"	黑色的	杰克	,	他的	黑色的	眼睛	难的	作为	燧石	,	嘴唇	放	在	一个	薄的	线	,

“黑杰克，他那双黑眼睛像燧石一样坚硬，嘴唇紧抿成一条线，

[stuːpt] [tuː; tə] [lɪft] ['ʃɔːrti] .

stooped	to	lift	Shorty	.
弯腰	到	举起	矮子	.

弯腰抱起肖蒂。

[ə; eɪ] [braʊn] [striːk] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][dʒuːs] [ʃɑːt] [aʊt] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [briːd] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz]

A	brown	streak	of	tobacco	juice	shot	out	,	catching	the	breed	squarely	in	the	eyes
一个	棕色的	条纹	的	烟草	汁	射击	出去	,	捕捉	这	品种	完全	在	这	眼睛

.

:

.

一道棕色的烟草汁液喷射而出，正中那只狗的眼睛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][peɪn][æz; əz][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['nɪkətiːn] ['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['liːdər]

With	a	howl	of	pain	as	the	stinging	nicotine	blinded	him	,	the	outlaw	leader
和	一个	嗥	的	疼痛	作为	这	刺痛	尼古丁	失明	他	,	这	取缔	领导者

[spræŋ] [ɪ'rekt] ,

sprang	erect	,
弹簧	直立	,

随着一声痛苦的嚎叫，刺痛的尼古丁让他眼前一片模糊，这名亡命之徒的头目猛地站了起来。

[hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

hands	to	his	eyes	.
双手	到	他的	眼睛	.

他用手捂住眼睛。

[ə; eɪ] [ʃɑːt] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['tɪŋklɪŋ] [glæs] .

A	shot	,	accompanied	by	tinkling	glass	.
一个	射击	,	伴随	经过	叮叮当当	玻璃	.

一声枪响，伴随着玻璃杯的叮当声。

“ [stɪk] - [ɪm] [ʌp] ! ” [bɔːld] [tæd] .

“	Stick	'	em	up	!	”	bawled	Tad	.
“	戳	-	呃	向上	!	”	嚎啕大哭	塔德	.

“举起手来！”塔德大喊道。

[ðə; ði][mæn] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [piːt] [wɜːrl] , ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	man	bending	over	Pete	whirled	,	shooting	from	the	hip	at	the	window	.
这	男人	弯曲	超过	皮特	旋转	,	射击	从	这	时髦的	在	这	窗户	.

弯腰看着皮特的男人突然转身，对着窗户拔枪射击。

[tædz] [ʃɑːt] [kɔːt] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , ['spɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] .

Tad's	shot	caught	the	outlaw	in	the	shoulder	,	spinning	him	about	.
蝌蚪的	射击	捕捉	这	取缔	在	这	肩膀	,	旋转	他	关于	.

塔德的子弹击中了歹徒的肩膀，把他打得转了个圈。

“ [wɑːtʃ] [ðə; ði]['dʒæspər][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [tæd] !
“ Watch the jasper on the couch , Tad !
“ 手表 这 碧玉 在 这 长椅 , 塔德 !

“小心沙发上的碧玉，塔德！”

” [jeld] ['ʃɔːrti] , ['roʊlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] ['twɪstɪŋ] [flɑːps][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv]
” yelled Shorty , rolling across the floor in twisting flops and striking the legs of
” 大喊 矮子 , 滚动 穿过 这 地面 在 扭曲 失败 和 引人注目 这 腿 的
[blæk] [dʒæk] ,
Black Jack ,
黑色的 杰克 ,

“肖蒂大叫一声，在地板上翻滚扭动，还撞到了黑杰克的腿。”

[huː] [wʌz; wəz] ['groʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [ðə; ði][læmp] [stʊd] .
who was groping for the table where the lamp stood .
WHO 曾是 摸索 为了 这 桌子 在哪里 这 灯 站立 .

他正摸索着寻找放着台灯的桌子。

['kəːsiŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːnətoʊn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['blaɪndɪd][ænd; ənd][hɑːt][wɪð; wɪθ][peɪn] ,
Cursing in a monotone , his eyes blinded and hot with pain ,
咒骂 在 一个 单调 , 他的 眼睛 失明 和 热的 和 疼痛 ,

他用单调的语气咒骂着，双眼因疼痛而灼热难耐，几乎看不见。

[ðə; ði][hæf] [briːd] [fel] [ə'krɔːs] ['ʃɔːrtiz] [fɔːrm] .
the half breed fell across Shorty's form .
这 一半 品种 跌倒 穿过 矮个子的 形式 .

混血儿倒在了肖蒂的身上。

[tæd] , [gʌn] [ɪn][hænd] , [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
Tad , gun in hand , sprang through the doorway .
塔德 , 枪 在 手 , 弹簧 通过 这 门口 .

塔德手持枪支，跃入门口。

[blæk] [dʒæk] [ʃɑːt] ['despərətli] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [saʊnd] , [ænd; ənd][tæd] [felt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Black Jack shot desperately at the least sound , and Tad felt the air of a
黑色的 杰克 射击 绝望地 在 这 至少 声音 , 和 塔德 毛毡 这 空气 的 一个
['pæsɪŋ] ['bʊlɪt] .
passing bullet .
通过 子弹 .

黑杰克一听到任何动静就拼命开枪，塔德感觉到了子弹飞过的空气。

[tæd] [liːpt] ['fɔːrwərd] , [ðə; ði] [haɪ] [hiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] [krʌntʃɪŋ] [ðə; ði] ['briːdz] [gʌn] [hænd]['ɪntuː]
Tad leaped forward , the high heel of his boot crunching the breed's gun hand into
塔德 跳跃 向前 , 这 高的 脚跟 的 他的 启动 嘎吱作响 这 品种的 枪 手 进入
[ðə; ði][dɜːrt] .
the dirt .
这 污垢 .

泰德向前猛扑，高高的靴跟将那只狗的持枪爪子狠狠地踩进了泥土里。

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊnz] [krækt] ['sɪkənɪŋli] [ænd; ənd] [blæk] [dʒæk][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æz; əz][hiː; hi] [grəupt]
The small bones cracked sickeningly and Black Jack cursed as he groped
这 小的 骨头 裂纹 令人作呕 和 黑色的 杰克 被诅咒的 作为 他 摸索
[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
for the gun with his left hand .
为了 这 枪 和 他的 左边 手 .

小骨头发出令人作呕的碎裂声，黑杰克一边咒骂一边用左手摸索着枪。

[ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] .
A streak of fire from the bunk .
一个 条纹 的 火 从 这 假寐 .

床铺上窜出一道火光。

[slɪmz] ['bʊlɪt] [tɔːr] [θruː] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [tædz] [hæt] .

Slim's	bullet	tore	through	the	crown	of	Tad's	hat	.
斯利姆	子弹	撕裂	通过	这	王冠	的	蝌蚪的	帽子	.

斯利姆的子弹穿透了塔德的帽子顶。

[tædz] [gʌn] [rɔːrd] , ['terɪŋ] [ðə; ði] . - [frʌm; frəm] [slɪmz] [hænd] .

Tad's	gun	roared	,	tearing	the	.	45	from	Slim's	hand	.
蝌蚪的	枪	咆哮	,	撕裂	这	.	-	从	斯利姆	手	.

塔德的枪声大作，将斯利姆手中的.45口径手枪夺了下来。

“ [bəuθ] [wɪŋz] ['bʌstɪd] , ” [snaːrld] [slɪm] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]

“	Both	wings	busted	,	”	snarled	Slim	,	and	followed	the	statement	by	a	string	of
“	两个都	翅膀	被捕	,	”	纠缠	苗条的	,	和	随后	这	陈述	经过	一个	细绳	的

[kɜːrs] .

curses	.
诅咒	.

“双翼都断了，”斯利姆咆哮道，随后又骂了一连串脏话。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] .

The	other	man	was	in	a	heap	,	whining	and	begging	.
这	其他	男人	曾是	在	一个	堆	,	抱怨	和	乞讨	.

另一个人瘫倒在地，呜咽哀求。

“ [kɪl] [ðə; ði] ['jælə] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , ” [jeld] [slɪm] .

“	Kill	the	yaller	coyote	,	”	yelled	Slim	.
“	杀	这	亚勒	郊狼	,	”	大喊	苗条的	.

“杀死那只黄狼！”斯利姆喊道。

“ [kɪl] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] — — !

“	Kill	the	howling	—	—	!
“	杀	这	嚎叫	—	—	!

“杀死嚎叫的——！

[faɪt] , [juː; jʊ] — — ['poʊlkæt] !

Fight	,	you	—	—	polecat	!
斗争	,	你	—	—	臭鼬	!

打啊，你这只——臭鼬！

” [tæd][wʌz; wəz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [blæk] [dʒæk] [naʊ] ,

”	Tad	was	on	top	of	Black	Jack	now	,
”	塔德	曾是	在	顶部	的	黑色的	杰克	现在	,

“塔德现在完全掌控了黑杰克，”

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz] ['swɪŋɪŋ] [laɪk] [fleɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [briːd] [fɔːt] [laɪk][ə; eɪ] [træpt] ['kuːgər] .

his	long	arms	swinging	like	flails	as	the	breed	fought	like	a	trapped	cougar	.
他的	长的	武器	摇摆	喜欢	连枷	作为	这	品种	战斗	喜欢	一个	被困	美洲狮	.

它长长的手臂像连枷一样挥舞着，而那群狗则像被困的美洲狮一样奋力反抗。

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [swɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːd] [went] [lɪmp] .

A	terrific	swing	and	the	breed	went	limp	.
一个	了不起	摇摆	和	这	品种	去	跛行	.

一记重击，那只狗就瘫软了。

[ðə; ði] ['paʊdər] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['staɪflɪŋ] .

The	powder	smoke	was	stifling	.
这	粉末	抽烟	曾是	令人窒息	.

火药烟雾令人窒息。

['evri] ['mænz] [ɪrz] [ræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kælibə] [sɪks] - ['ʃuːtɝz] .

Every	man's	ears	rang	from	the	roar	of	the	big	calibered	six	-	shooters	.
每一个	男人的	耳朵	响铃	从	这	吼	的	这	大的	校准	六	-	射击者	.

每个人的耳朵都因大口径六响枪的轰鸣声而震得嗡嗡作响。

[slɪm] [wʌz; wəz] [ʃriːk] [kɜːrs] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['aʊtlɔː]

Slim	**was**	**shrieking**	**curses**	**and**	**begging**	**some**	**one**	**to**	**kill**	**the**	**wounded**	**outlaw**
苗条的	曾是	尖叫	诅咒	和	乞讨	一些	一	到	杀	这	受伤	取缔

[huː] [pʊt] [ʌp] [soʊ] [teɪm] [ə; eɪ] [faɪt] .

who	**put**	**up**	**so**	**tame**	**a**	**fight**	**.**
WHO	放	向上	所以	驯服	一个	斗争	.

斯利姆尖叫着咒骂，恳求有人杀死那个受伤的亡命之徒，因为他的反抗如此软弱无力。

[tæd] [kʌt] ['ʃɔːrtiz] [roʊps] [fɜːrst] .

Tad	**cut**	**Shorty's**	**ropes**	**first**	**.**
塔德	切	矮个子的	绳索	第一的	.

Tad先割断了Shorty的绳子。

“ [θæŋks] , [ɑːks] , ” [grɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌntʃər] .

“	**Thanks**	**,**	**Ox**	**,**	**”**	**grinned**	**the**	**little**	**puncher**	**.**
”	谢谢	,	牛	,	”	咧嘴一笑	这	小的	冲床	.

“谢谢你，奥克斯，”小拳击手咧嘴一笑。

“ ['gɪmi] [ðæt] [roʊp] [ænd; ənd] [aɪl] [taɪ] [ðæt] ['ɪndʒən] .

“	**Gimme**	**that**	**rope**	**and**	**I'll**	**tie**	**that**	**Injun**	**.**
”	给我	那	绳索	和	患病的	领带	那	印第安人	.

“把绳子给我，我来绑住那个印第安人。”

['wɛrz, 'hwɛrz] [jɔːr] [men] , [bɪg] ['felər] ? ”

Where's	**yore**	**men**	**,**	**big**	**feller**	**?**	**”**
在哪里?	昔时	男人	,	大的	伙计	?	”

老兄，你的手下都去哪儿了?

“ [aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['kɪp] .

“	**I**	**come**	**with**	**Kipp**	**.**
”	我	来	和	基普	.

“我和基普一起来的。”

[kwɪt] [ə; eɪ] ['rʌnɪn] - [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] , [rʌnt] ,

Quit	**a**	**runnin**	**'**	**off**	**at**	**the**	**head**	**,**	**runt**	**,**
辞职	一个	跑步	-	离开	在	这	头	,	矮子	,

别再往前乱跑了，小家伙!

[ænd; ənd] [taɪ] [ʌp] [ðæt] [blæk] - ['mʌzld] [skʌŋk] [ə'fɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [kɪl] -

and	**tie**	**up**	**that**	**black**	**-**	**muzzled**	**skunk**	**afore**	**he**	**comes**	**alive**	**and**	**makes**	**me**	**kill**	**'**
和	领带	向上	那	黑色的	-	戴口套	臭鼬	之前	他	来	活	和	制作	我	杀	-

[ɪm] .

im	**.**
我是	.

趁那只黑嘴臭鼬还没活过来让我杀了它，赶紧把它绑起来。

” [piːt] [ænd; ənd] ['kɪp] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [friːd] .

”	**Pete**	**and**	**Kipp**	**were**	**quickly**	**freed**	**.**
”	皮特	和	基普	是	迅速地	自由	.

“皮特和基普很快就被释放了。”

[ðeɪ] [grɪnd] [ðer; ðər] [θæŋks] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ['saɪlənsɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

They	**grinned**	**their**	**thanks**	**and**	**set**	**to**	**work**	**silencing**	**Slim**	**and**	**the**	**other**	**man**	**.**
他们	咧嘴一笑	他们的	谢谢	和	放	到	工作	沉默	苗条的	和	这	其他	男人	.

他们咧嘴一笑表示感谢，然后开始制服斯利姆和另一个人。

“ [piːt] , ” [grɪnd] [ðə; ði] ['dʒuːbɪlənt] ['ʃɔːrti] , “ [miːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊl] - [tæd] ['pɑːrdnər] .

“	**Pete**	**,**	**”**	**grinned**	**the**	**jubilant**	**Shorty**	**,**	**“**	**meet**	**up**	**with**	**my**	**ol**	**'**	**Tad**	**pardner**	**.**
”	皮特	,	”	咧嘴一笑	这	喜庆	矮子	,	“	见面	向上	和	我的	ol	-	塔德	伙伴	.

“皮特，”高兴的肖蒂咧嘴一笑，“去见见我的老搭档塔德。”

- [ə; eɪ] ['mʊli] [kaʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][biː; bi] - .

Homelier'n	**a**	**muley**	**cow**	**,**	**but**	**we**	**can't**	**all**	**of**	**us**	**be**	**han'some**	**.**
-	一个	骡子	奶牛	,	但	我们	不能	全部	的	我们	是	-	.

比骡牛更漂亮，但我们不可能都长得帅。

[jʌ] [dʌn] [gɑːt] [hɪr] [dʒest] [ə'baʊt] [taɪm] , ['felər] .

Yuh	**done**	**got**	**here**	**jest**	**about**	**time**	**,**	**feller**	**.**
嗯	完毕	得到	这里	笑话	关于	时间	,	伙计	.

你总算来了，伙计。

[ðə; ði]['ɪndʒən][wʌz; wəz]['kaɪndə]['gɔɪn] - [ɑːn][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [gʊd] [kaʊ] [hændz][wʌz; wəz] [ded] -

The	**Injun**	**was**	**kinda**	**goin**	**'**	**on**	**the**	**notion**	**that**	**all**	**good**	**cow**	**hands**	**was**	**dead**	**'**
这	印第安人	曾是	有点	去	-	在	这	概念	那	全部	好的	奶牛	双手	曾是	死的	-

['ʌnz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪrɪn] - [tʊ] [kən'vɜːrt] - [piːt] .

uns	**and**	**was**	**rearin**	**'**	**tuh**	**convert**	**me'n**	**Pete**	**.**
联合国	和	曾是	后备	-	tuh	转变	-	皮特	.

那个印第安人似乎认为所有优秀的牛仔都死了，并且跃跃欲试地想让我和皮特皈依他们的思想。

[aɪ] [oʊz] ['piːtər] ['twenti] [sents] , .

I	**owes**	**Peter**	**twenty**	**cents**	**,**	**Taddie**	**.**
我	欠款	彼得	二十	分	,	塔迪	.

塔迪，我欠彼得二十美分。

['biːn] - ['kaɪndə] ['nɜːrvəs] [ˌɪn'saɪd] , [aɪ] [mɪst] [ðæt] — — ['spaɪdər] ['evri] [ʃɑːt] .

Bein	**'**	**kinda**	**nervous**	**inside**	**,**	**I**	**missed**	**that**	**—**	**—**	**spider**	**every**	**shot**	**.**
贝因	-	有点	紧张的	里面	,	我	错过	那	—	—	蜘蛛	每一个	射击	.

内心有点紧张，我每次射击都错过了那只——蜘蛛。

[aɪ] [eint] [soʊ] [gʊd] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tʊ] [biː; bi][æt; ət] — — ”

I	**ain't**	**so**	**good**	**as**	**I**	**used**	**tuh**	**be**	**at**	**—**	**—**	**”**
我	不是	所以	好的	作为	我	用过的	tuh	是	在	—	—	”

我不如以前那么厉害了——”

“ ['fɝː, 'fɛr] [gɑːʃ] [seɪk] , [draɪ][ʌp] , [rʌnt] , ” ['grʌmbld] [tæd] .

“	**Fer**	**gosh**	**sake**	**,**	**dry**	**up**	**,**	**runt**	**,**	**”**	**grumbled**	**Tad**	**.**
“	fer	天哪	清酒	,	干燥	向上	,	矮子	,	”	咕哝	塔德	.

“我的天哪，快点干掉，小家伙，”塔德咕哝道。

“ [jʌ] [dæd] - [gʌmd] [lɪl] ['ləukəu]['ɪdʒɪt] .

“	**Yuh**	**dad**	**-**	**gummed**	**li'l**	**locoed**	**idjit**	**.**
“	嗯	爸爸	-	胶水	小	位置	傻瓜	.

“你爸爸，我疯了。”

[snʌk] [ɔːf][ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌəuvə'mætʃt] - , ['dɪdnt] [jʌ] ?

Snuk	**off**	**on**	**me**	**and**	**overmatched**	**yorese'f**	**,**	**didn't**	**yuh**	**?**
斯努克	离开	在	我	和	实力悬殊	-	,	没有	嗯	?

你躲着我溜走了，还打败了你的对手，是吗?

[aɪ'd] [ɔrtɝ] - [ə; eɪ] - [let] [jʌ] [gɪt] [jɔːr] - .

I'd	**orter**	**'**	**a**	**'**	**let**	**yuh**	**git**	**yore**	**needin's**	**.**
ID	或	-	一个	-	让	嗯	git	昔时	-	.

我会选择“a”让你不再需要。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pruːvl] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['kɪp] .

”	**With**	**a**	**snort**	**of**	**disapproval**	**,**	**he**	**turned**	**to**	**Kipp**	**.**
”	和	一个	哼哼	的	不赞成	,	他	转向	到	基普	.

他哼了一声表示不赞同，然后转向基普。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	sheriff	had	moved	to	the	open	doorway	and	was	staring	with
这	警长	有	已搬	到	这	打开	门口	和	曾是	凝视	和

['θɔːtf(ə)l] [aɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

thoughtful	eyes	into	the	night	.
周到	眼睛	进入	这	夜晚	.

警长走到敞开的门口，若有所思地凝视着夜色。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [æz; əz] [tædz] [hænd] ['restɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

He	turned	as	Tad's	hand	rested	on	his	shoulder	.
他	转向	作为	蝌蚪的	手	休息	在	他的	肩膀	.

他转过身，看到塔德的手搭在了他的肩膀上。

[tə'geðər] [ðeɪ] [stept] [ˌaʊt'saɪd] .

Together	they	stepped	outside	.
一起	他们	步	外部	.

他们一起走了出去。

“ [ðæt] — — [hoʊl] [ketʃ] [ˌem 'iː] , ['læd] .

“	That	—	—	hole	ketched	me	,	Ladd	.
“	那	—	—	洞	素描	我	,	拉德	.

“那个——洞把我吓了一跳，拉德。”

[ðə; ði] [fɔːl] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌem 'iː] [faʊl] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] .

The	fall	knocked	me	out	and	they	had	me	foul	when	I	come	to	.
这	落下	敲门	我	出去	和	他们	有	我	犯规	什么时候	我	来	到	.

那次摔倒让我昏了过去，醒来时我已经身处险境。

[aɪ] [dʌn] [maɪ] [best] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] — — [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔːr] ['ʃoʊɪn] - . ”

I	done	my	best	,	which	was	a	—	—	of	a	pore	showin	'	.	”
我	完毕	我的	最好的	,	哪个	曾是	一个	—	—	的	一个	孔隙	显示	-	.	”

我尽力了，结果就是——露出了一个毛孔。

“ [noʊ][mæn][kɪn][duː] [mə'rɛn] [hɪz; ɪz] [best] , [dʒoʊ] .

“	No	man	kin	do	more'n	his	best	,	Joe	.
“	不	男人	亲属	做	更多	他的	最好的	,	乔	.

“没有人能做到超出自己能力范围的事，乔。”

[its] ['oʊvər] [naʊ] , [lets] [fɝːdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] .

It's	over	now	,	let's	fergit	it	.
它是	超过	现在	, 我们来吧	弗吉特	它	.	

事情已经过去了，就让它过去吧。

” [tæd] [ʃʌvd] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət] ['kɪp] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Tad	shoved	out	his	hand	,	but	Kipp	shook	his	head	.
”	塔德	推搡	出去	他的	手	,	但	基普	摇晃	他的	头	.

“塔德伸出手，但基普摇了摇头。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['oʊvər]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] , ['læd] .

“	It	ain't	over	fer	me	,	Ladd	.
“	它	不是	超过	fer	我	,	拉德	.

“对我来说，事情还没有结束，拉德。”

[aɪ][gɑːt][maɪ] [wɜːrk] [kʌt] [aʊt] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] .

I	got	my	work	cut	out	fer	me	.
我	得到	我的	工作	切	出去	fer	我	.

我还有一大堆工作要做。

[wen] [aɪv] [dʌn] [ðæt] [wɜːrk] , [aɪl] [ʃeɪk] [hændz] [ɪf] [jɔːr] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] . ”

When	I've	done	that	work	,	I'll	shake	hands	if	yo're	still	in	the	notion	.	”
什么时候	我已经	完毕	那	工作	, 患病的		摇	双手	如果	昔时	仍然	在	这	概念	.	”

等我完成那项工作后，如果你仍然有这个想法，我会和你握手。

“ ['miːnɪn] - [fɑːks][ænd; ənd][juː; jʊ] ['lɑːks] [hɔːrnz] ? ”

“	Meanin	'	Fox	and	you	locks	horns	?	”
”	含义	-	狐狸	和	你	锁	角	?	”

“意思是说，你和福克斯要针锋相对了？”

“ ['pɑːrtli] [ðæt] .

“	Partly	that	.
”	部分	那	.

“部分原因在于此。”

[wen] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðɪs] [hɜːrd] [ʌp] ['uːtə] [ðə; ði] [breɪks] , - [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] [lɔːst] .

When	we	bring	this	herd	up	outa	the	brakes	,	Fox'll	know	that	his	game	is	lost	.
什么时候	我们	带来	这	一群	向上	出	这	刹车	,	-	知道	那	他的	游戏	是	丢失的	.

当我们把这群人从刹车中拉出来时，福克斯就知道他的游戏输定了。

['itl] [biː; bi] ['iːðər] [rʌn] [ɜːr; ər] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eint] [ðə; ði] ['rʌnɪn] - [kaɪnd] .

It'll	be	either	run	er	shoot	it	out	,	and	he	ain't	the	runnin	'	kind	.
它将	是	任何一个	跑步	呃	射击	它	出去	,	和	他	不是	这	跑步	-	种类	.

要么跑，要么枪战，但他可不是那种会跑的人。

['itl] [biː; bi][ˌem 'iː][ɜːr; ər][hɪm; ɪm] , [ðæts] [ɔːl] .

It'll	be	me	er	him	,	that's	all	.
它将	是	我	呃	他	,	那就是	全部	.

就是我，呃，他，仅此而已。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] [tuː] [smɔːl] [tʊ] [hoʊld][ˌjuː 'es][bəuθ] .

The	range	is	too	small	tuh	hold	us	both	.
这	范围	是	也	小的	tuh	抓住	我们	两个都	.

这个范围太小，容不下我们两个人。

” [tæd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Tad	nodded	.
”	塔德	点头	.

塔德点了点头。

“ [aɪm] ['leɪɪn] - [maɪ] [bets] [ɑːn][juː; jʊ] , [dʒoʊ] . ”

“	I'm	layin	'	my	bets	on	you	,	Joe	.	”
”	我是	躺着	-	我的	赌注	在	你	,	乔	.	”

“我把赌注押在你身上，乔。”

“ [aɪm][ə'blaɪdʒd] , ['pɑːrdnər] .

“	I'm	obliged	,	pardner	.
”	我是	有义务	,	伙伴	.

“不胜感激，伙伴。”

” [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

”	They	turned	and	entered	the	cabin	.
”	他们	转向	和	进入	这	舱	.

他们转身走进了小屋。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [hæf][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] [krɔːs] - ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [huː] [hæd; həd] ['bɛgd]

There	followed	half	an	hour	of	cross	-	questioning	the	outlaw	who	had	begged
那里	随后	一半	一个	小时	的	叉	-	提问	这	取缔	WHO	有	乞求

[fɔːr; fər]['mɜːrsi] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] .

for	mercy	when	he	had	been	wounded	.
为了	怜悯	什么时候	他	有	到过	受伤	.

接下来，法官对受伤后曾乞求饶命的歹徒进行了半个小时的盘问。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [men] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] .

They	learned	that	there	were	no	more	men	to	be	accounted	for	.
他们	学习	那	那里	是	不	更多的	男人	到	是	已记录	为了	.

他们得知已经没有其他人下落了。

[tæd][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvərˈhɜːrd] [bɪˈtwiːn] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Tad	told	of	the	conversation	he	had	overheard	between	Bill	and	his
塔德	讲述	的	这	对话	他	有	无意中听到	之间	账单	和	他的

[kəmˈpænjən] .

companion	.
伴侣	.

塔德讲述了他无意中听到的比尔和他的同伴之间的对话。

" [ðen] [wiː; wi][gɑːt] [klɪr] [treɪl] [əˈhed] , " [sed] [ˈkɪp] .

"	Then	we	got	clear	trail	ahead	,	"	said	Kipp	.
"	然后	我们	得到	清除	踪迹	前方	,	"	说	基普	.

“然后我们就看到了前方清晰的道路，”基普说道。

" - [pɪk] [ʌp][ðə; ði][dʒent][æt; ət][ðə; ði] ['rɪmˌrɑːk] , ['biːn] - [ðeə(r)] ['sɔːrtər] ['pɑːrdnər] .

"	Bill'll	pick	up	the	gent	at	the	rimrock	,	bein	'	they're	sorter	pardners	.
"	-	挑选	向上	这	绅士	在	这	边缘岩	,	是	-	它们是	分拣机	伙伴们	.

“比尔会在岩壁边接那位先生，因为他们是好朋友。”

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bed] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːzi] [tɪl] ['mɔːrnɪn] - .

We	might	as	well	bed	down	and	take	it	easy	till	mornin	'	.
我们	可能	作为	出色地	床	向下	和	拿	它	简单的	直到	早晨	-	.

我们不如就此躺下，好好休息到天亮吧。

[wiːl] [teɪk] [tɜːrnz] ['stændɪn] - [gɑːrd] .

We'll	take	turns	standin	'	guard	.
出色地	拿	转弯	替身	-	警卫	.

我们将轮流站岗。

[ðɛəd] [ɔrtɝ] [biː; bi][bedz] [aʊt] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] ['soʊz] [ðem; ðəm][æz; əz] [eint] [ɑːn] [gɑːrd] [kɪn] [rest] .

There'd	orter	be	beds	out	under	the	trees	so's	them	as	ain't	on	guard	kin	rest	.
那里	或	是	床	出去	在下面	这	树木	所以也是	他们	作为	不是	在	警卫	亲属	休息	.

树下应该会有床铺，这样他们就可以在休息的时候休息，不用值班。

[kʌm] ['deɪlaɪt] , [wiːl] [teɪk] [ðə; ði][hɜːrd] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] - [tʊ] ['hænks] [pleɪs] .

Come	daylight	,	we'll	take	the	herd	out	and	I'll	take	the	pris'ners	tuh	Hank's	place	.
来	日光	,	出色地	拿	这	一群	出去	和	患病的	拿	这	-	tuh	汉克的	地方	.

天亮后，我们把牛群带出去，然后我把囚犯们送到汉克那里。

" [ðɪs] [plæn] [met] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [əˈpruːv(ə)l] .

"	This	plan	met	with	hearty	approval	.
"	这	计划	遇见	和	爽朗	赞同	.

“这项计划获得了热烈赞同。”

[nɑːt][ə; eɪ][mæn][ðer; ðər][bʌt; bət] ['niːdɪd] [rest] .

Not	a	man	there	but	needed	rest	.
不是	一个	男人	那里	但	需要	休息	.

那里没有男人，但他们需要休息。

[tæd] [tʊk] [fɜːrst] [gɑːrd] .

Tad	took	first	guard	.
塔德	采取	第一的	警卫	.

塔德担任第一后卫。

[blæk] [dʒæk] , ['kɑːnʃəs] [naʊ] , [hæd; həd] [læpst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌlən] ['saɪləns] .

Black	Jack	,	conscious	now	,	had	lapsed	into	a	sullen	silence	.
黑色的	杰克	,	有意识的	现在	,	有	失效	进入	一个	忧郁	沉默	.

黑杰克此时已恢复意识，却陷入了阴郁的沉默之中。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [wɜːr; wər] [oʊˈpeɪk] , [hɪz; ɪz] ['bɪrdɪd] [fitʃər] [ɪkˈspreʃənləs] .

His	black	eyes	were	opaque	,	his	bearded	features	expressionless	.
他的	黑色的	眼睛	是	不透明	,	他的	留着胡子的	特征	面无表情	.

他黑色的眼睛浑浊不清，蓄着胡须的脸上毫无表情。

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [kʊd; kəd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .

No	amount	of	questioning	could	open	his	thin	lips	.
不	数量	的	提问	可以	打开	他的	薄的	嘴唇	.

无论怎么追问，他那薄薄的嘴唇都张不开。

“ [ðæts] [ðə; ði]['ɪndʒən][ɪn][hɪm; ɪm] ,

“	That's	the	Injun	in	him	,
”	那就是	这	印第安人	在	他	,

“那是他身上的印第安血统。”

” [grɪnd] ['ʃɔːrti] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [piːt] ['fɑːloʊd] ['kɪp] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [bedz] .

”	grinned	Shorty	as	he	and	Pete	followed	Kipp	outside	in	search	of	beds	.
”	咧嘴一笑	矮子	作为	他	和	皮特	随后	基普	外部	在	搜索	的	床	.

肖蒂咧嘴一笑，他和皮特跟着基普走到外面去找床。

“ [maɪ] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] , ['ʃerɪf] , ” [smaɪld] [piːt] ['bæsɪt] [wen] ['ʃɔːrti] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑːt] .

“	My	work	is	done	,	Sheriff	,	”	smiled	Pete	Basset	when	Shorty	was	out	of	earshot	.
“	我的	工作	是	完毕	,	警长	,	”	微笑	皮特	巴塞特	什么时候	矮子	曾是	出去	的	听力范围	.

“我的工作完成了，警长，”肖蒂走远后，皮特·巴塞特笑着说道。

“ [aɪm] ['gɪvɪŋ] [maɪ'self] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	I'm	giving	myself	up	to	you	.
“	我是	给予	我	向上	到	你	.

“我把自己交给你。”

[aɪm] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [dɪr] [lɑːdʒ] . ”

I'm	ready	to	go	back	to	Deer	Lodge	.	”
我是	准备好	到	去	后退	到	鹿	小屋	.	”

我准备回鹿苑镇了。

“ ['betər] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɜːr; ər][soʊ] , [piːt] .

“	Better	wait	a	day	er	so	,	Pete	.
“	更好的	等待	一个	天	呃	所以	,	皮特	.

“最好等一天，皮特。”

[aɪm] [tuː] [dæŋd] ['bɪzi] [tʊ] [fuːl] [wɪð; wɪθ] [jʌ] [raɪt] [naʊ] .

I'm	too	danged	busy	tuh	fool	with	yuh	right	now	.
我是	也	该死的	忙碌的	tuh	傻子	和	嗯	正确的	现在	.

我现在忙得不可开交，没空理你。

[kiːp] [jɔːr] [gʌn] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [spel] .

Keep	yor	gun	fer	a	spell	.
保持	你的	枪	fer	一个	拼写	.

暂时保留你的枪。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .

It	may	come	in	handy	.
它	可能	来	在	便利	.

这或许会派上用场。

- [hæv; həv] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [loʊn]

Fox'll	have	men	with	him	when	we	meet	up	with	him	at	the	lone
-	有	男人	和	他	什么时候	我们	见面	向上	和	他	在	这	孤独

['kɑːtnwʊd] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [jɔːr] ['dædz] [noʊt] .

cottonwood	to	pay	off	yore	dad's	note	.
棉白杨	到	支付	离开	昔时	爸爸的	笔记	.

当我们在孤零零的白杨树下与福克斯碰面，帮你偿还你父亲的欠款时，他会带上一些人。

[ðɪs] [ʃoʊ] [eint] ['oʊvər] .

This	show	ain't	over	.
这	展示	不是	超过	.

这场闹剧还没结束。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [jɔːr] [plʌm] [friː] , ['sævi] ? ”

Till	it	is	,	yo're	plumb	free	,	savvy	?	”
直到	它	是	,	昔时	垂直	自由的	,	精明	?	”

直到你彻底自由为止，明白吗?

“ [ðæts] [waɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['ʃerɪf] .

“	That's	white	of	you	,	Sheriff	.
”	那就是	白色的	的	你	,	警长	.

“警长，你真是太白了。”

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [kə'huːts] [wɪð; wɪθ][fɑːks]

I've	had	a	hunch	for	a	long	time	that	you	were	in	cahoots	with	Fox
我已经	有	一个	直觉	为了	一个	长的	时间	那	你	是	在	勾结	和	狐狸

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

and	his	gang	.
和	他的	帮派	.

我早就怀疑你和福克斯及其团伙是一伙的。

[blæk] ['dʒæks]['riːs(ə)nt] [tɔːk] [klɪntʃɪz] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] .

Black	Jack's	recent	talk	clinches	that	suspicion	.
黑色的	杰克的	最近的	讲话	关键时刻	那	怀疑	.

布莱克·杰克最近的言论证实了这种怀疑。

['ɔːlsoʊ] , [ɪts] [pleɪn] [ðæt] [jʊə(r)] ['breɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɛl'ɛf] .

Also	,	it's	plain	that	you're	breaking	with	the	LF	.
还	,	它是	清楚的	那	你是	打破	和	这	低频	.

此外，很明显你与LF决裂了。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	want	you	to	know	that	I'm	for	you	.
我	想	你	到	知道	那	我是	为了	你	.

我想让你知道，我会支持你。

” [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] [groʊv] [nɪr] [ðə; ði] [kə'rælz] ,

”	Beyond	the	cottonwood	grove	near	the	corrals	,
”	超过	这	棉白杨	树林	靠近	这	畜栏	,

“在畜栏附近的白杨树林之外，

['ʃɔːrti] [wʌz; wəz][dʒəːkiŋ][ðə; ði]['sæd(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['taɪərd] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['steɪkɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

Shorty	was	jerking	the	saddle	from	his	tired	horse	and	staking	the	animal
矮子	曾是	抽搐	这	鞍	从	他的	疲劳的	马	和	质押	这	动物

[aʊt] [wer] [ðə; ði] [graes] [wʌz; wəz] [haɪ] .

out	where	the	grass	was	high	.
出去	在哪里	这	草	曾是	高的	.

肖蒂猛地从疲惫的马身上扯下马鞍，把马拴在草丛高的地方。

[hiː; hi] [sæŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] :

He	sang	as	he	worked	:
他	唱	作为	他	工作	:

他边工作边唱歌:

“ ['pɑːrsn] , [aɪm][ə; eɪ] ['mævərɪk] , [dʒest] ['rʌnɪn] - [luːs] [æn; ən] - [græzɪn] - ,

“	Parson	,	I'm	a	maverick	,	jest	runnin	'	loose	an	'	grazin	'	,
”	牧师	,	我是	一个	特立独行者	,	笑话	跑步	-	松动的	一个	-	放牧	-	,

“牧师，我是一个特立独行的人，只是到处乱跑乱吃。”

['iːtɪn] - ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['griːnɪst] [græs] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪn] - [wer] [aɪ] [tʃuːz] ;

Eatin	'	where's	the	greenest	grass	and	drinkin	'	where	I	choose	;
吃	-	在哪里?	这	最绿色	草	和	喝酒	-	在哪里	我	选择	;

想吃什么就吃什么，想喝什么就喝什么;

[hæd; həd] [tʊ] ['rʌs(ə)l] [ɪn] [maɪ] [juːθ] [æn; ən] - ['nevər] [hæd; həd] [noʊ] ['reɪz(ə)n] - ;

Had	tuh	rustle	in	my	youth	an	'	never	had	no	raisin	'	;
有	tuh	沙沙	在	我的	青年	一个	-	绝不	有	不	葡萄干	-	;

我年轻时四处奔波，从未得到过什么；

['wɔznt] ['nevər] ['hɔːltər] [broʊk] [æn; ən] - [aɪ] [eint] [gɑːt] [mʌtʃ] [tʊ] [luːz] ;

Wasn't	never	halter	broke	an	'	I	ain't	got	much	tuh	lose	;
不是	绝不	缰绳	打破	一个	-	我	不是	得到	很多	tuh	失去	;

我从没被驯服过，也没什么可失去的；

[juːst] [tʊ] ['sliːpɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] [sæk] [æn; ən] - ['lɪvɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] ['slɪkər] ;

Used	tuh	sleepin	'	in	a	sack	an	'	livin	'	in	a	slicker	;
用过的	tuh	睡觉	-	在	一个	解雇	一个	-	生活	-	在	一个	雨衣	;

习惯了睡在麻袋里，住在雨衣里；

[tʃɜːrtʃ] [foʊks] ['nevər] ['brændɪd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] ,

Church	folks	never	branded	me	,	I	don't	know	as	they	tried	,
教会	各位	绝不	品牌	我	,	我	不	知道	作为	他们	尝试	,

教会的人从来没有给我打上烙印，我不知道他们是否尝试过。

[wɪʃt] [juːd] [seɪ] [ə; eɪ] [prer] ['fɝː, 'fɛr] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [traɪ] [tʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪkər]

Wisht	you'd	say	a	prayer	fer	me	and	try	tuh	make	a	dicker
愿望	你会	说	一个	祷告	fer	我	和	尝试	tuh	制作	一个	还价

真希望你能为我祈祷，然后试着做个迪克。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] [ðeɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [krɔːs] [ðə; ði] [bɪg] [dɪ'vaɪd] .

For	the	best	they'll	give	me	when	I	cross	the	Big	Divide	.
为了	这	最好的	他们会	给	我	什么时候	我	叉	这	大的	划分	.

这是我跨越大分水岭时，他们能给我的最好的东西。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	XII
"	十二

"十二

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tæd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kɔːl] ['kɪp] [fɔːr; fər] [gɑːrd] ['duːti] .

At	midnight	Tad	went	outside	to	call	Kipp	for	guard	duty	.
在	午夜	塔德	去	外部	到	称呼	基普	为了	警卫	责任	.

午夜时分，塔德走到外面叫基普来站岗。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːfɪsər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [tɑːrp] - ['kʌvərd] [bed] , ['smoʊkɪŋ] .

He	found	the	old	officer	sitting	on	a	tarp	-	covered	bed	,	smoking	.
他	成立	这	老的	官	坐着	在	一个	篷布	-	涵盖	床	,	吸烟	.

他发现那位老军官坐在铺着防水布的床上抽烟。

" [hɜːrdz] [ə; eɪ] ['leɪɪn] - ['piːsf(ə)l] , [dʒoʊ] .

"	Herd's	a	layin	'	peaceful	,	Joe	.
"	兽群的	一个	躺着	-	和平	,	乔	.

"牛群安然无恙，乔。"

[aɪ] [dʌn] [faʊnd] [ə; eɪ] [dʒʌg] [ʌ; ɜː] ['lɪkɝ] [ænd; ənd] [slɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jælə] - [ən] [hæz; həz] [drʌŋk]

I	done	found	a	jug	uh	licker	and	Slim	and	the	yaller	'	un	has	drunk
我	完毕	成立	一个	水壶	呃	舔食者	和	苗条的	和	这	亚勒	-	联合国	有	醉

[ðeə'selvz] [tʊ] [sliːp] .

theirselves	tuh	sleep	.
他们自己	tuh	睡觉	.

我找到了一个酒壶，Slim 和那个黄皮肤的家伙都喝得烂醉如泥睡着了。

[blæk] ['dʒæks] [ðə; ði] ['fʌst] [briːd] [aɪ] ['evər] [rʌn] [əkrɔst] [ðæt] [dəunt] [tek] - [dʒuːs] .

Black	Jack's	the	fust	breed	I	ever	run	acrost	that	don't	tech	t'rant'lar	juice	.
黑色的	杰克的	这	fust	品种	我	曾经	跑步	横跨	那	不	技术	-	汁	.

黑杰克是我遇到的第一个不喝 t'rant'lar 果汁的品种。

〞 ['kɪp] [smaɪld] ['æbsəntli] [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

〞	Kipp	Smiled	absently	and	got	to	his	feet	.
〞	基普	微笑	心不在焉地	和	得到	到	他的	脚	.

基普心不在焉地笑了笑，站了起来。

[tæd][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [buːts] [ɔːl'redi] .

Tad	was	pulling	off	his	boots	already	.
塔德	曾是	拉	离开	他的	靴子	已经	.

泰德已经开始脱靴子了。

[ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs][fɔːrm][wʌz; wəz] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['dɔːrweɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	sheriff's	form	was	silhouetted	against	the	lighted	doorway	for	a	moment	,
这	警长的	形式	曾是	剪影	反对	这	照明	门口	为了	一个	片刻	,

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .

then	the	door	closed	.
然后	这	门	关闭	.

警长的身影在灯光照耀下的门口映衬了一会儿，然后门关上了。

[tæd] , [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ]['sekənd] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [buːt] , [pɔːzd] ,

Tad	,	in	the	act	of	pulling	off	a	second	tight	-	fitting	boot	,	paused	,
塔德	,	在	这	行为	的	拉	离开	一个	第二	紧的	-	配件	启动	,	暂停	,

泰德正要脱掉第二只紧身靴子时，突然停了下来。

[hɪz; ɪz] [waɪd] [braʊ] ['fɜːroʊd] [ɪn] [θɔːt] .

his	wide	brow	furrowed	in	thought	.
他的	宽的	眉头	沟壑	在	想法	.

他浓眉紧锁，陷入沉思。

[fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][sæt] [ðʌs] .

For	as	long	as	a	minute	he	sat	thus	.
为了	作为	长的	作为	一个	分钟	他	卫星	因此	.

他就这样坐了足足一分钟。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [buːt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [dɔnd] [ɪts] [meɪt] .

Then	he	pulled	the	boot	back	on	his	foot	and	donned	its	mate	.
然后	他	拉	这	启动	后退	在	他的	脚	和	穿戴	它是	伴侣	.

然后他把靴子重新套在脚上，穿上了另一只靴子。

[hiː; hi] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] ['ʃɔːrtiz] ['snɔːrɪŋ] [ðen] , ['muːvɪŋ] ['stelθɪli] ,

He	listened	for	a	moment	to	Shorty's	snoring	then	,	moving	stealthily	,
他	听着	为了	一个	片刻	到	矮个子的	打鼾	然后	,	移动	悄悄地	,

他听了一会儿肖蒂的鼾声，然后蹑手蹑脚地动了动。

[tæd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , ['kraʊtʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Tad	made	his	way	to	the	cabin	,	crouching	by	the	window	,
塔德	制成	他的	方式	到	这	舱	,	蹲伏	经过	这	窗户	,

泰德走到小屋前，蹲在窗边。

[ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

the	glass	of	which	had	been	broken	earlier	in	the	night	.
这	玻璃	的	哪个	有	到过	破碎的	早些时候	在	这	夜晚	.

那个玻璃杯当晚早些时候被打碎了。

“ ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][kʌt] [ðiːz] [roʊps] , ” [tæd] [hɜːrd] [blæk] [dʒæk] [kə'mænd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] - [pɪtʃt]

“	Hurry	up	and	cut	these	ropes	,	”	Tad	heard	Black	Jack	command	in	a	low	-	pitched
“	匆忙	向上	和	切	这些	绳索	,	”	塔德	听到	黑色的	杰克	命令	在	一个	低的	-	投球

[toʊn] .

tone	.
语气	.

“快点割断这些绳子，”塔德听到黑杰克低声命令道。

“ [noʊ] , ” [keɪm] - ['ænsər] .
“ No , ” came Kipp's answer .
“ 不 , ” 来了 - 回答 .

“不,”基普回答道。

[ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['taɪərd] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] ['kærid] [tuː] ['hevi]
The sheriff's voice sounded tired , the voice of an old man who carried too heavy
这 警长的 嗓音 听起来 疲劳的 , 这 嗓音 的 一个 老的 男人 WHO 携带 也 重的
[ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .
a burden .
一个 负担 .

警长的声音听起来很疲惫，像是一个肩负重担的老人的声音。

“ [jʌ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['fɝː, 'fɛr][ˌjuː 'es][bəuθ] [ɪf] [aɪ] [tɔːk] ? ”
“ Yuh know what it means fer us both if I talk ? ”
“ 嗯 知道 什么 它 方法 fer 我们 两个都 如果 我 讲话 ? ”

“你知道如果我开口，对我们俩意味着什么吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[aɪv] [dʌn] [fɪgɝd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .
I've done figgered it all out .
我已经 完毕 计算 它 全部 出去 .

我已经完全想明白了。

[aɪm]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [maɪ]['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['gɪvɪn] - [juː; jʊ][juːrn; jɔːrn; joʊrn] .
I'm takin ' my medicine and givin ' you yourn .
我是 拿 - 我的 药品 和 给予 - 你 你的 .

我正在服用我的药，也把你的药给你。

[ðer; ðər] [eint] [noʊ][juːz]['tɑːkən] - .
There ain't no use talkin ' .
那里 不是 不 使用 谈话 - .

说了也没用。

[aɪm]['gɔɪn] - [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
I'm goin ' through with this .
我是 去 - 通过 和 这 .

我决定这么做。

[aɪ][eɪm] [tʊ] [kʌm] [kliːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌl] ['stɔːri] .
I aim tuh come clean with the hull story .
我 目的 tuh 来 干净的 和 这 船体 故事 .

我打算把船体的故事彻底说清楚。

[haʊ] [juː; jʊ] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi] [ketʃ] [jʌ] [stiːlɪn] - [hɑsɪz] .
How you killed a man when he ketched yuh stealin ' hosses .
如何 你 被杀 一个 男人 什么时候 他 素描 嗯 偷窃 - 软管 .

你是怎么杀了那个发现你偷马的人的?

[haʊ] [jʌ] [gɑːt][laɪf]['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] .
How yuh got life fer it .
如何 嗯 得到 生活 fer 它 .

你是怎么活下来的?

[haʊ] [aɪ] [faɪld] [ðə; ði][baːz][ʌ; ɜː][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɑːn] [ðæt] [lɔːs] ['krʊsiz] [dʒeɪl][ænd; ənd] [steɪkt] [jʌ] [tuː; tə]

How	I	filed	the	bars	uh	the	window	on	that	Los	Cruces	jail	and	staked	yuh	to
如何	我	已提交	这	酒吧	呃	这	窗户	在	那	洛杉矶	克鲁塞斯	监狱	和	已抵押	嗯	到

[ə; eɪ] ['hɑːs] [tʊ] [gɪt] [ə'weɪ] ['ɪntuː]['meksɪkoʊ] .

a	hoss	tuh	git	away	into	Mexico	.
一个	霍斯	tuh	git	离开	进入	墨西哥	.

我把洛斯克鲁塞斯监狱的窗户上的铁栏杆锉掉，然后把你绑在一匹马后面逃往墨西哥。

[jʌ] [sed] [juːd] ['nevər] ['bɑːðər] [ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] .

Yuh	said	you'd	never	bother	me	no	more	.
嗯	说	你会	绝不	打扰	我	不	更多的	.

你说过你以后再也不会打扰我了。

[aɪ] [kʌm] [nɔːrθ] , [tʃeɪndʒd] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [lets] [ðə; ði][pæst] [leɪ] [ded] .

I	come	north	,	changed	my	name	and	lets	the	past	lay	dead	.
我	来	北	,	已更改	我的	姓名	和	让我们	这	过去的	躺	死的	.

我来到北方，改了名字，让过去就此消逝。

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] [fɑːks] [hʌnts] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [pleɪ] [jɔːr] ['dɜːrti] [geɪm] .

Then	you	and	this	Fox	hunts	me	out	and	makes	me	play	yore	dirty	game	.
然后	你	和	这	狐狸	狩猎	我	出去	和	制作	我	玩	昔时	肮脏的	游戏	.

然后你和这只狐狸把我揪出来，逼我玩你们的肮脏游戏。

[aɪm] ['telɪn] - [ɔːl] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .

I'm	tellin	'	all	that	when	the	time	comes	.
我是	告诉	-	全部	那	什么时候	这	时间	来	.

到时候我会把这一切都说出来。

[ðeɪ] [kɪn] [duː] [wʌt] [ðeɪ] — — [pliːz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

They	kin	do	what	they	—	—	please	with	me	.
他们	亲属	做	什么	他们	—	—	请	和	我	.

他们可以对我为所欲为。

[aɪl] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pen] ['noʊɪn]

I'll	die	in	the	pen	knowin
患病的	死	在	这	笔	知道

我会死在监狱里，我知道

- [aɪv] [skwerd] [maɪ] [ə'kaʊnts] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌ; ɜː] [ðə; ði] [bɪg] [dɪ'vaɪd] .

'	I've	squared	my	accounts	here	on	this	side	uh	the	Big	Divide	.
-	我已经	平方	我的	账户	这里	在	这	边	呃	这	大的	划分	.

“我已经在这边，也就是大分水岭这边，把账都算清了。”

" [ðə; ði] [briːd] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .

"	The	breed	made	no	reply	.
"	这	品种	制成	不	回复	.

该犬种没有回应。

[tæd] , ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði][lɔːgz] [wer] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [tʃɪŋkɪŋ] [hæd; həd] [drɑːpt] [aʊt] ,

Tad	,	peering	through	the	logs	where	a	bit	of	chinking	had	dropped	out	,
塔德	,	窥视	通过	这	日志	在哪里	一个	少量	的	缝隙	有	掉落	出去	,

泰德透过木头缝隙向外窥视，那里有一小块嵌缝处脱落了。

[sɔː] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [skwɔtid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] , [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [niːz] .

saw	the	sheriff	squatted	with	his	back	against	the	door	,	a	Winchester	across	his	knees	.
锯	这	警长	蹲着	和	他的	后退	反对	这	门	,	一个	温彻斯特	穿过	他的	膝盖	.

只见警长背靠着门蹲着，膝盖上放着一把温彻斯特步枪。

[blæk] ['dʒæks] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [tæd] .

Black	**Jack's**	**back**	**was**	**toward**	**Tad**	**.**
黑色的	杰克的	后退	曾是	朝向	塔德	.

黑杰克的背对着塔德。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [braʊn] , ['mʌskjələr] [hændz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['swoʊlən][ænd; ənd]

He	**could**	**see**	**the**	**brown**	**,**	**muscular**	**hands**	**,**	**one**	**of**	**them**	**swollen**	**and**
他	可以	看	这	棕色的	,	肌肉发达的	双手	,	一	的	他们	肿	和

[dis'kʌlərd] ,

discolored	**,**
变色	,

他能看到那双棕色、肌肉发达的手，其中一只手肿胀且变色了。

[twɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['taɪtli] ['nɑːtɪd] [roʊp] .

twist	**at**	**the**	**tightly**	**knotted**	**rope**	**.**
捻	在	这	紧紧	打结的	绳索	.

扭动紧紧打结的绳子。

“ [juːd] [bʌst] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [jʌ] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['daɪɪn] - ['wʊmən] ? ”

“	**You'd**	**bust**	**the**	**promise**	**yuh**	**made**	**to**	**a**	**dyin**	**'**	**woman**	**?**	**”**
“	你会	摔碎	这	承诺	嗯	制成	到	一个	垂死	-	女士	?	”

“你竟然违背了对一个垂死女人的承诺？”

“ [aɪv] [kept] [ðæt] ['prɑːmɪs] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɪp] ['sloʊli] , “ [mɔːr] [ðæn; ðən] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I've**	**kept**	**that**	**promise**	**,**	**”**	**replied**	**Kipp**	**slowly**	**,**	**“**	**more**	**than**	**kept**	**it**	**.**
“	我已经	保留	那	承诺	,	”	回复	基普	缓慢地	,	“	更多的	比	保留	它	.

“我信守了那个承诺，”基普缓缓回答道，“而且远不止信守了承诺。”

[aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] . ”

I	**reckon**	**you**	**know**	**that**	**as**	**well**	**as**	**I**	**do**	**.**	**”**
我	估计	你	知道	那	作为	出色地	作为	我	做	.	”

我想你和我一样清楚这一点。

“ [jes] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['briːdz] ['ænsər] , “ [aɪ] ['rekən] [aɪ][duː] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**came**	**the**	**breed's**	**answer**	**,**	**“**	**I**	**reckon**	**I**	**do**	**.**
“	是的	,	”	来了	这	品种的	回答	,	“	我	估计	我	做	.

“是的，”该犬种回答道，“我想我的确如此。”

[juː; jʊ] [dʌn] [jɔːr] [ʃer] [ænd; ənd] [mɔːr] .

You	**done**	**yore**	**share**	**and**	**more**	**.**
你	完毕	昔时	分享	和	更多的	.

你已经完成了你的那份工作，而且做得更多。

[aɪ][eɪm] [tʊ] [duː][maɪn] .

I	**aim**	**tuh**	**do**	**mine**	**.**
我	目的	tuh	做	矿	.

我的目标是完成我的目标。

” [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [braʊn] [hændz][hæd; həd][soʊ] [mə'nuːvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd]

”	**One**	**of**	**those**	**brown**	**hands**	**had**	**so**	**maneuvered**	**that**	**it**	**had**	**slipped**	**inside**
”	一	的	那些	棕色的	双手	有	所以	操纵	那	它	有	滑倒了	里面

[ðə; ði] ['weɪstbænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərɔːlz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

the	**waistband**	**of**	**the**	**overalls**	**and**	**was**	**hidden**	**.**
这	腰带	的	这	连体工作服	和	曾是	隐	.

“其中一只棕色的手巧妙地伸进了工装裤的腰带里，藏了起来。”

[ˌʌn'siːn] [baɪ] ['kɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [keɪm] [fɔːrθ] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] ['derɪndʒər] .

Unseen	**by**	**Kipp**	**,**	**it**	**now**	**came**	**forth**	**,**	**holding**	**a**	**tiny**	**derringer**	**.**
看不见	经过	基普	,	它	现在	来了	前进	,	保持	一个	微小的	德林格手枪	.

基普没有看见，它走了过来，手里拿着一把小巧的德林格手枪。

[bɪˈfɔːr] [tæd] [grɑːspt] [ðə; ðɪ][ˈɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbriːdz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,

Before	**Tad**	**grasped**	**the**	**import**	**of**	**the**	**breed's**	**intention**	**,**
前	塔德	抓住	这	进口	的	这	品种的	意图	,

在塔德领悟到这个品种的意图之前，

[blæk] [dʒæk][hæd; həd] [prest] [ðə; ðɪ] [ˈmʌzlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [gʌn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]

Black	**Jack**	**had**	**pressed**	**the**	**muzzles**	**of**	**the**	**little**	**double**	**-**	**barreled**	**gun**	**into**	**his**
黑色的	杰克	有	按下	这	口套	的	这	小的	双倍的	-	桶装	枪	进入	他的

[oʊn] [bæk] .

own	**back**	**.**
自己的	后退	.

黑杰克把那把小型双管猎枪的枪口抵在了自己的背上。

[ə; eɪ] [dʌl] [rɔːr] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈhæmər] [fel] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][sɔːft] - [noʊzd] . - [slʌg] [rɪpt] [ɪts] [weɪ]

A	**dull**	**roar**	**as**	**the**	**hammer**	**fell**	**and**	**the**	**soft**	**-**	**nosed**	**.**	**44**	**slug**	**ripped**	**its**	**way**
一个	乏味的	吼	作为	这	锤	跌倒	和	这	柔软的	-	鼻子	.	-	蛞蝓	撕裂	它是	方式

[ˈʌpwərd] [θruː] [blæk] [ˈdʒæks] [spaɪn] [ænd; ənd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .

upward	**through**	**Black**	**Jack's**	**spine**	**and**	**into**	**his**	**chest**	**.**
向上	通过	黑色的	杰克的	脊柱	和	进入	他的	胸部	.

一声沉闷的轰鸣声响起，锤子落下，那颗软头的 .44 口径子弹撕裂了黑杰克的脊椎，直入他的胸膛。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [θʌdɪŋ] [rɔːr] .

A	**second**	**thudding**	**roar**	**.**
一个	第二	砰砰声	吼	.

第二声沉闷的轰鸣。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈsmoʊkɪŋ] [gʌn] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [flɔːr] .

Then	**the**	**smoking**	**gun**	**dropped**	**to**	**the**	**floor**	**.**
然后	这	吸烟	枪	掉落	到	这	地面	.

然后，那把冒着浓烟的枪掉到了地上。

[ˈkɪp] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈsterɪŋ] [ˈstreɪndʒli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [briːd] .

Kipp	**was**	**on**	**his**	**feet**	**,**	**staring**	**strangely**	**at**	**the**	**breed**	**.**
基普	曾是	在	他的	脚	,	凝视	奇怪的	在	这	品种	.

基普站了起来，用一种奇怪的眼神盯着这个品种。

[tæd] [sɔː] [blæk] [ˈdʒæks] [feɪs] [twɪst] [ˈʌpwərd] , [waɪt] [tiːθ] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪstɪd] [grɪn] .

Tad	**saw**	**Black**	**Jack's**	**face**	**twist**	**upward**	**,**	**white**	**teeth**	**showing**	**in**	**a**	**twisted**	**grin**	**.**
塔德	锯	黑色的	杰克的	脸	捻	向上	,	白色的	牙齿	显示	在	一个	扭曲	咧嘴笑	.

泰德看到黑杰克的脸向上扭曲，露出一口白牙，咧嘴一笑。

“ [jʌ] [siː] [aɪm] [ˈkiːpɪn] - [maɪ][wɜːrd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [briːd] [θruː] [ˈsmaɪlɪŋ] [lɪps] .

“	**Yuh**	**see**	**I'm**	**keepin**	**'**	**my**	**word**	**,**	**”**	**said**	**the**	**breed**	**through**	**smiling**	**lips**	**.**
“	嗯	看	我是	保持	-	我的	单词	,	”	说	这	品种	通过	微笑	嘴唇	.

“你看，我说到做到，”这只狗笑着说道。

“ [aɪ][wəʊnt] [ˈbɑːðər] [jʌ] [noʊ] [mɔːr] .

“	**I**	**won't**	**bother**	**yuh**	**no**	**more**	**.**
“	我	惯于	打扰	嗯	不	更多的	.

“我不会再打扰你了。”

[aɪm] — [ˈgɔɪn] - [naʊ] .

I'm	**—**	**goin**	**'**	**now**	**.**
我是	—	去	-	现在	.

我——我现在要走了。

[soʊ] [lɔːŋ] .

So	**long**	**.**
所以	长的	.

这么久。

" [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [hed] [sægd] ['fɔːrwərd] .
" The bearded head sagged forward .
" 这 留着胡子的 头 下垂 向前 .

“那颗长着胡须的脑袋向前耷拉着。”

[ðə; ði]['bɑːdi] [swei] [saɪdˌwaɪz] .
The body swayed sidewise .
这 身体 摇摆 横向 .

身体向一侧摇晃。

['kɪp] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪm; ɪm]['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ded] .
Kipp caught it and lowered him gently to the floor , dead .
基普 捕捉 它 和 降低 他 轻轻地 到 这 地面 , 死的 .

基普接住了他，轻轻地把他放到地上，他已经死了。

[tæd] , ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
Tad , entering the cabin ,
塔德 , 进入 这 舱 ,

蝌蚪走进小屋，

[sɔː] ['dɪmli] ['autlaind] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [smoʊk] [heɪz] ['kɪp] ['skwɑːtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
saw dimly outlined in the blue smoke haze Kipp squatting beside the body of the
锯 依稀 概述 在 这 蓝色的 抽烟 阴霾 基普 蹲姿 旁 这 身体 的 这
[ded] ['aʊtlɔː] ,
dead outlaw ,
死的 取缔 ,

在蓝色的烟雾中，隐约可以看到基普蹲在死去的亡命之徒的尸体旁边。

['sterɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [briːd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][oʊld]
staring into the glazing black eyes of the half - breed who had made the old
凝视 进入 这 玻璃 黑色的 眼睛 的 这 一半 - 品种 WHO 有 制成 这 老的
['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs][laɪf][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hel] .
sheriff's life a living hell .
警长的 生活 一个 活的 地狱 .

凝视着那个混血儿呆滞的黑眼睛，他曾让老警长的生活如同地狱一般。

['kɪp] [lʊkt] [ʌp] .
Kipp looked up .
基普 看起来 向上 .

基普抬起头。

[tæd][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [aɪz] [wet] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'ʃed] [terz] .
Tad was amazed to see the sheriff's eyes wet with unshed tears .
塔德 曾是 惊叹 到 看 这 警长的 眼睛 湿的 和 未开 眼泪 .

塔德惊讶地发现，警长的眼眶里噙满了泪水。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] [sʌn] , ['læd] , " [sed] ['kɪp] ['sɪmpli] .
“ He was my son , Ladd , " said Kipp simply .
“ 他 曾是 我的 儿子 , 拉德 , " 说 基普 简单地 .

“他是我的儿子，拉德，”基普简单地说。

[tæd][stɛərd] ['stuːpɪdli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [stʌnd] [æt; ət][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs][wɜːrdz] .
Tad stared stupidly for a moment , stunned at the sheriff's words .
塔德 凝视 愚蠢地 为了 一个 片刻 , 目瞪口呆 在 这 警长的 字 .

塔德呆呆地愣了一会儿，被警长的话惊呆了。

[ðen] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌʌndər'stændɪŋli] .
Then he nodded understandingly .
然后 他 点头 理解地 .

然后他表示理解地点了点头。

[slɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˈaʊtlɔː] , [stɜːrd] [ɪn] [ðer; ðər] ['drʌŋkən] ['slʌmbər] [ænd; ənd] [slept] [ɑːn] .

Slim	**and**	**the**	**other**	**outlaw**	**,**	**stirred**	**in**	**their**	**drunken**	**slumber**	**and**	**slept**	**on**	**.**
苗条的	和	这	其他	取缔	,	搅拌	在	他们的	醉	睡眠	和	睡着了	在	.

斯利姆和其他亡命之徒在醉酒的睡梦中翻了个身，继续睡去。

[tæd] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] ['ʃɔːrti] , [gʌn] [ɪn] [hænd] , [freɪmd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Tad	**looked**	**up**	**to**	**see**	**Shorty**	**,**	**gun**	**in**	**hand**	**,**	**framed**	**in**	**the**	**doorway**	**.**
塔德	看起来	向上	到	看	矮子	,	枪	在	手	,	框	在	这	门口	.

塔德抬头一看，只见肖蒂手里拿着枪，站在门口。

“ [blæk] [dʒæk] [dʌn] [kɪld] - , ['ʃɔːrti] , ” [tæd] [ɪk'spleɪnd] .

“	**Black**	**Jack**	**done**	**killed**	**hisse'f**	**,**	**Shorty**	**,**	**”**	**Tad**	**explained**	**.**
“	黑色的	杰克	完毕	被杀	-	,	矮子	,	”	塔德	解释	.

“黑杰克已经自杀了，小矮子，”塔德解释道。

“ [piːt] [ə'weɪk] ? ”

“	**Pete**	**awake**	**?**	**”**
“	皮特	醒	?	”

“皮特醒了吗？”

“ [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] , [tæd] .

“	**Awake**	**and**	**on**	**the**	**way**	**,**	**Tad**	**.**
“	醒	和	在	这	方式	,	塔德	.

“醒了，出发吧，塔德。”

['jɑːndər] [hiː; hi] [kʌmz] , ['lɪmpɪn] - .

Yonder	**he**	**comes**	**,**	**limpin**	**'**	**.**
远处	他	来	,	跛脚	-	.

他一瘸一拐地走了过来。

[bet] [hiː; hi] [stept] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kæktəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɑːk] [fiːt] . ”

Bet	**he**	**stepped**	**on**	**a**	**cactus**	**in**	**his**	**sock**	**feet**	**.**	**”**
赌注	他	步	在	一个	仙人掌	在	他的	短袜	脚	.	”

我敢打赌他穿着袜子踩到仙人掌了。

“ [aɪ] ['rekən] [dʒoʊ] ['wɒnts] [tʊ] [biː; bi] [left] [ə'loʊn] , [pɑːd] .

“	**I**	**reckon**	**Joe**	**wants**	**tuh**	**be**	**left**	**alone**	**,**	**pard**	**.**
“	我	估计	乔	想要	tuh	是	左边	独自的	,	帕尔德	.

“我觉得乔想一个人待着，伙计。”

[tel] — — ”

Tell	**—**	**—**	**”**
告诉	—	—	”

告诉 - ”

“ [hoʊld] [ɑːn] , ['læd] , ” [sed] ['kɪp] ['kwaɪətli] , ['raɪzɪŋ] .

“	**Hold**	**on**	**,**	**Ladd**	**,**	**”**	**said**	**Kipp**	**quietly**	**,**	**rising**	**.**
“	抓住	在	,	拉德	,	”	说	基普	悄悄	,	上升	.

“等等，拉德，”基普轻声说道，站了起来。

“ [let] [piːt] [kʌm] .

“	**Let**	**Pete**	**come**	**.**
“	让	皮特	来	.

“让皮特来吧。”

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] ['fɝː, 'fɛr] [ɪk'spleɪnɪn] - [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .

The	**time**	**has**	**come**	**fer**	**explainin**	**'**	**off**	**a**	**few**	**things**	**.**
这	时间	有	来	fer	解释	-	离开	一个	很少	事物	.

是时候解释一些事情了。

[kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [set] .

Come	**in**	**and**	**set**	**.**
来	在	和	放	.

进来坐下。

" [ðə; ði] [θriː] ['jʌŋgər] [men] , [ɔːd] ['ɪntuː] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] [baɪ] - ['grævəti] , [dɪd][æz; əz][hiː; hi]
" The three younger men , awed into respectful silence by Kipp's gravity , did as he
" 这 三 年轻 男人 , 敬畏 进入 尊重 沉默 经过 - 重力 , 做过 作为 他
[æskt] .
asked .
问 .

“基普的威严让三个年轻人肃然起敬，他们按照他的要求做了。”

“ [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] , [bɔɪz] , " ['kɪp] [bɪ'gæn] .
“ I won't take long , boys , " Kipp began .
“ 我 惯于 拿 长的 , 男孩们 , " 基普 开始 .

“我不会耽搁太久，孩子们，”基普说道。

“ [nɜːr] [wɪl] [aɪ][traɪ]['fɝː, 'fɛr] [tʊ] [gɪt] [jɔːr] ['sɪmpəθi] .
“ Ner will I try fer tuh git yore sympathy .
“ ner 将要 我 尝试 fer tuh git 昔时 同情 .

“我绝不会试图博取你的同情。”

['jɑːndər] [leiz] [maɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][baɪ][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ðæt] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd][ʌ; ɜː] [bɪn] .
Yonder lays my boy , the only child by a marriage that never should uh bin .
远处 躺下 我的 男生 , 这 仅有的 孩子 经过 一个 婚姻 那 绝不 应该 呃 垃圾桶 .

那边躺着我的儿子，他是这段本不该存在的婚姻中唯一的孩子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'pætʃi] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
She was Apache , I was a white man .
她 曾是 阿帕奇 , 我 曾是 一个 白色的 男人 .

她是阿帕奇族人，我是白人。

[wiː; wi][wʌz; wəz][bəuθ][kɪdz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [mɪ'stʊk] ['loʊnsəmnəs] ['fɝː, 'fɛr] [lʌv] .
We was both kids at the time and mistook lonesomeness fer love .
我们 曾是 两个都 孩子们 在 这 时间 和 误 孤独 fer 爱 .

当时我们都是孩子，把孤独误认为是爱情。

[wiː; wi] [rʌn] [ɔːf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mærid] [daʊn] [ɪn]['meksɪkoʊ] .
We run off and was married down in Mexico .
我们 跑步 离开 和 曾是 已婚 向下 在 墨西哥 .

我们私奔去了墨西哥结婚。

“ [wen] [ʃiː; ʃi] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] ['aʊtˌlɔd] [hɜːr'self][frʌm; frəm][hɜːr; hər][foʊks] .
“ When she run off with me , she outlawed herself from her folks .
“ 什么时候 她 跑步 离开 和 我 , 她 被禁止的 她自己 从 她 各位 .

“她跟我私奔的时候，就等于和她的家人断绝了关系。”

[ðeɪ] [heitid] [waɪt] [men] .
They hated white men .
他们 憎恨 白色的 男人 .

他们憎恨白人。

[aɪ][wʌz; wəz] — — [fuːl] [ɪ'nʌf] [tʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər]['oʊvər]['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən]
I was — — fool enough tuh think I could make her over into a white woman
我 曾是 — — 傻子 足够的 tuh 思考 我 可以 制作 她 超过 进入 一个 白色的 女士
.
:
.

我真是个傻瓜，竟然以为能把她变成一个白人女性。

— — [noʊz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɜːrti] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][æz; əz] ['diːsnt] [æz; əz] ['eri] [waɪt] [gæl] [ðæt] ['evər]
— — knows she was purty enough and as decent as ary white gal that ever
— — 知道 她 曾是 漂亮 足够的 和 作为 体面的 作为 ary 白色的 女孩 那 曾经
[lɪvd] .
lived .
居住地 .

——知道她长得足够漂亮，而且是所有白人女孩中最正派的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] , [ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [ʃaɪd] [ɔːf][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

But	in	the	towns	,	the	white	women	shied	off	from	her	.
但	在	这	城镇	,	这	白色的	女性	躲闪	离开	从	她	.

但在城镇里，白人妇女都对她敬而远之。

[men] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [skwɔː] - [mæn][ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] [sʌtʃ] .

Men	called	me	a	squaw	-	man	and	treated	me	as	such	.
男人	称为	我	一个	印第安女人	-	男人	和	治疗	我	作为	这样的	.

男人们叫我“印第安女人”，也像对待印第安女人一样对待我。

[wiː; wi] [-] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [ʌ; ɜː] [bɪn] [ðem; ðəm] [deɪz] ,

We	wa'n't	so	happy	as	we	might	uh	bin	them	days	,
我们	想	所以	快乐的	作为	我们	可能	呃	垃圾桶	他们	天	,

我们当时并不像有些人那样高兴，我们可能早就把那些日子抛到九霄云外了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʌk] [klɑːst] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kaʊ] [ræntʃ] [aɪ][hæd; həd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] .

and	we	stuck	clost	to	the	little	cow	ranch	I	had	down	on	the	border	.
和	我们	卡住	克洛斯特	到	这	小的	奶牛	牧场	我	有	向下	在	这	边界	.

我们紧挨着我在边境那边的小牧场。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʌm] [ænd; ənd]['fɜːː, 'fɛr][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [wiː; wi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tʊ] [biː; bi] ['hæpi] [mɔːr] .

Then	the	boy	come	and	fer	a	while	it	looked	like	we	was	goin	'	tuh	be	happy	onct	more	.
然后	这	男生	来	和	fer	一个	尽管	它	看起来	喜欢	我们	曾是	去	-	tuh	是	快乐的	仅限	更多的	.

然后那个男孩来了，有一阵子我们看起来又要开心起来了。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [læst] [lɔːŋ] .

“	But	it	didn't	last	long	.
”	但	它	没有	最后的	长的	.

但这并没有持续多久。

[aɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [hiːp] , [raʊnd] - [ʌps] [ænd; ənd] ['hɑːs] ['hʌntɪn] - [ænd; ənd] [sʌtʃ] .

I	was	gone	a	heap	,	round	-	ups	and	hoss	huntin	'	and	such	.
我	曾是	已消失	一个	堆	,	圆形的	-	UPS	和	霍斯	亨廷顿	-	和	这样的	.

我当时不在身边很久，忙着围捕牲畜、猎马之类的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] .

She	was	left	alone	on	the	ranch	.
她	曾是	左边	独自的	在	这	牧场	.

她被独自留在了牧场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪn] - ['meksɪkən] [ðæt] [juːst] [tʊ] [drɑːp][ɪn] ['sʌmtaɪmz] .

There	was	a	good	lookin	'	Mexican	that	used	tuh	drop	in	sometimes	.
那里	曾是	一个	好的	在看	-	墨西哥	那	用过的	tuh	降低	在	有时	.

有个长相不错的墨西哥人偶尔会过来。

['fænsi] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃeɪvd] [ænd; ənd] ['wɛrɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [kliːn] [ʃɜːrt] .

Fancy	outfit	and	always	shaved	and	wearin	'	of	a	clean	shirt	.
想要	全套服装	和	总是	剃光	和	穿着	-	的	一个	干净的	衬衫	.

衣着考究，总是刮得干干净净，穿着干净的衬衫。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] .

He	had	money	.
他	有	钱	.

他有钱。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [tɪl] ['leɪtər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɛlɪn] - ['stoʊlən] [hɑsɪz] .

I	didn't	know	till	later	that	he	made	it	sellin	'	stolen	hosses	.
我	没有	知道	直到	之后	那	他	制成	它	销售	-	被盗	软管	.

我后来才知道，他是靠卖偷来的马发家的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] ['pɜːrti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

She	was	a	right	purty	little	thing	.
她	曾是	一个	正确的	漂亮	小的	事物	.

她真是个漂亮的小姑娘。

[aɪ] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wiːks] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [tʊ] [faɪnd][hɜːr; hər] [gɔːn] .

I	come	in	from	a	week's	work	in	the	hills	tuh	find	her	gone	.
我	来	在	从	一个	本周	工作	在	这	丘陵	tuh	寻找	她	已消失	.

我在山里工作了一周回来，发现她不见了。

[ʃiːd] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ðen] [ə; eɪ][kɪd] [ten] ['jɪrz] [oʊld] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

She'd	took	the	boy	,	then	a	kid	ten	years	old	,	with	her	.
棚	采取	这	男生	,	然后	一个	孩子	十	年	老的	,	和	她	.

她带走了那个男孩，当时他还是个十岁的孩子。

“ [aɪ] [ɔɪld] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [hɪt] [ðer; ðər] [treɪl] .

“	I	oiled	my	gun	and	hit	their	trail	.
“	我	涂油	我的	枪	和	打	他们的	踪迹	.

我给枪上了油，然后追了上去。

[bʌt; bət] — — , [ðeɪ] [wʌz; wəz] [plʌm] [gɔːn] .

But	—	—	,	they	was	plumb	gone	.
但	—	—	,	他们	曾是	垂直	已消失	.

但是——，他们已经彻底消失了。

[aɪ] [roʊd] ['oʊvər] [hæf] [ʌ; ɜː] ['meksɪkoʊ] ,

I	rode	over	half	uh	Mexico	,
我	骑	超过	一半	呃	墨西哥	,

我骑车游历了墨西哥大半个国家，

[ðen] [kʌm] [hoʊm] [tʊ] [faɪnd][maɪ]['kæt(ə)l] ['skætərd] [ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] [ænd; ənd] ['neri] ['hɑːs] [left] .

then	come	home	tuh	find	my	cattle	scattered	and	run	off	and	nary	hoss	left	.
然后	来	家	tuh	寻找	我的	牛	疏散	和	跑步	离开	和	几乎	霍斯	左边	.

然后回家发现我的牛群四散奔逃，一匹马都没剩下。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz][hæd; həd] [stoʊl] [ˌem 'iː][blaɪnd] , ['djʊrɪn] - [ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] [aɪv] [bɪn] [gɔːn] .

The	Mexicans	had	stole	me	blind	,	durin	'	the	twelve	months	I've	bin	gone	.
这	墨西哥人	有	偷窃	我	瞎的	,	期间	-	这	十二	几个月	我已经垃圾桶		已消失	.

在我离开的这十二个月里，墨西哥人把我洗劫一空。

['trævəlɝz, 'trævlɝz][hæz; həz] [tɔːr] [daʊn] [maɪ] [kə'rælz] [tʊ] [bɪld] [kæmp][fairz] .

Travelers	has	tore	down	my	corrals	tuh	build	camp	fires	.
旅行者	有	撕裂	向下	我的	畜栏	tuh	建造	营	火灾	.

旅行者们拆掉了我的畜栏来生篝火。

[ə; eɪ] ['rætlər] [straɪks] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtɪd] ['kæbɪn] [wɪtʃ] [aɪ'd] [kɔːld] [hoʊm] ,

A	rattler	strikes	at	me	as	I	steps	into	the	gutted	cabin	which	I'd	called	home	,
一个	响尾蛇	罢工	在	我	作为	我	步骤	进入	这	掏空	舱	哪个	ID	称为	家	,

当我踏入那间被烧毁的小屋——我曾经称之为家的地方——时，一条响尾蛇向我袭来。

[ænd; ənd][aɪm] [ðæt] [loʊ] [ɪn] [ðæt] [aɪ] [goʊz] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['hɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːtɪn] - [ðə; ði]

and	I'm	that	low	in	speerits	that	I	goes	back	to	my	hoss	without	shootin	'	the
和	我是	那	低的	在	斯皮里茨	那	我	去	后退	到	我的	霍斯	没有	射击	-	这

['sneɪks] [hed] [ɔːf] .

snake's	head	off	.
蛇的	头	离开	.

我胆子小到连把蛇头打掉都没就回去了。

['kiːpɪn] - [klɪr] [ʌ; ɜː] [taʊn] [ɜːr; ər][ðə; ði] [ræntʃ] [wer] [aɪm] [noʊn] , [aɪ][kwɪts] [ðæt] [reɪndʒ]['fɝː, 'fɛr]

Keepin	'	clear	uh	town	er	the	ranches	where	I'm	known	,	I	quits	that	range	fer
保持	-	清除	呃	镇	呃	这	牧场	在哪里	我是	已知	,	我	退出	那	范围	fer

[kiːps] .

keeps	.
保持	.

远离城镇和牧场，我在那里出名，我永远放弃了那片牧场。

" - - , ['raɪdɪn] - [grʌb] - [laɪn] , ['breik,in] - [brɑːŋk] , [naɪt] - ['hɔkɪn] - , ['iːv(ə)n]

"	Cowpunchin	'	,	ridin	'	grub	-	line	,	breakin	'	broncs	,	night	-	hawkin	'	,	even
"	-	-	,	骑行	-	幼虫	-	线	,	打破	-	野马队	,	夜晚	-	霍金	-	,	甚至

['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] [wɜːrl] [æt; ət] ['kʊkɪn] - ,

takin	'	a	whirl	at	cookin	'	,
拿	-	一个	旋转	在	烹饪	-	,

"放牛、赶牛、驯马、夜捕猎，甚至还尝试过做饭，

[ænd; ənd][aɪm] ['drɪftɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] ['tʌmblwiːd] [ə'fɔːr] [ə; eɪ] ['nɔːrðər] .

and	I'm	driftin	'	like	a	tumbleweed	afore	a	norther	.
和	我是	漂流	-	喜欢	一个	风滚草	之前	一个	北方	.

我像北风前的风滚草一样随波逐流。

['dɔɪɪn] - [maɪ] [ʃer] [ʌ; ɜː] ['drɪŋkɪn] - [ænd; ənd] — — ['reɪz(ə)n] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,

Doin	'	my	share	uh	drinkin	'	and	—	—	raisin	'	with	the	rest	,
做	-	我的	分享	呃	喝酒	-	和	—	—	葡萄干	-	和	这	休息	,

我也尽了自己的一份力，和大家一起喝酒、举杯庆祝。

['eɪmɪn] - [tʊ] [fɝːdʒɪt] [ðæt] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [waɪf] [æn; ən] - [kɪd] [ə; eɪ] - - ['sʌmhwɛə] .

aimin	'	tuh	fergit	that	I	got	a	wife	an	'	kid	a	strayin	'	somewheres	.
艾明	-	tuh	弗吉特	那	我	得到	一个	妻子	一个	-	孩子	一个	-	-	某个地方	.

试图忘记我还有老婆孩子在外面乱跑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eint] ['noʊˌweɪz] ['iːzi] [tʊ] [fɝːdʒɪt]

But	it	ain't	noways	easy	tuh	fergit
但	它	不是	不	简单的	tuh	弗吉特

但要忘记这件事并不容易。

[ænd; ənd][aɪ] [kiːps] ['drɪftɪn] - [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər]['hoʊpɪn] - [tʊ] [kʌt] [ðer; ðər] [treɪl]

and	I	keeps	driftin	'	back	across	the	border	hopin	'	tuh	cut	their	trail
和	我	保持	漂流	-	后退	穿过	这	边界	霍平	-	tuh	切	他们的	踪迹

我不断地游荡回边境另一侧，希望能切断他们的踪迹。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [ʃel] [ɪn][maɪ] [gʌn] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['grizər] [ðæts] ['mæv(ə)rɪk] [maɪ] [waɪf]

and	always	I	got	a	shell	in	my	gun	fer	the	greaser	that's	mavericked	my	wife
和	总是	我	得到	一个	壳	在	我的	枪	fer	这	油腻男	那就是	特立独行的	我的	妻子

[æn; ən] - [kɪd] .

an	'	kid	.
一个	-	孩子	.

我枪里总有一颗子弹，准备对付那个害死我老婆孩子、害我孩子的混蛋。

" [its] [ten] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [rʌn] [ɔːf][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ][faindz]['mɪstər]['meks] .

"	It's	ten	years	from	the	day	they	run	off	from	me	,	that	I	finds	Mister	Mex	.
"	它是	十	年	从	这	天	他们	跑步	离开	从	我	,	那	我	发现	先生	墨西哥	.

"从他们离开我的那天起，过了十年，我才找到墨西哥先生。"

[aɪm]['raɪdɪn] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɪl] - [oʊl] - ['meks] [taʊn] [wen] [aɪ] ['hiːrz] ['ʃuːtɪn] - .

I'm	ridin	'	into	a	li'l	'	ol	'	Mex	town	when	I	hears	shootin	'	.
我是	骑行	-	进入	一个	小	-	ol	-	墨西哥	镇	什么时候	我	听到	射击	-	.

我正骑车进入一个墨西哥小镇，突然听到枪声。

[aɪ] [raʊndz] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌ; ɜː][ðə; ði][ə'doʊbi][ru'rɑːleɪ][fɔːrt][ɪn] [taɪm] [tʊ] [siː] [ə; eɪ][ru'rɑːleɪ]['faɪrɪn] - [skwɑːd]

I	rounds	the	corner	uh	the	adobe	rurale	fort	in	time	tuh	see	a	rurale	firin	'	squad
我	回合	这	角落	呃	这	Adobe	乡村	堡	在	时间	tuh	看	一个	乡村	开火	-	队

['bloʊɪn] - [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kɑːrbaɪn] .

blowin	'	the	smoke	from	their	carbines	.
吹	-	这	抽烟	从	他们的	卡宾枪	.

我转过拐角，正好看到一座土坯乡村堡垒，然后看到一支乡村行刑队正从他们的卡宾枪里喷出硝烟。

[ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ə'genst] [ə; eɪ] - ['dəubi] [wɔːl] [ɪz][maɪ]['meks] , [plʌm] [fʊl] [ʌ; ɜː] [liːd] .

In	a	heap	against	a	'	dobe	wall	is	my	Mex	,	plumb	full	uh	lead	.
在	一个	堆	反对	一个	-	多比鱼	墙	是	我的	墨西哥	,	垂直	满的	呃	带领	.

我的墨西哥人倒在土坯墙边，浑身铅灰。

[ðeɪv] [dʌn] [ketʃ] [hɪm; ɪm] [stiːlɪn] - [hɑsɪz] .

They've	done	ketched	him	stealin	'	hosses	.
他们有	完毕	素描	他	偷窃	-	软管	.

他们抓到他偷马了。

[hɪz; ɪz]['pɑːrdnər] , [ə; eɪ] - [briːd] [kɪd] ,

His	pardner	,	a	'	breed	kid	,
他的	伙伴	,	一个	-	品种	孩子	,

他的搭档，一个“纯种小子”，

[hæz; həz] [aʊt] [roʊd] - [ɪm] [ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] ['æftər] ['kɪlɪn] - [θriː] [ʌ; ɜː][ðer; ðər][men] .

has	out	rode	'	em	and	got	away	after	killin	'	three	uh	their	men	.
有	出去	骑	-	呃	和	得到	离开	后	杀戮	-	三	呃	他们的	男人	.

他骑马甩开了他们，杀死了他们三名手下后逃脱了。

[ðæt] - [briːd] [kɪd] , [ˌʌndər'stænd] , [ɪz][maɪ] [sʌn] .

That	'	breed	kid	,	understand	,	is	my	son	.
那	-	品种	孩子	,	理解	,	是	我的	儿子	.

那个“纯种小子”，你得明白，是我儿子。

“ [ðæt] [naɪt] [aɪ][faindz][maɪ] [waɪf] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['stɪŋkɪn] - , ['dɜːrti] - ['dəubi] [ʃæk] [ɪn] ['goʊfər] [taʊn] .

“	That	night	I	finds	my	wife	down	in	a	stinkin	'	,	dirty	'	dobe	shack	in	Gopher	town	.
“	那	夜晚	我	发现	我的	妻子	向下	在	一个	臭气熏天	-	,	肮脏的	-	多比鱼	窝棚	在	地鼠	镇	.

“那天晚上，我发现我的妻子在戈弗镇一间又臭又脏的土坯房里。”

[ʃiːz] [gɑːt][fæt][ænd; ənd] [blæk] ['lʊkɪn] - [ænd; ənd] [ʃiːz] ['daɪɪn] - [frʌm; frəm] [nuː'moʊniə] .

She's	got	fat	and	black	lookin	'	and	she's	dyin	'	from	pneumonia	.
她是	得到	胖的	和	黑色的	在看	-	和	她是	垂死	-	从	肺炎	.

她又胖又黑，得了肺炎，快不行了。

[aɪ] [steɪz] [baɪ][hɜːr; hər] [tɪl] [ʃiː; ʃi][daɪz] .

I	stays	by	her	till	she	dies	.
我	停留	经过	她	直到	她	死亡	.

我会一直陪在她身边，直到她去世。

[ðə; ði][kɪd] , [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪn] - , [blæk] - [aɪd] [jʌŋ] [tʌf] , [drɪfts] [ɪn][æz; əz] [ʃiːz] ['gɔɪn] - [aʊt] .

The	kid	,	a	good	lookin	'	,	black	-	eyed	young	tough	,	drifts	in	as	she's	goin	'	out	.
这	孩子	,	一个	好的	在看	-	,	黑色的	-	眼睛	年轻的	艰难的	,	漂移	在	作为	她是	去	-	出去	.

那小子长相英俊，黑眼睛，是个年轻气盛的硬汉，在她出门的时候晃晃悠悠地走了进来。

[nɑːt] ['noʊɪn] - [ˌem 'iː] ,

Not	knowin	'	me	,
不是	知道	-	我	,

不认识我，

[hiː; hi][stændz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] - ['kʌvərɪn] - [ˌem 'iː] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm; ɪm] ['hiːz] ['laɪnɪn] - [hɪz; ɪz]

he	stands	there	in	the	door	a	-	coverin	'	me	till	she	tells	him	he's	linin	'	his
他	站立	那里	在	这	门	一个	-	覆盖	-	我	直到	她	讲述	他	他是	亚麻因	-	他的

[saɪts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dæd] .

sights	on	his	own	dad	.
景点	在	他的	自己的	爸爸	.

他站在门口挡着我，直到她告诉他，他盯上了自己的父亲。

['hiːz] [ðer; ðər] [wen] [aɪ] ['prɔmisiz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] [wiːn] [ɔːf]

He's	there	when	I	promises	her	to	look	after	him	and	get	him	weaned	off
他是	那里	什么时候	我	承诺	她	到	看	后	他	和	得到	他	断奶	离开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪld] [weɪz] .

from	his	wild	ways	.
从	他的	荒野	方式	.

当我答应她要照顾他，让他改掉放荡不羁的习惯时，他就在那里。

['hiːz] ['læfɪn] - [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][kləuziz][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][aɪ] [fiːlz]

He's	laughin	'	at	me	and	her	when	she	closes	her	eyes	and	I	feels
他是	笑	-	在	我	和	她	什么时候	她	关闭	她	眼睛	和	我	感觉

[hɜːr; hər][hænd][goʊ] [lɪmp] [ɪn] [maɪn] . “

her	hand	go	limp	in	mine	.	“
她	手	去	跛行	在	矿	.	“

当她闭上眼睛，我感觉到她的手无力地垂在我的手中时，他正嘲笑我和她。

- [wiːl] [biː; bi]['stɑːrtɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ˌærɪ'zoʊnə] [wen] [wiːv] ['berid] [jɔːr] ['mʌðər] , - [aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] . “

'	We'll	be	startin	'	fer	Arizona	when	we've	buried	yore	mother	,	'	I	tells	him	.	“
-	出色地	是	开始	-	fer	亚利桑那	什么时候	我们已经	埋葬	昔时	母亲	,	-	我	讲述	他	.	“

“等你母亲下葬后，我们就启程去亚利桑那州，”我告诉他。

- [ðə; ði] — — [wiː; wi] [wɪl] , - [hiː; hi] [sez] , ['bloʊɪn] - [ˌsɪgə'ret] [smoʊk] [ɪn][maɪ] [feɪs] .

'	The	—	—	we	will	,	'	he	says	,	blowin	'	cigaret	smoke	in	my	face	.
-	这	—	—	我们	将要	,	-	他	说道	,	吹	-	香烟	抽烟	在	我的	脸	.

“我们一定会的，”他一边说着，一边把雪茄烟喷到我脸上。

- [juː; jʊ] [ʃɔːr] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

'	You	shore	got	a	good	imagination	.
-	你	支撑	得到	一个	好的	想像力	.

“你想象力真丰富。”

['dɪgɪn] - [greɪvz; grɑːvz][ɪz] ['uːtə] [maɪ] [laɪn] [ʌ; ɜː] [wɜːrk] [ænd; ənd] [jɔːr] [weɪz] [ɪz] [tuː] [teɪm] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] .

Diggin	'	graves	is	outa	my	line	uh	work	and	yore	ways	is	too	tame	fer	me	.
挖掘	-	坟墓	是	出	我的	线	呃	工作	和	昔时	方式	是	也	驯服	fer	我	.

挖坟墓不在我的工作范围内，而且你的那些做法对我来说太温和了。

[aɪ][dʒest] [drɑːpt] [ɪn] [tʊ] [gɪt][sʌm; səm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌ; ɜː]['meskælˌme'skæl] .

I	jest	dropped	in	tuh	git	some	ca'tridges	and	a	bottle	uh	mescal	.
我	笑话	掉落	在	tuh	git	一些	卡特里奇	和	一个	瓶子	呃	麦斯卡尔	.

我只是顺道来买些香烟和一瓶龙舌兰酒。

[maɪ] ['fɑːðər] , [eɪ] ?

My	father	,	eh	?
我的	父亲	,	嗯	?

我父亲，是吗?

[ə; eɪ] — — [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

A	—	—	of	a	father	,	you	are	.
一个	—	—	的	一个	父亲	,	你	是	.

你真是个——父亲。

[ænd; ənd] — — [jʌ] , [dəunt][goʊ]['traɪɪn] - [tʊ] [rɪ'fɔːrm] [ˌem 'iː] , ['sævi] ?

And	—	—	yuh	,	don't	go	tryin	'	tuh	reform	me	,	sabe	?
和	—	—	嗯	,	不	去	尝试	-	tuh	改革	我	,	萨贝	?

还有——呃，别想改造我，懂吗?

['beri] [ðə; ði] [skwɔ:] [ɪf] [jʌ] [fi:l] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [wer] [jʌ] [bɪ'lɔ:ŋ] . -

Bury	the	squaw	if	yuh	feel	like	it	,	then	go	back	to	where	yuh	belong	.	'
埋葬	这	印第安女人	如果	嗯	感觉	喜欢	它	,	然后	去	后退	到	在哪里	嗯	属于	.	-

你想埋葬那个印第安女人就埋葬她，然后滚回你该去的地方去。

" [hi:; hi] [steps] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ænd; ənd] [ɪz] [gɔ:n] .

"	He	steps	out	into	the	dark	and	is	gone	.
"	他	步骤	出去	进入	这	黑暗的	和	是	已消失	.

他走进了黑暗中，消失不见了。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [si:z] [hɪm; ɪm] , ['hi:z] [ɪn] [dʒeɪl] [æt; ət] [lɔ:s] ['krʊsiz] ,

The	next	time	I	sees	him	,	he's	in	jail	at	Los	Cruces	,
这	下一个	时间	我	看到	他	,	他是	在	监狱	在	洛杉矶	克鲁塞斯	,

我下次见到他的时候，他已经在洛斯克鲁塞斯监狱服刑了。

[baʊnd] ['fɝ:, 'fɛr] ['flɔrəns] [tʊ] [sɜ:rv] [ə; eɪ] [laɪf] ['sentəns] .

bound	fer	Florence	tuh	serve	a	life	sentence	.
边界	fer	佛罗伦萨	tuh	服务	一个	生活	句子	.

被送往佛罗伦萨服无期徒刑。

[aɪ] [brɪŋz] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['smoʊkɪn] - [ænd; ənd] [peɪz] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [lɔ:] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [fɪgɝz] [aɪv]

I	brings	him	some	smokin	'	and	pays	off	his	law	sharp	and	figgers	I've
我	带来	他	一些	吸烟	-	和	支付	离开	他的	法律	锋利的	和	无花果	我已经

[dʌn] [maɪ] [best] .

done	my	best	.
完毕	我的	最好的	.

我给他带了些烟，付清了他的律师费，算算我已经尽力了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [gɪts] ['ʌndər] [maɪ] [haɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] [hɪr] ['prɑ:mɪs] [aɪ] [dʌn] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

But	he	gits	under	my	hide	about	this	here	promise	I	done	made	his	mother	.
但	他	git	在下面	我的	隐藏	关于	这	这里	承诺	我	完毕	制成	他的	母亲	.

但他却因为我曾向他母亲许下的这个承诺而让我耿耿于怀。

[hi:; hi] [swɛəz] ['hi:l] [kwɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rm] [ɪf] [aɪ] [gɪts] [hɪm; ɪm] [lu:s] .

He	swears	he'll	quit	the	country	complete	and	reform	if	I	gits	him	loose	.
他	发誓	地狱	辞职	这	国家	完全的	和	改革	如果	我	git	他	松动的	.

他发誓，如果我放了他，他就会彻底离开这个国家，重新做人。

[aɪ] ['wi:kənz] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [lets] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

I	weakens	and	that	night	I	lets	him	out	.
我	减弱	和	那	夜晚	我	让我们	他	出去	.

我意志消沉，当晚就放他走了。

" [aɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [drɪfts] [tu:; tə] [mɑ:n'tænə] ,

"	I	changes	my	name	and	drifts	to	Montana	,
"	我	变化	我的	姓名	和	漂移	到	蒙大拿	,

我改了名字，漂泊到了蒙大拿州。

['eɪmɪn] - [tʊ] [bɪ'gɪn] [freʃ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪn] - [ðə; ði] [kɪd] [hæz; həz] [gɔ:n] [tʊ] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]

aimin	'	tuh	begin	fresh	and	thinkin	'	the	kid	has	gone	tuh	South	America	and
艾明	-	tuh	开始	新鲜的	和	思考	-	这	孩子	有	已消失	tuh	南	美国	和

[meɪd] [ə; eɪ] [kli:n] [stɑ:rt] .

made	a	clean	start	.
制成	一个	干净的	开始	.

打算重新开始，以为这孩子去了南美洲，重新开始了。

[ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ['pa:siz] [ænd; ənd] [aɪm] ['ʃerɪf] [hɪr] .

Fifteen	years	passes	and	I'm	sheriff	here	.
十五	年	通过	和	我是	警长	这里	.

十五年过去了，我现在是这里的警长了。

[ðen] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɑːks] [ʃoʊz] [ʌp] .

Then	him	and	Fox	shows	up	.
然后	他	和	狐狸	演出	向上	.

然后他和福克斯出现了。

[ðə; ði] ['kɪdz] ['oʊldər] [naʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [kiːps] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] - - [hɪm; ɪm] .

The	kid's	older	now	and	his	whiskers	keeps	me	from	recognizin	'	him	.
这	孩子们	老	现在	和	他的	胡须	保持	我	从	-	-	他	.

这孩子现在长大了，胡子让我认不出他了。

“ [ˌem 'iː][ænd; ənd][hæŋk] ['bæsɪt] [raɪdz]['ɪntuː][ðə; ði] [breɪks] [fɑːlɝɪn] - [ðə; ði][saɪn][ʌ; ɜː][ðə; ði]['stoʊlən] ['kæt(ə)l] .

“	Me	and	Hank	Basset	rides	into	the	brakes	follerin	'	the	sign	uh	the	stolen	cattle	.
“	我	和	汉克	巴塞特	骑行	进入	这	刹车	卵泡素	-	这	符号	呃	这	被盗	牛	.

“我和汉克·巴塞特骑着马，沿着被盗牛的标志，一路颠簸，最终停了下来。

[wiː; wi] [splɪts] [ʌp] .

We	splits	up	.
我们	分裂	向上	.

我们分头行动。

[aɪ][gɪts][maɪ]['hɑːs] [ʃɑːt] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [brʌʃ] .

I	gits	my	hoss	shot	out	from	under	me	and	takes	to	the	brush	.
我	git	我的	霍斯	射击	出去	从	在下面	我	和	需要	到	这	刷子	.

我挣脱了马鞍，钻进了灌木丛。

[aɪ][dʒʌmps] [ðɪs] [blæk] [dʒæk] ['sʌd(ə)n] , ['ʃuːtɪn] - [ðə; ði] [gʌn] ['uːtə] [hɪz; ɪz][hænd] .

I	jumps	this	Black	Jack	sudden	,	shootin	'	the	gun	outa	his	hand	.
我	跳跃	这	黑色的	杰克	突然	,	射击	-	这	枪	出	他的	手	.

我突然扑向这名黑杰克，打掉了他手里的枪。

[aɪm] ['pʌtɪn] - [ðə; ði] - [kʌfs] [ɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [huː] [hiː; hi][ɪz] .

I'm	puttin	'	the	'	cuffs	on	him	when	he	tells	me	who	he	is	.
我是	普丁	-	这	-	袖口	在	他	什么时候	他	讲述	我	WHO	他	是	.

等他告诉我他是谁，我就给他戴上手铐。

” ['kɪp] [pɔːzd] .

”	Kipp	paused	.
”	基普	暂停	.

基普停顿了一下。

[hɪz; ɪz][hændz] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪri] ['dʒestʃər] .

His	hands	went	out	in	a	weary	gesture	.
他的	双手	去	出去	在	一个	厌倦	手势	.

他疲惫地伸出了双手。

“ [juː; jʊ][kɪn] [ges] [ðə; ði][rest] , [bɔɪz] .

“	You	kin	guess	the	rest	,	boys	.
“	你	亲属	猜测	这	休息	,	男孩们	.

“剩下的你们自己猜吧，孩子们。”

[fɑːks][ænd; ənd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] - - [ˌem 'iː] .

Fox	and	him	a	houndin	'	me	.
狐狸	和	他	一个	-	-	我	.

狐狸和他一直缠着我。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ʌ; ɜː][ðə; ði] [lɔːs] ['krʊsiz] [dʒeɪl] [breɪk] , [ə; eɪ] ['depjuti] [wʌz; wəz] [kɪld] .

They	tell	me	that	the	night	uh	the	Los	Cruces	jail	break	,	a	deputy	was	killed	.
他们	告诉	我	那	这	夜晚	呃	这	洛杉矶	克鲁塞斯	监狱	休息	,	一个	副	曾是	被杀	.

他们告诉我，在洛斯克鲁塞斯监狱越狱当晚，一名副警长被杀。

[ðə; ði][kɪd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] , [laɪk][æz; əz][nɑːt] .

The	kid	shot	him	,	like	as	not	.
这	孩子	射击	他	,	喜欢	作为	不是	.

那孩子开枪打了他，很有可能。

[hɪm; ɪm][ɜːr; ər][fɑːks] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Him	er	Fox	who	was	in	town	at	the	time	,
他	呃	狐狸	WHO	曾是	在	镇	在	这	时间	,

当时在城里的还有他，福克斯先生。

- - ['fɝː, 'fɛr]['stoʊlən] [hɑsɪz] [ðæt] [ðə; ði][kɪd] [brʌŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][laɪn] .

dickerin	'	fer	stolen	hosses	that	the	kid	brung	across	the	line	.
-	-	fer	被盗	软管	那	这	孩子	带来	穿过	这	线	.

为那孩子带过边境的偷来的马匹讨价还价。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [leɪd][ðə; ði] ['kɪlɪn] - [ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪm]['wɑːntɪd] [daʊn] [ðer; ðər] .

But	they've	laid	the	killin	'	on	to	me	and	I'm	wanted	down	there	.
但	他们有	铺设	这	杀戮	-	在	到	我	和	我是	通缉	向下	那里	.

但他们把杀戮的罪名栽赃给了我，那里通缉我。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði][kɪd] [pleɪz] [ɑːn] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [aɪ] [dʌn] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Likewise	the	kid	plays	on	this	promise	I	done	made	his	mother	,
同样地	这	孩子	演出	在	这	承诺	我	完毕	制成	他的	母亲	,

同样，这孩子也利用了我向他母亲做出的承诺。

['seɪɪn] - [haʊ] [aɪ] [dʌn] [rɔːŋ] [baɪ][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ænd; ənd] [ɪf] ['hiːd][hæd; həd][ðə; ði]

sayin	'	how	I	done	wrong	by	her	all	the	way	through	and	if	he'd	had	the
说	-	如何	我	完毕	错误的	经过	她	全部	这	方式	通过	和	如果	他会	有	这

[raɪt] [kaɪnd][ʌ; ɜː]['reɪz(ə)n] - ['hiːd][ʌ; ɜː] [tɜːrnd] [aʊt] ['dɪfrənt] .

right	kind	uh	raisin	'	he'd	uh	turned	out	different	.
正确的	种类	呃	葡萄干	-	他会	呃	转向	出去	不同的	.

一直说我怎样亏待了她，如果他从小接受正确的教育，他就会变成另一个人。

[mɛ'bi] [soʊ] , [baɪ] ['gɪtɪn] - [fɑːks][ænd; ənd] ['kliːnɪn] - [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] ,

Mebbe	so	,	by	gittin	'	Fox	and	cleanin	'	up	this	gang	,
也许	所以	,	经过	吉廷	-	狐狸	和	清洁	-	向上	这	帮派	,

或许是这样，通过抓捕福克斯并清除这伙人，

[aɪ][kɪn] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [maɪt] ['fɝː, 'fɛr] [wʌt] - [aɪv] [dʌn] .

I	kin	make	up	a	mite	fer	what	or'nariness	I've	done	.
我	亲属	制作	向上	一个	螨虫	fer	什么	-	我已经	完毕	.

我可以弥补我所做的那些怪异之事。

[ðen] [aɪm]['gɔɪn] - [bæk] [tʊ] [lɔːs] ['krʊsiz] [ænd; ənd][let] - [ɪm] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Then	I'm	goin	'	back	tuh	Los	Cruces	and	let	'	em	do	what	they	want	with	me	.
然后	我是	去	-	后退	tuh	洛杉矶	克鲁塞斯	和	让	-	呃	做	什么	他们	想	和	我	.

然后我就回洛斯克鲁塞斯，让他们对我为所欲为。

[ðæts] [ðə; ði] [hʌl] — — ['stɔːri] , [bɔɪz] .

That's	the	hull	—	—	story	,	boys	.
那就是	这	船体	—	—	故事	,	男孩们	.

这就是船体的故事，伙计们。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæts] [rɪt] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [leiz] [ɪn][maɪ] [seɪf] .

The	story	that's	writ	in	black	and	white	and	lays	in	my	safe	.
这	故事	那就是	写	在	黑色的	和	白色的	和	躺下	在	我的	安全的	.

那份用白纸黑字写成的故事，就放在我的保险箱里。

[aɪ][wɑːnt] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðɪs] [ə'fɔːr] [aɪ] [miːts] [ʌp][wɪð; wɪθ][fɑːks] .

I	want	that	you	should	know	this	afore	I	meets	up	with	Fox	.
我	想	那	你	应该	知道	这	之前	我	满足	向上	和	狐狸	.

我想在和福克斯见面之前让你知道这件事。

" ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [dʒoʊ] ['kɪp] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
" Opening the door , Joe Kipp stepped out into the night ,
" 开幕 这 门 , 乔 基普 步 出去 进入 这 夜晚 ,

“乔·基普打开门，走进了夜色中。”

[hɪz; ɪz] [her] ['sɪlvəri] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] .
his hair silvery white in the bright moonlight .
他的 头发 银色 白色的 在 这 明亮的 月光 .

在明亮的月光下，他的头发银白相间。

“ [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] [piːt] ['bæsɪt] , [æz; əz] [ɪf] ['mjuːzɪŋ] [ə'laʊd] ,
“ I wonder , " said Pete Basset , as if musing aloud ,
" 我 想知道 , " 说 皮特 巴塞特 , 作为 如果 沉思 大声 ,

“我想知道，”皮特·巴塞特仿佛自言自语般说道，

“ [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [noʊ] [wɪə(r)] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? "
“ what we can say to make him know we're for him ? "
" 什么 我们 能 说 到 制作 他 知道 是 为了 他 ? "

“我们该说什么才能让他知道我们支持他？”

“ [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tʊ] [tæd] , " ['wɪspəd] ['ʃɔːrti] .
“ Leave it tuh Tad , " whispered Shorty .
" 离开 它 tuh 塔德 , " 低声说道 矮子 .

“交给塔德吧，”肖蒂低声说道。

“ [hiː; hi] [kɪn] [duː] - [ɜːr; ər] .
“ He kin do ' er .
" 他 亲属 做 - 呃 .

“他能做到。”

[hɑːp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , .
Hop to it , Taddie .
跳 到 它 , 塔迪 .

快点，塔迪。

[duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [jʌ] [ðem; ðəm] [tʃɪ'wɑːwə] [spɜːrz] [jʌ] [bɪn] ['wɑːntɪn] - .
Do it and I'll give yuh them Chihuahua spurs yuh bin wantin ' .
做 它 和 患病的 给 嗯 他们 吉娃娃 马刺 嗯 垃圾桶 想要 - .

照做，我就给你你一直想要的吉娃娃马刺。

" [tæd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pɑːrtnər][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [lʊk] , [ðen] [stept] ['oʊvər][tuː; tə] [blæk] ['dʒæks]
" Tad gave his little partner a withering look , then stepped over to Black Jack's
" 塔德 给予 他的 小的 伙伴 一个 枯萎 看 , 然后 步 超过 到 黑色的 杰克的
[ded] ['bɑːdi] ,
dead body ,
死的 身体 ,

“塔德狠狠地瞪了小伙伴一眼，然后走到黑杰克的尸体旁。”

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] [feɪs] .
looking down into the upturned face .
寻找 向下 进入 这 翻转 脸 .

低头看着那张仰起的脸。

[ðen] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɔːf] [ðə; ði] ['snɔːrɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][dʒoʊ]
Then he jerked the blanket off the snoring Slim and covered the body of Joe
然后 他 猛地一抖 这 毯子 离开 这 打鼾 苗条的 和 涵盖 这 身体 的 乔
- [sʌn] .
Kipp's son .
- 儿子 .

然后他一把掀开打鼾的斯利姆身上的毯子，盖在了乔·基普儿子的身上。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tæd] , ” [sed] [piːt] ['ɜːrnɪstli] .
“ I wish you would say something to him , Tad , ” said Pete earnestly .
“ 我 希望 你 会 说 某物 到 他 , 塔德 , ” 说 皮特 切实 .

“我希望你能跟他说点什么，塔德，”皮特诚恳地说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I'm afraid I'd make a mess of it . ”
“ 我是 害怕的 ID 制作 一个 混乱 的 它 . ”

“恐怕我会把事情搞砸。”

“ [ɪf] [aɪ] ['gɑːtə] , [aɪ] ['gɑːtə] , ” [rɪ'plaɪd] [tæd] ['grɪmli] .
“ If I gotta , I gotta , ” replied Tad grimly .
“ 如果 我 必须 , 我 必须 , ” 回复 塔德 阴沉地 .

“如果非做不可，那就做不可吧。”塔德冷冷地回答道。

“ [ʃed] [ðem; ðəm][spɜːrz] , [rʌnt] .
“ Shed them spurs , runt .
“ 棚 他们 马刺 , 矮子 .

“脱掉你的马刺，小家伙。”

” [tæd] [met] ['kɪp] [æt; ət][ðə; ði] [kə'ræl] .
” Tad met Kipp at the corral .
” 塔德 遇见 基普 在 这 围栏 .

“塔德在畜栏里遇到了基普。”

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['ʃerɪf] .
He held out his hand to the old sheriff .
他 握住 出去 他的 手 到 这 老的 警长 .

他向老警长伸出了手。

- [aɪz] [wɜːr; wər] ['mɪsti] [æz; əz][hiː; hi] [gript] [ˌaɪ 'tiː] .
Kipp's eyes were misty as he gripped it .
- 眼睛 是 蒙蒙 作为 他 紧握 它 .

基普紧紧握着它，眼眶湿润。

“ [ðæt] [goʊz] ['fɝː, 'fɛr] [ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ” [sed] [tæd] ['sɪmpli] .
“ That goes fer all of us , ” said Tad simply .
“ 那 去 fer 全部 的 我们 , ” 说 塔德 简单地 .

“这适用于我们所有人，”塔德简单地说。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

['luːθər] [fɑːks] [swʌŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [leg] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hɔːrn][ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət] [iːz] [ɪn][hɪz; ɪz]
Luther Fox swung a long leg across his saddle horn and thus at ease in his
路德 狐狸 摇摆 一个 长的 腿 穿过 他的 鞍 喇叭 和 因此 在 舒适 在 他的
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

卢瑟·福克斯将一条长腿搭在鞍角上，从而在马鞍上显得十分放松。

[geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ruːdli] ['letərd] [saɪn] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði][loʊn] ['kɑːtnwʊd] .
gazed at the rudely lettered sign nailed to the lone cottonwood .
凝视 在 这 粗鲁地 字母 符号 钉子 到 这 孤独 棉白杨 .

他凝视着钉在孤零零的白杨树上的那块字迹潦草的牌子。

[ə; eɪ][koʊld][sɪ'gɑːr] [dʒʌtid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] - [lɪpt] [maʊθ] .
A cold cigar jutted from the corner of his thin - lipped mouth .
一个 寒冷的 雪茄 突出的 从 这 角落 的 他的 薄的 - 嘴唇 嘴 .

一根冰冷的雪茄从他薄薄的嘴唇边探了出来。

[ðə; ði][eɪdʒ] - ['jeləud] ['aɪvəri] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['bærəld] . - [poʊkt] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [baɪ'niːθ]

The	age	-	yellowed	ivory	butt	of	a	long	-	barreled	.	45	poked	itself	from	beneath
这	年龄	-	泛黄	象牙	屁股	的	一个	长的	-	桶装	.	-	戳	本身	从	下面

[ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rʌsti] [blæk] [koʊt] .

the	long	tail	of	his	rusty	black	coat	.
这	长的	尾巴	的	他的	生锈的	黑色的	外套	.

一把长枪管的.45口径手枪，泛黄的象牙枪托从他锈迹斑斑的黑色皮毛长尾下露出来。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [sɪ'gɑːr] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [tiːθ] [ænd; ənd] [spreɪd] [ðə; ði] [saɪn] [wɪð; wɪθ] [tə'bækoʊ] [dʒuːs] .

He	removed	the	cigar	from	between	his	crooked	teeth	and	sprayed	the	sign	with	tobacco	juice	.
他	已移除	这	雪茄	从	之间	他的	歪	牙齿	和	喷洒	这	符号	和	烟草	汁	.

他从歪斜的牙齿间取出雪茄，然后把烟草汁喷洒在招牌上。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [braʊn] [speks] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['bædli] ['spɑːtɪd] [waɪt] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ʃɜːrt] [frʌnt] .

One	or	two	brown	specks	were	added	to	the	already	badly	spotted	white	expanse	of	shirt	front	.
一	或者	二	棕色的	斑点	是	额外	到	这	已经	糟糕	斑	白色的	广阔	的	衬衫	正面	.

衬衫前襟原本就斑驳的白色区域上又添了一两处棕色斑点。

“ ['bɑːrɪŋ] — — [ænd; ənd] [haɪ] ['wɔːtər] , ” [hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [tuː] ['rʌfli] [gɑːrbd] ,

“	Barring	—	—	and	high	water	,	”	he	addressed	his	two	roughly	garbed	,
“	禁止	—	—	和	高的	水	,	”	他	已解决	他的	二	大致	盛装	,

“除非——以及洪水，”他对着他那两个衣衫褴褛的人说道，

['hevɪli] [ɑːrmd] [kəm'pænjənz] [huː] [hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [skwɔtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

heavily	armed	companions	who	had	dismounted	and	squatted	on	the	ground	,
重度	武装	同伴	WHO	有	下马	和	蹲着	在	这	地面	,

全副武装的同伴们下马后蹲在地上，

“ [ðæt] [saɪn] [wɪl] [kʌm] [ɔːf] [ðæt] [triː] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] . ”

“	that	sign	will	come	off	that	tree	before	sundown	.	”
“	那	符号	将要	来	离开	那	树	前	日落	.	”

“日落之前，那块牌子就会从树上摘下来。”

“ [noʊ] [mɔːr] [ded] - [laɪn] [bɪ'twiːn] [bæsɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɛl'ɛf] , [eɪ] , [bɔːs] ?

“	No	more	dead	-	line	between	Basset's	and	the	LF	,	eh	,	boss	?
“	不	更多的	死的	-	线	之间	巴塞特	和	这	低频	,	嗯	,	老板	?

“巴塞特和LF之间不再有最后期限了，是吗，老板？”

” [fɑːks] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Fox	nodded	.
”	狐狸	点头	.

福克斯点了点头。

[ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['twɪtʃɪŋ] .

The	corners	of	his	mouth	twitching	.
这	角落	的	他的	嘴	抽搐	.

他的嘴角抽搐了一下。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊm] - [meɪd] [kwɜːrt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [dʌst] [klaʊd] ,

Then	he	pointed	with	the	butt	of	a	home	-	made	quirt	to	a	small	dust	cloud	,
然后	他	尖	和	这	屁股	的	一个	家	-	制成	奎特	到	一个	小的	灰尘	云	,

然后他用自制马鞭的鞭柄指向一小团尘土。

['sloʊli] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæsɪt] [pleɪs] .
slowly approaching from the direction of the Basset place .
缓慢地 接近 从 这 方向 的 这 巴塞特 地方 .

从巴塞特庄园的方向缓缓靠近。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bɔɪz] ?
“ What do you make of it , boys ?
” 什么 做 你 制作 的 它 , 男孩们 ?

“你们怎么看，伙计们？”

[haʊ] ['meni] ['kʌmɪn] - ? ”
How many comin ' ? ”
如何 许多 即将到来 - ? ”

有多少人来?

“ [tu:] .
“ Two .
” 二 .

“二。

[tu:] - .
Two hossbackers .
二 - .

两名马夫。

['neri] [stɪr] . ”
Nary steer . ”
纳里 转向 . ”

几乎没有舵。

“ ['ðætəl] [bi:; bi] ['bæsɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swi:t] - ['tempərd] [waɪf] .
“ That'll be Basset and his sweet - tempered wife .
” 那将 是 巴塞特 和 他的 甜的 - 淬火 妻子 .

“那一定是巴塞特和他性情温和的妻子。”

[wɪə(r)] [du:] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [tʌŋ] ['læʃɪŋ] , [bɔɪz] .
We're due to receive a tongue lashing , boys .
是 到期的 到 收到 一个 舌头 鞭打 , 男孩们 .

伙计们，我们得挨一顿臭骂了。

— — [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [kɑ:nt][du:] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] — — [kæt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['tægɪŋ]
— — a man that can't do business without his — — cat of a woman tagging
— — 一个 男人 那 不能 做 商业 没有 他的 — — 猫 的 一个 女士 标签
[ə'lɔ:ŋ] .
along .
沿着 .

——一个男人如果没有他那像猫一样的女人跟着就无法做生意。

['kɪlɪŋz] [tu:] [gʊd] [æn; ən][end][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['fi:meɪl] . ”
Killing's too good an end for such females . ”
杀戮 也 好的 一个 结尾 为了 这样的 女性 . ”

对这样的女人来说，杀戮都是一种太好的结局了。

“ [aɪ] ['wʌndər] ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðem; ðəm] [tu:] ['wɒdiz] [jʌ] [haɪrd] , [bɔ:s] ? ”
“ I wonder where's the cattle and them two waddies yuh hired , boss ? ”
” 我 想知道 在哪里? 这 牛 和 他们 二 瓦迪斯 嗯 雇用 , 老板 ? ”

“老板，我不知道你雇的那两个小伙子和牛都去哪儿了？”

“ [kwɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [noʊ] [daʊt] .
“ Quit the country , no doubt .
” 辞职 这 国家 , 不 怀疑 .

“毫无疑问，他会离开这个国家。”

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] [mæn] ['oʊvər] [hɪr] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] .

I	sent	a	man	over	here	yesterday	to	see	'	em	.
我	发送	一个	男人	超过	这里	昨天	到	看	-	呃	.

我昨天派人过来看了看他们。

[ðeid] [pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] ['bæsɪt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [fjuː] [hed] [ʌ; ɜː] [stʌf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [reɪndʒ] .

They'd	pulled	out	and	Basset	was	making	no	effort	to	gather	the	few	head	uh	stuff	he	has	on	his	range	.
他们会	拉	出去	和	巴塞特	曾是	制作	不	努力	到	收集	这	很少	头	呃	东西	他	有	在	他的	范围	.

他们已经撤退了，而巴塞特也没有努力去收集他牧场上仅有的几件猎物。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [bæsɪts] [waɪf] [hæd; həd] [ðə; ði] [oʊld] [fuːl] [pend] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] .

As	a	matter	of	fact	,	Basset's	wife	had	the	old	fool	penned	off	in	the	blacksmith	shop	.
作为	一个	事情	的	事实	,	巴塞特	妻子	有	这	老的	傻子	撰写	离开	在	这	铁匠	店铺	.

事实上，巴塞特的妻子把那个老傻瓜关在了铁匠铺里。

" [fɑːks] [smaɪld] ['feɪntli] .

"	Fox	smiled	faintly	.
"	狐狸	微笑	淡淡的	.

狐狸微微一笑。

[ðə; ði] [tuː] ['pʌntʃər] [læft] ['kɔːrsli] .

The	two	punchers	laughed	coarsely	.
这	二	拳击手	笑了	粗略地	.

两个拳击手粗声粗气地笑了。

" [jʌ] [eɪm] [tʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪkər] ['fɝː, 'fɛr] [ðə; ði] ['bæsɪt] ['aɪərn] , [bɔːs] ?

"	Yuh	aim	tuh	make	a	dicker	fer	the	Basset	iron	,	boss	?
"	嗯	目的	tuh	制作	一个	还价	fer	这	巴塞特	铁	,	老板	?

“老板，你打算用巴塞特猎枪赚点钱吗？”

[wɑːtʃ] [klɑːst] [ðæt] [oʊl] - [hæŋk] [dəunt] [slʌf] [ðə; ði] [oʊl] - ['leɪdi] [ɔːf] [ɑːn] [jʌ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [brænd] .

Watch	clost	that	ol	'	Hank	don't	sluff	the	ol	'	lady	off	on	yuh	along	with	the	brand	.
手表	克洛斯特	那	ol	-	汉克	不	污泥	这	ol	-	女士	离开	在	嗯	沿着	和	这	品牌	.

注意老汉克，别把老太太连同品牌一起甩给你。

" [hæŋk] [ænd; ənd] [maː] ['bæsɪt] [keɪm] [ɑːn] ['sloʊli] , [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['skʌfɪŋ] [ʌp] [pʌfs] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [dʌst] .

"	Hank	and	Ma	Basset	came	on	slowly	,	their	horses	scuffing	up	puffs	of	yellow	dust	.
"	汉克	和	马	巴塞特	来了	在	缓慢地	,	他们的	马匹	磨损	向上	泡芙	的	黄色的	灰尘	.

“汉克和巴塞特太太慢慢地赶来，他们的马扬起一阵阵黄色的尘土。

[ðə; ði] [oʊld] ['kʌp(ə)l] [lʊkt] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['wɜːrid] .

The	old	couple	looked	tired	and	worried	.
这	老的	夫妻	看起来	疲劳的	和	担心	.

这对老夫妇看起来既疲惫又忧心忡忡。

[maː] , [drest] [ɪn] [bɪb] ['oʊvərɔːlz] , ['flænl] [ʃɜːrt] , [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] [slaʊtʃ] [hæt] ,

Ma	,	dressed	in	bib	overalls	,	flannel	shirt	,	and	an	old	slouch	hat	,
马	,	穿着	在	围兜	连体工作服	,	绒布	衬衫	,	和	一个	老的	伛	帽子	,

妈妈穿着背带裤、法兰绒衬衫和一顶旧软呢帽，

[fɪld] [hɜːr; hər] ['sæd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .

filled	her	saddle	to	the	point	overflowing	.
已填	她	鞍	到	这	观点	溢出	.

她的马鞍几乎被灌满了水。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [red] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm]['riːs(ə)nt] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [terz] .

Her	eyes	were	a	bit	red	as	if	from	recent	shedding	of	tears	.
她	眼睛	是	一个	少量	红色的	作为	如果	从	最近的	脱落	的	眼泪	.

她的眼睛有些红肿，像是刚哭过似的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

Of	the	two	,
的	这	二	,

两者之中，

[hæŋk] [lʊkt] [ðə; ði] [mɔːr] ['daʊnkæst] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [loʊn] [triː] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði]

Hank	looked	the	more	downcast	as	they	approached	the	lone	tree	that	marked	the
汉克	看起来	这	更多的	沮丧	作为	他们	接近	这	孤独	树	那	标记	这

['baʊndri] [laɪn] .

boundary	line	.
边界	线	.

当他们走近那棵标志着边界线的孤树时，汉克的神情显得更加沮丧。

[loʊ] [ɑːn] ['hænks] [θaɪ] [swʌŋ] [ə; eɪ] . - [ɪn][ə; eɪ] ['weðər] - [steɪnd] ['hoʊlstər] .

Low	on	Hank's	thigh	swung	a	.	45	in	a	weather	-	stained	holster	.
低的	在	汉克的	大腿	摇摆	一个	.	-	在	一个	天气	-	染色	枪套	.

汉克的大腿下方，一个沾满风雨污渍的枪套里挂着一把.45口径的手枪。

[ə'krɔːs] [mɑːz]['sæd(ə)l] ['pɑːml] ['restɪd] [ə; eɪ] [sɔːd] - [ɔːf] ['ʃɑːtgʌn] .

Across	Ma's	saddle	pommel	rested	a	sawed	-	off	shotgun	.
穿过	妈的	鞍	柄头	休息	一个	锯	-	离开	霰弹枪	.

马的马鞍鞍头上放着一支锯短的猎枪。

“ ['ljki] [hɪr] , [hæŋk] ['bæsɪt] , [pɜːrk] [ʌp] .

“	Looky	here	,	Hank	Basset	,	perk	up	.
”	瞧瞧	这里	,	汉克	巴塞特	,	福利	向上	.

“瞧瞧，汉克·巴塞特，振作起来。”

[aɪ][dəunt][eɪm] [ðæt] [fɑːks] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .

I	don't	aim	that	Fox	should	see	us	down	in	the	mouth	.
我	不	目的	那	狐狸	应该	看	我们	向下	在	这	嘴	.

我并不希望福克斯看到我们颜面扫地。

[lænd] [seiks] , [kɑːnt] [jʌ] [sker] [ʌp][ə; eɪ][grɪn][ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [tuː; tə] [wer] [ɑːn] [jɔːr] [feɪs] .

Land	sakes	,	can't	yuh	scare	up	a	grin	of	some	description	to	wear	on	yore	face	.
土地	清酒	,	不能	嗯	吓	向上	一个	咧嘴笑	的	一些	描述	到	穿	在	昔时	脸	.

我的天哪，你就不能挤出一点笑容吗?

[juː; jʊ][dəunt] [siː] [ˌem 'iː] ['sɪtɪn] - [maɪ]['hɑːs] [laɪk][ə; eɪ]['doʊgi][ɪn][ə; eɪ] ['blɪzərd] .

You	don't	see	me	sittin	'	my	hoss	like	a	dogie	in	a	blizzard	.
你	不	看	我	坐着	-	我的	霍斯	喜欢	一个	小狗	在	一个	暴风雪	.

你没看到我像暴风雪里的小狗一样坐在马背上。

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hɜːr; hər] [hɔːrs] , [æn; ən][oʊld] [fliː] - ['bɪtn] [greɪ] , ['stʌmbld] [ænd; ənd] [went]

”	At	that	moment	her	horse	,	an	old	flea	-	bitten	gray	,	stumbled	and	went
”	在	那	片刻	她	马	,	一个	老的	跳蚤	-	被咬	灰色的	,	踉跄	和	去

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] ,

to	his	knees	,
到	他的	膝盖	,

“就在这时，她的马，一匹又老又脏、身上跳蚤成群的灰马，踉跄了一下，跪倒在地。”

['dʒoʊltɪŋ][ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv][mɑː][æz; əz][hɜːr; hər]['sæd(ə)l][hɔːrn] [dʒæbd] [hɜːr; hər] .

jolting	the	breath	out	of	Ma	as	her	saddle	horn	jabbed	her	.
剧烈震动	这	气息	出去	的	马	作为	她	鞍	喇叭	刺伤	她	.

马鞍角戳了一下玛，让她倒吸了一口气。

[hæŋk] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [grɪn] .

Hank	did	his	best	to	hide	a	grin	.
汉克	做过	他的	最好的	到	隐藏	一个	咧嘴笑	.

汉克竭力掩饰住笑容。

[mɑː] , [red] - [feɪst] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['æŋgri] [lʊk] .

Ma	,	red	-	faced	and	gasping	,	gave	him	an	angry	look	.
马	,	红色的	-	面对	和	喘息	,	给予	他	一个	生气的	看	.

马脸涨得通红，气喘吁吁，狠狠地瞪了他一眼。

" [ɪf] [ðæt] [eint] [ə; eɪ] ['kaʊˌpʌntʃər] [fɔːr; fər] [jʌ] !

"	If	that	ain't	a	cowpuncher	for	yuh	!
"	如果	那	不是	一个	牛仔	为了	嗯	!

"如果这都不算牛仔的话！"

[aɪ] [duː] [bɪ'liːv] [juːd] [læf] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðɪs] [kroʊ] - [beɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːs] .

I	do	believe	you'd	laugh	if	I	was	to	be	killed	by	this	crow	-	bait	of	a	hoss	.
我	做	相信	你会	笑	如果	我	曾是	到	是	被杀	经过	这	乌鸦	-	饵	的	一个	霍斯	.

我相信，如果我被这匹像诱饵一样的马杀死，你一定会笑的。

[naʊ] [wɒts] [soʊ] ['kɑːmɪk(ə)l] ?

Now	what's	so	comical	?
现在	是什么	所以	滑稽	?

现在有什么好笑的?

[wʌt] [jʌ] [grɪnɪn] - [æt; ət] ? "

What	yuh	grinnin	'	at	?	"
什么	嗯	咧嘴笑	-	在	?	"

你笑什么呢?

" [jʌ] - [loʊd] [aɪ] [wʌz; wəz] [tʊ] [pɜːrk] [ʌp] , [mɑː] .

"	Yuh	'	lowed	I	was	tuh	perk	up	,	Ma	.
"	嗯	-	低	我	曾是	tuh	福利	向上	,	马	.

"你说我振作起来了，妈妈。

[aɪm] ['pɝːkɪn] - .

I'm	perkin	'	.
我是	珀金	-	.

我精神抖擞。

" ['hænks] [hænd] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [tə'bækoʊ] , [ɪn'kaʊntər] - ['ʃerɪf] [bædʒ] .

"	Hank's	hand	,	searching	for	tobacco	,	encountered	Kipp's	sheriff	badge	.
"	汉克的	手	,	搜索	为了	烟草	,	遭遇	-	警长	徽章	.

"汉克的手在摸索烟草时，碰到了基普的警徽。"

" [dʒoʊ] ['kɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['læd] ['felər] - [loʊd] [ðeid] [biː; bi] [hɪr] [æt; ət] [nuːn] [tə'deɪ] .

"	Joe	Kipp	and	the	Ladd	feller	'	lowed	they'd	be	here	at	noon	today	.
"	乔	基普	和	这	拉德	伙计	-	低	他们会	是	这里	在	中午	今天	.

"乔·基普和拉德那家伙说他们今天中午会到这里。"

[ðə; ði] [sʌn] [læks] [hæf] [ə; eɪ] ['aʊər] [ʌ; ɜː] [θ'rəʊɪn] - [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ʃædɝ] .

The	sun	lacks	half	a	hour	uh	throwin	'	the	short	shadder	.
这	太阳	缺乏	一半	一个	小时	呃	投掷	-	这	短的	阴影	.

太阳还差半个小时就能投下短暂的阴影。

[wiː; wi] [eint] [likt] [jet] . "

We	ain't	licked	yet	.	"
我们	不是	舔过	然而	.	"

我们还没被打败呢。

" [ɪf] ['eri] [hɑːrm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [piːt] , [aɪ'd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [boʊnz] , [hæŋk] .

"	If	ary	harm	had	come	to	Pete	,	I'd	feel	it	in	my	bones	,	Hank	.
"	如果	ary	伤害	有	来	到	皮特	,	ID	感觉	它	在	我的	骨头	,	汉克	.

"如果皮特受到了任何伤害，我肯定会感同身受，汉克。"

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dʒoʊ] ['kɪp] [sed] [ə'baʊt] [ðæt] ['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪf] ? ”

What	was	it	Joe	Kipp	said	about	that	paper	in	his	safe	?	”
什么	曾是	它	乔	基普	说	关于	那	纸	在	他的	安全的	?	”

乔·基普是怎么说他保险箱里的那张纸的来着?

“ [hiː; hi] - [loʊd] [ˌaɪ 'tiː] - [ʌd][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː 'es] . ”

“	He	-	lowed	it	-	ud	be	useful	to	us	.	”
”	他	-	低	它	-	ud	是	有用	到	我们	.	”

“他认为这对我们来说会很有用。”

“ [hʌ] !

“	Huh	!
”	嗯	!

“哈!

[hiː; hi] ['maɪtə] [sed] [mɔːr] .

He	mighta	said	more	.
他	可能	说	更多的	.

他可能还说了更多。

[jɑːndɚz] [fɑːks] , ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ə; eɪ] ['tɜːrki] ['bʌzərd] , [dræt][hɪm; ɪm] .

Yonder's	Fox	,	lookin	'	fer	all	the	world	like	a	turkey	buzzard	,	drat	him	.
远处的	狐狸	,	在看	-	fer	全部	这	世界	喜欢	一个	火鸡	秃鹰	,	糟糕	他	.

那边的狐狸，看起来就像一只秃鹫，真讨厌。

[aɪ'd] [laɪk] [tʊ] [gɪv] [ðæt] [oʊld] ['skɪnflɪnt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌ; ɜː][maɪ][maɪnd] .

I'd	like	tuh	give	that	old	skinflint	a	piece	uh	my	mind	.
ID	喜欢	tuh	给	那	老的	吝啬鬼	一个	片	呃	我的	头脑	.

我真想好好教训一下那个老吝啬鬼。

[set] [ʌp] [streɪt] , [kɑːnt] [jʌ] ?

Set	up	straight	,	can't	yuh	?
放	向上	直的	,	不能	嗯	?

摆正点好，好吗?

['gʊdnəs] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] - [ʌd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] .

Goodness	,	a	person	'	ud	think	you	was	a	hunchback	.
善良	,	一个	人	-	ud	思考	你	曾是	一个	偻	.

天哪，别人会以为你是驼背。

[ɪf] [ðem; ðəm] [nuː] ['gæləsɪz] [ɪz] [tuː] [taɪt] , [let] - [ɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] .

If	them	new	galluses	is	too	tight	,	let	'	em	out	a	notch	.
如果	他们	新的	鸡	是	也	紧的	,	让	-	呃	出去	一个	缺口	.

如果新钉子太紧，就松开一格。

” [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [triː] .

”	The	couple	approached	the	tree	.
”	这	夫妻	接近	这	树	.

这对夫妇走向那棵树。

[fɑːks] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [leg] [stɪl] ['krʊkɪd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hɔːrn] ,

Fox	,	his	long	leg	still	crooked	across	his	saddle	horn	,
狐狸	,	他的	长的	腿	仍然	歪	穿过	他的	鞍	喇叭	,

狐狸，它的长腿仍然弯曲地搭在鞍角上，

['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['mɑːkɪŋ] ['gæləntri] .

lifted	his	hat	with	an	air	of	mocking	gallantry	.
抬起	他的	帽子	和	一个	空气	的	嘲讽	英勇	.

他带着嘲讽的绅士姿态摘下帽子。

“ [ðə; ði] [draɪd] [ʌp] [oʊl] - [hiː; hi] [skuːl] - ['mɑːm] , ” ['mʌtəd] [mɑː] ['bæsɪt] , ['friːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]
“ The dried up ol ' he school - marm , ” muttered Ma Basset , freezing him with
“ 这 干燥 向上 ol - 他 学校 - 玛姆 , ” 低声说道 马 巴塞特 , 冷冻 他 和
[ə; eɪ] [hɑːrd] [ster] .
a hard stare .
一个 难的 盯 .

“那个枯燥乏味的老教师，”巴塞特太太嘟囔着，狠狠地瞪着他，让他动弹不得。

['fɑːksəz] [hed] , [ber] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɪljərd] [bɔːl] , ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [waɪd] - [brɪmd] [blæk]
Fox's head , bare as a billiard ball , disappeared beneath the wide - brimmed black
狐狸的 头 , 裸 作为 一个 台球 球 , 消失 下面 这 宽的 - 满溢 黑色的
[hæt] .
hat .
帽子 .

福克斯的脑袋光秃秃的，像个台球，完全被宽边黑帽遮住了。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [hɪr] , ['bæsɪt] ,
“ I understood there was a bunch of cattle to be delivered here , Basset ,
“ 我 理解 那里 曾是 一个 束 的 牛 到 是 发表 这里 , 巴塞特 ,

“我听说有一批牛要运到这里，巴塞特牛，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

已付清(Paid off)
第7/7页

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ɪf] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [noʊ][hɜːrd] .
" he said as if surprised to see no herd .
" 他 说 作为 如果 惊讶 到 看 不 一群 .

“他说道，仿佛对没有看到羊群感到惊讶。”

" [maɪ] [tuː] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] , [pər'hæps] ? "
" My two boys are bringing them , perhaps ? "
" 我的 二 男孩们 是 带来 他们 , 也许 ? "

“或许我那两个儿子会带他们来？”

" [pər'hæps] , " [snæpt] [mɑː] ['bæsɪt] . "
" Perhaps , " snapped Ma Basset . "
" 也许 , " 啪啪 马 巴塞特 . "

“或许吧，”巴塞特太太厉声说道。

- [teɪnt] [nuːn] [jet] . "
' Tain't noon yet . "
- 污点 中午 然而 . "

“还没到中午呢。”

" [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sæbəθ] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] ['mɔːtəlz] [ʃʊd; ʃəd] [fər'get] ['aʊər; ɑːr] ['kwɔrəlz] ,
" On such a beautiful Sabbath morning , we mortals should forget our quarrels ,
" 在 这样的 一个 美丽的 安息日 早晨 , 我们 凡人 应该 忘记 我们的 争吵 ,
['mɪsɪz] . ['bæsɪt] .
Mrs . Basset .
太太 . 巴塞特 .

“在这样一个美好的安息日早晨，我们凡人应该忘记争吵，巴塞特夫人。”

[aɪ] [kʌm] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ʌv; əv] [piːs] .
I come on an errand of peace .
我 来 在 一个 差事 的 和平 .

我此行的目的是带来和平。

['aʊərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv] ['neɪbərli] ['frendʃɪp] [ɪn'sted] [ɑːn] ['enməti] .
Ours should be a relationship of neighborly friendship instead on enmity .
我们的 应该 是 一个 关系 的 邻里 友谊 反而 在 敌意 .

我们之间的关系应该是邻里友好，而不是敌对。

" [hɪz; ɪz]['boʊni][hænd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [bæsɪts] [saɪn] .
" His bony hand indicated Basset's sign .
" 他的 骨质 手 表明的 巴塞特 符号 .

他那骨瘦如柴的手比划着巴塞特犬的手势。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ɪg'zɪst] , ['mædəm] .
" It is my wish that such things should not exist , madam .
" 它 是 我的 希望 那 这样的 事物 应该 不是 存在 , 女士 .

夫人，我希望这样的事情不要存在。

[ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ɪz][jʊr; jər] [noʊt] .
In my pocket is your note .
在 我的 口袋 是 你的 笔记 .

我的口袋里有你的纸条。

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [siːl] , [ɪn] [ðæt] ['mænər] ,
I would gladly destroy that bit of paper and seal , in that manner ,
我 会 乐意 破坏 那 少量 的 纸 和 海豹 , 在 那 方式 ,

我乐意用那种方式销毁那张纸和封条。

['aʊər; ɑːr][bɑːnd][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] ['frendʃɪp] .

our	bond	of	mutual	friendship	.
我们的	纽带	的	相互的	友谊	.

我们之间深厚的友谊。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [aɪ][æsk][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː] .

In	return	,	I	ask	for	something	that	is	of	little	value	.
在	返回	,	我	问	为了	某物	那	是	的	小的	价值	.

作为回报，我要求一些价值不高的东西。

['neɪmli] , [ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv][jʊr; jər]['aɪərn]['ɪntuː][maɪ] [neɪm] .

Namely	,	the	transfer	of	your	iron	into	my	name	.
即	,	这	转移	的	你的	铁	进入	我的	姓名	.

也就是说，将你的铁过户到我的名下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɪn] [ðæt] ['aɪərn][ɪg'zɪst] .

It	is	evident	that	but	a	handful	of	cattle	in	that	iron	exist	.
它	是	明显	那	但	一个	少数	的	牛	在	那	铁	存在	.

很明显，那片铁矿里只有寥寥几头牛。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [det] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][brænd]

I	am	offering	to	lift	the	burden	of	debt	from	you	in	return	for	a	brand
我	是	提供	到	举起	这	负担	的	债务	从	你	在	返回	为了	一个	品牌

[ðæt] [hæz; həz][noʊ]['væljuː] . ”

that	has	no	value	.	”
那	有	不	价值	.	”

我愿意帮你摆脱债务负担，但条件是你要一个毫无价值的品牌。

“ [waɪ] ? ” [snæpt] [mɑː] ['bæsɪt] .

“	Why	?	”	snapped	Ma	Basset	.
“	为什么	?	”	啪啪	马	巴塞特	.

“为什么？”巴塞特太太厉声问道。

“ [ðæt] [sʌtʃ] [ɪl] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ]['jɑːndər] [saɪn] [meɪ] [biː; bi] [waɪpt] [ə'weɪ] .

“	That	such	ill	feeling	as	is	shown	by	yonder	sign	may	be	wiped	away	.
“	那	这样的	患病的	感觉	作为	是	所示	经过	远处	符号	可能	是	擦拭	离开	.

“愿那标志所显示的这种恶意能够消除。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

You	will	be	taken	care	of	.
你	将要	是	已采取	关心	的	.

你会得到妥善照顾的。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][maɪ'self] [meɪk] [ə; eɪ] [pliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æbsəluːt]

I	shall	myself	make	a	plea	to	the	governor	of	the	State	for	an	absolute
我	将	我	制作	一个	恳求	到	这	州长	的	这	状态	为了	一个	绝对

['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər][sʌn] .

pardon	for	your	son	.
赦免	为了	你的	儿子	.

我将亲自向州长请求赦免您的儿子。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['luːθər] [fɑːks][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['skaʊndrəl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

I	wish	to	prove	to	you	that	Luther	Fox	is	not	the	scoundrel	you	would	have
我	希望	到	证明	到	你	那	路德	狐狸	是	不是	这	恶棍	你	会	有

[men] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] .

men	think	him	to	be	.
男人	思考	他	到	是	.

我想向你们证明，卢瑟·福克斯并不是你们认为的那样是个无赖。

" [hɪz; ɪz]['boʊni] [θʌmz] [hʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mhəulz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gri:s] - ['spɑ:tɪd] ['weskət; 'weɪskoʊt] ,
" His bony thumbs hooked in the armholes of his grease - spotted waistcoat ,
" 他的 骨质 拇指 钩子 在 这 袖窿 的 他的 润滑脂 - 斑 马甲 ,
[hi:; hi] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] - [fæŋd] [smaɪl] .
he attempted a yellow - fanged smile .
他 尝试过 一个 黄色的 - 带獠牙的 微笑 .

他那骨瘦如柴的大拇指勾在沾满油渍的背心袖口里，努力挤出一个露出黄色獠牙的笑容。

" [ə; eɪ] ['bʌzərd] - - [laɪk] [ə; eɪ]['mægpaɪ] , " [wʌz; wəz][mɑ:] [bæsɪts] ['ɔ:dəbl] ['kɑ:ment] [tu:; tə]
" A buzzard chatterin ' like a magpie , " was Ma Basset's audible comment to
" 一个 秃鹰 - - 喜欢 一个 鹊 , " 曾是 马 巴塞特 可听见的 评论 到
[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

"秃鹰像喜鹊一样叽叽喳喳，"巴塞特太太对她丈夫说道。

['fɑ:ksəz] ['jeloʊ] [tʃi:ks] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] [hju:] .
Fox's yellow cheeks took on a pinkish hue .
狐狸的 黄色的 脸颊 采取 在 一个 粉红色 色调 .

狐狸的黄色脸颊泛起了一抹粉红色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glitəd] ['venəməsli] .
His eyes glittered venomously .
他的 眼睛 闪闪发光 恶毒地 .

他的眼神闪烁着恶毒的光芒。

" [wi:; wi] [eint] [ə'skɪn] - [noʊ] ['kɑ:mprəmaɪz] , [fɑ:ks] , " [sed] [hæŋk] .
" We ain't askin ' no compromise , Fox , " said Hank .
" 我们 不是 问 - 不 妥协 , 狐狸 , " 说 汉克 .

"我们不要求任何妥协，福克斯，"汉克说道。

" [ðə; ði] [di:l] [goʊz][æz; əz][ʃi:; ʃi] [leiz] . "
" The deal goes as she lays . "
" 这 交易 去 作为 她 躺下 . "

"交易按她躺着的状态进行。"

" [soʊ][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] .
" So be it .
" 所以 是 它 .

"那就这样吧。"

" [fɑ:ks][bɪt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ['ʃɑ:rpli] .
" Fox bit off his words sharply .
" 狐狸 少量 离开 他的 字 尖锐地 .

福克斯厉声说道。

['pʊlɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][hju:dʒ] [wɑ:tʃ] , [hi:; hi][held] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
Pulling forth a huge watch , he held it in the palm of his hand .
拉 前进 一个 巨大的 手表 , 他 握住 它 在 这 棕榈 的 他的 手 .

他掏出一块巨大的手表，握在手掌里。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪg'zæktli] ['twenti] - [eɪt] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] , ['bæsɪt] . "
" You have exactly twenty - eight minutes to produce those cattle , Basset . "
" 你 有 确切地 二十 - 八 分钟 到 生产 那些 牛 , 巴塞特 . "

"巴塞特，你只有二十八分钟时间把那些牛赶出来。"

" [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['plenti] , ['lu:θər] [fɑ:ks] !
" And that's a plenty , Luther Fox !
" 和 那就是 一个 很多 , 路德 狐狸 !

"这已经足够多了，卢瑟·福克斯！"

[lʊk] ['jɑːndər] !
Look yonder !
看 远处 !

看那边!

" [kraɪd] [mɑː] ['bæsɪt] .
" cried Ma Basset .
" 哭 马 巴塞特 .

“巴塞特太太喊道。”

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɔː] [keɪm] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [stɑːk] .
Out of a long draw came a moving mass of stock .
出去 的 一个 长的 画 来了 一个 移动 大量的 的 库存 .

从长长的通道里涌出一大堆货物。

[ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] [bɔːl] ['kæt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The faint sound of bawling cattle came to them .
这 头晕的 声音 的 嚎啕大哭 牛 来了 到 他们 .

他们隐约听到牛的哞叫声。

[ðə; ði] ['braʊnɪʃ] [spɑːt] ['waidnd] ['kwɪkli] , ['teɪkɪŋ] [fɔːrm][æz; əz][ðə; ði][hɜːrd] [spred] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
The brownish spot widened quickly , taking form as the herd spread out across the
这 棕褐色 点 扩大 迅速地 , 采取 形式 作为 这 一群 传播 出去 穿过 这
['preri] .
prairie .
草原 .

随着牛群在草原上散开，那块褐色的斑点迅速扩大，逐渐成形。

[fɑːks] [went] ['pæsti; 'peɪsti] [waɪt] .
Fox went pasty white .
狐狸 去 糊状物 白色的 .

狐狸脸色变得惨白。

[ðə; ði] ['krʊkɪd] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] ['vænɪʃt] .
The crooked smile on his thin lips vanished .
这 歪 微笑 在 他的 薄的 嘴唇 消失了 .

他薄唇上那抹邪魅的笑容消失了。

[ə; eɪ][mæn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [goʊst] [kʊd; kəd] [lʊk] [noʊ] [mɔːr] ['stɑːrtld] .
A man seeing a ghost could look no more startled .
一个 男人 看到 一个 鬼 可以 看 不 更多的 惊慌 .

一个男人看到鬼魂时，脸上不可能露出更惊恐的表情了。

“ ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] [æz; əz] — — , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz][hɪz; ɪz][leg] [swʌŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]
“ Something's wrong as — — , " he muttered as his leg swung to catch the
" 某样东西 错误的 作为 — — , " 他 低声说道 作为 他的 腿 摇摆 到 抓住 这
[ɑːks] - [baʊ; boʊ] ['stɪrəp] .
ox - bow stirrup .
牛 - 弓 镫 .

“出事了——”他一边嘟囔着，一边摆动双腿去勾住牛轭形马镫。

[biːdz] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [stʊd] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
Beads of moisture stood out on his cheeks .
珠子 的 水分 站立 出去 在 他的 脸颊 .

他脸颊上渗出了晶莹的水珠。

[hɪz; ɪz] [klɔː] - [laɪk] ['fɪŋgərz] [ʃʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [ræpt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪvəri] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] -
His claw - like fingers shook as they wrapped about the ivory butt of the low -
他的 爪 - 喜欢 手指 摇晃 作为 他们 包装 关于 这 象牙 屁股 的 这 低的 -
[hʌŋ] . - .
hung . 45 .
悬挂 . - .

他那爪状的手指颤抖着，紧紧握住低垂的 .45 口径手枪的象牙枪托。

[hiː; hi] [geɪzd] [æz; əz] [ɪf] ['fæsɪneɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [hɜːrd] .

He	gazed	as	if	fascinated	at	the	oncoming	herd	.
他	凝视	作为	如果	着迷	在	这	即将到来的	一群	.

他目不转睛地盯着迎面而来的兽群，仿佛被深深吸引。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] [keɪm] [ˌruːɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] .

With	those	cattle	came	ruination	and	defeat	.
和	那些	牛	来了	毁灭	和	击败	.

那些牛群带来的是毁灭和失败。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['kɪp] , [tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] .

The	absence	of	Kipp	,	Tad	and	Shorty	was	now	accounted	for	.
这	缺席	的	基普	,	塔德	和	矮子	曾是	现在	已记录	为了	.

Kipp、Tad 和 Shorty 的缺席原因现在已经查明了。

['sʌmhaʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ,

Somehow	,	they	had	gotten	into	the	Pocket	,
不知何故	,	他们	有	获得	进入	这	口袋	,

不知何故，他们进入了口袋区。

[kɪld] [ɔːr] ['kæptʃərd] [blæk] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['stoʊlən] [hɜːrd] .

killed	or	captured	Black	Jack	and	his	men	and	were	bringing	out	the	stolen	herd	.
被杀	或者	捕获	黑色的	杰克	和	他的	男人	和	是	带来	出去	这	被盗	一群	.

击毙或俘虏了黑杰克及其手下，并带走了被盗的牛群。

[ðə; ði] [swɪft] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] [sel] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪns] .

The	swift	vision	of	a	prison	cell	made	him	wince	.
这	迅速	想象	的	一个	监狱	细胞	制成	他	畏缩	.

脑海中突然闪过一个监狱牢房的画面，让他不禁皱起了眉头。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .

He	shut	his	eyes	against	it	and	his	chin	dropped	to	his	chest	.
他	关闭	他的	眼睛	反对	它	和	他的	下巴	掉落	到	他的	胸部	.

他闭上眼睛，下巴垂到胸前。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði] ['kʌlər] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lɪps] .

When	he	looked	up	a	moment	later	,	the	color	had	come	back	into	his	lips	.
什么时候	他	看起来	向上	一个	片刻	之后	,	这	颜色	有	来	后退	进入	他的	嘴唇	.

片刻后他抬起头时，嘴唇已经恢复了血色。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['fɔːləuəz] .

He	turned	to	his	two	followers	.
他	转向	到	他的	二	追随者	.

他转向他的两个随从。

“ [juːl] [faɪnd] [freʃ] ['hɔːrsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'ræl] [ɪn] [taʊn] .

“	You'll	find	fresh	horses	at	the	corral	in	town	.
”	你会	寻找	新鲜的	马匹	在	这	围栏	在	镇	.

“你可以在镇上的畜栏里找到新鲜的马匹。”

[its] [ə; eɪ] ['fɔːrti] - ['aʊər] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [laɪn] .

It's	a	forty	-	hour	ride	to	the	Canadian	line	.
它是	一个	四十	-	小时	骑	到	这	加拿大	线	.

到加拿大边境需要四十个小时的车程。

[juːd] ['betər] [luːz] [noʊ] [taɪm] .

You'd	better	lose	no	time	.
你会	更好的	失去	不	时间	.

你最好别耽搁时间。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	The	two	men	gazed	at	him	for	a	moment	,
"	这	二	男人	凝视	在	他	为了	一个	片刻	,

两人凝视了他片刻，

[ðen] [wɜːrl] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] .

then	whirled	their	horses	and	were	gone	in	a	cloud	of	dust	,	without	a	word	of	parting	.
然后	旋转	他们的	马匹	和	是	已消失	在	一个	云	的	灰尘	,	没有	一个	单词	的	离别	.

然后他们策马扬鞭，扬起一阵尘土，一声不响地消失了。

[fɑːks] [naʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hæŋk] ['bæsɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] ['æktɪd] [laɪk] ['piːp(ə)l] [huː] [muːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,

Fox	now	turned	to	Hank	Basset	and	his	wife	who	acted	like	people	who	moved	in	a	dream	,
狐狸	现在	转向	到	汉克	巴塞特	和	他的	妻子	WHO	行动	喜欢	人们	WHO	已搬	在	一个	梦	,

福克斯现在转向汉克·巴塞特和他的妻子，他们的举止就像梦境中的人一样。

['stjuːpifaid] .

stupefied	.
目瞪口呆	.

目瞪口呆。

[wɪð; wɪθ] ['stedi] [hænd] , [fɑːks] [brɔːt] [fɔːrθ] [hæŋk] [bæsɪts] [noʊt] [ænd; ənd] ['sloʊli] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bɪts] .

With	steady	hand	,	Fox	brought	forth	Hank	Basset's	note	and	slowly	tore	it	to	bits	.
和	稳定的	手	,	狐狸	带来	前进	汉克	巴塞特	笔记	和	缓慢地	撕裂	它	到	比特	.

福克斯稳稳地拿出汉克·巴塞特的纸条，慢慢地把它撕成了碎片。

[ðə; ði][skræps][ʌv; əv]['peɪpər] ['flʌtəd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	scraps	of	paper	fluttered	to	the	ground	.
这	碎屑	的	纸	飘动	到	这	地面	.

纸片飘落到地上。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][roʊd] [bæk] [tɔːrdz] [jʊr; jər] [ræntʃ] , ['mædəm] .

"	It	would	be	better	if	you	rode	back	towards	your	ranch	,	madam	.
"	它	会	是	更好的	如果	你	骑	后退	向	你的	牧场	,	女士	.

“夫人，您最好骑马返回您的牧场。”

[aɪ][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] [deɪ] .

I	bid	you	good	day	.
我	出价	你	好的	天	.

祝您今天愉快。

" [mɑː] ['bæsɪt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][fɑːks][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	Ma	Basset	hesitated	,	her	eyes	moving	from	Fox	to	her	husband	.
"	马	巴塞特	犹豫了一下	,	她	眼睛	移动	从	狐狸	到	她	丈夫	.

“巴塞特太太犹豫了一下，目光从福克斯移到她丈夫身上。

['sʌmθɪŋ] [ɪn]['fɑːksəz] ['berɪŋ] ['saɪlənst] [hɜːr; hər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['redi] [tʌŋ] .

Something	in	Fox's	bearing	silenced	her	usually	ready	tongue	.
某物	在	狐狸的	轴承	沉默	她	通常	准备好	舌头	.

福克斯身上某种特质让她平时伶牙俐齿的本性哑口无言。

“ ['betər] [drɪft] , [mɑː] , " ['mʌmbld] [hæŋk] .

“	Better	drift	,	Ma	,	"	mumbled	Hank	.
"	更好的	漂移	,	马	,	"	喃喃自语	汉克	.

“妈，最好漂流一下。”汉克咕哝道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [əˈweɪ] .

She	turned	her	horse	and	rode	away	.
她	转向	她	马	和	骑	离开	.

她调转马头，扬长而去。

[ðə; ðiˈ] [oʊld] [hɔːrs] , [ˈhedɪd] [ɑːn] [ðə; ðiˈ] [ˈhoʊmwərd] [treɪl] , [ˌvɑːlənˈterəli] [ˈkwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd]

The	old	horse	,	headed	on	the	homeward	trail	,	voluntarily	quickened	his	pace	and
这	老的	马	,	标题	在	这	回家	踪迹	,	自愿	加速	他的	步伐	和

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [reɪn] .

she	gave	him	rein	.
她	给予	他	缰绳	.

那匹老马踏上了回家的路，它主动加快了步伐，她便给它缰绳。

[hæŋk] [lɪk] [hɪz; ɪz] [draɪ] [lɪps] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [fɑːks] [huː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ðiˈ] . - [frʌm; frəm]

Hank	licked	his	dry	lips	and	stared	at	Fox	who	had	taken	the	.	45	from
汉克	舔过	他的	干燥	嘴唇	和	凝视	在	狐狸	WHO	有	已采取	这	.	-	从

[ɪts] [ˈhoʊlstər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈspɪnɪŋ] [ðə; ðiˈ] [ˈsɪlɪndər] ,

its	holster	and	was	spinning	the	cylinder	,
它是	枪套	和	曾是	旋转	这	圆柱	,

汉克舔了舔干裂的嘴唇，盯着福克斯，福克斯已经从枪套里拔出了.45口径手枪，正在转动弹巢。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsɑːlətəri] [ˈhɔːrsmən] [huː] [hæd; həd] [kwɪt] [ðə; ðiˈ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ]

his	eyes	on	a	solitary	horseman	who	had	quit	the	herd	and	was	riding
他的	眼睛	在	一个	孤	骑手	WHO	有	辞职	这	一群	和	曾是	骑术

[tɔːrd] [ðə; ðiˈ] [loʊn] [triː] .

toward	the	lone	tree	.
朝向	这	孤独	树	.

他的目光落在一个独自骑马的人身上，那人已经离开了马群，正朝着那棵孤树骑马而去。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; biˈ] [dʒoʊ] [ˈkɪp] , ” [sed] [fɑːks] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈflætli] [ɪˈmoʊʃənləs] .

“	That	will	be	Joe	Kipp	,	”	said	Fox	,	his	voice	flatly	emotionless	.
“	那	将要	是	乔	基普	,	”	说	狐狸	,	他的	嗓音	断然	冷漠无情	.

“那将是乔·基普，”福克斯说道，语气平淡无奇。

“ [fɔːr; fərˈ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [spent] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [ˈsæd(ə)l] , [hiː; hi] [sɪts] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈbædli] .

“	For	a	man	who	has	spent	his	life	in	the	saddle	,	he	sits	a	horse	badly	.
“	为了	一个	男人	WHO	有	花费	他的	生活	在	这	鞍	,	他	坐着	一个	马	糟糕	.

“对于一个一生都在马背上的人来说，他的骑马姿势很糟糕。”

” [ðə; ðiˈ] [waɪt] - [ˈhændəld] [gʌn] [went] [bæk] [ɪn] [ɪts] [ˈhoʊlstər] .

”	The	white	-	handled	gun	went	back	in	its	holster	.
”	这	白色的	-	处理	枪	去	后退	在	它是	枪套	.

“那把白柄枪放回了枪套里。”

[ðen] [fɑːks] [roʊd] [tuː; təˈ] [ðə; ðiˈ] [ˈkɑːtnwʊd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˈbrʌpt] [ˈmuːvmənt] ,

Then	Fox	rode	to	the	cottonwood	and	with	an	abrupt	movement	,
然后	狐狸	骑	到	这	棉白杨	和	和	一个	突然	移动	,

然后，狐狸骑马来到白杨树下，突然，

[dʒɜːrk] [hæŋk] [bæsɪts] [saɪn] [frʌm; frəm] [ɪts] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ðiˈ] [triː] [trʌŋk] .

jerked	Hank	Basset's	sign	from	its	place	on	the	tree	trunk	.
猛地一抖	汉克	巴塞特	符号	从	它是	地方	在	这	树	树干	.

他猛地把汉克·巴塞特的牌子从树干上拽了下来。

“ [juːl] [hæv; həv] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbæsɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ðiˈ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [æn; ən]

“	You'll	have	no	further	need	of	it	,	Basset	,	and	the	thing	was	an
“	你会	有	不	更远	需要	的	它	,	巴塞特	,	和	这	事物	曾是	一个

[ˈaɪsɔːr] .

eyesore	.
碍眼的	.

“你再也不需要它了，巴塞特，而且那东西实在太碍眼了。”

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪzrəb(ə)l] .

The	spelling	was	miserable	.
这	拼写	曾是	悲惨的	.

拼写糟透了。

[ʃʊd; ʃəd] ['kɪp] [ʃuːt] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][raɪdz] , ['beri] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][ɛl'ɛf][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

Should	Kipp	shoot	better	than	he	rides	,	bury	me	on	the	LF	side	of	the	tree	.
应该	基普	射击	更好的	比	他	骑行	,	埋葬	我	在	这	低频	边	的	这	树	.

如果基普的枪法比他的骑术好，就把我埋在树的左前方。

" [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][hɜːrd] , [dʒoʊ] ['kɪp] [keɪm] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət][ə; eɪ]

"	Midway	between	the	tree	and	the	herd	,	Joe	Kipp	came	on	,	his	horse	at	a
"	中途	之间	这	树	和	这	一群	,	乔	基普	来了	在	,	他的	马	在	一个

['rʌnɪŋ] [wɔːk] .

running	walk	.
跑步	走	.

“乔·基普骑着马，在树和马群中间，以快步走的姿态走了过来。”

[fɑːks] , ['raɪdɪŋ][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , ['hɔːltɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][kɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

Fox	,	riding	to	meet	him	,	halted	for	a	moment	to	call	over	his	shoulder
狐狸	,	骑术	到	见面	他	,	停止	为了	一个	片刻	到	称呼	超过	他的	肩膀

[tuː; tə][hæŋk] .

to	Hank	.
到	汉克	.

福克斯骑马迎了上来，停下来回头向汉克喊了一声。

“ [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] , ['bæsɪt] , [bʌt; bət] [stɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

“	A	man	may	be	a	scoundrel	,	Basset	,	but	still	not	be	a	coward	.
"	一个	男人	可能	是	一个	恶棍	,	巴塞特	,	但	仍然	不是	是	一个	懦夫	.

“巴塞特，一个人可能是个恶棍，但仍然不是个懦夫。”

" [ðen] [hiː; hi][roʊd][ɑːn] .

"	Then	he	rode	on	.
"	然后	他	骑	在	.

然后他继续前行。

[ðoʊz] [ðæt] [wɑːtʃt] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [raɪd] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Those	that	watched	saw	the	two	men	ride	toward	each	other	.
那些	那	观看	锯	这	二	男人	骑	朝向	每个	其他	.

目击者看到两人骑马朝彼此驶去。

[sɔː] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]['les(ə)n] .

Saw	the	gap	between	them	lessen	.
锯	这	差距	之间	他们	减少	.

我看到他们之间的差距缩小了。

[tuː] [pʌfs] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] [ə'pɪrd] [æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

Two	puffs	of	white	smoke	appeared	at	precisely	the	same	instant	.
二	泡芙	的	白色的	抽烟	出现	在	恰恰	这	相同的	立即的	.

两团白烟同时出现。

[bəuθ] [men] [swei] ['drʌŋkənli] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

Both	men	swayed	drunkenly	in	the	saddle	.
两个都	男人	摇摆	醉酒地	在	这	鞍	.

两人醉醺醺地在马鞍上摇摇晃晃。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , ['stɑːrtld] , [liːpt] ['fɔːrwərd] .

The	horses	,	startled	,	leaped	forward	.
这	马匹	,	惊慌	,	跳跃	向前	.

马儿受惊，向前跃去。

[ðə; ði]['raɪdərz] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][laɪ]['kwaɪətli] , [bʌt; bət][ten] [fiːt] [ə'pɑːrt] .

The	riders	slipped	to	the	ground	to	lie	quietly	,	but	ten	feet	apart	.
这	骑手	滑倒了	到	这	地面	到	说谎	悄悄	,	但	十	脚	除	.

骑手们滑倒在地，静静地躺着，但彼此相隔十英尺。

[tæd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] .

Tad	was	the	first	to	reach	the	spot	.
塔德	曾是	这	第一的	到	抵达	这	点	.

泰德是第一个到达目的地的。

[hiː; hi] [swʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə][bend]['oʊvər] ['kɪp] .

He	swung	from	his	saddle	to	bend	over	Kipp	.
他	摇摆	从	他的	鞍	到	弯曲	超过	基普	.

他从马鞍上跳下来，弯下腰去够基普。

[fɑːks] , [ə; eɪ] [red] [smɪr] ['uːzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [leɪ] [feɪs] ['ʌpwərd] ,

Fox	,	a	red	smear	oozing	from	the	hole	between	his	eyes	,	lay	face	upward	,
狐狸	,	一个	红色的	涂抹	渗出	从	这	洞	之间	他的	眼睛	,	躺	脸	向上	,

狐狸仰面躺着，两眼之间的洞里渗出一滩红色的血迹。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [stɪl] [klʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪfləs] [hænd] .

his	gun	still	clutched	in	his	lifeless	hand	.
他的	枪	仍然	紧握	在	他的	无生命	手	.

他冰冷的手中仍然紧紧握着枪。

“ [ɪz] ['kɪp] [ded] ? ” [pæntid] ['ʃɔːrti] , ['raɪdɪŋ] [ʌp] .

“	Is	Kipp	dead	?	”	panted	Shorty	,	riding	up	.
“	是	基普	死的	?	”	喘息	矮子	,	骑术	向上	.

“基普死了吗？”肖蒂气喘吁吁地骑上马问道。

[tæd] [lʊkt] [ʌp] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Tad	looked	up	,	shaking	his	head	.
塔德	看起来	向上	,	摇晃	他的	头	.

塔德抬起头，摇了摇头。

“ [kriːst] .

“	Creased	.
“	褶皱	.

“有褶皱。

['hiːl] [kʌm] [tuː; tə][də'rektli; daɪ'rektli] .

He'll	come	to	directly	.
地狱	来	到	直接地	.

他会直接过来。

['fɑːksəz] ['bʊlɪt] [dʌn] ['pɑːrtɪd][hɪz; ɪz] [her] .

Fox's	bullet	done	parted	his	hair	.
狐狸的	子弹	完毕	分手了	他的	头发	.

福克斯的子弹打开了他的头发。

[ðə; ði] [sʌn] [mʌstə] - ['sʌmhaʊ] - [ðə; ði] ['bʌzɜ-dz] [eɪm] .

The	sun	must'a	'	somehow	sp'iled	the	buzzard's	aim	.
这	太阳	一定是	-	不知何故	-	这	秃鹰的	目的	.

太阳一定干扰了秃鹰的瞄准。

” [hæŋk] [roʊd] [ʌp] , ['pæntɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hɑːrd] [rʌn] .

”	Hank	rode	up	,	panting	as	if	from	a	hard	run	.
”	汉克	骑	向上	,	喘息	作为	如果	从	一个	难的	跑步	.

汉克骑马过来，气喘吁吁，好像刚跑完一段路。

“ [tɔːs] [ˌem 'iː] - [bædʒ] , [hæŋk] , ” [kɔːld] [tæd] .

“	Toss	me	Kipp's	badge	,	Hank	,	”	called	Tad	.
“	折腾	我	-	徽章	,	汉克	,	”	称为	塔德	.

“把基普的警徽扔给我，汉克，”塔德喊道。

“ ['hiːz] [dʌn] [ɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] [tʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .
“ He's done earned the right tuh wear it .
“ 他是 完毕 获得 这 正确的 tuh 穿 它 .

“他完全有资格佩戴它。”

” [frʌm; frəm][maː] [bæsɪts] ['kɪtʃɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['seɪvəri] ['oʊdər][ʌv; əv] [roʊst] ['tɜːrki] , ['beɪkɪŋ] [paɪz]
” From Ma Basset's kitchen came the savory odor of roast turkey , baking pies
” 从 马 巴塞特 厨房 来了 这 美味的 气味 的 烤 火鸡 , 烘烤 馅饼
[ænd; ənd] ['kɔːfi] .
and coffee .
和 咖啡 .

“从巴塞特太太的厨房里飘出烤火鸡、烤馅饼和咖啡的诱人香味。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,
In the front room ,
在 这 正面 房间 ,

在前厅，

['kɑːt(ə)n] ['kʌvərz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [plʌʃ] ['siːtɪd] [tʃerz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs]
cotton covers had been removed from plush seated chairs and the place
棉布 封面 有 到过 已移除 从 豪华的 坐着 椅子 和 这 地方
[bʌzd] [wɪð; wɪθ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
buzzed with conversation ,
嗡嗡作响 和 对话 ,

柔软的座椅上的棉质椅套被取了下来，屋内顿时充满了交谈声。

['dʒenərəsli] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] ['læftər] .
generously punctuated by laughter .
慷慨地 标点符号 经过 笑声 .

笑声不绝于耳。

['hɑːlədeɪ] ['spɪrɪt] [pri'veild] .
Holiday spirit prevailed .
假期 精神 最终获胜 .

节日气氛浓厚。

['ʃɔːrti] [kæroʊweɪ] , [skrʌbd] , [ʃeɪvd] , [rɪ'splendənt] [ɪn][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [stɔːr] [kloʊðz] ,
Shorty Carroway , scrubbed , shaved , resplendent in a suit of store clothes ,
矮子 卡罗威 , 擦洗过 , 剃光 , 灿烂 在 一个 套装 的 店铺 衣服 ,

肖蒂·卡罗威，洗漱干净，刮了胡子，穿着一套商店制服，显得神采奕奕。

[wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [red] [ʌv; əv] [tʃiːk] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ]
was gradually becoming more red of cheek due to the confines of a shining
曾是 逐步地 成为 更多的 红色的 的 脸颊 到期的 到 这 限制 的 一个 灼灼
['seljulɔɪd] ['kɑːlər] .
celluloid collar .
赛璐珞 衣领 .

由于闪亮的赛璐珞衣领的束缚，她的脸颊逐渐变得通红。

“ [ðæt] [red] [taɪ][ʌ; ɜː][juːrn; jɔːrn; joʊrn][hæz; həz] [slɪpt] [ʌp] ['ʌndər] [jɔːr] [ɔːf] [ɪr] , [rʌnt] , ” [kən'faidid]
“ That red tie uh yourn has slipped up under yore off ear , runt , ” confided
“ 那 红色的领带 呃 你的 有 滑倒了 向上 在下面 昔时 离开 耳朵 , 矮子 , ” 坦白
[tæd] ,
Tad ,
塔德 ,

“你那条红领带滑到耳朵下面去了，小家伙，”塔德悄悄说道。

['ɔːlsoʊ][ɪn]['hɑːlədeɪ][gɑːrb] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
also in holiday garb , in a voice that carried the length of the room .
还 在 假期 外衣 , 在 一个 嗓音 那 携带 这 长度 的 这 房间 .

他也穿着节日盛装，声音响彻整个房间。

['ʃɔːrti] ['reskjuːd] [ðə; ði]['truːənt] [taɪ] [ænd; ənd] [grɪnd] ['wɪkɪdli] .

Shorty	**rescued**	**the**	**truant**	**tie**	**and**	**grinned**	**wickedly**	**.**
矮子	获救	这	逃学	领带	和	咧嘴一笑	邪恶地	.

肖蒂捡起了逃学领带，露出了邪恶的笑容。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [staɪl] [tʊ] [wer] [wʌn] [sɑːk] ['drægɪn] - [loʊ] ['ðætəweɪ] [wen] [jʌ] [gɑːt] [loʊ] ['wɔːtər]

"	**Is**	**it**	**the**	**style**	**tuh**	**wear**	**one**	**sock**	**draggin**	**'**	**low**	**thataway**	**when**	**yuh**	**got**	**low**	**water**
"	是	它	这	风格	tuh	穿	一	短袜	拖拽	-	低的	那边	什么时候	嗯	得到	低的	水

[ʃuːz] [ɑːn] ,

shoes	**on**	**,**
鞋	在	,

"穿低帮水鞋的时候，是不是应该把一只袜子拖到脚踝那边？"

[ɑːks] ? [swɑːp] [jʌ] [ðɪs] [hɪr] [lɔːs] ['krʊsiz] ['letər] [ʌ; ɜː][dʒoʊ] - ['fɝː, 'fɛr] [piːt] [bæsɪts] ['pɑːrd(ə)n]

Ox	**?**	**Swap**	**yuh**	**this**	**here**	**Los**	**Cruces**	**letter**	**uh**	**Joe**	**Kipp's**	**fer**	**Pete**	**Basset's**	**pardon**
牛	?	交换	嗯	这	这里	洛杉矶	克鲁塞斯	信	呃	乔	-	fer	皮特	巴塞特	赦免

['peɪpər] .

paper	**.**
纸	.

牛？用这封洛斯克鲁塞斯的信，呃，乔·基普的信，换皮特·巴塞特的赦免文件。

[dæŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['evər] ['noʊd] [soʊ] ['meni] [bɪg] [wɜːrdz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [həːdid] [tə'geðər] [ɑːn] [wʌn]

Dang	**me**	**if**	**I**	**ever**	**knowed**	**so**	**many**	**big**	**words**	**could**	**be**	**herded**	**together**	**on**	**one**
当	我	如果	我	曾经	已知	所以	许多	大的	字	可以	是	放牧	一起	在	一

[hʌŋk] [ʌ; ɜː]['peɪpər] .

hunk	**uh**	**paper**	**.**
帅哥	呃	纸	.

我真没想到这么多大词能堆砌在一张纸上。

[ðɪs] [dʒʌdʒ] [dʒent][ɪn] [lɔːs] ['krʊsiz] [ʃɔːr] [telz] [ˌaɪ 'tiː] ['skeri] .

This	**judge**	**gent**	**in**	**Los**	**Cruces**	**shore**	**tells**	**it**	**scary**	**.**
这	法官	绅士	在	洛杉矶	克鲁塞斯	支撑	讲述	它	可怕的	.

这位在洛斯克鲁塞斯海岸的法官先生说，这很可怕。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [tuː] [rɪ'wɔːrd] [tʃeks] ['fɝː, 'fɛr]

And	**them**	**two**	**reward**	**checks**	**fer**
和	他们	二	报酬	检查	fer

还有那两张奖励支票

[fɑːks][ænd; ənd] [blæk] [dʒæk] , [mæn] , [ðeɪ] [rʌnz] ['ɪntuː] ['riːəl] ['mʌni] .

Fox	**and**	**Black**	**Jack**	**,**	**man**	**,**	**they**	**runs**	**into**	**real**	**money**	**.**
狐狸	和	黑色的	杰克	,	男人	,	他们	跑步	进入	真实的	钱	.

狐狸和二十一点，伙计，他们真的会赚大钱。

[dʒoʊ] - [loʊz] [ðə; ði] [blæk] [dʒæk] [rɪ'wɔːrd] [goʊz] [tʊ] [juː; jʊ] . "

Joe	**'**	**lows**	**the**	**Black**	**Jack**	**reward**	**goes**	**tuh**	**you**	**.**	**"**
乔	-	低	这	黑色的	杰克	报酬	去	tuh	你	.	"

乔说，二十一点的奖金归你了。

" ['fɝː, 'fɛr] [gɑːʃ] [seɪk] , [draɪ] [ʌp] , " ['mʌtəd] [tæd] .

"	**Fer**	**gosh**	**sake**	**,**	**dry**	**up**	**,**	**"**	**muttered**	**Tad**	**.**
"	fer	天哪	清酒	,	干燥	向上	,	"	低声说道	塔德	.

"我的天哪，快点干掉，"塔德嘟囔道。

" [dəunt][goʊ] -

"	**Don't**	**go**	**sp'ilin**
"	不	去	-

"别去撒谎

- ['dʒoʊz] ['dɪnər] , ['tɑːkən] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [briːd] .

'	**Joe's**	**dinner**	**,**	**talkin**	**'**	**about**	**the**	**breed**	**.**
-	乔的	晚餐	,	谈话	-	关于	这	品种	.

乔的晚餐，谈论着品种。

— — [jɔːr] ['mænərz] ?
Where'n — — yore manners ?
在哪里 — — 昔时 礼仪 ?

你的礼貌都去哪儿了?

[ænd; ənd][maɪnd] [jʌ] , [ækt]['pɜːrti] [wen] [mɪz] ['bæsɪt] [sets] [jʌ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [θɛt] [skuːl] - ['mɑːm] [æt; ət]
And mind yuh , act purty when Miz Basset sets yuh alongside thet school - marm at
和 头脑 嗯 , 行为 漂亮 什么时候 米兹 巴塞特 套 嗯 旁边 那个 学校 - 玛姆 在
[ðə; ði] ['teɪbl] .
the table .
这 桌子 .

还有，当巴塞特小姐安排你和那位女教师一起坐在桌旁时，你要表现得漂亮些。

〃 ['ʃɔːrti] [skwɜːmd] , [hɪz; ɪz] [glæns] [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['æŋgjələr]['meɪd(ə)n]['leɪdi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm]
〃 Shorty squirmed , his glance darting to an angular maiden lady across the room
〃 矮子 扭动着身子 , 他的 瞥一眼 飞镖 到 一个 角度 少女 女士 穿过 这 房间
.
:
.

矮个子扭动着身子，目光迅速扫向房间另一边一位棱角分明的少女。

[tæd] ['tʃʌkld] ['sɔːftli] .
Tad chuckled softly .
塔德 轻笑 轻轻 .

塔德轻轻地笑了。

[dʒoʊ] ['kɪp] , [ɪg'zɔnəˌreɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] ['krʊsiz] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]
Joe Kipp , exonerated from the Los Cruces killing and recently returned from
乔 基普 , 无罪释放 从 这 洛杉矶 克鲁塞斯 杀 和 最近 返回 从
[ðə; ði]['bɔːrdər] [taʊn] ,
the border town ,
这 边界 镇 ,

乔·基普，此前因洛斯克鲁塞斯杀人案被宣告无罪，最近刚从边境小镇返回。

[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ] [piːt] ['bæsɪt] [huː] [hæd; həd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt]
was in a corner with Pete Basset who had that morning made his triumphant
曾是 在 一个 角落 和 皮特 巴塞特 WHO 有 那 早晨 制成 他的 凯
[rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [dɪr] [lɑːdʒ] .
return from Deer Lodge .
返回 从 鹿 小屋 .

当时他正和皮特·巴塞特待在角落里，皮特·巴塞特那天早上从鹿苑凯旋而归。

[mɑː] ['bæsɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] [wɜːr; wər] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [kə'lektɪŋ] ['veɪkənt]
Ma Basset and the school teacher were fluttering about the room collecting vacant
马 巴塞特 和 这 学校 老师 是 飘动 关于 这 房间 收集 空缺
[tʃerz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] .
chairs and setting the table .
椅子 和 环境 这 桌子 .

巴塞特太太和学校老师在房间里忙碌地搬来空椅子，摆放桌子。

[ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,
The school teacher , taking advantage of a lull in the operations ,
这 学校 老师 , 采取 优势 的 一个 麻痹 在 这 运营 ,

学校老师趁着教学活动间隙，

['hedɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['hoʊmɪŋ] ['pɪdʒɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['veɪkənt] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['ʃɔːrti] .
headed like a homing pigeon for the vacant place on the setee alongside Shorty .
标题 喜欢 一个 归巢 鸽子 为了 这 空缺 地方 在 这 塞蒂 旁边 矮子 .

像归巢的鸽子一样飞向肖蒂旁边沙发上的空位。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌntʃər] [grɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪkli] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [hɑːrd] .

The	little	puncher	grinned	in	a	sickly	fashion	and	swallowed	hard	.
这	小的	冲床	咧嘴一笑	在	一个	病弱的	时尚	和	吞咽	难的	.

小拳击手露出病态的笑容，艰难地咽了口唾沫。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [jɔːrz] [naʊ] , ['mɪstər] [kæroʊweɪ] ,

“ We'll	have	a	chance	to	finish	that	thrilling	tale	of	yours	now	,	Mister	Carroway	,
“ 出色地	有	一个	机会	到	结束	那	惊险	故事	的	你的	现在	,	先生	卡罗威	,

” [ʃiː; ʃi] [kuːd] .

” she	cooed	.
” 她	咕咕	.

“现在我们有机会听完你那精彩绝伦的故事了，卡罗威先生，”她轻声说道。

['ʃɔːrti] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['hænks] [aɪ] ,

Shorty	,	catching	Hank's	eye	,
矮子	,	捕捉	汉克的	眼睛	,

矮个子吸引了汉克的目光，

[sent] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['despərət] [ə'piːl] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [rɪ'zʌlts] [hæd; həd][nɑːt][tæd]

sent	a	look	of	desperate	appeal	that	might	have	brought	results	had	not	Tad
发送	一个	看	的	绝望的	上诉	那	可能	有	带来	结果	有	不是	塔德

[ˌɪntə'fiəd] .

interfered	.
干扰	.

如果不是塔德从中作梗，他那绝望的恳求眼神或许会奏效。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['mɪstər] [kæroʊweɪ] [lʌvz] , [its] [rɛlətən] - [ðem; ðəm] [her] - [breɪnd] [is'keips]

“ If	there's	anything	Mister	Carroway	loves	,	it's	relatin	'	them	hair	-	brained	escapes
“ 如果	有	任何事物	先生	卡罗威	爱	,	它是	关系	-	他们	头发	-	脑子	逃脱

[ʌ; ɜː][hɪzən] .

uh	hisn	.
呃	他的	.

“如果说卡拉威先生有什么爱好，那就是讲述他那些异想天开的逃亡经历。”

[gɪt][hɪm; ɪm] [tʊ] [tel] [jʌ] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər] [leɪf] ['tʌkɝz] [teɪm] ['poʊlkæt][ɪn]

Git	him	tuh	tell	yuh	about	the	time	he	stumbled	over	Lafe	Tucker's	tame	polecat	in
git	他	tuh	告诉	嗯	关于	这	时间	他	踉跄	超过	拉菲	塔克的	驯服	臭鼬	在

[ðə; ði][dɑːrk] ,

the	dark	,
这	黑暗的	,

让他跟你说说他有一次在黑暗中偶然发现拉菲·塔克的驯养臭鼬的故事。

[mæm, mɑːm, məm] .

ma'am	.
女士	.

女士。

” [mɑː] ['bæsɪt] , ['sensɪŋ] ['ʃɔːrtiz] ['ægənaɪzd] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

” Ma	Basset	,	sensing	Shorty's	agonized	frame	of	mind	,	came	to	the	rescue	.
” 马	巴塞特	,	传感	矮个子的	痛苦的	框架	的	头脑	,	来了	到	这	救援	.

“巴塞特妈妈察觉到肖蒂痛苦的心情，便出手相助。”

“ ['hæti] , [ɪf] [jʌ] [dəunt][maɪnd] , [wɪl] [jʌ] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [red] ['næpkɪnz] .

“ Hattie	,	if	yuh	don't	mind	,	will	yuh	put	on	the	red	napkins	.
“ 哈蒂	,	如果	嗯	不	头脑	,	将要	嗯	放	在	这	红色的	餐巾纸	.

“哈蒂，如果你不介意的话，能不能把红色的餐巾放上去。”

[aɪm] ['gɛtɪn] - [ðæt] ['hefti] [ðæt] [maɪ] [fiːt] [kɪlz] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm][ɑːn] - [ɪm] [lɔːŋ] .

I'm	gettin	'	that	hefty	that	my	feet	kills	me	when	I'm	on	'	em	long	.
我是	获得	-	那	沉重的	那	我的	脚	杀戮	我	什么时候	我是	在	-	呃	长的	.

我越来越胖了，站久了脚都疼。

" [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [fænd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['eɪprən] .

"	She	dropped	into	a	chair	and	fanned	herself	with	her	apron	.
"	她	掉落	进入	一个	椅子	和	扇形	她自己	和	她	围裙	.

她一屁股坐在椅子上，用围裙给自己扇风。

['hæti] [rɪ'lʌktəntli] [əu'beid] [ænd; ənd][mɑː] [wiŋkt] [æt; ət] ['ʃɔːrti] .

Hattie	reluctantly	obeyed	and	Ma	winked	at	Shorty	.
哈蒂	勉强	服从	和	马	眨眼	在	矮子	.

哈蒂不情愿地服从了，妈妈朝肖蒂眨了眨眼。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌntʃər] [grɪnd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .

The	little	puncher	grinned	his	thanks	.
这	小的	冲床	咧嘴一笑	他的	谢谢	.

小拳击手咧嘴一笑，表示感谢。

[hæŋk] ['bæsɪt] ,

Hank	Basset	,
汉克	巴塞特	,

汉克·巴塞特

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌbərd] [wer] [mɑːz]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]

who	had	been	hovering	in	the	vicinity	of	the	cupboard	where	Ma's	bottle	of
WHO	有	到过	悬停	在	这	附近	的	这	橱柜	在哪里	妈的	瓶子	的

[sneɪk] - [baɪt] [kjʊr] [wʌz; wəz] [kən'siːld] ,

snake	-	bite	cure	was	concealed	,
蛇	-	咬	治愈	曾是	暗	,

他一直在妈妈藏着蛇咬伤药的橱柜附近徘徊，

[kɔːt] [dʒoʊ] - [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [glæns] [wʌz; wəz] [iks'tʃeindʒd] .

caught	Joe	Kipp's	eye	and	a	meaning	glance	was	exchanged	.
捕捉	乔	-	眼睛	和	一个	意义	瞥一眼	曾是	交换	.

乔·基普被他吸引了目光，两人交换了一个意味深长的眼神。

“ [mɑː] , ” [sed] [hæŋk] , ['snɪfɪŋ] ['ɔːdəbli] , “ [eint] [ðem; ðəm] ['bɪskɪts] ['bɜːrnɪn] - ?

“	Ma	,	”	said	Hank	,	sniffing	audibly	,	“	ain't	them	biscuits	burnin	'	?
“	马	,	”	说	汉克	,	嗅闻	可听见的	,	“	不是	他们	饼干	燃烧	-	?

“妈，”汉克抽了抽鼻子说，“饼干是不是烤糊了？”

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神